

EL COLEGIO DE MEXICO

REBECA BARRIGA VILLANUEVA

ENTRE LO SINTACTICO Y LO DISCURSIVO.
UN ANALISIS COMPARATIVO DE
HABLA INFANTIL.

TESIS PARA OPTAR AL GRADO DE
DOCTOR EN LINGÜISTICA HISPANICA

EL COLEGIO DE MEXICO, MEXICO, D.F. 1990

Para: Arturo

Por: Arturo, Carla Eugenia y Luis Ernesto

AGRADECIMIENTOS

En alguna ocasión escuché que hacer una tesis doctoral era una empresa solitaria; en ese sentido fui muy afortunada porque si bien la empresa fue muy ardua, nunca me sentí sola. Siempre conté con el apoyo, el estímulo y la experiencia de mis maestros, mis amigos y mis familiares que me ayudaron en todos aspectos, desde el más estrictamente académico hasta el más personal y emotivo.

Quisiera expresar mi agradecimiento muy especialmente a Beatriz Garza Cuarón, quien en todo momento y con una sabiduría muy especial, supo ser, a un tiempo y sin mezclar, directora, maestra, asesora y amiga.

A José Manuel Blecua, quisiera agradecerle su entusiasmo, muy generoso y particular por este trabajo. Me hizo sentir que podía ser una realidad cuando apenas era un proyecto.

A Thomas Smith Stark le agradezco su ayuda siempre presente, fina, atinada y respetuosa siempre.

A Yolanda Lastra que junto con José Manuel Blecua y Thomas Smith formó parte de mi Comisión dictaminadora. Los comentarios de los tres fueron sugerentes y estimulantes.

A Violeta Demonte tengo que agradecerle la lectura delicada y aguda que hizo de la tesis. Pese a las discrepancias en el enfoque, sus sugerencias me ayudaron a mejorar mucho el trabajo.

A Alejandro Rivas y Silvia Dolores López, les agradezco su apoyo en la difícil tarea de las transcripciones; su sentido del humor la hizo menos gravosa.

Con Paulette Levy tengo una deuda de gratitud. Este trabajo en sus inicios se enriqueció mucho con sus comentarios.

A Clara Eugenia Lida, Yvette Jiménez de Báez, y Rosa María Mata, les doy las gracias porque en más de una ocasión escucharon con paciencia mis preocupaciones y angustias. Por esta misma razón y por su amistad y apoyo, a mis compañeras Marianna Pool y Concepción Company.

A estos y a todos mis amigos que no puedo mencionar porque la lista se haría interminable, gracias por su apoyo y comprensión.

En el terreno familiar fui doblemente afortunada. No sólo conté con el ambiente de calidez, afecto, respeto y apoyo necesario para poder trabajar, sino que recibí de mi esposo y de mis hijos, cada uno en la medida de sus fuerzas, lo mejor de ellos mismos para hacer posible este trabajo.

Con la ayuda de mi esposo, Arturo Peón, este trabajo se enriqueció considerablemente desde todos puntos de vista. Su presencia solidaria y amorosa fue esencial a lo largo del trabajo. Además, sus conocimientos en computación hicieron que un material caótico e interminable se transformara en coherente y accesible. Mi hijo Arturo conoció desde muy pronto los problemas del desarrollo lingüístico, pues tuvo que descifrarlos en más de una ocasión de mi letra. Su ayuda fue invaluable al pasar una y otra vez, siempre animoso, las versiones de la tesis. Carla Eugenia y Luis Ernesto me contagiaron de su fe, vitalidad y energía cuando a mí me empezaban a fallar. A los cuatro mi amor y mi agradecimiento.

Finalmente, mi reconocimiento a El Colegio de México por haber apoyado esta investigación y a la escuela "Dr. Mariano Azuela" por permitirme el espacio para realizarla.

I N D I C E

Introducción	4
Capítulo I. Trayectoria de la investigación.	12
Preámbulo	12
Problemas Metodológicos	21
Problemas inherentes a la investigación	22
La prueba ¿Qué tipo?	23
La muestra	30
Las grabaciones	34
Las transcripciones	39
Manejo de los datos, Programas de búsqueda	42
Problemas inherentes al lenguaje infantil	43
El análisis	43
Capítulo II. En torno a la adquisición del lenguaje	49
Problemas teóricos.	49
Innatismo vs. empirismo	51
Desarrollo	60
Desarrollo lingüístico	60
Desarrollo continuo vs. desarrollo discontinuo	63
Creatividad o imitación.	67
Universales o individuales	69
Cuándo finaliza el proceso	71
Comprensión-Producción	73
Capítulo III. Lo sintáctico en el habla infantil	80
La paradoja	80
El análisis	92
La oración relativa especificativa	92
La Jerarquía de accesibilidad de relativización de Keenan y Comrie	94
Los resultados	103
La oración causal.	111
Los resultados.	114
Otras formas de causalidad.	122

Capítulo IV. Lo discursivo en el habla infantil.	126
El discurso	126
Del diálogo a la narración	132
Las narraciones	138
Experiencias personales y hechos reales	138
El día de las madres.	138
El terremoto de 1985.	150
Narraciones de hechos ficticios	160
Amor en silencio	160
Las descripciones	168
Lugares	169
Los Juegos	170
Un "collage" de construcciones peculiares	172
Respuestas fallidas	173
Pérdida del hilo conductor	174
Pérdida del referente.	176
Carencia de léxico: "Estrategia deíctico"	178
Falta de cohesión léxica	179
 Capítulo V. Lo subjetivo en el habla infantil	 182
De la naturaleza subjetiva del lenguaje	182
Las interjecciones	189
Onomatopeyas	196
Palabras enfáticas	198
Muletillas	200
Los diminutivos y los aumentativos	201
Los adjetivos calificativos	208
Repetición	224
Los adverbios en mente	229
 CONCLUSIONES	 240
 BIBLIOGRAFIA	 247
 ANEXOS	
1.A. Transcripciones del habla de niños de 6 años.	
1.B. Transcripciones del habla de niños de 12 años.	
2. Archivo de salida TATFIN.CRF	

Entre lo sintáctico y lo discursivo.
Un análisis comparativo de habla infantil.

The child provides the only opportunity
that we have to observe language in its
nascent state

Karl Bühler

Introducción

Analizar el lenguaje infantil es estudiar la conformación verbal de una realidad lingüística de suyo compleja e inagotable. Mundo fascinante en el que se conjugan sutilezas y ambigüedades, paradojas y matices, regularidades y cambios que difícilmente pueden encontrar una explicación monolítica. Mundo de mil y una preguntas sin respuesta, porque cuando ya se cree tenerlas, lo infantil empieza a desvanecerse, poco a poco, hasta dejar al lenguaje así, sin adjetivos, sólo lenguaje en toda su magnitud. Mundo que no sólo permite ver nacer el lenguaje, sino seguirlo paso a paso, a lo largo de un sofisticado proceso de cambios, variaciones y transformaciones.

Penetrar en este mundo, analizarlo, estudiarlo, desentrañarlo en alguna de sus muchas vetas, es lo que ha motivado este trabajo de tesis. Tres son los ejes que han permanecido firmes desde sus inicios y que paradójicamente, por un lado, marcaron la investigación, dándole rasgos distintivos muy precisos, y por el

otro, propiciaron cambios sustanciales que dieron resultados diferentes por completo a los que en un principio esperaba:

Lenguaje hablado

En el habla está la clave para entender qué es el lenguaje y cómo trabaja. El lenguaje se adquiere usándolo y de ahí la meta de describir el lenguaje infantil en su manifestación más genuina y natural posible: el lenguaje oral, espontáneo; funcionando, alejado de experimentos artificiales y rígidos, que en un momento dado, pueden opacar su verdadera esencia. De ahí la idea de formar un corpus, con pequeñas muestras de habla, de conversaciones en "vivo" con niños de distintos años escolares. Este eje le imprimió un carácter eminentemente empírico y exploratorio a la investigación, que se nutre de aquellos marcos teóricos que responden a una visión del lenguaje como una manifestación concreta, en uso, en actuación.

¿Adquisición tardía o desarrollo?

Entre las muchas preguntas que surgen en torno a la adquisición del lenguaje: ¿qué es adquirir una lengua?, ¿se adquiere o se aprende?, ¿cómo se adquiere?, ¿cuándo se adquiere?; esta última, es una de las más inquietantes por todo lo que de ella se desprende: ¿cuándo termina esa adquisición?, ¿termina realmente?, ¿qué se adquiere antes y qué se adquiere después?,

¿por qué?, ¿hay adquisición temprana y adquisición tardía?, o ¿hay más bien evolución, transformación de una forma incipiente en otra más plena y desarrollada?, ¿qué es dominar una lengua?.

La certeza de que la adquisición del lenguaje es un proceso casi sin fin, me impulsó a conocer más a fondo el lenguaje --tan olvidado a veces en los estudios sobre el español-- de los años escolares. ¿Qué pasa con el lenguaje del niño en esos años? Si bien es cierto que su habla ya no es la permanente sorpresa de las primeras etapas, de cambios abruptos y vertiginosos, también lo es que el influjo de la escuela primaria y la mecánica de socialización que implica propiciarán cambios tal vez sutiles, imperceptibles casi, pero que hablarán de un proceso aún dinámico y en marcha.

En este eje descansa la hipótesis un tanto simple y elemental de este trabajo: los niños mayores, en los años escolares más avanzados, tendrán un lenguaje más desarrollado y maduro -- que no acabado -- que los pequeños en los años elementales. La aparente trivialidad de esta hipótesis se diluye ante la realidad del habla infantil que muestra que las diferencias significativas --ahí presentes-- no son siempre tan perceptibles y evidentes como parecería. Encontrarlas es otra de las tareas de este trabajo.

Estructuras Sintácticas

Aunque muy hermanado con los otros dos ejes, éste fue quizá el más controvertido, pero persistente e iluminador de mi andamiaje. El desarrollo de estructuras sintácticas fue el punto de partida de la investigación, y el aspecto más rico para la reflexión sobre la verdadera naturaleza del lenguaje. En el análisis de estructuras sintácticas complejas, esta investigación encontró su verdadero cauce. En un principio su estrecha vinculación con el concepto de adquisición tardía y desarrollo, el rigor, la seguridad y la sistematicidad que ofrecía el estudio de estructuras sintácticas complejas, hizo fincar en ellas la columna vertebral de este trabajo. Sin embargo, ante la enorme riqueza y variedad del habla infantil recogida en el corpus, y ante el temor de empobrecer los resultados con el sólo análisis sintáctico, decidí romper las barreras del nivel oracional y entrar en el universo del discurso y la subjetividad donde se encontraban más de una respuesta al crecimiento del lenguaje infantil. Añadí pues, una vértebra más a esta columna, necesaria a todas luces, pues fortalecía y enriquecía el análisis.

Fortalecida la armazón, sólo restaba conjugar los ejes y decidir, entre el amplio abanico de posibilidades que ofrecía el material, qué aspectos serían los más relevantes e iluminadores para analizar, comparar y dar cuenta del desarrollo. Decidí entonces parcelar en tres pequeñas áreas: una, la de la sintaxis

de la oración subordinada con un énfasis marcado en la adjetiva (relativa) y en la adverbial (causal), por ser éstas las estructuras más privilegiadas en los estudios de adquisición tardía por su complejidad. La otra, sería dentro de los diversos tipos de narraciones surgidas del diálogo con los niños, estudiar algunos de los elementos medulares para lograr una construcción coherente e integrada: deícticos, anáforas, tiempo, léxico. Finalmente, en la última parcela me asomaría al análisis de algunas categorías y rasgos en las que se inscribe la subjetividad del lenguaje: adjetivos, interjecciones, aumentativos y diminutivos, adverbios.

Esta parcelación obedeció a una necesidad estrictamente metodológica, a la que subyace el temor de que por querer abarcar todo, no se profundice en nada. Sin embargo, estoy consciente de que estas divisiones tienen una gran dosis de arbitrariedad, pues por un lado, marcan fronteras cuya nitidez es un tanto dudosa en el lenguaje real; y por el otro, obligan a marginar un sinúmero de aspectos que enriquecerían en gran medida cualquier análisis. De todas formas, pese a las divisiones, intentaré en mi trabajo integrar todo tipo de factores: estructurales, semánticos o pragmáticos que contribuyan a dar una visión más abarcadora y global del habla infantil.

Ejes y parcelas conforman y concretan ya el objetivo fundamental de la tesis: realizar un análisis descriptivo y comparativo de

algunos aspectos sintácticos, discursivos y subjetivos del habla de niños de 6 años que inician su escuela primaria, y de niños de 12 años que la finalizan. Destacar las diferencias que apoyen la idea de un desarrollo, de un proceso dinámico que continúa activo en los años de la primaria: ¿cuáles son las diferencias?, ¿cómo se manifiestan?, ¿en que nivel se dan?, ¿hay realmente alguna estructura tardía?

El trabajo, concebido en dos partes fundamentales, sigue la misma línea trazada por estos ejes. La primera parte, con dos capítulos, está dedicada a la trayectoria que siguió la investigación, desde sus inicios hasta que cristalizó en su objetivo final; a los problemas metodológicos que fueron surgiendo en torno a la investigación y de la realidad misma del lenguaje infantil; a explicar las decisiones que tomé con respecto al tipo de prueba o entrevista, la selección de la muestra, la formación y manejo del corpus y la naturaleza del análisis. Esta parte está dedicada también a hacer una revisión de los conceptos y problemas más sobresalientes que han girado alrededor de las principales teorías de la adquisición del lenguaje, indispensables para entender en una dimensión amplia, qué es la adquisición del lenguaje.

La segunda parte del trabajo, formada por tres capítulos, se ocupa del análisis comparativo del habla de los niños en los aspectos de la sintaxis, del discurso y de la subjetividad ya

mencionados. Me parece importante señalar que teniendo siempre como mira el análisis comparativo en sí mismo, me basé en aquellas teorías, modelos, conceptos y definiciones en los que, había un consenso teórico general, y se seguía una postura cercana a mi visión del lenguaje. Esto me permitió alcanzar mi meta, sin tener que ahondar en las profundidades teóricas que de suyo representan cada uno de los aspectos sintácticos y discursivos de este análisis.

Además de estas partes con sus respectivos capítulos, al final aparece uno que dudé al titularlo como "conclusiones". No estoy segura de que los resultados de mi análisis puedan ser todavía concluyentes, ya que son por el momento, aproximaciones que intentan dar un poco de luz a un campo apenas estudiado en español y lleno aún de inmensas lagunas inexploradas. Sin embargo, me ceñí a la tradición y combiné lo que podrían ser conclusiones con las nuevas interrogantes surgidas de la investigación misma. Interrogantes que bien pudieran ser metas, nuevos caminos de investigación, sobre ese momento en que la adquisición se confunde ya con el aprendizaje. Sin duda todavía hay un vasto campo para desbrozar en esta área.

También añadí al trabajo dos anexos. Uno, formado por el corpus. El otro, por un ejemplo del resultado del programa principal de computadora que se usó para hacer accesible y manipulable el material. En el anexo del corpus aparecen las transcripciones de

todos los diálogos que tuve con los niños. Considero que este anexo es parte importante de mi trabajo, porque además de que pudiera servir como base para otras investigaciones, en las que se descubrirían facetas que para mí pasaron desapercibidas, ahí se encuentra la verdadera riqueza del lenguaje infantil: fresco, natural y espontáneo, sin haber pasado por los tamices y rigores del análisis científico.

Capítulo I. Trayectoria de la investigación

...la lingüística y las ciencias que se desarrollan en torno de ella, no son sólo especulaciones teóricas, sino que, por el contrario, se inscriben en el corazón del problema humano, en la medida en que intentan comprender mejor esa parte esencial del hombre: su lenguaje.

Charles F. Bouton

1. Preámbulo

Esta investigación se inició con un vivo interés por el lenguaje infantil, pero no por el de los "cambios dramáticos"¹ y vertiginosos, de las primeras etapas, tan privilegiado en un tiempo por los psicolingüistas.² El punto de partida era precisamente, el que para otros era el de llegada: los seis

¹ Cf. Herbert Clark y Eve Clark, Psychology and language. An introduction to psycholinguistics, Harcourt Brace, New York, 1977, p. 295. H. Clark y E. Clark ejemplifican estos cambios: "Take some typical utterances from children between the ages of 1;0 (...) and 2;8 (...). At first they use single words (more, no, ball). Within a few months, they begin to combine two or more words to produce longer utterances (allgone lettuce, more read, Mommy sleep) and, by two and a half or so, they sound even more advanced [I want to open it]. The utterances [...] show an enormous increase in sophistication: they go from single words to combinations five or six words long" (pp. 295-6. El subrayado es mio). David Lightfoot caracteriza la duración del proceso como: "(...) takes place rapidly even explosively between two or three years of age. (The language lottery: Toward a biology of grammars, The MIT press, Cambridge - London, 1983, p. 21. El subrayado es mio).

² Ursula Bellugi, Roger Brown, Susan Ervin-Tripp, David McNeill, Dan Slobin, Ruth Weir, Jerome Bruner, Elizabeth Bates, por mencionar sólo algunos nombres de autores cuyos estudios sobre la adquisición del lenguaje en los primeros años de la infancia son clásicos ya.

años, cuando el niño empieza su educación escolar y en apariciencia domina ya su lenguaje:

By about the age of six, the child has mastered the essentials of his native language. He is in possession of a linguistic system that specifies an unbounded class of sentences that he can draw upon in speaking and understanding. He has the ability to create and comprehend, effortlessly and spontaneously, sentences that are completely novel to his experience.³

El primer punto era entender más a fondo esos esenciales para comprender a la vez, los alcances del dominio mencionado, y de esa manera poner límites más matizados a sus fronteras. Un proceso tan complejo como el de la adquisición del lenguaje, no puede terminar de súbito, sino que será algo paulatino y hasta cierto punto incompleto⁴ e interminable:

³ Ronald W. Langacker, Language and its structure. Some fundamental linguistic concepts, 2nd. ed., Harcourt Brace, New York-Chicago, 1973, p. 239. (El subrayado es mío).

⁴ Cf. Suzanne Romaine, The language of children and adolescents. The acquisition of communicative competence, Basil Blackwell, New York, 1984, p. XI. Un ser humano siempre será susceptible de enfrentarse a situaciones nuevas y desconocidas, cuyo dominio se dará siempre a través del uso del lenguaje en cualquiera de sus dimensiones. Desde este punto de vista el proceso será siempre dinámico. Michael Stubbs dice al respecto: "...the basic insight about language as action raises another serious problem for analysis. This is the range of different functions which language can serve: promising, asserting, describing, impressing, intimidating, persuading, comforting, gossiping, arguing, complaining [...] Some function can be very complex, and may not be acquired as part of communicative competence until relatively late in life: for example, expressing condolences (Discourse Analysis. The sociolinguistic analysis of natural language, University of Chicago Press -Basil Blackwell, Chicago-Oxford, 1983, p.5).

In reality, the process is a continuous acquisition of changing structural knowledge which, albeit rapid, probably extends over several years of early childhood, then several issues emerge to complicate the model. It seems obvious that the child's learning capacities will be different at different stages of development...³

Al iniciar mi investigación me encontraba frente a dos posturas contradictorias e irreconciliables, pero que a mí me daban puntos de apoyo. Por un lado, se afirmaba que el niño ya había adquirido el dominio de su sintaxis a una edad temprana:

The basic outlines of the syntactic system are universally acquired by four or five, and most investigations have stopped at this age.⁴

Por el otro lado, estaban aquellos enfoques que sostenían la idea de un desarrollo posterior a los años preescolares:

Contrary to the commonly held view that a child has mastered the structures of his native language by the time he reaches the age of 6, we find that active syntactic acquisition is taking place up to

³ Toni G. Cross, "Parental speech as primary linguistic data. Some complexities in the study of the effect of the input in language acquisition" en Philip Dale y David Ingram (eds.), Child Language. An international perspective. University Park Press, Baltimore, 1981, p. 217.

⁴ Dan I. Slobin, "Syntax" en Charles A. Ferguson, y Dan I. Slobin (eds.), Studies of child language development, Holt, Rinehart and Winston, New York, 1973, p. 293. Algunos autores se remontan todavía más atrás: "los mecanismos básicos del lenguaje humano se han adquirido hacia los dos años. (Francesco Antinucci y Doménico Parisi, "Los comienzos del desarrollo semántico en el lenguaje del niño" en Eric Lenneberg y Elizabeth Lenneberg, (eds.), Fundamentos del desarrollo del lenguaje, trad. de Pilar Soto, Alianza, Madrid, 1985, pp. 193-194.

the age of 9 and perhaps even beyond.⁷

La primera postura, que rechazaba intuitivamente, me hacía dudar pues la experiencia me había hecho sorprender más de una vez ante oraciones como: "si no hubiera estado el chiquito, me hubiera ondado [hundido], me hubiera ondado [hundido]" de Alberto, de tres años y medio, cuando entre lágrimas relataba como había sido rescatado por el "chiquito" al caer intempestivamente a la alberca. La pregunta surgía inmediata: ¿cómo es posible que un niño de tres años y medio, inmaduro desde todos los puntos de vista: lingüístico, psicológico y físico pueda ser capaz de producir una oración condicional con valor hipotético?, que según sostenían algunas teorías, sólo un niño mayor sería capaz de producir:

"Entre los once y los doce años aproximadamente, tiene lugar una transformación fundamental en el pensamiento del niño que marca su final con respecto a las operaciones construidas durante la segunda infancia: el paso del pensamiento concreto al pensamiento "formal" o, como se dice con un término bárbaro pero claro "hipotético-deductivo".⁸

⁷ Carol Chomsky, The acquisition of syntax in children from 5 to 10, MIT Press, Cambridge-London, p. 121. Véase también Max Sergio Echeverría, Desarrollo de la comprensión infantil de la sintaxis española, Universidad de Concepción, Concepción (Chile), 1978 y Alfredo Hurtado et al., Estructuras tardías en el lenguaje infantil, SEP-OEA, México, 1984.

⁸ Jean Piaget, Seis estudios de psicología, trad. de N. Petit, Seix Barral, Barcelona, 1981, p. 95. Véase también Hermina Sinclair de Zwart, Adquisición del lenguaje y desarrollo de la mente. Sistemas lingüísticos y operaciones concretas, trad. de Alicia Ramón García, Oikos-Tau, Barcelona, 1978, p.19.

La única explicación posible a este dominio de estructuras complejas y elaboradas en un niño muy pequeño, solo podía encontrarse en la actuación, en el habla. En un contexto comunicativo significativo⁹ para el niño se podían dar, sin dificultad aparente, estructuras que en una situación experimental controlada, o bien no se darían, o mostrarían otro tipo de interpretación y manejo diferentes a los que aparecían en su uso. Los niños por tanto, sólo pueden adquirir su lenguaje, usándolo, comunicando:

The child's language faculty is engaged only when the child needs to communicate. Language could not be learned if children did not, at the beginning, construe meanings from context. In this view, natural language learning has a basic and necessary feature the dependence of the learner on communication.¹⁰

La segunda postura respondía más a mi visión sobre la

⁹ Michael Beveridge en su introducción Children thinking through language, cuando habla acerca de los problemas cognoscitivos del niño en la escuela dice que: "children are better at reasoning in familiar contexts primarily because they are able to reflect on the language more easily than when the context is unfamiliar". (Edward Arnold, London, 1982, p. 3).

¹⁰ Susan Ervin-Tripp y Claudia Mitchell-Kernan, "Introducción" en Child discourse, Academic Press, New York, 1977, p. 6. Victoria Camps en su Pragmática del lenguaje y filosofía analítica, hace una interesante reflexión sobre lo que significa en el niño aprender a hablar y por tanto a usar su lenguaje: "saber usar el 'por qué', el 'cuándo', el 'yo' o el 'tú', es algo más complejo que colocar unas etiquetas o responder a unos estímulos. Con el habla, el niño aprende a razonar, a confiar en los demás (a creer en sus palabras), a distinguir la dimensión personal de la social (...) a bromear, a mentir, a escuchar. En palabras de Wittgenstein, el niño aprende el 'juego del lenguaje' o una forma de vida" (Península, Barcelona, 1976, p. 143).

adquisición; sin embargo, me hacía cuestionar el concepto de "tardío", que supone aquellas estructuras que "emergen" tarde (de los seis a los doce años) en la gramática del niño.¹¹ Considero que lo tardío no es la aparición de tal o cual estructura, es más bien, el desarrollo, los cambios y las transformaciones que sufre una estructura sintáctica desde su primera configuración simple, hasta alcanzar su forma total elaborada y compleja.

Empezó a conformarse entonces, el objetivo de la investigación sobre la trilogía, primer cimiento: habla (lenguaje en uso), estructuras sintácticas y crecimiento del lenguaje.¹²

En cuanto al estudio del lenguaje en uso, no hubo mayor cambio. Me centraría en el habla infantil, no sólo por el interés en analizar el lenguaje en su expresión natural y espontánea, sino por tratar de llenar un vacío más o menos profundo, nacido del auge de la lingüística transformacional, concentrada en la competencia y en el sistema lingüísticos:

In all revolutions a price is paid for progress. In the 1960s Chomsky's theory of transformational grammar brought about what many view as a scientific revolution in psychology. The only "price" for unquestionable advances in

¹¹ Cf. A. Hurtado, op. cit., p. 23.

¹² Cf. D. Lightfoot (op. cit., p. 21). Este autor usa acertadamente el término crecimiento del lenguaje frente al de adquisición del lenguaje.

psycholinguistic research seemed to be the loss of a few tiresome behaviorist notions that we could do without anyway. However, in child language research in particular there was another, hidden cost. Chomsky's influence brought about a concentration on formal aspects of syntax and on language as a unique, species-specific system that bears no apparent relation to the development of perception, cognition, social interaction, or any of the other nonlinguistic capacities of the human child.¹³

Ante esta marginación, se hacía necesario empezar a llenar huecos, dando cuenta de lo que sucedía -muy especialmente en español- con la producción del lenguaje infantil.

En torno a las estructuras sintácticas se dio una sacudida al entonces aparentemente sólido cimiento de la investigación. Con la idea de describir y comparar la producción de oraciones complejas en el habla de niños de dos edades diferentes, 6 y 12 años, empecé formalmente la investigación, grabándolos. Al empezar a grabar y escucharlos, saltaron una serie de aspectos relevantes que trascendían a las oraciones buscadas. Las estructuras sintácticas más complejas, que aparentemente no debían estar, se presentaban en la producción de los niños de 6 años, con diferencias casi imperceptibles con respecto a la de

¹³ Elizabeth Bates, Language and context. The acquisition of pragmatics, Academic Press, New York-San Francisco-London, 1976, p. XI. (El subrayado es mío) El énfasis en la sintaxis en detrimento de lo comunicativo y lo pragmático ha sido ampliamente discutida. Véase entre otros a S. Romaine, op. cit., p. 7. Michael Stubbs, op. cit., pp. 5 y 6, y Terry Myers, "Verbal and non verbal interactivity" en Terry Myers (ed.) The development of conversation and discourse, Edinburgh University Press, Edinburg, 1979. p. 1.

los 12 años. Por momentos parecía verdad los niños de 6 años dominaban ya su lengua, y que el cambio, el desarrollo se manifestaría en etapas anteriores. Sin embargo, a medida que fui analizando el material más pausada y cautelosamente, me di cuenta de que, si bien los niños pequeños tenían toda clase de estructuras complejas, al construir sus diálogos, y al narrar, no lo hacían en la misma forma que los mayores: perdían el hilo conductor, no daban referencias, pero había más expresividad y énfasis. Empezaban a aparecer rasgos, sutiles algunos, claros otros, que iban más allá de las oraciones complejas que yo me había propuesto comparar; lo sintáctico así, aislado, descontextualizado, ofrecía una información pobre, incompleta ante la riqueza de los datos.

Una oración relativa, una causal o una concesiva eran casi igual a los 6 que a los 12 años, pero si se les veía en el contexto en el que aparecían, y se tomaba en cuenta la situación total de habla, surgían diferencias que apoyaban en definitiva la idea de un desarrollo en el lenguaje. Me di cuenta de que las diferencias no sólo provenían del qué se decía sino del cómo se decía.

Ante esta situación, decidí añadir a mi análisis nuevos elementos y hacer mis contrastes con un enfoque más amplio, ir de lo sintáctico a lo discursivo y a lo subjetivo, y darle una nueva dimensión al análisis, que si bien sería menos profundo por abarcador, también me permitiría dar una visión más rica de los

lugares donde se genera el crecimiento lingüístico del niño, conjuntando aspectos que se venían descuidando:

I have also shown that much traditional linguistic description neglects intuitively important aspects of linguistic competence, because it neglects a close study of naturally occurring conversational language. Discourse analysis therefore appears to be both possible and interesting, despite the glimpse into several theoretical chasms along the way.¹⁴

El contacto con el habla infantil fue definitivo desde muchos puntos de vista. Me dio una visión del lenguaje más plena y abierta.¹⁵ Me hizo comprender también que el desarrollo del lenguaje es algo más que la adquisición de una estructura.¹⁶ Lo morfológico, lo sintáctico, lo pragmático, lo psicológico, lo semántico, son sólo piezas de un imbricado acertijo. Cada una de estas piezas es básica, porque de fallar una, el acertijo no quedaría resuelto, quedaría inconcluso el proceso de adquisición del lenguaje y el niño nunca llegaría a ser un miembro cabal de

¹⁴ M. Stubbs, op. cit., p. 37.

¹⁵ Catherine Kerbrat-Orecchioni habla de una lingüística "bloqueada y asfixiada" como aquella que deja de lado la actuación por inasible e incontrolable, cuando lo que tiene que hacer la lingüística precisamente, es dar cuenta del habla, de la adquisición, del lenguaje en uso. (La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje, trad. de G. Anfora y E. Gregores, Hachette, Buenos Aires, 1987, p. 9).

¹⁶ Cf. Michael Halliday, "Aprendiendo a conferir significado" en eds. E. Lenneberg y E. Lenneberg, op. cit., p. 241.

su comunidad de habla.¹⁷

El habla infantil, también me hizo revitalizar las metas del análisis, añadiendo nuevos elementos que pudieran explicar el desarrollo del lenguaje. En fin, le dio nueva fuerza y concreción al objetivo de la investigación: hacer un análisis comparativo de algunos aspectos sintácticos, discursivos y subjetivos del habla infantil, para buscar pautas de desarrollo en dos momentos de la edad escolar, los 6 y los 12 años. La hipótesis que subyace a este objetivo se desprende con claridad: si hay desarrollo y crecimiento lingüístico durante los años escolares, habrá diferencias entre la producción de los niños de 6 y 12 años que lo hagan evidente.

2. Problemas Metodológicos

Tratar de describir aspectos del desarrollo del habla infantil, me enfrentó a una doble complejidad.¹⁸ Por un lado, a la surgida de todos los problemas inherentes a la investigación: la prueba,

¹⁷ Dell Hymes, "The ethnography of speaking" Joshua A. Fishman (ed.), Readings in the sociology of language, Mouton, The Hague, Paris, 1968, p. 101. En este artículo, Hymes destaca la importancia vital del papel del habla dentro del comportamiento humano y postula la necesidad de una etnografía del habla que "is concerned with the situations and uses, the patterns and functions, of speaking as an activity in its own right". (*Idem*).

¹⁸ Susan Ervin-Tripp y Claudia Mitchell-Kernan dicen que los viejos problemas: "What activities should be sampled? what settings?, what participant groups? How large must samples be?" (*op. cit.*, p. 1) cobraron una nueva motivación teórica y metodológica con los estudios de la conversación natural.

la muestra, el manejo del corpus, el análisis, y por el otro, a la complejidad que la naturaleza misma del lenguaje infantil presenta.

a. Problemas inherentes a la investigación

Construir una metodología propia, no fue fácil, ni siquiera había una a la que pudiera ceñirme con entera seguridad. Hoy sigue siendo cierto lo que escribía en 1970 David Mc Neill: "There is little in the study of language acquisition that can be called Methodology with a capital 'M'".¹⁹

El problema de la metodología ha estado presente siempre en las ciencias sociales y en la lingüística como un campo abierto, puesto que la elección de una muestra válida, representativa, significativa, generalizable, supone la construcción de una maquinaria con estrategias metodológicas pertinentes al problema en cuestión, de ahí la dificultad de encontrar un método que sea "universalmente apropiado".²⁰

¹⁹ The acquisition of language. The study of developmental psycholinguistics, Harper & Row, New York, 1970, p. 6. Esto lo escribía McNeill en 1970, han pasado 20 años y creo que aún no se puede poner la "M", y quizás sea porque como dicen Paul Fletcher y Michael Garman la construcción de una teoría del lenguaje está aún en cimientos: "The day when a monolithic explanatory theory of language acquisition could be elaborated (...) is still a long way off". Paul Fletcher y Michael Garman eds., (Language acquisition. Studies in first language development, 2a. ed, Cambridge University Press, 1988, p. 3.) .

²⁰ Cf. S Romaine, op. cit., p. 15.

Con respecto a estos problemas, Suzanne Romaine dice:

Methodology can be evaluated only within the context of some question which one wants to answer, i.e. in relation to what one wants to know and the possible ways there are of finding out, about it.²¹

Siguiendo esta postura, acomodé mis qu-e, a quiénes, cómo, dónde, cuántos, de tal manera, que se apegaran y respondieran al objetivo de mi investigación: describir las diferencias en el habla infantil en dos momentos del desarrollo lingüístico. Todas las decisiones, arbitrarias²² o pertinentes, entonces, estarían siempre en congruencia con este objetivo.

La prueba ¿Qué tipo?

La primera decisión era determinar el tipo de prueba o situación idónea que cumpliera con dos requisitos básicos que yo había marcado: uno, que propiciara temas más o menos homogéneos para

²¹ Idem. En el capítulo "Methodology for studying the language children", S. Romaine, hace un excelente resumen de todos los problemas metodológicos que surgen en torno al estudio del lenguaje de los niños (pp 15-35). (Véase también el capítulo "Collecting conversational data: notes on sociolinguistic methodology" en Al. Stubbs, op. cit., pp 218-26).

²² Se ha insistido repetidas veces en la necesidad de las idealizaciones en la teoría. Emmon Bach en Syntactic theory dice: "In order to understand any phenomenon it is necessary to make a number of partly arbitrary decisions... (Holt, Rinehart and Winston, New York, 1974, p. 2). Considero que desde este punto de vista también son lícitas las decisiones arbitrarias en la metodología pues ayudarán a acercarse con mayor claridad al fenómeno estudiado.

poder comparar la producción infantil en dos momentos de habla diferentes; y otra, que propiciara, pese a todas las dificultades que suponía, una producción natural, lo más cercana posible al lenguaje espontáneo de los niños.

Otra vez estaba ante dos opciones: escoger una situación experimental controlada o crear una situación de las llamadas "naturales";²³ ambas tenían pros y contras, que son resumidos con todo tino por Annette Karmiloff-Smith:

On the one hand, we are all aware that if we design an experiment with all the extralinguistic and discourse clues normally available in language, then the child's understanding may be due to the accumulation of interacting clues and not of the linguistic category under study. Yet if we remove all these clues we cannot be sure that we are not dealing with ad hoc, experiment-generated procedures, atypical of the child's everyday behaviour.²⁴

Sin embargo, yo buscaba algo diferente a los experimentos que se habían hecho clásicos en la medición de la comprensión por sus situaciones de control cuidadas con gran rigor, en donde el niño no tenía "claves semánticas o de situación"²⁵ y las "variaciones

²³ Cf. Alison J. Elliot, Child language, Cambridge University Press, Cambridge, 1981, p. 78. y M. Stubbs, op. cit., p. 219.

²⁴ "Some fundamental aspects of language development after age 5" en P. Fletcher y M. Garman (eds.), op. cit. p. 460. (El subrayado es mío).

²⁵ M. S. Echeverría, op. cit., p. 40.

significativas estaban rigurosamente controladas",²⁶ y en donde aparecían, sin duda, unos muñecos,²⁷ un perro, un gato y demás juguetes; a mi parecer este tipo de contextos eran un tanto ficticios por su lejanía con las situaciones reales de habla, además de que podrían no estar midiendo con la precisión deseada el conocimiento lingüístico del niño:

It may also be the case that experimental tasks, i.e. toy manipulation or sentence repetition, did not test the children's knowledge adequately. Factors such as short-term memory, expectations about what meanings are likely to be expressed [...] may affect children's performance and obscure the knowledge they might be able to demonstrate under other circumstances.²⁸

Finalmente, decidí trabajar en un contexto más dinámico que me

²⁶ A. Hurtado, op. cit., p. 3.

²⁷ Por desgracia, la escasez de estudios de esta naturaleza, hizo que el trabajo pionero sobre adquisición de estructuras sintácticas de Carol Chomsky fuera modelo para algunos estudios de estructuras sintácticas, en las que no sólo se transportaban las estructuras del inglés, adaptándolas al español, sino que el pato Donald y Mickey Mouse eran parte de los materiales de prueba.

"Place on the table in front of the children some pencils, a book, a doll, a box of play foods, crayons, coloring sheets, a tray, figures of Donald Duck and Mickey Mouse, Bozo and Pluto Pup". Carol Chomsky, op. cit., p. 41. "Todas las veces enumeramos primero los materiales necesarios para aplicar el subtest. Veamos por ejemplo en el subtest 1 en que los materiales requeridos son: Pedrito (el muñeco varón), Susana (la muñeca niña), un gato y un perro de juguete, etc.". M. S. Echeverría, ibid; p.42.

²⁸ S. Romaine, op. cit., p. 42.

permitiera estudiar el lenguaje infantil "in vivo no in vitro",²⁹ el habla. Pensé entonces una plática con los niños --situación natural de habla-- cuyo fin sería que el niño hablara lo más posible --espontaneidad-- sobre un tema que yo marcaría. Por supuesto que este tipo de situación no estaba exento de problemas similares a los que provocaba una estrictamente experimental, en primer lugar era una situación creada que provocaría expectativas en los niños en menoscabo de la naturalidad que yo buscaba. Ya Labov había mencionado este problema al establecer los cinco axiomas en los que descansan los principios metodológicos del trabajo de campo:

(...)Any systematic observation of a speaker defines a formal context in which more than the minimum attention is paid to speech.³⁰

Desde este punto de vista la naturalidad en el habla no existe, como afirma M. Stubbs: "There is no such thing as natural speech in any absolute sense. All language changes to be appropriate to the situation".³¹ Por tanto el comportamiento lingüístico sólo puede ser natural en relación con el escenario en que se

²⁹ Cf. María Rosa Solé i Planas, La comunicació verbal en el marc escolar. (Estudi empíric), Universitat de Barcelona, 1982, p. 13.

³⁰ W. Labov, Sociolinguistic patterns, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1972, p. 209. (El subrayado es mío).

³¹ M. Stubbs, op. cit., pp. 224-25. (El subrayado es mío).

produce.³² Esa sería entonces, la naturalidad que yo buscaría: la propiciada ya dentro de la situación de conversación con los niños.

Dadas las características de producción libre³³ en la plática que yo planeaba, surgía otro problema: ¿cómo interpretar las estructuras lingüísticas ausentes en su conversación?:

When analyses of language development are based on a corpus of spontaneous speech, the researcher must question the representativeness of his corpus. If a particular construction does not appear in a certain transcription of the child's speech, is it missing from the child's linguistic competence or only from this sample of his performance?³⁴

Pese a esta clara dificultad presente en la producción libre,

³² Cf. S. Romaine, op. cit., p. 20. Sobre la importancia de este escenario dice S. Romaine: "Whether we investigate behaviour in so called 'naturalistic' settings or in the experimental laboratory, we must always take context into account" (p. 15).

³³ Se distingue entre producción dirigida y producción libre. En la primera, se busca provocar en el niño un determinado tipo de estructura, con todas las dificultades inherentes a esta meta: "Experiments in which children are asked to produce utterances seem on the whole to be free of hazards of comprehension studies. However, once again, we come up against an obstacle that is due to the nature of language itself: how to construct a situation that will obligatorily give rise to a certain sentence pattern?". (E. Ferreiro, Ch. Othenin, et al., "How do children handle relative clauses? A study in comparative developmental psycholinguistics", Archives de Psychologie, Vol. XLV, No. 3, 1976, p. 231).

En la producción libre por lo contrario, se deja que el niño hable y a partir de su producción se estudian las estructuras o fenómenos elegidos para el análisis.

³⁴ Courtney B. Cazden, "The acquisition of noun and verb inflections" en Ch. A. Ferguson y D. I. Slobin (eds.), op. cit., p. 226. Véase también a A. Hurtado, op. cit., p. 8).

decidí tomarla como opción, siguiendo las pautas de mi objetivo: explorar el habla infantil en su uso.

Ya en la situación misma, apenas empecé a grabar a los niños, tuve que hacer un cambio en la plática que había planeado. La consigna de que el niño hablara mucho sobre un tema que yo le marcara, era artificial y contraria a mis objetivos. Lo que yo buscaba sólo podía darse en una situación de diálogo, de interacción comunicativa. Se ha hablado mucho del valor y significado del diálogo en el proceso de adquisición del lenguaje:

I must turn to the role of dialogue. For language is the medium of dialogue, and it is in dialogue that knowledge of language per se develops. In looking to dialogue as the source of the child's learning of various aspects of language-- syntactic, semantic, and pragmatic-- there are several ways to proceed, and all are being hotly pursued.³⁵

En mi investigación el diálogo le dio un dinamismo muy especial a la situación y abrió las posibilidades en todos los niveles de la

³⁵ Jerome S. Bruner, "The role of dialogue in language acquisition" en Ann Sinclair, Robert J. Jorvella y Willem J. M. Levelt (eds.), The child's conception of language, Springer-Verlag, Berlin, 1978, p. 248. El papel del diálogo dentro del proceso de adquisición ha sido señalado por algunos autores como esencial, debido que es en él, donde realmente se inicia el desarrollo del lenguaje. Véanse M. A. K. Halliday, art. cit., pp. 253-258. John Dore, "Conversation and preschool language development", en P. Fletcher y M. Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 1a. ed., pp. 337 y Stephen C. Levinson, Pragmatics, Cambridge University Press, Cambridge, 1987, p. 47).

lengua, desde el eco de las entonaciones, uso de fragmentos, tiempos y modos verbales,³⁶ hasta el manejo de muchas habilidades necesarias en una conversación: cambio de turnos, interrupciones, introducción y control de temas.³⁷ Lo que aisladamente podría considerarse como incompleto, fragmentado, sin sentido, en la interacción encontraba su explicación:

R: A ver, cuéntame, ¿qué le dijiste a tu hermano ahorita que fuiste por él?

S: que yo por mientras le vaya platicando y después que también me vaya platicando usted. (Sergio, 6)³⁸

R: ¿Y que piensas de eso?

A: Bueno pues que no puede ser posible o..., a... algunas personas si les pasa pero ... (Alberto, 12)

Si tomamos los que en la parte producida por los niños nos damos cuenta que están usados como completivos del verbo decir y pensar que están en la parte producida por el interlocutor, en tanto que el pronombre eso, en función anafórica, sólo podía ser

³⁶ M. A. K. Halliday dice que: "Con el diálogo el niño adquiere un potencial para adoptar y asignar papeles lingüísticos que a su vez exige recursos posteriores de la gramática -(por ejemplo un conjunto de opciones de modo -declarativo, interrogativo, etc-) y las estructuras usadas para realizarlas". (art. cit., p. 263).

³⁷ S. Romaine, op. cit., p. 160.

³⁸ En adelante al final de todos los ejemplos, aparecerá el nombre del niño acompañado con un número que representa su edad. En ocasiones aparecerán además mi inicial (R) y la del niño para distinguir nuestras hablas.

interpretado por el niño gracias al contexto total de la conversación.

Otro de las aportaciones del diálogo en la investigación fue que su estructura propició, a su vez, una serie de variadas narraciones³⁹ que permitieron enriquecer el análisis.

La muestra

La muestra presentaba cuatro problemas básicos: ¿qué tipo de muestra?, ¿qué escuela?, ¿cuántos niños?, ¿qué edades? Desde que pensé en esta investigación, decidí trabajar con una muestra transversal⁴⁰ que me permitiera hacer comparaciones entre el habla de niños de diversas edades y poder así explicar algunos cambios en su lenguaje. La decisión podría parecer un tanto aventurada porque para poder hablar de desarrollo, sería

³⁹ Carmen Silva Corvalán hace una interesante descripción de cómo la interacción conversacional va provocando diversos tipos de estructuras narrativas ("La narración oral española" en Enrique Bernárdez (ed.), Lingüística del texto, pp. 267-292.

⁴⁰ Tradicionalmente, se ha venido trabajando con dos tipos de muestra, longitudinal y transversal. La primera, considerada como óptima para rastrear el desarrollo del lenguaje infantil, es el seguimiento de uno o más niños (pocos por lo general) durante un tiempo prolongado, con el objeto de observar etapas precisas en la evolución de su lenguaje. La transversal, es aquella muestra en la que se realizan cortes cronológicos que permiten la observación simultánea del comportamiento lingüístico de varios niños (en general varios) en diversas fases de tiempo. Cf. Charles Pierre Bouton, El desarrollo del lenguaje. Aspectos normales y patológicos, trad. de V. Aizenman, Huemul-UNESCO, Buenos Aires, Paris, 1976, pp. 72-129 y M. S. Echeverría, op. cit., pp. 29 y 30. La muestra transversal ha sido muy común en las investigaciones de sociolingüística.

necesario observar con detalle a un niño durante un tiempo relativamente largo. Sin embargo, considero que pese a las diferencias individuales⁴¹ que un niño manifiesta a lo largo de su proceso de adquisición, hay un núcleo central en el que el niño comparte con los otros, similitudes del proceso que hacen lícitas las comparaciones entre ellos:

Each child growing up in a language community has a unique and limited set of experiences with the speech of those around him, yet in a few short years, all children attain similar internalized linguistic systems of great complexity and abstraction. Further, they have similar abilities to employ that system to express their thoughts, communicate effectively, and interact socially with others in the community.⁴²

Con respecto a la escuela, la duda principal giraba en torno al número: ¿una o varias?. Como mi interés central era la comparación del habla de niños de distintas edades, y no de distintos grupos sociales, concluí que muchas escuelas causarían dispersión en los datos y romperían la homogeneidad buscada.⁴³

⁴¹ Actualmente hay una postura muy interesante frente a los universales y el innatismo que sostiene que "children do not all learn language the same way. There are qualitative as well as quantitative variations in the learning process..." (Elizabeth Bates, Inge Bretherton y Lynn Snyder, From first words to grammar. Individual differences and dissociable mechanisms, Cambridge University Press, Cambridge-New York, 1988, p. IX).

⁴² Helen Smith Cairns, The acquisition of language, Pro-ed, Austin, 1986, p. 1.

⁴³ Las conversaciones personales que sostuve con la Doctora Yolanda Lastra de Suárez, fueron en todo momento sugerentes e iluminadoras. Su experiencia en la sociolingüística y en el trabajo de campo me dieron respuestas claras y seguras.

Dentro de la variadísima gama de escuelas que hay en una ciudad como el Distrito Federal, debería ser lo más representativa posible. Escogí una escuela pública, "Dr. Mariano Azuela", cuyos alumnos pertenecen predominantemente a un grupo social medio.⁴⁴

¿Cuántos? Cualquier número sería discutible si la generalización era el punto de partida, ¿uno, dos, veinte, ciento veinticinco? ¿cuántos? La respuesta tampoco se podía encontrar con certeza en los estudios de adquisición, puesto que el número siempre estaba en estrecha relación con el enfoque teórico y las rutas que enmarcaba la investigación. Lo que para un modelo teórico es significativo para otro puede ser irrelevante.⁴⁵ Por tanto, otra vez al amparo de las características de mi investigación, exploratoria y descriptiva decidí trabajar con 24 niños y niñas cuyos datos analizados y comparados, servirían de

⁴⁴ Sorprendentemente, no encontré ningún estudio de la Secretaría de Educación Pública que me permitiera seleccionar una escuela representativa del grueso de la población infantil. Para determinar con cierta precisión a qué grupo social pertenecían predominantemente los niños, decidí basarme en la información de la directora de la escuela que parecía conocer bien las características socioculturales y económicas de los niños.

⁴⁵ Basten sólo unos ejemplos. Con un estudio longitudinal, Michael Halliday trabajó con su hijo Nigel en su clásico estudio sobre el aprendizaje del significado. (Art. cit.). Roger Brown, trabajó con tres niños "The Harvard children", Adam, Eve y Sarah para estudiar su desarrollo gramatical. ("The child's grammar from I to III, en Ch. Ferguson y D. I. Slobin, (eds.), op. cit., pp. 295-353). Para su estudio transversal de estructuras sintácticas, Carol Chomsky trabajó con 40 niños de Newton Massachusetts (op. cit.). Max Sergio Echeverría trabajó en Chile con cincuenta niños, analizando la comprensión de estructuras sintácticas (op. cit.) en tanto que Alfredo Hurtado en su estudio sobre estructuras tardías (op. cit.) trabajó con 457 niños del Distrito Federal.

punto de partida, de asideros sugerentes en el estudio del desarrollo del lenguaje infantil.

Las edades elegidas no resultaron tan problemáticas como otros aspectos de la muestra. En este sentido tenía la claridad de que las edades habrían de estar comprendidas dentro de los años de la educación primaria, un tanto marginados en los estudios de adquisición:

It is probably fair to say, however, that much more is known about children's pre-school linguistic skills than about what happens in the so-called 'later stages of acquisition'; that is, what happens to the child's linguistic structure upon entering school and in subsequent years.⁴⁶

La escuela primaria tiene un impacto vital en el desarrollo del lenguaje pues no sólo marca el uso de nuevas habilidades entre las que destacan las de la lectura y la escritura, sino que crea nuevos contextos comunicativos que van concientizando al niño en su manejo, en situaciones de uso particulares.⁴⁷

⁴⁶ S. Romaine, op. cit., p. XI.

⁴⁷ Ibid, pp. 167 y 176. Paradójicamente este impacto no siempre es positivo. La exigencia por cumplir con los requisitos curriculares, en esencia el dominio de las habilidades básicas de la lecto-escritura y las matemáticas elementales, no suelen ser la mejor garantía para propiciar el desarrollo del lenguaje en el niño. "En efecte, quan els escolars inicien l'ensenyament primari, l'exigència i la pressió del medi escolar (...) són un fre perquè el nen pugui continuar esplaiant-se en el domini lúdic i imaginatiu." (M. R. Solé, op.cit., p. 225.)

Por sorprendente que parezca, la escuela primaria puede marcar a veces períodos de involución en el manejo hábil y creativo que el niño hace de su lenguaje.

Las edades que por lo general tienen los niños en los puntos extremos de la escuela primaria, primer grado (6 años) y sexto grado (12 años) resultaban excelentes desde todos puntos de vista. Por una parte marcan el principio y final de una etapa escolar, y por la otra, son edades muy interesantes porque en ellas aún se pueden encontrar rasgos de un desarrollo lingüístico en efervescencia: "at around the age of 6 children appear to enter an intermediate stage of language development lasting for some three years"⁴⁸.

Los 12 años marcan, en general, el término de los años escolares y abren la puerta a la adolescencia que está llena de cambios desde el punto de vista psicológico y social, y que tendrán su reflejo en lo lingüístico:

By the time children enter school, they have mastered the major structural features of their language. Refinements of the major features continue to appear, and the ability to learn language (...)continues to be strong until the onset of puberty.⁴⁹

En resumen, la muestra quedó integrada por 24 niños y niñas, de los cuales 12 eran niños de 12 años, y doce eran niños de 6 años, que a su vez se dividían en grupos de seis niñas y seis niños.

⁴⁸ A. Karmiloff Smith, "art. cit.", p. 460.

⁴⁹ Adrian Akmajian et. al., Linguistics: an introduction to language and communication, 2nd. ed., MIT Press, Cambridge, 1984, p. 468.

Las grabaciones

Antes de empezar formalmente con las grabaciones, me entrevisté con las maestras de primero y sexto años para explicarles en qué consistía mi trabajo y para pedirles que escogieran niños con características lo más homogéneas posibles. Llegamos al siguiente acuerdo: niños de 6 y 12 años cumplidos, mitad niños y mitad niñas; que tanto ellos como sus padres fueran del Distrito Federal (para evitar diferencias dialectales), que los padres tuvieran una condición laboral lo más similar posible (en su mayoría empleados federales), y por último, que los niños tuvieran un rendimiento escolar normal alto.

Con los niños tuve algunos encuentros previos. Visité la escuela varias veces a la hora del recreo, y comencé a familiarizarme con ellos. Para formar el corpus, proyecté dos grabaciones con todos los niños,²⁰ cada una de treinta minutos con un intervalo de una o dos semanas entre una y otra, para evitar cansancio por un lado y lograr, por el otro, una mayor espontaneidad y naturalidad en la segunda ronda.

Para las grabaciones logré que me dejaran trabajar en un pequeño

²⁰ Desafortunadamente, una epidemia de varicela y la inminencia de los exámenes finales me impidieron realizar la segunda ronda con tres de las niñas de seis años y dos de doce años. Con los niños de seis años además, decidí completar la docena ante la ausencia del niño que tenía planeado, con el hermano gemelo (Saúl) de uno de los niños que ya había grabado (Sergio).

salón "multiusos": enfermería, recepción, cuarto de banderas, que favorecía, dentro de lo posible, la grabación, ya que estaba un poco aislado del ruido rutinario de la escuela y nos permitía trabajar con cierta tranquilidad.⁵¹

De acuerdo con Labov⁵² los primeros contactos con los informantes, aparentemente banales, marcan el éxito del objetivo, por esto, al llegar el niño al salón, le explicaba lo más explícitamente posible en qué consistía nuestro "juego". Trataba de interesarlo en mis metas al platicarle que estudiaba cómo hablaban los niños y lo importante que era tener grabada su plática para analizarlas y presentarlas en un libro.

El dialogar y no dejar hablando solo al niño, facilitó mucho la tarea. Precisamente, el primer diálogo consistía en platicar de manera informal -sin grabar- sobre su familia, sus aficiones y sus amigos. Después se iniciaba la plática con un tema motivador: el día de las madres, ya que por aquellos días, acababa de

⁵¹ M. Stubbs habla de la grabación como uno de los problemas metodológicos en la recolección de los datos de habla: "The recording problem is especially difficult in public places such as schools, with large numbers of speakers involved, echoing corridors, bells, bare floors and walls, no curtains, and scuffling feet". (op. cit., p. 222). Ninguno de estos elementos, mencionados por Stubbs, faltaba en el contexto de mis grabaciones.

⁵² Dice Labov: "What do you say to people?" This is not a trivial question. The elementary steps of locating and contacting informants and getting them to talk freely in a recorded interview are formidable problems [...] It is an error for anyone to pass over these questions", op. cit., p. 207. El subrayado es mío).

celebrarse la fiesta del 10 de mayo y todos los niños tenían fresco el recuerdo de los preparativos y la celebración. Los demás temas se fueron sucediendo uno a otro, --no siempre orientados por mí--: el terremoto de 1985, las futuras elecciones presidenciales, telenovelas, películas, cuentos de terror, en fin, todo aquello que podía ser atractivo para los niños. Lo interesante era observar que a partir del tema, el estilo de habla oscilaba entre lo formal, escueto, emotivo o emocionante.

El temor central al empezar las grabaciones era no poder vencer los obstáculos, la "paradoja del observador"⁵³ que mi presencia, la grabadora, y el salón especial causarían en el niño. Se ha hablado mucho de los efectos que el contexto crea en el entrevistado, esta vez no se evidenciaron --al menos superficialmente-- pues una buena relación surgida con los niños

⁵³ La "paradoja del observador" ha sido uno de los problemas centrales relacionados con la recolección de datos en situaciones naturales dentro de la metodología de las ciencias sociales. William Labov es uno de los lingüistas que más ha contribuido en dar alternativas metodológicas para derribar esta paradoja: "We are then left with the Observer's Paradox: the aim of linguistic research in the community must be to find out how people talk when they are not being systematically observed; yet we can only obtain this data by systematic observation. The problem is of course not insoluble: we must either find ways of supplementing the formal interviews with other data, or change the structure of the interview situation by one means or another". (op. cit., p. 209. M. Stubbs explica en forma sencilla la paradoja: "you cannot observe people when they are not being observed" (op. cit., p. 227)

desde el principio y la familiaridad⁵⁴ que tenían con la grabadora ayudaron a superar algunas barreras, como se puede observar en el siguiente diálogo:

R: ¿y qué dice el perico?

Ro: Le digo "a ver, ahora sí vamos estudiar", ya que hice mi tarea y juego con él, y la tengo igual que ésta, tengo una grabadora así, más chiquita, luego la pongo así como tú la pusiste, le aprieto los botones y ya le digo "aquí me vas a hablar" (...)

(Rosalinda, 6)

Lejos de ser un elemento inhibitorio⁵⁵ había un entusiasmo general, muy marcado en los niños de 6 años, por dialogar en torno a la grabadora, sus efectos, su funcionamiento, y sobre todo por escucharse:

M: ... ¿y para qué tienes el micrófono eh?

R: ¡ah, pues para que tu voz se grabe!, mira. ¿Te gustó oír tu voz?

M: Sí

R: ¿Por qué te gustó?, a ver ..

M: Porque estaba muy chistosa, ...

(Marian, 6)

⁵⁴ "Most children nowadays have had experience with cassette recorders, and indeed many have their own and are less inhibited by recording equipment". S. Romaine, op. cit., p. 22.

⁵⁵ Me parece interesante señalar que en un momento dado el elemento más inhibitorio y perturbador fue la libreta de control en la que anotaba las fichas de registro de los niños. En principio la había destinado para hacer todo tipo de observaciones pertinentes, a la par que el niño hablaba, pero la reacción de los niños - pequeños y grandes- era tan negativa al verme hacer anotaciones, que decidí hacerlas cuando los niños terminaban su grabación y dejaban el salón.

La experiencia con la grabadora y con toda la situación del diálogo, me hizo reflexionar mucho alrededor de la paradoja del observador. Si bien es cierto que al principio de la plática los niños tendían a un estilo formal y un tanto forzado, también lo es que al poco tiempo de iniciada la grabación, se lograba una mayor naturalidad. En la medida que la situación comunicativa le era significativa al niño, se daba una mayor espontaneidad. Con esto se confirma la idea de que la naturalidad depende del contexto.

Las transcripciones

Sistematizar todo lo caótico que en un momento dado puede ser el habla: digresiones, turnos arrebatados, incoherencia, es labor compleja y ardua. A menudo se considera la transcripción como una tarea mecánica, cuando en realidad es una tarea con problemas no sólo prácticos sino teóricos también.⁵⁶ La finura y delicadeza del análisis de los datos depende en gran medida de la precisión en la transcripción, todo esto me llevó a seguir los pasos más rigurosos⁵⁷ y sistemáticos para tratar de alcanzar la mayor fidelidad:

⁵⁶ Cf. M. Stubbs, op. cit., p. 227.

⁵⁷ La permanente ayuda de la señorita Silvia Dolores López y del Licenciado Alejandro Rivas fue vital en el azaroso y delicadísimo proceso de las transcripciones.

1. Transcribir ortográficamente²⁰ en la que se respetó todo lo que el niño decía: falsos inicios, que di..., est..., formas apocopadas, tons, pa, pus; pronunciaciones peculiares: qüeno, murciégalo, mostruo. En el caso de uso de palabras extranjeras como hot cakes, Woolworth, Michael, se respetó la ortografía del idioma y se subrayó la palabra.

²⁰ Dado que mi meta era realizar esencialmente análisis sintáctico y discursivo, tuve que dejar de lado algunos rasgos prosódicos, importantísimos por todo el contenido semántico que guardan en sí mismos: "But from a semantic point of view, intonation is merely one factor in communicating a meaning -as is clear when we consider what range of vocal characteristics enter into the definition of such tones of voice as sarcastic, angry, parenthetical, etc". (David Crystal, "Prosodic development", en P. Fletcher y M. Garman, op. cit., p. 175.)

En el mismo orden de decisiones deje marginada toda la información pragmática que ofrecía el lenguaje gestual de los niños: movimientos con la cabeza, expresiones faciales de alegría o desagrado, manoteos, fundamentales para una visión total y coherente del habla. Baste con este ejemplo:

Re: ¿Y por qué no votas?
F: Porque el PRI no me gusta. [mueve negativamente la cabeza]
Re: ¿Por qué no te gusta?, dime, tus amigos si me han dicho porqué no les gusta.
F: Porque no se pone una peluca.
Re: ¿Quién? (risas) ¿quién no se pone una peluca?
F: El PRI... [señalándose la cabeza y haciendo cara de desagrado]
R: El PRI no se pone una peluca, ¿te gustaría que se pusiera una peluca?, ¿por qué?
F: Porque se le ve... [denegando con cara de desagrado]
Re: ¿Se le ve qué cosa?
F:... [señalándose la cabeza]
Re: ¡La calva! (risas) y por eso no votarías por el PRI.

(Faviola, 6)

La palabra calva nunca fue dicha por Faviola; sin embargo, gracias a las señas que hacía, a sus gestos de desagrado y a sus movimientos, adivinarla, no me fue difícil, pues estaba dada en la pragmática.

2. Marcar con puntos suspensivos (...) los silencios o pausas prolongadas.
3. Marcar con una raya horizontal (---) las palabras ininteligibles por el ruido, interferencia o poca claridad.
4. Poner la puntuación de acuerdo con las pautas entonativas del niño. (Fue muy difícil y arbitraria en ocasiones).
5. Dir de nuevo las grabaciones y revisar escrupulosamente dos veces la transcripción original para lograr un corpus lo más fiel posible. (En ocasiones, la revisión se hizo más de cinco veces, previo chequeo de las cintas y a veces, aún sí, la inseguridad persistía)

Las dificultades mayores surgieron, en relación con los dos últimos puntos, pues se vinculan directamente con la naturaleza del lenguaje hablado y de la situación intercomunicativa:

When you look at the written text of a genuine spontaneous conversation, it is pretty horrifying -particularly when it is a conversation in which you yourself have taken part. It is sometimes unintelligible, and it is always illogical, disorganized, repetitious, and ungrammatical".⁵⁹

⁵⁹ David Abercrombie, Studies in phonetics and linguistics, Oxford University Press, Oxford, 1965, p. 6. Véase también Emilio Lorenzo, "Consideraciones sobre la lengua coloquial: Constantes y variables " en Rafael Lapesa (ed.),

Manejo de los datos. Programas de búsqueda

Una vez transcrito el material, el problema inmediato era el manejo de un corpus de dimensiones considerables. Para poder manipular con soltura y agilidad los datos del corpus, se pensó en el apoyo de programas de computación. Con estos programas de búsqueda⁴⁰ se agilizó enormemente el análisis: palabras

Comunicacion y lenguaje, s.e., Madrid, 1977, pp. 161-180.

⁴⁰ Estos programas de búsqueda fueron elaborados por el Ingeniero Arturo Feon Zapata. Utilizaban los archivos de salida de un procesador de palabra dejados en formato ASCII extendido (*.txt) con el corpus individual de cada uno de los niños. En la fase de preparación del archivo, la función principal del procesador era hacer que todo el texto que yo producía empezara en un renglón nuevo con R:, y con N: la inicial del niño de todo el texto que el niño producía.

Este archivo era procesado por un programa (PECAS24.EXE) cuyas funciones eran:

- a) Leer cada caracter y transformarlo en mayúscula. Quitar el acento a todas las vocales con el objeto de que sus códigos diferentes fueran reducidos al de la vocal original, y evitar duplicidades en la identificación de palabras.
- b) Determinar el modo de "quien habla" a partir de identificar en la primera posición del renglón la inicial R o N, y en la segunda posición del renglón a 1.
- c) Insertar cada palabra, recortada a 10 caracteres en un "árbol lexicográfico" (Niklaus Wirth, Algoritmos y estructura de datos, Prentice Hall-Hispanoamericana, México -Englewood Cliffs, 1987, p.220-227) y registrar en una cadena de repeticiones en qué línea se dice, quién lo dice de acuerdo al modo de "quién habla".
- d) Hacer eco del renglón leído y transformado, en un archivo de salida (*.CRF) y establecer el número del renglón correspondiente para poder hacer una referencia futura al lugar de una palabra producida.

aisladas, palabras y sus contextos, conteo de apariciones, comparación entre la producción de los niños de la misma edad y entre los de diferente edad, localización de cada niño, número total de palabras por niño, número total de palabras producidos por los niños de una y otra edad, en fin, su utilidad y versatilidad fueron el apoyo fundamental del análisis.⁴¹

b. Problemas inherentes al lenguaje infantil

El análisis

Cuando se trabaja con el lenguaje infantil hay que enfrentarse con rasgos que pueden entorpecer el análisis. Uno de ellos es superar ese aspecto cálido del lenguaje infantil que mueve la

e) Una vez terminado el texto del archivo de entrada, imprimir en orden alfabético las palabras del árbol lexicográfico formado, y la cadena de números de línea del texto, asociados a cada palabra con su número de renglón y hablante identificados en el archivo (*.CRF).

f) Al barrer el árbol lexicográfico, generar otro archivo (*.DIC) con el conjunto de palabras empleadas, la cantidad de veces que cada hablante produjo, y un identificador reservado para poder categorizar las palabras.

g) Del archivo (*.DIC) de cada niño, formar un diccionario único de las palabras empleadas con las frecuencias de uso de cada niño (Técnica SORT-MERGE, Cf. Brian Kernighan, y P. J. Plauger, Software tools in Pascal, Addison-Wesley, Massachusetts, 1981, pp. 109-128), dispuestas de modo que se facilite la comparación de la producción de esa palabra entre niños de 6 años y de 12 años (Programa DIC24.EXE).

⁴¹ En el anexo 2, pongo como modelo el archivo de Tatiana (TATFIN.CRF), una niña de seis años, para ejemplificar la salida del programa [PECAS24.EXE].

subjetividad del adulto, y lo puede dejar varado en el umbral de lo explicativo, para quedarse sólo con lo gracioso o bonito. El otro es determinar qué es lo genuino en el lenguaje de los niños, qué hace que el lenguaje infantil lo sea, frente al lenguaje ya hecho, acabado. De aquí se desprenden dos problemas comunes en el análisis. Con frecuencia se puede caer en la falsa creencia de haber descubierto un rasgo distintivo en el lenguaje del niño, hasta que surge la evidencia de que ese algo, no es sino lenguaje a "secas" hablado por todos en el medio, niños y adultos.⁶² Si el análisis es de habla, esta circunstancia se agudiza y surge entonces el segundo problema: considerar al lenguaje del niño como un lenguaje adulto "en pequeño", mal hablado y trivial: "la tendencia hasta hace poco fue la de concebir el lenguaje del niño como una especie de reducción empobrecida del lenguaje adulto",⁶³ cuando la verdad es que las discordancias, las muletillas, las autocorrecciones, los falsos inicios y un sin fin de "errores" más, son los que hermanan al niño y al adulto en lo coloquial.⁶⁴

⁶² C. F. Bouton, op. cit., p. 95.

⁶³ Ibid., p. 94. Susan Ervin-Tripp y Claudia Mitchell-Kernan denuncian esta situación en su introducción a Child discourse: Studies of children have routinely been seen as marginal to linguistics, psychology, and the other social sciences. They have been viewed as studies of imperfect participants, defective in that their knowledge is weak and their capacities immature" (p. 23. El subrayado es mío).

⁶⁴ Las cuatro notas que E. Lorenzo destaca como distintivas de la lengua coloquial española: deíctica, egocéntrica, experiencia común, elementos suprasegmentales, están presentes con profusión en el habla de los niños de mi muestra, tan presentes que bien parecieran ser también sus rasgos distintivos

Lo interesante en el análisis del lenguaje infantil es encontrar su originalidad que seguramente está, no tanto en las formas producidas, sino en el proceso mismo de adquirirlas. En este proceso, el lenguaje no es aprendido, sino creado por el niño.⁴⁵

Al adquirir el lenguaje, el niño juega un papel activo y dinámico frente al modelo adulto, al que no imita simplemente, sino que lo transforma en forma continua y activa:

The child creates as he borrows...his borrowing is not a strict copying; every imitation requires a selection and consequently a creative departure from the prototype. Certain constituents of the model are eliminated, while others are revalued.⁴⁶

Tomando como punto de partida los rasgos que acabamos de ver, decidí las características de mi análisis. En primer lugar, opté por no tener el modelo adulto como punto de comparación --si acaso, sería sólo una referencia --. La comparación sería

(art. cit., p. 176).

⁴⁵ Cf. Jill G. de Villiers y Peter A. de Villiers, Language acquisition, Harvard University Press. Cambridge-London, 1978, p. 3.

⁴⁶ Roman Jakobson, Child language aphasia and phonological universals, trad. Allan R. Keiler, Mouton, The Hague-Paris, 1968, p. 14. Desde luego que aquí Jakobson sólo hace alusión a una de las dos acepciones de creatividad. La otra acepción es la surgida en el marco de la gramática generativa, en el que creatividad es la capacidad que tiene un niño de usar y entender oraciones que nunca había oído o leído antes. (Cf. D. Lightfoot, op. cit., p. 17)

Únicamente entre la producción de los niños de 6 años y de 12 años, porque al fin, ambos están dentro del mismo proceso de adquisición. En segundo lugar, añadí tres características más a mi análisis: exploratorio, cualitativo y lingüístico-céntrico. Exploratorio por la magnitud del problema que representa el análisis del lenguaje infantil. Este análisis pretendería esbozar, delinear, descubrir, sugerir puntos relevantes en el desarrollo del habla infantil durante los años de la primaria.

Cualitativo porque buscaba respuestas a los cómos y no a los cuántos. Contar, sacar porcentajes, medias, proporciones, promedios,⁴⁷ sería visto sólo como un auxiliar valioso para esclarecer o apoyar dentro de un marco de explicación netamente lingüística y cualitativa (análisis de casos), el análisis de un fenómeno dado.

Lingüístico-céntrico es una característica que responde a la necesidad de centrar el análisis en el hecho lingüístico, pero con la clara certeza de que muchas de las explicaciones del habla infantil nacen en un ámbito que está mas allá de la lengua. No existen fronteras nítidas entre lo estrictamente lingüístico, lo cognoscitivo y lo social:

⁴⁷ Tras esta decisión hay un temor de oscurecer la realidad del hecho lingüístico entre gráficas y estadísticas, en ocasiones tan inaccesibles pero tan necesarias: "La estadística es un instrumento tan eficaz como peligroso de manipular". Dominique Maingueneau, Introducción a los métodos de análisis de discurso. Problemas y perspectivas, trad. de L. Castro, Hachette, Buenos Aires, 1980, p. 54.

A child learning language is developing on all fronts, not just the linguistic one, and is trying to make sense of his social environment and the world of objects around him as well as of his linguistic input.⁶⁹

La última decisión para alcanzar el objetivo era determinar qué, dentro de lo lingüístico analizaría. En lo sintáctico, centraría el análisis en las estructuras oracionales complejas, concretamente las relativas y las causales. Su estudio me llevaba a un campo privilegiado en los trabajos de adquisición: la complejidad formal, relacionada con la estructura lingüística⁶⁹ y la complejidad cognoscitiva,⁷⁰ vinculada con las ideas y el conocimiento del mundo. De lo discursivo tomaría el concepto medular en el que convergen las más variadas teorías: la coherencia,⁷¹ ¿Qué recursos contribuyen a hacer congruente la arquitectura narrativa infantil? ¿Es la cohesión sinónimo de coherencia?

⁶⁹ A. J. Elliot, op. cit., p. 37. Véanse también H. Clark y E. Clark, op. cit., p. 337, J. de Villiers y P. de Villiers, op. cit., p. 779, y H. Smith Cairns, op. cit., p. 4.

⁶⁹ Cf. H. Clark y E. Clark, op. cit., p. 337. Véase infra, cap. 3, p.).

⁷⁰ Idem.

⁷¹ "La noción de coherencia no está bien definida, sin embargo, y, por tanto, requiere explicación. Intuitivamente la coherencia es una propiedad semántica de los discursos basados en la interpretación de cada frase individual relacionada con la interpretación de otras frases." (Teun A. van Dijk, Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso, trad. de J. D. Moyano, Cátedra, Madrid, 1980, p. 147.

Finalmente, en lo subjetivo me centraría en el uso de aquellas categorías -interjecciones, adjetivos, adverbios- que contribuyen a hacer expresiva y emotiva la comunicación infantil.

La comparación de lo sintáctico lo discursivo y lo subjetivo en dos momentos de habla infantil, 6 y 12 años sería pues el punto de partida para comprobar si el desarrollo lingüístico seguía aún dinámico en los años de la primaria.

Capítulo II. En torno a la adquisición del lenguaje

The problem of writing about the acquisition of language is somewhat like the problem of reconstructing a dinosaur while the bones are still being excavated.

David McNeill

Problemas teóricos

Delinear con precisión los contornos de una teoría de la adquisición ha sido el gran reto, no sólo para lingüistas, filósofos y psicólogos, sino para todo aquél que se haya percatado del intrincado y complejo proceso que conduce al hombre al dominio de su lenguaje.

Las metas de esta investigación rebasan la posibilidad de desenmarañar las redes de este proceso, sin embargo, para trabajar en cualquiera de las dimensiones del lenguaje infantil--desde la construcción de un modelo de adquisición, hasta la descripción de un estado de habla-- es necesario situarse dentro de un marco de referencia que permita explicarse y explicar con cierta profundidad este proceso.

Para empezar a adentrarnos en los problemas de la adquisición, lo mejor será partir de su definición. Curiosamente, el término por excelencia adquirir en los estudios del lenguaje infantil no tiene una definición concreta y precisa, las pocas que se encuentran son del tipo "se llama adquisición del lenguaje al proceso por el cual el niño logra un dominio fluido de su lengua

nativa".¹ El problema con una definición como ésta es que, no precisa en qué consiste ese proceso, qué se entiende por dominio fluido y cuáles son los alcances de este dominio. Esta imprecisión favorece ambigüedades y diversas interpretaciones alrededor del significado real de adquirir.

Si seguimos un camino más burdo, y nos acercamos a una definición común y corriente de diccionario, nos encontramos que adquirir es "ganar, conseguir, alcanzar la posesión de una cosa con el propio trabajo o industria".² Podemos intentar ahora una definición: adquirir el lenguaje será un proceso que lleve al niño a conseguir la posesión de su lenguaje a través de una compleja red de trabajos, y cambios de orden lingüístico, psicológico y social. Aquí empiezan a surgir las primeras interrogantes: ¿qué es lo que lleva al niño a empezar el proceso?; ¿cómo lo empieza?; cuál es la naturaleza del proceso?; ¿es una fuerza innata o una imitación del medio?; ¿cuándo se inicia?; ¿en los primeros balbuceos o aún antes?; ¿cuándo termina?; ¿con la producción de complejas estructuras sintácticas y semánticas?; ¿qué se entiende por poseer?; ¿dónde termina lo lingüístico para dar entrada a lo psicológico y a lo social?

En esta definición tentativa de adquirir, se encuentran

¹ Robin Campbell y Roger Wales, "El estudio de la adquisición del lenguaje" en John Lyons (ed.) Nuevos horizontes de la lingüística, trad. de Conxita Lleó, Alianza Editorial, Madrid, 1975, p. 255. (Alianza Universidad).

² adquirir, s.v., Diccionario de la lengua española, 20a. ed., Real Academia Española, Madrid, 1984, p. 31.

presentes todos los problemas que el proceso mismo representa y de ahí, las controversias, debates y polémicas surgidas en torno a él. En la construcción de una teoría general de la adquisición del lenguaje se destacan tres puntos críticos³: innatismo vs. empirismo, desarrollo continuo vs. desarrollo discontinuo y comprensión vs. producción, alrededor de los cuales, se teje una tela de araña de sutiles y complicadas relaciones: creatividad, universales, estrategias, etapas, cambio, variación.

Innatismo vs. empirismo

La gran interrogante de esta primera dicotomía es ¿cómo llega el niño a la posesión de su lenguaje?

Frente a esta pregunta hay dos posturas, una, la de los innatistas o nativistas ("nature", genetics)⁴ que proponen que la adquisición del lenguaje es el resultado de capacidades innatas específicas al lenguaje y por tanto privativas de los seres humanos. La otra es la de los empiristas ("nurture")⁵ que postulan que el lenguaje, al igual que otras habilidades, es

³ H. Clark y E. Clark, op. cit., p. 297. Algunos psicolingüistas añaden otras dicotomías como lenguaje humano vs. animal y lenguaje normal vs. anormal (de Villiers y de Villiers, op. cit., pp. 2-4, y A. Elliot, op. cit., pp. 17-22).

⁴ Cf. de Villiers y de Villiers, op. cit., p. 3.

⁵ Idem.

aprendido, es resultado de la experiencia.⁶

Entre los puntos más sobresalientes de esta polémica destacan: la posible base innata de conocimiento lingüístico del niño: ¿al aprender una lengua, el niño tiene conceptos gramaticales innatos o tiene cierta inclinación a adquirir clases particulares del sistema lingüístico? Otro punto es el papel de la maduración biológica y de la experiencia en el proceso de adquisición:

While there appear to be certain basic environmental conditions, such as minimal levels of nutrition and sensory stimulation, that must be fulfilled for brain development to take place, under a normal range of environments the biological maturation of the child is influenced little by experience.⁷

De donde se desprende otro punto fundamental: ¿la adquisición del lenguaje es posible antes que el cerebro haya alcanzado un cierto grado de desarrollo independiente de las experiencias y el estímulo del medio ambiente ?

En realidad esta controversia naturaleza vs. experiencia, no es sino la versión moderna de la polémica nacida entre los filósofos griegos: analogía vs. anomalía,⁸ revitalizada y actualizada por

⁶ H. Clark y E. Clark, op. cit., p. 298.

⁷ De Villiers y de Villiers, op. cit., p. 3.

⁸ E. Bates, I. Bretherton y L. Snyder, hacen un interesante parangón entre los actuales polemistas y los antiguos griegos: "the Stoics and the Skeptics argued that language is given in nature, an instinctual system that we know in the same way that we know how to walk and breathe. The Aristotelians argued,

el impacto de la gramática generativa de Chomsky.⁹

Noam Chomsky reinició la batalla, en 1957 con la severa crítica al empirismo¹⁰ de Skinner en su reseña a Verbal Behaviour.¹¹ Esta

instead, that language is a product of human reason and social agreement. It is acquired through the senses, and passed on from one generation to another through demonstration" (op. cit., p. 13).

⁹ De este impacto daba cuenta Dan Slobin en su Introducción a la Psicolingüística: (...) "la gramática transformacional, juntamente con trabajos recientes de etología, desarrollo perceptual y cognitivo y de otros campos, ha reavivado el interés de los psicólogos por los aspectos innatos del desarrollo de la inteligencia. Para muchos psicólogos la postulación de la existencia de mecanismos perceptuales y cognitivos complejos, genéticamente programados, se está volviendo más y más plausible, si no obligatoria. El problema de explicar la adquisición del lenguaje humano ha sido, y promete seguir siendo, fundamental en esta discusión" (Introducción a la psicolingüística, trad. de G. Anfora de Ford, Paidós, Buenos Aires, 1974, p. 73)

¹⁰ "For Skinner, the role of environment is an absolute, far stronger than any of the predispositions that the organism brings into the situation" (E. Bates et. al., op. cit., p. 16). "Chomsky allowed nativists at that time to conclude that linguistic experience was largely irrelevant in the acquisition process, serving merely to trigger an innate and specialized language-learning program into operation". (T. G. Cross, art. cit., p. 215).

¹¹ La teoría del innatismo estaba esbozada ya en esta reseña: El hecho de que todos los niños normales adquieran gramáticas comparables en lo esencial, de gran complejidad y con notable rapidez, sugiere que los seres humanos, de alguna forma, están especialmente diseñados para hacerlo así y que poseen una aptitud para elaborar datos o para formular hipótesis cuyo carácter y complejidad nos son desconocidos. El estudio de la estructura lingüística puede a la larga llevarnos a comprender mejor esta cuestión. En este momento no es posible plantear seriamente este problema, pero en principio puede ser posible estudiar el problema de determinar lo que debe ser la estructura innata de un sistema de procesamiento de la información (de formulación de hipótesis) para permitirle (a este sistema) llegar a la gramática de una lengua a partir de los datos disponibles y en el tiempo disponible. ("Crítica de «Verbal behavior», de B.F. Skinner", en Ramón Bayés (ed.), ¿Chomsky o Skinner?. La génesis del lenguaje, trad. de Roser Berdagué, Fontanella, Barcelona, 1977, p. 85).

batalla continúa hasta nuestros días con nuevos visos y originalidades. Por su trascendencia en los estudios de adquisición nos detendremos en los hitos más significativos de su trayectoria.

El papel del innatismo en el desarrollo del lenguaje es presentado ya como teoría por Chomsky, en Aspectos de la teoría de la sintaxis.¹² El postulado básico de esta teoría es que el niño construye el proceso de adquisición de su lenguaje en un contexto biológico que lo programa con una capacidad innata específica¹³ para desarrollar un lenguaje --generalmente al que

¹² En Aspectos afirmaba Chomsky: "Así, pues, para aprender una lengua, el niño debe tener un método para inventar una gramática apropiada, dados los datos lingüísticos primarios. Como precondition para el aprendizaje lingüístico, debe poseer, en primer lugar, una teoría lingüística que especifica la forma de la gramática de una posible lengua humana, y en segundo lugar, una estrategia para seleccionar una gramática de la forma apropiada que sea compatible con los datos lingüísticos primarios. Como tarea a la larga para la lingüística general, podríamos establecer el problema de dar razón a esta teoría lingüística innata que proporciona la base para el aprendizaje lingüístico. (Nótese que volvemos a usar el término "teoría" --en este caso "teoría del lenguaje", más bien que "teoría de una lengua concreta"-- con una ambigüedad sistemática para referirnos tanto a la predisposición innata del niño para aprender una lengua de un cierto tipo como a la interpretación que de ella hace el lingüista.). (Trad., notas y apéndice de C. P. Otero, Aguilar, Madrid, 1976, pp. 25-26).

¹³ El mecanismo innato de adquisición de lenguaje propuesto por Chomsky es comúnmente conocido como LAD (Language acquisition device). "He proposed that the LAD should represent an innate capacity for learning a natural language, separate from other learning abilities" (A. J. Elliot, op. cit., p. 10). Con ciertos paralelismos con el LAD, Derek Bickerton ha postulado una interesante propuesta en la que "all members of our species are born with a bioprogram for language which can function even in the absence of adequate input". La idea del bioprograma nació de la observación de la primera generación criolla en Hawaii, a

está expuesto-- durante una etapa de maduración genéticamente dada.¹⁴

Esta teoría del innatismo ha evolucionado considerablemente desde su aparición en Aspectos hasta encontrar sus nuevos cauces en Reglas y Representaciones donde Chomsky plantea la teoría de una gramática universal y de adquisición, en términos de principios y parámetros¹⁵ que se articulan a su vez en una estructura de

la que las madres no podían enseñar a sus hijos a hablar la lengua que ellas mismas desconocían, así que los niños sin la lengua de su madre aprendieron como hablar. (Roots of language, Karoma Publishes, Ann Arbor, 1981, p. XIII)

¹⁴ "The basic specifications for language, which enable us to learn to speak, are genetically given; they are part of human biology, part of what it means to be a human being". D. Lightfoot, op. cit., p. IX. Eric Lenneberg fue uno de los pioneros más importantes en los estudios sobre la base biológica del lenguaje, afirma que "el lenguaje es la manifestación de tendencias cognitivas específicas de la especie. Es la consecuencia de las peculiaridades biológicas que hacen posible un tipo humano de cognición". (Fundamentos biológicos del lenguaje, con dos apéndices por Noam Chomsky y Otto Marx, trad. de N. Sánchez y Antonio Montesinos, Alianza, Madrid, 1975, p. 416).

¹⁵ Este sería el nuevo planteamiento en términos generales: "Dadas las propiedades del lenguaje, lo que debemos esperar descubrir es un sistema de gramática universal que tiene principios altamente restrictivos que constriñen estrechamente la categoría de las gramáticas alcanzables, pero con parámetros que permanecen abiertos para ser fijados por la experiencia. Si es suficientemente rico el sistema de gramática universal entonces la evidencia limitada será suficiente para el desarrollo en la mente de sistemas ricos y complejos, y un pequeño cambio en los parámetros puede conducir a lo que parece ser un cambio radical del sistema resultante. Lo que debemos buscar entonces es un sistema de principios unificadores más o menos rico en su estructura deductiva, pero con parámetros que serán fijados por la experiencia. Reglas y representaciones, trad. de Stephen A. Bastien, Fondo de Cultura Económica, México, 1983, p. 76. (El subrayado es mío).

niveles y módulos.¹⁶ De acuerdo con esta visión de gramática universal, cada niño que aprende su lengua nativa será expuesto a los suficientes datos para fijar los parámetros de su lenguaje.

A la par del innatismo, se ha ido desarrollando la postura empirista, pero ya no la del radicalismo skinneriano, que a decir de Jerome Bruner se basaba en un paralizante dogma de asociación, imitación y refuerzo.¹⁷ Este empirismo le concede un papel vital al medio ambiente dentro del proceso de adquisición:

While language acquisition may be biologically based, it is clearly a phenomenon that depends upon environmental structuring. The most obvious example of this is that no child can acquire a language in the absence of input (in contrast to the fact that individuals will develop secondary sex characteristics with virtually no environmental input save adequate nutrition). Further, the child acquires the language of her environment and no other.¹⁸

Mientras los innatistas construyen sus teorías alrededor de los factores formales y sistemáticos del proceso, los empiristas hacen girar sus teorías en torno a los aspectos funciones de la

¹⁶ Violeta Demonte sintetiza la interrelación de principios y parámetros: "El conjunto de los principios susceptibles de parametrización constituyen la gramática universal, pero los hablantes que 'adquieren' una lengua en realidad ponen en actividad tales principios sólo a través de la fijación de parámetros (...). Es en este sentido en el que el aprendizaje de una lengua puede definirse como un proceso de fijación de parámetros. (Teoría sintáctica. De las estructuras a la rección, Síntesis, Madrid, 1989, p. 16).

¹⁷ Art. cit., p. 245.

¹⁸ H. Smith-Cairns, op. cit., pp. 5-6.

adquisición. Privilegian lo pragmático y lo comunicativo: "how the child penetrates the communicative system and learns how to represent in language what he already knows in the real world".¹⁹

Los funcionalistas,²⁰ apoyados en el papel del contexto social, dan salidas alternativas a la teoría de la adquisición, proponiendo nuevos modelos, como el de Elizabeth Bates y Brian Mac Whinney llamado "competition model":

"It uses the insights of functionalist linguistics to capture facts about the comprehension, production and acquisition of language by real human beings (...). The model is proposed primarily as a model of performance, rather than competence. This distinction between language performance and language competence is a key distinction in psycholinguistics. Language competence is the abstract knowledge of language possessed by the ideal Speaker-Listener removed from the constraints and inconveniences of real-time language use. Language performance, on the other hand, is the actual process of language use by real people in real situations."²¹

Innatismo-empirismo, formalismo-funcionalismo, puntos extremos de una controversia cuyos linderos no han sido tan transparentes con el tiempo. Los puntos de ambas teorías se han entremezclado

¹⁹ J. S. Bruner, art. cit p. 245.

²⁰ Halliday, en su artículo Aprendiendo a conferir significado, fue el primero en enfatizar la importancia de los aspectos funcionales en el proceso de adquisición del lenguaje.

²¹ The cross linguistic study of sentence processing, Cambridge University Press, p. 1 (en prensa). (El subrayado es mio).

dando como resultado otras nuevas,²² con sus nuevos antagonismos y coincidencias, sin encontrar un punto de equilibrio en el que ambas posturas se unan en una visión más realista del proceso de adquisición del lenguaje:

Psychologists often dismiss this problem as insoluble or poorly formulated, pointing out that it clearly both nature (genetics) and nurture (experience) are important in the acquisition of knowledge, but they interact in such complex ways that is impossible to tease them apart. Nevertheless, the issue, often cleverly disguised, recurs constantly in psychology and continues to arouse heated discussion.²³

Ante esta polémica, mi postura se inclinaría más --sin negar la importante predisposición biológica que un niño tiene para adquirir su lenguaje-- hacia el lado del empirismo. Pasados los

²² Esto es precisamente lo que sucedió con el constructivismo piagetiano, aparentemente antagónico con el innatismo chomskiano. "We suggest that Piaget's views on language acquisition constitute a modern version of the Analogist view that language is an inherently rational system, a product of human reason. However, (...) Piaget also offered a new kind of nativist approach to the structure of natural language. In other words, he represents an alignment between Analogy and Nature. Language is an innate system, but the innate outcomes do not require the operation of domain-specific factors." (E. Bates et. al., op. cit., p. 17). La polémica innatismo-constructivismo es recogida por Massimo Piattelli-Palmerini, Language and learning. The debate between Jean Piaget and Noam Chomsky, Touledge y Kegan Paul, London-Haulex, 1980. Según Frederik Newmeyer, el resultado de este debate fue que "more and more psycholinguists abandoned Chomsky's conception of innate grammatical universals and turned to Piagetian idea that language acquisition results from the interaction of all-purpose cognitive skills with external environmental stimuli." (Linguistic theory in America, 2nd. ed. Academic Press, Harcourt Brace Jovanovich, Orlando, 1986, p. 228.). Después vendrían nuevos modelos como el de principios y parámetros que revitalizarían el innatismo, pero ahora, puesto frente a las ideas funcionalistas.

²³ De Villers y de Villiers, op. cit., pp. 2-3.

primeros años, en que el desarrollo biológico y lingüístico van de la mano, cuando los cambios ya no son drásticos y transparentes, el papel que el medio social juega en el desarrollo lingüístico del niño, va a ser vital y definitivo, tanto, que lo seguirá impulsando de una manera u otra, a seguir adquiriendo nuevas formas de comunicación, de acuerdo con las diversas circunstancias que el ambiente propicia. En este sentido, quizá ya no fuera tan válido hablar de adquisición sino de aprendizaje, o mejor aún de desarrollo de la capacidad lingüística en sus aspectos comunicativos, lo que Hymes ha llamado la competencia comunicativa:

Linguistic theory treats of competence in terms of the child's acquisition of the ability to produce, understand, and discriminate any and all of the grammatical sentences of a language. A child from whom any and all of the grammatical sentences of a language might come with equal likelihood would be of course a social monster. Within the social matrix in which it acquires a system of grammar a child acquires also a system of its use, regarding persons, places, purposes, other modes of communication, etc.- all the components of communicative events, together with attitudes and beliefs regarding them. (...) In such acquisition resides the child's sociolinguistic competence (or, more broadly, communicative competence), its ability to participate in its society as not only a speaking, but also a communicating member.²⁴

²⁴ Dell Hymes, Foundations in sociolinguistics. An ethnographic approach, Tavistock, London, 1977, p. 75. (El subrayado es mio). Otro problema interesante que surge aquí, es la relación competencia lingüística-competencia comunicativa: "Para algunos autores, la competencia comunicativa es un aspecto de la competencia lingüística, queda englobada en ésta, mientras que para otros, la competencia comunicativa es más amplia y cubre la zona de la competencia lingüística. La relación entre ambas competencias dependerá de la postura previa que adopte el investigador frente al lenguaje: si lo considera como un medio de

Desarrollo

Eric Lenneberg en Fundamentos biológicos del lenguaje afirma y se cuestiona: "Existe un problema formidable y completamente irresuelto, ¿cómo desarrolla un niño el lenguaje?".²⁵ En efecto, en torno al desarrollo del lenguaje, surge, enraizado profundamente en la polémica "nature--nurture", otro entramado de incógnitas.

Antes de entrar al problema concreto del desarrollo continuo vs desarrollo discontinuo, será importante mencionar otro, que si bien no es polémico, es importante dentro de la teoría de adquisición del lenguaje:

a. Desarrollo lingüístico. Tratar de determinar los rasgos distintivos del desarrollo lingüístico es sumamente complejo puesto que éstos están a su vez, en íntima relación con otros, con los que se retroalimentan entre sí, fundiéndose en un proceso totalizador y difícilmente divisible: "«Language» «Cognition», and «Society» are not separate entities in interaction, but aspects of a common system...".²⁶

comunicación; como medio de la articulación de la experiencia o como instrumento, o las tres cosas a la vez". José Manuel Blecua, Qué es hablar, Salvat, Barcelona, 1984, p. 63).

²⁵ E. Lenneberg, op. cit., p. 310.

²⁶ Dan I. Slobin, "Preface" en Michael Beveridge (ed.), en Children thinking through language, Edward Arnold, London, 1982, p. IX. Esta vinculación entre lenguaje, conocimiento y sociedad, cobra cada día mayor validez, a un tiempo que crea nuevos problemas en los estudios del lenguaje infantil: "A child learning language is developing on all fronts, not just the

Ante el lenguaje infantil, la metáfora utilizada por Robin Campbell: "to explore the relationships between cognitive development and language development is to enter a very dark forest indeed"²⁷ pierde su valor metafórico para convertirse en realidad. Es decir, una palabra una rara y poco común, una compleja estructura, ¿son producidas por el niño debido a su avanzado desarrollo lingüístico o porque su desarrollo cognoscitivo le permite ya una mayor madurez conceptual?. No hay duda de que el desarrollo cognoscitivo se refleja en la producción de relaciones sintácticas y semánticas cada vez más complejas en el niño, y también gracias a la frecuente interacción con lo lingüístico, se logra el desarrollo de las funciones mentales:

On this view there are constant interactions between language development and cognitive development, and the uses of language are necessary for the development of certain higher mental functions.²⁸

linguistic one, and is trying to make sense of his social environment and the world of objects around him as well as of his linguist input. At the very least this creates considerable methodological difficulties for anyone trying to isolate his linguistic development from his immaturity in other directions.". (A. J. Elliot, op. cit., p. 37).

²⁷ Robin Campbell, "Language acquisition and cognition" en P. Fletcher y M. Garman (ed.), Language acquisition, p. 30. (El subrayado es mío)

²⁸ P. Fletcher y M. Garman, Ibid., p.4. Parece ser que actualmente en este punto no hay mayor controversia y existe una convicción compartida: "To study of language development is, therefore, deeply embedded in the study of the child's growing cognitive system as well as his ability to engage in discourse, persuasion and so on". (H. Smith-Cairns, op.cit., p.4) Véase también Hermina Sinclair, "El papel de las estructuras

Esta interdependencia oscurece la decisión de determinar si una estructura producida tanto por un niño pequeño, como por uno grande, represente el mismo grado de complejidad, puesto que no se sabe aún con certeza si el distinto avance de desarrollo cognoscitivo haga que los niños procesen de diferente manera las relaciones semánticas que subyacen. Así, un porque a los seis años, quizá no establezca una relación causal en toda su plenitud como sería un porque a los doce años; la sola presencia del nexo no es indicativa del dominio de la estructura en todas sus dimensiones. En este mismo orden de ideas, surgen dos dudas: ¿el niño no produce cierta estructura lingüística porque aún no tiene el desarrollo cognoscitivo para hacerlo? o ¿porque su interacción social es pobre y reducida?²⁹ "We can guess that it is highly likely that for language acquisition to be successful, the child's linguistic input must be in the form of interactive, social speech".³⁰ La otra duda va en dirección de la relevancia

cognitivas en la adquisición del lenguaje" en E. Lenneberg y E. Lenneberg, op.cit., pp. 221- 237.)

²⁹ Este punto nos conduce directamente al controvertido problema de los códigos amplio y restringido propuestos por Basil Bernstein, para explicar su teoría del fracaso escolar. Cada código tiene propiedades lingüísticas diferentes, nacidas en el contexto de una clase social más favorecida que otra. Un código amplio tendrá, frente al restringido, una mayor complejidad lingüística, evidenciada en una riqueza estructural: autor de nociones, conjunciones, frases adverbiales y adjetivas, en fin, construcciones explícitas y bien articuladas dentro del texto mismo. (Class, codes and control, T. 1: Theoretical studies towards a sociology of language, Roudledge and Kegan Paul, London, 1971, pp. 76-117).

³⁰ H. Smith Cairns, op.cit., p.6

que puede tener una estructura lingüística, compleja propiciada por un evidente desarrollo cognoscitivo, pero fuera de un contexto social apropiado: "The most exquisitely structured sentences are ineffectual if they are not used in the proper context".³¹

Lenguaje, conocimiento, sociedad, formarán entonces las tres caras del desarrollo lingüístico infantil y difícilmente podrán ser deslindadas.

b. Desarrollo continuo vs. desarrollo discontinuo

En los estudios de adquisición se ha observado que el niño tiene capacidades diferentes en diferentes etapas de desarrollo, y que procesa el conocimiento lingüístico de distinta forma, de acuerdo con lo que él entiende del momento específico sobre la estructura del lenguaje.³² Cada momento marcará un cambio³³ cuya naturaleza

³¹ Philip Dale y David Ingram (eds.), "Pragmatic development" en Child language. An interpretative perspective. Selected papers from the first International Congress for the study of child language, Tokyo, University Park Press, Baltimore, 1981, p. 131. En los últimos años el énfasis en la influencia del factor social y pragmático en el desarrollo lingüístico ha ido creciendo considerablemente.

³² Cf. T. Gross, art. cit., p. 217.

³³ Entre otras razones se ha destacado la importancia de estos cambios en el lenguaje infantil, pues son una forma de acercarse, en vivo, a la evolución de las lenguas, "Las etapas por las que pasa el niño serían, de algún modo, una reducción a ritmo acelerado del proceso de evolución de las lenguas (...) el estudio de la lengua infantil es uno de los campos donde más visible resulta la maraña fundamental de los aspectos diacrónico

puede ser de dos clases. La primera será una expansión en el repertorio lingüístico del niño: "the addition of new content words, new functors (...), new patterns for combining words to make sentences and so on".³⁴ La segunda clase de cambio es más sutil, no hay nada abiertamente nuevo: "It must be described, rather, in terms of the reorganization of the knowledge underlying elements of the existing repertoire".³⁵

Cada clase de cambio marcará entonces una etapa³⁶ en el desarrollo lingüístico del niño. Esta noción de etapa conduce a

y sincrónico del lenguaje". Emilio Alarcos Llorach, "La adquisición del lenguaje" en André Martinet (ed.) Tratado del lenguaje, t.3. Nueva Visión, Buenos Aires, 1976, p. 9.

³⁴ Melissa Bowerman, "Reorganizational process in lexical and syntactic development" en Eric Wanner y Lila R. Gleitman (eds.), Language acquisition: the state of art, ed., Cambridge University Press, Cambridge-London, 1984, p. 319.

³⁵ Idem.

³⁶ Según H. Clark y E. Clark: "In development, the notion of stage has been used in at least two ways: to mark the emergence of some new behavior that may or may not be related to earlier developments, and to break up large time spans into more manageable portions by using criteria like children's ages or the average length of their utterances.", op. cit., p. 298. La idea de diversas etapas, ha sido de una gran productividad en los estudios sobre el desarrollo lingüístico: balbuceo, lenguaje telegráfico, holófrasis (etapa de una palabra), gramática pivote, (etapa de las dos palabras) (véanse D. McNeill, op. cit., pp. 17-36, D. Slobin, Introducción a la psicolingüística, pp. 56-63. y J. de Villiers y P. de Villiers, op.cit., pp. 53-94). Con respecto al desarrollo cognoscitivo son clásicos los estudios de Piaget, para quién el desarrollo "es una construcción continua", una marcha hacia el equilibrio, formada por estructuras progresivas o formas sucesivas de equilibrio en la que se distinguen seis estadios o periodos de desarrollo que van desde los reflejos o tendencias instintivas hasta las operaciones intelectuales abstractas. (Op. cit., pp. 11-38).

otras ideas primordiales para entender el proceso de adquisición; entre ellas, quizá la más relevante sea la de continuidad en el desarrollo:

The line of development is established from the beginning. There is a continuity from the expression of grammatical relations with single words during the holophrastic period, through the use of simple word combinations, to the elaboration of grammar".³⁷

A primera vista, el lenguaje sigue una trayectoria lineal y progresiva, con una serie de pasos cualitativamente diferentes entre sí, que incrementan el conocimiento y la habilidad en el manejo del lenguaje. Este proceso se puede seguir con una gran transparencia, en algunas estructuras, tales como las de la frase nominal. En ésta, el sustantivo, núcleo de la estructura, se encuentra presente, bien como actor, bien como objeto, desde la gramática pivote,³⁸ que constituye la aparición más temprana en la organización sintáctica infantil. A lo largo de la infancia este núcleo se expande más y más con nuevas configuraciones estructurales y posibles funcionamientos.³⁹ A esta continuidad,

³⁷ D. McNeill, op. cit., p. 36

³⁸ "Words are pivots that can combine with open words which can vary position and comprise the rest of the child's expanding vocabulary(...) Pivot grammar was an attempt to describe the rules a child might use to produce a variety of sentences" (J. de Villiers y P. de Villiers, op. cit., p.71)

³⁹ En una pequeña cala que hice sobre la frase nominal en niños de 4, 6 y 11 años, encontré que en los de cuatro años predominaba la estructura nuclear det + N, : un carro, este niño; en tanto que a partir de los 6 años, no sólo eran frecuentes las expansiones del núcleo como en:

el niño pronto parece romper la línea recta con un salto hacia atrás, en la construcción de una determinada configuración oracional:

This possibility that later experience can restructure the form of earlier knowledge is an important consequence of seeing development as discontinuous and not simply gradually cumulative.⁴⁰

La evolución del lenguaje, más que una mera progresión lineal que va de estructuras primitivas o tempranas a otras más complejas o tardías, es una serie de cambios, organizaciones y reorganizaciones, a través de las cuales, el niño, luego de usar ciertas formas y estructuras, empieza a discernir nuevas relaciones y regularidades entre ellas que antes no había

un carro que yo tenía (6 años)
el otro coche que estaba estacionado
(6 años)
un asunto pendiente muy importante
(11 años)
El tanque de gasolina de su coche que estaba
estacionado (11 años)

sino que se daban casos de elisión del núcleo, que supone una mayor complejidad:

Le dio a lo de atrás (6 años)
Llegó el de la policía (11 años)

Rebeca Barriga Villanueva, "El desarrollo de la frase nominal en la lengua infantil", Actas del VIII Congreso de ALFAL, Tucumán, Argentina, Septiembre de 1987. (En prensa).

⁴⁰ A. Elliot, op. cit., p. 5. El ejemplo típico que se da para esta discontinuidad en el proceso de desarrollo morfológico, es el uso de algunos pasados irregulares del inglés; de pronto, el niño empieza a decir goed y comed cuando ya usaba perfectamente come y went. En el corpus de la investigación encuentro alternancia de muerto y morido en una niña de seis años, como si estuviera probando con una y otra forma para encontrarle su lugar.

descubierto. Según Melissa Bowerman el niño integra nuevos sistemas formales en sistemas de significación:

"Reorganization in language development has important implications for the way children work out the relationships between linguistic forms (words, inflections, patterns for word combination, etc.) and categories of meaning. In recent years it has been widely assumed that the development of meaning takes place largely prior to and outside the acquisition of linguistic forms. Language acquisition, according to this hypothesis, can be seen as a process of matching forms to preestablished meanings".⁴¹

Este proceso de desarrollo reorganizacional, se dará en todos los niveles de la lengua, -fonológico, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático-, cada uno con su red de unidades, estructuras y reglas y en común armonía con el desarrollo cognoscitivo del niño.

Creatividad o imitación

Otra de las fértiles incógnitas en el proceso de desarrollo es la del papel que realiza el niño dentro de este proceso: ¿participa activamente?, ¿permanece pasivo?, ¿aporta elementos nuevos? La respuesta no es única, y estará de acuerdo con el enfoque que responda. Desde un punto de vista empirista-

⁴¹ Op. cit., p. 320. Dan Slobin al hablar sobre el desarrollo cognoscitivo, planteaba en otros términos la misma idea del desarrollo reorganizacional de M. Bowerman: "New Forms first express old functions, and new functions are first expressed by old forms." ("Cognitive prerequisites for the development of grammar" en Ch. Ferguson y D. I. Slobin (eds.), op. cit., p. 184.

conductista el niño no es sino un recipiente pasivo que se concreta a imitar el lenguaje adulto y aprenderlo gracias al refuerzo constante.⁴² Otros enfoques menos radicales asumen que el niño tiene una postura media entre la creatividad y la imitación, el niño imita sí, pero al hacerlo crea nuevas formas que no estaban en el modelo original.⁴³ Para los innatistas el niño tiene un papel creativo en su desarrollo lingüístico que le hace algo nuevo a sus emisiones:

Children are active and creative participants in the acquisition process. They make errors and innovations that cannot be found in their linguistic environment, in an apparent effort to forge a coherent albeit temporary theory of their language".⁴⁴

Esta creatividad puede ser entendida en dos sentidos. Uno, como la capacidad que tiene el niño de inventar y crear espontáneamente sus propias reglas e hipótesis, lo cual le permite actuar como un "pequeño lingüista que prueba sus hipótesis para descubrir las reglas de su lenguaje."⁴⁵ El otro

⁴² "Another theory of language acquisition suggests that children learn to produce «correct» sentences because they are positively reinforced when they say something right and negatively reinforced when they say something wrong". (Victoria Fromkin y Robert Rodman, An introduction to language, 3rd. ed., Holt, Rinehart y Winston, New York, 1983, p. 333).

⁴³ Cf. supra, p. 45.

⁴⁴ E. Bates, et al., op. cit., p. 3.

⁴⁵ Virginia Valian, Judith Winzemer y Anne Erreich, "A 'little linguist' model of syntax learning" en Susan Tavakolian (ed.), Language acquisition and linguistic theory, MIT Press, Cambridge, 1981, p. 188. Chomsky había ya sugerido la metáfora del "niño lingüista" en Aspectos de la teoría de la sintaxis. (p.6)

sentido, estrictamente generativista es el que postula "each day people use and understand sentences they have never heard or read before; this is part of the creativity of human language".⁴⁶

Así las cosas, la idea de que el desarrollo lingüístico conduce al niño como meta final a la gramática del adulto, perdería su validez, pues el niño construye en su infancia estrategias y procedimientos para alcanzar una "primera gramática única"⁴⁷ que al paso de los años habrá de incorporarse a los modelos del lenguaje mismo --ni adultos, ni infantiles--. Al ir madurando el lenguaje infantil podrá tener en un momento dado una gramática completa de ese momento específico en su desarrollo.

¿Universales o individuales?

Desde una perspectiva innatista con base biológica, se ha postulado que los patrones de adquisición son universales, es decir, que todos los hombres adquieren el lenguaje del mismo modo.⁴⁸ Según esta postura todos los niños siguen una trayectoria muy similar en su desarrollo lingüístico: atraviesan por las mismas etapas de adquisición, siguen las mismas estrategias de producción y comprensión y finalmente llegan al dominio de su lengua en tiempos paralelos.

⁴⁶ D. Lightfoot, op.cit., p. 17.

⁴⁷ C. P. Bouton, op. cit., p. 95.

⁴⁸ Cf. E. Bates, et al, op cit., p. 4.

A pesar de la vigorosa tradición que ha venido sosteniendo el enfoque universalista de la adquisición, ha surgido con una gran vitalidad una visión contraria. Esta es la de la existencia de diferencias individuales en el proceso de adquisición.

El concepto de la variación⁴⁹ es el núcleo de este novedoso modelo que cuestiona los universales, puesto que hay diferencias considerables entre lenguas y en la facilidad relativa de adquisición de varios subsistemas.⁵⁰

Lo más interesante de este enfoque es que los aspectos particulares de la adquisición eclipsan a los universales que son reformulados en una nueva concepción. Los universales son ahora vistos como claves que ayudan a los niños a descubrir las

⁴⁹ Gordon Wells, en su interesante artículo sobre la variación en el lenguaje infantil, plantea la variación entendida ésta como un elemento para mostrar diversas etapas de madurez lingüística: "One of the most significant developments in recent work on child language has been the increasing number of studies which report the existence of individual differences: differences not only in rate of development but also in characteristic patterns of use and perhaps also in patterns of learning". "Variation in child language" en P. Fletcher y M. Garman (eds., op. cit., p. 109. La variación puede ser, según Wells, de influencia directa como los factores hereditarios, sexo, inteligencia, personalidad y de influencia indirecta como el contexto social, estructura familiar, grupo social y ambiente familiar. "Variation in children's linguistic behaviour or in rate or route of development is not caused uniquely by anyone of this groups of attributes, but is the outcome of an interaction between all them". (Ibid., p. 110)

⁵⁰ Cf. Dan Slobin "Universal and particular in the acquisition of language" en E. Wanner y L. Gleitman, (eds.), op. cit., p.128

particularidades de su propio lenguaje, o como un conjunto de parámetros y de estructuras que cada lengua ha de tener. La validez de lo universal, radica ahora en lo particular: "This new view of language universals permits much more variation across natural languages".⁵¹

¿Cuándo finaliza el proceso?

No podría cerrarse este apartado sin abrir la última interrogante: ¿cuándo termina el desarrollo lingüístico del niño, para poner fin a su proceso de adquisición? ¿En qué momento puede decirse que el niño ha adquirido lo que D. Fletcher y M. Garman llaman las "herramientas básicas del lenguaje"?⁵²

El inicio del proceso lingüístico se puede marcar con cierta seguridad en la holófrasis:

It marks the start of what we recognise as speech, in that it is vocalised, and yet it seems a poor advance on the cries and gestures of the days before, and a long way from the richly inflected utterances children will be producing a year later.⁵³

Sin embargo, el término del proceso está lleno de discrepancias y vaguedades.

⁵¹ E. Bates et al., op. cit., p.6

⁵² Op. cit., p. 271.

⁵³ A. Elliot, op. cit., p. 90

Como ya habíamos visto, se habla de haber adquirido los "mecanismos básicos del lenguaje humano"⁵⁴ a los 2 años, los "fundamentales" del lenguaje⁵⁵ a los 4 años, los "perfiles básicos"⁵⁶ a los 4 o 5 años, los "esenciales de la lengua nativa"⁵⁷ a los 6 años. Lo que no se explicita con precisión es qué son esos "esenciales" y "fundamentales": ¿la sintaxis, el léxico, la semántica? ¿Una vez que el niño ha adquirido esas "herramientas básicas", ya sólo le queda aprender nuevo vocabulario como se postuló en un tiempo?:

A common assumption held until de late 1960s was that the 5 year old had mastered the syntactic structures of her native tongue, and that later development mainly consisted of the addition of a sophisticated lexicon.⁵⁸

Si se considera la adquisición del lenguaje como un proceso dinámico, tal vez no podrá ponersele un exacto punto final. Cuando el desarrollo biológico y cognoscitivo cesan, será el medio ambiente el que revitalice el proceso, marcando nuevas pautas de comunicación e interacción social.

⁵⁴ F. Antinucci y D. Parisi, art. cit., pp. 193-194.

⁵⁵ Susan Ervin-Tripp y Wick Miller, "Language development" en Joshua Fishman, op. cit., p. 74.

⁵⁶ dan J. Slobin, "Syntax" en Ch. A. Ferguson y Dan I. Slobin, op. cit., p. 293.

⁵⁷ R. W. Langacker, op. cit., p. 239.

⁵⁸ A. Karmiloff-Smith, art. cit., en P. Fletcher y M. Garman (eds.), op. cit., p. 456.

Comprensión - Producción

Sin duda, de todas las dicotomías antes mencionadas, ésta de la comprensión-producción, es la más importante en el proceso de adquisición del lenguaje. En ella están centrados los problemas medulares del procesamiento de la información y la explicación de cómo se construye esa información. No parecería arriesgado afirmar que es en la comprensión-producción donde se encuentra la clave del desarrollo lingüístico infantil; es ahí donde el niño pone en juego todas sus estrategias⁵⁹ para lograr una comunicación efectiva.

⁵⁹ Dado el papel vital que juegan en la adquisición, varios autores le han dado un gran valor a este concepto de estrategia medular en relación con todos los procesos lingüísticos "a strategy involves human action, that is, goal oriented, intentional, conscious, and controlled behavior" (T. A. van Dijk y W. Kinstich, Strategies of discourse comprehension, Academic Press, Harcourt Brace Jovanovich, Orlando, 1983, p. 62). Para estos autores las estrategias son necesarias dadas las características específicas del procesamiento de información en las lenguas naturales:

1. Language users have limited memory, and, especially, a limited short-time memory capacity.
2. Language users cannot process many different kinds of information at the same time.
3. Production and understanding of utterances is linear, whereas most of the structures the rules pertain to are hierarchical.
4. Production and understanding require not only linguistic or grammatical information, but other information as well, for example, information about the context, episodic memories, knowledge of the word, intentions, plans and goals, and so on.

Strategies are necessary to allow a language user to accomplish the task of production or understanding linearly, at several levels, simultaneously taking into account different kinds of information, and with limited knowledge. (Ibid, p. 73).

Antes de penetrar en el complejo universo de la dualidad comprensión-producción, será necesario entrar en el mundo propio -no menos complejo- de cada una de estas dimensiones por separado, para después intentar comprender cabalmente el proceso total y englobador que significa su interacción.

La comprensión se puede entender en dos sentidos, uno estrecho, que es la interpretación que el oyente construye a partir de lo que el hablante dice, y otro amplio, que es el uso que el oyente hace de esa interpretación. Así, la comprensión está integrada por dos procesos: de construcción y de utilización.

Según H. Clark y E. Clark, por medio del proceso de construcción el oyente aísla e identifica del habla las estructuras superficiales y las proposiciones que les subyacen, a través de dos tipos de estrategias, sintácticas y semánticas:

In the syntactic approach, the strategies use function words, suffixes, prefixes, and grammatical categories of content words as clues to the identity of constituents, and other strategies build propositions from these constituents. In the semantic approach, the strategies take advantage of the fact that sentences refer to real objects, states, and events, and fit the ongoing discourse.⁶⁰

Las estrategias juegan un papel importante en este proceso puesto que tendrán que resolver las posibles ambigüedades hasta

⁶⁰ Op. cit., p. 85.

llegar a una interpretación adecuada.

El proceso de utilización es aún más complicado, pues el oyente, tras de interpretar tiene que llevar a cabo la acción que su interpretación conlleva: cumplir una orden, dar información, tomar nota de un nuevo acontecimiento. En una forma global se puede generalizar cómo los oyentes utilizan las oraciones que han interpretado de la siguiente manera:

1. On hearing an utterance, listeners identify the speech act, propositional content, and thematic content.
2. They next search memory for information that matches the given information.
3. Finally, depending on the speech act, they deal with the new information...⁶¹

Mediante el proceso de utilización, el oyente tiene que resolver un sinfín de problemas relacionados con su experiencia y conocimiento del mundo en general: "It is in the utilization of utterances that language makes full contact with our full cognitive abilities."⁶²

La producción por su parte, es la vía que tiene el hablante para transmitir información, a través de dos tipos de actividades, estrechamente vinculadas una con la otra: planeación y ejecución.

Gracias a la planeación, el hablante estructura su discurso,

⁶¹ Ibid., p. 90.

⁶² Ibid., p. 45.

organizando el flujo de información de tal manera, que el discurso alcance la finalidad buscada: si se trata de un diálogo habrá intercambio de información, si es un monólogo se explicará algo, se describirá una escena o se narrará una historia. El hablante tiene que planear el contenido, orden y las relaciones entre las piezas de la información: cómo y cuándo empezar, qué ruta seguir y dónde terminar.

Para lograr una comunicación plena con su interlocutor, el hablante tiene que elegir el contenido temático de su discurso y seleccionar entre el entramado oracional los constituyentes cuyos referentes pudieran ser reconocidos con facilidad. Desde luego que todo esto supone un conjunto de delicadas consideraciones que el hablante ha de tener en cuenta: tener conocimiento del oyente, ser informativo, claro, relevante y realista; conocer el contexto social y cultural; elegir las expresiones lingüísticas adecuadas relacionadas con los problemas del habla natural: dubitaciones, falsos inicios y auto correcciones.

La ejecución, es el último paso de la planeación, consiste en dar secuencia y tiempo a un programa articulatorio integrado por patrones fonéticos de entonación, ritmo y énfasis.

La producción es pues, un complejo mecanismo en el que se involucran decisión, articulación y corrección para unificarse

juntos en la actividad del habla.⁶³ Hablar de estos procesos aislados se reduce a describirlos únicamente. Imaginarlos interactuando en la realidad lingüística del niño, cobrando vida, supone un viraje enorme en la actitud, ¿cómo explicar que cada uno de estos procesos parezca representar una realidad distinta en un mismo niño? En efecto, lo más sorprendente de la dicotomía comprensión-producción dentro del lenguaje infantil es la asimetría absoluta que parece representar su interrelación. Es un lugar común en la investigación psicolingüística el hecho de que la comprensión y la producción no son funciones equivalentes. Al considerar el desarrollo de esas funciones en los niños --los más pequeños sobre todo -- hay evidencias de esta situación en varios niveles fonológico, sintáctico o léxico:⁶⁴

The initial data and the goals of the processes are different, and therefore, the strategies themselves must be different: Comprehension, which has surface structures as input and semantic or pragmatic representations as a cognitive goal, makes rather different demands on the system that does production, which starts from some knowledge or beliefs, or from some semantic or pragmatic representation and has surface structure expression as its goal.⁶⁵

Este desfase de funciones propicia situaciones paradójicas muy perceptibles en los niños más pequeños. Por un lado, dicen P. de

⁶³ Cf. Ibid., p. 252.

⁶⁴ Robin Campbell, "The relationship between comprehension and production and its ontogenesis", en F. Lowenthal et al., Language and language acquisition, Plenum Press, New York, 1982, p. 141.

⁶⁵ T. A. van Dijk y W. Kintsch, op. cit., p. 262.

Villiers y J. de Villers que el niño pequeño dice palabras simples aunque comprenda mucho más que estas palabras en el lenguaje de los otros: "he understands sentences but cannot produce them because of a constraint on speaking".⁶⁶

Por otro lado, dice F. Lowental que el niño puede producir mucho más allá de lo que comprende: "how is it possible that a young child does not understand its own utterances?".⁶⁷

Lo interesante es que esta asimetría no es privativa de los niños pequeños, sino que se extiende a los mayores, que siguen evidenciando una fuerte disociación entre la producción y la comprensión, especialmente en las estructuras sintácticas complejas. Tal fue el resultado del experimento de Carol Chomsky quien encontró que algunas estructuras no eran comprendidas del todo, por algunos niños:

We find that children do in fact assign an interpretation to the structures that we present to them. They do not, as they see it, fail to understand our sentences. They understand them but they understand them wrongly".⁶⁸

⁶⁶ Op. cit., p. 49.

⁶⁷ "Production and recognition" en F. Lowental. A J. Elliot dice que hay muchas actividades del niño como cantar o recitar de memoria en donde esta situación se da: "Thus much of the language children produce may not be back by understanding". (Op. cit., p. 81).

⁶⁸ C. Chomsky, op. cit., p. 2. (El subrayado es mío).

Se desprende entonces, que el niño ponga en juego sus estrategias para construir una interpretación peculiar de aquellas estructuras que aún no domina en toda su dimensión y a las que les asigna una semántica particular.

Producir sin comprender, comprender sin producir, situaciones contradictorias e ilógicas, pero reales en el lenguaje infantil y que tal vez sólo encuentran una explicación en otra dicotomía irreductible: desarrollo lingüístico - desarrollo cognoscitivo:

The important point of the waiting-room methaphor is its two doors: the cognitive entry door and the linguist exit. I have suggested that we cannot hope to understand language acquisition without understanding the path between these two doors.⁶⁹

⁶⁹ Dan I. Slobin, "Universal and particular in the acquisition of language", en E. Wanner y Lila Gleitman, op. cit., p. 169.

Capítulo III. Lo sintáctico en el habla infantil

The acquisition of grammar is one of the most complicated intellectual achievements of children. How does the child learn the grammatical structure of the language?

Susan Ervin-Tripp

La paradoja

En este capítulo me propongo abrir el análisis del corpus a partir de lo sintáctico.¹ Mi objetivo es comparar la producción de oraciones subordinadas adjetivas la relativa especificativa, la causal de niños de 6 y 12 años.

Como ya he dicho, estas estructuras han sido privilegiadas en los estudios de lenguaje infantil por su vinculación estrecha con la complejidad formal y cognoscitiva.

Como punto de partida postularé las siguientes hipótesis:

a. Con el paso de los años se incrementa la habilidad de

¹ Como es sabido, a raíz del auge de la gramática generativa, la sintaxis ha acaparado la atención en los estudios de adquisición del lenguaje: "To become a successful language user, the child needs to develop sophistication in a variety of interdependent areas: phonology, semantics, syntax, cognition, pragmatics, and so on. By concentrating on syntax we do not deny the importance of these related areas for language use. We claim only that syntax acquisition can be profitably study apart from this other areas. (Virginia Valian, et. al., art. cit., p. 188. El subrayado es mío). Desde luego que sería muy discutible qué tan beneficioso o --mejor aún-- qué tan plausible es estudiar la sintaxis aparte de las otras áreas.

producir oraciones más largas y más complejas que revelan un crecimiento lingüístico²

- b. Hay un desarrollo mayor en la habilidad de usar oraciones subordinadas entre el primer y último grado de la escuela primaria³
- c. La habilidad de relacionar estructura y significado⁴ se desarrolla a la par del crecimiento del niño, por ende el niño de 12 años logrará más la causalidad que el de 6 años.

Intento ver que tan reveladora puede ser la sintaxis del niño del desarrollo lingüístico en los años escolares.

No podría entrar en el análisis de las estructuras elegidas, sin hacer un preámbulo que me permita situarlas dentro del marco de controversia en que están inscritas. Los problemas que subyacen a estas estructuras: comprensión-producción, adquisición tardía y complejidad lingüística han acaparado por mucho tiempo la atención en los estudios del desarrollo del lenguaje infantil, precisamente porque están enraizadas en los problemas medulares de la adquisición.

² Cf. D. I. Slobin, "Universals of grammatical development in children" en Giovanni B. Flores d'Arcais y Willem J. M. Levelt, Advances in psycholinguistics, North - Holland-Elsevier, Amsterdam-New York, 1974, pp. 183-184.

³ Cf. J. de Villiers y P. de Villiers, op. cit., p. 116.

⁴ Cf. D. I. Slobin, art. cit., p. 184.

Retomemos por ahora el binomio comprensión-producción,⁵ apoyándonos en las citas de Susan Ervin-Tripp y Robert Wales que nos conducirán de nuevo al corazón del problema:

We assume that a child must understand a grammatical pattern before he can produce it.⁶

It is a matter of considerable practical and theoretical importance to explore the child's developing ability to comprehend and appropriately produce these kinds of constructions and not to assume that this linguistic ability is available to him simple because he uses these expressions in certain 'spontaneous' situations.⁷

Como se puede apreciar, ambas posturas son antagónicas y reflejan con claridad las paradojas que crea este binomio: "no se puede producir sin antes comprender", frente a "producir no es sinónimo de comprender". Paradojas de las que se desprenden muchas otras complejidades, entre ellas la idea de tardío⁸ que se enraiza profundamente en el polo de la comprensión.

Resulta muy difícil encontrar una explicación cabal de lo que

⁵ Cf. supra, pp. 73-79

⁶ Wick R. Miller y Susan M. Ervin-Tripp, "The development of grammar in child language" en Ch. Ferguson y D. I. Slobin (eds.), op. cit., p. 357.

⁷ Roger Wales y Robin Campbell, "On the development of comparison and the comparison of development" en G. Flores d'Arcais y W. J. Levelt (eds.), Advances in Psycholinguistics, North-Holland, Amsterdam, 1970, p. 373.

⁸ Cf. supra, pp. 17, 63-67.

significa tardío.⁹ Si bien en los estudios de lenguaje infantil empezaron frecuentes menciones de las "etapas tardías de adquisición"¹⁰ y de la "gramática tardía",¹¹ nunca se precisó cuándo se inicia lo tardío, y menos aún cuándo finaliza.

Esta indeterminación abrió la posibilidad para que cada enfoque

⁹ La única definición concreta de tardía que he encontrado es la de A. Hurtado, et. al.: "Llamamos estructuras tardías a las representaciones gramaticales que se adquieren aproximadamente entre los siete y los nueve años", (op. cit., p. 1). Sin embargo, la definición es tan parca y poco explicativa, que poco contribuye a esclarecer el término y deja la misma sensación de ambivalencia con la que se viene manejando el término adquirir. La definición de Hurtado tiene dos posibles interpretaciones: a) esas representaciones gramaticales llegan a su dominio entre los siete y los nueve años, o b) esas representaciones aparecen en la gramática entre los siete y los nueve años. A lo largo del estudio de Hurtado, no se aclara cuál de las dos opciones es la verdadera, aunque me inclinaría a pensar que es la segunda, de acuerdo con el propio Hurtado: "Hemos tratado de explorar un alto número de estructuras que no aparecen hasta este período [tardíos los que van de los seis a los doce años][...] ¿por qué aparecen tan pocas estructuras "tardías?". (Ibid., pp. 24 y 26). Nótese que en la definición se dice 7 a 9 años y más adelante de 6 a 12 años, así que hay una fluctuación considerable entre los años que abarcará las etapas tardías.

También es notable el uso de aparecer pues causa una confusión muy común: interpretarla como sinónimo de surgir, emerger, como si las estructuras tardías brotaran de pronto en la gramática del niño.

¹⁰ Cf. Dan I. Slobin "Universals of grammatical development in children", art. cit., p. 184. En este artículo decía Slobin: "we have very little data on later stages. And our understanding of the mental processes underlying the course of this development is extremely rudimentary indeed". (p. 184). Desafortunadamente esta situación no ha cambiado mucho hoy en día, en especial con los estudios del español.

¹¹ Cf. J. de Villiers y P. de Villiers, op. cit., pp. 95-120. Por gramática tardía entienden estos autores, en términos generales, el momento en que "a much richer variety of ideas can be expressed and the burden of interpretation for the listener is greatly relieved" (p. 95).

teórico le diera el punto final al proceso de adquisición, según los postulados de su modelo. Basten las siguientes citas para ejemplificar esta situación:

By five or six the majority of special cases and complexities appear to have been mastered, and the rest of childhood is occupied with the mastery of much more subtle -although quite interesting- aspects of the linguistic system.¹²

Con esta idea iniciaba Dan Slobin su artículo "Universals of grammatical development in children"; al finalizar el mismo artículo concluía:

In fact, it may be that strictly linguistic acquisition is completed by age three or so. Further development may reflect lifting of performance restrictions and general cognitive growth, without adding anything basically new to the fundamental structures of syntactic competence.¹³

Como se puede observar no hay una seguridad plena para determinar cuándo se finaliza el proceso de adquisición; primero son los 5 ó 6 años; después son 3 años o más. Lo interesante es que en este artículo el mismo Slobin habla ya de "early stages" y "later stages". Pero lo tardío, entonces, no podía ir más allá de los seis años en que según él, se había dominado la sintaxis y lo único que quedaba por venir era el manejo de aspectos sutiles del

¹² D. I. Slobin, art. cit., p. 176. (El subrayado es mío).

¹³ Ibid., p. 184. (El subrayado es mío).

sistema. Años más tarde, con el auge propiciado por los estudios de Carol Chomsky¹⁴ sobre la comprensión de la sintaxis de algunas estructuras del inglés, se empezó a cuestionar el límite del proceso de adquisición. El espectro se abrió considerablemente:

The language development of children over 5-years-old has presumably been neglected because of an assumption that by five the child is linguistically competent. However, since the child continues to develop cognitively until puberty if not beyond, it would seem plausible to suggest that language development does not stop at five.¹⁵

Es importante destacar que desde que se empezó a hablar de gramática tardía o de etapas tardías se las asoció siempre con otros dos aspectos. Por un lado, hablar de tardío es hacer alusión inmediata a la comprensión, el otro polo del binomio, la producción, permanece, las más de las veces, marginado:

Most research on the acquisition of complex sentences has consisted of experimental studies of

¹⁴ A raíz del estudio pionero de C. Chomsky, The acquisition of syntax in children from 5 to 10, se desencadenaron una serie de investigaciones cuya finalidad era comprobar que después de los 5 años, el niño seguía desarrollando su sintaxis (Cf. p. 1). Para ello se realizaron un sinfín de experimentos de gran seriedad y precisión -pero muy ajenos a la realidad del lenguaje-para demostrar que la comprensión de varias estructuras, entre ellas las oraciones complejas, habrían de pasar por muchas etapas antes de ser "dominadas" por el niño. Esta profusión de estudios ha provocado que con el tiempo se ahonde más la brecha entre el binomio comprensión-producción.

¹⁵ Jennifer Coates, "The acquisition of the meanings of modality in children aged eight and twelve", Journal of Child Language, 15 (1988) p. 425. (El subrayado es mío).

comprehension [...] There are surprisingly few studies detailing the development of complex sentences in spontaneous speech.¹⁴

Por otro lado, tardío y complejo son una pareja obligada. El peligro de esta unión es su circularidad:¹⁷ las estructuras complejas aparecen tardíamente y las estructuras son tardías por su carácter complejo.

Lo que es necesario es un criterio independiente de complejidad que permita explicar cómo maneja el niño las estructuras desde que aparecen en su gramática hasta que llega a dominarlas.

Entre los intentos que ha habido por explicar qué es la complejidad está el de H. Clark y E. Clark, quienes identifican dos clases de ésta:

¹⁴ Melissa Bowerman, "The acquisition of complex sentences" en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition, 1a. ed, Cambridge University Press, Cambridge, 1979, p. 286. (El subrayado es mío). El estudio de la comprensión se ha privilegiado no sólo en el nivel sintáctico sino en todos los niveles lingüísticos: "The study of production has been somewhat of a stepchild in the development of psychology of language (...) Psychologists have a longstanding interest in general questions about comprehension, not only of language but also in other areas such as perception. Linguists, on the other hand, have primarily been concerned with the structure of utterances and have developed sophisticated themes about these structures. (T. A. van Dijk y Walter Kintsch, op. cit., p. 262)

¹⁷ Cf. H. Clark y E. Clark, op. cit., p. 339. Sobre esta circularidad dicen los autores: "In studying formal complexity whithin a language, there is a danger of falling into circular argument: "Children acquire certain structures in a particular order, so this order must reflect their relative formal complexity. This formal complexity is then used to explain the children's order of acquisition" (Idem).

Investigators have identified two interrelated sources of complexity: cognitive complexity --the complexity of the child's ideas being mapped onto language -- and formal complexity-- the complexity of the linguistic devices available in each language.¹⁸

Pese a estar bien definida y diferenciada en sus clases, la complejidad no es un concepto que pueda definirse en sí mismo,¹⁹ sino que siempre estará en relación con un hecho dado. Si es en

¹⁸ H. Clark y E. Clark, op. cit., p. 337. Uno de las explicaciones más sólidas a la complejidad y su manejo es la de Dan I. Slobin. Según este autor, los niños adquieren unas estructuras antes que otras por los principios operacionales que aplican al aprender su lengua: "is a sort of general heuristic or operating principle which the child brings to bear on the task of organizing and storing language" ("Cognitive prerequisites for the acquisition of grammar" en Ch. Ferguson y D. I. Slobin, op. cit., p. 191) Un principio operacional sería "Pon atención al final de las palabras" por el que los niños parecen atender al final de las palabras, en busca de claves significativas. De ahí que atiendan primero más a los sufijos que a los prefijos y que los primeros le adquieran más pronto que los segundos.

¹⁹ La medición de la complejidad ha sido una de las metas inalcanzables en las investigaciones del desarrollo del lenguaje infantil. Entre los intentos más conocidos están: la medición de la longitud del enunciado, MLU (Cf. E. Bates, I. Bretherton y L. Snyder, op. cit., p. 135-147) Las autoras ejemplifican a partir del MLU el grado de progreso gramatical en las oraciones de niños. Otro intento conocido es la Teoría derivacional de complejidad, basada en la gramática de transformaciones chomskiana "From ages six to twelve, children acquire the major transformational component of their grammar, the portion that is concerned with complex sentences" (Cf. J. de Villiers y P. de Villiers, op. cit., p. 115). (El subrayado es mío). Según D. Slobin "We can learn a good deal from discovering just what constitutes formal linguistic complexity for the child. If we can order linguistic devices in terms of their acquisition complexity, we can begin to understand the strategies used by the child in arriving at the grammar of his language [...] a definition of the child's first guess as to the nature of language" (Cognitive prerequisites for the development of grammar, en Ch. A. Ferguson y D. I. Slobin (eds.), op. cit., p. 181.).

lo formal, la dificultad se deriva de la configuración estructural intrínseca a la oración:

Complex sentences present formidable challenges to a listener's ability to break a sentence down into its componentes and match the parts up with each other in the right way to arrive at an accurate interpretation. (...) Problems may arise because one clause interrupts another, because major constituents such as subject or objects are replaced by pronouns (...) and for a variety of other reasons.²⁰

Si es en lo cognoscitivo, la complejidad habrá de buscarse en lo conceptual, en el conocimiento del mundo:

Children's ideas about their world, its organization, and its structure are clearly far from complete at the age of one or two years. Their ideas about objects, properties, relations, and events continue to develop for many years to come. The complexity of these ideas appears to affect the order in which children acquire different structures (...) More complex ideas take much longer to get mapped onto language.²¹

A partir de estas dos clases de complejidad, surgen nuevas reflexiones: ¿es una de estas dos complejidades, -- valga la redundancia--, más difícil que la otra?, ¿están relacionadas también con el orden de adquisición?, ¿dadas sus distintas naturalezas las dos pueden medir igualmente el desarrollo lingüístico. En fin, son preguntas que todavía no han sido

²⁰ Cf. Melissa Bowerman, art. cit., p. 288. Véase también H. Clark y E. Clark, Ibid, p. 31 y Phillip S. Dale, Language development. Structure and function, 2nd. ed., holt, Rinehart & Winston, New York, 1976, p. 128.

²¹ H. Clark y E. Clark, Ibid, 337.

contestadas y cuyas respuestas sin duda, llenarían muchas de las lagunas que hay alrededor del desarrollo lingüístico infantil.

De acuerdo con lo que se ha venido planteando, los experimentos que comúnmente se han hecho para observar el desarrollo de estructuras sintácticas complejas no pueden ser sino un reflejo parcial de la situación, ya que sólo miden la comprensión de dichas estructuras, y no dan cuenta de lo que sucede en la producción, en el habla:

It does not follow from these studies, then that the children who fail to observe distinctions in tests of comprehension will produce ambiguous messages in their production, because they may have other ways of making this distinction in their speech.²²

Se ha demostrado en los experimentos sobre la comprensión que una estructura pasiva, una relativa, una causal, una temporal, requieren de un mayor desarrollo lingüístico y cognoscitivo en el niño para que logre la total integración de su significado. Lo que no se ha hecho aún es explicar porqué el niño las produce y las usa adecuadamente en el momento de desarrollo lingüístico en el que se encuentre --sea temprano o sea tardío--.²³ Y de ahí mi

²² A. J. Elliot, op. cit., p. 118. (El subrayado es mío).

²³ Considero importante subrayar que por tardío entenderé el desarrollo del lenguaje y no la aparición de una cierta estructura en el sistema gramatical del niño. Una estructura aparece, emerge --aquí sí-- temprano en el lenguaje infantil, y a la par que el niño madura se irá complejizando, expandiendo, añadiendo, como dice Dan Slobin, aspectos sutiles a su manejo, hasta encontrar acomodo en un molde final de coherencia

interés por asomarme al comportamiento de estas estructuras en una situación natural de habla. La producción tendrá que reflejar parte --también-- del conocimiento lingüístico del niño. Mientras no se encuentren nuevas formas de medir el desarrollo lingüístico, sin disociar sus dos dimensiones,²⁴ creo que dar cuenta de lo que sucede en la producción será una buena forma de empezar a buscar nuevas explicaciones.

Llegamos ya al punto donde se abrió este preámbulo: el análisis de la producción de estructuras sintácticas, la relativa y la causal en el habla de los niños y sus nexos con la complejidad. En efecto, la relativa ha sido considerada tradicionalmente como una estructura compleja desde el punto de vista formal, de su configuración estructural:

The late development of relative clauses in child acquisition has been attributed, among other things, to the alleged processing difficulties

sintáctica y semántica. La idea de desarrollo de estructuras es compartido por muchos autores: "whereas the two-year-old child uses very simple sentences consisting of single nouns and verbs, the slightly older child expands these constituents. (J. de Villers y P. de Villers, op. cit. p. 95). Melissa Bowerman ("Reorganizational processes in lexical and syntactic development" en E. Wanner y L. Gleitman, op. cit., pp. 319-346) y Annete-Karmiloff-Smith hablan de reorganización como forma de desarrollo: "A number of fundamental reorganizations occur to internal linguistic representation after 5 (...)" (art. cit., p. 455).

²⁴ "Comprehension and production should both be examined in studies of the development of any distinction". A. J. Elliot, op. cit., p. 118.

posed by their syntactic complexity.²³

La dificultad de las oraciones adverbiales está en las relaciones de causalidad, temporalidad, condicionalidad que les subyacen y que se enraizan en lo cognoscitivo y en el conocimiento del mundo, éste es un caso claro donde la paradoja comprensión-producción se hace palpable:

Although many subordinating conjunctions [because, although, if, unless] appear in speech before the age of six, studies of comprehension show that children rarely appreciate the full logical applications of these conjunctions until much later.²⁴

²³ S. Romaine, op. cit., pp. 37-38. Precisamente por su dificultad la relativa ha sido privilegiada en los estudios de adquisición. Susan Tavakolian en "The conjoined-clause. Analysis of relative clauses" dice que "the relative clauses are particularly difficult construction for children to produce, comprehend and imitate. For this reason they offer a rich source of data on children's rules for comprehending sentences that their grammar do not yet generate". (Susan Tavakolian (ed.), Language acquisition and linguistic theory, MIT Press, Cambridge, 1981, p. 168. (El subrayado es mío). Véase también Ferreiro et. al., art. cit.

²⁴ Clara S. Wing y Ellin Kofsky Scholnick, "Children's comprehension of pragmatic concepts expressed in because, although, if, and unless," Journal of Child Language, 8(1981), p. 346. Las relaciones de causalidad, temporalidad, modalidad y finalidad han sido motivo de múltiples estudios sintácticos, semánticos y pragmáticos. Jean Piaget por su parte hizo un detallado estudio de la causalidad en Las explicaciones causales: "la investigación de la causalidad siempre llega a superar lo observable y a recurrir a enlaces inferidos, y, en consecuencia operatorios". (Trad. de Elena Póliza, Barral, Barcelona, 1971, p. 7). Vygotsky en Lenguaje y Pensamiento, al hablar del lenguaje interiorizado, y las fases en el desarrollo del lenguaje, hace mención del uso concreto de las formas y estructuras gramaticales antes de que el niño haya aprendido las operaciones en las cuales se apoyan: "El niño puede operar con cláusulas subordinadas, con palabras tales como porque, si, cuando y pero, mucho antes de que pueda entender las relaciones causales, condicionales o

El análisis

a. La oración relativa especificativa

La oración relativa es interesante desde muchos puntos de vista. La relativización es un proceso sintáctico complejo que supone en el niño estrategias especiales para manejar las relaciones de subordinación que se establecen entre las oraciones, este manejo es indicativo ya de un mayor conocimiento lingüístico y habilidad verbal.²⁷

En la oración

FN₁ FN₂
 ↓ |
La pintura [que tienen los lápices] te la comes y eso te
hace daño a la pancita,...

(Rosalinda, 6)

encontramos una oración principal: La pintura te la comes, una oración relativa incrustada en la principal: [que tienen los lápices], que a su vez modifica a la frase nominal (FN₁): la pintura, correferencial o antecedente del relativo que.²⁸

temporales. Domina antes la sintaxis del lenguaje que la del pensamiento") Alfa y Omega, México, s/a, p. 75).

²⁷ Cf. S. Romaine, op. cit., p. 37.

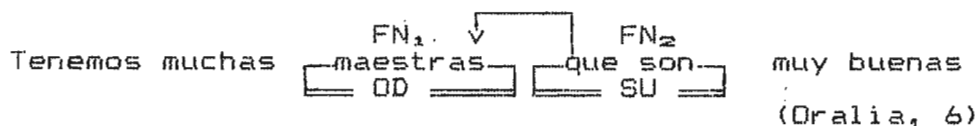
²⁸ Juan Alcina y José Manuel Blecua hablan de las dos funciones del que relativo: "función anafórica por la que el que alude a un nombre, adjetivo o adverbio al que se llama convencionalmente antecedente, expreso en el discurso o implícito"; y la transpositoria por la que el enunciado que introduce se incorpora en la oración como constituyente de un

En un primer análisis encontramos dos elementos interesantes que contribuyen a la complejidad de esta oración: una, la incrustación de la relativa en la oración principal; y otra, la posición o función sintáctica que juega la frase nominal relativizada en la oración relativa.

En el caso de esta oración el relativo realiza la función del sujeto y coincide con la función que la FN tiene en la oración principal:



En otros casos la función es distinta como en:



en donde la frase relativizada maestras ocupa la posición de objeto directo en la oración principal Tenemos muchas maestras, y de sujeto en la oración relativa que son muy buenas.

elemento o como elemento de la misma". Gramática española, Ariel, Barcelona, 1975, p. 1022.

La Jerarquía de accesibilidad de relativización de Keenan y Comrie

Es precisamente en la función que juega el relativo dentro de la oración relativizada donde quiero centrar mi análisis, basándome en la Jerarquía de accesibilidad de relativización de Edward Keenan y Bernard Comrie propuesta en Noun phrase accessibility and universal grammar.²⁹ Esta Jerarquía fue el resultado de un estudio tipológico de 50 lenguas con el que Keenan y Comrie trataron de determinar las propiedades universales en la formación de oraciones relativas especificativas,³⁰ a las que definen:

We consider any syntactic object to be an RC if it specifies a sets of objects (perhaps a one-member set) in two steps; a larger set is specified, called the domain of reñativization, and then restricted to some subset of which a certain

²⁹ Linguistic Inquiry, 8(1977), pp. 63-99.

³⁰ Keenan y Comrie excluyen de su análisis a las relativas explicativas que por ahora también dejaré de lado. Como se sabe, en español, las oraciones relativas pueden ser explicativas o apositivas y restrictivas o especificativas. Ambas oraciones presentan diferencias sustanciales en sus funciones sintáctica y semántica. Marta Luján menciona entre otras, las siguientes: las explicativas requieren una entonación entre comas que la restrictiva excluye. Las explicativas pueden modificar a los sustantivos propios no construidos con un determinante, las restrictivas no pueden aparecer en este contexto. Las explicativas también se pueden introducir con el pronombre quien cuando el pronombre está en función de sujeto. Estas oraciones pueden funcionar como modificadores de oraciones completas, no así las restrictivas. Finalmente las restrictivas pueden modificar cualquier frase sustantiva que lleve un determinante, cualquier todo, cada, las explicativas son inaceptables en estos contextos (Sintaxis y Semántica del adjetivo. Cátedra, Madrid, 1980, pp. 53-4).

sentence, the restricting sentence is true.³¹

La Jerarquía como tal, supone un grado de complejidad relacionado con el lugar relativizado y es esta gradación la que permite hacer algunas interpretaciones con respecto al desarrollo de la estructura en el habla infantil.³²

Para poder analizar los datos de mi corpus a la luz de la Jerarquía, tuve antes que tomar algunas decisiones. Ante la abundancia de que en el corpus: realicé un muestreo³³ que me

³¹ Art. Cit., p. 63-64.

³² Además del vínculo complejidad-posición de relativización, la experiencia que tenía con el manejo de esta Jerarquía en una investigación previa, me llevó a analizar los relativos de mi corpus con base en ella. Rebeca Barriga Villanueva, "La producción de oraciones relativas en niños mexicanos de seis años", Nueva Revista de Filología Hispánica, 34(1985-86), 108-155. En este estudio, analicé las estructuras relativas producidas por sesenta y un niños mexicanos de 6 a 7 años que pertenecían a tres diferentes grupos sociales. Los resultados fueron interesantes y la Jerarquía fue excelente apoyo para analizar los datos, así que este análisis estará basado en gran parte en aquél. Suzanne Romaine en su capítulo 'The development of syntactic structure', se basó también en esta Jerarquía como marco de referencia. (op. cit., pp. 36-87).

³³ El objetivo de una muestra es poder realizar inferencias de los resultados obtenidos en ella sobre el universo total de la investigación. Debido a que la distribución de probabilidades de los que en el corpus de mi investigación es desconocida, se estudiaron fragmentos completos de texto (conectado para no destruir la distribución de probabilidades), escogidos al azar (inicio y longitud del texto) de todos y cada uno de los niños. El total de que producidos por los niños fue de 5205 (de los cuales 1782 eran de niños de 6 años y 3423 de 12 años). El tamaño de la muestra así obtenida fue de 757 que (332 de ellos fueron producidos por niños de 6 años y 425 por los de 12). De estos 757 que, 206 fueron que relativos (95 producidos por los niños de 6 años y 111 por los de 12 años). Nótese que por la diferencia de palabras producidas y tamaños de las muestras de los niños de 6 y 12 años, los que de cada categoría entre los niños de 6 y 12

permitiera separar los que con función relativa y los que con otras funciones³⁴ interrogativa, completiva, causal. ³⁵

años, son comparables sólo en forma de porcentajes o proporciones con respecto al tamaño de su respectiva muestra, porcentajes de calidades comparables sólo gracias al gran tamaño de la muestra considerada en este caso. Cf. Edward Minium, Statistical reasoning in psychology and education, 2nd-ed., John Wiley & Sons, New York, 1978. La ayuda de la psicóloga Margarita Peón para realizar este muestreo con rapidez y precisión fue invaluable.

³⁴ J. Alcina y J. M. Blecua realizan un concienzudo análisis de todas las funciones del que. (op. cit., pp. 979-1022). Beatriz Lavandera por su parte en " La forma que en español y su contribución al mensaje", hace un interesante estudio sobre la identidad de que conjunción y el que pronombre relativo. (Revista de Filología Española), 54 (1971), 13-36.

³⁵ Aunque no está dentro de los objetivos específicos de este análisis, me parece importante destacar que otra forma de medir complejidad sería plantear hipótesis en torno a la polifuncionalidad del nexo que:

a) mientras más funciones tenga dentro de la producción del niño, será un reflejo de mayor riqueza sintáctica y por ende de más desarrollo.

b) Mientras más se especialice el nexo en una función dada, bien de relativo, bien de complementante, habrá más finura y precisión en el manejo sintáctico del niño.

Queda abierta la posibilidad para análisis ulteriores; por el momento doy ejemplos de distintos usos de que en niños de ambas edades del corpus:

Interrogativo o muletilla organizadora del discurso

R: ¿y qué jugaron?

B: ¡ah! ¿y qué jugamos? ... carreras.

(Bernardo, 6)

Esta función es mucho más común en los niños de 6 años que en los de 12 años; los de 6 suelen hacer eco a mi pregunta para planear mejor su discurso.

Causal

Y el mantequilla se echa a correr a la .. a la carretera que pensaba que le iba a disparar.

(Sergio, 6)

Y eso forma parte de la imaginación que la imaginación forma

Los resultados del muestreo se pueden apreciar en el siguiente cuadro:

parte de la fantasía.

(Alicia, 12)

Completivo

Pues yo me acuerdo que yo estaba en mi cama.

(Rafael, 12)

(...) me dijo que es bien peligroso porque allá en Guadalajara dicen que mataron a una señora.

(Marian, 6)

Otros usos de que

Que es un nexa sumamente frecuente en todo tipo de construcciones:

Como que se está comprometiendo mucho.

(Verónica, 12)

No de ... ora sí que de política no sé.

(Rafael, 12)

Para que se pongan en el centro del círculo marcado.

(Antonio, 12)

Es que estuve enfermo de la garganta.

(Tomás, 6)

Y no es el chiste de que venga uno coqueto.

(Rosalinda, 6)

Los mata, pero antes de que se casaran.

(Jessica, 12)

De todas maneras quién me iba a quitar el golpe, que quién sabe que.

(Verónica, 12)

Hay un uso muy común en las narraciones de los niños de ambas edades, aunque es más abundante en los niños de 6 años, podría decirse que es un rasgo distintivo de su plática:

que es una caperucita, que es un lobo que la quiere comer, (...) entonces que se encuentra al lobo y que (...)

(Bernardo, 6)

QUE FUNCIONES	6 AÑOS		12 AÑOS		% 6 AÑOS / %12 AÑOS
	NUM	%	NUM	%	
1) RELATIVAS	95	29	111	26	1.11
2) COMPLETIVAS	40	12	85	20	0.60
3) INTERROGATIVAS	21	6	17	4	1.50
4) CAUSALES, VALORATI- VA Y OTRAS	176	53	212	50	1.06
NUMERO TOTAL DE NEXOS (MUESTRA)	332	100 %	425	100%	1.00
(TOTAL POBLACION QUE)	1782	3.87	3423	4.17	
TOTAL PALABRAS	46020	100%	81911	100%	1.00

Ya aislados los que con función relativa, podía analizarlos bajo los lineamientos propuestos por Keenan y Comrie en su Jerarquía. Ellos distinguen estrategias en la formación de oraciones relativas según dos criterios: el lugar que ocupan la frase nominal y la oración relativa. De las tres posibles estrategias, postnominal, prenominal e interna, el español sigue la postnominal, en la cual el núcleo o la frase nominal aparece antes de la relativa:

Los fantasmas son personas [que se disfrazan]
 (Bernardo, 6)

ocupar. La variación en la posición no es casual pues la posibilidad de relativización depende de otras posiciones, y estas dependencias son las que postulan como universales: "The accessibility hierarchy (AH) [...] expresses the relative accessibility to relativization of NP [noun phrase] positions in simplex main clauses".³⁶

Esta es la Jerarquía de accesibilidad de relativización propuesta por Keenan y Comrie:

SU > OD > OI > OBL > GEN > DCOMP.

en donde ">" indica que las posiciones a la izquierda son las más accesibles (por tanto más fáciles de relativizar). La función de SU (sujeto) es la más accesible y le siguen las del OD (objeto directo), OI (objeto indirecto), OBL (oblicuo),³⁷ GEN (genitivo),

³⁶ Keenan y Comrie, art. cit., p. 66.

³⁷ La posición, de oblicuo presenta algunas ambigüedades que no son aclaradas por Keenan y Comrie. En apariencia oblicuo sería todo lo que no es ni objeto directo, ni objeto indirecto, y por tanto, entrarían en el oblicuo todos los complementos circunstanciales; sin embargo, Keenan y Comrie, no incluyen en estos complementos en su Jerarquía. Se decidió que, sobre la propia definición de los autores, oblicuo serían "aquellas construcciones en que los niños hubieran relativizado frases nominales que formaran parte del argumento del predicado principal" (R. Barriga Villanueva., art. cit. p. 118).

Un ejemplo de oblicuo es: con el que no sueña... no se quiere casar con él. (Nachely, 6) en donde con es inherente al verbo soñar y se vincula con el pronombre el como argumento del predicado.

y OCOMP (objeto de comparación).³⁸

Keenan y Comrie resumen la Jerarquía de accesibilidad como: "the set of possible grammatical distinctions to which R.C. formation may be sensitive."³⁹ A partir de esta definición, los autores postulan tres restricciones:

- 1) A language must be able to relativize subjects.
- 2) Any R.C. --[cláusula relativa]- forming strategy must apply to a continuous segment of the A.H.
- 3) Strategies that apply at one point of the A.H. may in principle cease to apply at any lower point.⁴⁰

De acuerdo con los datos de Keenan y Comrie, el español ocupa todos los lugares de la relativización de la Jerarquía, menos la del objeto de comparación:

Spanish	SU	DO	IO	OBL	GEN	OCOMP
Relative clause forming strategy						
1. postnom, -case	+	+	+	-	-	-
2. postnom, +case	-	-	-	+	+	-

Keenan y Comrie no toman en cuenta la posición de relativización de complemento circunstancial (CC). Sin embargo, en español son

³⁸ En español no se da esta posición y por tanto no es relevante en la Jerarquía.

³⁹ Art. cit., p. 67.

⁴⁰ Idem.

comunes las posiciones que relativizan tiempo y lugar. En el corpus de la investigación aparecen con cierta frecuencia:

Iba a un kinder que una maestra me regañaba. CC
(Nachely, 6)

En invierno que viene Santa Claus.
(Marian, 6)

Hubo en dos ocasiones que nos fuimos con mi padrino de comunión.
(Erick, 12)

Me fui a un club que este ... somos este ... socios.
(Gerardo, 12)

Estas posiciones me hicieron decidir añadir CC a la Jerarquía de accesibilidad con un lugar tentativo:

SU > OD > OI > OBL > CC⁴¹ > GEN

Dados los puntos básicos de la Jerarquía y de la formación de oraciones relativas, se pueden establecer ya un juego de hipótesis para el análisis:

- a) La posición de sujeto es la más accesible, universal, y por tanto aparecerá en la producción de los niños de 6 y 12

⁴¹ El lugar que le di a esta función CC no fue arbitrario, "puesto que estructuralmente parecen ir primero los complementos más nucleares al verbo, como es el caso de los oblicuos, y después los menos nucleares" (R. Barriga V., art. cit., p. 118.)

años⁴² con la misma frecuencia.

- b) Las posiciones más bajas de la Jerarquía, objeto indirecto, oblicuo, complemento circunstancial y genitivo, serán por su dificultad más escasas en los niños de 6 años y más productivas en los de 12 años.
- c) De la hipótesis anterior se desprende que los niños de 12 años tendrán más riqueza y variedad en la formación de oraciones relativas que los niños de 6 años. A mayor desarrollo lingüístico, mayor complejidad en las organizaciones oracionales.

Los resultados

En las siguientes tablas aparecen los resultados del análisis, de acuerdo con las posiciones de relativización de los niños de 6 y 12 años:

Jerarquía de Accesibilidad.

<u>NIÑOS</u>	SU	> OD	>OI	> OBL	> CC	>GEN
6años	76	8	1	2	8	
12años	89	15	0	2	5	

⁴² En este sentido lo que la jerarquía refleja tipológicamente es válido para la adquisición del lenguaje. Si todas las lenguas relativizan frases nominales en función de sujeto, implica que para una lengua esa posición es más fácil, y por tanto hará su aparición más temprana en el habla infantil.

JERARQUIA DE ACCESIBILIDAD	6 AÑOS		12 AÑOS		% 6 AÑOS / %12 AÑOS
	NUM	%	NUM	%	
1) SU	76	80.00	89	80.10	1.00
2) OD	8	8.42	15	13.51	0.62
3) OI	1	1.05	0	0.00	0
4) OBL	2	2.10	2	1.80	1.16
5) CC	8	8.42	5	4.50	1.87
6) GEN					
NUMERO TOTAL DE <u>QUE RELATIVO</u> (MUESTRA)	95	100 %	111	100%	1.00

De estos resultados podemos sacar algunas conclusiones interesantes. Como se puede observar se cumple la primera restricción de la Jerarquía: SU es la posición relativizada por excelencia, tanto en los niños de 6 años como en los de 12 años, la frase nominal en la función de sujeto es la más abundante y producida en la misma proporción por los niños de ambas edades:

La que se case conmigo será mi reina para siempre. SU
(Rosalinda, 6)

El jefe tenía un hermano y el que guardaba la pistola SU
también. (Víctor, 6)

Pasan a dos muchachos que entran al grupo Delta. SU
(Verónica, 12)

Fue un pacifista que luchó por sus ideales. SU
(Gerardo, 12)

Inmediatamente le sigue en frecuencia el OD por tanto, hay una secuencia en la relativización. La producción con objeto directo es abundante, nada más que esta vez, es proporcionalmente mayor en los niños de 12 años:

Ya les dieron unos dulces que yo les di (Nachely, 6) OD

entonces que ven una vela que la traía el ladrón. (Víctor, 6) OD

Era de todas las materias que hemos visto: español, matemáticas, naturales. (Alberto, 12) OD

Me interesa todo lo que tienen adentro del cuerpo. (Lilia, 12) OD

En cuanto a la posición OI sólo encontré un caso en la muestra (en el corpus, en general esta posición fue escasísima). Lo que llama la atención es que es en un niño de 6 años:

Era un diablo que le decía muchas groserías. (Saúl, 6) OI

Cabe hacer notar que esta oración está relativizada con una estrategia +caso, contraria a la que Keenan y Comrie proponen para la relativización del objeto indirecto en español.

Siguiendo los resultados de la muestra, nos encontramos que habría una violación a la Jerarquía, pues hay un salto entre OBL y CC (que no es considerada por Keenan y Comrie). Hay más relativización en función de complemento temporal y locativo,

como en:

- Todas las veces que le toca a mi salón recitar. CC
(Christian, 6)
- Hay veces que me he quedado aquí. CC
(Marian, 6)
- Iba a un kinder que la maestra me regañaba. CC
(Nachely, 6)
- Este año entra a la ... a la ... al politécnico que hay ... CC
(Antonio, 12)

Es interesante hacer notar que los niños de 6 años produjeron proporcionalmente más CC que los de 12 años.

En el caso OBL, se da la misma situación, hay más casos proporcionalmente en los de 6 años que en los de 12 años:

- Con los aviones me divierto mucho y también con... con qué ... con los, con los que dan vuelta, los caballos. OBL
(Tomás, 6)
- Bueno con el que me llevo mejor es con mi hermano. OBL
(Antonio, 6)

En la muestra no encontré ningún caso que relativizara genitivo. Según mis resultados la Jerarquía de accesibilidad quedaría :

SU > OD > CC > OBL > OI > GEN⁴³

⁴³ Es importante señalar que en la investigación anterior que realicé con relativos, el resultado fue muy similar, en cuanto a la mayor frecuencia de CC relativizados, frente a OBL.

Con respecto a los objetivos concretos de mi investigación se puede decir que desde el punto de vista cuantitativo hay algunas diferencias en la producción de relativas en los niños de 6 y 12 años. Estas diferencias invalidarían mis hipótesis b y c. Sin embargo, desde el punto de vista cualitativo puedo afirmar que no hay indicios que apoyen la idea de una relativa más desarrollada en la producción del niño de 12 años. Tampoco los hay que demuestre que el niño de 6 años la haya producido parcialmente, como postula Henry Hamburger y Stephen Crain:

A child can partially acquire a concept and/or the means to express it. One might then say that relative acquisition has taken place: relatively more than nothing, relatively less than everything.⁴⁴

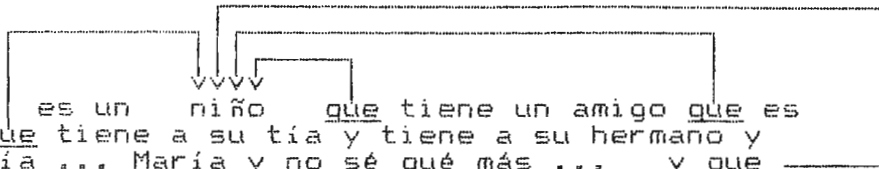
Para algunos autores la adquisición del lenguaje se entiende en términos de crecimiento estructural.⁴⁵ Este crecimiento se

La única diferencia es que en esa ocasión, en mi corpus si encontré OI relativizados con igual frecuencia que OBL. De todas formas es un hecho que hay una tendencia marcada en el habla infantil a relativizar CC en su mayoría locativos y temporales. De acuerdo con los resultados de Margarita Palacios ("Sintaxis de los relativos en el habla culta de ciudad de México, tesis, UNAM, México, 1979) y de Francisco Mendoza ("Sintaxis de los relativos en el habla popular de la ciudad de México; Anuario de Letras, 22 (184) 65-70, éste también es un hecho en el habla adulta culta y popular de México.

⁴⁴ "Relative Acquisition" en Stan Kuczaj (ed.), Language development, t. 1.: Syntax and semantics, p. 245.


⁴⁵ Chris Long, "The growth of language structure: A report", en F. Lowental, F. Vandame y J. Cordier (eds.) Language and language acquisition, p. 11. Para esta autora hay un procedimiento de desarrollo recursivo; "For the construction of syntactic patterns through which language structures of increasing complexity and semantic power are grown, starting from

encuentra en las relativas usadas por los niños ya de 6 años, ya de 12 años que tienden a expandirse y a concatenarse:



 ¡Ah! de que es un niño que tiene un amigo que es quierfano y que tiene a su tía y tiene a su hermano y tiene... María ... María y no sé qué más ... y que tiene un gato y después ... mmm ...

(Bernardo, 6)


Lo qué pensamos y que es bonito.


 Una señora cantante que canta, que sueña, que muchas cosas.


(Nachely, 6)


 Es un niño que, según es el héroe de pueblo, que vio que mataron a un doctor.


(Víctor, 6)


 A una chavita que era, era así un ángel, que no hacía nada malo ni nada, que vivía ahí.

(Lilia, 12)


 Una parte de la máquina que ayuda en otra parte que se llama araña que está en...

(Gerardo, 12)


 Nunca falta uno que le quiera hacer la barba a la maestra, que va ya de chismoso y todo, que le dice a la maestra...

(Verónica, 12)

scratch in childhood and flowering into mature adult syntax". (Idem).

En cuanto a la construcción art + que que marca una variedad estructural en la relativa, se encuentra también presente en los niños de ambas edades:

El policía también quería hacer lo que el hizo.
(Victor, 6)

Y mi hermanito, el más chiquito el que no lo dejamos jugar, tiene dos años.
(Tomás, 6)

La que siempre va abanderada, ella va ir con el presidente.
(Bernardo, 6)

Lo que pasa es que fueron ahí para matarlo.
(Rafael, 12)

La de Quinceañera es la que más me ha gustado.
(Verónica, 12)

Entonces llega allá el que lo mandó del ejército.
(Antonio, 12)

Encuentro el mismo tipo de peculiaridades en la producción de los niños de 6 años y de 12 años. Una de las más comunes es que el niño comience la oración principal y que la subordinada no aparezca completa, dejando trunco así el proceso de la relativización:

Hacemos una trampa que ... ya ves cuando es de noche.
(Marian, 6)

Quiere que se case con el que ...
(Nachely, 6)

Hay una muchacha pero no es la que ... la poseída o sea que hay dos.
(Marian, 6)

Dada la situación del diálogo, aparecen frecuentemente enunciados fragmentados,⁴⁶ coherentes sólo dentro del contexto de la conversación. De ahí que sea frecuente encontrar la frase nominal antecedente en mi parte y la relativización en la parte del niño:

R: ¿Sabes lo que es la lingüística?

P: Bueno, lo que está viendo ahorita.

(Pilar, 12)

En fin, no encontré ningún "refinamiento"⁴⁷ como dice Adrian Akmajian, ni "aspectos sutiles"⁴⁸ como dice Dan Slobin, que puedan reflejar un manejo de las relativas más fino y especializado en la producción e los niños de 12 años de mi investigación.

Para concluir retomaré la cita de H. Hamburger y S. Crain, pero ahora en forma completa:

A child can partially acquire a concept and/or the

⁴⁶ Estos enunciados están muy lejos de corresponder exactamente a oraciones del sistema; no son oraciones desde el punto de vista formal, ya que carecen de verbo y muchos de ellos de otros elementos, pero sí presentan sentido y son entendidos perfectamente, por los hablantes gracias al contexto lingüístico o extralingüístico en el que se produce la conversación. José Manuel Blecua, op.cit., p. 20. (El subrayado es mío.).

⁴⁷ Op. cit., p. 468.

⁴⁸ "Universals of grammatical development in children" p. 184.

means to express it. One might then say that relative acquisition has taken place: relatively more than nothing, relatively less than everything. On the other hand, a child ultimately achieves full competence with respect to the relative clause. One might then say that relative acquisition has taken place.⁴⁹

En efecto, de acuerdo con los resultados, el niño de 6 años, en el nivel de producción, ha adquirido la oración relativa.

b. La oración causal

Frente a la complejidad formal de estructuras sintácticas como la relativa que tiene asideros firmes de explicación: incrustamiento, posición, función, orden de palabras; está la dificultad de las estructuras cuya complejidad emana de lo cognoscitivo, del conocimiento del mundo:

Sentences containing adverbial clauses introduced by subordinating conjunctions like *before*, *after*, *when*, *until*, *if*, *because*, etc., need not present serious parsing problems for children. All the basic constituents may be present and normal word order is preserved in the two clauses: e.g. *John went downtown after he ate dinner. Nevertheless, many studies have shown that children as old as 6 or 7 have trouble interpreting such sentences. What accounts for this difficulty?*⁵⁰

Las oraciones causales que establecen relaciones causa-efecto,

⁴⁹ Art. cit., p. 245.

⁵⁰ Melissa Bowerman, art. cit., p. 294. (El subrayado es mío.)

son un ejemplo vivo de esta complejidad en el lenguaje infantil.⁵¹ La explicación a su dificultad ha ido en varias direcciones, pero fundamentalmente ha estado relacionada con el conocimiento y la interpretación que el niño da a las conjunciones, en este caso porque.⁵² Con respecto a esta interpretación y cómo se va desarrollando con el tiempo, Jean Piaget dio una de las respuestas más sólidas, enraizadas en el desarrollo cognoscitivo del niño:

Piaget demostró que los conceptos del escolar se caracterizan fundamentalmente por su falta de conocimiento consciente en las relaciones, aunque las maneja correctamente de un modo espontáneo, irreflexivo. Investigó así mismo el significado de la palabra porque, entre niños de siete a ocho años utilizando la oración "Mañana no quiero ir a la escuela porque estoy enfermo". La mayoría de los niños respondieron: "Significa que está enfermo", y otros dijeron: "Significa que no quiere ir a la escuela". El niño no puede darse cuenta que la pregunta no se refiere a los hechos aislados de la enfermedad o de la ausencia escolar, sino a la conexión, aunque aprende, sin lugar a dudas, el significado de la oración. Espontáneamente el uso de la palabra porque es correcto, pero no sabe como utilizarla

⁵¹ "It is well established that children do not fully comprehend the meanings of causal terms". M. J. Homzie y C. B. Gravitt, "Children's reproductions: Effects of events order and implied vs. directly stated causation", Journal of Child Language, 4(1977), p. 237. "Para los estudios de adquisición son las complejidades subyacentes a la relación causa-efecto, el punto más interesante de las causales". Samuel Gili Gaya, Estudios de lenguaje infantil, Vox-Barcelona, 1974, pp. 134-35. Véanse también M. Bowerman, art. cit., pp. 294-297; M. J. Homzie y C. Gravitt, art. cit., p. 237, L. Vygotsky, op. cit., p. 75.

⁵² "Several researchers have questioned whether children's initial problems interpreting sentences with adverbial clauses are due to ignorance of the meanings of the conjunctions" (M. Bowerman, art. cit., p. 295).

deliberadamente (...) frecuentemente utiliza la consecuencia en lugar de la causa.⁵³

Con este marco de referencia sobre la complejidad de porque, y consciente de que el problema no estaba en la forma, sino en su significado, formulé una serie de hipótesis para analizar las características de la producción de las oraciones causales⁵⁴ de los niños de la investigación. Partiendo de la base de que porque está ya presente en el habla de los niños de 6 años:

- a. Dada su dificultad, habrá una mayor producción de porque a los 12 años.
- b. Las diferencias cualitativas en el uso de porque, no estarán en relación directa con la estructura formal, sintáctica, sino en la interpretación semántica que le subyazga. Esto es, un niño de 12 años logrará con mayor éxito la relación causa-efecto, que un niño de 6 años que sólo lo hará parcialmente.

⁵³ Lev S. Vigotsky, op. cit., p. 125. (El subrayado es mío.)

⁵⁴ "What is lacking from all these studies, as from most investigations of children's comprehension of word meaning, is information about how the words in question are used in spontaneous speech." M. Bowerman, art. cit. p. 296.

Los resultados

Los resultados cuantitativos del análisis de la producción de porque se puede observar en la siguiente tabla:

ORACIONES ADVERBIALES	6 AÑOS		12 AÑOS		% 6 AÑOS / %12 AÑOS
	NUM	%	NUM	%	
CAUSAL (PORQUE)	328	0.712	670	0.818	0.87
NUMERO TOTAL DE PALABRAS	46020	100 %	81911	100%	1.00

Como se puede observar la producción de porque es proporcionalmente semejante en los niños de 6 y 12 años; la diferencia no es significativa para apoyar mi primera hipótesis, por lo que se concluye que no hay diferencias cuantitativas en la producción de porque en estos niños.

Dado que no encontraba diferencias sustanciales en la conformación oracional de los niños, en ambas edades la estructura era la misma y se daba en los mismos contextos lingüísticos:

A porque B

¿Por qué B? entonces A,

entonces busqué diferencias cualitativas en la producción,

basadas en dos aspectos básicos: uno, la motivación, es decir la influencia del contexto dialógico para la producción de la estructura; y el otro, el valor del nexo, qué tan relevante era la información que aportaba y qué tanto marcaba realmente causa-efecto. Como veremos las diferencias a veces son casi imperceptibles, pero matices al fin, de un grado de desarrollo mayor en los niños de 12 años.

Dada la situación de interacción en que se dieron las conversaciones, la situación pregunta-respuesta era frecuente, y por tanto la pareja ¿por qué?--porque. Sin embargo, analizando cuidadosamente, hay una mayor cantidad de esta unión en los niños de 6 años; tal parece como si su información fuera tan parca en un momento dado, que impulsara a su interlocutor a preguntarle las causas de tal o cual situación:

M: (...) y entonces no entramos.

R: ¿Por qué?

M: Porque no, dijeron que no, que quién sabe qué, nomás.

(Marian, 6)

R: ¿Te gusta el fútbol?

B: Sí.

R: ¿Por qué?

B: ¡es un deporte bonito!

R: ¿Por qué?

B: Porque es bonito.

(Bernardo, 6)

R: ¿Crees en los fantasmas?

F: No.

R: ¿No?, ¿Por qué?

F: Porque no existen.

(Faviola, 6)

B: ¿Qué más me gusta? Matemáticas.

R: ¿Por qué?

B: Porque es bonito.

(Bernardo, 6)

La situación de diálogo, el intercambio pregunta-respuesta hace que el niño de 6 años busque respuestas relevantes para su interlocutor. Podría decirse que se enfrenta a la tarea de construir causalidad, con facetas variadas que podrían considerarse como etapas de transición. Una de ellas será su búsqueda de la causalidad a través de una tarea de deducción más o menos consciente, y de acuerdo con el conocimiento del mundo que se tenga sobre la situación:

R: ¿Oye Tatiana, y por qué dices que te hace llorar?
[una historia de la televisión]

T: ¡Porque está muy tierna!

R: ¿Y qué quiere decir que está muy tierna?

T: O sea que... ¡no sé!

R: Entonces, ¿cómo sabes que es tierna?

R: Porque está muy bonita.

(Tatiana, 6)

T: Son fantasía. [las telenovelas]

R: ¿Por qué?

T: Porque son comedias.

R: ¿Y lo que pasa ahí puede pasar en la realidad?

T: Pues casi... porque la, porque la telenovela empieza en la tele, por eso es que mataron a la muchacha que se iba a casar con el hombre.

(Tomás, 6)

R: ¡Ay! Platicame, ¿cómo es Cancún?

T: Es muy bonito pero es muy aburrido.

R: ¿Por qué?

T: Porque se oscurece muy temprano y casi no hay agua.
(Tatiana, 6)

R: ¿Tú ahorita estás viva?, ¿cómo estás?

M: Estoy viva.

R: ¿Porqué, como sabes?

M: Porque me muevo.

(Marian, 6)

B: No los conozco.

R: ¿Y entonces cómo sabes que se llaman cocodrilos?

B: Porque me lo enseña mi maestra.

(Bernardo, 6)

Otra faceta sería si encontrar la causalidad en una producción espontánea:

R: ¿Y por qué no viniste ayer?

V: Porque estuve enfermo de la garganta y todavía estoy de ...

(Víctor, 6)

R: ¿Por qué Rey del Sol, no?

C: Rey del Sol no porque es un nombre muy feo, porque se tiene que decir Tonatiuh rey del Sol.

(Christian, 6)

R: ¿Por qué tocaron la campana hace rato dos veces?

T: ¿Dos veces? porque estábamos ensayando el simulacro.
(Tatiana, 6)
B: Cuando estaba dormida y se asustó.
R: ¿Por qué?
B: Porque a ella le asustaban las ranas.
(Bernardo, 6)

Finalmente habría una faceta intermedia o de transición en la que el resultado sería fallido, reflejado en la incoherencia:

R: ¿Y por qué no estás con tus papás?
T: Porque los fui a visitar.
(Tatiana, 6)
R: ¿Y por qué te vienes hasta acá?
N: Porque es que allá mi mamá no... es que... mi mamá nos dijo que teníamos que venir a la escuela.
(Nachely, 6)
M: Porque esa tía me cae mal.
R: ¿Por qué?
M: Porque ella es muy mala, si porque ella, no ves que yo sí le doy de cosas a sus hijos.
(Marian, 6)

Ante esta situación de causalidad motivada, los niños de 12 años suelen ser explícitos y lograr una información, que a veces, va más allá de la causalidad misma:

R: ¿Tú bailaste?
A: No.
R: ¿Por qué?

A: Desafortunadamente no (...) porque también bailaron unos de patines muy bonitos y a mi me tocaba eso, pero no porque mis patines se descompusieron y ya no puede salir.

(Alberto, 12)

R: ¿Por qué, qué es la psicología?

M: Porque me gusta que los niños tengan más contacto con la gente, que tengan, que se puedan apoyar en alguien... que los apoyen, que los quieran, que hagan todo, que traten de conservar su amistad con los padres, tratarlos de orientar.

(Marisela, 12)

P: Yo creo que va a ganar el PRI.

R: ¿Por qué?

P: ¡Ay! porque siempre gana y por ejemplo es el que más propaganda tiene.

(Pilar, 12)

R: ¿Por qué tocó la campana?

L: Porque es que iba a haber un festival... un festival del día de los maestros practicantes, porque el último día, creo de los maestros practicantes.

(Lilia, 12)

R: ¿Qué es una fantasía?, ¿Pensar en un mundo sin guerras?, ¿Por qué?

G: Pues porque es muy difícil acabar con las guerras.

(Gerardo, 12)

La causalidad espontánea, producida libremente a la par de la conversación, tiene, en general, las mismas características que hemos visto en la motivada: el niño de 6 años, según el contexto, va de la irrelevancia a la pertenencia, acercándose algunas veces a la causalidad como tal:

Y ya me bajé a jugar, porque nada más me comí mi sopa y me bajé a jugar.

(Nachely, 6)

R: ¿Y se murió alguien?

T: no, porque ahí no se dio el temblor (...) y luego me han platicado que unos niños se van a la casa de enfrente, en una casa así, ya destruida por el temblor.

(Tatiana, 6)

R: ¿Qué más programas hay?

V: Corre "GC" corre que nunca lo veo porque cuando están los pequeños Picapietra, le cambiamos al nueve y están otras caricaturas.

(Víctor, 6)

(...) Había una este ... que se llama... una telenovela que se llama este... Amor en Silencio, que se llamaba... ya la.. ya... antes la veía pero ya no la veo porque este... porque ...porque ... porque

(Nachely, 6)

Que quiten el foco porque se llena de mugre la cocina y así brilla mejor.

(Nachely, 6)

... pero decía mi mamá: "ino no no no no! porque si no quién sabe qué, quien sabe cuánto, que... que.. que son muy peligrosos".

(Marian, 6)

Finalmente, en la producción espontánea de porque, los niños de 12 años, las más de las veces, logran dar la relación causa efecto:

R: ¿Qué dijeron tus papás?

V: No pues están super contentos, porque, o sea, yo les platicué desde hace mucho tiempo que quería ganar (...) y hasta un tío que murió, yo le prometí que iba a ganar la "Ruta" por el, porque cuando el estaba en coma, yo le prometí que iba a ganar.

(Verónica, 12)

La fantasía no tiene caso porque no sucede.

(Rafael, 12)

La mandaron a Estados Unidos porque se burlaban de ella, de que era huérfana.

(Jessica, 12)

La mataron porque este... estaba... ella era parte del diablo.

(Marisela, 12)

Ellos los querían proteger, porque al... después de ella venían las ballenas asesinas.

(Antonio, 12)

R: ¿Y no crees que [los fantasmas] son parte de la fantasía?

A: No, no creo, creo, porque este... yo creo que son los espíritus que no han descansado bien.

(Alicia, 12)

Y el papá quedó muy triste porque su esposa ya se había muerto.

(Pilar, 12)

Se veían muy graciosas porque les pusieron unas minifaldas chiquitas de mezclilla y se les veían las ... las ... pompitas.

(Marisela, 12)

Como hemos visto a través de todos estos ejemplos, la hipótesis que postulaba un manejo más preciso y fino en la causalidad de los niños de 12 años, se validaría. Aquí será importante insistir en que las diferencias -muy sutiles- en el uso no se dan en el contexto sintáctico, hay que ir a lo semántico, para encontrar una explicación acertada.

Otras formas de causalidad

Para terminar, me ha parecido interesante mencionar que en el corpus hay frecuentemente apariciones de como y es que con valor causal. Dada la dificultad de la causalidad, nos detendremos un momento en estas formas para ver si son portadoras de diferencias en la producción de los niños. De acuerdo con el análisis cuantitativo, las diferencias de producción entre los niños de 6 y 12 años son exactamente las mismas que con el nexo porque, son tan pequeñas las diferencias que no llegan a ser significativas. Tampoco hay más producción de cualquiera de estos nexos que del nexo especializado porque. Los resultados los podemos observar en la siguiente tabla:

SI CAUSALES	6 AÑOS		12 AÑOS		% 6 AÑOS / %12 AÑOS
	NUM	%	NUM	%	
COMO	65	0.141	126	0.154	0.92
ES QUE	44	0.096	105	0.128	0.75
NUMERO TOTAL DE PALABRAS	46020	100 %	81911	100%	1.00

Como resulta interesante porque marca la causalidad en forma más débil y en sentido contrario de porque.⁵⁵ Además, su uso es más

⁵⁵ J. Alcina y J. M. Blecua señalan esta diferencia en su Gramática española: "Expresa, cuando entre las dos oraciones hay una relación de causalidad, la causa como hecho que hay que tomar

restringido porque aparece siempre en un contexto fijo y su producción es inmotivada. A continuación pongo algunos ejemplos representativos de los usos de estas formas:

Como soy bien sentimental, y lloro...
(Nachely, 6)

Como yo vivo aquí, aquí está mi escuela.
(Marian, 6)

Como ya terminamos de ver todas las letras del alfabeto, ya sabemos leer.
(Christian, 6)

Como nadie manda dibujos para las revistas, mi hermana y yo hacemos
(Bernardo, 6)

Como su papá no sabía se cayó
(Marian, 6)

Como viene la ola, entonces que llama a mi primo
(Erick, 12)

Como ahorita no está pasando Arturo Peniche, lo lleva Patricia Pereyra.
(Jessica, 12)

Como soy el más chiquito, nos llevamos muy bien.
(Rafael, 12)

Como está seguro de que va a ganar, porque además siempre ha ganado el PRI.
(Alicia, 12)

Como el sabía Karate, no le pudieron hacer nada.
(Antonio, 12)

en cuenta para dar justificación a la oración principal, a diferencia de nexos como porque, ordinariamente, pospuestos, que explican la razón de lo que expresa la oración principal". (p. 1079).

Como puede observarse en el caso de como es más difícil aún, marcar algún matiz de diferencia en la causalidad producida en los niños de ambas edades.

Con la expresión es que sucede algo semejante, en la producción no se puede apreciar diferencias relevantes entre el uso de los niños de 12 y de 6 años:

Y lo malo es que vas en coche porque no te puedes parar.

(Bernardo, 6)

Es que me dieron muchas ronchitas grandes, entonces fui con el doctor.

(Faviola, 6)

pero lo bueno es que nos hundíamos, nos metíamos hasta abajo.

(Marian, 6)

R: ¿Qué es eso del diploma?

T: Diploma es que ... que diploma es que ... cuando hace la ... muy bonita la letra, le dan diploma.

(Tomás, 6)

Es que los que tienen mucho, desean mucho.

(Gerardo, 12)

Es que por los sismos de 85 tocaron la campana para hacer simulacro.

(Marisela, 12)

Es que mi mamá es de un carácter diferente al de mi papá.

(Verónica, 12)

Cierro el análisis con la pregunta que sigue estando presente. ¿Cómo es que el niño de seis años pueda producir oraciones de complejidad cognoscitiva y no pueda comprender el significado que conlleva.

Con respecto a las hipótesis generales que abrían este capítulo, podemos concluir que las dos primeras (a y b) no fueron relevantes, en tanto que las oraciones complejas que aparecen en este corpus tienen características semejantes, tanto en su longitud, frecuencia y complejidad estructural, en los niños de 6 años y en los de 12 años. De la tercera hipótesis (c), que efectivamente, los niños de 12 años sí relacionan ya estructura con significado y por tanto pueden producir relaciones de causalidad planas, aunque insisto, tenemos que rebasar lo estrictamente sintáctico para encontrar esta explicación en lo semántico.

Capítulo IV. Lo discursivo en el habla infantil

Much of the fascination of discourse analysis comes from the realization that language, action and knowledge are inseparable.

Michael Stubbs

El discurso

Había mencionado ya como el encuentro directo con el habla infantil fue la fuente más rica de ideas y descubrimientos en mi investigación. Las conversaciones con los niños me llevaron al mundo del discurso que me permitía ampliar mi visión en torno al lenguaje infantil. Por un lado, pude ver el lenguaje desde otra perspectiva, -a mi parecer - más vital y dinámica que la de la oración aislada, y por el otro lado, a través del discurso, se abrió una posibilidad de análisis con nuevas implicaciones para la explicación del desarrollo lingüístico de los niños:

This [the development of extended discourse] brings me to an area of developmental psycholinguistics which has been much neglected until recently yet which represents, in my view, the most significant aspect of language acquisition after 5: that of organizing spoken text, i. e. long spans of connected utterances.¹

¹ A. Karmiloff-Smith, art. cit., en P. Fletcher y M. Garman (eds.), op. cit., (2ed.) p. 469. H. Clark y E. Clark, señalaban lo que significa el descuido a que hace alusión A. Karmiloff-Smith: "To neglect discourse would be to miss some of the most important aspects of language [...].in relation to comprehension, production, and acquisition..." (op. cit., p. 35.) Además, muchos de estos aspectos según M. Stubbs solo pueden estudiarse dentro del marco discursivo: "There is much in the

Pasado el impacto de ver al lenguaje como es, integrado en el discurso; después de observarlo en acción, en contexto, se hace necesario jerarquizar y organizar el caudal de elementos sintácticos, semánticos y pragmáticos que lo integran. Se hace necesario entrar con cierta seguridad al mundo del discurso, al que ya varios autores han calificado como "un campo vasto y ambiguo".²

En efecto, el primer gran problema de trabajar con el discurso es definirlo. Varios autores³ coinciden en la polisemia y amplitud del término: "The term 'discourse analysis' has come to be used with a wide range of meanings which cover a wide range of activities".⁴

Según Deborah Schiffrin, no es sorprendente que el análisis del discurso sea tan vasto y difuso puesto que "it has its intellectual roots not only in linguistics, but in the social sciences and in philosophy".⁵ Precisamente por esta complejidad,

structure of languages that can only be explained on the assumption that they have developed for communication in face-to-face interaction. (op. cit., p. 6)

² Cf. D. Schiffrin, op. cit., p. 1.

³ Cf. Ibid., pp. 1-3. Véanse también M. Stubbs, op. cit., pp. 1-12., D. Mainguenau, op. cit., pp. 15-25 y T. A. van Dijk y W. Kintsch, op. cit., pp 1-19.

⁴ Gillian Brown y George Yule, Discourse Analysis, Cambridge University Press, Cambridge, 1988, p. VIII.

⁵ Op. cit., p. 4.

me limitaré a dar a algunas definiciones de discurso, o de texto, el concepto mas cercano a él⁶ para entresacar de ellas sus rasgos distintivos. Para Michael Stubbs:

The term discourse analysis is very ambiguous [...]. Roughly speaking, it refers to attempts to study the organization of language above the sentence or above the clause, and therefore to study larger linguistic units, such as conversational exchanges [...]. It follows that discourse analysis is also concerned with language in use in social contexts.⁷

Gillian Brown y George Yule lo definen como:

The analysis of discourse is, necessarily the analysis of language in use. As such, it cannot be restricted to the description of linguistic forms independent of the purposes or functions which those forms are designed to serve in human affairs [...]. The discourse analyst is committed to an investigation of what that language is used for.⁸

Por su parte Michael Halliday y Ruqaiya Hasan definen texto como:

[...]used in linguistics to refer to any passage, spoken or written, of whatever length, that does form a unified whole [...]. A text is a unit of

⁶ Enrique Bernárdez, Introducción a la lingüística del texto, Espasa - Calpe, Madrid, 1982, pp. 86-87. Bernárdez explica esta cercanía y casi sinonimia a partir de la definición de Teun Van Dijk, uno de los autores pioneros en el estudio del discurso, para quien "texto es un concepto abstracto que se manifiesta en discursos concretos" (p. 87). El otro concepto que ha sido equiparado al de discurso en la escuela francesa, es el de enunciado. De las seis definiciones que D. Mainguenu da, la de Benveniste es la más interesante por sus nexos con la teoría de la enunciación: "Hay que entender discurso en su extensión más amplia: toda enunciación que supone un hablante y un oyente, y en el primero, la intención de influir de alguna manera en el otro" (Op. cit., p. 16). (Véase también Jean Cervoni, L'enunciation, PUF, Paris, 1987, pp. 14-21 y M. Stubbs, op. cit., pp. 9 y 10).

⁷ Op. cit., p. 1. (El subrayado es mío)

⁸ Op. cit., p. 1. (El subrayado es mío)

language in use. It is not a grammatical unit like a clause or a sentence and it is not defined by its size [...].⁹

Creo que estas definiciones son suficientes para las metas de este trabajo, pues reúnen los conceptos básicos que me permiten una alternativa de análisis: estudiar el lenguaje infantil en uso, trascender las fronteras de la oración, con objeto de poder encontrar en un contexto más amplio y de interacción comunicativa, el valor de las formas lingüísticas en su función de integradoras del discurso.

También trabajaré aquí con otro concepto nuclear y complejo en sí mismo, pero que hermana a todas las teorías del discurso por antagónicas y disímolas que éstas sean: la coherencia. Tan importante es, que se ha considerado como una de las partes medulares del análisis del discurso: "Este problema de la "coherencia" está en el centro de toda reflexión sobre el texto".¹⁰ Aunque estoy consciente de que es un término cuyas definiciones e interpretaciones son muy variadas, al igual que hice con el discurso, me quedaré, tan sólo con el punto esencial

⁹ M. A. K. Halliday y Ruqaiya Hasan, Cohesión in English, Longman, London, 1976, p. 1. (El subrayado es mío). Véase también Charles J. Fillmore, "Linguistics as a tool for discourse analysis" en Teun A. Van Dijk (ed.), Handbook of discourse analysis, Disciplines of discourse, Academic Press, London, T.1, 1985, pp. 11 y 12).

¹⁰ D. Maingueneau, op. cit., p. 177. D. Schiffrin, dice sobre la coherencia: "Although the concept of coherence is of central importance to discourse analysis, it is notoriously difficult to define." (Op. cit., p. 21.) (El subrayado es mío).

y común a todas ellas, que me permita manejarlo con acierto en mi propio análisis. Para ello me ciño al resumen de D. Apothelos y D. Miéville que en forma sencilla, clara y concisa --y que por el momento, llena las necesidades de mi análisis-- sintetizan lo que es la coherencia:

la noción de coherencia ya ha sido el objeto de numerosos trabajos. Esta se ha asociado frecuentemente a la propiedad de conexión o de cohesión. Frente a esta propiedad, la coherencia aparece ahora como resultado o producto: para que un texto sea juzgado coherente, es necesario que sus estructuras sintácticas, temáticas, enunciativas, etc., satisfagan ciertas condiciones que reunidas hacen una entidad "conexa" y "coherente".¹¹

La idea que a mí me interesa en lo particular es ésta de la coherencia como resultado y como producto de un conjunto de elementos articulados e integrados entre sí en un discurso. Si bien estos elementos pueden ser muchos y de muy variada índole, algunos son característicos de la coherencia¹² o de la cohesión

¹¹ "Coherencia y discurso argumentado" en Semiosis, 1987, núm. 18., p. 61. (Cf. p. 47.).

¹² Uno de los problemas más comunes con este término es su cercanía con otro igualmente importante: cohesión. De hecho, H. Halliday y R. Hasan llaman cohesión a lo que otros autores definen como coherencia: "The concept of cohesion is a semantic one; it refers to relations of meaning that exist within the text, and that define it as a text. Cohesion occurs where the interpretation of some element in the discourse is dependent on that of another. The one presupposes the other, in the sense that it cannot be effectively decoded except by recourse to it [...] cohesion is part of the system of language". (Op. cit., pp. 4 y 5). (Véase también S. Romaine, op. cit., pp. 154-156) y John Dore "Children's conversations" en Teun A. Van Dijk (ed.), op. cit.,

en todas las teorías del discurso. Estos son: la referencia, con sus dos caras: deixis y anáfora-catáfora; la cohesión léxica o cadenas nominativas; la determinación vs. la indeterminación; la elipsis; los tiempos verbales,¹³ etc. En fin, toda clase de "amarres cohesivos",¹⁴ ya sintácticos, ya semánticos, que propician una trabazón interna en el discurso es lo que lo pueden hacer o no, armónico y coherente.

En este capítulo entonces, me propongo concretamente, analizar algunos de los discursos que surgieron de mi diálogo con los niños, con el fin de compararlos y analizar las posibles

T.3, p. 48). En cambio para otros autores como D. Maingueneau (op. cit.), D. Schiffrin (op. cit.), G. Brown y G. Yule (op. cit.), J. Cervoni (op. cit.) y Gemma Rigau (Gramática del discurs, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, 1981). La cohesión es entonces condición suficiente pero no necesaria de la coherencia.

¹³ Cf. entre otros, M. Halliday y R. Hassan, op. cit., G. Rigau, op. cit., E. Bernárdez, op. cit., G. Brown y G. Yule, (op. cit.), J. Cervoni, op. cit., que con un enfoque u otro, aceptan todos estos elementos como portadores de unidad y conexión temática. Paul E. Jose, en su artículo "Sequentially of speech acts in conversational structure", además de la cohesión de palabras y frases entre las oraciones de un texto, considera otras dos formas importantes de estudiar la coherencia: "topical connections within and between discourse" y "the contingency of pragmatic function in conversations" cuya unidad son los actos de habla (Journal of Psycholinguistic Research, 17 (1988), p. 66). Creo que estas otras dos partes son de gran interés para tener una concepción de la coherencia más integral; sin embargo, por la complejidad que representa cada una de ellas, por el momento sólo me quedo con la primera.

¹⁴ M. Halliday y R. Hasan destacan la importancia de estos amarres: "The concept of tie makes it possible to analyse a text in terms of its cohesive properties, and give a systematic account of its patterns of texture" donde textura es el concepto para expresar la propiedad "de ser texto". (Op. cit., p. 4., el subrayado es mío).

diferencias en su entramado discursivo, a través también del uso de algunos amarres cohesivos. Todo esto lo hago siguiendo la idea propuesta por John Dore de que hay "some of the skills children acquire as conversationalists".¹⁵ Estas habilidades, seguramente habrán de ir surgiendo y desarrollándose a la par del crecimiento lingüístico del niño.

Del diálogo a la narración

El contexto discursivo por excelencia en mi corpus fue el diálogo, interesante desde varios puntos de vista. El primero, por su importancia en el proceso de adquisición del lenguaje. Varios autores, entre ellos John Dore, han puesto un énfasis muy marcado en el papel "crucial" que desempeña el diálogo en el aprendizaje del lenguaje:

The central argument will be that conversation itself is the immediate and primary context for acquisition; that conversation is the most significant environment for learning language.¹⁶

Otro de los aspectos fundamentales del diálogo es que su estructura propicia y conduce a la narración, que a decir de A.

¹⁵ Art. cit., p. 49. En este interesante artículo, Dore propone sucesivas etapas de desarrollo en la capacidad que los niños tienen de dialogar y conversar. Cada etapa está en íntima relación con el desarrollo social infantil.

¹⁶ "Conversation and preschool language development", en P. Fletcher y M. Garman (eds.), op. cit., (1a. ed.), p. 337. (El subrayado es mio). (Cf. supra, p. 28)

Karmiloff - Smith, "is perhaps the most common form of extended discourse".¹⁷ La narración está estrechamente ligada con la formación y desarrollo de la competencia comunicativa como parte fundamental de las habilidades indispensables en el proceso de la adquisición, puesto que narrar es parte del hombre mismo:

Storytelling is seen as a general human semiotic skill that is not confined to a particular historical epoch, a particular situational or communicative context, or a particular medium.¹⁸

De mi conversación con los niños, surgió una variada gama de narraciones que pese a no haber sido producidas del todo espontáneamente (recuérdese que buscaba, para una comparación más "justa" entre el habla de los niños de 6 y 12 años, contextos semejantes y lo más homogéneos posibles) resultaron ser muy variadas y con peculiaridades y facetas propias de cada edad. Puesto que considero que el papel que el niño juega en torno a la narración es básico dentro de la construcción de toda la red discursiva, clasifiqué las narraciones en tres grandes grupos:

¹⁷ Art. cit., p. 469. Véase Alison Freece, "The range of narrative forms conversationally produced by young children", Journal of child language, 14. (1987), pp. 353-73. En este artículo, A. Freece afirma que a pesar de la importancia esencial que tiene la narración como forma fundamental de interpretar y narrar la experiencia personal "we know very little about how narrative thinking develops in childhood" (p. 353.)

¹⁸ Elizabeth Gülich y Uta M. Quasthoff, "Narrative analysis" en Teun van Dijk, (ed.), op. cit., T. 2, p. 169. A pesar de la enorme importancia que la narración ha tenido en la tradición lingüística, no fue sino hasta el desarrollo del análisis del discurso, cuando se empezó a poner un especial énfasis en su investigación. (El subrayado es mío).

a) El niño forma parte de los hechos que relata y por tanto está directamente involucrado.¹⁹

b) El niño está fuera de los sucesos relatados y, o bien actúa como simple narrador de lo que hacen otros, o bien da sus puntos de vista sobre ello.

c) El niño describe un lugar, las reglas de un juego o las características de algo o alguien.

Cada uno de estos grupos está dividido en subgrupos que equivalen a los grandes temas de las narraciones:

¹⁹ W. Labov en su estudio sobre el habla vernácula de los negros dice que una de las técnicas más efectivas de las entrevistas "face-to-face" es la que produce narraciones de experiencias personales, en las que "the speaker becomes deeply involved in rehearsing or even reliving events of his past" (Language in the inner city, Studies in black English vernacular, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1972, p. 354).

I) NARRACIONES DE EXPERIENCIAS PERSONALES O DE HECHOS REALES
(El niño forma parte de la acción)

- 1.- El día de las madres
- 2.- El terremoto de 1985
- 3.- Las vacaciones. Paseos: Reino Aventura, Chapultepec.
- 4.- Planes para el futuro
- 5.- El simulacro
- 6.- Realidad y fantasía

II) NARRACIONES DE HECHOS FICTICIOS O DE HECHOS REALES
(El niño está fuera de la acción)

- 1.- Cuentos
- 2.- Películas
- 3.- Telenovelas
- 4.- Relatos fantásticos y de terror
- 5.- Las elecciones presidenciales

III) DESCRIPCIONES²⁰

- 1.- Juegos
- 2.- Lugares
- 3.- Personas

²⁰ Me parece importante señalar que aunque estrictamente una descripción no es una narración, si entendemos por narración lo contenido en la definición ya clásica de W. Labov: "one method of recapitulating past experience by matching a verbal sequence of clauses to the sequence of events which (it is inferred) actually occurred." (*ibid.* pp. 359-60.), describir es una habilidad conversacional importantísima en el desarrollo lingüístico del niño, que además de formar parte las más de las veces, de lo narrado, es una habilidad lingüística tan importante y quizá más compleja que el narrar mismo.

Cada uno de estos grupos de narraciones, con sus subgrupos, representa un tipo diferente de narración con sus rasgos distintivos y sus características propias.²¹ Cada narración tendrá entonces, de acuerdo a su naturaleza, un grado de dificultad propio: narrar un cuento fantástico requerirá de habilidades específicas en el niño, diferentes a las que necesite para narrar una situación personal o para describir o adquirir o a algo. Esto salta a la vista en el corpus y marca diferencias sustanciales no sólo entre los niños de 6 años y de 12 años, sino en los niños de la misma edad. Es interesante observar como un mismo niño puede ser parco y conciso en un diálogo o una narración y explayarse, casi sin límite, en la narración de un cuento que sabe de memoria o de un hecho que para él tenga una especial significación. De nuevo se ponen en juego habilidades lingüísticas, cognoscitivas y conocimiento del mundo en las que por el momento no ahondaremos pero que por su relevancia en el proceso de desarrollo lingüístico, merecen ser mencionadas.

Para adentrarnos ya en el análisis, sólo me resta añadir que además de tomar en consideración todos aquellos elementos que

²¹ A. Preece, identifica en su estudio, catorce diferentes tipos de lenguaje narrativo en niños de 5 a 7 años de edad. La gran mayoría de ellos coinciden con las que yo encuentro, aunque A. Preece hace una división más minuciosa y matizada; por ejemplo, distingue entre un cuento y la narración de alguna historia salida de un medio comunicativo como la T.V.: películas, programas o telenovelas, que yo agrupo en un gran bloque narrativo cuya característica principal es que el niño no forma parte de la acción, y por tanto es ajeno a los sucesos. (Art. cit., p. 354.)

pudieran actuar como amarres cohesivos en la estructura de las narraciones infantiles, también tomé en cuenta las características internas que propone W. Labov para la narración completa: "1) Abstract, 2) Orientation, 3) Complicating action, 4) Evaluation, 5) Result or resolution, 6) Coda".²²

Describo sucintamente las características propias de cada uno de los elementos propuestos por Labov con el objeto de familiarizarnos con su función dentro de la narración. El abstract o resumen de lo que sucederá. La orientación está formada por todos los elementos que identifican el tiempo, el lugar, las personas y la situación de la narración. La complicación, la evaluación y los resultados forman la narración propiamente dicha, de las cuales la evaluación, según W. Labov, es:

... the most important element in addition to the basic narrative clause. That is what we term the evaluation of the narrative: the means used by the narrator to indicate the point of the narrative, its raison d'être: why it was told and what the narrator is getting at.²³

Por último, la coda, es el elemento que cierra la narración, a veces con un comentario final del narrador; es el puente entre

²² Op. cit., p. 363.

²³ Ibid., p. 366.

el momento final de lo narrado y la vuelta al presente del narrador, éste suele ser un elemento importante pero opcional.

En realidad, son muy pocas las narraciones que contienen todos estos elementos, y de hecho una narración lo será si "it consists of as few as two clauses in the complicating action, or narrative proper, section of the narrative".²⁴ Lo importante seguirá siendo que estas narraciones tengan una estructura interna coherente.

Las narraciones

1. Experiencias personales y hechos reales

El día de las madres

Este fue el tema que abrió mi diálogo con los niños, fue el gran surtidor de tópicos que nacerían a partir de él. Ahora me servirá también como una especie de primer laboratorio experimental en el que se prueben los diversos tipos de amarres cohesivos para verificar si son o no son portadores de coherencia en las narraciones.²⁵ La fiesta tradicional que se celebra en las

²⁴ Keith Kernan, "Semantic and expressive elaboration in children's narratives" en Susan Ervin - Tripp y Claudia Mitchell-Kernan (eds.), Child discourse, Academic Press, New York, 1977, p. 93. Lo interesante de estas categorías es que según K. Kernan, son categorías analíticas que permiten análisis y discusión, a pesar de que no hacen ni mejor ni peor una narración. En mi caso son una herramienta objetiva para hacer más ágil la comparación entre las narraciones de los niños de 6 y 12 años.

²⁵ Es importante hacer notar que la extensión de las narraciones entre un niño de 12 años y otro de 6 años es en definitiva dispar. Esto indica ya una diferencia relevante entre sus hablas: para media hora de grabación, los niños de 12 años produjeron en promedio 3723 palabras, en tanto que el promedio de

escuelas mexicanas con motivo del día de las madres se había realizado muy recientemente, así que, no sólo su recuerdo estaba aún fresco, sino que era un tema tan común en la experiencia cotidiana que podía ser compartido con facilidad por mí y por los niños, condición necesaria para una ágil intercomunicación:

...it becomes clear that communication is impossible without shared knowledge and assumptions between speakers and hearers.²⁶

Veamos ahora las narraciones que hacen del día de las madres, Marian de 6 años y Marisela de 12 años:

Marian, 6 años:

(a) M: El día de las madres bailé, me pintaron, este... y ... este... y nos, y como fue mi mamá, y fuimos a la casa y nos fuimos a Reino Aventura.

R: ¡Ah! ¿Y qué bailaste?

M: Este...norteño.

R: ¡Mmm qué bonito! ¿Y quién te enseñó a bailar norteño?

los de seis años fue de 2301 palabras. Como puede observarse, en la mayoría de los casos es notoriamente más larga y densa en los niños mayores que en los menores. Por tal razón, siguiendo a G. Brown y G. Yule, en la mayoría de los casos sólo pondré fragmentos significativos en cuanto a mis intereses: "The data studied in discourse analysis is always a fragment of discourse and the discourse analyst always has to decide where the fragment begins and ends." (op. cit., p. 69) También cabe señalar que el material analizable es riquísimo pero por tratarse de un primer acercamiento de análisis de discurso infantil, me limitaré a analizar sólo unos cuantos casos, a riesgo de no dar cuenta de otros aspectos igualmente importantes.

²⁶ M. Stubbs, op. cit., p. 1. Esta condición como veremos más adelante no siempre será cumplida en rigor por los niños.

(b) M: La maestra, es que nosotros este... eh... cada... nosotros estudiábamos bailar cada día, los domingos... digo los lunes, los martes, los miércoles y estudiar, y entonces ahora ya podemos bailar solos, y entonces el día de las maestras lo... igual lo hicimos. [...]

(c) R: ¿Y qué, cómo te vistieron de norsteña?

M: Una minifaldita y calzón de holanes y este... y me peinaron y una blusa de cuadros y este... y me peinaron... así con una cola [...] y me pusieron moñitos aquí.

R: ¡Uy! ¡Te has de haber visto muy linda! ¿Qué te dijo tu mamá?

M: Mmm, pues estaba viendo, pero cuando bailaron los de ... los de quinto, se empezó a reír ... ¡ah no!, ¿ya ves que tiene unas de primero, que llevó una minifaldita hasta aquí, hasta aquí, y se le veía casi todo el calzón y se le veía?, mi mamá risa y risa. [...]

(d) R: Los de primero bailaron norsteño y luego... ¿los demás que hicieron?

M: Los demás bailaron este... hicieron, con unas destas ¿cómo se llama? ¡mamá!, hicieron esto y aquello, cada vez que chiflaban le hacían así, y los otros de quinto bailaron... bailaron unas desas que tienen moño aquí.

R: ¿Charlestón?

(e) M: Y con una pluma acá y lo ... los de quinto bailaron de patines, nada más.

R: ¿Y a ti cuál te gustó más de todos?

M: ¡Ah!, también bailaron los de segundo, bailaron una que tiene "tara ra ra rá, tara ra ra rá", la que más me gustó es la de ... de los patines porque se mecía para aquí, para allá y es más divertido.

Marisela, 12 años:

(a) M: Bueno, aquí, fue el festival, nos la pasamos muy contentos porque a las mamás les gustaron mucho, se fueron todos felices porque todos tratamos de convivir

más con ellas ese día; yo ese día me fui con mi mamá a comer.

R: ¿Y qué hubo en el festival?

M: ¡Ah! bai... este... bailamos.

R: ¿Todos bailaron?, ¿cada año bailó?, ¿cómo fue?

(b) M Bueno los niños de primero bailaron, se vieron muy graciosos, porque les pusieron unas minifaldas chiquitas de mezclilla y se les veía las... las... las pompitas.

R: ¡Ay, que lindos!

M: Y luego, los niños de segundo bailaron el "tico tico", se vistieron de este... como de ... de cubanos y bailaron, pus todas las mamás se rieron, porque todos, no bailaron muy bien, pero trataron de hacer lo mejor, y los niños de tercero can... dijeron... cantaron un bolero, y los de cuarto...

R: ¿Un bolero? ¿Qué es un bolero?

M: Hicieron un popurri bolero, cantaron varias canciones antiguas. Se oía bien, estuvo muy bonito el popurri, también los de cuarto año; hicieron una tabla y estuvo bien padre porque hicieron este... pirámides, y ya, entonces como que se querían caer y como que no, y luego los de quinto bailaron, bailaron charleston junto con los de sexto, y al úl... al final bailamos los clásicos con patines.

Como se puede ver tanto en los párrafos (a) de Marian y de Marisela, ambas inician de manera más o menos similar su narración. Contestan muy concretamente a la información pedida sobre sus actividades el día de las madres, sin ahondar, y con una secuencia temporal similar.

En estos párrafos no hay nada sobresaliente que marque diferencias relevantes entre el discurso de Marian de 6 años y de Marisela de 12 años. Sin embargo, habría que destacar algunos

puntos que pudieran ser iluminadores en cuanto a diferentes formas de estructurar el discurso. Por ejemplo, el hecho de que la narración de esta niña de seis años esté centrada en las primeras personas :²⁷ "me pintaron", "fue mi mamá" y "fuimos a la casa" y "nos fuimos a Reino Aventura". En la narración de Marisela (12 años) en esta ocasión, sí da cabida a terceras personas "se fueron todos felices"; el "nosotros" es más englobador puesto que incluye no solo a ella y a su mamá, sino a todos los participantes de la fiesta: "todos tratamos de convivir con ellos"

Otro aspecto digno de mención es el uso de elementos orientadores. Marian de seis años, habla de: "el día de las madres", repitiendo únicamente el tema de la información pedida; "fuimos a la casa" y "fuimos a Reino Aventura"; en estas frases lo interesante es el uso del artículo la que como veremos más adelante supone información ya dada, y por tanto, compartida por

²⁷ Quizá este hecho podrá encontrar su explicación en el egocentrismo característico de los seis años. Este tema del egocentrismo ha sido medular en los estudios de lenguaje infantil, sobre todo en las investigaciones de Piaget y Vigotsky. Se pueden encontrar buenos resúmenes de este tema en: A. J. Elliot, op. cit., pp. 39-51, Maya Hickman, "Psychosocial aspects of language acquisition" en P. Fletcher y M. Garman (eds.), op. cit., pp. 9-29 y James W. Wertsch, "El análisis semiótico de Vygotsky" en Vygotsky y la formación social de la mente, trad. de Javier Zanón, prolog. de Juan Daniel Ramírez G, Paidós, Barcelona, 1988, pp. 121-139). Sin embargo, no podemos perder de vista que, como ya habíamos mencionado (Cf. supra, nota , p. , capítulo 1) el habla espontánea se caracteriza por ser esencialmente egocéntrica. Claro está que en este caso su uso se agudiza, según el tema y el grado de emotividad que suponga, ya sea en el habla de los niños de 6 años o en el de los 12 años.

los interlocutores, situación que no se daba entre Marian y yo; lo mismo puede decirse de Reino Aventura, Marian me menciona el lugar dando por sentado que yo comparto con ella su conocimiento del mismo.

Marisela de 12 años, por su parte, me sitúa más adecuadamente en los acontecimientos, gracias a su acertado uso de los deícticos. Nos detendremos un momento en ellos dada su importancia tanto por su función de amarres cohesivos que orientan el tiempo y el lugar de la expresión²⁸ como por su papel medular en el proceso de adquisición y en el lenguaje en general.²⁹

Se ha postulado que los deícticos son un universal de adquisición

²⁸ Cf. John Lyons, Introducción en la lingüística teórica, trad. de R. Cerdá, Teide, Barcelona, 1979, p. 288. Dice Lyons, "La noción de deixis [...] significa señalamiento o indicación. (Idem). C. Kerbrat trata a los deícticos como "herramientas cómodas, económicas e irremplazables". (Op. cit., p. 73.) Efectivamente son herramientas indispensables en el habla, pues gracias a ellas el hombre organiza su propio discurso sobre el mundo en su complejísimo mecanismo de referencias cruzadas en el que el hablante -como dice Benveniste- se adueña del yo y construye y a refiere la realidad desde su visión, pero siempre frente a la del oyente, quién a su vez tiene una perspectiva y una referencia espacio temporal propias. ("De la subjetividad en el lenguaje", Problemas de lingüística general I, 7a. ed., Siglo XXI, México, 1978, pp. 182 y 183.)

²⁹ Charles J. Fillmore en Santa Cruz lectures on deixis 1971, señala otra forma en que los deícticos tienen un peso importante, su papel en la formación de una teoría lingüística: "I have argued that there are principles of linguistic description which should be geared in some way to deictically anchored sentences [...]. The phenomena of deixis impose a number of serious empirical, conceptual and notational problems for grammatical theory". (Indiana University Linguistics Club, Bloomington, 1975, p.15) Véanse también G. Brown y G. Yule, op. cit., p. 27.

temprana pues forman parte de las diez primeras palabras en el niño;³⁰ sin embargo, su dominio total no se alcanzará sino tras un largo y difícil proceso que va de los primeros señalamientos torpes del niño -apoyado en el soporte gestual de sus padres- a la paulatina expresión de su propia referencia para tomar conciencia de la de sus interlocutores y es aquí precisamente donde estriba la dificultad del dominio de los deícticos, en la toma de conciencia del cambio de realidades según sea el punto de referencia, pues como dice Karl Bühler: "Lo que es «aquí» y «allí» cambia con la posición del hablante, exactamente del mismo modo que el «yo» y «tú» salta de un interlocutor a otro con el cambio de los papeles de emisor y receptor".³¹

El niño va jugando paulatinamente con proximidades y lejanías, y poco a poco va compartiendo perspectivas y experiencias. Sólo así

³⁰ Cf. Roger Wales, "Deixis" en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), op. cit., 2a. ed., p. 402. A pesar de la precocidad en la aparición de los deícticos, su funcionamiento es tan incipiente, que se encuentra aún enraizado en la función prístina de señalar: "...pointing is an integral part of the cognitive development of "distancing", increasing the child's awareness of the distinction between the knower and the known" (E. Bates, Language and context, p. 61.) Véanse también J. de Villiers y P. de Villiers, op. cit., p. 144, A. Elliot, op. cit., p. 140 y Christine Tanz, Studies in the acquisition of deictic terms, Cambridge University Press, Cambridge-London, 1980, pp. 1-10). En este interesante estudio, C. Tanz se propuso estudiar en niños de entre 2 y 6 años, la adquisición de diversos términos deícticos: in front of, in back of, this, here, there, come vs go, y bring vs take. La meta era observar si el conocimiento de una clase de deícticos -menos complejos desde el punto de vista semántico-, es condición para el conocimiento de otros de mayor complejidad.

³¹ Teoría del lenguaje, Trad. de Julian Mariás, 3a. ed., Revista de Occidente, Madrid, 1967, p. 139.

puede llegar a lograr una comunicación abierta y clara. Roger Wales resume este intrincado proceso de la siguiente manera:

The whole system [de la deixis] is, of conversational necessity, being elaborated in more and more complex interactive uses which provide their own acquisition problems for communicative competence.³²

Volviendo a la narración del día de las madres, decíamos que Marisela (12 años) hacía un uso pertinente de los deícticos, que de inmediato situaba la narración en un espacio: "bueno aquí fue el festival", y en un tiempo: "tratamos de convivir con ellas ese día", "ese día me fui con mi mamá a comer". En este caso los deícticos cumplen en plenitud con su función orientadora, haciendo alusión a su referente "La fiesta del día de las madres en la escuela".

Siguiendo la traza de los deícticos, centremos ahora nuestra atención en el párrafo (b) de Marian (6 años) donde aparecen algunos otros elementos interesantes, como el pronombre personal nosotros en función deíctica,³³ que gracias al contexto

³² Art. cit., p. 428. (El subrayado es mío)

³³ Sería interesante delimitar si en este caso realmente nosotros es un deíctico o es una anáfora. La verdad es que los límites funcionales entre uno y otro no siempre se pueden delimitar con precisión. S. Levinson da la siguiente solución que puede aclarar un poco: Anaphora concerns the use of (usually) a pronoun to refer to the same referent as some prior terms, as in: where Harry and he can be said to be co-referential, i. e. pick out the same referent. Anaphora can, of course, hold within sentences, across sentences, and across turns at speaking in a dialogue. Deictic or other definitive referring expressions are often used to introduce a referent, and anaphoric pronouns used

pragmático recobra su significación total: YO (Marian) y los demás niños. También aparece el pronombre lo con función de anáfora³⁴ cuyo referente es rescatable, esta vez fácilmente (suele no encontrarse en las narraciones de los niños de 6 años) en "bailar solos".

Marisela (12 años) en su párrafo (b), con claridad en su expresión parte de: "los niños de primero bailaron", como referente de las anáforas que subsecuentemente aparecerán en la forma de los pronombres se, les, todos, los de. En este párrafo

to refer to same entity thereafter. It is important to remember, however, that deictic and anaphoric usages are not mutually exclusive (op. cit., pp. 85-86). (Véase también Karl Bühler, op. cit., p. 139).

³⁴ La anáfora y su contraparte de la catáfora son elementos que según M. Halliday y R. Hasan tienen la propiedad de la referencia, entendiéndose referencia como "instead of being interpreted semantically in their own right, they make reference to something else for this interpretation" (op. cit., p. 31.) Estos elementos suelen ser de difícil definición, para mi análisis yo me quedaré con la más sencilla: anáfora es el elemento que hace referencia a algo que le sigue en el discurso; y catáfora es el elemento que hace referencia a algo que le precede en el discurso.
Doy un ejemplo de ambas:

a) estaba empezando a buscar a mi mamá y cuando la encontré, me quedé a ver el bailable ahí con ella.
(Nachely, 6)

b) había una chiquita, que se llamaba "ratón loco" era una montaña chiquita pero estaba cerrada.
(Sergio, 6)

En a) la y ella se refieren a mi mamá, son anáforas.

En b) una se refiere a una montaña chiquita, es catáfora.

Véanse G. Brown y G. Yule, op. cit., pp. 199-201 S. Levinson, op. cit., pp. 87-96, Marek Kesik, La cataphore, PUF, Paris, 1989. J. Lyons, "Deixis and anaphora" en Terry Myers (ed.), op. cit., pp. 88-193.

aparece otro amarre cohesivo interesante, a través del mecanismo de la indeterminación (información nueva)-determinación (información conocida) que se da en: "Hicieron un popurrí-bolero", (información nueva), "estuvo muy bonito el popurrí", (información conocida), con esto se cumple un principio de la coherencia en el que se establece que el sustantivo va acompañado por el artículo determinado, entre otros, cuando el sustantivo está identificado por medio de una mención anterior, a menudo con el artículo indeterminado.³³ Por el contrario, en el párrafo (e) de Marian hay un proceso de determinación fallido en cuanto a portador de coherencia, puesto que el amarre cohesivo no se logra al aparecer los artículos "una que tiene tararará" y "la de ... de los" ejemplos en los que los artículos carecen de sus respectivos sustantivos que darían la información necesaria.

En este mismo párrafo (e) y en los (c) y (d), Marian hace uso de un gran número de deícticos que en algunas ocasiones cumplen ampliamente con su función genuina de mostrar y señalar en donde el "centro deíctico"³⁴ es Marian misma que acompañada de un

³³ E. Bernárdez, op. cit., p. 135. Concluye el autor: "La determinación puede considerarse textualmente, como una manifestación de la oposición entre «conocido/no conocido» [...] El artículo -o las otras formas equivalentes- son tan solo manifestaciones superficiales de la conexión (la coherencia) que existe entre los diversos segmentos del texto." (Ibid., pp. 141-142.) Véanse también G. Rigau, op. cit., pp. 101-2, y D. Mainguenu, p. 175.

³⁴ D. Schiffrin hace una detallada explicación de este concepto que juega un papel peculiar en la construcción del discurso: "the deictic center of an utterance usually shifts from one proximal (egocentered) location to another as individual

expresivo lenguaje gestual decía: "que llevó una faldita hasta aquí, hasta aquí", "se mecía para aquí para allá", "tienen un moño aquí", "con una pluma acá". Sin embargo, en otros lugares como en: "con unas destas", "hicieron esto y aquello", "cada vez que chiflaban le hacían así", "una desas que tienen", Marian, amén de hacer dinámica su narración, está llenando evidentemente huecos léxicos con deícticos:

Thus, on the one hand, deictic terms are extremely useful ones for a child in his attempts at reference and description when he has a limited vocabulary. On the other hand, when used appropriately, they share the difficulty of shifting reference and require the coordination of several pieces of information about the situation of utterance.³⁷

Como se ve, en Marian (y en la mayoría de los niños de 6 años de mi muestra) se cumple con la función de referencia y descripción señalada por A. J. Elliot que la segunda de coordinación de las piezas informativas, y esto es un punto importante, pues esa segunda función es la que, más allá de la función señaladora y mostrativa del deíctico, propicia la estructuración coherente del discurso y será por ende, resultado de un desarrollo lingüístico ulterior.

exchange speaking roles during an interaction. However, deictic center is also subjectively influenced depending upon the point of view, and frame of reference, being taken by a speaker" (op. cit., p. 229.)

³⁷ A. Elliot, op. cit., p. 141. (El subrayado es mío) En los niños de 6 años de la muestra es más común el uso de deícticos como una estrategia para llenar carencias de léxico, muy especialmente del modal así.

Con respecto al manejo temporal -otro elemento de cohesión- se observa, que las dos niñas -Marian y Marisela siguen un orden lógico -"consecutio temporum"-, reflejado en el uso del pasado y el copretérito; tiempos anteriores al tiempo real de la enunciación.³⁰ Sin embargo, en Marian y muchos de los niños de seis años, hay una tendencia a entrar y salir del tiempo de su narración para interactuar conmigo. Como puede verse en el párrafo (c) de Marian (6 años) quien está siguiendo un orden temporal congruente en pasado y copretérito, y de repente interrumpe con la pregunta "¿ya ves que tiene unas de primero?", en presente, que si bien se puede relacionar con el contexto (supongo que con la "faldita de holanes"), es tan incompleta, que difícilmente se puede descifrar. Por lo tanto, esa frase incidental rompe la secuencia de la narración, aunque la niña enseguida retome el hilo y continúe en el tiempo verbal adecuado. Lo mismo sucede al final del párrafo (e), donde hay una salida del contexto narrativo para hacer un comentario, que si bien se relaciona con la temática, desconcierta un tanto al romper el orden temporal que se llevaba y entrar, sin más, al presente de la situación real de entrevista "es más divertido".

En resumen, podemos concluir que la narración sobre el día de las

³⁰ Cf. G. Rigau, op. cit., p. 103. C. Kerbrat-Orecchioni les da un carácter deíctico y subjetivo a los tiempos verbales, a través de los cuales "el hablante enfoca el proceso al cual puede dilatar o puntualizar, considerar en su desarrollo o en su acabamiento, 'sumergirlo en el pasado' o, por el contrario, vincularlo a la actividad presente" (Op. cit., pp. 60-1).

madres de Marisela (12 años) es más coherente en general que la de Marian (6 años), no sólo por la presencia de elementos de cohesión, ya que Marian también los tiene, sino por la pertinencia en su manejo, que hace la narración de Marisela más articulada y entretrejida, sin la intromisión de otros elementos perturbadores que pueden romper la unidad temática y perder el hilo conductor de la narración.

El terremoto de 1985

Esta narración resultó ser muy interesante desde varios puntos de vista. En primer lugar, el tema, lejos de ser festivo y de alegría como el día de las madres, era el de una situación penosa y lamentable. En segundo lugar, había que hacer toda una reconstrucción de los hechos, sucedidos en 1985 en el momento de la narración, 1988. Para los niños de 12 años era el recuerdo de algo que habían experimentado hacía tres años, cuando tenían 9 años. Para los niños de 6 años, sólo podía ser la difusa imagen de algo, tal vez, más escuchado del decir de los padres, que del recuerdo propio y real que pudieron dejar esas vivencias a la edad de 3 años. Así y todo, para los niños de 6 años el terremoto, de alguna manera, era un hecho familiar, importante y presente, que si no existía en la memoria pasada, era actual gracias al "simulacro". Esta es una actividad preventiva en caso de desastre, que se practica en las escuelas de la ciudad de México desde el gran terremoto del 85.

Tenemos aquí las narraciones de Christian de 6 años y Antonio de 12 años.³⁹

Christian, 6 años:

R: ¿Oye pero por qué hacen eso? [el simulacro]

(a) C: Mmm... porque luego hay temblores y no alcanzan a salir.

R: ¡Ah! ¿Tú estuviste cuando el otro temblor, el feo que hubo, te acuerdas?, estabas muy chico.

(b) C: El de ochenta y cinco.

R: Sí, estabas muy chiquito.

C: ¡Eh!

R: A ver, platicame ¿que pasó?, ¿de qué te acuerdas?

(c) Estaba en la guardería, y cuando tembló se derrumbó la SCOP, si es cierto, y como que estaba echando humo la torre.

R: ¡No me digas! ¿Y tú lo viste?

(d) Sí, ya íbamos a trabajar y que vemos eso y estaba una... una rampa por afuera colgando en la ventana.

R: ¿Y qué dijo tu mamá?

(e) Nada, nos regresamos a la casa y me inscribieron a otro kinder, hasta... hasta que todas las máquinas de la SCOP las pasaron otra vez a la torre.

R: ¡Uh! ¿Te dan miedo los temblores?

(f) C: Me subí a la cama.

(Risas)

(g) C: ¡Mmm!

³⁹ Debo aclarar que elegí las narraciones cuya extensión no fuera tan desproporcionadamente dispareja. Algunos niños de 12 años -como Lilia o Jessica- se extendieron tanto en el tema del terremoto que casi ocuparon toda nuestra primera entrevista con ese tema.

R: ¿Y tu hermanito que hacía?

(h) C: ¿Eh?, ¡bien espantado estaba!

Antonio, 12:

R: Bueno, y entonces cuéntame, ¿por qué se hacen ahora esos simulacros y antes no se hacían?

(a) A: Bueno, porque el dieci... el 19 de septiembre de mil novecientos setenta y cinco [sic] hubo un terremoto en la ciudad de México y muchos edificios se cayeron, entonces a esto viene que los maestros tomaron serias preocupaciones para no lastimarnos ni pasarnos nada en caso de que pasara algo en la escuela.

R: Oye, y me puedes contar qué pasó el día del temblor en tu casa, qué hiciste, qué sentiste, todo lo que vivieron.

(b) A: Bueno en... en... en mi casa estaba yo solo, con mi hermana la mayor, entonces ella... ella, yo le rompí un caset y pensaba que me iba a regañar, pero no; ella me llevó abajo de un marco para protegerme y me dijo que estaba temblando, entonces yo me asusté mucho y bajó una tía de nosotros que también vive en el mismo edificio a ver si estábamos bien y le dijimos que sí, entonces mis com... amigos y todos se subieron a la azotea y entonces le pregunté a mi hermana que qué había pasado y me dijo que subiera a ver y fue cuando vimos que la... que la este... que la SCOP se había derrumbado. Ya después de todo llegó mis hermanos, todos hablaron que ya estaban bien, que se iban con mi abuelita y desde ahí empezamos a pasearnos mis amigos y yo para olvidarnos.[...]

(c) A: Bueno pues en esos días estuvimos sin luz, tuvimos que usar lámparas, pilas, para comunicarnos tuvimos que andar en carro porque no servían los teléfonos, andar en autobús, todo eso para comunicarnos con nuestros abuelitos.

R: Nadie de tu familia falleció o...

A: Nadie, afortunadamente no.

R: ¿Y que pasó por aquí por la zona?

(d) A: Pues la verdad no sé, nada más lo único que me

enteré fue que se cayó la SCOP, se derrumbó y allá en este... cerca de Tlalpan se levantaron las calles, se salió este... el drenaje del agua, hubo accidentes y se cayó un edificio, también cerca de Tlalpan.

(e) R: ¿Aquí en la escuela pasó algo?

A: Pues no, la verdad, afortunadamente no, nada más se cayeron este... un cacho de... de la losa, nada más fue lo único que pasó.

R: ¿Y vinieron a clases ese día?

A: No, venimos pero nos regresaron y entramos hasta el catorce de octubre a clases y en ese tiempo perdimos pues bastante.

R: ¿Y qué hicieron en ese tiempo?

(f) Pues en ese tiempo nos fuimos a Morelos, que allá tenemos una casita; nos fuimos a Morelos a olvidarnos de todo lo que había pasado y a recordar cosas mejores.

Como podemos observar, las preguntas que motivaron la conversación fueron muy similares, sin embargo la información es, desde sus inicios totalmente diferente en cuanto a su calidad y extensión. El niño de seis años da la respuesta estricta y concreta a mi pregunta, y no se explaya en absoluto. La explicación que yo encuentro está relacionada con un aspecto pragmático, de conocimiento del mundo. Si bien Christian (6 años) sabía del terremoto, y la prueba está en su respuesta en (b) el de "ochenta y cinco", su conocimiento es muy superficial y su narración por tanto se empobrece y se limita. Con Antonio (12 años), en cambio, -muy sobrio por cierto, frente a la verbosidad de algunos de sus compañeros - la información es más amplia, porque tiene una experiencia vivida y profunda de lo que narra.

Entonces, más allá de los enlaces cohesivos, podemos decir que la coherencia se enraiza también en el conocimiento del mundo:

We might say that knowledge we possess as users of a language concerning social interaction via language is just one part of our general socio-cultural knowledge. This general knowledge about the world underpins our interpretation not only of discourse, but of virtually every aspect of our experience. As de Beaugrande notes, 'the question of how people know what is going on in a text is a special case of the question of how people know what is going on in the world at all'.⁴⁰

Volvamos con Christian (6 años), en el párrafo (a) hay una anáfora sin referente (situación muy común en los niños de 6 años) representada en este caso, no con un pronombre como suele suceder, sino por el morfema verbal de "alcanzan" que representa la tercera persona del plural, esto nos lleva a pensar que son ellos los que no alcanzan a salir. Ese ellos, deja a Christian fuera de la situación narrativa, a pesar de que él sí participa en ella en la vida real.

Antonio (12 años) por su parte, en (a), hace una narración completa que consta de elementos orientadores: "19 de septiembre de 1975" [sic] complicación: "hubo un terremoto", y resultado: "entonces a esto viene que los maestros...". En este párrafo

⁴⁰ G. Brown y G. Yule, op. cit., p. 233. El subrayado es mío y véase también M. Stubbs, op. cit., p. 8.

introdutorio aparece el deíctico esto,⁴¹ cuya función es reunir en una forma léxica todo lo que causó el terremoto. También aparece ahí el pronombre indefinido algo en "en caso de que pasara algo en la escuela" con valor anafórico, cuyo referente no expreso se desprende de la situación discursiva: lo que pudiera suceder. Algo similar sucede en (b), en (c) y en (f), sólo que en (c) todo aparece reforzado con el deíctico eso, que afianza aún más su valor de integrador en "tuvimos que andar ... todo eso para comunicarnos"

Christian (6 años) por su parte, en (d) utiliza eso que hace referencia al derrumbe de la SCOP, logrando, ahora sí, un enlace cohesivo interoracional pleno con (c). Lo mismo sucede en (e) donde las encuentra su referente inmediato en las máquinas. Sin embargo, en este párrafo, se presenta un fenómeno muy común, como veremos, en los niños pequeños que suelen hacer conexiones un tanto ilógicas en su discurso: "regrésame a la casa", "me inscribieron en otro kinder", "todas las máquinas de la SCOP los pasaron a la torre". Este tipo de conexiones contribuyen a debilitar la cohesión léxica puesto que no hay ninguna relación semántica entre las palabras y las acciones por tanto, se pierde la coherencia discursiva.

⁴¹ Los demostrativos son deícticos por excelencia, pero es bien sabido que además son elementos que en el discurso constantemente funcionan como anáforas. (Cf. K. Bühler, op. cit., pp. 140-1).

Volviendo a Antonio, en su párrafo b, aparecen una serie de elementos narrativos importantes, mencionados por Labov. En primer lugar, se da una estructura narrativa completa en la que aparecen elementos orientadores: "yo", "en mi casa", "mi hermana"; complicación: "la SCOP se había derrumbado", resultado: "todos hablaron que ya estaban bien". y coda: "empezamos a pasearnos mis amigos y yo".

Curiosamente el único elemento que no aparece en la narración de Antonio es el de la evaluación, que nos permitiría ver la parte subjetiva, el punto de vista personal que aporta este elemento. Lo que en realidad sucede es que los niños de 12 años suelen inclinarse a una información objetiva y explícita:

The older children seem to be more interested in elaborating the background information necessary to a proper interpretation and understanding of the narrative than do the younger children⁴²

Mientras que Christian (6 años) implica sus sentimientos a través de la narración de sus actos, aunque nunca explicita su miedo al temblor, se infiere de su plática (f), "me subí a la cama" y R: ¿y tu hermanito? (h) "¿Eh?, bien espantado estaba". Este parece implicar sentimientos, parece ser una característica propio del discurso narrativo de los niños más pequeños:

The youngest speakers (seven to eight), more often implied their feelings and never used quotations, while the oldest groups (ten to eleven, and thirteen to

⁴² K. Kernan, art. cit., p. 99.

fourteen) relied increasingly less on implications and more on quotation and explicit statements on their feelings.⁴³

En segundo lugar, en este párrafo b de Antonio (12 años), sobresalen los deicticos personales "yo" y "ella", que además es anáfora de "hermana",⁴⁴ y el temporal "ahí", que le dan cohesión a la narración.

El uso reiterado que hace Antonio del pronombre personal yo con función deíctica en esta narración es interesante. Por un lado, nos remite al problema del egocentrismo.⁴⁵

⁴³ S. Romaine, op. cit., p. 153.

⁴⁴ Con los pronombres personales de la 3a. persona, ella y él siempre habrá la ambivalencia entre deíctico y anáfora que ya he mencionado; en el caso del ella de Antonio, yo le concedería más peso a su función anafórica que a la deíctica, sin decir por ello que la deixis no está también presente. Para J. Lyons, el problema es de sucesión: "I will argue that deixis is both ontogenetically and logical prior to anaphora. By this I mean that the deictic use of pronouns and other such expressions precedes their anaphoric use in the earliest stages of language-acquisition and, furthermore, that anaphora as a grammatical and semantic process, is inexplicable except in terms of its having originated in deixis". (Art. cit., p. 88).

⁴⁵ Como ya habíamos visto resulta un tanto difícil deslindar entre la naturaleza intrínsecamente egocéntrica de los deicticos personales en el habla espontánea (Cf. C. Kerbrat-Orecchioni, op. cit., pp. 72-3 y J. Lyons, op. cit., p. 288) del egocentrismo propio del habla infantil. Quizá el deslinde carezca de importancia, pues cuando el niño se convierta en adulto, su lenguaje seguirá teniendo visos de egocentrismo desde el momento en que haga suyo el mecanismo de la enunciación y al hablar ocupe siempre la posición del yo: "Gracias al mecanismo sutil de la enunciación, yo-tu-aquí-ahora se renuevan en cada acto de enunciación, no poseen significación previa, sino que la adquieren en cada escena del diálogo y de los distintos diálogos...". J. M. Blecua, op.cit., p. 9.

Con respecto al egocentrismo, contrariamente a lo esperado, se encuentra en Antonio y en la mayoría de los niños de 12 años de este corpus, una cantidad proporcionalmente mayor de pronombres yo, en especial en narraciones de tipo emotivo y personal que en los niños de 6 años. Y es en esta característica de las narraciones donde parece estar la respuesta. Según veíamos el niño mayor es más explícito en la expresión de sus sentimientos, y es precisamente lo que hace Antonio al reiterar el uso del pronombre yo: "en mi casa estaba yo solo", "Yo le rompí un caset y pensaba que me iba a regañar", "yo me asusté mucho"; lo que hace Antonio es explicitar lo que siente.

También el deíctico "ahí" en Antonio (12 años) es interesante, porque es un adverbio espacial con valor temporal, equivalente a ese momento. Esta traslación de sentido, no sólo no afecta en nada la coherencia del texto, sino que le da más fuerza expresiva. En (f) sí aparece el deíctico "ese momento", marcando el tiempo justo de la acción que empezaba a realizarse, también aparece el deíctico "allá", que a su vez tiene un valor anafórico al suplir a su referencia "Morelos".

No podría dejarse pasar por alto el importante papel que juegan algunos nexos dentro del discurso de Antonio y de Christian. Si en el nivel oracional sirven para identificar diversos tipos de subordinación y coordinación, en el nivel narrativo cobran una nueva dimensión, pues aparecen como elementos cohesivos, que

contribuyen a dar coherencia y unidad al relato total. Por el momento sólo me centraré en la conjunción γ , que más allá de ser "una mera suma de elementos, proporciona algo nuevo a la unidad producto de ella".⁴⁶ Ese algo nuevo lo explica D. Schiffrin en dos funciones: "and has two roles in talk: it coordinates idea units and it continues a speaker's action".⁴⁷

Tanto en Christian (6 años) como en Antonio (12 años) se cumplen estas funciones simultáneamente como se puede ver en los párrafos (a), (c), (d), y (e) del primero, y (b), (d), (e) y (f) del segundo. Yo añadiría además otra función importante, de la conjunción γ , la de marcador de la sucesión temporal⁴⁸ que se destaca en los párrafos (b) de Antonio y (c) y (d) de Christian. El uso reiterado de γ enfatiza la secuencia de los hechos.

Para concluir, podría decirse que Antonio (12 años) tiene mayor cantidad de amarres cohesivos y elementos narrativos que hacen su discurso más trabado y coherente que el de Christian (6 años). La narración de éste, a pesar de tener un menor número de enlaces en su narración, no podría decirse que es del todo incoherente. Esto me hace pensar que en un momento dado de su desarrollo

⁴⁶ E. Bernárdez, op. cit., p. 143. Véase también el interesante capítulo sobre "Conjunction" de M. Halliday y R. Hasan (op. cit., p. 226-272.)

⁴⁷ D. Schiffrin, op. cit., p. 128.

⁴⁸ Cf. M. Halliday y R. Hasan, op. cit., p. 128.

lingüístico, el niño puede tener un estadio en formación de lo que sería su competencia discursiva con características bien definidas. En efecto, John Dore en su interesante artículo "Child's conversations" concluye que hay: "successive stages of development" en la competencia discursiva infantil. Cada una de esas etapas logra su plenitud en armonía con el desarrollo social del niño:

This discussion of children's conversational competence can be summarized in terms of four central factors that change with each of the stages [...] These factors also form the terms of a set of tentative hypotheses: first, the child's social 'membership' changes, and this involves changes in 'accountability' requirements, these lead to changes in the 'functions' of language, which in turn eventually influence changes in the 'meanings' of words [...] Thus meaning seems to develop from a more personal mode, through various objective types, up to convoluted social meaning systems.⁴⁹

2. Narraciones de hechos ficticios

Amor en silencio. (Una telenovela)

Esta narración fue una de las más ricas en mi diálogo con los niños. Por aquellos días, el impacto que causaba la telenovela, Amor en silencio era inmenso y parecía ser conocida por todos, menos por mí desde luego, que tuve que hacer un esfuerzo más o menos grande por comprender la trama.

Lo interesante de una telenovela, es que tiene el rasgo

⁴⁹ Art. Cit., pp. 61 y 63.

distintivo de todas ellas. Es decir, un tipo de minicomplicación o clímax diario (para mantener el suspenso y el interés del público), que hace casi imposible que en la narración aparezcan los otros demás elementos que estructuran la totalidad de la narración. Amor en silencio, además se presentaba en la televisión justo en los días en que yo realizaba las entrevistas. Esto nos conducía a un complicado manejo de la sucesión temporal, pues en un momento dado coincidían el presente de la telenovela que los niños habían visto ese día, con el de la vida real. Manejar presente y pasado a la vez no era tarea fácil. Habrá que añadir también que la trama de la novela, de suyo enredada, se complicaba día a día con etapas anteriores en el tiempo de la misma telenovela. La causa de la complicación fue que los niños expresaban dos realidades, el pasado y el presente de la telenovela con las mismas secuencias temporales, y seguiría así hasta finalizar. Estas transgresiones en la expresión del tiempo contribuían a hacer muy difícil la reconstrucción de la estructura narrativa de la telenovela.

Analizaremos ahora las versiones de Oralia de 6 años y Miriam de 12 años:

Oralia, 6 años, Versión 1:

(a) O: ¿Te cuento las novelas bien bonito?

R: ¡Bueno, cuéntamelas!

(b) O: De Marisela, que esta Mercedes este... lo... lo mató... lo... esta Mercedes...

R: ¿A quién lo mató?

- (c) O: Este... Mercedes mató a esta Marisela, su esposo Fernando y su mamá, y este... y Anita, tienen dos niños que... Angelito, porque se murió, si hablaba pero ora ya no habla porque vio que se murieron Anita eh... cuan... fue a la escuela y cuando fue a la escuela la escon... y una niña era su amiga de Anita, mató a su papá y a su mamá porque no lo quería y Anita le dijo que no... no mató a nadie, mató a esta Mercedes y a Mercedes lo encerraron.

R: ¡Ay y ésa es una novela! ¿Y cómo se llama esa novela?

O: Amor en silencio.

R: ¿Y te gusta?

O: Sí.

(Oralia, 6)

Oralia, 6 años, Versión 2:

R: ¡Ah! Oye Oralia, ¿tú ves telenovelas?

O: Sí.

R: ¿Cuál ves?

- (a) O: La de Amor en silencio.

R: A ver platicame, ¿de qué se trata?

- (b) O: De que esta Marisela se murió, y hay otra que se llama este... que se llama... una hermana de... una señora y se parece mucho a Marisela pero es... y dijo... y pasó en las noticias y dijo que no está muerta, que está viva y tuvo un bebé, su mamá de Marisela que... que lo iba a tener y también se murió y ya no lo tuvo, y el pobrecito se murió, y luego que su amor... su este... su esposo de esta Marisela, también se murió y se llama Fernando.

R: ¡Ah!, ¿y se murió?

O: Sí.

R: ¿Todos se murieron?

O: Sólo quedó esta Anita y su... su... y su amiga y su papá.

R: ¡Ay!, ¿y Anita quién es?

(c) D: Una chiquita que ya creció.

Miriam, 12 años:

(a) M: Es que la chava ésta, la, la mucha... la mujer ésta, Marisela, tiene un novio y se quería casar con él, pero su mamá no la dejaba, su papá... su mamá sí, pero entonces este... el papá es rico y nada más quería que... que se casara con un millonario, entonces no lo... no la dejaba, entonces cuando, cuando se iban a casar este... su papá impidió y ya no hubo boda; entonces a los pocos... a los pocos días este... ella ya estaba embarazada de él... entonces nadie lo sabía y como se iba a casar ya, su hermana de ella, pero la odiaba ¿no?, Marisela la... no la odiaba, sino la hermana a Marisela, entonces la odiaba y se casó con ella... con él, y este... ya el día de su boda, Marisela se fue al hospital, entonces ya tuvo al hijo y luego al otro día...

R: ¿Tuvo un hijo?

(b) M: ¡Ah, niña!, se llamaba Ana, entonces este... ella era este... ella se fue a casa de su amiga lejana, porque ellas eran como hermanas, ellas dos, entonces este.. la llevó y ahí se estuvo unos días la niña porque, mientras le decía a sus papás, entonces ya le dijo a sus papás, y sus papás no lo quería... no lo quería y un día fue a hablar con ella, que se la dieran a su madre del papá; entonces ella no quería pero pues sí... pues ya este... ya dijo que sí, porque se quiso resistir y no pudo, y dijo que sí; luego este... ya fue este... hija de... de sus papás de Marisela, entonces ella pues.. ella era como su hermana, entonces... y la niña pues la veía como hermana, hasta que un día le dijo que era su mamá, ella y la... y la niña pues ya... ¿no?, estaba feliz y un día, ya que se iba a casar, que si los dejó el papá ya casarse, los mataron a los dos.[...]

(c) M: Que... es que pues, empezó la boda y la hermana de la mala y la hermana del... de Fernando, esto... el hermano así, del que se va a casar dijo que si no era de ella, no iba a ser de nadie, entonces los mató a los dos, entonces la llevaron al manicomio, pues casi puras muertes... puras matanzas, luego ya este... al otro día, nada más quedaba el papá y un... el niño mudo, que

está sordomudo y Ana, y luego ya la metieron en un internado, es grande y ahí nada mas... y también y Marisela... es como Marisela, ella.

Iniciaremos el análisis con Oralia (6 años) de la que tengo dos versiones de Amor en Silencio -a las que llamaré 1 y 2- pues en la primera ronda de entrevistas me la contó voluntariamente y la segunda a petición mía. Ambas versiones se caracterizan por incongruentes, pese a tener integrados algunos elementos cohesivos.

El primer punto que hay que destacar es que Oralia sin preámbulo alguno, me sitúa en el lugar de los hechos, dando por sentado que yo comparto con ella el mismo conocimiento de la telenovela. Con esto Oralia rompe uno de los principios básicos de la comunicación que ya antes había mencionado.⁵⁰ Sin más, empieza con una de las complicaciones que yo supongo más relevantes de la telenovela: la muerte de Marisela que aparece en el párrafo (b) de la versión 1 y (a) de la versión 2. En el párrafo (b) la comprensión se dificulta porque nunca sabemos si el pronombre lo es una anáfora mal coordinada de su antecedente Marisela, o hace referencia a otro personaje que no está presente.

El párrafo (b) de la versión 2 no mejora la situación, Oralia mezcla la trama de la telenovela con lo que vio en las noticias, en donde seguramente entrevistaron a Marisela, la protagonista,

⁵⁰ Cf. supra p. 139.

que en la telenovela ya estaba muerta, y en la vida real, naturalmente, la actriz estaba viva. Sin duda era una información interesante para compartir conmigo, pero Oralia nunca pudo integrarla coherentemente y con esto violó la meta central de la narración:

The communicative goal of a storytelling activity, achieved by means of the story content, has of course to be situationally adequate, that is, it must conform to the topical context of the conversation.⁵¹

Miriam (12 años) por su parte inicia su relato en (a) al igual que Oralia (6 años), abruptamente y sin antecedentes, dando por hecho que yo sabía quiénes son "Marisela y su novio" y me habla de ellos desde ese momento, hasta que, después de un sinfín de complicaciones, llega a un superclímax en el párrafo (b) "los mataron a los dos".

La coherencia de Miriam (12 años) sin embargo, es mayor que la de Oralia (6 años). Veamos algunos de los rasgos que se la dan. En el párrafo (a) Miriam se apoya en el uso de deícticos y anáforas (no siempre muy atinados) para situarme más o menos en el escenario, "la chava esta", "la mujer esta", "Marisela". A partir de este momento se inicia un complicado juego de anáforas un tanto confuso a través de los pronombres: el, la, ella, lo. La confusión estriba en que el de hecho hace referencia tanto al

⁵¹ E. Gülich y U. Quasthoff, art. cit., p. 189. (El subrayado es mío)

novio de Marisela como al de su hermana; ella y la se refieren a Marisela o a su hermana. La única anáfora que encuentra fácilmente su referencia es lo, en "nadie lo sabía" que gracias al contexto, se identifica con "estaba embarazada de él". Algo muy semejante sucede con el párrafo (b) donde hay tantos personajes femeninos, que a los pronombres anafóricos ella y la, difícilmente se les puede encontrar antecedente. Lo interesante de este párrafo es que al anafórico le de "le decía a sus papás", "ya le dijo a sus papas", gracias al contexto, se le encuentra su antecedente a pesar de su lejanía tuvo al hijo.

La complicación del argumento es tal, que el esfuerzo por reconstruirlo es igual en Oralia (6 años) que en Miriam (12 años). Por ejemplo, en el párrafo (c) de la versión 1 de Oralia, la confusión se da en los tiempos verbales. La consecutio temporum se rompe cuando Oralia narra en pasado y de pronto en la versión 1, párrafo (c) introduce un deíctico temporal ora,⁵² que nos coloca en el presente muy intempestivamente, pero la niña, sin previo aviso se vuelve al pasado, de tal suerte que el interlocutor ya no sabe lo que pasa en el presente de la novela y lo que pasó antes. En el contexto de Oralia nunca se sabe que "una chiquita que ya creció", representa el momento presente de la novela, coincidente con el presente de la vida real de la

⁵² Efectivamente una de las virtudes que tiene la deixis temporal es la capacidad que le confiere a los adverbios de trascender el tiempo en un vaivén continuo y de marcar los límites de lo cercano y lo lejano (Cf. D. Schiffrin, op. cit., p. 183, y C. Kerbrat-Orecchioni, op. cit., p. 89).

niña; es decir, con el episodio de la telenovela recién transmitido. Miriam tiene en cambio una secuencia temporal más lógica que la de Oralia, aunque igual que ella salta también abruptamente del presente al pasado. Como se ve en el párrafo (c), la diferencia con Oralia es que Miriam sí supo expresar en el presente de la telenovela: "Ana es grande y es como Marisela, ella".

En cuanto al papel cohesivo de la conjunción *y* en Oralia, encuentro que cumple su doble papel de coordinar ideas y darle continuidad a la acción del hablante, sin embargo, sólo une fragmentos y oraciones incoherentes que al unirse contribuyen a hacer más evidente la incongruencia de la totalidad. En Miriam la conjunción *y* es tan escasa que no vale la pena profundizar en ella.

Como resultado del análisis puedo resumir que, pese a que Miriam es más organizada en la presentación que Oralia, no puede decirse que su narración sea del todo congruente. Por lo tanto, se podría postular con John Dore, que el narrar es una habilidad, una capacidad que se desarrolla con el tiempo, y que aún un niño de 12 años es susceptible de seguir adquiriendo una mayor destreza, (siempre y cuando, claro está, el medio ambiente que lo rodea y la escuela, lo propicien.) También me atrevería a afirmar, por estos resultados, que la coherencia está muy relacionada con la complejidad: a mayor complicación temática y

argumentativa, menor coherencia narrativa: "...para que exista coherencia textual, es necesario primeramente que exista coherencia entre los hechos de la realidad que se comunican mediante el lenguaje".⁵³ En definitiva, la trama de las telenovelas está tan ficticiamente articulada y tan preñada de profundos absurdos y enredos que con dificultad un niño, sea de 6 años, sea de 12 años, podrá recontar.

Alison Freece encuentra en su estudio sobre las narraciones producidas por niños, que todas las narraciones, -estrictamente renarraciones- de todo relato que provenga de la televisión es diferente cualitativamente de los demás tipos de narración pues la tarea es más compleja:

rather than simple repeating as best they could a story already structured for them, the children were faced with the task of imposing structure, sequence and causation upon the visual images they had seen in order to tell others about them.⁵⁴

Las descripciones

Describir es una habilidad discursiva compleja e interesante que requiere de una pericia especial, mientras más fina y precisa

⁵³ E. Bernárdez, op. cit., p. 121. D. Mainguenau esgrime por otra parte el siguiente argumento: "La coherencia textual no debe ser considerada, pues, como un dato interior al texto, sino como el resultado inestable de un ajuste permanente de un locutor y un auditorio a través de una 'cultura' variable". (Op. cit., p. 179. El subrayado es mío).

⁵⁴ Art. cit., p. 361.

sea la descripción, mejor comprenderá el que la escuche. Se espera por tanto un número considerable de elementos cohesivos que la hagan clara y accesible. Supuestamente esta habilidad se va desarrollando con el tiempo, y con el ejercicio de la expresión comunicativa, de tal manera que se espera que los niños de doce años tengan una mayor capacidad explicativa y descriptiva que los niños de seis años.

a. Lugares

La estancia. Sergio, 6 años:

R: ¿Y dónde queda la estancia?

S: Pus por aquí, ahí, por ahí te vas, si hay una calle, una tienda y pasas la calle, una tienda y ahí te ... ves una banqueta, y ahí donde hay grietas te metes.

La secundaria. Jessica, 12 años:

R: ¿A qué secundaria vas a ir tú?

J: a la 72.

R: ¿Dónde está?

J: Es una que está atrás de Woolworth que está cerca de la 45, pero como a dos o tres cuerdas... está atrás de Woolworth.

La descripción de Sergio como se puede ver, está llena de deícticos que en un principio nos sitúan gracias al aquí en la misma perspectiva, pero a partir de ese momento, Sergio olvida la mía para seguir explicando desde la suya. A pesar de que es explícito y da datos, al no comprobar si yo conocía el lugar,

hace la descripción fallida y ambigua.

Jessica, al igual que Sergio, da por sentado que yo conozco "el rumbo" y sin más, me da datos concretos y precisos que hacen explícita y coherente su explicación, partiendo claro, de su conocimiento del mundo. En este caso los adverbios atrás y cerca con valor deíctico fueron los amarres cohesivos que Jessica necesitó para lograr la tarea.

b. Los Juegos

La ruleta. Rafael, 12 años:

Re: Nadie me ha hablado de ese juego. ¿Cómo es la ruleta?

Ra: La ruleta, se supone que es este... de unos balines y este...haz de cuenta que tú, este... pus como que le vas a un número o algo así y entonces, si... el balín tiene que caer en ese número, pero si no cae, entonces tú pierdes...

Las "estrais". Rosalinda, 6 años:

Re: Y ¿cuáles son las "estrais"?

Ro: ¡Ay! por ejemplo que se diga: "tú Diana, las trais" por ejemplo, todo lo blanco, todo lo verde, todo lo que haiga más de colores, más muebles o más cosas de color tal, rosa, amarillo, azul, blanco o verde, ésas son las bases y si te vas, o sea te vas corriendo y mi prima las trai, te toca ya, ella se va a la bas y tú las trais.

Re: ¡Ah!, ¿y ya es ganador?

Ro: Y puedes, puedes decir: a las tres de quema la bas y ya salen todos corriendo, el chiste es que tú toques a alguien.

De estas dos descripciones me llaman la atención varias cosas, la primera es la brevedad y concreción con que Rafael explica el juego, -característica compartida por la mayoría de los niños de 12 años cuando describen-. La segunda es la cantidad de muletillas y pausas en Rafael, frente a la fluidez y seguridad en Rosalinda. Rafael hace un tanto confusa su explicación, pues no da los suficientes elementos orientadores: ¿dónde están los balines?, ¿cómo es la ruleta?, ¿dónde están los números?, ¿qué se hace para que el balón caiga en el número deseado?, etc. Rosalinda, por su parte, es más explícita en su descripción, porque además de dar elementos orientadores, explica las reglas del juego.

Hay un elemento en las dos descripciones que quisiera destacar: el uso peculiar de tú en donde el niño no es el yo que ejecuta la acción y, sin embargo, participa como tú de ella. Es un tú con valor de un "yo" encubierto⁵⁵ que supone ya, de un dominio del complejo sistema deíctico de los pronombres personales, bastante difícil de adquirir según ya habíamos visto.⁵⁶ En otros casos sin embargo, hay una visible torpeza en el manejo de los pronombres:

Estar enamorada es que la mujer te quiera...
te...quiere a él, pero si la mujer no quiere a él
(Marian, 6)

⁵⁵ Cf. María Lluisa Hernanz, "Personas generales y tiempo verbal", III Coloquio de Lingüística Hispánica, Leipzig, octubre de 1988, (en prensa).

⁵⁶ Cf. supra pp. 143-144.

Este contraste dominio-torpeza, apoya la idea de la reorganización continua de estructuras durante el desarrollo lingüístico del niño.

De este análisis podemos concluir que, pese a lo esperado, la descripción de Rosalinda es mucho más fluida que la de Rafael. Creo que aquí la única explicación que cabe es la del dominio del tipo de juego, (y en general del conocimiento más o menos grande de lo que se ha de describir). En este caso, es obvio que Rosalinda está más familiarizada con 'las estrais' y tiene que ver más con sus intereses lúdicos. Para Rafael, en cambio la ruleta, no parece estar en el centro de su atención.

Un "collage" de construcciones peculiares

Dudé mucho en llamar a estas construcciones "incongruencias", aunque el resultado final de ellas es también un tipo de incoherencia. Si se acepta que existen distintos estados transitorios de lengua infantil, se tendría que investigar mucho todavía, antes de poder afirmar si es lícito hablar de 'incoherencia' en el habla infantil, de la misma manera que debate el término "errores" o agramaticalidad para las construcciones sintácticas infantiles.

Para finalizar este capítulo, he querido presentar una serie de fragmentos, entresacados de la producción de los niños de seis

años, para dar una visión más amplia y global de los problemas más relevantes que hacen su conversación diferente a la de los niños de 12 años.

Respuestas fallidas

Una forma muy común de producir incoherencias en los discursos de los niños de 6 años, es que suelen no dar la información requerida. A menudo se pregunta una cosa y la respuesta es totalmente ajena a lo preguntado.

R: A ver, platicame una película. ¿qué viste?

M: Yo he vi... yo vi... ayer, ¿la otra semana vas a venir conmigo?

(Marian, 6)

R: ¿Y por qué no tuvieron clases ayer?

N: Porque las maestras tenían que ir a este... a... ir a ver con al... a ir al... a... con el cardenal, no sé.

R: (Risas) ¿Cardenal?

N: No sé pero te...

R: ¿O el candidato?

N: ¡El candidato!

R: ¿Quién es el candidato?

N: Cárdenas.

R: ¡Cárdenas! ¿Y que van a verle al candidato?

N: Quien sabe, un día nos metimos al río todos, todos, hasta mi... mis primos.

(Nachely, 6)

R: ¡A la feria!, ¿qué haces en la feria?

T: En la feria pus mi papá casi no tiene mucho dinero, pero a veces nos lleva a la feria porque dice "pobrecitos, vamos a llevarlos a la feria".
(Tomás, 6)

R: ¿Y tú has ido a Chiapas?

O: Sí.

R: ¿Sí?, pues platicame cómo es.

O: Ya tenemos muchas maestras, muchos amigos, y salimos al recreo muy bien y... y estamos muy contentos, porque tenemos muchas maestras que son muy buenas. (Nótese que Chiapas es el lugar donde Oralia pasa sus vacaciones, así que lo conoce bien.)

(Oralia, 6)

Este tipo de situación en la que el niño contesta algo ajeno a lo que se venía hablando entorpece grandemente la interacción que fracasa al no cumplirse sus finalidades básicas:

The fundamental fact of communication in conversations is that interlocutors behave so as to accomplish two goals: transmit information to the other person and request information from the other person.⁵⁷

Pérdida del hilo conductor

Cercano al problema de la respuesta fallida está el de pérdida del hilo conductor. Con frecuencia los niños pequeños llevan una

⁵⁷ Paul E. Jose, "Sequentiality of speech acts in conversational structure", Journal of Psycholinguistic Research, 17 (1988) p. 86.

secuencia totalmente lógica cuando, de súbito, cambian el tema, sin más, obligando a su interlocutor a retomar el nuevo tópico que marca en su conversación.

Marian, llena de entusiasmo, me platicaba de su primer viaje en lancha y de repente surge una expresión con un nuevo tiempo verbal y un tópico nuevo, las caricaturas:

...como yo era la primera vez que viajaba en lancha, cuando me subí estaba temblando, pero a la otra que me regresé ibien divertido! se veía el mar ibien bonito! y también he visto caricaturas.

(Marian, 6)

Lo mismo sucedió con Rosalinda, que en el clímax de la narración me pregunta:

...y dice... "¡hay tiburones!" taba contando lo que dijo su papá, "hay tiburones" cuid... cuida mucho a los niños porque hay tiburones, hay tiburones toda la gente ¡ay! no sabían si caerse o... ¿y para que tienes el micrófono, eh?

(Rosalinda, 6)

A veces los cambios son tan intempestivos y confusos que bloquean la información:

R: ¿Y antes de venir a esta escuela a dónde ibas?

N: Iba al kinder a un kinder, una maestra me regañaba, pero después cambié de kinder, y cuando una maestra que nunca había que nunca me regañó, un día una niña Adriana, que a... la... como, ya no me acuerdo cómo se llama.

(Nachely, 6)

Otra característica importante en este proceso de la pérdida del hilo conductor, es la capacidad que tienen el niño de 6 años, de

reencontrarlo y volverlo a incorporar en su narración, aunque desconcertando a su interlocutor:

Yo bailé con mis amigos y hice muchas cosas bonitas y en mi casa platicué con mi mamá lo que hicimos y ... mi mamá me contó, porque bailé este ... que me compró mi ropa, estuvo bien bonito el bailable y ...

(Oralia, 6)

No creo que sea muy aventurado afirmar que la poca familiaridad con el tópico de la conversación, o la lejanía con su recuerdo, hagan que el niño no logre dar una organización a su discurso y por tanto no logren darle unidad temática. También se podría decir que el niño de seis años muy frecuentemente se distrae, tiene poca concentración y cambia el tema que en ese momento le sea más atractivo y significativo:

Progress in conversational ability is represented by the ability to maintain a conversational topic over increasingly long chains of conversational turns.²⁸

Pérdida del referente

Ya había hecho alusión al problema de la búsqueda de los referentes de las anafóras o catafóras dentro del contexto de las narraciones. Lo más común es que el niño los pierda, los olvide, o los confunda y por tanto cambie su concordancia gramatical y la congruencia temática:

Hicimos un regalo para el día de las madres, hicimos un bote, así un bote de Milo (...) se lo pegamos a la, al

²⁸ H. Smith Cairns, op. cit., p. 26.

bote y luego le pusimos uno como holancito.

(Tatiana, 6)

En este caso puede suponerse que lo corresponde a "uno como holancito" aunque la interpretación es un poco forzada. Hay otros casos en cambio, en donde los referentes de las anáforas son indescifrables:

... y luego ya después se este...les cierran los ojos porque las cosas esas se los vuelven a meter y se los atorán y ya les abren así, les abren la cabeza y les sacan el cráneo y se lo comen ¡aum!, ¡aum!

(Tatiana, 6)

Les, las cosas esas, los, y lo pueden ser anáforas o catáforas cuyo referente no aparece nunca. Tal parece como si el niño de 6 años recurriera a los pronombres como un asidero seguro para cubrir la falta de léxico:

Le hicimos una del papel cascarón, lo forramos con papel este... rojo y lo pegamos en unas tapitas de Gerber pintadas de color oro ¡ah! y les pusimos este...

(Rosalinda, 6)

Aquí esa una después convertida en lo no sale en toda la narración de su indefinición.

A veces el referente aparece cuando se fuerza el diálogo para obtenerlo:

T: Les opera la boca si es necesario.

R: ¿A quiénes ¿eh?

T: ¡pus a sus clientes!

(Tatiana, 6)

Aquí les resulta ser una catafóra de clientes gracias a mi pregunta, aunque no siempre se corre con el mismo éxito.

Re: ¿Qué es eso? [los poderes mentales]

Ro: Pues a que inven... no que cuando algo... alguien hace algo y ella no está ahí, ella le dice...

(Faviola, 6)

Ella sin referente y algo y alguien que no se explican dentro del contexto hacen casi imposible la interpretación de este fragmento que pertenece a una telenovela cuya trama es la reencarnación. Aquí el problema va en dos sentidos, uno, el tema poco familiar para un niño de 6 años, y el otro, la complejidad, que como ya habíamos visto, representa re-narrar cualquier evento de la televisión.

Carencia de léxico: "Estrategia deíctico"

Ya he mencionado en varias ocasiones la notoria propensión que tienen los niños de 6 años de llenar sus huecos léxicos con deícticos. Cada vez que el niño busca una palabra, una cualidad, una acción que no sabe nombrar, recurre, las más de las veces, a un deíctico, que cumple varias funciones además de la suya. Si bien la función más sobresaliente de los deícticos en este caso es la de aportar como una fuerza expresiva al discurso, no logra con ello, ni en su calidad de amarre cohesivo, hacer más coherente el discurso de los niños.

... y fuimos a ver a Keiko y se andaba nadando y luego que se hacía así y así y así.

(Rosalinda, 6)

El día que fue mi cumpleaños de seis, me llevó a Acapulco, le dije: "¿papá me llevas a Acapulco?" y compramos esto y lo otro.

(Rosalinda, 6)

R: A ver, como va [la montaña rusa].

B: Da puras vueltas y luego va así... y luego cuando vas así ¡FUNN! te bajas.

(Bernardo, 6)

R: ¿Qué es eso de instantánea?

B: Es un ... así se llaman, tú le aprietas un botón y ... y ... y ella te toma solitas las fotos.

R: ¡Ah! ¿Y que querrá decir instantánea?

B: ¡No sé!

(Bernardo, 6)

Qué era un señor que era increíble, y los señores, porque se convertía un hombre increíble, del señor y ... todos los señores se echaban a correr y todo eso y este...

(Oralia, 6)

Falta de cohesión léxica

Uno de los factores básicos portadores de coherencia es la cohesión léxica que se logra gracias a la aparición en el discurso de "nominaciones sucesivas que mantienen entre sí relaciones semánticas de los tipos que hemos señalado: por repetición estricta, por rasgos semánticos y por conocimiento del mundo".⁵⁹

⁵⁹ E. Bernárdez, op. cit., p. 123.

Gracias a la cohesión léxica, el oyente no tiene dificultad en enlazar los elementos nuevos que van apareciendo en el texto, siempre que estos puedan integrarse en campos semánticos, o relacionarse lógicamente entre sí. El mecanismo se rompe cuando en la secuencia semántica irrumpen un elemento perturbador como en el caso de Marian: "lancha-mar-caricaturas", o de Rosalinda "tiburones ipeligro! cuida a los niños- micrófono", o de Oralia "Chiapas, muchas maestras, muchas amigas, recreo".

Pongo el relato de Bernardo en el que se juntan varios problemas: pérdida de referentes y falta de cohesión léxica.

El de la Dimensión desconocida, en uno, eran unos muchachos que iban a un sitio y entonces que... como era un elevador eléctrico, que se suben ahí y entonces que se los come y después como tiraron la lámpara la ... por ahí caen gotas de sangre [...] pus ya este ... se murieron y ya.

(Bernardo, 6)

En primer lugar, no hay una secuencia temporal lógica: 1) "se suben", 2) "se los come", 3) "después como tiraron la lámpara" y 4) "se murieron". Cuando la adecuada sería la secuencia 1, 3, 2, 4. En segundo lugar, no hay cohesión léxica pues "elevador eléctrico" no se sigue de "sitio" y "lámpara" no se relaciona con "elevador eléctrico". La indeterminación de la palabra sitio requeriría de elementos subsecuentes que lo caracterizaran, pero esto no sucede. Finalmente, el deíctico ahí no precisa en su segunda aparición a qué hace referencia, si al elevador, o al lugar donde están los muchachos, después de haber sido comidos

por se cuya referencia es aún más difícil de encontrar, ya que el contexto mismo no clarifica su identidad.

Para terminar podría decir que la complejidad del análisis del discurso ameritaría ahondar mucho más en cada uno de los elementos que aquí hemos visto y de otros muchos que no se tomaron en cuenta.⁶⁰ Sin embargo, este esbozo cumple con su objetivo primario: demostrar que los niños de 6 años distan mucho de organizar y estructurar su discurso como lo hacen los niños de 12 años. Lo interesante es que tampoco los niños de 12 años logran ser totalmente coherentes en su discurso. Se desprende entonces que la adquisición es un proceso de continuos cambios y que las capacidades del niño serán diferentes en cada etapa de su desarrollo: antes de describir, de narrar, de poder atar bien sus amarres cohesivos, el niño tendrá que pasar por varios estadios para lograr alcanzar la meta de la coherencia.

⁶⁰ Estoy consciente de la importancia que la teoría de los actos de habla y la teoría de las inferencias, presuposiciones, implicaturas y demás conceptos centrales en la pragmática tienen para explicar muchos fenómenos de la coherencia textual que se escapan de los enlaces cohesivos palabras y frases del discurso. Sin embargo, estos enfoques van más allá de los objetivos de mi primer acercamiento al discurso infantil. (Véanse W. Kintsch y Van Dijk, op. cit., S. Levinson, op. cit., y Dan Sperber y Deirdre Wilson, Relevance, Communication and Cognition, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 1986).

Capítulo V. Lo subjetivo en el habla infantil

El lenguaje no es tan sólo un instrumento de pensar y de entenderse; es también --y sobre todo-- el medio en que nosotros nos manifestamos ante nosotros mismos y ante los demás [...] lenguaje que --él mismo-- quiere, apetece, duda, siente y que tiene también la eficacia de sugerir al oyente la energía representativa, de imponerle sus voliciones, de despertar en él su apetencia, su vacilación, su sentir ..., de este lenguaje como energía, como fenómeno animado, nada sabe decirnos la gramática.

Etienne Lorck

De la naturaleza subjetiva del lenguaje

Según Emile Benveniste, la naturaleza prístina del lenguaje es la subjetividad de donde emana su propia razón de ser: "está marcado tan profundamente por la expresión de la subjetividad que se pregunta uno si, construido de otra suerte, podría seguir funcionando y llamarse lenguaje".¹ Gracias a esta subjetividad, el hombre es capaz de impregnar su lenguaje de emotividad y sentimiento, apropiarse de la lengua como sujeto,² y transformarla en habla, en realidad y expresión.

Estudiar el fenómeno de la subjetividad en el lenguaje infantil es penetrar en un mundo complejo y diferente. Es ver de cerca la

¹ E. Benveniste, art. cit., p. 181.

² Dice Benveniste: "es en y por el lenguaje como el hombre se constituye como sujeto; porque el solo lenguaje funda en realidad, en su realidad que es la del ser, el concepto de 'ego'". Ibid. p. 180.

otra cara del lenguaje, menos rígida que la del sistema y sus reglas, pero más insegura y frágil también. Es tratar de descubrir en el lenguaje del niño una capacidad expresiva y emotiva, que con el tiempo se hará más sutil y delicada, y que revela, en forma diferente, un momento en el desarrollo de su lenguaje. Entrar en la subjetividad supone también un reto: el de trascender lo que meramente se percibe como bonito y cálido, para pasar a una etapa explicativa, el tener que saltar de la admiración a la explicación; el encontrar el porqué de una palabra, una expresión, una oración que dichas de tal o cual manera puedan causar las más variadas emociones: alegría, desagrado, tristeza, enojo. Supone también recorrer el camino hacia la madurez lingüística; supone ver cómo el niño va reconociendo y produciendo con sentido de pertenencia esos matices llenos de creatividad; supone, en fin, observar cómo se va haciendo el niño dueño, de lo que Roman Jakobson y los lingüistas del Círculo de Praga llamaron la función emotiva del lenguaje:

La llamada función emotiva o "expresiva", centrada en el destinador, apunta a una expresión directa de la actitud del hablante ante aquello de lo que está hablando. Tiende a producir una impresión de una cierta emoción, sea verdadera o fingida [...].³

Cuando uno se asoma a este mundo de la subjetividad, surge casi

³ Roman Jakobson, "Lingüística y poética" Ensayos de lingüística general, trad. J. M. Pujol y J. Calanes, Seix Barral, Barcelona, 1975, p. 353.

inevitablemente una singular actitud de ambivalencia: temor y cautela, al mismo tiempo que curiosidad y entusiasmo. Temor y cautela, porque sin los fuertes y seguros asideros de lo sintáctico, ¿cómo poder entrar con firmeza en un universo tan inasible y resbaladizo como el de la subjetividad y todo lo que en sí conlleva: sentimientos, afectividad, fantasía y creatividad?.* Factores todos éstos que de suyo se pueden escapar de lo riguroso, para caer en la vaguedad e imprecisión que puede propiciar la interpretación de la subjetividad.

Entusiasmo y curiosidad porque es tan evidente lo subjetivo en el habla del niño, que gracias a esto, se puede descubrir un nuevo tipo de explicación que dé cuenta del proceso de adquisición de su lenguaje. En efecto, en el caso de mi investigación, el analizar los elementos portadores de la subjetividad, me abrió una veta riquísima (sorprendentemente

* Al tratar de explicar este complejo universo, Vicente García de Diego dice que "la afectividad del lenguaje, por una parte, es evidente para todos, pues todos al oír aprecian algo del estado afectivo del que habla; pero, por otra parte, es tan oscura que ni ha merecido tenerse en cuenta [...]. Con nociones gramaticales leves se pueden analizar las frases como conceptos, porque los conceptos suelen ser sencillos. El análisis afectivo de las frases, en cambio, nos parecería un ejercicio adivinatorio, porque en cada frase con su concepto va un complejo sensual y un complejo afectivo, de interés y de énfasis y de regodeo estético, y otro de adhesión o de repulsión y de humor." ("La afectividad en el lenguaje", Lecciones de lingüística española, Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid, Gredos, 1973, pp. 10-11) Véase también Charles Bally, "Mecanismo de la expresividad lingüística", El lenguaje y la vida, Losada, Buenos Aires, 1941, pp. 123-161. Lo interesante de este artículo es que Bally se pregunta sobre la naturaleza del lenguaje emotivo: ¿de qué nace esa emoción?: será expresivo todo hecho del lenguaje asociado a una emoción" (p. 123)

marginada en los actuales estudios sobre adquisición del lenguaje⁵⁾ para poder explicar el desarrollo del lenguaje en el niño, pues en la medida en que se maneja con mayor acierto la subjetividad del lenguaje, se logra hacer más efectiva y relevante la comunicación interpersonal:

La expresión afectiva [...] refleja el afán del hablante por influir de un modo persuasivo sobre el interlocutor, procurando interesarle y caldearle el ánimo por el respectivo asunto, en una palabra, imponerle todo su yo impregnado no sólo de ideas, sino también de sentimientos e incluso de impulsos volitivos.⁶

Un niño irá, poco a poco adquiriendo la capacidad de manejar la emotividad, sabrá cómo despertar sentimientos y abrir la comunicación en situaciones precisas, gracias al desarrollo y enriquecimiento de su visión del mundo y de su lenguaje. Adquirir el lenguaje, será manejarlo en plenitud, y por plenitud se entenderá entonces, alcanzar el dominio, no sólo de la parte sistemática y regulada de su estructura interna, sino también el aspecto emotivo, expresivo y afectivo, que se ajustará a

⁵ Hasta donde yo he podido investigar, los aspectos subjetivos del lenguaje han sido muy poco estudiados en los tratados de desarrollo lingüístico infantil. Me llama mucho la atención, puesto que la pragmática y los estudios sobre análisis del discurso han hecho un énfasis muy especial en la trascendencia que estos aspectos tienen en un lenguaje en uso. Considero que, por todo lo que la subjetividad del lenguaje descubre del conocimiento intrínseco que tiene el hombre de su lenguaje y la capacidad que tiene de proyectarlo, merecería ser estudiado con más atención en el lenguaje infantil.

⁶ W. Beinhauer, El español coloquial, Gredos, Madrid, 1963, p. 169. Trad. de F. Huarte, Morton, (El subrayado es mío).

situaciones variadas y se plasmará en el seno de una comunidad de habla dada:

That being the case, the difference between knowing linguistic forms and knowing when to use them -the difference between "knowing that" and "knowing how", the difference, in short, between competence and performance- becomes a really fine one in this domain of language use.⁷

En su estudio sobre La enunciación, la subjetividad en el lenguaje, Catherine Kerbrat-Orecchioni dice que la "subjetividad es omnipresente", pero sin embargo, hay "lugares de anclaje en los que se manifiesta más perceptiblemente la subjetividad lingüística".⁸

En la construcción de un lenguaje comunicativo con tintes de expresividad y emoción, el niño parece elegir entre muchos caminos para "anclar" con acierto la subjetividad de su lenguaje. Los caminos más recorridos por el habla de los niños que forman el corpus de mi investigación, son los formados por la triada: interjecciones, diminutivos y adjetivos calificativos, que impregnan -como veremos- de matices afectivos el diálogo, las

⁷ Charles J. Fillmore, "On fluency" en Ch. Fillmore, Dawel Kempler y William S-Y Wang (eds.), Individual differences in language ability and language behavior, Academic Press, New York-London, 1979, p. 92. Yo puntualizaría que no sólo es la diferencia entre competencia y actuación, sino entre competencia lingüística y competencia comunicativa. (Véase también, M. Stubbs, op. cit., p. 36.)

⁸ Op. cit., p. 44. Kerbrat-Orecchioni analiza básicamente deícticos, sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios como los elementos donde se inscribe la subjetividad del lenguaje.

narraciones y las descripciones de estos niños, muy especialmente de los pequeños de 6 años.

Antes de iniciar el análisis de esta triada, me parece importante abrir un pequeño paréntesis para explicar cómo lo realicé. En esta ocasión, dada la aparente abundancia de elementos subjetivos en la producción de los niños de 6 años, me decidí a realizar además del análisis cualitativo, otro cuantitativo para apoyar objetivamente esta intuición. Para ello conté a través de un programa de computadora cuyo objetivo era la búsqueda de estos elementos, primero todas las palabras de cada niño de 6 años y de 12 años, después sumé el total de palabras de cada uno de los grupos. El resultado fue de 46020 palabras en los niños pequeños y 81911 palabras en los mayores (como puede apreciarse, los mayores de sexto año producen en el mismo tiempo de grabación, casi el doble de palabras). Posteriormente, aislé los elementos que analizaría: interjecciones, diminutivos y aumentativos y adjetivos y conté el total de cada uno, producido por los dos grupos. Cada uno de los totales individuales lo dividí entre el total de palabras producidas por niños de 6 y 12 años respectivamente, para multiplicarlo por 100 y obtener así, el porcentaje de cada uno de los elementos subjetivos, respecto al habla de cada uno de los grupos de niños.

Los resultados obtenidos aparecen en la siguiente tabla:

ELEMENTOS SUBJETIVOS EN EL LENGUAJE	6 AÑOS		12 AÑOS		% 6 AÑOS / %12 AÑOS
	NUM	%	NUM	%	
1) INTERJECCIONES	860	1.870	528	0.645	2.90
2) DIMINUTIVOS	717	1.558	441	0.538	2.89
3) AUMENTATIVOS	40	0.087	23	0.028	3.11
4) ADJETIVOS	1783	3.874	1961	2.394	1.61
5) NUMERO TOTAL DE PALABRAS	46020	100 %	81911	100%	1.00

Como se puede observar, la producción de interjecciones, diminutivos y aumentativos y adjetivos es mayor, proporcionalmente, en los niños de 6 años que en los de 12 años. Este resultado es muy interesante puesto que en los demás elementos analizados en este trabajo, la superioridad en la producción casi siempre está en los niños de 12 años. Habrá que encontrar una explicación a esta tendencia hacia la afectividad en los niños de 6 años y ver qué tan relevantes son los resultados numéricos.

Las interjecciones

Según Roman Jakobson, "el estrato puramente emotivo lo presentan en el lenguaje las interjecciones",⁹ y de ahí su importancia en el lenguaje hablado; sin embargo, estas partículas son por lo general tratadas como las "parientes pobres" en las gramáticas. El problema con las interjecciones es que "no tienen una completa y cabal determinación y para caracterizarlas se insiste en notas extralingüísticas",¹⁰ notas en estrecha vinculación con el aspecto emotivo, que por inaccesible y poco sistematizable, se ha soslayado. Roca Pons en su Introducción a la gramática, dice un tanto contradictoriamente:

Es cierto por otra parte, que las interjecciones constituyen uno de los aspectos menos importantes del lenguaje, aunque otro punto de vista, son del más alto interés para estudiar la esencia y origen del mismo.¹¹

Pese a su indeterminación, las gramáticas coinciden en definir a la interjección como "la expresión más palpable de la afectividad

⁹ Art. cit., p. 353.

¹⁰ J. Alcina y J. M. Blecua, op. cit., pp. 818-19.

¹¹ Introducción a la gramática, prol de A. M. BAdia Margarit, 2a. ed., Teide, Barcelona, 1971, p. 339. Seguramente José Roca Pons aquí hace alusión a la teoría de la onomatopeya como origen del lenguaje, tan difundida por algunos filósofos (Cf. K. Bühler, op.cit., pp. 296-313).

en el lenguaje"¹² y este es el aspecto que trataré de escudriñar en el habla infantil que analizo.

Las pláticas de mi corpus están llenas de interjecciones, tanto pequeños como grandes sazonan su habla con ellas para enfatizar y matizar la comunicación. Lo más interesante de las interjecciones es la gama de posibles funciones¹³ que como simples partículas pueden tener en diferentes contextos:

Las formas oracionales primitivas, (las interjecciones) especialmente, suelen contener sentidos múltiples.¹⁴

Buscando estos sentidos múltiples, -emotividad, expresividad, énfasis, orientación-, a veces no tan nitidamente diferenciados, partiré de las interjecciones clásicas, llamadas primarias o

¹² Rafael Seco, Manual de gramática española, ed. de Manuel Seco, Aguilar, Madrid, 1975, p. 128. Véanse también, entre otras, J. Alcina y J. M. Blecua, op. cit., p. 494 y Roca Pons, op. cit., pp. 337-9. Esbozo de una gramática de la lengua española, Real Academia Española-Espasa Calpe, Madrid, 1985, p. 115.

¹³ Cf. D. Schiffrin, op. cit., p. 73. Con un enfoque netamente pragmático, Schiffrin analiza en su estudio sobre marcadores del discurso, oh, como marcador de variadísimas funciones de acuerdo con el contexto en el que se realice la interacción comunicativa.

¹⁴ Karl Vossler, "Formas gramaticales y psicológicas del lenguaje" en Amado Alonso y Raimundo Lida (eds.), Introducción a la estilística romance, Facultad de Filosofía y Letras, Buenos Aires, 1942, p. 45. En este espléndido artículo, Vossler enfatiza el "valor espiritual" del habla que ha de ser "energía viva, y no ver en ella algo concluso, ni un objeto en que van sucediéndose los cambios como si obedecieran a un destino" (p.23)

propias:¹⁵ ¡ay!, ¡ah!, ¡eh!, ¡immm!, ¡uy!, ¡oh!, ¡uf! que han sido consideradas como:

Exclamativas.¹⁶

En el corpus se encuentran muchas de estas interjecciones, dichas por los niños con un sentido francamente emocional, ya sea de alegría, entusiasmo, tristeza, enojo, o temor:

M: "¡con melón!" ... ¡eeehh! ... "¡con sandía"
... ¡uuuuuh! (Marian, 6)

R: ¿Y de los niños? [¿Quién es tu amigo?]

T: ¡Ay, ay, ay! esto no se lo voy a decir.

R: A nadie se lo digo.
(Tatiana, 6)

y ahí voy, y los monstruos se van apareciendo y ¡uuuy!
(Faviola, 6)

Me iba en una grandota, ¡uy! pero mi mamá no se quería salir.
(Sergio, 6)

¡Uy! es bien mala conmigo.
(Nachely, 6)

¡Ay! lo bueno es que yo ya no voy a estar porque yo voy a acabar la primaria
(Alicia, 12)

¡immm! ¡es bonito! tiene un tobogán, tiene un barco pirata con pistolas.
(Alberto, 12)

¹⁵ Cf. J. Alcina y J. M. Blecua, op. cit., pp. 820-821.

¹⁶ Idem. Véanse también J. Roca Pons, op. cit., p. 338, Seco, op. cit., p. 128, Esbozo, p. 115.

¡Ay no sé!, eso si no sé.

(Verónica, 12)

Me sentí mucho cuando acabó porque ¡ay! era muy bonita.
(Lilia, 12)

Iniciadoras del diálogo y orientadoras de la información.

Estas interjecciones sirven para abrir la comunicación en el diálogo o para enfatizar la información que se requiere; Deborah Schiffrrin habla de esta función como orientadora:

it [oh] marks shifts in speaker orientation (objective and subjective) to information which occur as speakers and hearers manage the flow of information produced and received during discourse. Orientation shifts affect the overall information state of a conversation: the distribution of knowledge about entities, events, and situations.¹⁷

Con frecuencia, para iniciar el diálogo el niño se apoya en una interjección o con otra partícula, que gracias al énfasis en la entonación hereda sus funciones:¹⁸

N: ¡Mmm, sí! un día en un temblor que hubo, en un temblor que estaba...

(Nachely, 6)

R: ¿Cuál te gustó más?

C: ¡Pus todos!

(Christian, 6)

R: ¿En qué mar fue eso?

¹⁷ Op. cit., p. 101.

¹⁸ En este caso la entonación es un eficaz auxilio para determinar qué función juega una partícula en el caso de pues (¡pus!) fue un apoyo excelente, ya que permitió distinguir entre su función conjuntiva y la función enfática.

M: ¡Eh!... ¿Ya ves que pasaba Victoria?
(Marian, 6)

R: ¿Y alguien se murió o era de chiste?

A: ¡eh!, no era puro chiste.
(Alberto, 12)

R: Me vas a platicar sobre el día de las madres.

Ra: ¡Ah!, bueno, pues el día de las madres, le regalé para... le regalé una tela para poner rollo.
(Rafael, 12)

A veces la interjección, no solo inicia el diálogo o da información, sino que orienta la plática hacia donde el niño quiere, haciendo una especie de deducción, apoyada en la interjección misma que ayuda a afianzar el diálogo y darle más efectividad:

R: ¿Y no viste la tele?

Se: ¡ipus sí!
(Sergio, 6)

R: ¿Y qué les pasó?

T: ¡ipus se murieron! y les salió sangre.
(Tomás, 6)

R: ¿Dónde está Londres?

B: ¡Mmm, mucho bien lejos!, en donde le hablan inglés.
(Bernardo, 6)

R: ¿Y cómo le hiciste para regresarte tan pronto?

M: ¡ioh! ioh!, pues me fui en camión y regresé en carro.
(Marian, 6)

R: ¿El coche habla?

O: Sí.

R: ¿Por qué habla?

O: ¡Ah! pues porque tiene algo que le ponen como fierro.

(Oralia, 6)

R: ¿Y queda por allá?

E: ¡Mmmm! pues queda por la Alameda, por allá.

(Erick, 12)

Ra: Ahorita estoy viendo Amor en Silencio.

Re: ¿Y ésa es buena?

Ra: ¡Pues sí!, en realidad a mí me gusta.

(Rafael, 12)

V: Y después de ahí fuimos a Monte Albán, ¡ah no! fuimos a Mitla.

(Verónica, 12)

Otras veces la interjección marca la recuperación de la información con una clara expresión de contento:

R: ¿Y qué hicieron?

Se: Y después ya nos fuimos a la casa y ya, ¡ah! hicimos la tarea.

(Sergio, 6)

R: Y luego que pasó con los cisnes encantados?

Ro: ¡Ah! y entonces ya terminó el maleficio.

(Rosalinda, 6)

R: ¿Has ido a Reino Aventura?

C: No, nunca me han llevado, ¡ah! cuando fui a Chapultepec me subí a la rueda de la fortuna.

(Christian, 6)

R: ¿Y a ti cuál te gustó más de todos?

M: ¡Ah! también bailaron los de segundo, este... uno que tiene tararará, tararará. (Nótese como llena Marian el hueco léxico del nombre del baile, entonando su ritmo).

(Marian, 6)

R: ¿Y lo de la Universidad para qué era?

Ra: No, eso no sé, namás nos dijo que... ¡ah! sí! para ver como íbamos en nuestras calificaciones.
(Rafael, 12)

Nos vamos a divertir a la feria, ¡ah! nos vamos al cerro a correr.
(Antonio, 12)

Las afirmaciones y negaciones también sirven como marcas de expresividad y énfasis:

R: ¿Eres buena para las sumas?

Ro: ¡Sí!, si quieres...

R: A ver, ¿tres y tres?

Ro: Se... nueve.

(Rosalinda, 6)

N: hasta le tapaban la cara y van a destruir a este... a esta...

R: Mafafa.

N: ¡Ah no!, Mafafa no.

(Nachely, 6)

R: ¿Te acuerdas del temblor?

Ro: ¡Ay no! mi casa tiene unas cuarteaduras desde aquí, hasta así.

(Rosalinda, 6)

R: ¿Y has ido a las ruinas de Oaxaca?

M: ¡Ay no!, a mí me da mucho miedo.

(Marian, 6)

R: ¿del norte [el baile], creo?

L: ¡Ajá!, ranchero.

(Lilia, 12)

R: Quince años, ¡uy! son muchos.

Ra: ¡Sí! ¡son muchos!

(Rafael, 12)

R: Competencia.

Ra: ¡Ajá! mucha competencia con Cuauhtémoc Cárdenas, porque casi todos dicen ...

(Jessica, 12)

Onomatopeyas

Al señalar los rasgos distintivos de las interjecciones, J. Alcina y J. M. Blecua mencionan entre ellos, el de "la posibilidad de enriquecerse acuñando secuencias fonemáticas extrañas al sistema fonológico castellano".¹⁹ Yo añadiría que este es un rasgo distintivo del hablante, -en este caso el niño-, que pone en juego su creatividad para hacer más dinámico, ágil y jugoso su diálogo. Encuentro en los niños de 6 años, sobre todo, un estilo muy peculiar para mostrar no sólo su entusiasmo, sino para captar la atención del oyente y estrechar la comunicación:

It is sometimes said that style is the man. We would rather say that style is the relationship. From the style of a communication it is possible to infer such things as what the speaker takes to be the hearer's cognitive capacities and level of attention, how much help or guidance she is prepared to give him in processing her utterance, the degree of complicity between them, their emotional closeness or distance. In other words, a speaker not only aims to enlarge the mutual cognitive environment she shares with the hearer; she also assumes a certain degree of mutuality, which is indicated, and sometimes communicated by

¹⁹ Op.cit., p. 819.

her style.²⁰

El estilo de los niños -en general de los más pequeños de la muestra-, es ágil y vivaz. Esto se refleja en el uso de onomatopeyas, que si bien, algunas son convencionales, el niño les da un giro novedoso, al usarlas en diferentes contextos.

... pero eso [de formarse juntos] no funciona, eso más bien los perjudica porque se meten todos a la bola y iprazz! se caen.

(Christian, 6)

¿Cómo está?, dice la otra, ¡ya se murió! y sale ipumm!, salió y este ...

(Marian, 6)

Y luego cuando ya vas así, ¡Funn!, te bajas hay también unos columpios que te dan vueltas y irum!

(Marian, 6)

esas [las bolitas tronadoras] las avientas y dan un tronazo y luego, eh, luego prendes uno y iprazz! después namás güelen feo.

(Bernardo, 6)

y estaba corre y corre y iprazz!, se cayó.

(Marian, 6)

Te cortan [las muelas] así con los dientes, te cortan así ipuing!, y no duele.

(Tatiana, 6)

y se fueron y se metieron hasta abajo del agua [los alacranes], y ¿ves que también hay unas cuevitas ahí? ichucu!...ichucu!...ichucu!

(Marian, 6)

ya ves que hay una desas [trampolín] no?, ya no ... ya se quiere bajar y mi papá ipromm!

(Marian, 6)

pero luego ya se casaban y estaban idubi! idubi!

(Rosalinda, 6)

R: ¿Crees en los fantasmas?

²⁰ D. Sperber y D. Wilson, op.cit., pp. 217-218. (El subrayado es mío).

T: Pues sí, porque luego en mi casa que cuando me duermo, me quedo así bien feo itraca, traca!
(Tatiana, 6)

Como es como su agua, y se las toma, iglub, qlub, qlub!, la sangre, y es como su agua.
(Tatiana, 6)

Me pongo una falda cualquiera y izum! nos subimos a la azotea.
(Lilia, 12)

Ahí va el camión iam, am, am!.
(Erick, 12)

Empiezo a tirar las bancas, echando relajo, echando relajo: ichaz, chaz, chaz!
(Verónica, 12)

trata de subir a la torre de un convento y se oye ibuuh! ibuuh!
(Marisela, 12)

Palabras enfáticas

Aunque en menor proporción en el corpus aparecen las llamadas interjecciones impropias, que "por transposición se emplean con la misma intención que las primarias".²¹ Sirven para dar énfasis y relieve a lo dicho, y también tienen variados sentidos: sorpresa, duda, ponderación:

Entonces dice: "te vas o te mato", dice "iclaro!" que me vas a matar a todos
(Victor, 6)

R: ¿No te gusta el futbol?

C: iquácala!

(Christian, 6)

R: ¿Y si se nos apareciera uno [un fantasma]?

²¹ J. Alcina y J. M. Blecua, op. cit., p. 821.

F: ¡Gritaria!

R: ¿Y qué gritarias?

F: ¡Auxilio!

(Faviola, 6)

porque si no una le digo Carmelita, y otra Carmela, ¡pues claro! que se enoja y todo.

(Rosalinda, 6)

quita la silla y dice "pues no estaba pegada", y la niña ¡ay! y todos: "¡bravo!"

(Jessica, 12)

Lo único que le faltaba era el gorro, le hago: ¡hijole! y yo ya le todo a mi prima.

(Verónica, 12)

Le digo: "esta es mi almohada" se llama así, después dice "¿cómo?" le digo "sí" y ya le dije como se llamaba y dice "¡hijoles!"

(Lilia, 12)

¡Ándale!, por ejemplo, que preguntan en conocimientos básicos.

(Erick, 12)

En la mansión de la llorona, ¡que bonito!, si cobran.

(Jessica, 12)

Muletillas²²

Las muletillas cobran un papel importante:

Un valor próximo al de las interjecciones lo tienen las muletillas con que en la lengua hablada se corta, a veces, la línea del discurso por medio de representación de palabras no significantes.²³

En el corpus, estos cortes tienen un claro sentido pragmático, son el recurso ideal para organizar el discurso y llenar el silencio que representa el tiempo de la búsqueda:

R: ¿Y cuál es la más difícil [prueba] para ti?

V: Mmmm,... está fácil.

(Victor, 6)

cuando ya terminamos de comer mmm... cuando ya terminamos de comer, me bajo con mi valancha.

(Tomás, 6)

... y mmm... te los pones [la pasta dental] y cuando lo tomas, cuando luego hacen mmm... o cuando haces mmm... vas a sacar la lengua la... con alguna palabra te, te te sientes como que tomaste chile

(Tatiana, 6)

R: ¿Eso es Chapultepec o Reino Aventura?

B: Eh... mmm... es Reino Aventura.

(Bernardo, 6)

²² Sólo tomaré aquellas muletillas cuya forma sea la misma que las interjecciones y dejaré de lado las otras -muy abundantes por cierto- que usan los niños como recurso, tales como bueno, entonces, este, y, luego, etc. Sería interesante en una investigación posterior hacer un estudio de los contextos de las muletillas, pues sin duda revelaría no sólo la dificultad de tal o cual estructura, carencia de léxico, interpretaciones equivocadas, etc., sino, y esto es lo más interesante, niveles de desarrollo en el lenguaje.

²³ J. Alcina y J. M. Blecua, op. cit., p. 823.

[hubo] baile en patines, este... échale un quinto al piano eh... el canto a la madre y otras cuantas.
(Rafael, 12)

bueno, eh, Reino Aventura es muy padre porque te diviertes.
(Marisela, 12)

Estas son pues, las interjecciones y sus clases encontradas en el corpus. Me parece importante señalar que la única diferencia encontrada en la producción de interjecciones entre los niños de 6 años y los de 12 años es sólo cuantitativa, reflejada en un mayor uso de estas en los niños pequeños; sin embargo, no encontré ningún matiz o cambio sustancial en la producción de los mayores que pudiera marcar alguna diferencia cualitativa.

Los diminutivos y los aumentativos

Otro de los lugares de anclaje de la subjetividad en mi corpus son los diminutivos, y en menor proporción, los aumentativos, que lejos de aparecer como señal de "disminución o aumento del tamaño del objeto"²⁴ como suelen explicar las gramáticas, aparecen como el lugar de la calidez, la forma que tienen los niños -muy especialmente los de 6 años-, para lograr un contacto más estrecho con su interlocutor y hacer como dice R. Seco, más expresiva e intensa su habla:

Pero es evidente que los diminutivos, y a veces

²⁴ R. Seco, op. cit., p. 134.

los aumentativos, son magníficos recursos que ofrece la lengua española para verter, en el marco lógico demasiado rígido que ofrece la gramática, todo el inmenso contenido afectivo que lleva consigo el sujeto al lenguaje.²⁵

En el corpus de mi investigación los diminutivos trascienden por completo la idea de tamaño que se desvanece lentamente para centrarse en la afectividad misma, tal como ya lo afirmara Amado Alonso en su clásico artículo sobre el diminutivo:

El diminutivo, más bien, era signo de un afecto. [...] parece el diminutivo significar un aumento de concepto, una concreción del concepto al caso particular, resultante de la emoción del que habla [...] el uso más abundante del diminutivo es el de las funciones emocional, representacional y activa [...].²⁶

Los diminutivos que encontré en el corpus presentan, como dice Rafael Seco, "una larga escala de matices oscilantes",²⁷ matices a veces casi imperceptibles, pero que están presentes, marcando aspectos sutiles y diferencias en el habla de los niños.

Aminoración

Resulta curioso observar como el niño tiende a atenuar los efectos de lo que expresa, usando diminutivos:

²⁵ Ibid, p. 135.

²⁶ Amado Alonso "Noción, emoción, acción y fantasía en los diminutivos", El artículo y el diminutivo, prol. de Norberto Pinilla, Universidad de Chile, Santiago, 1937, pp. 35, 36 y 38.

²⁷ R. Seco, op. cit., p. 135.

Ahora como si estoy medio gordita.
(Lilia, 12)

Su mamá no le hacía mucho caso, aparte le tenía un poquito de recelo.
(Pilar, 12)

Y había así un tráfico enorme y todavía faltaba mucho, bueno faltaba poquito.
(Miriam, 12)

R: ¡Ah! tú eres más viejo, ¿cuántos minutos más viejo eres?

Se: No pero los dos tenemos 6 años, es que nacimos iguales.

Sa: Un poquito está viejito [porque Sergio nació primero]
(Sergio y Saul, 6)

R: Oye, ¿y qué otro cuento te sabes?

T: Sólo el de la Caperucita, pero un pedacito.
(Tatiana, 6)

Nos quedamos muertos pero de a mentiritas.
(Tatiana, 6)

Me caí en el agua pero estaba bajita.
(Christian, 6)

Y cuando llegamos allá, pus hacía calorcito [...] después ya no nos queríamos bajar porque hacía un calor!
(Verónica, 6)

Contraste

No es difícil encontrar contrastes a veces un tanto contradictorios, en la producción de los niños de 6 años:

Esta bien bonito hay solecito tan calientote; ¡ay! hasta que no puedes salir
(Nachely, 6)

Adonde pones una casita, hay unas muñecotas grandotas, grandotas y que caben ahí.
(Marian, 6)

Son unos muñecos que tienen la cabeza bien redonda.

bien grandota y la nariz bien chiquita.
(Bernardo, 6)

es una ballena chiquita que tiene negro y blanco
(Faviola, 6)

pero había mucho... una poquita de gente, pero nos...
(Nachely, 6)

Rosalinda, ¡ven! ¡que mira! que ya se cayó una bolota
de nieve (...) y hicimos un muñequito de nieve.
(Rosalinda, 6)

Una que se llama Julieta y está gordita, pero que
tiene, tiene un ni... un niño grande, grandote, es muy
grosero
(Nachely, 6)

Énfasis, ponderación.

Los niños tienden a enfatizar y ponderar realizando²⁰ el objeto representado por medio de diminutivos y aumentativos y si fuera posible, agudizar más el énfasis, acompañándolos de intensificadores como bien, muy, puro, pero:

¡pero lo güeno es que bajo la cabezota, bajo la cabeza!
(Marian, 6)

Y vemos a la torre bien grandota y le digo a mi papá:
"papá, ¿de aquí se aventó el niño héroe?", "sí", me
dijo(...) y había pietrosotas.
(Marian, 6)

¡Ay! ¿quién sabe?, pero ya muy viejitos, muy viejitos,
como cuando ya este viejita, que ya estemos muy
viejitos, ya nos morimos.
(Nachely, 6)

No me han hablado [los niños] porque a veces juegan de
grandotes, grandotes, grandotes.
(Marian, 6)

²⁰ Cf. A. Alonso, op. cit., p. 38.

Una vez la maestra nos llevó a una montañota de una rueda así.

(Saúl, 6)

R: Y platicame, ¿cómo es por allá por CU?

B: Es bien grandote

(Bernardo, 6)

O sea que él [el hombre increíble] estaba aquí y le saltaba como un fierrote.

(Christian, 6)

...sí, una grandota cuando yo me iba con mi papá, una grandota.

(Sergio, 6)

Afectividad

Sería muy difícil deslindar las funciones anteriores de ésta de la afectividad, ese cariz cálido y afectivo que da el diminutivo, ya que "es signo de un énfasis del afecto".²⁹

y las conserjes, ipobrecitas! tienen que barrer.

(Marian, 6)

R: ¿Quién viene por ti?

N: Mi mamá y a veces nos vamos solitas.

(Nachely, 6)

Yo cuando era chiquitita, bebecita me llevaron a Reino Aventura.

(Marian, 6)

Cuando fui y veía cangrejos bien chiquitos, después me fui a otra playa en barco... la Roqueta es la arena bien lisita.

(Bernardo, 6)

...cuando fui y había cangrejos bien chiquitos.

(Bernardo, 6)

...que tiene cuadritos blancos y cuadritos negros...

(Christian, 6)

²⁹ Ibid, p. 41.

Mi primito Jorrito, el que se enamoró de Flor.
(Marian, 6)

...elefantes, caballitos, perritos y personajes muy bonitos.
(Oralia, 6)

Yo soy la última en despertarse como soy la más chiquita.
(Verónica, 12)

Fuimos a ver a mis abuelitos que la verdad ya están muy viejitos, pero pues mi abuelita esta bien chaparrita y bien chiquita.
(Jessica, 12)

La afectividad se hace presente en la mayoría de las descripciones de los niños de 6 años que tienden a llenarlas de diminutivos:

Es que yo tengo un molde que tienen figuritas, y de Walt Disney tengo mosaico, bueno, polvito que es mosaico, (...) le echo agua, le echo en un botecito (...) le echo dos cucharaditas
(Christian, 6)

O sea que llevas [a los campamentos] algún palito y haces un hovito en la tierra, lo vas haciendo, muchos, muchos y haces un jardincito.
(Marian, 6)

Tiene dibujitos ¿no? y después de ahí tienen su nombre pero son chiquitos tienes una carta que ahí dice su nombre y tienes que tener fichitas.
(Bernardo, 6)

Tiene bien... ropita bien bonita y... y bien pelito, y un peinecito bien bonito que viene en cajita.
(Oralia, 6)

F: a la comidita

R: ¿y eso cómo se juega?

F: con tacitas de a mentiritas chiquitas, mmm... mi tía me da una jarrita y le ponemos agua.
(Faviola, 6)

Y cuando jugamos a las caniquitas, le dan bolitas chiquitas.
(Tomás, 6)

...es por un pueblito que está cerca de Zamora.
(Marisela, 12)

Pues a la entrada tiene una subidita.
(Antonio, 12)

Este... ¿a qué juego?... a... pus así a tirar muñequitos.
(Erick, 12)

En fin, el niño impregna de afectividad todo su lenguaje, abarcando todas las categorías gramaticales:

R: ¿Dónde queda?

B: ¿dónde queda? como en... en un lado... aquí cerquita.
(Bernardo, 6)

y luego entraban a otra cueva que estaba bien cerquita de las cuevas.
(Tatiana, 6)

así cuando íbamos rápido se regresaba y después se adelantaba y regresaba y ¡ay que padre! ¿no?, y así duraba bastantito.
(Lilia, 12)

Y de repente que estaba esperando y se quedó viendo la manija se empezó a mover solita.
(Alicia, 12)

... en juego especial que me metía, en el primerito era en el único que jugaba.
(Jessica, 12)

Estaba tantito asustada
(Lilia, 12)

Se fue y rápido a su recámara y se acostó y apenitas y se puso a leer.
(Christian, 6)

R: ¿Adónde te bajas?

N: A jugar allá abajito.
(Nachely, 6)

...entonces... este... me subo arriba donde... arribita, arribita de las escaleras.
(Nachely, 6)

Si, te voy a platicar de muchitas cosas.
(Tatiana, 6)

Para finalizar con los aumentativos y diminutivos, sólo me basta señalar que al igual que con las interjecciones, las diferencias de producción entre los niños de 6 años y de 12 años, son únicamente cuantitativas. Salvo una mayor inclinación en los niños de 6 años a usarlos no hay ningún rasgo cualitativo importante diferente entre el uso de unos y otros niños.

Los adjetivos calificativos

Junto con las interjecciones y los diminutivos, los adjetivos completan la triada fuerte de la subjetividad en el habla de los niños de esta investigación, sin duda son los elementos más interesantes y polifacéticos de los tres. La producción de adjetivos de niños de 6 años y de 12 años, sigue siendo más abundante en los primeros que en los últimos, pero ahora, con diferencias cualitativas sumamente relevantes desde el punto de vista del desarrollo del lenguaje infantil. Estas diferencias— como veremos—, marcan matices de uso que van más allá de lo afectivo para inscribirse en lo semántico y lo conceptual.³⁰

³⁰ Es importante señalar que en los estudios sobre el lenguaje infantil, ha habido mucho énfasis en la adquisición de conceptos que subyacen a ciertos adjetivos y sus antónimos: "Considerable research into semantic development has been focused on the set of spatial relational adjectives: big/little, tall/short, high/low, long/short, wide/narrow, fat/skinny, thick/thin, and deep/shallow. The reasons for this interest are threefold: first, these adjectives constitute an important way of describing and identifying objects; second, many studies have revealed a consistent ordering in their acquisition and in the difficulty children have with them; and third, children make interesting errors and substitutions in acquiring the full set of adjectives, errors that are suggestive of the way in which

Para el análisis de los adjetivos, me centré en el uso de los adjetivos que tradicionalmente se llaman calificativos, porque en ellos se inscribe con claridad la subjetividad:

Los adjetivos calificativos describen al sustantivo informándonos acerca de alguna cualidad interna o externa del objeto.³¹

Calificar supone ya varias cosas. En primer lugar un conocimiento del mundo más profundo que permita manejar conceptos que impliquen valores, por otra parte supone también una sensibilidad más aguda en el niño que le lleve a manejar con más finura y pertinencia, además del contenido conceptual que tienen, la carga de afectividad que como dice W. Beinhauer,³² encierran algunos adjetivos.

Para ver en qué forma manejan los niños la subjetividad por

semantic development proceeds". (de Villiers y de Villiers, op.cit., p. 136). Como se ve, la preocupación está en lo conceptual y lo semántico, desafortunadamente el uso, pasa a un segundo plano. Digo desafortunadamente, porque la realidad del lenguaje en su dimensión pragmática da una visión más rica y profunda del problema estudiado. Véase también H. Clark y E. Clark, op.cit., pp. 428-9 y 460-2.

³¹ R. Seco, op. cit., p. 27. Véanse también, J. Alcina y J. M. Blecua, op.cit., pp. 507-511, Esbozo, pp. 190-201, J. Roca Pons, op. cit., pp. 170-183. Algunos autores afirman que la subjetividad no es intrínseca al adjetivo, sino que depende de su colocación: "que su significado toma diferente intencionalidad o, incluso, llega a cobrar acepción distinta, según su situación con respecto al sustantivo con el que se agrupa, delante o detrás de él [...]. (J. Alcina y J. M. Blecua, Ibid., p. 509)

³² Op. cit., p. 228

medio de los adjetivos, me ceñí a la categorización que hace Catherine Kerbrat-Orecchioni de los "adjetivos subjetivos", a los que divide en afectivos y evaluativos, y éstos a su vez, en axiológicos y no axiológicos.³³

Los adjetivos afectivos son aquéllos "que enuncian al mismo tiempo que una propiedad del objeto al que determinan, y una reacción emocional del sujeto hablante frente a ese objeto".³⁴

Los adjetivos evaluativos no axiológicos, son los que "sin enunciar un juicio de valor ni un compromiso afectivo del locutor, implican una evaluación cualitativa o cuantitativa del objeto".³⁵ Finalmente, los axiológicos aplican al objeto denotado por el sustantivo que determinan un juicio de valor positivo o negativo. Son por consiguiente doblemente subjetivos".³⁶

La propuesta de Kerbrat-Orecchioni es interesante, pues permite clasificar, y matizar; sin embargo, no se puede escapar de cierta

³³ Op.cit., p. 110.

³⁴ Ibid., p. 111. Según C. Kerbrat-Orecchioni este valor puede ser inherente al adjetivo, o por lo contrario derivar de algo prosódico o sintáctico, como el anteponer el adjetivo al sustantivo, cargándolo de afectividad. Este hecho es muy interesante pues en realidad muchos de los adjetivos usados por los niños, son descriptivos por naturaleza, pero cobran un valor subjetivo-afectivo gracias a que van acompañadas por un intensificador (en la mayoría de los casos) o porque están en aposición con el sustantivo calificado.

³⁵ C. Kerbrat-Orecchioni, Ibid., p. 113.

³⁶ Ibid., p. 120.

arbitrariedad, puesto que es muy difícil marcar barreras en los imperceptibles linderos de lo afectivo y lo axiológico, lo no axiológico y lo objetivo, lo objetivo y lo subjetivo, como la autora misma afirma: "el eje de oposición objetivo/subjetivo no es dicotómico sino gradual".³⁷

Un claro ejemplo de esto lo encontramos en el adjetivo solo que en un primer intento se clasificaría como afectivo; sin embargo, la interpretación de su valor únicamente se puede obtener en el contexto que se produce:

- a) Una mordida [de pastel] la dejamos solita y otra la aventamos.
(Rosalinda, 6).
- b) Cuando me suplican que me vaya sola, me voy sola.
(Tatiana, 6).
- c) Cuando uno está solo o esta todo en silencio, se escuchan pasos.
(Alicia, 12).
- d) Y luego he tenido pesadillas cuando estoy sola y está oscuro.
(Jessica, 12).
- e) pues que Lázaro está solo y casi siempre viajando.
(Rafael, 12).

En (a), el diminutivo le da un tono afectivo a la oración que se produce en contexto festivo y de alegría; en (b) y en (e) la información es tajante y objetiva, no hay señal alguna de emotividad, en cambio en (c) y (d) el contexto mismo se encarga

³⁷ Ibid., p. 94.

de dar un sentido emotivo y afectivo al adjetivo.

Consciente de este problema, traté de clasificar los adjetivos de mi corpus lo más rigurosamente posible con el fin de observar las diferencias encontradas entre la producción de los niños.

Adjetivos afectivos. Como ya había mencionado, estos adjetivos aparecen frecuentemente³⁸ en la plática de los niños, con un notorio rasgo distintivo en las conversaciones de niños de 6 años: esto es, el uso casi obligado de un intensificador acompañando al adjetivo, muy, bien, un diminutivo o una interjección:

Hay uno [un programal] bien tierno para mí que hasta me hace llorar, se llama Heidi.

(Tatiana, 6).

... soy bien sentimental y lloro

(Nacheli, 6).

hay un bebé que es más traviesín, travieso, travieso, travieso.

(Fabiola, 6).

R: ¿Te gustó oír tu voz?

M: Sí.

³⁸ Estos resultados son contrarios a los encontrados por Samuel Gili Gaya en su investigación sobre el habla infantil en Puerto Rico. Op. cit. p. 49. Frente al escaso repertorio de adjetivos calificativos encontrado, Gili Gaya deduce que "el sentido de la adjetivación valorativa y descriptiva avanza muy lentamente en el habla infantil". Lo interesante sería determinar el porqué la lentitud en el caso de Puerto Rico, si es por un problema de desarrollo conceptual o por una determinación social marcada por las necesidades más urgentes de la escuela primaria, o si se debe a la técnica de encuesta que usó Gili Gaya.

R: ¿Por qué te gustó, a ver?

M: Porque estaba muy chistosa. (Marian, 6).

Estamos muy contentos porque tenemos muchas maestras que son muy buenas.

(Oralia, 6).

Yo estaba todo bien triste, estaba llore, llore y llore.

(Nachely, 6).

... porque están muy divertidas, nos divertimos con las caricaturas.

(Tomás, 6).

Sí, es superdivertido [un programa de TV]

(Rosalinda, 6)

Los [recuerdos] agradables son los de ... me traté de llevarme bien con mis amigos.

(Marisela, 12).

... él era inocente, nada más que quería ir a un ... a estar con ella.

(Lilia, 12).

En Veracruz estuvo bien aburrido.

(Alberto, 12).

Y hay otros [muchachos] que se ponen muy sentimentales.

(Lilia, 12)

... ahora no sé, la verdad estoy indecisa, no sé que hacer.

(Verónica, 12).

... de las personas que están bien científicas

(Lilia, 12)

Adjetivos evaluativos no axiológicos.

Las diferencias aquí empiezan a profundizarse y a mostrar el manejo muy interesante que los niños hacen de los adjetivos. Cuantitativamente la producción de los niños de 6 años es mayor que la de los de 12 años, sin embargo, las diferencias

cualitativas son muy marcadas, van desde un uso más rico y variado de adjetivos en los niños de 12 años, hasta un conocimiento más sutil de la variación de significado que los adjetivos puedan tener.³⁹ Vale la pena analizar con detalle algunos de ellos y detenerse en un mismo adjetivo producido tanto por un niño de 6 años como por uno de 12 años:

y así uno se veía más alto.

un vampiro que está colgado en alto.

(Alberto, 12)

...velocidad muy alta.

...y las venden en alto precio.

(Antonio, 12)

...yo subir, porque ¡ay, está bien alto!

(Lilia, 12)

Como yo era altita de chiquita.

(Verónica, 12)

...el que ya había venido el altote, creo.

(Erick, 12)

³⁹ No podría determinar con precisión qué es lo que hace al niño variar el significado o extender la cualidad a otros objetos. Se ha hablado mucho de que las palabras pueden tener significados secundarios, adyacentes, connotativos, etc. Probablemente la diferencia entre los niños de 6 años y los de 12 es que los primeros sólo conocen -o sólo usan- un significado primario o único para cada adjetivo; mientras que los niños de 12 años pueden usar significados múltiples para cada adjetivo. La diferencia entre unos tipos de significado y otros puede verse en el artículo de Beatriz Garza Cuarón: "Unidad y variación en semántica" que señala "que todavía no hay teorías que expliquen amplia y cabalmente qué es cómo opera el significado de las lenguas naturales" (Nueva Revista de Filología Hispánica, 38, (1988), p. 624). Entre las designaciones que la autora menciona como utilizadas para tratar el significado, yo tomo las de "significado o sentido primario o único" y la de "significado fijo" para hablar de la clase de significados que manejan los niños de 6 años en los adjetivos que usan y la de "significado adyacente" y "significado variable o libre" para aquellos sentidos que usan los niños mayores.

de alta que es la ruta.

(Rosalinda, 6)

porque es muy alto.

(Faviola, 6)

los perritos saltaban alto.

(Oralia, 6)

Como se puede observar en la producción de los niños de 12 años, el concepto alto abandona su "significado primario o único" que sería el relativo a la dimensión propia de elevación o altura apreciable a las cosas medibles, para extender su sentido a otros aspectos que como tales no tendrían una dimensión de altura: precio, velocidad. Los niños de 6 años, por el contrario concentran su uso en el "significado fijo" de altura.

Con chico sucede algo semejante a lo que pasa con alto, aunque el matiz es más sutil. Los niños de 6 años limitan el significado de chico a su "significado primario" de tamaño reducido, en tanto que los de 12 años trascienden este "significado primario" de tamaño, al que le añaden un "significado adyacente" relativo a la edad.

A mi hermana de chiquita, se le apareció.

(Jessica, 12)

Fue de muy chiquita, casi cuando se inauguró Reino Aventura, ¿no?

(Lilia, 12)

no sé, pero desde chiquita no me atraen.

(Marisela, 12)

unas galletas o panes chiquitos.

una bahía muy chiquita. (Jessica, 12)

güera de pelo chiquito. (Miriam, 12)

...hay dos Brendas, una grande y otra chica. (Nachely, 6)

...veía alacranes chiquitos.

...y la nariz bien chiquita. (Bernardo, 6)

Un marcito bien chiquito. (Marian, 6)

una montaña chiquita. (Sergio, 6)

y había un trampolín chiquito. (Tatiana, 6)

Con contento sucede algo peculiar. Para los niños de 6 años es el sentimiento personal de alegría, para los niños de 12 años no sólo es su contento, sino el de otros y el que producen ciertas acciones:

y estamos muy contentos.

me siento contento. (Oralia, 6)

Las mamás estuvieron muy contentas. (Marisela, 12)

contenta de trabajar con ella. (Verónica, 12)

contento de que haiga regresado. (Antonio, 12)

pues la pasamos contentos. (Jessica, 12)

A veces, parece ser que el niño de 6 años no conoce siquiera el

significado esencial de un adjetivo y lo usa como una forma ritual, como un cliché, en contraste con el uso atinado que le da el niño de 12 años:

En un lejano castillo, nació una linda princesa.
(Oralia, 6)

Es que hay cosas que se pueden hacer, volar, saltar, mmm... muy... cosas de aquí a muy lejano.

(Antonio, 12)

Finalmente pongo aquí varios ejemplos de adjetivos no axiológicos producidos por niños de 6 y 12 años, para hacer hincapié en la mayor variedad -que no cantidad- de los que usan los niños de 12 años:

Tenía una a .. verdadera abuelita pero se murió.
(Bernardo, 6)

Y mi papá tiene un amigo bien grande.
(Tomás, 6).

...es muy bonito (Cancún) pero es muy aburrido.
(Marian, 6)

Y yo me subí a la barca de Cracatora, a la casa del tío Chueco y estaba chueca.
(Bernardo, 6).

Que hay mucha agua calientita y que se puede echar a nadar.
(Saúl, 6).

Todos elegantes con sus moños y con su smoking.
(Miriam, 12).

En Veracruz estuvo muy aburrido.
(Alberto, 12).

Marisela por ser rica, la querían casar con un muchacho rico.
(Pilar, 12)

Bueno, inventan las caricaturas pero casi siempre en las telenovelas se basan en hechos reales.

(Pilar, 12).

Es lo que [la imaginación] tú vas a poner, pero no es este... ¿cómo se llama? es muy fantasiosa o es que no sé cómo explicarlo.

(Miriam, 12).

Se llama la escuela de animales bien vaciada.

(Verónica, 12).

Y los otros dos son tipo coloniales.

(Gerardo, 12).

Una vez hicimos un viaje, pero un viaje emocionantísimo.

(Erick, 12).

Adjetivos axiológicos

Estos adjetivos observan un comportamiento muy semejante al que acabamos de analizar con los adjetivos no axiológicos. De nueva cuenta la superioridad numérica en la producción de axiológicos por los niños de 6 años es un tanto engañosa puesto que los niños no usan estos adjetivos con un sentido peyorativo o valorativo, sino más bien como clichés para hacer más emotiva su plática, y de ahí el uso frecuente de muy/bien bonito y muy/bien feo, cuando bonito y feo son adjetivos plenamente axiológicos⁴⁰ que pierden su valor para ceder paso al de la emotividad:

⁴⁰ La ausencia de axiológicos reales que conlleven en su significado un valor positivo o negativo —en los niños de 6 años— merecería investigarse más a fondo. Tentativamente, se podría encontrar una explicación en la edad misma de los niños cuyo desarrollo cognoscitivo no ha alcanzado aún la suficiente madurez, como para poder emitir juicios de valor, y sin embargo, encuentran una función temporal, afectiva, en el uso cotidiano: Según Jean Piaget no es sino hasta los doce años cuando el niño sería capaz de emitir juicios morales y de valor reales. (Cf. op. cit., pp. 85-99).

En el barco está bien bonito. (Bernardo, 6)

Bien divertido se veía el mar, ¡Bien bonito!
(Marian, 6)

El bailable estuvo bien bonito.

Bonito... Pero no hemos ido...pero se me hace que está
¡tan bonito!
(Nacheli, 6)

...empezaron a escuchar gritos, así, bien feo.
(Tatiana, 6)

Es que vi bien feo. (Marian, 6)

...pues sentía bien feo... (Rosalinda, 6)

vi que estaba todo derrumbado [con el terremoto] y a
mí me gusta México, ¡bien bonito!
(Marian, 6).

me voy a un templo que nos enseña coritos bien bonitos.
(Oralia, 6).

se siente muy feo cuando te dejan allá arriba, se me
revuelve el estómago.
(Christian, 6).

R: ¿Cómo es la casa de los espantos?

B: ¡Ay! es bien fea (...) cuando e... van en el coche,
eh... eh... eh... se ve una mano ¡ay!, bien fea.
(Bernardo, 6).

Además de este uso estereotipado de bonito y feo, propio de los niños de 6 años, encuentro también un peculiar manejo de los significados en algunos adjetivos axiológicos muy similar al que analizamos con los otros adjetivos evaluativos.

Malo es un buen ejemplo para empezar. Este adjetivo es usado por

los niños de 6 años primero en su "significado primario" de cualidad, de ser, y después le añaden sólo un segundo "significado", que es el de 'carecer de salud':

- Se trata en que su hermano era muy malo.
(Rosalinda, 6)
- Porque ella es muy mala.
(Marian, 6).
- ¡Uy! y es muy mala conmigo.
(Nachely, 6)
- Había alguien malo.
(Tatiana, 6)
- Es que está mala.
(Christian, 6)
- No corre porque está mala de su pie.
(Tomas, 6)

Los niños de 12 años, en cambio, añaden muchos más "sentidos secundarios o adyacentes" a la maldad, cualidad original de los seres animados, que la aplican no sólo a los seres inanimados sino a otras acciones:

- es malo tomar aguacate.
(Erick, 12)
- Gaby presentía algo malo.
(Lilia, 12)
- ¡Híjole que mala onda!
(Verónica, 12)
- Sin muchas malas en el examen de admisión.
(Alicia, 12).
- se supone que es un alma mala.
(Gerardo, 12)
- había otra, una mala.
(Alicia, 12)

La gente que era mala con ella. (Marisela, 12)

Como Paola, que se porta muy mala. (Pilar, 12)

Bueno sigue un comportamiento muy similar al uso de malo en los niños de 12 años:

muy buena plástica. (Gerardo, 12)

pasan muy buenas películas. (Rafael, 12)

este va a ser el uniforme bueno.
soy buena para eso. (Verónica, 12)

era un indio bueno. (Alberto, 12)

es un buen futbolista ya que hace buenas jugadas. (Antonio, 12)

Muy buena la psicóloga de mi prima. (Erick, 12)

Es bueno para los trabajadores. (Jessica, 12)

eran bien buenos con los niños. (Lilia, 12)

Bueno para los niños de 6 años se reduce a su significado fijo que expresa cualidad de la bondad:

las hadas son buenas. (Oralia, 6)

su mamá si era buena. (Rosalinda, 6)

unos monstruos muy buenos. (Tatiana, 6)

el ladrón creía que era bueno. (Victor, 6)

Gordo lo reservan los niños de 6 años para aplicarlo en su "significado primario" de cualidad de ser o estar pasado de peso, en ocasiones, es curioso como atenúan lo peyorativo del término con un diminutivo:

un niño gordito que vieron en el tren.
(Victor, 6)

uno gordito, quién sabe, ya no me acuerdo.
(Marian, 6)

una que se llama Julieta y está gordita.
(Nachely, 6)

Los niños de 12 años trasladan el sentido peyorativo que puede tener la gordura, al sentimiento de antipatía que se siente ante alguna situación:

el PRI no me gusta, me cae gordo el señor.
Le cayó gordo el muchacho.
(Alicia, 12)

nos caemos gordos.
les caía gordas a ellas.
(Verónica, 12)

Para finalizar los ejemplos de adjetivos axiológicos, pongo aquí otros más producidos por los niños. Vuelvo a reiterar que la variedad de los usados por los de 12 años es superior que la de los de 6 años. Los niños de 12 años usan ya adjetivos que suponen mayor detalle y finura en la descripción. Por ejemplo, buza

[aguzada], catastrófico, neurótico, envidioso, etc.:

... después se había ido al carro, imagínate, ibien mugroso! pero yo no podía, no podía ni respirar porque esta ¡ay! ¡un olor horroroso!

(Marian, 6).

... no le podemos decir la chimuela, ¿verdad?, se le dice Brenda, Brenda esto, Brenda que esto.

(Rosalinda, 6).

...estaba ibien hermoso! el mar.

(Marian, 6).

...y un día tenía una Barbi, pero ya vieja.⁴¹

(Oralia, 6).

...pues es que la mamá no sabe si son majaderos o no.

(Miriam, 12).

Están seleccionando los equipos ahorita y entonces me estoy poniendo bien buza.

(Verónica, 12).

Después al otro día ya que vuelve a temblar y se puso catastrófica [su abuelita]

(Erick, 12).

los dos ya están como quien dice histéricos o algo así.

(Erick, 12)

...era un país pero estaba esclavizado.

(Alberto, 12)

... había una cola tremenda

(Lilia, 12)

están medio (...) medio... ¡ay! ¿cómo se llama? medio neuróticos es que se enojan.

(Verónica, 12).

yo no soy de esas que son envidiosas...

(Marisela, 12).

⁴¹ Estrictamente éste sería de los pocos adjetivos axiológicos encontrados en los niños de 6 años. Es muy interesante ver como ha desaparecido el intensificador afectivo, tan común en Oralia para ceder el lugar al nexo pero que subraya el valor peyorativo del adjetivo.

Repetición

No podría cerrar el análisis de esta triada de categorías subjetivas sin mencionar otro ingrediente de la emotividad, tan usual en el habla infantil, como el de la repetición, que se encuentra siempre envolviendo cualquiera de los elementos de la triada.

La importancia de la repetición ha sido señalada por varios autores de muy diversos enfoques teóricos. Werner Beinhauer en su estudio sobre el español coloquial dice que la repetición puede obedecer a diversas motivaciones psicológicas, afectividad, nerviosismo, insistencia o simplemente reiteración.⁴² Vicente García de Diego habla del "martilleo verbal"⁴³ que intensifica la afectividad o aumenta la claridad.

Por su parte Dan Sperber y Deirdre Wilson en su estudio sobre la Relevancia, destacan los diversos efectos que puede tener:

Thus the "emphatic" effects of repetition are worked out in different ways for different examples. In particular, they may be reflected in the propositional content of the utterance, in the speaker's degree of commitment to that propositional content or in some other expression

⁴² W. Beinhauer, op.cit., pp. 287-292.

⁴³ Vicente García de Diego, Lingüística general y española, 3a. ed., Madrid, 1973, p. 333.

of the speaker's attitude.⁴⁴

Efectivamente en el corpus aparecen -muy en especial en los niños de 6 años- un variado manejo de las repeticiones, que va de lo expresivo a la pura reiteración, pasando por el nerviosismo:

...estaba llore y llore y llore.
(Nachely, 6).

...y estaba corre, corre y ¡prazz! se cayó.
(Marian, 6).

nos tenemos que poner juntitos, juntitos, juntitos.
(Rosalinda, 6).

Re: ¿Casi debajo del mundo? ¿cómo por dónde?

Ro: Cómo... haz de cuenta que está aquí México, ¿no? y aquí están los demás países, pero Japón y Australia están ¡uy!, lejísimos, lejísimos, lejísimos, lejísimos.
(Rosalinda, 6)

...con casi con todos, todos, todos, todos nos fuimos al mar con mis primos.
(Marian, 6).

... y ya crecieron muchos, muchos del mismo tamaño.
(Tatiana, 6)

...y ahí, bien padre, bien padre, jugábamos...
(Tatiana, 6).

...ando, ando, ando con mis puros amigos.
(Sergio, 6).

Pero estuvo muy bonito, muy bonito, muy pai... muy padre, me gustó.
(Nachely, 6).

...el Comitán tiene muchas, muchas, muchos juguetes, muchos dulces, todo eso, todo eso.
(Oralia, 6).

...otros que se ponen locos, locos.
(Lilia, 12).

⁴⁴ Op. cit., p. 219.

una chava rica, rica, ella fué la del tercer lugar.
(Miriam, 12).

a lo mejor piensan que con eso van, van, se sienten mejor.
(Pilar, 12).

Hay un matiz interesante en la repetición, que deja de lado la expresividad y la afectividad, para dar paso a una función más pragmática. Esta función puede ir desde el recurso para llenar huecos de palabras o estructuras (tan común en los niños de 6 años), hasta la manera que el niño (en este caso muy marcada en el de 12 años) tiene de hilvanar ideas, organizar su pensamiento y construir su discurso de manera coherente:

Y luego se iban a casar, fueron a ... a la iglesia y se... y se iban a casar...
(Tomas, 6)

De que unas señoras estaban ... estaban mordiéndolo un fierro, estaban dándole al fierro vueltas.
(Oralia, 6)

el muchacho... el muchacho le pegó y estaba arrastrándose para hacerle algo.
(Christian, 6)

C: No sé yo creo que él [su papá] no va a votar

R: ¿Por qué?

C: No, no sé, la ... no, no sé.
(Christian, 6)

Como unas tortillas bien chiquitas, con queso Cheese Wiz y una ... y una ... y con ... y con carne en trozos.
(Marian, 6)

Una, una, un, un, una parte de la máquina que ayuda en otra parte que se llama la araña.
(Erick, 12)

este ... mi abuelito, mi abuelito, es bueno para curar, entonces me curo.

(Gerardo, 12)

A lo mejor pinsan que con eso van, van se sienten mejor.

(Pilar, 12)

Pues nada más una despedida, la despedida de este ... de nosotros que ya nos vamos.

(Gerardo, 12)

Porque así se le puede dar todo y este ... y si uno tiene uno solo, un solo hijo, como que se vuelve muy consentido.

(Alicia, 12)

Bueno, eran puros juegos que hacíamos, este ... hacíamos puros juegos, este ... a veces nos dejaban tiempo libre...

(Antonio, 12)

Todo lo que hacemos aquí, nada más que allá era de puras mujeres, nada eran de puras mujeres.

(Miriam, 12)

Podría decirse -no muy aventuradamente- que los niños de 6 años recurren a la repetición como estrategia para suplir con gracia y emotividad, carencias de léxico. Pero en la repetición, es la función intensificadora la que sin duda destaca. W. Labor señala con claridad su papel en el discurso:

The device of repetition is relatively simple from the syntactic point of view but is effective in narrative in two senses: it intensifies a particular action, and suspends the action.⁴⁵

Es notorio como la repetición contribuye a hacer la conversación más dinámica:

⁴⁵ Op. cit., p. 379. (El subrayado es mío.)

...y mi mamá a veces ni café toma porque nos estuvo apurando, apurando y apurando.

(Nachely, 6).

Na... pues nada, nada, nada, nomás que guarde el secretito.

(Tatiana, 6).

¡Ajum!... en Playa Azul cuando fuimos estaba vacío, vacío, vacío.

(Marian, 6).

¡Ay! y es muy mala conmigo, me dice... me llevaba unos zapatos de esos ortopédicos y me dice: ¡hombre, hombre, hombre!

(Nachely, 6).

...en la otra llegaba una arena bien lisita y el mar llegaba bien, bien rápido.

(Bernardo, 6).

Aguas profundas, no es como el chapoteadero de Oaxtepec, sino que es una alberca, pero está profunda, profunda, profunda.

(Rosalinda, 6).

Es que el tiburón, ¿ya ves que se hunde? hasta abajo, hasta abajo.

(Marian, 6).

...entonces agarró y se fue corriendo y se fue corriendo y se hundió en el pantano.

(Pilar, 12).

...pues creer, creer, quién sabe...

(Erick, 12).

...científica o sea yo quiero ser científica, no sé porqué.

(Lilia, 12).

... y se puso a llorar, a llorar, a llorar y nadie la pudo callar.

(Verónica, 12).

pues practicar, practicar, pues ninguno, pero me gusta mucho el basquetbol.

(Verónica, 12)

R: ¿Crees en los aparecidos?

G: Tampoco, tampoco.

(Gerardo, 12)

Aunada a esta notoria función intensificadora, aparece la función fática.⁴⁶ Es claro que el niño acude a las repeticiones- al igual que a las interjecciones, los diminutivos y los adjetivos- para llamar la atención de su interlocutor y lograr abrir el canal de comunicación. Es como si el niño sintiera, como dice Werner Beinhauer, "la necesidad de influir en el interlocutor por todos los medios, impresionándole, haciendo mella en él"⁴⁷ logrando así una interacción más intensa y efectiva.

Los adverbios en mente

Me ha parecido interesante incluir estos adverbios en el análisis, por dos causas, la primera, porque están considerados por varios autores como portadores de subjetividad; aunque esta vez no referida a la afectividad y a la emotividad, sino al énfasis y a la efectividad para hacer un mensaje más claro y

⁴⁶ En su clásico artículo "Lingüística y poética", Roman Jakobson llamó fática a la función de los "mensajes que sirven sobre todo para establecer, prolongar o interrumpir la comunicación, para cerciorarse de que el canal de comunicación funciona (...) es la primera función verbal que adquieren los niños; éstos gustan de comunicarse ya antes de que puedan emitir o captar una comunicación informativa". (Op. cit., trad. de Josep Fujol y Jem Cabanes, Seix Barral, Barcelona, 1975, pp. 356-7). Veáanse también, S. Levinson, op.cit., pp. 41-2, D. Mainguenau, op. cit., pp. 122-125 y D. Hymes, art. cit., 2, pp. 120-124.

⁴⁷ Op.cit., p. 163:

explícito. Catherine Kerbrat-Drecchioni dice que estos adverbios "determinan en profundidad y especifican las condiciones y la naturaleza de habla".⁴⁸ J. Alcina y J. M. Blecua los llaman "adverbios cualificativos"⁴⁹ y R. Seco, "adverbios calificativos",⁵⁰ precisamente porque comparten con el adjetivo calificativo una estructura relacionada en cuanto a su funcionamiento.

La segunda causa de mi interés en estos adverbios en mente es su notoria escasez en la producción de los niños de 6 años, reflejada en la tabla siguiente:

ELEMENTOS SUBJETIVOS DEL LENGUAJE	6 AÑOS		12 AÑOS		% 6 AÑOS / %12 AÑOS
	NUM	%	NUM	%	
1) ADVERBIOS	<u>3</u>	0.0065	<u>54</u>	0.0659	1/10.14

Como se puede observar, sólo hay 3 adverbios en mente producidos por dos niñas de 6 años:

...ahí nos quedamos hasta que pase el temblor y nos metemos nuevamente a nuestro salón...

⁴⁸ Op.cit., pp. 154-5.

⁴⁹ Op. cit., p. 706. Veáanse también Roca Pons, op.cit., p. 320 y Esbozo pp. 200-1.

⁵⁰ Op. cit., p. 120.

...tiene exactamente 6 años, pero ya le creí y me dijo que 7 años...

(Tatiana, 6)

...no pueden existir los dragones, solamente que haigan, que yo haya inventado esa historia hace muchos años.

(Rosalinda, 6).

Como veremos, frente a los adverbios en mente producidos por los niños de 12 años, la única diferencia esta en los valores encontrados en estos tres adverbios, ninguno es axiológico ni modal, en donde estaría más explícitamente expresada la subjetividad, el punto de vista del niño. De todas formas, son tan reducidas las apariciones de estos adverbios que no se puede llegar a conclusiones muy contundentes. En los niños de 12 años, por el contrario, aparece una variada clase de adverbios en mente con todos los valores:⁵¹ axiológico, modal, temporal y de cantidad:

⁵¹ Dicen J. Alcina y J. M. Blecua que casi todos los adverbios en mente, son de modo. "Sin embargo, en algunos casos el aporte significativo del lexema los hace servir como localizadores en el tiempo o en el espacio: actualmente, antiguamente, [...] o bien expresan cantidad como totalmente, completamente" (op. cit., p. 707). Es interesante destacar que en el corpus aparecen muy pocos adverbios con valor de cantidad como exactamente. Destacan los adverbios con valor modal, algunos de los cuales son plenamente axiológicos: desafortunadamente, desgraciadamente, ingenuamente, y en menor proporción le siguen los adverbios temporales como inmediatamente, constantemente. Esto podría ser reflejo de un deseo o una necesidad en el niño de 12 años de enfatizar su opinión y destacar su posición frente a los hechos.

En cuanto a su función de modificadores, se encuentra que los adverbios en mente usados por los niños de 12 años, en su mayoría modifican a un verbo, aunque hay algunos que modifican a una oración o se usan como pro-oraciones. Sin embargo esto no afecta mayormente el papel subjetivo que es lo que nos interesa.

No, yo no bailé, desafortunadamente no...
(Alberto, 12).

entonces mi tío murió desgraciadamente.
(Verónica, 12).

pues no precisamente reencarnación, no...
(Lilia, 12).

y nos fuimos a un baile hawaiano, el hawaiano,
lógicamente.
(Alberto, 12).

Se fue el 10 de mayo exactamente en la noche.
(Gerardo, 12).

Ahorita todos bajan rápidamente y se colocan en el
patio.
(Jessica, 12).

...se inyectan droga o sencillamente ayudan a otros a
este... a fumar.

...criticando al gobierno, o sea, no directamente, pero
sí, más o menos.
(Verónica, 12).

...pues sola... pues de que yo me acuerde, solamente mi
abuelito.
(Rafael, 12).

Ingenuamente yo no sabía que hasta que un día...
(Lilia, 12).

Difícilmente lei ese libro.
(Erick, 12).

...posiblemente con mi papá y con más maestros.
(Marisela, 12).

...como es la casa de la cultura, llegaron
inmediatamente.
(Lilia, 12).

y tiene mucho que ya no lo veo porque el viaja
constantemente.
(Jessica, 12)

Bueno, las novelas son para distraerse, las señoras
principalmente.

(Antonio, 12)

hay un barril con agua y entonces el señor está hacia arriba inclinadamente.

(Alberto, 12)

Y tienen que bajar aproximadamente en, en veinticinco minutos.

(Jessica, 12)

Después de haber analizado la triada de la subjetividad, aunada a los adverbios terminados en mente, podemos concluir que mientras los niños de 6 años llenan de interjecciones y diminutivos su plática, haciéndola más expresiva y emotiva, los niños de 12 años tienden a buscar asideros objetivos que les permita una plática más explícita y concreta.

Como dije al iniciar el análisis de los elementos subjetivos, sería importante encontrar una explicación sólida y coherente a estas tendencias contrarias. La explicación -por el momento muy tentativa- estaría dirigida hacia dos vertientes de muy diversa naturaleza, pero igualmente importantes dentro del desarrollo lingüístico del niño. Una de las vertientes está orientada hacia lo conceptual, al desarrollo cognoscitivo y lingüístico; y la otra, hacia lo social, hacia la competencia comunicativa, como ha dicho C. Fillmore, hacia las diferencias entre el: "knowing that" y "knowing how".⁵²

El uso más rico, fino, apropiado y hasta cierto punto, complejo

⁵² Cf. nota 7.

de adjetivos, y el reiterado acudir a los adverbios terminados en mente, en el niño de 12 años, sólo podrá encontrar su explicación en términos de la madurez cognoscitiva en estrecha relación con la lingüística. Al tiempo que un niño crece físicamente, crece emocional y cognoscitivamente, de tal modo, que alcanza una mayor madurez que le permite un conocimiento más profundo y esencial del mundo que le rodea, conocimiento que se refleja en consecuencia en un manejo más rico y delicado de los conceptos y palabras que nombran su mundo. Los niños más pequeños, aún inmaduros en muchos aspectos de su desarrollo cognoscitivo y por ende, lingüístico, se valdrán de estrategias especiales que suplan su conocimiento parcial del mundo conceptual y lingüístico. Acudirán, o bien, a usar sólo aquellos significados que les son accesibles, a trasladar el significado de una palabra conocida o otra desconocida, o a llenar con otras funciones, - en este caso la emotiva y expresiva- los conceptos aún no adquiridos. Este uso especial marcaría un momento específico en el desarrollo lingüístico del niño.

Por otro lado, la subjetividad lingüística estaría vinculada con el desarrollo social y comunicativo del niño. En esta vertiente tendríamos a la vez que considerar dos situaciones. La primera está relacionada con la marcada tendencia del adulto a usar un estilo diferente -meloso y simple- las más de las veces, al dirigirse a los niños pequeños:

It is now clear that the speech styles used by adults in addressing young children differ

markedly from the styles they use in adult conversations [...] for example, it has been shown that parental speech is syntactically simpler and more regular than adult speech, it is spoken more fluently and less rapidly.⁵³

Si bien es cierto que esta tendencia se reflejará, sin duda en el lenguaje del niño pequeño que a su vez tenderá a usar las formas a las que está expuesto, me parece insostenible y simplista aceptar esta explicación como única para dar cuenta de la subjetividad. Ya se ha derribado la idea de que el niño pequeño tiene un "lenguaje minúsculo", él tiene un lenguaje con las características propias de su desarrollo y por tanto pondrá en juego todas las estrategias necesarias que le conformen el lenguaje propio de ese momento.

La otra situación se vincula con el manejo social del lenguaje, con el problema de la fluidez, entendida ésta en los términos que Charles Fillmore plantea:

We need to distinguish then, between how people speak their language and how well people speak their language [...] Ability to get along in a language involves both production and reception [...]. The word "fluency" seems to cover a wide range of language abilities, these individually perhaps best described with terms like articulateness, volubility, elocquence, wit,

⁵³ Toni G. Cross, "Parental Speech as primary linguistic data. Some complexities in the study of the effect of the input in language aquisition" en P. S. Dale y D. Ingram (eds.), op. cit., p. 217.

garrulousness...⁵⁴

¿Qué es entonces, lo que da mayor fluidez a un niño de 6 años frente a uno de 12 años? Me atrevería a conjeturar que un niño de 6 años apenas ha iniciado su proceso formal y aún no tiene conciencia del sistema de la lengua en toda su complejidad ni tampoco conoce las condiciones del "bien hablar", del "eso no se dice", "así no se habla", y por estar ajeno a todo esto, es más espontáneo, natural, un tanto inconsciente de su habla, los cómo y cuándo hablar, son todavía sin restricciones. El niño de 12 años, por el contrario, ya recorrió un largo camino en el manejo del lenguaje, y además en nuestro caso, ya pasó por los tamices de la escuela primaria y la normatividad: es sobrio, escueto, cuidadoso y consciente de lo que dice; la madurez cognoscitiva y lingüística, además del proceso escolar y sus restricciones, lo van conduciendo a un lenguaje cada vez más coherente y lleno de estructuras, con elementos que le aportan seguridad ante los riesgos de la impropiedad.

Al respecto, John Dore, en su estudio sobre el desarrollo de la conversación infantil, dice:

"In school, children learn to abide by stricter institutional constraints and teacher policies as to when and how to talk [...] The multiple constraints of educational contexts enormously

⁵⁴ C. Fillmore, art. cit., p. 92. (Veáse también M. Stubbs, op. cit., pp. 35-36.)

restrict what a student can say, when, where, how, with whom and so on".⁵⁵

La fluidez, el cómo y la calidad del habla, están íntimamente relacionadas, las más de las veces, con el medio social, la escuela principalmente y sus requisitos normativos, pero no creativos. Al respecto, Fillmore señala la fluidez como consecuencia de: "the ability some people have to be creative and imaginative in their language use".⁵⁶ Este rasgo lo noté muy acentuado en los niños de 6 años, quienes parece que se engolosinan con lo que dicen, independientemente de su significado y su veracidad. Los niños de 12 años en cambio, por más entusiasmados que estén en sus pláticas, siempre parecen estar acompañados de un factor de alerta que les hace ser más sobrios que vivaces, más explícitos que imaginativos, como si al paso del tiempo, pesaran más los recursos lingüísticos que la imaginación.

Complejo problema éste de construir un lenguaje: para los niños de 6 años es quizá un tipo de comunicación lúdica y espontánea, un juego simple; para los de 12 años es ya, las reglas del juego

⁵⁵ Art. cit., pp. 50 y 62. (El subrayado es mío). Este problema del papel -un tanto negativo- de la escuela en la formación lingüística y académica de los niños ha sido punto de partida de muchas investigaciones con variados enfoques, menciono algunos: S. Romaine, op. cit., M. Rosa Solé, op. cit., B. Bernstein, op. cit., W. Labov, Language in the inner city.

⁵⁶ C. Fillmore, art. cit., p. 93.

las que cobran mayor importancia. Todo esto que trato de explicar y que percibí desde el primer momento que inicié las grabaciones de mi investigación, sólo puede reflejarse en el habla misma de los niños. Para probarlo, reproduzco aquí los diálogos con dos niños de 6 años y 12 años sobre la imaginación, la fantasía y la realidad:

Re: ... oye, ¿qué hiciste este fin de semana?, no me has platicado.

Ro: ¡Ah! pues este fin de semana, pues me fui a pasear a Oaxtepec. ¡Es verdad!

Re: ¡Ay que suerte! A ver, platicame todo, desde que salieron hasta... todo...

Ro: Bueno, bueno, salimos y... y... ¡digo fuimos a Acapulco! ¿no? y nos tardamos dos, dos días en llegar.

Re: ¿Fuiste a Acapulco?

Ro: Sí, otra vez.

Re: ¿Otra vez?, platicame que hiciste, ¿es de imaginación o es de verdad?

Ro: ¡Fus de verdad!

Re: ¿Qué es la imaginación?

Ro: La imaginación es por ejemplo si tú tienes un pajarito y quieres volar como él, pus cierras tus ojos y si... te concentras en el pajarito y ya...

Re: Te imaginas...

Ro: Te imaginas que tú también vuelas como pajarito.

Re: Y esto de Acapulco, ¿es de imaginación o de la realidad? ¿Qué es la realidad?

Ro: La realidad es que, por ejemplo ¿has visto los "Moppets Babys"?

Re: Mjum

R: Bueno que este... René pidió un deseo y era que sus amigos permanecieran juntos, con... con él, pues es un deseo, orita que soy chiquita yo pido un deseo y cuando sea grande se me cumple.

(Rosalinda, 6)

R: ¡Bueno, pero que quiere decir que tienes mucha fantasía! ¿tú sabes lo que es la fantasía?, ¿qué es la fantasía?

L: O sea, mucha como imaginación, ¿cómo le diré? este... pues me imagino cosas y se cómo inventarlas y hacerlas rápido.

R: ¿Tú sabes cuál es la diferencia entre realidad y fantasía?, ¿qué es la realidad?

L: Lo que estás viendo, yo lo... lo tienes que vivir y lo que tienes que hacer.

R: ¿Y la fantasía?

L: Y la fantasía es que estás por decir, en otro mundo o... que sí vives en el tuyo, pero estás en el otro y así...

(Lilia, 12).

Cómo se ve, la conversación con la niña de los 6 años, tiene matices más expresivos, mientras que la de la niña de 12 años es más explícita, sin lugar a vaguedades o impresiones.

Aún habría que recorrer un camino muy largo antes de poder dar una respuesta sólida a estos problemas. Lo que sí es necesario, es rescatarlos del casi olvido en el que están, para abrir nuevos caminos en la investigación sobre el desarrollo lingüístico del niño.

CONCLUSIONES.

The more we learn about language development the less we understand how it works. The acquisition of language is one of the major feats of child development; language acquisition is a crucial text for any theory of learning

Phillip S. Dale.

Creo que la idea que mejor sintetiza lo que deseo concluir, es ésta de Philip Dale en el epígrafe. Mientras más conozco sobre el desarrollo del lenguaje, menos comprendo sus intrincados mecanismos; mientras más me acerco al lenguaje infantil, más me pregunto por su esencia.

Como dije en la Introducción, no creo que este trabajo-- básicamente exploratorio y descriptivo-- pueda tener conclusiones absolutas. La complejidad del proceso de adquisición del lenguaje sobrepasa todo intento de conclusión inmutable. He decidido recorrer entonces el mismo camino de la investigación para dar, primero, desde dentro las conclusiones de mi propio trabajo, y partir de ahí hacia afuera para sugerir algunos caminos que podrían contribuir al progreso de los estudios del desarrollo del lenguaje infantil.

Enfrentarme con el sinfín de problemas metodológicos que supone formar una muestra y un corpus sólido de habla infantil, me llevó a la conclusión de que para alcanzar rigor y precisión en el estudio de algo tan inasible como el lenguaje hablado, es

necesaria la construcción consciente de herramientas sólidas que logren atrapar la realidad de la lengua oral: entrevistar, grabar, observar, transcribir, no pueden verse como los pasos mecánicos de un quehacer preestablecido, sino como las etapas creativas de una tarea que busca explicar algún aspecto del lenguaje. Recrear una metodología es también parte de estudiar el lenguaje infantil.

Con respecto a los posibles asideros para el, considero que el cómo es más relevante que el cuánto. Los números sí, esclarecen y apoyan, pero como lingüistas tenemos que dar cuenta de la parcela del lenguaje elegida, de su forma, de su función, de su naturaleza intrínseca, para después aclarar, justificar, objetivizar con el número.

En cuanto a lo lingüístico-céntrico que prometía para mi análisis, concluyo que es un tanto irreal tratar de hacerlo. La infinita complejidad del proceso de adquisición del lenguaje y sus nexos con lo biológico, lo cognoscitivo y lo social, conducen irremisiblemente al lingüista a acercarse más de una vez a sus terrenos; sin sus luces se puede caer en explicaciones limitadas, pobres, irrelevantes y hasta falsas. Me atrevo a concluir que es una necesidad -casi obligación- para el que trabaja con el desarrollo del lenguaje, conocer más a fondo las disciplinas emparentadas e involucradas con el niño y su desarrollo.

El problema de las dicotomías surgidas en torno a los temas de la adquisición, me lleva a centrarme en la de la comprensión--producción, por ser ésta la que más ha alimentado a los estudios de adquisición, a un tiempo que los ha limitado. Considero que es un reto difícil, pero necesario, buscar el equilibrio entre el estudio y las relaciones de los mecanismos de la comprensión y los de la producción. Esto me lleva a una de las conclusiones más contundentes de esta tesis: la necesidad de crear formas de medición que permitan conocer el desarrollo del lenguaje en sus dos dimensiones comprensión-producción, escindidas por razones de método, pero unidas en una sola realidad, la comunicación. Habrá que crear, planear, elaborar pruebas que concilien estas dos dimensiones. Así, disociadas como están, no nos pueden llevar sino a conclusiones parciales: "la comprensión de la relativa", "la producción de la temporal". Como si la relativa y la temporal no compartieran rasgos integrados en la comprensión reflejada en la producción. Sólo unidas la comprensión y la producción se podrá dar una visión global e integradora del lenguaje.

El análisis de las estructuras sintácticas fue rico en sorpresas. Por un lado, invalidaba mi tesis: los niños de seis años producían prácticamente las mismas estructuras complejas que los niños de 12 años, por tanto ambos estaban en el mismo nivel de desarrollo. Sin embargo, se puede concluir que la riqueza estructural sintáctica no siempre es reflejo de la riqueza en

otros niveles. Volvemos aquí al problema de las disociaciones, ¿acaso es lícito concluir de lo sintáctico sin dar cuenta de semántico que le subyace? Aislar lo sintáctico no sólo es restringir la realidad del lenguaje, sino dejar de lado realidades insoslayables: el significado, el contexto, el uso, el conocimiento del mundo. Lo sintáctico no es pobre, que va, su riqueza es infinita, lo pobre es aislarlo y descontextualizarlo. Lo sintáctico encuentra su explicación integrado en lo semántico, en lo discursivo en el conocimiento del mundo.

El discurso, ese mundo fascinante y abrumador, sí dio respuestas a la casi certeza latente: un niño de seis años aún no puede haber llegado al dominio de su lenguaje. Habrá de pasar por muchos estadios aún para lograr alcanzar su total posesión; y poseerlo significa en un sentido, saber construir mensajes cohesivos y coherentes. Estructurar los pensamientos, expresar los sentimientos, comunicar las emociones en un todo orquestado y armónico, serán el resultado de un proceso largo y complejo que no alcance nunca, quizá, el límite de su perfección. De ahí, que los niños de 12 años más coherentes e integrados en su discurso que los de 6 años, mostraran todavía lagunas y deficiencias en su estructuración discursiva.

Lo anterior me conduce a otra conclusión: la adquisición del lenguaje es un proceso dinámico, es el proceso del lenguaje en crecimiento, que es a su vez, la unión de desarrollos paralelos:

el biológico, el cognoscitivo y el social, que se van conjugando en un todo armónico integrado por lo lingüístico. La adquisición sólo puede verse como un proceso en desarrollo, marcha, de permanente organización y reorganización en el cual todos los niveles de la lengua han de unirse en un todo armónico.

Entrar en lo subjetivo fue descubrir un mundo sugerente y lleno de respuestas insospechadas, descubrir caminos que tienen que transitarse necesariamente para dar una imagen más abarcadora del desarrollo del lenguaje. Lo subjetivo habla también del desarrollo y lo refleja en plenitud. El niño de 12 años es capaz de desentrañar ya, los muchos sentidos que a un adjetivo calificativo le subyacen, porque su desarrollo cognoscitivo le permite, adentrarse en la esencia de la palabra, y a la vez añadirle significados múltiples. El niño pequeño en cambio, se queda en el umbral de los adjetivos, sólo el tiempo le permitirá entrar en sus variados sentidos.

Pero lo subjetivo refleja también que el niño pequeño es capaz de manejar la expresividad y la emoción con más soltura y libertad que el mayor. ¿es la escuela quién provoca esto?, ¿es la sociedad y su visión del lenguaje?

Concluir sobre este problema sería un tanto precipitado y riesgoso. Bástenos por el momento subrayar que el desarrollo del lenguaje no implica únicamente dominar estructuras sintácticas,

ni tampoco es construir discursos coherentes y bien integrados, es también reflejar, a través del lenguaje, lo subjetivo plasmado en una multiplicidad de formas que van desde el uso de un lenguaje expresivo y emotivo, hasta la creación artística y la fantasía.

Una meta en los estudios de adquisición tendrá que ser, conocer más a fondo estos aspectos subjetivos que, aunados a los sintácticos y a los discursivos, configuren el lenguaje en toda su riqueza y complejidad.

Al haber recorrido todos estos aspectos que integran mi investigación puedo concluir que desde muchos puntos de vista se sostiene la idea de un desarrollo del lenguaje en los años escolares, que va desde el nivel léxico en pleno crecimiento, hasta el discursivo que se va organizando paulatinamente en sistemas cohesivos e integrados que harán coherente y relevante la comunicación.

De todas estas conclusiones se desprende una más que rebasa los límites de mi investigación, destacar la urgente necesidad de propiciar investigaciones sólidas sobre el desarrollo del lenguaje en los años escolares. Es importante conocer más del papel que juega la escuela en el desarrollo del lenguaje infantil. Qué tanto lo propicia, qué tanto lo inhíbe. En la interacción niño-escuela se encuentran presentes muchas de las

respuestas a los problemas del desarrollo lingüístico. De sobra está decir que lo ideal sería que estas investigaciones fueran en español, a riesgo de seguir recurriendo a los moldes impuestos por las investigaciones en otras lenguas que nada saben del español, porque son ajenas a su riqueza y realidad.

BIBLIOGRAFIA

- Abercrombie, David, Studies in phonetics and linguistics, Oxford University Press, Oxford, 1965. (Language and language learning, 10).
- Akmajian, Adrian, Richard A. Demers y Robert M. Harnish, Linguistics: An introduction to language and communication, 2nd. ed., MIT Press, Cambridge-London, 1984.
- Alarcos Llorach, Emilio, "La adquisición del lenguaje por el niño", en André Martinet (ed.), Tratado del lenguaje, pp. 9-42.
- Alcina Franch, Juan y José Manuel Blecua, Gramática española, Ariel, Barcelona, 1975.
- Alonso, Amado, El artículo y el diminutivo, pról. de N. Pinilla, Universidad de Chile, Santiago, 1937.
- Alonso, Amado y Raimundo Lida (eds.), Introducción a la estilística romance, 2a ed., Instituto de Filología, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 1942.
- Antinucci, Francesco y Domenico Parisi, "Los comienzos del desarrollo semántico en el lenguaje del niño", en Eric H. Lenneberg y Elizabeth Lenneberg (eds.), Fundamentos del desarrollo del lenguaje, pp. 193-194.
- Apotheloz, D., D. Miéville y J. B. Grize, "Coherencia y discurso argumentado", Semiosis, 1987, núm. 18, 61-90.

- Bach, Emmon, Syntactic theory, Holt, Rinehart & Winston, New York, 1974.
- Bally, Charles, El lenguaje y la vida, Losada, Buenos Aires, 1941.
- Barriga Villanueva, Rebeca, "El desarrollo de la frase nominal en la lengua infantil", VIII Congreso de la ALFAL, septiembre de 1987, Tucumán, Argentina. (En prensa).
- Barriga Villanueva, Rebeca, "La producción de oraciones relativas en niños mexicanos de seis años", Nueva Revista de Filología Hispánica, 34 (1985-86), 108-155.
- Bates, Elizabeth, Language and context. The acquisition of pragmatics, Academic Press, New York-London, 1976.
- Bates, Elizabeth y Brian MacWhinney, "Functionalism and the competition model", en Elizabeth Bates y Brian MacWhinney (eds.), The cross-linguistic study of sentence processing, Cambridge University Press, New York. (En prensa).
- Bates, Elizabeth, Inge Bretherton y Lynn Snyder, From first words to grammar. Individual differences and dissociable mechanisms, Cambridge University Press, Cambridge-New York, 1988.
- Bayés, Ramón (ed.), ¿Chomsky o Skinner? La génesis del lenguaje, trad. de Roser Berdagué, Fontanella, Barcelona, 1977.
- Beinhauer, Werner, El español coloquial, trad. de F. Huarte Morton, Gredos, Madrid, 1963.
- Benveniste, Emile, "De la subjetividad en el lenguaje", Problemas de lingüística general I, pp. 179-187.

- Benveniste, Emile, Problemas de lingüística general I, [trad. de Juan Almela], 7a ed., Siglo XXI, México, 1978.
- Bernárdez, Enrique, Introducción a la lingüística del texto, Espasa-Calpe, Madrid, 1982. (Espasa universitaria, 1).
- Bernárdez, Enrique (ed.), Lingüística del texto, Arco-Libros, Madrid, 1987.
- Bernstein, Basil, Class, codes and control, t. 1: Theoretical studies towards a sociology of language, Routledge & Kegan Paul, London, 1971.
- Beveridge, Michael (ed.), Children thinking through language, Edward Arnold, London, 1982.
- Bickerton, Derek, Roots of language, Karoma, Ann Arbor, 1981.
- Blecua, José Manuel, Qué es hablar, Salvat, Barcelona, 1984. (Aula abierta, 96).
- Bouton, Charles Pierre, El desarrollo del lenguaje. Aspectos normales y patológicos, trad. de V. Aizenman, Huemul-UNESCO, Buenos Aires-Paris, 1976 (Temas básicos, 3).
- Bowerman, Melissa, "Reorganizational processes in lexical and syntactic development", en Eric Wanner y Lila R. Gleitman (eds.), Language acquisition: The state of art, pp. 319-346.
- Bowerman, Melissa, "The acquisition of complex sentences", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, pp. 285-305.
- Brown, Gillian y George Yule, Discourse analysis, Cambridge University Press, Cambridge, 1988.

- Bruner, J. S., "The role of dialogue in language acquisition", en Ann Sinclair, Robert J. Jarvella y Willem J. M. Levelt (eds.), The child's conception of language, pp. 241-256.
- Bühler, Karl, Teoría del lenguaje, trad. de J. Marías, 3a ed., Revista de Occidente, Madrid, 1967.
- Campbell, Robin N., "Language acquisition and cognition", en P. Fletcher y M. Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., pp. 30-48.
- Campbell, Robin N., Terry Bowe Macdonald y Julie E. Dockrell, "The relationship between comprehension and production and its ontogenesis", en F. Lowenthal, F. Vandamme y J. Cordier (eds.), Language and language acquisition, pp. 141-150.
- Campbell, Robin N. y Roger Wales, "El estudio de la adquisición del lenguaje", en John Lyons (ed.), Nuevos horizontes de la lingüística, pp. 225-272.
- Camps, Victoria, Pragmática del lenguaje y filosofía analítica, pról. de J. Muguerza, Península, Barcelona, 1976. (Historia, ciencia, sociedad, 129).
- Cazden, Courtney B., "The acquisition of noun and verb inflections", en Charles Ferguson y Dan I. Slobin (eds.), Studies of child language development, pp. 226-240.
- Cervoni, Jean, L'enonciation, PUF, Paris, 1987.
- Clark, Herbert H., "Comprehending comparatives", en Giovanni Flores d'Arcais y J. M. Levelt (eds.), Advances in psycholinguistics, pp. 294-306.

- Clark, Herbert H. y Eve V. Clark, Psychology and language. An introduction to psycholinguistics, Harcourt Brace, New York, 1977.
- Coates, Jennifer, "The acquisition of the meanings of modality in children aged eight and twelve", Journal of Child Language, 15 (1988), 425-434.
- Cross, Toni G. "Parental speech as primary linguistic data. Some complexities in the study of the effect of the input in language acquisition", en Philip S. Dale y David Ingram (eds.), Child language, pp. 215-228.
- Crystal, David, "Prosodic development", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., pp. 174-197.
- Chomsky, Carol, The acquisition of syntax in children from 5 to 10, MIT Press, Cambridge-London, 1975. (Linguistics, 194).
- Chomsky, Noam, Aspectos de la teoría de la sintaxis, introd., trad., notas y apéndice de C. P. Otero, Aguilar, Madrid, 1976.
- Chomsky, Noam, "Crítica de Verbal behavior de B. F. Skinner", en Ramón Bayés (ed.), ¿Chomsky o Skinner? La génesis del lenguaje, pp. 21-86.
- Chomsky, Noam, Reglas y representaciones, trad. de Stephen A. Bastien, Fondo de Cultura Económica, México, 1983.
- Dale, Philip S., Language development. Structure and function, 2nd. ed., Holt, Rinehart & Winston, New York, 1976.

- Dale, Philip S. y David Ingram (eds.), Child language. An international perspective. Selected papers from the first International Congress for the study of child language, Tokyo, 1978, University Park Press, Baltimore, 1981.
- De Villiers, Jill G. y Peter A. De Villiers, Language acquisition, Harvard University Press, Cambridge-London, 1978.
- Demonte, Violeta, Teoría sintáctica. De las estructuras a la rección, Síntesis, Madrid, 1989.
- Diccionario de la lengua española, 20a ed., Real Academia Española, Madrid, 1984.
- Dore, John, "Conversation and preschool language development", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language developemnt, pp. 337-361.
- Dore, John, "Children's conversations", en Teun A. van Dijk (ed.), Handbook of discourse analysis, t. 3: Discourse and dialogue, pp. 47-65.
- Echeverría, Max Sergio, Desarrollo de la comprensión infantil de la sintaxis española, Universidad de Concepción, Concepción (Chile), 1978. (Lingüística, 3).
- Elliot, Alison J., Child language, Cambridge University Press, Cambridge-London, 1981.
- Ervin-Tripp, Susan y Claudia Mitchell-Kernan (eds.), Child discourse, Academic Press, New York, 1977.

- Ervin-Tripp, Susan M. y Wick R. Miller, "Language development", en Joshua A. Fishman (ed.), Readings in the sociology of language, pp. 68-98.
- Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Real Academia Española-Espasa Calpe, Madrid, 1985.
- Ferguson, Charles A. y Dan Isaac Slobin (eds.), Studies of child language development, Holt, Rinehart & Winston, New York, 1973.
- Ferreiro, E., Ch. Othenin et al., "How do children handle relative clauses? A study in comparative developmental psycholinguistics", Archives de Psychologies, 45 (1976), núm. 3.
- Fillmore, Charles J., "Linguistics as a tool for discourse analysis", en Teun A. van Dijk (ed.), Handbook of discourse analysis, t. 1: Disciplines of discourse, pp. 11-39.
- Fillmore, Charles J., "On fluency", en Charles J. Fillmore, Daniel Kempler y William S-Y Wana (eds.), Individual differences in language ability and language behavior, pp. 85-101.
- Fillmore, Charles J., Santa Cruz lectures on deixis 1971, Indiana University Linguistics Club, Bloomington, 1975.
- Fillmore, Charles J., Daniel Kempler y William S-Y Wan (eds.), Individual differences in language ability and language behavior, Academic Press, New York-London, 1979.
- Fishman, Joshua A. (ed.), Readings in the sociology of language, Mouton, The Hague-Paris, 1986.

- Fletcher, Paul y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, Cambridge University Press, Cambridge, 1979.
- Fletcher, Paul y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., Cambridge University Press, Cambridge, 1988.
- Flores d'Arcais, Giovanni y Willem J. M. Levelt (eds.), Advances in psycholinguistics, North-Holland-Elsevier, Amsterdam-New York, 1974.
- Fromkin, Victoria y Robert Rodman, An introduction to language, 3rd. ed., Holt, Rinehart & Winston, New York, 1983.
- García de Diego, Vicente, Lecciones de lingüística española, 3a ed., Gredos, Madrid, 1973. (Biblioteca Románica Hispánica, Estudios y Ensayos, 4).
- García de Diego, Vicente, Lingüística general y española, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1951.
- Garza Cuarón, Beatriz, "Unidad y variación en semántica", Nueva Revista de Filología Hispánica, 36 (1988), 623-655.
- Gili Gaya, Samuel, Estudios de lenguaje infantil, Vox-Bibliograf, Barcelona, 1974.
- Gülich, Elisabeth y Uta M. Quasthoff, "Narrative analysis", en Teun A. van Dijk (ed.), Handbook of discourse analysis, t. 2: Dimensions of discourse, pp. 169-197.
- Halliday, M. A. K., "Aprendiendo a conferir significado", en Eric H. Lenneberg y Elizabeth Lenneberg (comps.), Fundamentos del desarrollo del lenguaje, pp. 239-267.

- Halliday, M. A. K. y Ruqaiya Hasan, Cohesion in English, Longman, London, 1976. (English language Series, 9).
- Hamburger, Henry y Stephen Crain, "Relative acquisition", en Stan Kuczaj (ed.), Language development, t. 1: Syntax and semantics, pp. 245-274.
- Hernanz, María Lluisa, "Personas generales y tiempo verbal", en Actas del III Coloquio de lingüística hispánica. Leipzig, 4-6 de octubre de 1988 (en prensa).
- Hickmann, Maya, "Psychological aspects of language acquisition", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., pp. 9-29.
- Homzie, M. J. y Carol B. Gracitt, "Children's reproductions: Effects of event order and implied vs. directly state causation", Journal of Child Language, 4 (1977), 237-246.
- Hurtado, Alfredo et al., Estructuras tardías en el lenguaje infantil, SEP-DEA, México, 1984.
- Hymes, Dell H., Foundations in sociolinguistics. An ethnographic approach, Tavistock, London, 1977.
- Hymes, Dell H., "The ethnography of speaking", en Joshua A. Fishman (ed.), Readings in the sociology of language, pp. 99-138.
- Jakobson, Roman, Child language aphasia and phonological universals, trad. de Alan R. Keiler, Mouton, The Hague-Paris, 1968. (Janua linguarum, Series Minor, 72).

- Jakobson, Roman, Ensayos de lingüística general, trad. de J. M. Pujol y J. Cabanes, Seix Barral, Barcelona, 1975.
- Jose, Paul E., "Sequentiality of speech acts in conversational structure", Journal of Psycholinguistic Research, 17 (1988), 65-88.
- Karmiloff-Smith, Annette, "Some fundamental aspects of language development after age 5", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., pp.455-474 .
- Keenan, E. y B. Comrie, "Noun phrase accessibility grammar", Linguistic Inquiry, 8 (1977), 63-99.
- Kerbrat-Orecchioni, Catherine, La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje, trad. de G. Anfora y E. Gregores, Hachette, Buenos Aires, 1987.
- Kernan, Keith T., "Semantic and expressive elaboration in children's narratives", en Susan Ervin-Tripp y Claudia Mitchell-Kernan (eds.), Child discourse, pp. 91-109.
- Kernighan, Brian y P. J. Plauger, Software tools in Pascal, Addison-Wesley, Cambridge, Massachusetts, 1981.
- Kesik, Marek, La cataphore, Presses Universitaires de France, Paris, 1989.
- Kuczaj, Stan (ed.), Language development, t. 1: Syntax and semantics, Lawrence Erlbaum, New Jersey, 1982.
- Labov, William, Language in the inner city. Studies in the black English vernacular, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1972.

- Labov, William, Sociolinguistic patterns, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1972.
- Langacker, Ronald W., Language and its structure. Some fundamental linguistic concepts, 2nd. ed., Harcourt Brace, New York-Chicago-San Francisco, 1973.
- Lapesa, Rafael (ed.), Comunicación y lenguaje, s. e., Madrid, 1977.
- Lavandera, Beatriz, "La forma que del español y su contribución al mensaje", Revista de Filología Española, 54 (1971), 13-36.
- Lenneberg, Eric H., Fundamentos biológicos del lenguaje, apéndices de Noam Chomsky y de Otto Marx, trad. de N. Sánchez Sáinz-Trápaga y A. Montesinos, Alianza, Madrid, 1975. (Alianza Universidad, 114).
- Lenneberg, Eric H. y Elizabeth Lenneberg (eds.), Fundamentos del desarrollo del lenguaje, trad. de P. Soto y M. E. Sebastián, Alianza, Madrid, 1985. (Alianza Universidad, Textos, 41).
- Levinson, Stephen C., Pragmatics, Cambridge University Press, Cambridge-London, 1987.
- Lightfoot, David, The language lottery: Toward a biology of grammars, MIT Press, Cambridge, Massachusetts, 1983.
- Long, Chris, "The growth of language structure: A report", en F. Lowental, F. F. Vandamme y J. Cordier (eds.), Language and language acquisition, pp. 11-16.

- Lorenzo, Emilio, "Consideraciones sobre la lengua coloquial (constantes y variables)", en Rafael Lapesa (ed.), Comunicación y lenguaje, pp. 161-180.
- Lowental, F., F. Vandamme y J. Cordier (eds.), Language and language acquisition, Plenum Press, New York-London, 1982.
- Luján, Marta, Sintaxis y semántica del adjetivo, Cátedra, Madrid, 1980.
- Lyons, John, "Deixis and anaphora", en Terry Myers (ed.), The development of conversation and discourse, pp. 88-103.
- Lyons, John, Introducción en la lingüística teórica, trad. de R. Cerdá, Teide, Barcelona, 1979.
- Lyons, John (ed.), Nuevos horizontes de la lingüística, trad. de Conxita Lleó, Pedro Albertelli y Delia Suardiaz, Alianza Editorial, Madrid, 1975. (Alianza universidad, 145).
- Mainqueneau, Dominique, Introducción a los métodos de análisis del discurso. Problemas y perspectivas, trad. de L. Castro, Hachette, Buenos Aires, 1980.
- Martinet, André (ed.), Tratado del lenguaje, t. 3, Nueva Visión, Buenos Aires, 1976.
- McNeill, David, The acquisition of language. The study of developmental psycholinguistics, Harper & Row, New York-London, 1970.
- Mendoza, Francisco, "Sintaxis de los relativos en el habla popular de la ciudad de México", Anuario de Letras, 22 (1984), 65-78.

- Miller, Wick R. y Susan M. Ervin-Tripp, "The development of grammar in child language", en Charles A. Ferguson y Dan I. Slobin (eds.), Studies of child language development, pp. 355-380.
- Minium, Edward W., Estatistical reasoning in psychology and education, 2 nd. ed., John Willey & Sons, New York, 1978.
- Myers, Terry, "Verbal and non-verbal interactivity", en Terry Myers (ed.), The development of conversation and discourse, pp. 1-43.
- Myers, Terry (ed.), The development of conversation and discourse, Edinburgh University Press, Edinburgh, 1979.
- Newmeyer, Frederick J., Linguistic theory in America, 2nd. ed., Academic Press, Orlando-New York-London-Tokyo, 1986.
- Palacios, Margarita, Sintaxis de los relativos en el habla culta de la ciudad de México. [Tesis, Universidad Nacional Autónoma de México, 1979].
- Piaget, Jean, Las explicaciones casuales, trad. de Elena R. Póliza, Barral, Barcelona, 1971. (Breve Biblioteca de respuesta)
- Piaget, Jean, Seis estudios de psicología, trad. de N. Petit, Seix Barral, Barcelona, 1981.
- Piattelli-Palmarini, Massimo, Language and learning. The debate between Jean Piaget and Noam Chomsky, Routledge & Kegan Paul, London-Henlex, 1980.
- Preece, Alison, "The range of narrative forms conversationally produced by young children", Journal of Child Language, 14

- (1987), 353-373.
- Rigau i Oliver, Gemma, Gramática del discurs, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, 1981.
- Roca Pons, José, Introducción a la gramática, pról. de A. M. Badia Margarit, 2a ed., Teide, Barcelona, 1971.
- Romaine, Suzanne, The language of children and adolescents. The acquisition of communicative competence, Basil Blackwell, New York, 1984. (Language in society, 7).
- Schiffrin, Deborah, Discourse markers, Cambridge University Press, Cambridge, 1988 (Studies in interactional sociolinguistics, 5).
- Seco, Rafael, Manual de gramática española, ed. de Manuel Seco, Aguilar, Madrid, 1975.
- Silva Corvalán, Carmen, "La narración oral española: estructura y significado", en Enrique Bernárdez (ed.), Lingüística del texto, pp. 265-291.
- Sinclair, Ann, R. J. Jarvella y W. J. Levelt (eds.), The child's conception of language, Springer, Berlin-Heidelberg-New York, 1978. (Language and communication, 2).
- Sinclair de Zwart; Herminia, Adquisición del lenguaje y desarrollo de la mente. Sistemas lingüísticos y operaciones concretas, trad. de A. Ramón García, Dikos-Tau, Barcelona, 1978.
- Sinclair de Zwart, H., "El papel de las estructuras cognitivas en la adquisición del lenguaje", en Eric H. Lenneberg y Elizabeth Lenneberg (eds.), Fundamentos del desarrollo del

- lenguaje, pp. 221-237.
- Slobin, Dan I., "Cognitive prerequisites for the development of grammar", en Charles A. Ferguson y Dan I. Slobin (eds.), Studies of child language development, pp 175-208.
- Slobin, Dan I., Introducción a la psicolingüística, trad. de G. Anfora de Ford, Paidós, Buenos Aires, 1974. (Biblioteca de psicología y sociología aplicadas, 15).
- Slobin, Dan I., "Preface", en Michael Beveridge (ed.), Children thinking through language, pp. ix-x.
- Slobin, Dan I., "Syntax", en Charles A. Ferguson y Dan I. Slobin (eds.), Studies of child language development, p. 293.
- Slobin, Dan I., "Universal of grammatical development in children", en Giovanni Flores d'Arcais y Willem J. M. Levelt (eds.), Advances in psycholinguistics, pp. 174-186.
- Slobin, Dan I., "Universals and particular in the acquisition of language", en Eric Wanner y Lila R. Gleitman (eds.), Language acquisition: The state of art, pp. 128-170.
- Smith Cairns, Helen, The acquisition of language, Pro-ed, Austin, 1986.
- Solé i Planas, Maria Rosa, La comunicació verbal en el marc escolar. (Estudi empíric). [Tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 1982].
- Sperber, Dan y Deirdre Wilson, Relevance. Communication and cognition, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 1986.

- Stubbs, Michael, Discourse analysis. The sociolinguistic analysis of natural language, University of Chicago Press-Basil Blackwell, Chicago-Oxford, 1983.
- Tanz, Christine, Studies in the acquisition of deictic terms, Cambridge University Press, Cambridge-London, 1980. (Cambridge studies in linguistics, 26).
- Tavakolian, Susan, "The conjoined-clause. Analysis of relative clauses", en Susan Tavakolian (ed.), Language acquisition and linguistic theory, pp. 167-187.
- Tavakolian, Susan (ed.), Language acquisition and linguistic theory, MIT Press, Cambridge, 1981.
- Valian, Virginia, Judith Winzemer y Anne Erreich, "A «little linguist» model of syntax learning", en Susana Tavakolian (ed.), Language acquisition and linguistic theory, pp. 188-209.
- Van Dijk, Teun A., Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso, introd. de A. García Berrio, trad. de J. D. Moyano, Cátedra, Madrid, 1980.
- Van Dijk, Teun A. (ed.), Handbook of discourse analysis, t. 1: Disciplines of discourse, t. 2: Dimensions of discourse, t. 3: Discourse and dialogue, t. 4: Discourse analysis in society, Academic Press, London, 1985.
- Van Dijk, Teun A. y Walter Kinstch, Strategies of discourse comprehension, Academic Press, Harcourt Brace Jovanovich, Orlando, 1983.

- Vandamme, F., "Recognition and production: Two different skills", en F. Lowenthal, F. Vandamme y J. Cordier (eds.), Language and language acquisition, pp. 181-190.
- Vossler, Karl, "Formas gramaticales y psicológicas del lenguaje", en Amado Alonso y Raimundo Lida (eds.), Introducción a la estilística romance, pp. 17-86.
- Vygotsky, Lev S., Pensamiento y lenguaje. Teoría del desarrollo cultural de las funciones psíquicas, pról. de José Itzigsohn, Alfa y Omega, México, s. a.
- Wales, Roger, "Deixis", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., pp. 401-428.
- Wales, Roger y Robin Campbell, "On the development of comparison and the comparison of development", en G. Flores d'Arcais y W. J. M. Levelt (eds.), Advances in psycholinguistics, pp. 373-396.
- Wanner, Eric y Lila R. Gleitman (eds.), Language acquisition: The state of art, Cambridge University Press, Cambridge-London, 1984.
- Wells, Gordon, "Variation in child language", en Paul Fletcher y Michael Garman (eds.), Language acquisition: Studies in first language development, 2nd. ed., pp. 109-139.
- Wertsch, James V., Vygostky y la formación social de la mente., trad. de Javier Zanón y Monserrat Cortés, Prol. de Juan Daniel Ramírez Garrido, Paidós, Barcelona, 1988. (Cognición y desarrollo humano 17)

Wing, Clara S. y Ellin Kofsky Scholnick, "Children's comprehension of pragmatic concepts expressed in because, although, if and unless", Journal of Child Language, 8 (1980), 347-365.

Wirth, Niklaus, Algoritmos y estructura y datos, trad. de Juan Carlos Vega Fagoa, revisión técnica de Gerardo Quiroz Vieira, Prentice-Hall, Hispanoamericana, México-Englewood, 1987.

ENTRE LO SINTACTICO Y LO DISCURSIVO.

Un análisis comparativo de habla infantil.

**ANEXO 1: TRANSCRIPCIONES DEL HABLA
DE NIÑOS DE 6 AÑOS.**

**Rebeca Barriga Villanueva
Tesis para optar al grado de
DOCTOR EN LINGUISTICA HISPANICA
EL COLEGIO DE MEXICO
México, D. F. 1990**

Nombre: Bernardo
Edad: 6 años
Ocupación del padre: empleado del Instituto Nacional del Consumidor
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1

Nombre: Christian
Edad: 6 años
Ocupación del padre: ingeniero
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1

Nombre: Faviola
Edad: 6 años
Ocupación del padre: comerciante
Ocupación de la madre: ama de casa
Número de hermanos: 2

Nombre: Marian
Edad: 6 años
Ocupación del padre: empleado de la Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1

Nombre: Nachely
Edad: 6 años
Ocupación del padre: empleado
Ocupación de la madre: ama de casa
Número de hermanos: 2

Nombre: Oralia
Edad: 6 años
Ocupación del padre: mecánico
Ocupación de la madre: ama de casa
Número de hermanos: 3

Nombre: Rosalinda
Edad: 6 años
Ocupación del padre: secretario
Ocupación de la madre: empleada de un banco
Número de hermanos: 1

Nombre: Sergio
Edad: 6 años
Ocupación del padre: cobrador
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1 hermano gemelo

Nombre: Saúl
Edad: 6 años
Ocupación de padre: cobrador
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1 hermano gemelo

Nombre: Tatiana
Edad: 6 años
Ocupación del padre: cirujano dentista
Ocupación de la madre: maestra
Número de hermanos: 1

Nombre: Tomás
Edad: 6 años
Ocupación del padre: policía
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1

Nombre: Víctor
Edad: 6 años
Ocupación del padre: estudiante
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1

BERNARDO
6 AÑOS

Bernardo 1ª ronda

25 de mayo de 1988.

R: A ver Bernardo, ¿te gustaría platicarme del día de las madres?

B: Sí.

R: ¡Orale! a ver, pláticame.

B: El día de las madres es bonito... el día de las madres es bonito.

R: ¿Qué hicieron?

B: ¡Ah! yo hice un portarretratos de regalo... ¿y qué más?... y mi hermana hizo para ponerles papel de baño y para guardar papeles de baño y... y le hicimos un desayuno a mi mamá.

R: ¡Qué rico!

B: Y yo bailé un bailable.

R: ¿Qué bailaste Bernardo?

B: El... ¿qué bailé?, el... el... ¿cómo se llama?...

R: ¡Ya se te olvidó!

B: Sí.

R: Bueno, ¿y luego?

B: Y mi hermana bailó en patines.

R: ¿En patines?

B: Sí.

R: ¡O sea que tu hermana ya es grande!

B: Sí, ya es grande, tiene diez años y va a cumplir once.

R: Ajá.

B: Y... ¿qué más?... y mi hermano va a nacer en julio, faltan dos meses para que nazca.

R: ¿Y tienes ganas...?, ¿de qué tienes ganas de que sea, niño o niña?

B: Niño.

R: ¿Por qué?

B: Porque va a jugar conmigo.

R: ¡Ah muy bien! oye, ¿y el día de las madres adónde fueron?

B: Fuimos a... a Chapultepec.

R: A ver, pláticame ¿qué hicieron?

B: ¡Ah! no, no, no fuimos a Chapultepec, fuim... después de ir a eso, fuimos a una casa de una amiga de mi mamá...

R: Mhmm.

B: ... y yo jugué con mi amigo, y después nos regresamos a la casa, y después... ¿qué?...

R: ¿Y qué jugaron?

B: ¡Ah! ¿y qué jugamos?... carreras.

R: ¡Mmm qué bonito!

B: Mhmm.

R: ¡Oye Bernardo!

B: Mande.

R: Pero a ver, pláticame ¿y en la mañana del día de las madres qué hiciste tú?, ¿qué...?

B: ¿Yo qué hice?

R: Ajá.

B: Guardé el regalo, y después me vestí y... después llevé a mi mamá a la escuela y ya bailé.

R: ¿Y le cantaste las Mañanitas?

B: Sí.

R: ¿Y le gustó el regalo?

B: Ajá.

R: Oye Bernardo, cuéntame, ¿qué cosas te gusta hacer?, ¿te gusta el fútbol?

B: Sí.

R: ¿Por qué?

B: ¡Es un deporte bonito!

R: ¿Por qué?

B: Porque es bonito.

R: ¿Dónde juegas fútbol?

B: ¿Dónde juego?, pues en el patio de mi casa.

R: Mhmm ¿con quién juegas?

B: Con mi hermana, y a veces voy a un lugar donde aprendo a andar en bicicleta.

R: ¡Ah no me digas! a ver, dónde es eso.

B: En C.U., se llama así.

R: ¿C.U., se llama así?

B: ¡Ajá!

R: Oye y este... y dime qué deporte... ¿tú has visto los partidos en la tele de fut?

B: Sí.

R: ¿Y cuáles te gustan más?

B: ¿Cuáles?, pues todos.

R: ¿A qué equipo le vas?

B: A las Chivas.

R: ¿A las Chivas?, ¿por qué?

B: Porque me gustan.

R: Oye y platicame de un paseo que hayas hecho muy bonito, que te haya gustado mucho, así que...

B: ¡Fui a Reino Aventura!

R: A ver, cuéntame de Reino Aventura.

B: Me subí a la oca, a la casa del tío chueco, a los caballos y después a... ¿qué más?... a eso, después me subí, me iba a subir

a la casa de los espantos, ¡mi hermana se subió a la oca diez veces!

R: ¿Diez veces?

B: Sí.

R: ¿Y cómo es la oca?, a ver, explícame.

B: Es un barco que va dando vueltas y vueltas y se subió diez veces y se marió y no le pasó nada.

R: Y luego ¿qué más hay, y cómo es la casa de los espantos?

B: ¡Ay es bien fea!

R: A ver pláticame.

B: Luego... cuando eh... van en el coche, eh... eh... eh... se ve una mano ¡ay, bien fea!

R: ¡Ay qué malo!

B: Y agarra...

R: ¡Ay!

B: ... y des... des... ¿qué?... después te sale, eh... eh... un... un... una calavera.

R: ¡Ay!

B: Y lo malo es que vas en coche, porque no te puedes parar.

R: ¡Claro!

B: Y después...

R: Esa es la oca, la casa de los espantos ¿qué más hay?

B: ¿Qué más hay?, ¿qué más hay?, la montaña rusa.

R: ¿Y cómo es ésa?

B: ¡Ay, es bien padre!

R: A ver, ¿cómo va?

B: Da puras vueltas y luego va así...

R: ¡Ah!

B: Y luego cuando ya vas así ¡funn!, te bajas.

R: ¡Ay qué padre! ¿y luego?

B: Hay el ratón loco, es como la desa, pero más quedito, más chiquita, eh... como... y después ¿qué más?, hay... hay...

R: ¿Lo que más te gusta de ahí qué es?

B: ¿Qué es?... la ballena Keiko, cuando me subí.

R: ¿Tú subiste a la ballena?

B: ¡No!, fui a verla.

R: ¿Y qué hace la ballena Keiko?

B: Ha... y salta y después... eh... un señor le da, le da una comida y no le pasa nada.

R: ¿No le pasa nada?

B: No, y después salpica agua.

R: Mhmm oye y cuando vas a Reino Aventura ¿quién te lleva?

B: Mi papá; el otro día fui al Ajusco.

R: A ver, pláticame.

B: Fui al Ajusco y me subí a... a muchos... a muchas montañas y eso... y después... ¿y qué más?... hice una casa, sí, con piedras.

R: ¡Qué padre!

B: ¿Y qué más?, y después ya nos fuimos.

R: ¿Y quiénes fueron al Ajusco?

B: ¡Ah!, mi tío Héctor, mi tía Silvia y mis primas.

R: ¿Y quién más?

B: Y yo, y mi hermana y mis papás, y ya.

R: ¿Y ahora de qué me vas a platicar eh?

B: ¡Ah pues fui a Acapulco en julio!

R: ¿Fuiste a Acapulco en las vacaciones?

B: ¡Ajá! y después fui a Chiconcuac y en este... julio, otra vez

voy a... a ir a Acapulco y a Chiconcuac.

R: ¡Ah bueno!, pláticame de eso. A ver, ¿qué hiciste en Acapulco o qué vas a hacer?

B: En Acapulco hice... me subí al mar, a un barco y me fui a la otra... nada más... y después ¿qué hice?... ya nos fuimos; después me fui a Chiconcuac.

R: ¿Y qué, dónde queda Chiconcuac? A ver, pláticame qué hay ahí.

B: ¿Dónde queda?, como en... en un lado... aquí cerquita.

R: ¿Y qué haces en Chiconcuac?

B: ¿Qué hago?... me meto a la alberca.

R: Mhmm ¿te gusta nadar?

B: Sí.

R: ¿Y nunca te ha pasado nada en las albercas o en el mar?

B: No.

R: ¡Bueno!, ¿y en Chiconcuac con quién vas?

B: ¿Con quién voy?... con mi tía Chelo y con mis tíos.

R: Entonces en las vacaciones vas a ir.

B: ¡Ajá!

R: ¿Y qué es lo que te va a gustar más a ti en las vacaciones, qué es lo que más te gusta de las vacaciones?

B: Que nade.

R: ¿Sí?, ¿por qué, eh?

B: Porque está el agua fría y hace mucho calor.

R: ¡Bueno! a ver, cuéntame más de Acapulco ¿qué veías en Acapulco, qué hacías?

B: ¿Qué hacía? vi... veía alacranes chiquitos y después vi un alacrán bien bien grande y después... ¿qué hice?, ¿qué hice?, ¿qué hice?

R: ¿Conociste playas?

B: Sí.

R: A ver, cuéntame de las playas.

B: ¡Ah! pues Roqueta es la... la arena bien lisita.

R: Mhmm.

B: Y después me fui a Chiconcuac.

R: O sea que primero fueron a Acapulco y luego a Chiconcuac.

R: Ajá.

R: Oye...

B: Y en la casa va... el río los lleva al alberca.

R: ¿Cómo, cómo?

B: Sí, que en la casa hay un río, que ese río los lleva al alberca.

R: ¡Ah! o sea que se une el río con la alberca.

B: Ajá.

R: ¡Ah! ¿Y se suben al río ustedes?, ¿nadas en el río o no?

B: Sí, y después un perro se metí... y el río los lleva también al pueblo de Chiconcuac.

R: ¿Qué pasó con el perro?

B: ¡Ah! se fue nadando al pueblo de Chiconcuac.

R: ¿Era tu perro?

B: Sí.

R: ¿Cómo se llama?

B: ¿Cómo se llama?... no, era de otra amiga, ¿cómo se llamaba?... ya no me acuerdo y después ya nos fuimos.

R: ¿Adónde?

B: A Chiconcuac... a la casa.

R: A la casa... ¿y en tu casa qué haces en las tardes cuando llegas?

B: ¿Qué hago?... pues juego o hago dibujos, sé hacer ziguis, Snoopiés y son de éstos.

R: ¿Y ves la tele en la tarde?

B: Ajá.

R: ¿Qué programas te gustan?

B: Tom Sawyer, este... Los pequeños Muppets... ¿después qué?... voy a ver en el cine, dice mi mamá que si puedo, voy a ver a Heidi en el cine y después en la noche ya me duermo.

R: ¡Ya te duermes!, ajá.

B: Sí.

R: ¿Y qué, juegas con tu hermanita o no?, ¿o con tus amigos?

B: Con mi hermana juego.

R: ¿A qué juegas?

B: Pues a la casita y después a otras cosas.

R: ¿Y con ella no juegas fut?

B: ¿Eh?, no.

R: Oye ¿y cuál es el programa que más te gusta?, cuéntame de qué se trata el programa que más te gusta.

B: Tom Sawyer.

R: ¿De qué se trata?

B: ¡Ah! de que es un niño que tiene un amigo que es gūérfano y que tiene a su tía, y tiene a su hermano, y tiene... María... y no sé qué más... y que tiene un gato y después... mmm...

R: ¿Qué hace Tom Sawyer?

B: ¡El hace muchas travesuras!

R: A ver, pláticame una de las que haya hecho, de las que te acuerdes.

B: ¿Qué hace?... ¡ah, de veras!, le puso una rana a su tía...

R: ¡Ah!

B: ...cuando estaba dormida y se asustó.

R: ¿Por qué?

B: Porque a ella les asustaban las ranas.

R: ¿Y cómo se llaman los amigos de Tom Sawyer?

B: Unos se llama Tom Sawyer... ah...

R: ¡Habla más fuerte mi vida!

B: Se llama Jack... se llama Jack, después otro se llama Ben, después otro ¿cómo se llama?... Joe y después y... y la otra se llama Bety.

R: ¡Becky!

B: ¡Becky!

R: Becky, su amiguita.

B: Sí.

R: Ajá, oye ¿y además de Tom Sawyer, qué otro programa te gusta más?

B: Este... Los pequeños Muppets.

R: ¿Qué hacen éstos o de qué se trata ese programa?

B: Eh... sólo se imaginan muchas cosas y son animales que son chiquitos, pero son buenos.

R: ¿Cómo se llaman?, ¿o qué animales son?

B: ¡Ah! es una rana, después un oso... después... ¿qué más es?... es... es un oso, una rana, una cochinita y un oso y otra osa.

R: ¿Y cuál te gusta más de éstos?

B: La rana, se llama René.

R: ¿Y qué hace?

B: ¡Ah!, ella, pues se imagina muchas cosas, es muy... Sí.

R: Oye, ¿a ti, aquí en la escuela, qué es lo que más te gusta hacer?

B: Me gusta hacer... ¿qué me gusta hacer?... sumas y restas... sumas y restas...

R: ¡A poco eres bueno para las sumas y las restas!

B: Sí.

R: ¿Sí?, pláticame qué haces...

B: ¡Y soy el más aplicado del salón y en la boleta llevo puro diez!

R: ¿De veras Bernardo?

B: Sí.

R: ¡Qué padre! Oye, pues entonces pláticame más cosas, ¿qué haces en el recreo?, ¿con quién juegas?, todo eso, ¿te acuerdas? este juego se trata de que tú hables mucho, mucho.

B: Sí.

R: ¡Ajá!

B: ¡Ah! juego con mi amigo Israel, el... el hijo de la maestra Sofía, después como, y después hago la guardia cuando es lunes, y después hago deportes.

R: ¿Qué quiere decir hacer la guardia?

B: ¡Ah! que los niños que corran, los detienes, dices: "cinco papeles por correr".

R: ¡Ahí eso quiere decir hacer la guardia. ¿Y sí te obedecen?

B: Sí.

R: Y, bueno, ¿quién te trae a la escuela?, pláticame, ¿en las mañanas qué haces antes de venir a la escuela?

B: Me... me... me desayuno, me baño, después me visto, me peino, me lavo los dientes y me voy.

R: ¿Y quién te trae?

B: ¿Quién me trae?, mi papá o mi mamá, hoy me trajo mi mamá.

R: ¿Y quién te recoge?

B: ¿Quién me recoge?... mi abuelita, como mi papá y mi mamá están trabajando con... mi abuelita no trabaja, ella me recoge.

R: ¿Y adónde te lleva?

B: A la casa.

R: Mhmm.

B: Después hago la tarea, como y después hago dibujos.

R: ¡Ah! como te gusta dibujar, me dijiste ¿verdad?

B: Sí.

R: A ver, ¿qué haces en los dibujos?

B: Hago ziguis, después...

R: ¿Ziguis? ¿qué son ziguis?

B: Son unos... eh... son unos... unos muñecos que tienen la cabeza bien redonda, bien grandota y la nariz bien chiquita.

R: ¡Ah se han de ver muy chistosos!

B: Sí.

R: ¿Y qué más haces?

B: ¿Qué más hago?... después de comer veo la tele.

R: Ves la tele, ¿y no sales a andar en bici o a jugar o algo?

B: Sí, los sábados y los domingos voy con la avalancha y en bici.

R: ¿Con la avalancha y adónde vas con la avalancha?

B: A C.U.

R: O sea que vas mucho a C.U.

B: ¡Ajá!

R: Y pláticame ¿cómo es por allá por C.U.?

B: Es bien grandote.

R: ¿Grandote? ¿y qué... y comes allá o qué hacen los domingos? A ver.

B: ¿Qué hago ahí?... corro y después me subo a la avalancha y después practico con la bicicleta.

R: ¿Y ya sabes bien?

B: No, casi no.

R: ¿Te da miedo?

B: Sí, pero voy a aprender.

R: ¡Pues claro!

B: Mi hermana sabe patinar y yo sé... sólo sé en triciclo.

R: ¡Buena porque estás todavía chiquito! oye y tu hermana qué hace, ¿en qué año va?

B: En quinto.

R: ¿Y a ella también la recoge tu abuelita?

B: Sí, ella también es aplicada como yo.

R: ¿Es aplicada como tú? Oye Bernardo y los domingos ¿qué haces?, vas a C.U. ¿y qué más?

B: Y... y voy a C.U. y después como y después ¿qué más?... hago... juego lotería.

R: ¿Lotería? ¿cómo se juega la lotería?, ¿cómo es ese juego? yo no lo conozco.

B: Son cartas que tienen dibujitos y... y luego te dan las fichitas y dicen: "el... el sombrero", y si tienes un tu carta el sombrero, le vas poniendo las fichitas y el que lo llene dice: "lotería".

R: ¿Así, dice "lotería" o grita?

B: No, dice: "lotería".

R: ¿Y luego qué?, ¿ya ganó?

B: ¡Ajá! después juego... ¿qué más?... la oca.

R: ¿Y ésa cómo es? ésa no me la sé, luego la lotería ya me acordé que sí sabía, pero la oca ¿cómo es?

B: Es algo así como rueda, y entonces que tiras el dado y van avanzando, pero si un señor... si una ficha cai en tu lugar, pues el que estaba en ese ant... en mí... si una ficha cai en el lugar donde estaba otra, la ficha que estaba ahí antes de que viniera la otra se queda hasta el principio... y luego ¿qué más?... y...

R: ¿Y quién gana?

B: ¡El otro día yo gané!

R: ¿Por qué ganaste, de qué... de qué se trata?, ¿quién gana?

B: ¿Mande?

R: El que... ¿el que llega primero adónde o cómo es el que gana?

B: ¡Ah! el que llega a un sitio que dice "gana" y gana.

R: Mhmm. Oye, ¿y has ido al cine últimamente?

B: Mhmm, sí.

R: ¿Qué película viste?

B: ¿Eh?... he visto Caperucita roja es... es... ¿qué más?, Los cochinitos y el lobo feroz; en la tele he visto Dimensión desconocida.

R: ¡Dimensión desconocida! ¿y de qué se trata ese programa?, suena interesante.

B: ¡Ah pues de fantasmas!

R: ¿Te gustan los cuentos de fantasmas? A ver, platicame uno que hayas visto, que te haya gustado.

B: El del Dimensión desconocida, en uno, eran unos muchachos que iban a un sitio y entonces que... como era un elevador eléctrico, que se suben ahí y había un animal y entonces que se los come.

R: ¿Sí?

B: Y después como tiraron la lámpara le... por ahí caen gotas de sangre.

R: ¿De veras?

B: Sí.

R: ¿Y luego qué pasó?, ¿en qué terminó?

B: Pues ya este... murieron y ya, ahí terminó.

R: ¡Pobres!

B: ¡Porque siempre se termina abrien... bien feo!

R: ¿Siempre?

B: ¡Ajá!

R: Y a ver, otro de que te acuerdes, ¿qué pasó en otro?

B: ¡Ah... eh!, que era un señor que era invisible y entonces que fue a un restaurant y le dice al mesero: "deme unas papas con unas tortas y unos loyens", y después se sube solo y él se las hace... solo, solito.

R: ¿Y era invisible y tú lo veías?

B: Eh... sí.

R: ¿Y cómo lo veías si era invisible?

B: ¡Ah! pues es que en la tele no se veía, y... o sea en la tele... eh... en... en la película no se veía, pero en la tele sí.

R: ¡Ah muy bien, eso me gusta!

B: Después, al último... a ése lo atropellan.

R: ¡Pero si era invisible!

B: Sí, pero después ya le quitan lo invisible y lo atropellan.

R: ¡Pobre! Oye, entonces ves muchos programas, no nada más los Muppets, ni Dimensión desconocida. ¿Y en la noche hasta a qué hora te dejan ver la tele?

B: Después de Dimensión desconocida me duermo.

R: ¡Pero Dimensión desconocida no es diario!

B: No, son los jueves.

R: ¡Ah! ¿y los demás días qué ves?

B: Los sábados veo caricaturas también... y después...

R: Oye, pláticame, ahora que va a nacer tu hermanito ¿qué está preparando tu mamá?

B: Pues está... comprando los pañales.

R: ¿De cuáles está comprando?

B: De... de los Klín Bebés.

R: ¡Klín Bebé! ¿y qué está comprando o qué están haciendo?

B: ¡Eh! como yo, cuando era bebé... ¡eh!... ¡imm!... todavía tiene los mameucos, y si es niño, pues ahí los tiene guardados.

R: ¿Y si es niña?

B: ¿Eh?... también tiene la ropa de Nina, porque mi hermana es niña.

R: ¡Oye! y si es niña no me has dicho cómo se va a llamar.

B: Se va a llamar Jimena, dicen.

R: ¡Uy qué bonito!

B: O si no, María Fernanda.

R: A ti, cuál te gusta más.

B: No... Jimena.

R: ¿Por qué?

B: ¡Porque es más bonito!

R: ¡Mhmm! Oye, ¿y qué piensas hacer con ese bebé?

B: Jugar.

R: ¡Jugar!, pero al principio no juegan los bebés ¿tú crees que jueguen?

B: No.

R: ¿Qué hacen los bebés?

B: ¿Qué hacen?, mmm... ¿qué hacen?... ¿qué hacen?... ¿qué hacen?...

R: ¡Pues lloran!

B: Sí.

R: ¿Qué más?

B: Y después se duermen y después...

R: ¡Son unos dormilones!

B: Sí, y después lloran otra vez...

R: Y vuelven a comer y vuelven a dormir ¡qué flojos! ¿no?

B: ¡Ajá!

R: ¿Tú eres flojo?

B: No.

R: ¡No eres flojo!, ¿cómo estudias? a ver, ¿en las tardes estudias o te ayuda tu mamá?, platicame, de eso de la tarea, ¿cómo le haces?, ¿cómo estudias?, haz de cuenta que vas a tener prueba, ¿cómo le haces?

B: ¿Cómo le hago?... pues estudio y después pongo atención de lo que me dice la maestra.

R: ¿Y qué te dice de las ciencias naturales?, ¿te gustan?, ¿qué has aprendido?

B: ¡Eh!... no.

R: ¿No?

B: No, sólo nos hace exámenes.

R: A ver, platicame de qué te hacen exámenes.

B: Pues de matemáticas y de español.

R: ¿Y no te enseñan nada de ciencias naturales?

B: No, en el segundo yo creo.

R: ¿Y de sociales?

B: De sociales tampoco.

R: ¡Tampoco! ¿y de español qué aprendes?, esa materia me gusta mucho, a ver ¿qué aprendes en español?, ¿qué te han enseñado?

B: ¿Qué aprendo?... pues aprendo a leer, las vocales, la abecedario, hacer palabras y hacer enunciados y...

R: ¿Cómo se hacen los enunciados?

B: Se hacen pues... pones: "El oso es... es... es negro", y así son.

R: "El oso es negro", ¿ése es un enunciado?

B: Sí.

R: ¿Y en tu salón qué hacen? A ver, llegan ¿y qué hacen?

B: Le... le ponemos a una hoja dictándonos... dictado... los califica y nos deja enunciados, o si no, nos deja palabras.

R: ¿Palabras?, ¿hacer palabras?

B: Sí.

R: ¿Muchas palabras?

B: No, no tantas.

R: ¡Ah!

B: Hasta que se nos llene la hoja.

R: ¡Hasta que se llene la hoja! Oye, ¿y aquí... aquí en la escuela qué haces, llegas y qué haces?

B: Llego... después de eso, después saco el de matemáticas y creo que el... el lunes ino!... va a venir el de la biblioteca circulante y yo traje un cuento que tiene tres cuentos.

R: ¿Y cuáles? A ver.

B: Este... traje el de Caperucita roja, Juan sin miedo y el... y Los tres cantores.

R: ¿Y ya te los sabes?

B: Los voy a leer.

R: A ver, dime de qué se trata el de Los tres cantores, iyo no me lo sé!

B: ¡Eh!... no... ése no... no se llama ese título, pero yo no me acuerdo, es algo así.

R: ¡Es algo así! ¿y más o menos te acuerdas de qué se trata?

B: No los he leído, sólo el de Caperucita roja.

R: ¿Y ése de qué se trata? iyo no me lo sé!

B: No, el de los... Tres enanitos, ése yo sí me lo sé y el de la Caperucita roja.

R: ¿Y cuál te gusta más?

B: ¿Y cuál me gusta más..? Caperucita roja y los...

R: ¿De qué se trata el de Caperucita?

B: Que es una Caperucita, que es un lobo que la quiere comer y... este... y... después ¿qué más?...

R: ¿Y se la come?

B: Y... no eh.. porque entonces, que se encuentra al lobo, Caperucita, y después que le dice el lobo, como ella no sabía que era malo, le dice que se vaya por un camino y era el más largo y... él se va por otro más corto, para llegar a su agüelita, y entonces, que se... lleva... entonces que llega al final de...esta Caperucita, y después ya llegó el lobo, y después que se disfraza

de la agüelita, como le iba a llevar algo a la agüelita, pasteles, y entonces que la meten al closet, entonces que dice Caperucita: "¡Ay que atrás estás" y después que "te voy a comer!"; y después que llega un señor, que al... mata al lobo y Caperucita que encuentra a su agüelita en el closet.

R: ¡Ay pobrecita abuelita! se ha de haber estado ahogando; oye y ¿tú no te sabes otros cuentos, o tú no... que te gusten?

B: ¿Cuáles?

R: ¿Qué es eso de la biblioteca ambulante, va a venir un señor a ven...?

B: ¡Circulante!

R: A ver, platicame ¿qué es eso?

B: Los de quinto... eh.. eh.. te preguntan de los cuántos cuentos has leído, de qué se tratan, cómo acabaron y.. y eso.

R: Los de quinto ¿y los de sexto no?

B: ¡Eh!, sí; a veces los de sexto y los de quinto.

R: ¡Ah!

B: Sólo que ahora les toca a los de quinto.

R: ¿Y van con los chiquitos?

B: Sí, con nosotros.

R: ¿Y cuando vayan a tu salón, tú qué les vas a decir?

B: Ah pues del... los cuentos, cuántos he leído, de qué se tratan, de qué acabaron y más cosas.

R: ¡Ah! ¿y cada cuándo es eso de la biblioteca circulante?

B: Ah, cada mes.

R: ¿Y te gusta?

B: Sí.

R: Entonces tienes que leer mucho, ya va a ser jueves.

B: No, va a ser, creo que el lunes.

R: ¡Ah! ¿y todos participan, o quiénes participan?

B: Eh... los de primero y los de primero "A".

R: ¿Y de la biblioteca me vas a seguir platicando?

B: O mejor de mi papá.

R: Bueno, de tu papá, muy bien... ¿qué hace tu papá?, a ver, pláticame.

B: El trabaja en el Consumidor, hace comerciales, yo.. lo, yo.. lo oyo en el radio, ¡ah...! y después, en el siete sale en televisión.

R: ¿Cómo se llama tu papá?

B: Miguel.

R: Y a ver, dime qué comerciales hace.

B: Hace... no, él hace las... el... lo que... mmm... decir... y unas señoras lo dicen ¡ah! y yo como me... me... tengo una tía que se llama Conchita... como... no... un amigo, como él también hacen revistas para niños, a mí me dijo Conchita, como también tiene... el... ella tiene un amigo del Consumidor de grandes, revistas, como nadie manda dibujos para las revistas, mi hermana y yo estamos haciendo cada mes.

R: Oye, qué bien, entonces ya estás trabajando.

B: Sí.

R: Y a ver, cuáles son los anuncios que hace tu papá que más te gusten.

B: ¿Que más me gusten?, los de la luz y los de no gastar agua.

R: Los de la luz, ¿qué dicen esos de la luz?

B: Dice... dice, cuando en la cocina, cuando esté así un foco prendido, como cuando los van a tirar, eh... dicen que limpien el foco porque se llena de mugre de la cocina y así brilla mejor.

R: ¿Y los del agua qué dicen?

B: Que no gasten agua... y eso.

R: Oye, entonces es muy interesante el trabajo de tu papá. ¿Qué otras cosas hace?

B: ¿Qué otras cosas hace...?

R: Los del agua, los de la luz ¿y luego?

B: Hace otros comerciales.

R: ¿Te sabes otro que haya hecho?

B: Mmm.

R: ¿Qué son los comerciales?

B: Eh... pues.. cuando acaba un programa, cuando eh... que se pasan anuncios para decirle cosas.

R: Bueno Bernardo, yo creo que vamos a dejarle aquí, porque ya se nos hizo un poquito tarde; empezamos a las ocho cuarenta con Bernardo y son nueve veinte. Muchas gracias Bernardo, ¿Vas a volver a trabajar conmigo?

B: Sí.

R: ¿Cuándo?

B: ¿Eh?

R: ¿La semana que entra?

B: Sí.

R: Bueno, muchas gracias.

Bernardo

2ª ronda

14 de junio de 1988.

R: A ver Bernardo ¿qué me estabas platicando?

B: Que la maestra me enseñó mi diploma y dice... dijo que tengo que darle tres fotos, y ya tenemos tres fotos y... y mi mamá se las dio a... mi mamá dice que va a ser una para el cuadro de honor, otra para la boleta y otra para el diploma.

R: ¿O sea que te van a poner tres fotos?, cuadro de honor, ¿qué más?

B: El diploma.

R: ¿Y de qué es ese diploma?

B: Y la boleta.

R: ¿Y de qué es ese diploma?

B: ¿Mande?

R: ¿Y de qué es ese diploma?

B: ¿Cómo?

R: ¿De aplicación?

B: Sí.

R: ¡Ah! Oye Bernardo, cuéntame ¿qué has hecho estos días desde que nos vimos la última vez?, todo lo que hiciste, a ver ¿adónde fuiste el fin de semana?, ¿qué hiciste?

B: El fin de semana fui a Santa Rita a correr.

R: ¿Santa Rita?, ¿dónde es eso? a ver, pláticame.

B: Eh... es por... por carretera y fui... y fui, pero no sé en dónde es, y fui a comer ahí.

R: ¿Qué comiste?, ¿qué hicieron?

B: Quesadillas.

R: ¡Mmm, qué rico! ¿qué hicieron? a ver, todo lo que hicieron, cuéntame.

B: Y después mi papá corrió y se perdió, se fue hasta la carretera y después llegó... ¿hasta dónde llegamos?...

R: Ajá, ¡qué suave! ¿y quiénes fueron al paseo?

B: Fue mi abuelita, mi abuelito, mi tía Elsy, yo y Mariana y mis papás.

R: ¡Ah qué padre! oye, ¿y tú qué hiciste en el paseo?

B: ¿En el... en el qué?

R: ¿En el paseo, qué hiciste?

B: Eh... yo... eh corrí y jugué, y el otro día eh... mi tía Conchita...

R: Ajá.

B: Me dijo que agarre unas revis... revistas para el... para el de los de... para el trabajo del Consumidor, o sea donde trabaja mi papá, y ya he hecho dos dibujos y han salido en las revistas.

R: ¿Y de qué son los dibujos?

B: Son... sí, puse un día... puse un día la mamá y... y hice un dibujo en donde estaba la mamá.

R: ¡Qué padre!

B: Y ah... el domingo hice el de los abuelitos y el de... ¿qué más?, ¿cuál más?... el de los abuelitos y el de... ¿hice cuál más?

R: ¿El de tu papá?

B: Sí.

R: Ajá. Oye, ¿y van a hacer algo el día del padre?, ¿algún regalito?

B: Sí.

R: ¿Qué van a hacer? platicame.

B: Di... no sé, pero vamos a hacer un regalito.

R: ¿Qué les ha dicho la maestra?

B: Mi hermana... y mi hermana va a salir en la escolta... en la escolta... ¿y qué?, ¿y qué más?, ¿qué más?, ¿qué más?

R: ¿Qué más? ¿qué más? ¿qué más?

B: Y la que... y la que va... y la que siempre está abanderada, la que siempre va abanderada, ella va a ir con el presidente.

R: ¡No me digas! ¿va a ir? porque ganó el premio ¿no?

B: Ajá.

R: ¿Y qué hizo para ganar el premio? ¿tú sabes?

B: ¡Ay! hizo muchos exámenes, en... en toda la escuela, en todas las escuelas de México, en todas tuvo que hacer y entonces sacó diez.

R: ¡Qué bárbaro! ¿y sobre qué preguntaron?, ¿no sabes?

B: No, sólo sé eso.

R: ¿Sobre Hidalgo?, ¿tú sabes quién es Hidalgo?

B: No.

R: No, todavía no, estás muy chiquito, ¿oye y qué te dicen tus papás? ¿que adónde vas a ir de vacaciones?

B: ¿Adónde voy a ir?, a Acapulco y a Chiconcuac.

R: ¿Qué es Acapulco?

B: ¿Qué es Acapulco?, pues es un... donde hay arena y mar, es... hay un mar bien grande.

R: ¿Ya conoces?

B: Sí.

R: ¿Has ido?

B: Sí.

R: Pláticame ¿qué ha pasado, cuándo fuiste?

B: Cuando fui y veía cangrejos bien chiquititos; después me fui a otra playa en barco.

R: ¡Ay! ¿y qué había ahí!

B: ¿En el barco?... estaba bonito.

R: ¿Y qué había ahí, en la otra playa?

B: En la otra había arena bien lisita y... y el mar llegaba bien... bien rápido.

R: Mhmm.

B: Y hacía trampa para que se cayeran.

R: ¡Ay! ¿Y cómo era eso?, ¿de qué trampas?

B: Primero hace los hoyos; después lo que está abajo se lo quitas y ya.

R: ¡Ah muy bien! Oye Bernardo, cuéntame ¿has visto alguna película últimamente?

B: Eh... he visto El regreso del Jet-at, es el de... el de las guerras de las galaxias.

R: ¿Me lo pláticas, de qué se trata?, porque yo no la vi.

B: Era que unos señores del espacio, se van a salvar a alguien y... y... y que luego unos señores los estaban persiguiendo y entonces que se... unos ositos los ayudan...

R: Ajá.

B: ¿Y después qué?... ¡ah, de veras! y después ya rescatan a la princesa y ya se van.

R: ¡Ah muy bien! oye Bernardo ¿tú ves la tele?, ¿cuáles son tus programas favoritos?

B: Tom Sawyer.

R: ¿De qué se trata eso?

B: Que es un niño bien travieso, y que su amigo es... es Jöck.

R: Mhmm.

B: ¿Qué más?, ¿qué más?

R: ¿Y qué aventuras hacen?, platicame alguna travesura.

B: ¿Travesura?, que se va sin permiso a otra ciudad.

R: ¿Y luego?

B: Eh... su tía sabe, pero se enoja con él.

R: ¿Y qué le hace?

B: ¿Qué le hace?, lo castiga y no puede salir y él es bien travieso, sale, sin que él lo vea.

R: ¡Ay! ¿y qué otros programas ves?

B: Veo... ¿qué?

R: ¿Los Muppets?

B: Sí.

R: A ver ¿de qué se trata ése?, ¿qué son?, todo...

B: Son unos animales, es una rana, un oso, una cochina y un perro y más cosas y que una señora las adoptó, pero eran buenos y... y... ahí viven y ellos se imaginan puras cosas.

R: ¿Y cómo se llaman esos animales? A ver, la rana ¿cómo se llama?

B: La rana, René.

R: ¿La cochinita?

B: ¡Eh!... Peggy.

R: ¿Y luego qué más hay?

B: El oso se llama Fosy, el que cuenta chistes, pero no les gusta porque los cuenta malos y el perro se llama Rufo.

R: Ahí hay uno que se llama Animal ¿no?

B: Sí.

R: ¿Y un monstruo?, ¿cómo se llama?

B: ¿Un monstruo?

R: ¿Gonzo?

B: Sí es...

R: Ajá, ¿y qué aventuras hacen ellos?, ¿o qué hacen?

B: Ellos imaginan muchas cosas.

R: A ver ¿como qué?

B: Se imaginan... ellos...

R: ¿A tí te gusta imaginarte cosas?

B: ¿A mí?, más o menos.

R: ¿Qué te imaginas? A ver, platicame.

B: Que voy a un parque y me cuelgo de muchos... me subo a muchos juegos.

R: ¿Y qué más te imaginas?, ¿qué te imaginas que vas a ser de grande?, ¿qué te gustaría ser de grande?

B: ¡Presidente!

R: ¡Presidente! ¿y qué harías?

B: ¿Yo qué haría?... pues ser presidente y vivir en los Pinos.

R: ¿Y qué más harías?

B: Me voy... y después de que acabe toda esta escuela, cuando ya acabe sexto, me voy a ir a Londres.

R: ¡Ah! ¿qué vas a hacer en Londres?, ¡qué bonito! ¿dónde queda Londres?

B: ¡Mmm, mucho, bien lejos!, en donde hablan inglés.

R: ¿Y qué vas a hacer allá?

B: Allá, bueno me voy a ir con mi tío Hugo.

R: ¿A Londres?

B: Sí.

R: ¿Y qué hace allá?

B: ¿Ahí qué hace?... pues platica, sólo que platica inglés.

R: Oye Bernardo, vamos a oír tu voz, a ver cómo va. ¡Qué bonito me estás platicando!, ¿ahora qué me vas a platicar?

B: ¿Qué?

R: Fuerte fuerte para que se oiga... oye, ¿tú sabes quién es el presidente ahorita?

B: Sí.

R: ¿Quién es?

B: Es Miguel de la Madrid y va ser eh... ¿quién va a ser?...

R: ¿Ya va a haber nuevo?

B: Carlos Salinas de Gortari.

R: ¿Y tú crees que va a ser Carlos Salinas de Gortari, y los demás que van...?

B: Sí, dice mi hermana que aunque voten, ya va a ser él.

R: ¿Por qué mi amor?

B: No sé.

R: ¿Aunque voten va a ser él a fuerzas?, ¿tu hermana qué hace eh?, ¿yo creí que era más chiquita que tú?, ¿es más grande o más chiquita?

B: No va en... va en quinto.

R: ¡Ah! ¿y qué te platica?

B: Ella siempre ha ganado diploma en todos los años, en todos ha pasado, bueno en nada ha reprobado.

R: ¡Mmm! ¿és como tú de aplicada?

B: Sí.

R: ¡Qué suave! Bueno, ¿ahora de qué más me vas a platicar?, de alguna otra película que has visto...

B: No, mejor cuando fui a Chapultepec.

R: ¡Sale, platicame! ¿cuando fuiste a Chapultepec qué pasó?

B: ¡Eh! ¿qué pasó?... me subí a la orca de Krakatoa, de un barco que da vueltas.

R: ¿Eso es Chapultepec o Reino Aventura?

B: Eh... mmm... es Reino Aventura y te...

R: ¿Cómo es Reino Aventura?, platicame.

B: Es bien grande y luego hay un... un dragoncito donde mires... ¿a ver qué?... a qué juegos te puedes subir.

R: Ajá.

B: Y yo me subí a la orca de Krakatoa, a la casa del tío chusco y estaba chueca y...

R: ¿Cómo es eso de la casa del tío chusco?

B: Está chueca y tienes que subir con cuidado... después...

R: ¿Y por qué está chueca? ¿qué cosas están chuecas?

B: ¡Eh! algunas cosas, ése es el chiste... y me iba a subir a la casa de los espantos pero dicen que te sale una mono por atrás.

R: ¡Híjole! ¿y no te subiste a la casa de los espantos?

B: No, había mucha cola.

R: Oye, ¿y tú crees en los espantos?

B: ¡Yo no!, nosotros no... luego me subí en una casa de los espantos pero...

R: ¿En dónde? ¿en otro lugar?

B: Sí.

R: ¿Y qué había ahí? A ver, cuéntame.

B: Había... y luego tocabas un botón sin que nadie te viera y... y... te perseguían un... un ¿qué te perseguí...? una calavera.

R: ¡Ay! ¿qué más?

B: Y luego había una trampa que donde le pisas algo ¡pun!, te caías para el otro piso.

R: ¡Ay hijole qué miedo! Oye ¿y tú crees en los fantasmas?

B: No.

R: ¿Qué son los fantasmas eh?

B: Son personas que se disfrazan.

R: O sea que no existen... ¡ah!... ¿has oído hablar de una historia de los espantos?

B: ¡Yo no!

R: Bueno, a ver, platicame de... ¿adónde vas a ir de vacaciones?

B: A Acapulco.

R: Otra vez a Acapulco, ya me habías dicho, ¿en Chiconcuac qué hay?

B: ¿Qué hay?... ¿qué hay?, alacranes, sólo que en mi casa no, en la casa de mi y luego hay... en mi casa hay un río que te lleva a la alberca.

R: ¡Ah! cuéntame de eso...

B: En la alberca, sí... y hasta ahí hay tarántulas.

R: ¿Has visto tarántulas?, ¿cómo son?

B: Sí, en un chapoteadero.

R: ¡Ah! A ver, ¿cómo son las tarántulas?

B: ¡Ay, son bien feas!

R: Pero... ¿qué son?

B: Pero caminaba bien feo.

R: ¿Cómo? A ver, dime.

B: Era bien gorda.

R: ¡Ah! ¿y de qué color?

B: Negro.

R: ¡Ay qué horror! Bernardo ¿y qué más haces?

B: Luego había peces y había peces y... y ya.

R: ¡Ah muy bien! Oye Bernardo ¿y qué más me quieres platicar?

B: ¿Y qué más?

R: ¿Qué hiciste hoy en la mañana?, cuéntame todo lo que hiciste antes de venir a la escuela.

B: Primero voy a correr temprano, después...

R: ¿Adónde vas a correr?

B: ¿Adónde?... A los Viveros.

R: Ajá.

B: Después me voy a la casa, me baño, desayuno, me cambio ¿y después qué?... desayuno, me voy a la escuela.

R: Mhmm, ¿y qué estaban viendo ahorita que te fui a buscar?

B: ¿Ahorita?

R: Ajá.

B: Estábamos... estábamos haciendo cosas de matemáticas.

R: ¿Para la prueba?

B: No.

R: ¿No?

B: Mañana es la prueba.

R: ¿Y en qué va a consistir la prueba?

B: Tenemos que hacer problemas, sumas, este... problemas de sumas y restas, sumas, restas eh... lecturas, tenemos que leer, dictados, mmm... eso y ya.

R: ¡Ah qué bien!, ¿y qué es lo que más te gusta a ti de todo eso?

B: ¿De materia?

R: Ajá.

B: ¿Qué más me gusta?... matemáticas.

R: ¿Por qué?

B: Porque es bonito.

R: ¡Ah! ¿y qué aprendes en las matemáticas?

B: Aprendes a sumar, a... a.... a saber los números, a contar ¿y qué más?

R: ¿Y tu mami hoy se fue a trabajar temprano?

B: Sí.

R: ¿Y tú sabes en qué trabaja?

B: Sí.

R: ¿Qué hace?

B: Trabaja en Xochimilco.

R: ¿Tan lejos?

B: Sí.

R: ¿Sabes de qué me han platicado tus compañeros?, ¿a que ni sabes de qué?

B: ¿De qué?

R: Del simulacro.

B: ¿Qué es eso?

R: ¿Tú no sabes lo qué es el simulacro?, ¿cuando tocan la campana, qué hacen?, ¿qué les dicen las maestras por si hay un temblor?

B: Sí...

R: A ver, ¿qué pasa?, ¿qué hacen?

B: En... tocan la campana, y los niños chiquitos eh... hacen una bolita y los niños grandes los cubren.

R: Ah, ¿ya ves que sí sabes?, ¿y para qué es eso?

B: ¡Yo no tuve miedo!

R: ¿No?

B: No.

R: ¿Cuándo?... ¿tú te acuerdas del temblor?

B: Eh... sí.

R: ¿Qué oíste del temblor?, cuéntame.

B: ¡Era bien feo!

R: ¿Qué pasaba?

B: Luego... mmm... yo me levanté de la cama, yo me senté, nunca me levanté, hasta cuando ya se acaba... se acabó el temblor, ya me levanté y... y... y... y mi mamá me dijo creo: "el temblor".

R: ¿Y tú supiste qué pasó?

B: Yo no.

R: ¿Supiste que se cayeron edificios?

B: Sí, algunos.

R: ¡Híjole!, qué feo ¿verdad?

B: Ajá.

R: Oye, ¿y has hecho muchos simulacros últimamente?, ¿cada cuándo tocan la campana?

B: ¡Uh! cada... mucho.

R: Ajá.

B: Se esperan mucho y después tocan la campana y ya, nos bajamos y ya.

R: ¿Y hoy qué vas a hacer cuando terminen las clases?

B: ¿Mande?

R: ¿Qué vas a hacer hoy cuando terminen las clases?

B: Cuando... voy a la casa.

R: ¿Sí?

B: Hago la tarea...

R: ¿Quién viene por ti aquí?

B: Mi abuelita siempre. Hago la tarea, me compró unos chicharrones.

R: ¡Mmm qué rico!

B: ¿Y qué más?... y juego.

R: ¿Y luego quién llega?

B: Después... eh...

R: ¿Tú papá a qué horas llega, mi amor?

B: Llega en la noche y mi mamá hoy temprano.

R: Mhmm.

B: Y después de comer, veo Tom Sawyer.

R: ¡Ah! ¿y qué otros programas ves?

B: ¿Qué otros?... Los pequeños Muppets, Los pequeños Picapiedras.

R: ¿Y esos qué son?

B: ¿Qué?

R: ¿Los Picapiedras, esos de qué se tratan?

B: Son unos... son unos que... unos niños chiquitos, pero que usan todo de piedra.

R: Mhmm.

B: Y las patinetas son un cocodrilo, pero que no hacen nada.

R: ¿Tú conoces los cocodrilos?

B: No.

R: ¿Nunca los has visto?

B: Nunca.

R: ¿Y entonces cómo sabes que se llaman cocodrilos?

B: Porque me lo enseñan.

R: ¡Ah! ¿quién te lo enseña?

B: Pues... la maestra.

R: ¡Ah bueno!, pláticame todos los animales que conoces.

B: Conozco los rinocerontes, los elefantes, los canguros... ¡no, éstos no!, eso... pero voy a conocer canguros; los hipopótamos, los... los osos... los osos de hielo... ¿qué más?, ¿qué más?

R: ¿Y dónde los vas a conocer?

B: Los changos, los... los mapaches...

R: ¡Ay cuántos!

B: Las ballenas.

R: ¿También?, ¿tú conoces la ballena Keiko?

B: Sí.

R: A ver, pláticame.

B: Parece de plástico, los osos polares, los que pasan en las noticias, ¡dicen que uno se va a morir!

R: ¿Por qué?

B: ¡Qué a ver si no se muere!, que ya fueron muchos doctores.

R: ¡Híjole! ¿y tú has oído hablar del oso panda?

B: Sí.

R: ¿Lo conoces?

B: Sí.

R: ¿Cómo se llama?

B: Osito Panda.

R: ¿No se llama Yin Yin?

B: No.

R: ¡Ah! ¡yo creí que tenía nombre!

B: Mmm...

R: ¿Has ido al zoológico?

B: Sí, al de Chapultepec.

R: ¿Y ahí cuáles son los animales que más te han gustado?

B: Los osos de hielo.

R: ¿Y ése es el que está enfermo?, ¿el oso de hielo?

B: No, los osos de hielo, son los que se meten en agua.

R: ¿Pero no dices que salió en la televisión que estaba enfermo uno?

B: Sí, pero el oso... el oso... el oso... ¿cuál?... el oso panda, es ése el que está un poco enfermo.

R: ¡Ay pobre! ¿Ha tenido muchos ositos verdad?

B: Sí.

R: Oye Bernardo ¿y tú le platicaste a tu mamá que trabajaste la vez pasada?

B: Sí.

R: ¿Qué te dijo? A ver.

B: Pues que está bien.

R: Pues le platicas que hoy volviste a grabar. ¿Entonces, ahora de qué me quieres platicar? A ver, pláticame.

B: Mmm, primero y después.

R: ¿Qué se hace en la Navidad?, ¿qué celebramos?

B: ¿Qué celebramos?... de que ya van a venir los Santo Reyes.

R: Ajá.

B: Y... y otro día, cuando fue Navidad, tocan unas campanas en el radio y tienes que comer uvas; después cuando ya falta poco para que lleguen los Santo Reyes, tú les tienes que hacer una carta y les pides lo que quieras ipero no tantas cosas!

R: ¡Ah!, ¿y tú qué le pediste?

B: Yo le pedí la Granja Playmobil, unos tenis, ¿qué más?... la Granja Playmobil, con la granjera, el tractor de Playmobil, ¿qué más?... una bolsa de dulces... ¿y qué más?... un coche de control remoto, me trajo y.... ¿ellos qué me trajeron?, tenis ¿y qué más?, ¿qué más?, me trajeron una avalancha de juguetes.

R: ¡Tantas cosas!

B: Sí.

R: ¡Y cómo es la Granja Playmobil?, ¿qué tiene?

B: Tiene cochinitos, después tiene una granja donde hay un perrito, después tiene un tractor y ¿qué más?... y tiene una casa.

R: ¿Y juegas a la Granja Playmobil?

B: Sí.

R: ¿Con quién juegas?

B: Con... con Mariana

R: ¿Con Mariana? ¡ah! ¿oye y qué más te trajeron? ¿qué te pusieron?, ¿adónde fueron?

B: ¿Adónde fuimos? eh... la... en la banqueta a tronar cuetes.

R: ¿Tronar cohetes?, ¿adónde compraron los cohetes?

B: En... en el mercado.

R: ¿Y de cuáles compraron?

B: Compramos de otras... que son bolitas ¿y qué más?

R: ¿De las brujas?

B: Sí.

R: ¿Y qué, cómo se hacen ésas?

B: Son... ¿eh...?

R: ¿Cómo se truenan o qué?

B: Esas las avientas y... y dan un tronazo.

R: ¡Ay mamá, qué miedo!, ¿qué más?

B: Y luego eh... luego prendes uno y ¡prazz!, explotan; después namás... güelen feo.

R: ¡Y qué más hicieron en la Navidad?

B: Luego... ¿qué más?

R: ¿Qué hicieron de cenar?

B: Hicimos... ¿qué hicimos de cenar?... tomamos ¿qué?... comimos carne, una rosca ¿y qué más? y... de agua tomamos... ya no me acuerdo.

R: ¿Y luego te duermes y qué pasa?

B: Me duermo y los Santo Reyes llegan ¿no?, sólo que tenemos que dormir bien y ellos pasan bien rápido, en un segundo, te dan todos, ante todo México.

R: ¡Qué bárbaros!

B: ¡Son bien rápidos!

R: Son bien rápidos ¿y a tu hermanita qué le trajeron?

B: Le trajeron una cámara de a de veras...

R: Ajá.

B: ¿Qué más?... le trajeron una cámara, un escritorio ¿qué más?... y luego unos pares de tenis, y ella se compró uno...

R: ¡Cuántas cosas!

B: ...unos calcetines, también unas pulseras...

R: ¿Dulces?

B: Sí, dulces y después ¿qué más?... la cámara, muchas cosas y yo le voy a pedir ahora a los Santo Reyes, les voy a pedir un radio, una cámara instantánea.

R: ¿Qué es eso de instantánea?

B: Es un... así se llaman, y luego tú le aprietas un botón y... y... y ella te toma solitas las fotos.

R: ¡Ah! ¿y qué querrá decir instantánea?

B: ¡No sé!

R: Si yo te digo te voy a tomar una foto instantánea ¿qué querré decir?

B: Que no...

R: ¡Qué sale pronto!

B: Mhmm.

R: ¿Verdad? luego luego; oye ¿qué más les vas a pedir?, ¿qué les vas a pedir?, una cámara, un radio ¿y qué más?, ¿te faltan más cosas verdad?

B: Unos tenis, unos calcetines, una chamarra despintada.

R: ¡Oye ya son muchas cosas!

B: ¿Y qué más?

R: ¡Pobres Santo Reyes!

B: Y una silla y ya.

R: ¡Ah muy bien! ¿oye y tienes animalitos en tu casa?

B: Tengo un perro.

R: ¡Ah qué bien!

B: Es de mi abuelita; se llama He-man y es negro, pero sólo que cuando ve a alguien desconocido ladra, pero no muerde.

R: ¿No muerde?, nada más ladra.

B: Namás ladra.

R: ¿Y de qué raza es eh?

B: No sé.

R: ¿No sabes?, ¿es grande o chiquito?

B: ¡Grandote!

R: ¡Qué suave! Oye Bernardo ¿y tú juegas con el perro?, ¿cuándo juegas con el perro?

B: Cuando voy al parque a correr.

R: Oye, ¿entonces diario van a correr?, ¿quiénes van a correr?

B: Mi abuelito y mi hermana, nada más.

R: ¿Y tu papá no?

B: No mi papá no, diario va.

R: ¿Con quién?

B: Con mi mamá.

R: ¿Oye Bernardo, Mariana iba a pasar a quinto?

B: Sí.

R: Oye Bernardo, me has platicado mucho de la Navidad, ¿del día del niño me quieres platicar? A ver, pláticame.

B: Fui con la maestra... hu... hubo comida para comer aquí, yo comí arroz con leche, ¿qué más?... nos dieron unos dulces, galletas, ¿qué más?... sandwiches y agua.

R: ¿Y qué hicieron ese día?, aparte de comer mucho.

B: Hicimos concurso, juegos...

R: ¿Concurso, de qué? A ver.

B: Hubo concursos ¿de qué?... de tronar globos, de...

R: ¿Cómo era?

B: De saltar con costales.

R: ¿Y cómo es el de tronar globos?

B: Eh... ¿cómo es?, pones una silla con globos y tienes que tronar.

R: ¡Híjole!, ¿y el de saltar con sacos cómo es?

B: Este... te pones un saquito, y tienes que dar toda la gūelta.

R: ¡Híjole!, ¿qué más?, ¿qué más hubo?, ¿qué más juegos?

B: ¿Qué más juegos?... hubo premios, concursos...

R: ¿Premios? a ver ¿de qué fueron los premios?

B: Bueno, los juegos eran loterías...

R: ¿Tú sabes jugar lotería?

B: Yo sí.

R: ¿Cómo se juega?

B: Tienes dibujitos ¿no?, y después ahí tienen su nombre, pero son chiquitos, tienes una carta que ahí dice su nombre y tienes que tener fichitas y luego y sí... y.... hay un barco que dice barco, se fue el barco y si en tu carta está el barco, la fichita la tienes que poner encima.

R: ¡Ah! ¿y hasta cuándo ganas?

B: Cuando... cuando... y ya dijeron, ya falta y la que la pase, dice: "lotería".

R: ¿Y qué ganas eh?

B: ¿Qué gano?, el otro día ganaron muñecos, porque hubo una kermés.

R: ¡Ah qué padre! ¿hubo kermés?

B: Sí, hubo kermés.

R: ¿En dónde hubo kermés?, ¿y qué es una kermés?

B: Es un lugar donde hay comida para comer...

R: ¿Y hay juegos también?

B: Sí, todo eso hay en la kermés, yo me subí a unos cochecitos... hice el concurso de los globos y con un aro... así como un...

R: ¡Ay qué padre! ¿y para qué son las kermés?

B: Para... para divertirse.

R: ¡Ah! ¿quiénes vinieron?

B: ¿Quiénes vinieron?, mi papá, mi mamá, yo y mi hermana.

R: ¡Ah! ¿se la pasaron bien?

B: Sí.

R: ¿Qué más ha habido aquí?

B: ¿Qué más?

R: ¿Qué más juegos te sabes? A ver, ya me dijiste lotería...

B: Los dardos.

R: ¡Los dardos!... ¿qué más?

B: Los dardos, los globos, la memoria.

R: ¿Cuál es ésa?

B: Tienes que voltear otra vez el juego, y cada quien coge una y... y... coge dos y una, y después otra, pero son repetidas las cartas, y... si te salen repetidas, te pones un par.

R: ¡Ah!, el chiste es de ir reconociendo tu juego.

B: Y si copias una figura y copias, pues pones un par.

R: ¡Ah! ya te entendí, ¡qué divertido!, ¿cuál es tu juego favorito de todos esos?

B: La lotería.

R: ¿Y eres bueno para la lotería?

B: Sí.

R: ¿Y conoces uno que se llama escaleras y serpientes?

B: Sí.

R: ¿Y ése cómo se juega?

B: Es una escalera y serpientes.

R: Ajá.

B: Que si el dado caí en uno, saltas un cuadrado pa arriba, si cae en diez, en una escalera, tienes que subir hasta donde se acaba, pero lo malo es que cuando, si vas hasta arriba y ya vas a ganar y si te caí en una víbora...

R: ¡Ay!

B: ...te tienes que bajar hasta abajo.

R: ¡Ay! ¿a ti te ha pasado eso?

B: Ajá.

R: ¡Híjole! entonces pierdes ¿no?

B: Ajá, a veces.

R: ¡Ay! oye ¿y conoces un juego que se llama maratón?

B: Sí.

R: ¿Y lo sabes jugar, o es muy difícil?

B: No, pues yo no lo sé jugar, no sé ni cómo se juega.

R: Oye, ¿y te gusta el fútbol?

B: Sí.

R: ¿Lo juegas o lo ves?

B: Yo lo veo.

R: ¿Y cuál es tu partido favorito?

B: ¿Cuál es?... todos.

R: ¡Ah! ¿y tu papí ve fútbol?

B: Sí, hasta mi abuelita.

R: ¡Ah qué padre!, ¿vives con tus abuelitos?

B: No, yo vivo con mi papá, y mis abuelitos viven abajo.

R: ¡Ah!, cada quién es su casa.

B: Sí.

R: Mira, ya se nos está acabando la cinta, ¿me quieres platicar de algo especial antes de que se acabe?, ¿de algo que te acuerdes?

B: Sí.

R: A ver, platicame.

B: Mmm...

R: ¿Como de qué?, porque ya se va a acabar.

B: De cuando fui...

R: ¿Cuándo fuiste a algún lado?

B: Sí.

R: ¿Adónde?, al circo, por ejemplo ¿has ido al circo?

B: No, he ido a...

R: ¿Adónde?

B: Al teatro.

R: A ver, ¿qué has ido a ver al teatro?, pláticame.

B: He ido a ver... he ido a ver Caperucita Roja, Los tres cochinitos y El lobo feroz.

R: ¡Al teatro!... ¡ya se acabó el tiempo!.

CHRISTIAN
6 AÑOS

Christian 1ª ronda

30 de mayo de 1988.

R: Empiézame a platicar del día de las madres, ¿qué hicieron aquí en la escuela?, ¿qué hiciste tú?

C: Hicimos un bote forrado.

R: A ver, pláticame todo.

C: Con tela y encaje pero yo no lo pude hacer aquí.

R: ¿Por qué?

C: Porque se me... ya tenía todo menos la tela y las tijeras para cort... digo menos el bote y las tijeras para tela, tons lo hice en mí casa.

R: Ay, ¿y cómo lo hiciste en tu casa?, ¿quién te ayudó?

C: ¡Eh!... nadie.

R: Mhmm, ¿y qué hicieron el día de las madres?

C: El bote forrado.

R: ¿Y el festival o de baile y eso, qué hicieron?

C: Mmm... un baile.

R: ¿Qué baile fue?

C: No sé.

R: ¡Un norteño!, ¿tú no bailaste?

C: No.

R: ¿Por qué?

C: ¡Ah, es que no me aprendo los pasos!

R: ¿Por qué?, si tú eres bien listo.

C: Sólo he bailado una vez.

R: ¿Y qué bailaste?

C: El vals.

R: ¡Uy qué bonito! ¿y tu mamá vino al festival?

C: Sí.

R: ¿Y qué dijo?

C: No sé.

R: Pláticame, ¿de qué me quieres platicar?

C: Mmm...

R: Por ejemplo, ¿has ido a Reino Aventura?

C: No, nunca me han llevado, ah, cuando fui a Chapultepec me subí a la rueda de la fortuna.

R: Ajá.

C: Se siente muy feo cuando te dejan arriba, se me revuelve el estómago.

R: (Risas). ¿Y qué otras cosas? ¿A qué otros juegos te has subido que te gusten?

C: A los platillos voladores...

R: Mhmm.

C: A la astronauta...

R: Mhmm.

C: Al carrusel...

R: Mhmm.

C: Al gusanito y a unos _____.

R: ¡Ah, en Chapultepec! ¿Y a qué más has ido?, ¿qué más conoces de Chapultepec?

C: Mmm... el zoológico.

R: ¡Ah, pues pláticame del zoológico, ha de ser muy interesante!

C: ¿Cuándo fui de campamento?

R: ¡Bueno, pláticame!

C: Este... me encajó una piedrita, ¡uy, que como catapulta, nada más le hice así y me salió!

R: (Risas). ¿Y luego?

C: Fuimos ya al zoológico y estaba... y mi amigo Tomasín que fue el único... que fue el único niño que... que fue de mi salón.

R: ¿Eso qué es?

C: Es el simulacro, salen todos corriendo, para que en caso de emergencia, de cuando haiga este... un temblor, todos corren al centro del patio y ahí no les pa... no les puede pasar nada.

R: ¿Y cómo se ponen en el centro del patio?

C: Salen todos, la otra vez que hicimos el simulacro, entramos y salimos en cuarenta segundos.

R: ¡En cuarenta segundos! ¿Oye pero por qué hacen eso?

C: Mmm... porque luego hay temblores y no alcanzan a salir.

R: ¡Ah! ¿Tú estuviste cuando el otro temblor, el feo que hubo, te acuerdas?, estabas muy chico.

C: El de ochenta y cinco.

R: Sí, estabas muy chiquito.

C: ¡Eh!

R: A ver, platicame ¿qué pasó?, ¿de qué te acuerdas?

C: Estaba en la guardaría y cuando tembló, se derrumbó la SCOP, sí es cierto, y como que estaba echando humo la torre.

R: ¡No me digas! ¿y tú lo viste?

C: Sí, ya íbamos a trabajar y que vemos eso y estaba una... una rampa por afuera colgando en la ventana.

R: ¿Y qué dijo tu mamá?

C: Nada, nos regresamos a la casa y me inscribieron a otro kinder, hasta... hasta que todas las máquinas de la SCOP las pasaron otra vez a la torre.

R: ¡Uh! ¿Te dan miedo los temblores?

C: Me subí a la cama.

R: (Risas).

C: ¡Mmm!...

R: ¿Y tu hermanito qué hacía?

C: ¿Eh?, ¡bien espantado estaba!

R: (Risas). Era muy chiquito.

C: ¡Mmm, no sé!

R: ¿Cómo se llama tu hermanito?

C: Octavio.

R: ¿Y estás esperando otro hermanito?

C: Sí.

R: ¿Y cómo... qué quieres que sea?

C: Niño.

R: ¿Por qué?

C: (Risas).

R: ¿Las niñas no te gustan? oye, platicame de las vacaciones ¿qué hiciste el año pasado?, ¿adónde fuiste?

C: ¡Mmm a Salvatierra!

R: ¡Platicame de Salvatierra!

C: Me fui a nadar pero me tocó allá el día de La Gloria, entonces mi papá...

R: Mhmm.

C: Se agarró la oportunidad de mojarse y todavía... y ya llegando a la casa, inflamamos globos con agua y nos mojamos y terminé, como el otro día, quitándome hasta el pantalón, no, no, el pantalón no, me puse mi traje de baño.

R: (Risas) ¿Sabes nadar?

C: Sí pero mmm... me llevé, entonces cuando fui a Celaya, otra vez me metí a una alberca honda y ahí sí me daba miedo pero me llevé salvavidas y se desinflaba, en mi casa lo inflamamos y se desinflaba poco a poquito, entonces ya estaba desinflado...

R: ¡Uy!

C: Cuando fuimos, mi papá iba a revisar y yo lo estaba hundiendo para revisarlo y entonces echaba así, burbujas, y hasta me caí en el agua, pero estaba así mira, me caí porque soportaba mucho peso.

R: ¿De veras?, entonces has ido a muchos lugares de vacaciones, me dijiste que Salvatierra, ¿qué hay en Salvatierra?

C: Porque ahí está mi abuelita y hay muchos huertos y me puedo trepar a ellos.

R: ¡Muchos huertos! ¿Qué hay en los huertos?

C: Hay granadas y limones, limas y no sé cómo se llaman de los

que... de los que hay en la calle y que dan como fruto... nísperos.

R: Mhmm.

C: También nísperos, limas, naranjas y guayabas y zapotes.

R: Y zapote, ¿y cuál te gusta más de todas las frutas?.

C: Granada.

R: ¿Pero cuál de las dos granadas?, hay china y hay roja.

C: ¡De la roja!

R: ¡Ah bueno!, eso es en Salvatierra.

C: Mmm _____ y a veces me mojo.

R: ¡Ah! ¿Y en Celaya, quién vive?

C: _____ en Celaya viven.

R: Ahora vamos a oír tantitito tu voz ¿sí? ¿Y a poco ya estás cansado?, ¿ahora de qué me vas a platicar?

C: Este...

R: ¿Me quieres platicar de lo que te gusta de la tele?

C: Sí.

R: ¿Ves tele?

C: Sí.

R: ¿Qué ves? A ver, ¿qué programas ves?

C: Sábados y domingos me salgo y me pongo a jugar toda la tarde y a hacer la tarea.

R: ¿Y qué juegas en la tarde?, ¿a qué juegas?

C: Con mí atari.

R: ¿Al atari! ¿qué es eso?

C: ¡Todos me preguntan!, es un aparato que le metes un caset y tienes unos controles para mover muñequitos y naves.

R: ¡Qué bien!

C: ¡Y hay rápidos, hay hasta carritos!

R: ¿Y cuál te gusta más de todos?

C: El del carrito, pero ése es para expertos.

R: ¿Cómo es eso?

C: Es un carrito y vienen los demás en sentido contrario y chocan contigo, pero tú tienes que moverte.

R: ¿Y eres experto tú?, ¿quién te enseñó?

C: Papá, y ahora ya lo traiciono y le gano.

R: (Risas). Oye Christian, pero no me has platicado de qué programas ves ¿o no ves tele?

C: Pus.

R: Caricaturas.

C: Sí.

R: ¿Cuáles?

C: Ya no me acuerdo, es que los domingos casi no hay nada, cas... casi puro futbol, yo le digo: "ifuchi-bol!".

R: ¿No te gusta el futbol? ¡Ay!

C: ¡Guácala!

R: ¡Guácala!, ¿qué deporte te gusta?

C: El karate.

R: ¿Eres karateca?, ¿te llevan al karate?

C: Sí.

R: ¿Quién te lleva?

C: Mi papá.

R: ¡Uy! O sea... ¿y qué, cómo es el karate?, ¿qué se hace?

C: Mucho ejercicio, me tomo dos horas.

R: ¿Y ahora esa campana por qué?, ¿otro simulacro?

C: No, es otro, yo creo no es simulacro.

R: No, otra vez es simulacro, están practicando el menos tiempo ¿no?

C: Yo creo les dijeron: "a ver, otra vez".

R: Mhmm. Oye Christian, cuéntame ¿qué haces en las tardes cuando

termina la escuela? ¿Adónde vas?

C: Me voy a la estancia.

R: ¿Quién te lleva?

C: Mi mamá.

R: Vas a la estancia y luego, ¿qué hacen en las tardes?

C: Primero juego y des... como, juego y hago unos trabajos y a veces cuando no tengo trabajos, juego damas chinas.

R: ¿Qué es eso de damas chinas?, ¿cómo se juegan las damas chinas?

C: Son... es un tablero...

R: Mhmm.

C: ...que tiene cuadritos blancos y cuadritos negros...

R: Mhmm.

C: Cuando tú estás en un cuadrito negro y otro está acá, y hay un cuadrito acá vacío que... que es cuadrito negro, si te salta te come, tienes que llegar hasta los de atrás para que te coronen y ya tienes reina, ninguna ficha puede retroceder, mas que la reina.

R: ¡Qué bárbaro! ¿Y quién te enseñó ese juego?

C: Mmm... solito me lo fui aprendiendo.

R: ¡Ah! Oye ¿qué otros juegos te gustan?, ya me dijiste del atari.

C: Plasti.

R: ¿Plasti?, ¿con plasti qué juegas?

C: Hago... unos juegan serpientes y escaleras y yo ahí les copio los dibujitos.

R: ¿Serpientes y escaleras?

C: Sí.

R: ¿Qué es serpientes y escaleras?

C: Son unos cuadri... unos circulitos...

R: Mhmm.

C: ...que tienen dibujitos y cuando tienen, por ejemplo, está un círculo, está un señor y está un papelito y dice: "use casco", y no lo trae y que se está riendo...

R: Ajá.

C: ...que tiene una serpiente que llega hasta el dos y ahí lo tira.

R: ¡Híjole!

C: ...y le deja una venda así y ahí está otra vez el letrerito "use casco".

R: ¡Ah! Ese es serpientes y escaleras.

C: Sí y hay un cuadrito por ejemplo, le está enseñando un maestro para hacer una nueva carretera y es una escalerita que llega hasta otro lugar y ahí ya está un tractor.

R: Mhmm. ¿Y cuál es, de todos los juegos, el que más te gusta?

C: Damas chinas.

R: Entonces eres un bueno en damas chinas. Oye Christian, ¿y después de la estancia qué hacen?

C: Me voy a la casa.

R: ¿Y qué hacen en la casa?, ¿en las tardes?

C: Mmm... sí es lunes hago la tarea y veo un ratito la tele.

R: ¿Y qué ves en la tele?

C: Las caricaturas, a veces me aburro y le cambio al siete y los lunes siempre le cambio al siete a las siete y media y nunca alcanzo a ver Kiko Pan.

R: ¡Ay! Oye, ¿y no te gusta los... cómo se llama... Muppets?

C: Sí.

R: ¿Y qué son éstos?

C: Son unos animalitos.

R: ¿Cómo se llaman?

C: Muppets.

R: Ah, ella la rana René ¿no?

C: Sí.

R: ¿Y qué otra cosa?

C: ¡Mmm Gonzol!

R: ¡Ah muy bueno! Oye, ¿sabes qué me han contado tus compañeros?,

que han ido a Reino Aventura, ¿tú has ido?

C: No.

R: ¡No!, no has ido a Reino Aventura, ¿y a Chapultepec?

C: Sí.

R: ¿A Chapultepec has ido?

C: Sí.

R: ¿Qué hay en Chapultepec?

C: Este... hay muchos juegos, también he ido al zoológico.

R: ¿Has ido al zoológico?, cuéntame, ¿qué hay ahí? A ver, ¿qué juegos conoces ahí, o qué animalitos has visto?

C: El león, el zorrillo, pero me tengo que tapar la nariz.

R: ¿Por qué te tienes que tapar la nariz?

C: Porque huele muy feo.

R: ¡Mira, van a conectar una cafetera, vamos a parar tantito! ¡Como que descansaste de tantas planas! ¿Qué estabas haciendo ahorita? A ver.

C: Unas... una plana.

R: Aquí porque hay mucho ruido. A ver, ahora háblame, ¿qué planas hiciste?

C: Mmm...

R: ¿De qué hiciste planas?

C: De gray.

R: ¿De qué?

C: De grap.

R: ¡Ah, de grap!

C: Es que como ya terminamos de ver todas las letras del abecedario, monosílabas compuestas...

R: ¡Ah, sílabas compuestas! ¿Y cuáles son las compuestas?

C: Ya he... ya estamos... ya hemos visto hasta la "g".

R: A ver, dímelas.

C: A ver k...

R: A ver, dime las letras del abecedario.

C: a, b, c, d...

R: ¡Ya se te olvidó!

C: ...g...

R: (Risas).

C: ...e, h, i, j, k, n, ñ, s...

R: ...t...

C: ...t...

R: ¿Luego?

C: ...o, p...

R: ¡Uy, ya te las sabes! ¿Y qué es lo que más te gusta de la escuela?

C: ¡Mmm... las sumas!

R: ¿Las sumas? ¿A poco sabes sumar?, ¿dos y dos cuántos son?

C: Dos más dos, cuatro.

R: ¡Ah!, sí sabes.

C: Hasta de tres cifras.

R: ¡Ya sabes de tres cifras! Oye, Christian ¿has ido al cine?

C: ¡Mmm sí! ayer fui al teatro y al cine.

R: ¡Uy, pues no me has contado! ¿Qué viste en el teatro? A ver.

C: A ver una obra que se llamaba Astracán.

R: ¡Mmm! ¿Y de qué se trataba?

C: Y a mí me dio un miedo..., porque decía, se supone que había una abuelita y estaba lloviendo y dijo, le dice: "¿sirve su paraguas?, o nos va... nos va a traer una descarga eléctrica", y dice: "yo prefiero no mojarme a que me parta un rayo en dos", y apagaron todas las luces y le pegaron a una lámina...

R: ¡Ay!

C: ...y también hasta el último había un dragón y apagaban y prendían las luces y daba miedo...

R: ¡Ay!

C: ...porque se te acercaba el dragón y...

R: ¡Uchala! Oye Christian, ésa fue la obra de teatro, ¿y el cine qué viste?

C: Vi una película...

R: Mhmm.

C: ...de una bien, bien chistosa.

R: Mhmm.

C: Que una niña se cree Thor y que se equivoca porque había un señor que traía un martillo, y como todos traen martillo, ya estaba bien grande el señor y ya estaba diciéndole suegro y quién sabe qué, y como los perseguían a ellos unos hombres, porque un muchacho como se le safó un ring, estaban "ja ja ja ja", todos los muchachos venían en el carro, se los dio un señor y traía un gancho en la mano...

R: ¡Uy sí! ¿qué hacía?

C: Y después, entonces ése, el señor, ya los dejó y vino otro señor y los pasó a otro carro y los llevó con su jefe, entonces se enojó y los encerró, entonces ellos se escaparon y los estaban persiguiendo y cuando llegaron al edificio donde estaban su papá y su mamá, que habían salido, estaba, los estaban persiguiendo y iban por la pared...

R: Mhmm.

C: ...y estaban en el piso donde estaban sus papás y el muchacho malo, la mu... mujer les enredó la niñera y ya se ve que les enredó, le hace un nudo y ve a... al señor y que... y que intenta dar un paso y se cayó.

R: (Risas).

C: Y el mucha... y la muchacha ya se paró, ya les llamó a los muchachos que eran dos y ya estaban jalando para que subiera, porque ya iba el muchacho ahí, ¡ay!, que la intentó agarrar.

R: ¡Híjole!

C: Y la niña gritando: "papá, mamá" y no los escuchaban, no estaban los papás, estaban así.

R: ¿De veras? ¡Híjole! ¿Y en qué acabó la película?

C: En que llegaron... llegó el coche de ellos, de los del muchacho, porque ya se los había reparado el que le decía... al que le

decían... al que le decían Thor, entonces que rap... como habían hecho un tiradero, guardó la leche en el refrigerador...

R: Mhmm.

C: ...y los Corn Flakes y quién sabe qué tanto en la alacena, y ya estaba recogiendo todo y quedó manchado...

R: Mhmm.

C: ...le fue, le echó Maestro Limpio y le limpió y tiró el trapo ahí, ya nomás le hizo.

R: (Risas).

C: Se fue y rápido a su recámara y se acostó, y apenitas.

R: Apenitas.

C: Y se puso a leer, así como muy disimulada.

R: Ajá. ¡Híjole!, ¿entonces qué te gustó, la obra de teatro o el cine?, la película.

C: Lo mismo, es lo mismo para mí.

R: Oye, ¿has visto otras películas que me cuentes? ¡Platicas bien bonito las películas!

C: ¡Mmm... casi no me acuerdo!

R: ¡Casi no te acuerdas de las películas!

C: Es que he visto como cien.

R: ¡Tantas!

C: ¡Eh, no es cierto!

R: ¿Has visto...?

C: ¡Como diez!

R: ¿De Walt Disney?

C: Sí.

R: ¿Como cuáles has visto?

C: Mmm... la de Katy la Oruga, no sé cuál más, creo que Narices frías.

R: La noche de las narices frías, ¿te acuerdas de qué se trata?

C: ¡Uh ya ni me acordaba de la película!

R: ¡Ah! ¿Y de la Katy la Oruga?

C: ¡Mmm, tampoco!

R: ¡Mmm! Oye, ¿y de la tele qué te acuerdas, de una película que hayas visto en la tele?, ¿ves Capulina?

C: ¿Capulina? ¡Ah, sí!

R: ¿Y de qué se trata?

C: Mmm... cuando estaba, se les fue la luz y estaba Capulina en un generador haciendo quién sabe qué, y se dio toques.

R: (Risas).

C: Estaba volando la casa.

R: ¿A ti te ha dado toques alguna vez algo?

C: Algo... sí.

R: ¿Y qué se siente?

C: ¡Uy! (Risas). Se siente ansias.

R: Se siente ansias ¿verdad?, muy feo.

C: Como si te pica, pero yo...

R: Oye...

C: Yo mí..

R: ¿Y qué hace tu papá?, pláticame del trabajo de tu papá.

C: Me dijo que me iba a llevar al evento de carreras de carros.

R: ¿Qué es eso de evento?

C: Es una carrera de carros que hay cada año, pero no me pudo llevar porque no consiguió los pases, entonces me trajo mis posters.

R: ¡Ah! ¿Pero en qué trabaja tu papi?, ¿qué hace en su trabajo?, ¿qué te ha platicado?, ¿qué hace?

C: Mmm, arregla telex a los eventos para cuando se descompone una máquina, también puede ver las carreras.

R: ¡Ah mira!

C: Sí, porque aquí están las carreras y acá está él, una... hay una ventanita creo y puede ver, nunca me ha llevado a ver una carrera

de carros.

R: ¡Ah!

C: Ah, con los truenos de no sé cuando, creo que el lu... lunes, no el miércoles o el jueves o el viernes, sí, el miércoles había unos truenos en la noche...

R: Horribles ¿no?

C: Sí.

R: ¿Y te asustaste?

C: Sí, se fue la luz dos veces.

R: ¡Ah!

C: En mi colonia, en donde yo vivía, sí pues me asusté, sólo que me agarró un rayo de sorpresa ah, y otros que le hacía maje a mi mamá, pero le hacía trampa.

R: (Risas).

C: Me po... le decía: "¡ay, tengo frío!", y no, era para el trueno y me fui a poner el suéter de la escuela, y, pero primero, que hice un arito, sí, me lo puse como unas esposas, pero así un hilito, hasta acá el hilito y entonces, y me pongo el suéter y le digo a mi mamá: "¡mira!", y como la vinieron a inyectar, le digo: "le, te voy a hacer magia, mira... un ayudante por favor", y la que la vino a inyectar me ayudó y me echó el trapo encima y yo mientras de... (Risas).

R: ¿Y por qué la inyectaron?

C: Es que está mala.

R: ¿Qué tiene?

C: ¡Bueno para que se les quitan los ascos!

R: ¿Los ascos? ¡Ah, es que está esperando un bebé!

C: Sí.

R: ¿Y para cuándo va a nacer tu hermanito?

C: ¡Yo creo unos siete meses!

R: ¡Uy, todavía falta mucho!

C: O unos seis o unos cinco.

R: ¿Y tú por qué no quieres que sea niña?

C: ¡Ay, es que no!

R: ¿Por qué?

C: Dos niños y una niña, no.

R: ¿Y si es niño cómo se va a llamar?

C: Eh... mmm, no, no Rey del Sol, no.

R: ¿Por qué Rey del Sol no?

C: Rey del Sol no...

R: ¿CÓ...?

C: ...porque es un nombre muy feo, porque se tiene que decir Tonathiu, Rey del Sol.

R: ¡Ah!, y entonces ¿cómo quieres que se llame?

C: ¡Mmm... Christian!, que sea igual de inteligente.

R: No, bueno eres muy inteligente, ¿pero cómo se va a llamar Christian si ya te llamas tú así?

C: No...

R: ¡Mejor que se llame Canuto!

C: ¡Eh... Canuto no!, ¡mejor Terminator!

R: Terminator, ¿quién es Terminator?

C: Es un robot que sale en una película.

R: A ver, pláticame.

C: No sé si la vistes, el lunes de quién sabe qué.

R: No, no la ví. A ver, pláticame.

C: Yo no la ví, pero sí la ví en el día con mi primo Alan.

R: ¿Ah sí?, ¿y de qué se trataba?

C: De un muchacho y un rob... y otro muchacho, pero el otro muchacho era robot...

R: ¡Mmm!

C: Sólo que tenía así la cara humana y el muchacho malo, que era el robot, quería matar a una muchacha, entonces el muchacho bueno la acompañaba y hasta el último, estaba la muchacha que quería apretar un botón y Terminator estaba en una máquina pa... como para

demoler...

R: ¡Mmm!

C: ...o sea que él estaba aquí y le saltaba como un fierrote, entonces ya le iba a apretar el botón y la estaba jalando y el muchacho... al muchacho le pegó y estaba arrastrándose para hacerle algo al Terminator y al Terminator ya le había dado, ya había hecho casi corto circuito y lo apretó y lo demo... lo molió todo y se murió el muchacho y también el robot...

R: ¡Uy!

C: Y se sacó los dos ojos y se limpió.

R: ¡Uy qué miedo!, tú ves puras películas de miedo ¿no?

C: ¡Mmm sí!

R: ¿Y no te da miedo en la noche?

C: (Risas).

R: ¿Te dan miedo los espantos?

C: No, porque me acuerdo de las películas y se me olvidan y ya.

R: ¡Ah bueno! ¡Te acuerdas y se te olvida, eso está muy bien! Oye querido Christian, cuéntame más cosas que haces, a ver, ¿qué es lo que te gusta hacer?, ¿tu papá adónde te lleva o cómo...?

C: Es que yo tengo unos moldes que tienen figuritas de Walt Disney y tengo mosaico, bueno polvito que es mosaico, les echo agua, ya sin leer las instrucciones, le echo agua, le echo en un botecito, ya tengo ahí uno especial, le echo dos cucharaditas si es uno, si es dos, le echo cuatro cucharaditas de polvo...

R: Mhmm.

C: ...para hacer dos, entonces le muevo, le muevo, después le echo a los dos.

R: ¡Uy qué padre! ¿y qué sale luego?

C: Después la dejo secar, yo las dejo secar un día, pero es media hora.

R: Media hora ¿y qué sacas después?

C: Después saco las figuritas y tengo un pincel y una pinturita que viene con el mosaico y las figuras y el... y la cucharita.

R: ¿Oye y qué figuritas has hecho?

C: La de Mickey, la Pluto, se me destruyeron, dos veces la de

Mickey, la del Pato Donald y la de un niño del Pato Donald y la del que las inspecciona.

R: ¡Ah muy bien!

C: Pero todas se me rompieron menos la de Mickey, la de Mickey la estaba pintando y se me deshizo por el agua que le eché.

R: ¡Ay qué lástima!, ¿qué otro juego tienes? Esa es la de las figuritas ¿y la de los mosaicos qué?

C: Es lo mismo.

R: ¡Ah, es lo mismo! yo pensé que eran dos juegos ¿y qué otros juegos tienes?

C: Tengo un rompecabezas, pero sólo que queda una pieza, dónde dejó las demás mi hermano, quién sabe.

R: ¿Cómo se llama tu hermano?

C: Este... Octavio.

R: ¿Es muy travieso, qué hace?

C: Se debería de llamar Octavio el Travieso.

R: ¿Por qué, qué hace? A ver, pláticame, ¿qué travesuras te ha hecho? ¡Ya se nos va a acabar la cinta, pláticame qué te ha hecho?

C: Me agarra mis lápices y ahí está y dejó mis botes tantito en... en la mesa y al rato ya estaban tirados todos y también está con mis botas en la mañana y hace un montón de ruido que hasta me caigo de la cama.

R: (Risas). ¿Cuántos años tiene Octavio?

C: Dos.

R: ¡Dos uy, es muy travieso, es muy chiquito! ¿Y a él adónde lo llevan?

C: También... ¿adónde?, al cine, al teatro, no, al cine y ni al teatro lo llevaron.

R: ¿Y dónde lo dejaron?

C: En la casa con mi mamá.

R: ¿Y quién te lleva a ti al cine y al teatro?

C: Mi tía.

R: ¡Ah, tienes primitos! ¿Cómo se llaman?

C: Erick, Aldo, ¡ay!, increíble, super increíble, que un niño que tiene tres años, yo digo que es mi primo, y es mi tío.

R: ¿Cómo es eso? ¡Tan chiquito!

C: Sí, tiene tres años y yo siete años y que es mi tío.

R: ¿Y por qué es tu tío?

C: Entonces le digo, a ver, si es cierto dame mi domingo.

R: (Risas). ¿Y te lo da?

C: No.

R: ¿Por qué no?

C: Porque a él sólo le dan mil pesos.

R: ¡Uy, es que está muy chiquito!

C: No es cierto, cuando costaba, cuando costaba todo bien... bien este... barato que costaba, un disco te costaba diecinueve pesos...

Christian 2ª ronda

13 de junio de 1988.

R: ¿De qué me vas a platicar hoy Christian?

C: ¿En qué me quedé el otro día?

R: ¡Ya ni me acuerdo!, pero hoy me dijiste que me ibas a platicar ¿de qué?... hace rato me dijiste: "te voy a platicar", ¿de qué?... de las ce-re-mo-nias. ¿Qué es eso de las ceremonias?

C: ¿Las ceremonias?

R: Ajá, fuerte porque hay mucho ruido.

C: Cuando pasan a hablar adelante...

R: Mhmm.

C: ...es cuando... la ceremonia está dedicada a uno de los señores que ya murió.

R: ¡Ah qué bonito!, ¿y de quién fue la ceremonia?, ¿para quién fue?

C: Para Ramón López Velarde.

R: ¿Y quién fue Ramón López Velarde?

C: Un gran poeta.

R: ¿Tú qué hiciste?

C: Recité.

R: A ver platicame.

C: Nada... faltan cachos, porque yo no recité todo.

R: No importa, lo que te sepas.

C: "...después estudió en el Instituto Científico y Literario de San Luis Potosí, donde colaboró con... en algunas revistas. En 1910 conoció a Francisco I. Madero, fue su amigo y simpatizó por causa idealista..."

R: ¿Qué es eso de la causa idealista?

C: ¿Idealista?

R: ¿Qué es eso?

C: No sé.

R: ¿Te lo aprendiste de memoria?

C: Sí, pero no siguió el movimiento revolucionario, eso fue todo lo que me sé.

R: ¡Muy bien! e hizo... ¿cómo se llama su poesía?

C: Este... no tiene título porque ya está empezada.

R: ¡Ah! oye pláticame, ¿qué hiciste ayer con tu hermanito?, ¿adónde fueron?

C: Mmm... nos fuimos a casa de... mi primo.

R: ¿Y qué hicieron allá?

C: Estábamos jugando en la avalancha, y yo me caí, tengo un moretón y no lo siento.

R: ¿En dónde?, a ver.

C: Acá, pero ni lo siento.

R: ¡Ay!, ¿en la avalancha?, ¿y cómo se juega en la avalancha?, ¿qué se hace?

C: A veces puedes manejarla solito y a veces con motor, bueno, con otro niño.

R: ¡Andale!

C: Nos echamos carreritas, le decían carrera infernal porque íbamos muy rápido.

R: ¡No me digas!

C: Y yo manejaba, pero con tantito que me saliera mal, ya salíamos volando.

R: ¡Qué horror!, ¿de veras?

C: Sí.

R: ¿Qué hacía tu hermanito?

C: ¿Mi hermanito?... iba con mi primo Güicho.

R: ¡Y, ya se te olvidó el nombre de tu hermanito!

C: Octavio.

R: ¡Ah! ¿y qué hacías con Octavio?

C: Octavio estaba en otra avalancha.

R: ¡Ah sí!, ¿dos avalanchas tenían?

C: Sí, una era de mí... de Ricardo y otra era de Güicho.

R: ¡Uy qué suave! oye, ¿y no has visto la tele últimamente?

C: ¡Mmm no!

R: ¿Tú ves telenovelas?

C: No.

R: ¿Por qué?

C: No me gustan.

R: Ajá, ¿no has visto películas?

C: Sí.

R: ¿Qué películas has visto?

C: Mmm desde que era bebé, bebé, Narices frías, Katy la Oruga, mmm...

R: ¿Qué otras?

C: He-man... ¡uy!...

R: ¿Y cuál de todas esas te gustó más?... ¿Narices frías de qué era eh?

C: De tres perritos.. de unos perritos, pero ya no me acuerdo.

R: ¡Ah! ¿y Katy la Oruga de qué era?

C: De una oruga.

R: ¿Y qué hacía?

C: Quería convertirse en mariposa.

R: ¡Ay pobrecita!, ¿y por qué no se convirtió?

C: Sí se convirtió.

R: ¿Sí se convirtió en mariposa?

C: Sí.

R: ¡Ah! ¿Oye no has visto más películas en la tele?

C: ¿Más películas...?, ¡no!

R: ¿Y no has jugado fútbol?

R: ¿Y esa campana por qué la tocan?

C: Por el simulacro, yo creo.

R: ¿Qué es el simulacro?

C: ¿El simulacro?... ¡ay no!, es la campana para que salgan.

R: ¡Ah!, para que ya se terminó el recreo. ¿Por qué ponen la música?

C: Mmm, para que se metan antes de que se acabe.

R: ¡Ah!

C: Pero todos... por eso no funciona, namás los perjudica, porque se meten y todos a la bola y ¡prazz! se caen.

R: ¡Híjole! ¿y a ti no te gusta que la pongan?

C: Sí, pero perjudica a los demás.

R: Oye Christian, pláticame una cosa, ¿tú has oído hablar de que va a haber un nuevo presidente?

C: Sí.

R: ¿Quién?

C: No sé... no sé quién va se..., todavía no hacen los votos.

R: ¿Pero quién crees que pueda ser?

C: Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Por qué?

C: Nomás...

R: ¿Qué has oído hablar de él?

C: No me acuerdo muy bien.

R: ¡Ah! ¿y tu papá qué dice, por quién dice que va a votar?

C: No sé, yo creo él no va a votar.

R: ¿Por qué?

C: No, no sé, la... no, no sé.

R: ¿Por el PRI?

C: No sé.

R: Oye, ¿y no te ha dicho tu papá si van a ir de vacaciones?

C: Sí.

R: ¿Adónde?

C: Me voy a ir dos días a Acapulco y de ahí me voy a ir a Mérida con mi tía.

R: ¿A Mérida? ¿y dónde queda Mérida?

C: No le he preguntado.

R: ¡Ah! ¿y qué vas a hacer en Mérida?

C: A nadar.

R: ¿Qué es lo que más te gusta hacer en las vacaciones?

C: Depende del lugar.

R: Por ejemplo ¿en Acapulco, qué te gustaría hacer?

C: Siem... me gusta mucho recoger las conchitas del mar.

R: ¿Y qué más?

C: Mmm... meterme a la ola y jugar con la arena.

R: ¿Y con quién te vas a ir a Acapulco?

C: Con mi mamá, con mi papá, con mi tía.

R: Ajá, ¿con todos?

C: Con todos.

R: ¿Y tu tía tiene primitos?

C: No.

R: ¡Ah! oye Christian, dime una cosa, ¿hiciste prueba hoy?

C: ¿Prueba?... sí.

R: ¿De qué?

C: Es la última prueba.

R: ¿De qué fue eh?

C: De sumas... y no sé de qué más, ya no me acuerdo.

R: ¿Y estuvo difícil?

C: No, facilita, como para un bebé.

R: ¿Por qué?

C: Las sumas bien fáciles, eran cuatro para nueve...

R: ¿Cuánto es cuatro para nueve? ¡yo no sé!

C: Cinco.

R: ¡Ah muy bien!

C: Bien fácil.

R: ¡Ujule! ¿y mañana vas a tener prueba?

C: Voy a terminarla porque ora no la terminamos.

R: ¡Ah muy bien! oye Christian ¿sabes de qué hemos platicado con otros niños?, de los fantasmas ¿tú crees en los fantasmas?

C: Pero cuando se me... se caí algo de mi cuarto, sí me da miedo.

R: ¿Qué harías si ahorita se nos apareciera un fantasma?... immm! ¿qué harías?

C: Me aventaba a jalarlo.

R: ¿Y qué, lo jalabas y qué hacías con él?, ¿qué harías con él?

C: Lo desinflaba y ya.

R: ¡Ay! ¿a poco los fantasmas son globos?

C: No, pero hay unos gorditos.

R: ¿Qué son los fantasmas eh?, oye, ¿los fantasmas son realidad o fantasía?

C: Fantasía.

R: ¿Qué es la fantasía?

C: Es imaginación.

R: ¿Y qué es la imaginación?

C: Es la mentira.

R: La mentira, ¿y la realidad qué es?

C: La realidad es lo que puede pasar.

R: ¡Ah! o sea que un fantasma ¿es realidad o fantasía?

C: Fantasía.

R: ¿Entonces por qué corres si viene uno?

C: ¡Yo a veces sí me asusto!

R: ¿Por qué?

C: En las noches sí me asustan, por eso no vi la película de Terminator en la noche, en el día sí la veo...

R: ¿En la noche por qué...?

C: ...todavía me atrevo.

R: ¿Y en la noche por qué no?

C: No, cuando me duermo me asusto.

R: ¿Te asustas mucho?

C: Sí.

R: ¿Por qué eh?

C: Porque sueño con Terminator.

R: ¿Quién es Terminator?

C: Un robot.

R: ¿Y qué hace ese robot?

C: Quería matar a una muchacha, porque iba a tener un hijo que... que iba poder... que cuando iba a ser grande podía terminar con todos los Terminator.

R: ¿Y entonces qué pasó?

C: ¡Ya no vi todo lo demás!

R: ¡Ah, porque te dio susto!, ya me dijiste.

C: No, mi primo Aldo lo vio en el día, lo vimos en el día.

R: ¿Y él sí la acabó de ver?

C: Sí.

R: ¡Ah! ¿oye y qué otras cosas son fantasía? a ver, por ejemplo los cuentos, ¿qué cuentos te sabes que son fantasía?

C: Casi... casi todos.

R: ¿Cuáles? a ver.

C: Blanca Nieves, Caperucita Roja, La Cenicienta, todas esas.

R: ¿Y qué más?, ¿qué más te gusta de todas esas?, ¿de qué se trata?... a ver, ¿de qué se trata Caperucita?

C: De un lobo que se quiere comer a la abuelita.

R: ¿Y qué le pasa?... ¿Y sí se la come?

C: Sí, pero la sacan.

R: ¿Cómo la sacan?

C: Güeno, así va el cuento, pero por eso digo que es fantasía.

R: ¡Ah muy bien! oye y cuéntame el cuento de Blanca Nieves, yo no lo sé.

C: Es de una bruja que quiere ser la más bella, y Blanca Nieves es la más bella.

R: ¿Y qué le pasó a Blanca Nieves?, ¿qué le hace la bruja?

C: Nada.

R: ¡Nada, verdad!

C: No le pudo hacer nada.

R: ¿Por qué?

C: Porque siempre se salvaba.

R: ¿Y quiénes cuidaban a Blanca Nieves?

C: Mmm... los enanitos.

R: ¡Ya ni te acuerdas cómo se llamaban!

C: Mmm... alguno... ¡son siete! a ver, Ton-Tin, Gruñón, Fortachón...

R: ¡Ajá! Es-tor-nu-dón...

C: ...Estornudón...

R: Luego hay uno muy enojón, ¿cómo se llamaba?

C: Ese ya lo dije, ése es Gruñón.

R: ¡Ese es Gruñón!, ¿a poco ya lo habías dicho?

C: Sí.

R: Ni cuenta me di cuando ya lo habías dicho, ¿y qué otros cuentos te sabes?, ¿lees cuentos en tu casa?

C: Sí.

R: ¿De cuáles?

C: Mmm, ah... El lobo feroz.

R: ¿Qué otro?

C: Un Wini-Poo.

R: Un Wini-Poo, ¿y cuál es el de Wini-Poo?

C: Uno, es de un osito.

R: ¿Qué hace Wini-Poo?

C: ¿Qué hace... qué hace?

R: ¡Uy, hoy casi no platicas!

C: Es que se me fue todo en la otra cinta.

R: ¿Se te fue todo, todo lo que me tenías que platicar?, ¡uy no!, tienes muchas cosas que platicarme, ¿qué te gustaría?, lo que tú quieras.

C: ¿Qué me gustaría qué?

R: Platicar, a lo mejor de algo que te acuerdas, de algo que querías hacer, que no me has platicado, mmm...

C: ¡Ah sí! cuando fui con mi papá.

R: A ver, platicame.

C: A Acapulco, al hotel Ritz del Quijote, ahí en la alberca, y yo siempre quería su... unos lentes como especiales para poder ir abajo del agua y nos echamos unas carreritas a ver quién lo ganaba, y nunca le pude ganar porque mi salvavidas a cada rato se desinflaba.

R: ¡Uy!, ¿qué más pasó?

C: Al principio estaba... siempre estaba en la alberca solito.

R: ¿Sí?

C: ¡Tranquilo!

R: ¿Con quién?

C: Sí, todo el día estaba así sin llanta.

R: ¿Ah sí?

C: Sólo una vez personitas de otra familia.

R: ¿Y esa vez fuiste con Octavio o solito?

C: ¿Con Octavio?... con... sin Octavio.

R: ¿Por qué?

C: Todavía no nacía.

R: ¡Ah!, ¿Octavio cuántos años tiene?

C: Dos.

R: Dos, ¡uy, tienes flojera!

C: ¡Uy es que ya me cansé!

R: ¿Y por qué te cansaste?

C: Es que con la prueba, también hay que poner cele... también hay que ponerle ganas.

R: ¿"Cerebro" verdad?

C: Sí.

R: ¿Dónde se guardan todas las cosas que aprendes?

C: En el cerebro.

R: ¿Y luego qué les pasa?

C: Ahí se quedan.

R: ¿Hasta cuándo?

C: Hasta... que te pases de pendiente.

R: ¡Ah!

C: En alguna prueba.

R: ¿Y por ejemplo, nada más te acuerdas de las cosas cuando tienes pendientes o ya para siempre?

C: Ya para siempre, me sé las otras dos poesías, porque todas las veces que le toca a mí salón recitar un... a mí me toca.

R: ¿Y qué otras poesías te sabes?

C: La de la Revolución mexicana y la de Cuauhtémoc.

R: A ver.

C: La primero... la primera vez que recité estaba muy nervioso, me la aprendí... me la aprendí en tres días.

R: ¿Y qué te dijo la maestra cuando la recitaste?

C: No, un día... "¡muy bien!"

R: ¡Andale!

C: Ahí va:
 "Revolución mexicana,
 gran revolución mexicana,
 tus soldados... tus soldados..."

R: ¿Te aclaman?

"... en tierra campirana
 lucharon; armadas
 estaban en bajo pino,
 al son de los clarines,
 fueron testigos los encinos
 de estos gloriosos paladines..."

R: ¡Qué bonito! ya ves cómo sí me dijiste algo muy bonito.

C: Otra.

R: A ver, otra.

C: La de Cuauhtémoc:
 "Cuauhtémoc con su dolor
 y resistiendo en un martirio
 soportó con gran valor
 las heridas que le produjeron
 el soportable fuego y asombro
 por lo que dijera..."

R: ¿Qué le hicieron a Cuauhtémoc?... ¿por qué sufrió?

C: Lo atormentaron.

R: ¿Y cómo lo atormentaron?

C: Lo iban a martirizar... ¿en qué me quedé?

R: En que lo atormentaron con cruel dolor.

C: ¡Ay!

R: ¡Ya se te olvidó!, pero estaba muy bonito, oye ¿y tú sabes que le quemaron los pies?

C: Sí.

R: ¿Con qué se los quemaron?

C: Con fuego.

R: ¡Ay!... ¿cuántos días faltan para el día del padre?

C: Tres.

R: ¿Y qué vas a regalarle?

C: Todavía no sé.

R: ¿No están haciendo nada?

C: No he hecho nada, pero ahí tengo mucho material para hacérselo.

R: ¿Y qué quieres hacer?

C: Una cigarrera.

R: ¡Ah!, ¿fuma tu papá?

C: A veces.

R: ¡Híjole qué suave!, ¿entonces mañana que venga me platicas más?

C: Sí.

R: Bueno, ¡adiós!

FAVIOLA
6 AÑOS

Faviola 1ª ronda

16 de junio de 1988.

R: ¿De qué te gustaría empezarme a platicar?. Por ejemplo, de las vacaciones, ¿adónde vas a ir en las vacaciones?

F: A Ixtapa, Zihuatanejo.

R: ¡Ay! ¿Y has ido? A ver, cuéntame ¿cómo es?, ¿cómo es Ixtapa?

F: La agua está salada.

R: ¿Cómo se llama esa agua?, ¿es el mar?, ¿te gusta el mar?

F: Sí.

R: ¿Y qué has hecho cuando has ido?

F: He jugado en el agua.

R: ¡Ah sí! ¿Y qué más has hecho?

F: He comido allá.

R: A ver, pláticame, pláticame más. ¿Te gusta la tele?

F: Sí.

R: ¿Qué programas ves?

F: El Chavo.

R: ¿Y de qué se trata El Chavo?

F: De que va a la escuela y dice... le dice cosas muy feas al profesor.

R: ¿Qué le dice?

F: Jirafales, maestro Longanizo.

R: (Risas) ¿Y por qué le dice así?

F: ¿Quién sabe?

R: ¿Por qué le dirán Jirafales?

F: Porque está muy alto.

R: ¡Ah, ya ves! ¿Y Longanizo?, ¿cómo es la longaniza?

F: Roja...

R: Y así...

F: ...larga.

R: Larga, pues por eso le dicen. ¿Y quiénes más salen en ese programa?

F: María Antonieta de las Nieves.

R: ¿Y ella quién es?

F: La Chilindrina.

R: ¿Y qué hace?

F: Ella también le dice.

R: (Risas). Oye, platicame más cosas, ¿te gusta la tele?

F: Sí.

R: ¿Y aparte de ese programa cuál otro ves, a poco ves telenovelas?

F: Sí.

R: ¿Sí, cuál?

F: Amor en silencio, El pecado de Oyuki y Diana Salazar.

R: ¿Y de qué se tratan? A ver, ¿cuál es la más bonita?

F: Amor en silencio.

R: ¿De qué se trata? ¡Yo no la he visto!

F: De que sus papás se murieron, los mató su tía y la niña se quedó huérfana, pero con su abuelo y su abuelo la llevó a un internado...

R: Mhmm.

F: ...y cuando está grande, ahorita se va a ir a México.

R: ¿Y tú qué crees que va a pasarle?

F: Que su abuelo le va a decir cómo se llamaba su hija.

R: ¡Ah! ¿Y qué más va a pasar?

F: Mmm... No sé.

R: ¿Tú crees que sea cierto lo que sucede en las telenovelas?, ¿es

verdad o es mentira?

F: Mentira.

R: Ajá, ¿y Diana Salazar de qué se trata?

F: De que tiene poderes mentales.

R: ¿Qué es eso?, ¡qué bonito!

F: Pues a que inven... que cuando algo... alguien hace algo y ella no está ahí, ella le dice.

R: ¿Lo adivina?, ¿y tú crees en eso?

F: No.

R: ¿No?, ¿crees en los fantasmas?

F: No.

R: ¿No, por qué?

F: Porque no existen.

R: ¿Y si se nos apareciera uno allá arriba qué harías?

F: Gritaría.

R: ¿Y qué gritarías?

F: ¡Auxilio!

R: ¡Ah! Oye, el otro día sonó la campana y todos salieron corriendo al patio ¿por qué?

F: Porque era el signo... el signo... porque si temblara.

R: ¿Qué pasaría si temblara?, ¿qué tienen que hacer ustedes?

F: Cuando toque la campana todos salir.

R: ¿Y qué hacen?

F: Salimos corriendo y nos formamos.

R: ¡Ah! ¿Y tú te acuerdas del temblor?, estabas muy chiquita, ¿sí te acuerdas? A ver, pláticame.

F: Yo estaba en... eso es cuando tenía dos años.

R: Ajá.

F: Yo estaba en mi cuna y entonces me sacaron cargada ahí enfrente en la calle y se dañó mi kinder.

R: ¿Qué le pasó?

F: Se cayó.

R: ¿A poco se cayó todo?

F: No, nomás una parte.

R: ¿Y se murió alguien?

F: No, porque todos salieron.

R: ¡Ay pobrecitos! ¿no? ¿Y tú supiste de alguien que se haya muerto?

F: No.

R: ¡Ya sé que te acaba de dar una enfermedad! ¿Cómo se llama?

F: Varicela.

R: A ver, cuéntame ¿qué pasó con la varicela?, ¿cómo supiste que íbas a tener varicela?

F: Es que me dieron muchas ronchitas grandes, entonces fui con el doctor, me llevó mi mamá al doctor, y me dijo la doctora que todavía no sabían, entonces fuimos la otra vez y dijo que era varicela.

R: ¿Y qué hiciste esos días que tuviste varicela?

F: ¡Me quedé en la cama de mi mamá!

R: ¡Ay! ¿Y en la carita no te salió?, ¿dónde te dio? ¡Mira, me estás enseñando en el pelo! ¿Y te dolía?

F: No.

R: Ajá Oye, ¿y te dolía?

F: Mmm... no.

R: ¿Qué hacías?, ¿llorabas?

F: Me daban medicina.

R: ¡Ay! ¿Y cuántos días estuviste en la cama?

F: Seis.

R: ¡Mmm, pobre de ti! Oye Faviola, cuéntame de tus amigas, ¿quiénes son tus amigas en la escuela?

F: Ah... Nadia, Adriana, Víctor, Ramón, Christian.

R: ¿Y tu mejor amiga?

F: Yazmín.

R: ¿Y a qué juegas con ella?

F: A las escondidillas.

R: ¿Cómo es ese juego?

F: Que alguien está contando, que ella nos va... nos va a buscar y que nosotros nos escondemos.

R: ¿Y si te encuentra?

F: Ella ya gana.

R: ¡Ah! ¿Y tú pierdes? ¡Hijo, está bien suave! Oye, ¿has oído hablar que va a haber un nuevo presidente en México?

F: Sí.

R: ¿Sí?, ¿quién?

F: Puede ser el PRI.

R: El PRI. ¿Tú, si fueras grande, por quién votarías?

F: Por el PAN.

R: Por el PAN, ¿quién es el PAN?, ¿tú sabes cómo se llama el del PAN?, ¿cómo?... Clouthier. ¿Y por qué votarías por el PAN y no por el PRI?

F: Porque el PRI no me gusta.

R: ¿Por qué no te gusta mi amor? Dime, tus amigos sí me han dicho por qué no les gusta, porque hace trampas, ¿sí, y por qué no?

F: Porque no se pone una peluca.

R: ¿Quién? (Risas) ¿Quién no se pone una peluca?

F: El PRI.

R: ¿El PRI no se pone una peluca?, ¿te gustaría que se pusiera una

peluca?, ¿por qué?

F: Porque se le ve.

R: Se le ve qué cosa, la calva. (Risas). ¿Y por eso no votarías por el PRI?, ah, ¿y el PAN, por qué sí votarías por el PAN?

F: Porque... porque lo he visto en muchas calles.

R: ¡Ah porque lo has visto en muchas calles! ¿Tu papá qué dice?, ¿te ha platicado o le dice algo a tu mamá?, ¿qué dice?

F: Me ha platicado que cuando yo sea grande voto por quien yo quiera, mi prima va a votar por el PRI.

R: ¿Tu prima?, entonces a ella sí le gusta, aunque no tenga peluca, ¿y quién es tu prima?, pláticame.

F: ¡Ella tiene diecinueve años!

R: ¿Y qué hace?

F: Está en su casa y estudia.

R: ¡Ah! Oye, vamos a oír tu voz! ¡Ya ves qué bonita se oye tu voz! ¿Ahora de qué me quieres platicar para que se oiga mucho tu voz?

F: Este... yo tengo dos discos de Timbiriche.

R: ¡Ah pláticame! ¿Y de qué cantan o qué?, ¿quién es Timbiriche o qué es Timbiriche?

F: Timbiriche es un grupo.

R: Un grupo, ¿y qué hace ese grupo?

F: Canta.

R: ¿Y esos discos qué tienen?, ¿qué canciones tienen?

F: Besos de ceniza...

R: ¡Ya se te olvidó! ¿Qué más?

F: Besos de ceniza...

R: ¿Y te gusta mucho Timbiriche?, ¿y qué otros grupos hay?

F: Flans me gusta, Pandora...

R: Mhmm, ¿y dónde las ves?

F: Mi papá me los compró, cuando salgo de año.

R: Y ahora que salgas de año ¿adónde vas a ir de vacaciones?

F: A Ixtapa.

R: ¡Ah sí, ya me habías dicho! Ya has ido muchas veces. ¿Y qué otros lugares conoces?

F: También he viajado en met... en tren.

R: ¿En tren?, ¿adónde has ido?

F: A...

R: ¿Como a qué lugar?

F: ...como...

R: ¡Ya se te olvidó!

F: No, como a este... a... donde está mi tía Rebeca.

R: ¿De dónde es tu tía Rebeca? ¡Bueno, aunque no te acuerdes!, ¿qué haces allá cuando vas con tu tía Rebeca?

F: Juego con mis primas.

R: ¿A qué?

F: A la comidita.

R: ¿Y eso cómo se juega?

F: Con tacitas, de a mentiritas, chiquitas.

R: Mhmm.

F: Mhmm, mi tía me da una jarrita y le ponemos agua...

R: Ajá.

F: ...que se pueda beber y luego jugamos, cuando acabamos de comer jugamos a eso, compro unas papas y jugamos a la comidita.

R: ¡Ah muy bien! Y este...oye, ¿y qué es lo que más te gusta jugar?, ¿de todos los juegos, cuál es el que más te gusta?

F: La comidita.

R: (Risas). ¿Y no juegas a "las traes"?

F: No.

R: ¡No! Oye, ¿y has ido a Reino Aventura?

F: Sí.

R: Pláticame, ¿qué hay en Reino Aventura?

F: Hay un pececito que se llama Keiko.

R: ¿Cómo?

F: Es una ballena chiquita que tiene negro y blanco.

R: ¿Y qué más hay en Reino Aventura?

F: Juegos.

R: ¿Has ido a la casa del tío chueco?

F: No.

R: ¿No?, ¿a la casa de la risa?, ¿qué hay ahí?

F: ¡Ay!, ¡monstruos!

R: ¡Ah pero tú no crees en los espantos!, ¿entonces nada más te ríes, o lloras?

F: Me río.

R: ¿Qué más hay?

F: También hay una cabaña donde hay un... un... unos como cochecitos.

R: Ajá.

F: Y ahí voy y los monstruos se van apareciendo y ¡uy!

R: ¿Qué hacen?

F: Así nomás, como me quieren espantar.

R: ¿Y tú qué haces?

F: Nada.

R: ¿Gritas?

F: Sólo me río.

R: ¡Ah, sólo te ríes! ¿Qué más hay en Reino Aventura?, ¿qué es lo que más te gusta en Reino Aventura?

F: Ver a Keiko.

R: ¡Mmm, ver a Keiko!, ¿y no te has subido a algún juego?, ¿a la rueda de la fortuna o a la canoa Krakatoa?

F: A la canoa.

R: ¿Y cómo va esa canoa?

F: Mmm, te sientan, hay dos como aletitas... ah, también me he subido donde hay una lancha y hay como un pasaporte así... y nos llenamos todas de agua.

R: Todas de agua ¿y luego?

F: Luego mojé a mis compañeros.

R: (Risas). ¿Qué haces después de cuando se terminan las clases?, ¿adónde te vas o cómo está...?, ¿tocan la campana y luego qué haces?

F: Salgo a recreo, como mi lunch y luego me pongo a jugar con los muñecos que traigo.

R: ¿Pero cuando ya termina el recreo?, ¿ya te vas a tu casa o te vas a la estancia?

F: Me voy al... a mi casa.

R: ¿Hay unas niñas que se van a la estancia verdad?, ¿qué es eso de la estancia?

F: No sé, nunca he ido.

R: ¿A ti quién te recoge?

F: Mi mamá.

R: ¿Y qué haces cuando te recoge?

F: Mi mamá, cuando a veces no viene, mi... mi hermano me ayuda a cruzar la calle y nos vamos los dos.

R: ¡Ah!, ¿y en la tarde qué haces?

F: Me pongo a hacer mi tarea, luego veo la tele.

R: ¿Qué ves en la tele?

F: Caricaturas.

R: ¿Cuáles son tus caricaturas favoritas?

F: Daniel el Travieso, Porky, Disneylandia...

R: ¿Has visto una que se llama Los Muppets?

F: Sí, también.

R: ¿Quiénes son Los Muppets eh?, ¿cómo son?

F: Es una rana, un monstruo, una niña, un perro...

R: Ajá, ¿y luego?

F: Un perro...

R: ¿Y la rana cómo se llama?

F: René.

R: ¿Y cuáles, de todos... quién es el más travieso?

F: Fosy.

R: ¿Qué hace Fosy?

F: No... mmm... sí, Fosy cuenta chistes y luego hay uno bebé que es el más traviesín, ¡travieso, travieso, travieso!

R: (Risas). ¿Qué hace?

F: Se lle... se llena de pinturas así para barnizar y luego pone una hoja en la mesa, en la grabadora, en la cama, en la ventana.

R: ¡Dicen que hay uno que come papeles!

F: Es él.

R: ¡Ah! ¿Y el Animal qué hace?

F: Ese es Animal.

R: ¡Ah! Ese es el bebé, se llama Animal, ¿y Gonzo?

F: Gonzo, mmm... él quiere a la niña...

R: ¿Y Peggy?

F: Pero la niña Peggy quiere a René.

R: (Risas). ¿Y René a quién quiere?

F: A ninguno de los dos, sólo se escapa de Peggy.

R: ¿Sólo se escapa de Peggy por qué?, ¿Peggy qué le quiere hacer?

F: Lo quiere besar, lo quiere alcanzar...

R: ¡Ah, ya se nos terminó!

MARIAN
6 AÑOS

Marian

1ª ronda

25 de mayo de 1988.

R: ¿Quieres que empecemos Marian? A ver, pláticame, ¿qué hiciste el día de las madres?

M: El día de las madres bailé, me pintaron, este... y... este... y nos, y como fue mi mamá, y fuimos a la casa y nos fuimos a Reino Aventura.

R: ¡Ah! ¿Y qué bailaste?

M: Este... norteño.

R: ¡Mmm qué bonito! ¿Y quién te enseñó a bailar norteño?

M: La maestra, es que nosotros este... eh... cada... nosotros estudiábamos bailar cada día, los domingos... digo los lunes, los martes, los miércoles y estudiar, y entonces ahora ya podemos bailar solos, y entonces el día de las maestras lo... igual lo hicimos.

R: ¡Qué bonito! ¿Y le gustó a tu mamá?

M: Sí.

R: ¿Y quién vino?, ¿tu mamá y quién más?

M: Mi papá y mi hermanita y otra hermana que tiene cuatro años.

R: Entonces tienes dos hermanas y me habías dicho que una nada más.

M: No, es que la otra es mi prima.

R: ¡Ah! ¿Y cómo se llaman?

M: Claudia, Claudia y la otra Beatriz.

R: ¿Y qué, cómo te vistieron de norteña?

M: Una minifaldita y con calzón de holanes y este... y me peñaron y una blusa de cuadros y este... y me peñaron con... así con una cola.

R: Ajá.

M: Y me pusieron moñitos aquí.

R: ¡Uy! ¡Te has de haber visto muy linda!, ¿qué te dijo tu mamá?

M: Mmm, pues estaba viendo, pero cuando bailaron los de... los de quinto, se empezó a reír... ¡ah no!, ¿ya ves que tiene unas de primero, que llevó una minifaldita hasta aquí, hasta aquí, y se le

veía casi todo el calzón y se le veía?, mi mamá risa y risa.

R: Oye Marian, ¿y qué más hicieron el día de las madres aquí?

M: ¿El día de las madres?

R: Los de primero bailaron norteño y luego... ¿los demás qué hicieron?

M: Los demás bailaron este... hicieron, con unas destas ¿cómo se llama? ¡mamá!, hicieron esto y aquello, cada vez que chiflaban le hacían así, y los otros de quinto bailaron... bailaron unas desas que tienen moño aquí.

R: ¿Charlestón?

M: Y con una pluma acá y lo... los de quinto bailaron de patines, nada más.

R: ¿Y a ti cuál te gustó más de todos?

M: ¡Ah!, también bailaron los de segundo, bailaron una que tiene "tara ra ra rá, tara ra ra rá", la que más me gustó es la de... de los patines porque se mecía para aquí, para allá y es más divertido.

R: ¿Y tú sabes bailar?

M: Sí.

R: ¿Con patines?

M: Sí.

R: ¿No te caes?

M: No porque ya... ya... ya saco mucho mis patines para que yo salga a jugar, a divertirme y con mis amigas salgo a comprar dulces, chocolates y luego a estar con los patines porque los patines me ayudan mucho a caminar.

R: Pláticame así, cuando sales con tus amigas. ¡Qué bonito hablas! A ver.

M: Cuando salgo con mis amigas... una vez salí con Joana, fuimos a Reino Aventura, nos llevó su papá y su mamá y fueron mi mamá y mi papá, bueno ella se jue en su carro y yo me fui en mi carro, entonces las dos fuimos a Reino Aventura, nos divertimos un montón y comimos ¡ah!, y entramos a información.

R: ¿Y a qué entraron?

M: A la casa de la llorona.

R: A ver, pláticame, ¿qué juegos hay en Reino Aventura?

M: Hay un... un este... hay un... un caballito de mar para que te des vueltas, vueltas, pero es muy... un ratito y ya... y este... y también hay donde comer y hay unos platillos voladores y la rueda de la fortuna mmm... este... este... también hay unos columpios que te dan vueltas y irum!, pero decía mi mamá: "¡no no no no, porque si no quién sabe qué, quién sabe cuánto, que... que... que son muy peligrosos"; dice mi papá: "¡pero si hay una niña chiquita ahí!", dice mi mamá "¡qué me importa que esté una niña chiquita ahí, pero mi hija no va ahí!", y de ahí ya nos fuimos a la casa.

R: Oye, ¿dicen que hay una casa de espantos?

M: Sí.

R: ¿Y has entrado? A ver, no me has platicado de eso.

M: ¡Ay es bien feo!, es adonde había una bruja con su sombrero y su varita, cuando decía: "¡abra calabra!" se aparecían cerillos.

R: ¡Ay! ¿Y qué más había ahí?

M: Y había Satanás, el diablo, las calacas, güeno, todo el grupo de los espantos había ahí, y también entramos al castillo de los... del oro.

R: ¿Castillo del oro o del loro?

M: ¡Oro, oro, oro!

R: ¡Ay, yo pensé de un cotorro!, ¿y cuál es el castillo del oro?

M: ¿Del loro?

R: Del oro, oro.

M: Pues son unas... son unas maquinitas que las tienes que hacer así como en las farmacias, ¿ya ves que hay unas maquinitas, y tú... tú tienes que mover los... las... ésas para que las otras se puedan mover?, costaban quinientos pesos cada una y entonces no entramos.

R: ¿Por qué?

N: Porque no, dijeron que no, que quién sabe quién... namás fuimos a comer y nos regresamos.

R: ¿Y de Reino Aventura qué más te gusta a ti?

M: De Reino Aventura pues... es Keiko... también fuimos a ver a Keiko.

R: A ver, pláticame, ¿qué es eso de Keiko?

M: Keiko es... es había un este... una... ¡ay! ¿cómo se llama? unas que tienen una bolita aquí y no la tira.

R: ¿Pero qué es Keiko?

M: Keiko es un animal así como ballena, que tiene manchitas negras y blancas, y después empie... y tiene unos lunarcitos y con los saltos mortales, ¿ya ves que aquí está el... el agua... aquí los asientos?, bueno, dice mí papá: "¡aquí no... aquí nos vamos a sentar, aquí nos sentamos cerquita del agua!", y le dije: "¡no, mejor vamos para allá porque los saltos mortales, ya ves!", y... después ahí vienen los saltos mortales, después también vimos... nos dijeron que también Keiko tenía nueve años y de... y de cinco metros de altura.

R: ¡Con razón te gustó! ¿Y qué hace Keiko?

M: Keiko obedece, y un nene, a... a una niña... vimos a Keiko y a sus amigos con su pico, y llevaron a una niña en la lancha.

R: ¡Ah!

M: Y este... un niño le estaba dando de comer a Keiko, y dice: "¿Y qué tal si le acaricias la lengua?"... pues luego luego le puso la lengua y después dice: "¿Y qué tal si le das un beso?", y o sea "¡órale!, ¡aviéntate!" y es... y después habían unos señores que se metían hasta abajo del agua, y después dicen: "¿Dónde está?", quién sabe cómo se llamaba, ¿cómo está?" dice la otra, "¡ya se murió!" y sale ¡pumm! salió y este... también Keiko obedece y un niño le dio de comer; "¡y ahora güélete las manos!, ¡fuchi!, ¡límpiátelas con el pantalón!".

R: ¡Ay qué divertido!

M: Y nos tomaron fotos y nos... y una... y nos compraron unos dragoncitos y en esos dragoncitos nos subimos los chiquitos, entonces... ¿mañana, si quieres, los traigo?

R: ¡Bueno me lo enseñas!, bueno... ¿Oye y qué más me quieres contar de Reino Aventura?, ¿ya no, o más?, ¿de otros juegos o de otras cosas que hay?

M: Pues otras cosas que hay es información, este... ¿qué más?, venden comidas ¡pero bien ricas fíjate!

R: ¿Sí?, ¿como qué?

M: Como unas tortillas bien chiquitas, con queso Cheese Wiz y una... y... y con... y con carne en trozos.

R: ¡Mmm, ya me está dando hambre! ¿Y qué más es más rico?

M: Lo más rico, me gustó eso porque en Reino Aventura habían dulces, pero dijo mi papá: "¡no porque cuestan muy caros!", entonces... entonces le dio, le dijo mi papá a mi hermanita: "vamos allá", y le dijo, y le dice mi mamá: "¡ay no!, a mí me dan mucho miedo las alturas", como mi mamá es bien mí... miedosa, nada más se sube a una alberca, ¿ya ves que hay una desas, no?, ya no... ya se quiere bajar y mi papá ¡promm!, como mi hermanita ya sabe nadar y se avienta desde el piquito hacia abajo.

R: ¿Te gusta nadar?

M: Sí.

R: ¿Has ido de vacaciones al mar?

M: Sí.

R: ¡Ay, platicame! ¡Si tú eres bien platicadora!

M: Este... he ido al mar y me he divertido mucho, pero yo no puedo nadar en el mar, yo puedo nadar en la alberca, porque yo no sé nadar... pues en la hondita, hondita, hondita del mar, puedo nadar yo sola, hay una cueva y dice mi mamá... dice mi mamá: "¿entramos?", dice mi papá: "¡ay no!"; yo no quería entrar porque qué tal si se derrumba y nos quedamos ahí y...

R: ¿En qué mar fue eso?

M: ¡Eh!... ¿Ya ves que pasaba Victoria?

R: Mhmm.

M: Pues en ese mar.

R: ¿Cómo se llama el lugar?

M: ¿Eh?... ¿Qué?

R: ¿Cómo se llama ese lugar?

M: ¿Ese lugar?... no, no lo conozco, no sé cómo se llama, pero es adonde pas... ¿ya ves que antes pasaba Victoria?

R: ¿Qué es Victoria?

M: Victoria es una mujer, adonde había mar...

R: ¿Puerto Vallarta?

M: ¡Puerto Vallarta, ahí fui!

R: ¿Y cómo es?, platicame, ¿eran vacaciones?

M: Sí.

R: A ver, cuéntame de las vacaciones, ¿se me hace que tienes mucho que decirme!

M: Pues... mi hermanita se echaba con mi papá, había alacranes, así chiquitos.

R: ¡Ay!

M: Y mi hermanita quería agarrar uno, le dice mi mamá, le decía: "¡no porque qué tal si te pica!", porque ¿ya ves que estaban chiquitos?, pero ya estaban un poco grandes y eran hermanos, y la mamá estaba también...

R: ¡Ay!

M: Y el papá...

R: ¡Ay!

M: Estaban _____ toda la familia, entonces dice mi mamá: "¡No porque si te robas a uno de sus alacranes, te va a picar!", ¿ya ves que los alacranes tienen su cola de... de... de... que echan veneno?, pues entonces casi le echa a mi hermanita, pero lo bueno es que nos metíamos... nos hundimos hasta abajo y le tocó hasta a la... a la... a la roca que estaba en la cueva y se derrumbó, entonces, la mamá dijo: "¡no, pues ya nos vamos a la casa!", y se fueron, se metieron hasta abajo del agua ¿y ves que también hay unas cuevitas ahí ichucu!... ichucu!... ichucu!...?, pues ahí cada quien tiene su casa, entonces también fue... ¡he ido a muchos mares de vacaciones!

R: ¿A muchos?

M: Mhmm.

R: Pues a ver, platicame cómo se llaman.

M: También fui a... Playa Azul.

R: ¿Y ahí qué hiciste?

M: Ahí... entonces...

R: ¿En Playa Azul?

M: ¡Ajá!... en Playa Azul, cuando fuimos estaba vacío, vacío, vacío, estaba bien hermoso el mar; entonces nos dijeron... no pues queríamos dar el recorrido, pero dijo, no, porque llegan las olas y hunden la lancha, nosotros nos podría morir; dice mi mamá: "¡ay! ¡no no no no no ya no nos vamos!", quién sabe qué, quién sabe

cuánto, entonces fuimos a un marcito bien chiquito que estaba lejos de la playa, pero ahí yo podría estar sola porque ahí estaba... estaba chiquito, no estaba hondo y sí... y eh... nos llevaba... nos llevaba, pero sí yo... pero yo me tenía que agarrar de algo y... y como venía mi lancha, venía otra lancha, venía quién sabe qué, entonces me divertí mucho en la lancha, yo... yo pensaba que era... que me daba mucho miedo... cuando apenas... como yo era la primera vez que viajaba en lancha, m... cuando me subí estaba temblando, pero a la otra que me regresé, ¡bien divertido se veía el mar!, ¡bien bonito! y... y también he visto caricaturas.

R: ¿Del mar? A ver, pláticame.

M: Es que ahí, tenía una niña que se llamaba Flons y su mamá se... su hermanito se llamaba Jack, su hermanote se llamaba... se llamaba Frans y su mamá se llamaba Ana, y su papá se llamaba Fredy, entonces ellos vivían en una isla; como su papá trabajaba de madera de carpintero, hizo una casa en un árbol, después Flons, como su papá no sabía, se cayó y había una lombriz dice: "¡ay!", ya hasta se quería subir y entonces su papá la fue a salvar pero había una cosa que tenían que hacer, una... una ¿cómo se llama?... una... una entrada secreta para ir abajo o hicieron una puerta para que salga la gente también, entonces Flons, un día le dijo: "¡vamos al mar!", y le dice el otro: "¡sí, vamos!", y apareció, fueron los tres hermanitos, después ¿ya ves una cigüeña?, estaba sola, y como no sabía nadar, pues se fue al mar sola, sin que nadie la viera, como... y... estaba Frans, entonces la cigüeña se... se metía cucha... se metía en una cuchara, estaban en una canoa, pero el otro... el otro, sin que nadie lo viera, agarró la cuchara y se fue nadando, y el otro, por la culpa de la cigüeña, se lastimó el pie...

R: ¡Ay!

M: Y dice: "¡hay tiburones!, cuid... cuida mucho a los niños porque hay tiburones, ¡hay tiburones!", toda la gente: "¡ay no!", no sabía si caerse o... ¿y para qué tienes el micrófono eh?

R: ¡Ah, pues para que tu voz se grabe!, mira. ¿Te gustó oír tu voz?

M: Sí.

R: ¿Por qué te gustó?, a ver.

M: Porque estaba muy chistosa.

R: ¿Ves qué bonita voz se te oyó?, ¿ves qué importante es que me ayudes?, es un juego, mientras más me platique me...

M: ¿Mañana vas a venir?

R: Sí.

M: ¿Todos los días?

R: Todos los días y cuando termine de entrevistarlos a todos te voy a volver a pedir que me ayudes ¿sí?, bueno, ¡órale!, a ver, ¿qué me vas a seguir contando?, estabas platicándome de las playas que habías conocido.

M: ¡Ajá!

R: Puerto Vallarta, Playa Azul, ¿y ahora?

M: Y también he ido a bastantes, un millón _____ y este... también he ido a... me acuerdo también que... que cuando yo era chiquita nos llevaban a playas... a... nos paseaban más pues... entonces...

R: ¿Te gusta ir de paseo?

M: Sí.

R: ¿Qué es lo que más te gusta de los paseos?

M: De los paseos, me gusta Reino Aventura, porque casi no he ido, el sáb... el domingo, fue el primer día que fui a Reino Aventura porque yo no, yo no había ido, güeno, yo cuando era chiquitita, bebecita, me llevaron a Reino Aventura, entonces... entonces ¿ya ves que en Reino Aventura me... nos subíamos?, y dice... y dice mi mamá que... cuando fuimos el domingo a Reino Aventura: "¡Ay, mira a esa señora, va con una bebecita!", y le digo: "¿y qué tal tú cuando yo te... cuando íbamos a Reino Aventura y tú me tenías bebecita?", "¡ino!, dice, porque yo te cuidaba mucho" y... quién sabe qué, quién sabe cuánto, entonces...

R: ¡Bueno, lo que más te gusta es Reino Aventura!, pero de las playas, más aventuras, a ver cuéntame... cuando alguna vez te has asustado o ha pasado algo importante.

M: Sí.

R: A ver platicame.

M: Una vez, sin que nadie se diera cuenta, un tiburón se fue a... adonde no había mar abierto ¡fíjate! ¡y casi agarra a un señor!

R: Platicame, ¿cómo fue eso?

M: Es que... es que... el tiburón ¿ya ves que se hunden hasta abajo, hasta abajo?, pues nadie lo vio, entonces agarró y sacó su pico y todos se fueron pero... sí se... sí se comió al señor.

R: ¿Se lo comió? ¡No!

M: ¡Sí!

R: ¡Ay! ¿Entero?

M: Entero.

R: ¿Y qué hicieron las gentes?

M: Pues huyeron, y un día... un ni... un día, también un niño no sabía... no sabía andar, nadar, y se fue hasta... hasta el mar abierto, y se hundió y su papá, como lo quería mucho, fue a rescatarlo ¿y sabes lo que dijo? que por culpa del niño cayó en una ballena, abrió la boca ¡aaa! y se lo tragó.

R: ¿El niño se hundió y la ballena se tragó al señor? ¡Ay pobre! Oye sí que te sabes historias. Dime una cosa ¿y los domingos qué haces? o cuéntame ¿cómo paseas?

M: Pues nosotros a veces vamos al mercado, o a casa de mi agüelita o también podemos ir a casa de mi tía Chelo, o a casa de mi tía Cuquí, o... o a casa de mi tía Tony, un día ¿ya ves que mi tía, mi primo Beto pues fue... fue su cumpleaños?, entonces ¿ya ves que fue su cumpleaños?, le hicieron un pastel así, cuadrado, entonces, bueno, entonces mis primos, como son bien latosos, les dije: "¡dejen!", y empezó mi mamá: "¡ay no, que ya vente!" que quién sabe qué, porque esa tía me cae mal.

R: ¿Por qué te cae mal?

M: Porque es muy mala.

R: ¿Sí?, ¿por qué?

M: Ella... ¿no ves que yo sí le doy de cosas a sus hijos?, y... y... y... y como su mamá le dice: "¡no compres nada a Carmelita!", y como... como... como ¿ya ves que mi mamá me dice: "¡este... cómprale cosas a Jorgito!"?, y... yo... yo se las tengo que comprar y él nunca me ha comprado nada.

R: ¡Ay!, ¿cuántos primos tienes?

M: Tengo... ten... tengo uno que se llama Homerito, Viridiana y Christian, Betito, Jor... Jorgito, Claudia...

R: ¡Muchos! ¿Y con ellos has ido al mar?

M: Sí.

R: ¿Y qué han hecho en el mar?

M: Con casi con todos, todos, todos, todos, todos, nos fuimos a ir al mar, con mis primos.

R: Oye, cuéntame, ¿estas vacaciones adónde piensas ir?

M: Pues, pensamos ir a... pues dice mi mamá que vamos a ir a... a este... a Oaxaca.

R: ¿No has conocido... no has ido a Oaxaca nunca?

M: Sí he ido muchas veces, porque ahí vive mi agüelita.

R: ¡Es precioso Oaxaca!, ¿qué conoces de Oaxaca? A ver si conocemos los mismos lugares.

M: Pues hay mucho sol, hay piedras y hay una banquetita, ¿ya ves que hay una reja negra?, porque hay una puerta, y a veces hay una camioneta afuera que es café, pues ahí yo voy a ir, porque ahí esa... esa señora que vive ahí es... es mamá de mi papá.

R: ¿O sea, que es quién?, ¿es tú qué?

M: Es mi abuelita.

R: ¿Y cómo se llama?

M: Ella se llama... este... pues, mi abuelita se llama... ¡ay!

R: ¿Ya se te olvidó?

M: Esp... sí... sí... con... sí...

R: ¿Y qué más haces en Oaxaca?

M: Pero sí conozco el nombre de mi agüelito, se llama Javier.

R: ¿Y allá, cuando van a Oaxaca, qué hacen?, platicame.

M: Juego bastante, juego, pero cuando me voy me siento muy triste porque extraño a mi agüelita.

R: ¿A la abuelita de aquí?

M: No, a la de Oaxaca, como yo vivo aquí, aquí está mi escuela, aquí todo, aquí están mis primos, pero mis primos, pero namás tengo una agüelita que está aquí, que se llama _____ y la otra se llama _____.

R: ¡Ay ya te acordaste! ¡Ajá! ¿Y cuando van a Oaxaca, quiénes se van?

M: Bueno, yo juego con mis primos, me divierto mucho, porque para mí es muy imp... muy divertido.

R: ¿Y has ido a las ruinas de Oaxaca?

M: Sí.

R: A ver, pláticame.

M: ¡Ay no, a mí me da mucho miedo!

R: ¿Por qué?

M: ¡Ay no!, porque pienso que... que va a pasar algo y me voy con mi papá y mi hermanita se va con mi mamá.

R: ¡Ay! ¿Y por qué piensas que te va a pasar algo?

M: ¡Ay no sé!

R: ¿Qué, crees en los espantos?

M: ¡Ay no!

R: ¿Te sabes cuentos de espantos?, a ver, pláticame uno.

M: ¡Adónde la mano pachona!

R: A ver, ¿cómo es ése? ¡yo no me lo sé!

M: Adonde había una mano que no tenía brazo.

R: ¡Ay! ¡Ay!

M: Que... que en la noche te horcaba y te morías, entonces la mano pachona le agarró a un señor, lo horcó bien feo y lo mató, la mano pachona no... no tenía, namás tenía una mano, le agarró un cuchillo y se lo aventó.

R: ¡Ay! ¿Por qué me estás asustando Marian?

M: Porque así es el cuento.

R: ¿Y quién te contó ese cuento?

M: Mi primo Homerito.

R: ¡Ah!, ¿y te sabes otros cuentos?

M: No, es el único.

R: ¡Uy qué feo!, ¿y tú crees en los espantos?

M: No.

R: ¿Entonces por qué te dan miedo las ruinas?

M: ¡Ay no sé!, pero, lo que creo es del... del... de la ¿cómo se

llama? de la... la Llorona, porque dicen mis amigas, dice Joana, que la Llorona sí existe porque una vez mi amiga Diana vio a la Llorona y que se escondieron en una casa, en una cajita, primero se... se metió su prima Mirel, después ella, y ella se mordía los dedos.

R: ¿Y dónde la vieron?, ¿cómo estuvo?

M: No, es que ella nos platicó en la hora del recreo.

R: A ver, ¿cómo fue eso?

M: ¿En la hora del recreo juegas con nosotros?

R: ¡Tengo que grabar a más niños!

M: ¡Ay!

R: Pero pláticame, ándale, ¿cómo estuvo lo de la Llorona?

M: Lo de la Llorona, pues ah... es que también se... había una prima bien grandota que las estaba protegiendo.

R: ¿Pero qué estaban haciendo ellas?, ¿cómo fue lo de la Llorona?

M: ¡Ah! Es que... como mi prima Mirel tiene un cuarto lleno de juguetes, tiene una... una cajita... de cajita de cochecitos de... quién sabe quién, ¡bueno!, entonces la Llorona apareció de noche, no había nadie, namás ellas, porque estaban cuidando a las grandes; ahí estaban cuidando a las gorditas, porque la mamá de Diana estaba en su casa, entonces ¿ya ves que... que en invierno que viene Santa Claus?, salió, salió, ¿quién sabe?, nos dijeron, salió en el periódico que... que había, no, que había una camisa con una muñeca llena de sangre.

R: ¡Uy! ¿Y era la Llorona?

M: No, no sabíamos nada.

R: Oye, y dime una cosa ¿y todas las vacaciones vas a Oaxaca?

M: Sí.

R: ¿Y cuándo es cuando vas al mar?, ¿por Oaxaca hay mar?

M: Sí, hay Ojo de Agua, hay Plaza Azul, hay todo... hay Puerto Vallarta, hay... hay... ahí en Oaxaca hay de todo.

R: ¡A mí me encanta Oaxaca!

M: Y porque a mí me dan dinero, mi abuelita me quiere mucho, mi abuelita o me da dinero para comprarme mi nieve cuando tengo calor, me da cuatrocientos pesos para comprarme mi refresco, cuando

tengo... o quiero comer dulces, le pido cien pesos para que me vaya a comprar.

R: ¿Y va tu hermanita?

M: Sí.

R: ¿Cómo se llama tu hermanita?

M: Ella... ella se llama Biatriz.

R: ¡Ay qué bonito nombre! ¿Oye y Beatriz qué hace?

M: ¡Biatriz es muy latosita!

R: A ver, cuéntame de Beatriz.

M: El otro día fuimos con una amiga y como estaba lavando se cayó y se manchó la mitad y estaba corre y corre, y ¡prazz! se cayó, cuando llegué: "¡Bety, por qué estás así!", es que se cayó, pero le dije a Amparito que la cuidara un poquito y dice Bety: "¡no, no porque está puerco!".

R: ¿Y en qué año va Bety?

M: La secaron, la... la plancha y la regañaron porque estaba mojada.

R: ¡Ay! ¿Y no se enfermó?

M: No, no sé, y dice mi mamá: "¡Y si te mojas te voy a echar a la calle!".

R: ¿Se enojó tu mamá?

M: Sí, porque ella estaba enferma.

R: ¿Y a qué juegas con Bety?

M: Juego a las Barbies, a... a la casa de los espantos...

R: ¡A ti te encantan los espantos! ¿Y qué hacen en la casa de los espantos?

M: Pues hacemos trampa que... ¿ya ves que cuando es de noche cerramos las cortinas y apagamos la luz?, entonces hacemos planes con... con la luz prendida, decía: "tú vas a hacer esto y esto, yo me pongo aquí, y yo... y cuando entra Claudia yo le pongo el pie para que se caiga, tú la amarras y la horcas, y cuando yo prendo la luz y salgo".

R: Oye, qué bonito le haces. Oye y dime de las clases, a mí me encantaría saber qué te gusta más.

M: ¡De las clases!, me gusta mucho estudiar y la que... much... y quiero mucho a mi maestra porque me... me... me... este... enseñado bastantes cosas.

R: ¿Y qué es lo que más te gusta de lo que has aprendido aquí?

M: Estudiar, hacer sumas, restas, y... quiero hacer multiplicaciones.

R: ¿Ya sabes, no?

M: No, pero nos van a enseñar en segundo.

R: ¿Y en primero qué te enseñan de las sumas y las restas?

M: Me... me están enseñando hasta el doscientos, ahorita estamos hasta el ciento trece.

R: ¿Y de español qué haces?

M: De español pues... pues a veces nos pone la maestra... vamos a hacer unas... una... o ponemos enunciados "La niña juega su pelota".

R: ¿Y qué haces con ese enunciado?

M: Pues acabo, acabo una plana, y si está bien todo, me sacan diez.

R: ¡Ah, hacen puros enunciados!

M: Y en el de matemáticas hacemos las... los números romanos, multi... este... también hacemos el doscientos, números del doscientos, del trescientos, ¡ahorita ya me sé hasta el doscientos, trescientos, hasta el quinientos, hasta el ochocientos!

R: Oye, ¡pues te sabes mucho!, ¡y eso que ha habido muchas fiestas, porque fue la fiesta de las madres, el cinco de mayo...!

M: De la maestra.

R: ¿Qué hicieron el día del maestro?, no me has contado.

M: ¡Ay! y este... pues llevamos la misma... ¡mira ahorita traigo mi calzoncito de holanes!

R: ¡A ver enséñame!

M: ¡Mira!

R: ¡Ay qué bonito!

M: ¡No!

R: ¿El que usaste para bailar?

M: Sí.

R: ¡Ay qué lindo!

M: Este es.

R: ¡Uy, está precioso! ¿Es el que usaste para bailar norteco?, ¿y qué más hicieron?

M: Y... también, ¿cómo se llama? hicimos ¡ah! sí, ¿ya ves que algo... traemos el calzón de holán y llevamos la minifalda y el calzoncito?, y entonces les bailamos para las maestras, y como dice la maestra: "¡cada día del niño, nosotras les festejamos!", entonces la maestra les dijo: "no, pues mañana traen una flor cada quién para que se la... les hagamos un ramo de flores de colores para que se lo entreguemos a la maestra".

R: ¡Ay qué lindo! ¿Y de qué colores había flores?

M: Hay de amarillo, ¡ah, una amarilla era mía!

R: ¿Te gustaron las...?, ¿qué flores te gustan?, ¿qué flores conoces?

M: Las amarillas, las rojas y las rosas.

R: ¿Y cómo se llaman esas flores?

M: Una se llama margarita, otra pues... yo invento, yo... yo invento la... una que se llama, sí es verdadera, nombre, pero yo... yo quiero inventar otro, otros... otros... otros nombres para las flores.

R: ¿Y qué nombres has inventado?

M: Entrando Liliana, a otra Josefina y a la otra...

R: ¡Qué bonito! Oye, dime ¿y cuando terminas de las clases en las tardes qué haces?, ¿quién viene por ti?

M: Me voy yo sola.

R: ¡Pero si vives lejísimo!

M: No, es que ya sé, es que ¿ya ves que aquí cruzo la calle?, camino y ya llego a mi casa.

R: ¡Pero no me dijiste que vives en Colonial Iztapalapa!

M: Sí, pero es que ahí es casa de mi tía Toña, y como mi mamá

trabaja bastante, pues entonces yo me vengo con mi tía, después mi tía me lleva con mi tía To... con mi abuelita, después mi abuelita, mi abuelita me cuida, y hasta que llega mi mamá y ya nos vamos a Colonial Iztapalapa.

R: ¡Mira, tanto que hemos platicado, ya se nos va a acabar la cinta! ¿Me ayudas la semana que entra? ¿Y de qué me vas a platicar la semana que entra?

M: La semana que entra, te voy a platicar... de que voy a ir el sábado...

Marian

2ª ronda

7 de Junio de 1988.

R: ¡Esta señorita es muy platicadora! ¿Ahora de qué me vas a platicar?

M: De cuando fui a, el domingo a... a este.. ¿cómo se llama?.. a Comercial Mexicana, estaba yo... y me metí al tocador, cuando me metí al tocador me doy cuenta de que se me rompió el zapato.

R: ¿Qué te pasó?

M: Se me rompió de... de aquí, se reventó.

R: ¡Ah!

M: Y ahí estaba yo, ¡ay, a cada ratito me lo metía!

R: Ajá.

M: Y se me salía, se me salía, se me salía y se me salía, hasta que llegó mi papá y le dije: "papá mira este... mi... mi zapato se me rompió", y me dijo: "bueno, llegando a la casa te lo vamos a componer", y ya me lo compusieron y después salí a jugar en bicicleta con mis amigas y en patines, tengo patines ¿tú crees?

R: ¿Tienes patines?, ¿y sabes patinar?

M: Sí.

R: ¡Uy!, oye Marian, la vez pasada no me platicaste de tus programas favoritos ¿o sí?

M: No.

R: ¿Y cuáles son tus programas favoritos?

M: Mis programas favoritos es El pájaro loco, es este... Los osos bear y ¿cómo se llama?... y Ardy y las ardillitas.

R: ¡Ah! ¿Y de qué se trata, Ardy y las ardillitas?

M: De donde había tres ardillitas, una se llamaba Ardy, una se llamaba este... uno gordito, quién sabe, ya no me acuerdo, y otro tampoco... Ardy y esos tres, uno comía mucho, otro no podía ver, después tenían un señor que se llama.. que era su papá y no tenían mamá... después...

R: ¿No tenían mamá?, ¿por qué?

M: No porque no tenían mamá; ellos nacieron sin mamá.

R: ¿Y se puede nacer sin mamá?

M: Sí se puede... nacieron con mamá, pero... pero su mamá ya se había muerto.

R: ¡Ay, pobres!

M: Y entons nada más tenían a su papá.

R: Ajá.

M: Y su papá los cuidaba, les daba de desayunar, y el día de las madres llegó...

R: Ajá.

M: ... y había... y estuvieron ahí, ahí y... y... otro le arrancó tres pelitos de su cabeza y hizo... el más grande, ése va a ser primero, ya... fue primero el gordito... ¡ay no!, no porque lo tiraron ¡prazz!... no, "no podré ir esta noche porque tengo que construir esta construcción", en eso ya... "no, no, no, no, no puedo ir porque tengo que hacer otro pastel", después la otra: "¡ay no! porque ten... tengo mucho trabajo", como ella es... este... este... se llamaba así, se daban la vuelta y la gente le aplauden...

R: ¿Cómo se llaman éstos?

M: Se llama una señorita que agarra ejercicios.

R: ¿Trapequista?

M: Ajá, entonces dijo: "¡ay no, porque yo tengo que ir allá!", pero al otro día llegó ¡tan-ton, tin-ton!, llegó primero la mamá de... ¡uy! todos se quedaron tristes, luego ¡pon-pon!... otro... uno su cara triste ¡pon-pon, pon-pon! y ya todos fueron felices... "¡Simón abre!", Simón se llama el que se me había olvidado, Simón abre y Tiodoro se llama el otro, "¡Bajen!", y ya ¡run, run, run, run! ya, llegaba su mamá, ya llegaban las tres y hicieron unos... otro se puso un pañuelo...

R: Ajá.

M: Con mantel este... "¿qué no ves?, ¿qué no ves que está sucio?", "¡no lo veo!", lo sacudió, después el otro: "¡ay, ay discúlpeme señora!", y después dice: "hasta luego" y agarra a la ... ¿ya ves que hay una cosita en su silla?

R: Sí.

M. Le agarró la mano de la silla: "hasta luego, con permiso", ahí va el otro, el otro le dice: "es que Ardy me tiró de las

escaleras", "¡uy, uy!"; y después el otro: "¡no, no nos toquen", después dice: "¡qué bárbaro cómo es usted!"; y después la última le aventó el pastel en la cara.

R: ¡Híjole! ¿Y tú ves telenovelas?

M: Sí.

R: ¿Cuáles ves?, a ver.

M: La de Amor en silencio y la de...

R: No me has platicado, ¿de qué se trata ésa?

M: Y de Oyuki.

R: ¿Oyuki? bueno, platicame, porque no las veo y quiero que me digas de qué se trata.

M: Adonde... primero Amor en silencio, adonde...

R: ¿Cuál te gusta más?

M: Amor en silencio.

R: ¿Por qué?

M: Porque Amor en silencio me gusta mucho, porque ahí pasa Marisela y Anita.

R: ¡Ah!, dime de qué se trata ésa.

M: Adonde esta Marisela este... su mamá y Fernando se murieron, estaban en la boda y llegó... y llegó la tía de esta... de esta Ana y los mató.

R: ¿Por qué?

M: Porque fíjate "¡Es que tú no me quieres!", porque ella no quería que Fernando se casara con Marisela, quisiera que vivieran solos.

R: ¡Ay!

M: Entonces Fernando la estaba engañando pero...

R: ¿Y los mató?

M: Los mató a los dos.

R: ¡Ay pobres!

M: Pero... pero este Fernando, primero se que... el hombre y esta

Marisela atrás de él, pero cuando lo mataron, él se cayó y ya no lo pudieron salvar, pero Andrea, como quería mucho a Marisela, se enfrentó en medio y su murió, después no quedaba nadie porque su papá no quería morirse.

R: ¡Ah!

M: Y como no se dieron cuenta estaba arriba con Paola...

R: Ajá.

M: ... la mató, entonces estos tres se murieron se... la llevaron al hospital, uno, porque cuando subía a la... al carro ya se había muerto, otra lo mismo, y la mamá Andrea estaba un poco viva, pero cuando le hizo así, se murió.

R: ¿Un poco viva?, ¿qué quiere decir estar un poco viva?

M: Viva quiere decir que estás... que todavía estás viva.

R: ¿Cómo es eso?

M: Haz de cuenta que soy Andrea y estaba mala, pero... pero...

R: ¿Tú ahorita estás viva? ¿o cómo estás?

M: Estoy viva.

R: ¿Por qué?, ¿cómo sabes?

M: Porque me muevo.

R: ¡Ah muy bien! Y luego.

M: Y luego este... cuando se murió dice: "inooo!", y le pegó a la pared, y ahí acabó; después esta Paola se cayó, le quería pegar a Anita y a Angel y Diosito la castigó y pisó mal la escalera y se fue de boca, ¡ay!, pero ella era mala, no quería a los niños.

R: No los quería ¿por qué?

M: Porque ella ma... era mala, porque Marisela, cuando era ella chiquita, le quitaba todas las cosas esta Marisela a Paola.

R: ¡Ay qué horror! ¿Y luego qué va a pasar?, ¿tú te puedes imaginar cosas?

M: Yo sí.

R: ¿Y qué imaginas que va a pasar?

M: Yo imagino yo... yo como... yo por ejemplo, yo sueño que...

que... que yo fui a... alguna parte, después que había... que había muchas... muchas serpientes y me caí, nos ensuciamos todas todas todas todas y todas, las que venían conmigo se cayeron y ahí van las serpientes.

R: ¡Ay!

M: Y que me picaba aquí una, y a mi tía Irma otra, y a mi hermanita otra, y a mi prima Claudia otra, que nos picaba bien feo "¡ay!" como eran serpientes venenosas: "¡ay me duele mucho... mucho!" y que cuando... y en un momento nos paramos y nos volvimos a sentar porque estábamos muertas, también hoy en la noche soñé que... ¡ay!...

R: ¡Ni soñaste que!

M: Sí soñé, de veras, pero es que ya no me acuerdo.

R: Oye, ¿y sabes de qué quedaste que me ibas a platicar?, si sabías cuentos de espantos o de fantasmas.

R: ¡Ah sí!, lo de la mano pachona, adonde había una mano pachona, que no tenía ni brazos.

R: ¡Sí!

M: Namás tenía una mano, y que en la noche te agarraba y te horcaba.

R: ¡Ay!

M: Y te morías.

R: ¡Ah sí! Sí me platicaste, ah, pero lo que no me platicaste fue lo de Oyuki.

R: ¡Ah bueno!, adonde había una japonesa, están... donde uno que tenía un hermano japonés.

R: Ajá.

M: Tenía una niña japonesa.

R: Ajá.

M: Chiquita, que se llamaba Sumiko, pero entonces el her... el hermano que estaba tratando de... de casarse a Oyuki con otro hombre que no quería Oyuki, quería a otro hombre, entonces agarra el cuchillo...

R: ¡Ay!

M: ...y en lugar de matar a Oyuki, mató a Sumiko, pero pobrecita de Sumiko, porque ella quería mucho a Oyuki y la trató de defender pero ella se murió, pero luego ya se casaban y estaban: "idubí dubi!"... estaban jugando y abrió la ventana y ahí estaba Sumiko, se quedó y dice: "¿qué mi amor?, ¿estás arrepentida de casarte conmigo?", "no, no es eso"; y acabó donde esta Oyuki la querían pintar.

R: ¿De qué la iban a pintar?

M: La iban a pintar así de... como... como ella es, así, la querían pintar porque un señor estaba enamorado de ella.

R: ¿Y qué es estar enamorado?

M: Estar enamorado es que la mujer te quiera... te... quiere a él, pero si la mujer no quiere a él, quiere decir que no se va a poder casar con él.

R: ¡Ah! ¿Y tú has estado enamorada?

M: No, no.

R: ¿De nadie?

M: No, pero mi primo sí, de una niña que se llama Flor.

R: A ver, pláticame, ¿cómo es?

M: Es que tiene el pelo largo, y a veces lleva una minifaldita, como tiene unos zapatos dorados, se los lleva y medí... mie... medias, se las lleva, entonces Jorgito tiene... es chinito, pero negrito, así moreno...

R: Ajá.

M: ...entonces él, se enamoró de ella, como él ya sabe estar en las más altas, más altas, más altas bicicletas, como yo no, yo no alcanzo y entonces se subió a una y se da un iporrazo!

R: ¡Ay!

M: Ya, que hubieras visto ise rajó todo, hasta acá! ¿tú crees?, a mi primito Jorgito, el que se enamoró de Flor, lo machucaron con una avalancha.

R: A ver, pláticame, ¿cómo estuvo eso? ¡ay!

M: ¿Ves que aquí está la calle?, aquí hay una banqueta ¿no?, aquí está toda mi casa, todo mi rumbo, aquí hay una banqueta, entonces estaba con la avalancha, iba atravesando el tope y no se fijó y aquí venía el carro, y... ipero lo güeno es que bajó la cabezota,

bajó la cabeza!, después se había ido el carro, ¡imagínate, bien mugroso!, pero ya no podría, no podía ni respirar porque estaba... ¡ay, un olor horroroso!, se bajaron del carro, ya no podía... ya ni... ¡ay! como diciendo tú estabas sudando, "¡quitense! ¡quitense!", cuando se quitaron ¿no?, después de que se había quitado...

R: Ajá.

M: ... el otro le había dicho este... lo sacaron pero ya... ya estaba bien mugroso, lo tuvieron que bañar, pero como el golpe no se pue... "¡no puedo dormir!".

R: ¿Estuvo muy lastimado?

M: Sí.

R: ¡Ay pobre!, ¿y qué le dieron?

M: ¡Quién sabe!, yo no supe.

R: ¡Pobre!, ¡híjole! Oye, ¿de qué más me vas a platicar Marian?, ¿oímos tu voz?

M: Sí.

R: ¡Sale!. A ver Marian ¿y de qué me vas a platicar ahora?

M: De donde... cuando fui a la playa.

R: ¡Ay!

M: Ayer, ayer fui a la playa.

R: ¿Ayer?

M: En la tarde.

R: ¿A qué playa fuiste?, pláticame.

M: A la de Oaxaca.

R: ¿Ayer en la tarde?, ¿y cómo le hiciste para regresar tan pronto?

M: ¡Oh, oh! pues me fui en camión y regresé en carro.

R: ¡Ah! A ver, pláticame todo lo que sucedió, ¿es un viaje de tu imaginación?

M: No.

R: A ver, pláticame lo, ¿cómo estuvo?

M: También viajo en avión.

R: ¡Ay platicame!, ¿cómo estuvo?

M: Pero yo no... yo no sé, porque fue la primera vez, cuando yo era chiquita, fue la primera vez que viajé en avión.

R: ¿Y cómo estuvo?

M: ¿Cómo estuvo?

R: ¡No te diste cuenta porque eras chiquita!

M: ¡Bebecita, bebecita!

R: ¿Oye y van a salir a algún lugar de vacaciones?

M: Sí.

R: ¿Adónde?

M: A Guadalajara.

R: ¿Y qué van a hacer allá?, ¿quién te ha dicho que vas a ir a Guadalajara?

M: Muchas cosas me han dicho, mi primo, que muchas cosas pasan porque... porque sí pasan muchas cosas, me dijo que es bien peligroso porque allá en Guadalajara dicen que mataron a una señora.

R: ¡Ay!, ¿por qué la mataron?

M: ¡Con su bebecito!

R: ¡Ay! ¿cómo?, ¿qué pasó?

M: Es que la señora iba caminando, como aquí iba un ratero, y no... y no se fijó la señora...

R: Ajá.

M: ... y aquí tenía la mano y le disparó ¡prazzz!, y se murió.

R: ¡Ay! ¿con su bebé?

M: Sí, porque primero le dio al bebé y la señora lo tiró, después le dio a la señora y se murieron los dos.

R: ¡Uy parece telenovela! oye a ver, dime, tú eres una niña bien lista, ¿tú crees que sea cierto lo que pasa en las telenovelas?

M: Sí.

R: ¿Es cierto o es mentira?

M: Es cierto.

R: ¿Por qué?

M: Porque cuando yo... cuando vi este... ¿cómo se llama?, ¿cómo se llama? este...

R: ¿Ya no te acuerdas cómo se llama la telenovela?

M: No, pero este... ¡ay! ¿cómo se llama?

R: Bueno, una...

M: Victoria, cuando vi a Victoria, cuando vi a Victoria se murió una señora, entonces ya no... ya no... ya no volvió a pasar en la telenovela, ya se había muerto, ahora pasa en Amor en silencio.

R: ¡Ah!, ¿la misma señora?

M: Sí.

R: Entonces no es cierto lo que pasa.

M: No, pero Marisela sí, porque Marisela ya no pasa, pasaba antes, pasaba Marisela en este... en ¿cómo se llama?

R: ¿En dónde?

M: Adonde había un señor y su mamá Andrea, era su nombre, Andrea.

R: Ajá.

M: Y su papá Paola.

R: Ajá.

M: Nada más esos cuatro.

R: ¡Híjole, qué suave!

M: ¡Pero se murieron todos!

R: ¿Y tú sabes qué es la realidad?

M: No.

R: ¿No sabes lo que es la realidad?, cuando dicen: "esto sucede en

la realidad", ¿tú entiendes qué quiere decir eso?

M: No.

R: ¡No! pero cuando dices: "esto sí es verdad", ¿qué dices?, ¿sí entiendes?, ¿es verdad o es mentira?... bueno, ¿ahora de qué me quieres platicar?.

M: ¿De quién es ésta?

R: Esta es tuya, este caset es tuyo, entonces platicame de tu salón, de tus amigos, ¿quiénes son tus amigos?, ¿con quiénes...?

M: Joana es mi amiga, Bernardo, Israel, Laura Vanesa...

R: ¿Joana es tu amiga?

M: Aidé...

R: ¿Rosalinda?

M: Rosalinda también.

R: ¡Ah muy bien!, ¿y quién más?

M: Y también Diana, pero todas van a venir acá.

R: ¿Y quién es tu mejor amiga?

M: ¿Mi mejor amiga?... es Oralia.

R: ¡Oralia!, ¿y a qué juegas con Oralia?

M: ¿A qué juego? a "las estrais".

R: ¿A "las estrais"?, ¿qué es eso?

M: Donde cuentas "Zapatito blanco..."

"Zapatito blanco,
zapatito azul,
dime ¿cuántos años
tienes tú?...
-Seis.
-Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis".

Tú las cuentas, y si tú me traís... y si tú me tocas a mí, yo las traigo, y si yo te tocó a tí, tú las traís, si tú me tocas a mí, yo las traigo pero...

R: ¿Y qué hace el que las trae?

M: ¡Pues corre para atraparla!

R: ¡Ay!, ¿y tú ganas o pierdes?

M: No me han hablado, porque a veces juegan de grandotes, grandotes, grandotes.

R: ¿Qué otros juegos te sabes?

M: La de:

"A la víbora, víbora
de la mar, de la mar
por aquí pueden pasar
los de adelante corren mucho
y los de atrás se quedaran
trás... atrás... atrás...
Una mexicana
que fruta vendía
y juera chabacano
melón o sandía
verbena, verbena
jardín de matatena,
verbena, verbena
jardín de matatena.
Campanita de oro
déjame pasar
con todos mis hijos
menos el de atrás
trás... atrás...
será melón,
será sandía
será la vieja del otro día
día... día... día...

El puente se ha quebrado
mandarlo a componer
con cáscaras de huevo
y pedazos de papel
pel... pel... pel... ipel!..."

R: (Risas). ¿Y cómo se juega?, ¿la cantas y cómo se juega?

M: La canto:

"... el puente se ha quebrado
mandarlo a componer
con cáscaras de huevo
y pedazos de papel
pel... pel... pel... ipel!..."

R: ¡Ah!

M: Tienes que agarrar... "¿Con quien te vas, con melón o con sandía?"... "¡Con melón!"... "¡eeeéh!...", "¡Con sandía!"... "¡uuuuuh!".

R: (Risas). ¿Qué otro?, ése está muy bonito.

M: El de... este...

R: ¿No te sabes el de "Amo a to..."?

M: "Amo a to
ma ta ri le ri le ron
¿qué quiere usted?
yo quiero un paje
para ir a..."

¿A qué?

R: "Yo quiero un paje
ma ta ri le ri le ron..."

M: No, tampoco, yo tengo... ese caset yo lo... ese disco yo lo tengo, también me sé la de... idéjame acordarme!

R: A ver, ¡uy ya no te acuerdas!

M: La de... ¡ay! ¿cómo se llama? también sé una... también sé una imira! es adonde tú pones... y también juego a la casita de las muñecas, adonde pones una casita, hay unas muñecotas bien grandotas, grandotas, grandotas y que caben ahí, ahí se acuestan a dormir, y tienen su cuna bien grandota.

R: Ajá.

M: Ahí se duermen, cuando juego con ellas.

R: ¿Sí?

M: Cuando voy a Gigante, me compraron un carrito de los mandados así, y cada vez que salgo a la tienda mis güevitos ahí los meto, y ahí voy, ahí voy, ahí voy: "¡imamá ya llegué!, ¿puedo jugar ahí?, ¿también puedo meter a mi bebé?".

R: ¿Tienes un bebé?

M: Sí.

R: ¿Cómo se llama tu bebé?

M: Ma-ri-se-la.

R: ¡Ah es niña!, es una bebé niña, ¡ah!, ¡conque te gustó mucho Amor en silencio, que hasta le pusiste Marisela!, ¿por qué no le pusiste Oyuki?

M: No, porque Oyuki casi no la veo.

R: ¿No? ¿Oye y no has ido al cine últimamente?

M: No, pero sí veo El chapulín colorado.

R: ¿Y eso de qué se trata?

M: Adonde pasa Chilindrina, Popis, El Chavo del Ocho, La bruja del 77, le dicen a doña Florinda al profesor Jirafales cada vez que viene: "¡queridita!"; y cada vez que va a su casa: "¡aquí le traigo un...!" se equivoca, "¡... un... un este... ¿cómo se llama?... un bote de flores!", se queda así... "digo no no no no no, digo aquí le traigo... aquí le traigo al que ahorita, un ramo de flores, digo ¡perdón! ¡aquí le traigo un ramo de flores!", "¡ay profesor Jirafales, qué amable!".

R: ¿Están enamorados?

M: Creo sí, "pase, ¿quiere tomar un cafecito?".

R: ¡Ah qué bien! ¿Y qué otras hay?, ¿qué otros programas hay?

M: Este...

R: ¿Tú no has ido últimamente al cine?

M: Sí he ido.

R: A ver, pláticame una película, ¿qué viste?

M: Yo he vi... yo vi... oye, ¿la otra semana vas a venir conmigo?

R: Sí, ¿quieres?, pero sólo que me platiques la película, porque ahora necesito que me platiques mucho.

M: Adonde pasaba una película, adonde pasaba eh... ¡un lobo!

R: ¿De qué se trataba?

M: ¡Un lobo!, El hombre lobo.

R: Pláticame la toda.

M: Adonde salía... en las noches de luna, salía la luna y entonces él no podía ver a... a... salía el hombre lobo: "¡ay te voy a comer!"

R: ¡Ay!

M: Comía a la gente... a la gente que pasaba de noche, a la gente agarraban.

R: ¡Grrra! ¡Grrra!

M: (Risas). ¡Ay! y después, ah, vi... yo también he visto otra película, a don... que me llevaron a... al cine... no, como mi tío tiene una videocasetera.

R: Ajá.

M: Fuimos allá, y fuimos adonde se había unos animales bien grandotes y pasaba una mujer en la televisión, entonces había un mostro abajo y le pusieron una trampa, y agarra el mostro ¡aaahhh!...

R: ¡Aaahhh!

M: (Risas) ...primero le dejaba la mano acá y después acá.

R: ¿Se lo come? ¡Ay mamá!

M: ¡Era una lagartija!

R: ¡Enorme!

M: Uno era... una mujer vestida de lagartija y todo... ¡hasta el traje se lo comió!

R: ¡Ay qué horror!

M: Y... y el hombre que estaba arriba se comía a una... a unas... ¿cómo se llaman?... ratas.

R: ¡Ah!

M: ¡Ah!

R: Oye mi amor, ¿sabes de qué me han platicado todos los niños?

M: ¿De qué?

R: Del simulacro.

M: ¿Qué es simulacro?

R: ¿Qué es el simulacro?

M: ¿Quién sabe?

R: A ver, ¿qué pasa cuando tocan aquí la campana?

M: Corremos todos.

R: A ver, pláticame ¿qué es?

M: Pues cuando tocan la campana, corremos todos, todos, todos, se van a nuestros salones, guardamos todos y nos vamos a cor... a comer, pero dejamos mucha basura y las conserjes, ipobrecitas!, tienen que barrer.

R: ¡No, pero el simulacro te voy a explicar qué es, a veces toca la campana, las maestras les dicen: "vamos a salir con mucho cuidado", porque ¿tú te imaginas que va a haber un qué?

M: Un este... un este... un temblor.

R: Eso, pláticame del temblor.

M: Porque cuando... cuando... la maestra nos anuncia que cuando haiga un incendio cerca de la escuela...

R: ¡O un temblor!

M: ... que va... que nos salgamos corriendo, pero más rápido, porque... porque si no, no importa, las maestras, ahí el último sale eh... pero porque dijo: "esto se va para acá, ya dejen al del barandal de las escaleras, esto se va para acá, y la escuela la... se viene para acá"...

R: ¡Ay!

M: "...el otro se va para allá".

R: ¿Y entonces adónde se tienen que poner?, ¿qué tienen que hacer?

M: Pus... pus salirnos afuera.

R: ¡Ah!, ¿tú supiste del temblor?, cuando hubo un temblor muy fuerte en México, ¿has oído hablar?

M: No, porque estaba en Oaxaca, pero cuando regresamos ¡ay, me daba asco!

R: ¿Por qué?

M: ¡Es que ví bien feo!

R: ¿Cómo?, ¿qué viste?

M: Ví que estaba todo derrumbado y a mí me gusta México, bien bonito.

R: ¿A ti te gusta México?, oye, ¿tú has oído hablar del candidato a presidente?

M: Ajá.

R: ¡Quién es el presidente?

M: Se lla... ¿cómo es el nuevo presidente?... se llama PRI.

R: ¿El nuevo presidente se llama PRI?

M: No, no sabemos su nombre, pero le dicen PRI, porque es el nuevo presidente de México.

R: ¡Ah! ¿Y tú a quién le vas?

M: ¿Yo?

R: ¿Tú quién quieres que sea el nuevo presidente de México?

M: ¡Ay pues yo quiero que sea!, pero que no nos mande tanto.

R: ¿Qué nos manda, mi amor?, ¿nos manda mucho verdad?

M: Sí: "¡ay ve a dejar esto al banco!".

R: ¡Ah!

M: ¿Y no lo puede hacer él?

R: ¡Oye, ya me había olvidado!, ¿cómo me habías platicado que se llamaba tu hermanita?

M: Be-a-triz.

R: ¿Beatriz? ¡qué se me hace que me habías dicho que otro nombre!

M: Beatriz.

R: ¿Y qué hace Be-a-triz?, ¿ahorita dónde está Beatriz?

M: En casa de mi agüelita.

R: ¿Y qué hace ahí?

M: Ahí ya nos está esperando, lo que pasa es de que yo imira! aquí está la casa de mi tía Tony, yo tengo que cruzar la calle sola, aquí está la casa de mi tía Tony, iton ton!, toco, ya entro, después ya llega la una, me tengo que ir con mi prima Claudia y después ya nos vamos, ya nos vamos, ya nos vamos, llegamos a la casa de mi abuelita hasta... hasta las... las dos, las tres, las

cuatro llega mi mamá.

R: Mhmm, ¿y qué hacen?

M: ¡Oh...! pues ella nos da chocolate y salimos a jugar a patines.

R: ¿A patines?, ¿ya sabes patinar?, ¿y cómo le haces?

M: Es que mi prima sabe, no... no tiene patines, pero bajamos la bicicleta y yo con mis patines amarillo con un mecate y ella me viene jalando (risas), me viene jalando, me viene jalando.

R: ¿Y en la noche? ¿cómo?... ¿dónde me dijiste que vivías?

M: En... en Colonial Iztapalapa.

R: ¡Uy! ¿muy lejos verdad? me contaste, pero ya te quedas a vivir con tu abuelita ¿no?

M: ¡No!

R: ¿No?

M: Me voy en carro y regreso en carro, voy diario y regreso en carro.

R: ¡Ah!, ¿y con tu papá no?

M: Con mi mamá y...

R: ¿Y por qué viniste hasta tan lejos a la escuela?

M: ¿Mande?

R: ¿Por qué te mandaron a esta escuela tan lejos y no a una de Colonial Iztapalapa?

M: Sí me mandaron a una pero...

R: ¿Qué pasó?

M: ¡Ay!, ¿qué es eso?

R: Es para que no me ardan los ojos, ¿nunca te han echado gotas en los ojos?

M: ¿Están mal?

R: Porque están mal mis ojos, y me echo gotas, ¿oye te mandaron a otra diferente?

M: Sí.

R: Platícame.

M: Me mandaron a una de Colonial Iztapalapa, pero yo no quería ir porque mi tía Tony me maltrataba mucho, un día mi mamá llegó bien noche, bien noche y le dije: "¡ya me quiero ir a mi casa, ya!", y me dijo: "¡ay, te va a comer en chango!".

R: ¿Y por eso? (Risas).

M: Después llegaba mi mamá, me decía: "a ver la tele", le digo "¡ay ya está temblando!", como se meneaba la puerta ¡pon-pon-pon!, ¡está temblando!

R: ¡Ay! ¿pero tú no crees en fantasmas?, ¿quiénes son los fantasmas?

M: Pues nadie, ¡los fantasmas no existen!

R: ¿Y esos que se ven en la tele qué son eh?

M: ¡Ay, son personas!

R: ¿Y qué hacen para parecer fantasmas?

M: Pues ponerse un disfraz.

R: ¡Ah!

M: ¡Como la de Scooby!

R: ¡Uy! ¿y si ahorita se nos apareciera un fantasma qué harías?

M: ¡Ay no, a esconderme!

R: ¿Adónde mi amor?

M: ¡Ay! pues me fuera a esconder allá, allá al salón y le contara a la maestra y nos fuéramos a esconder a... a los carros.

R: ¡Pero sí no existen!

M: ¡Ya sé!

R: ¿Entonces para qué nos escondemos?

M: ¡Ay! ¿pero qué tal si sí ex... que tal si sí exis... qué tal si sí existieran? ¡imagínate!

R: ¡Qué tal si sí existieran, imagínate!, ¿tú qué te imaginas?

M: ¡Ay no! ¡Ay qué feo!

R: Bueno, oye, ¿dime a qué otros lugares van a ir de vacaciones?, porque tú vas a muchos lugares de vacaciones, ¿adónde vas a ir ahora?

M: ¿Hoy? ¡el sábado voy a ir a Reino Aventura!

R: ¿Qué hay en Reino Aventura?, no me has platicado.

M: ¡Ay!... allá en Reino Aventura comimos unas tortitas bien chiquitas con queso Cheese Wiz ¡y no te di!, ¡sabes bien rico!

R: ¡Mmm! sí, ya me habías dicho que te gustaba el queso Cheese Wiz, bueno, ya me habías contado de Reino Aventura, pero no me habías contado de Chapultepec.

M: ¡Ah también he ido!, fuimos al zoológico y vimos a la torre bien grandota y le digo a mi papá: "¡papá! ¿de aquí se aventó el niño héroe?", "¡sí!", me dijo.

R: ¿Y tú sabías cómo se llama el niño héroe?

M: ¡Y había piedrosotas!

R: ¿Cómo se llamaba el niño héroe?

M: ¡No sé!

R: ¿Y qué quiere decir niño héroe?

M: Habían tres niños héroes que querían mucho a México, ellos por defender a la bandera de México, uno escarbó, escarbó, y llegó hasta la punta de donde estaba la bandera, y se enrolló en ella y se aventó, y se murió uno... y se murieron los dos.

R: ¡Ah!

M: ¡Dos!

R: ¿Eran niños chiquitos?, ¿como de qué edad?, ¿como tú?

M: Eran grandes, eran grandes, más grandes, tenían doce años y querían mucho a la bandera y uno se aventó por salvar a Mé... a la bandera, se mató porque habían unas piedras.

R: ¡Ay pobres! oye Marian, ¿y tú quieres mucho a la bandera?

M: Sí.

R: ¿Y aquí hay abanderados?

M: ¡Sí, hay un abanderado!

R: ¿Quién es el abanderado?

M: La bandera... una bandera rojo, blanco...

R: No, ¿pero quién?...

NACHELY
6 AÑOS

Nachely

1ª ronda

19 de junio de 1988.

R: A ver, empiézame a platicar del día de las madres, de los bailables y de los hermanos, ide todo, órale!

N: El bailable... ¡ay... ay... el bailable estuvo bien bonito, entonces, no veía bien a mi mamá, entonces me preocupé mucho, entonces este... me subo arriba donde... arribita arribita de las escaleras y... y... este... y entré y... entonces estaba empezando a buscar a mi mamá y cuando la encontré me quedé a ver el bailable ahí con... con ella, y después le fui a llam... cuando ya se iba a terminar, después me fui con mis hermanos a llamar a mi hermano y yo le dije lo que mi mamá me dijo.

R: ¿Tu hermano está aquí?

N: Sí.

R: ¿Y en qué año está?, platicame.

N: Mis... este... está con la maestra... la maestra...

R: ¿En qué año está?

N: Está con la maestra...

R: Bueno, no le hace que no te acuerdes de su nombre, platicame, ¿él sí bailó?

N: No, nomás le dio a mi mamá el regalo pero... él, ellos no bailaron en su salón y nomás iban a hablar en pro... un poema y no lo hablaron, no me acuerdo si lo hablaron o no, entonces este... este... estuvo muy bonito, y nos fuimos y mi mamá nos compró... sí a mí a... nos ¡ay!, nos fuimos y estuvo bien bonito el bailable.

R: Oye, ¿y por qué vienes hasta acá a la escuela?, ¿quién te trae?

N: Mi mamá y... mi mamá y nos... y nuestros hermanos.

R: ¿En qué te vienes?

N: En... en camión, hago... en camión o en trolebús.

R: ¿Y por qué te vienes hasta acá?, ¿por qué no vas a una escuela de por allá?

N: Porque es que allá mi mamá no... es que... mi mamá nos dijo que tenemos que venir a la escuela de aquí, pero que... que aunque nos levantemos tarde mi mamá nos apura y nos apura, y mi mamá a veces ni toma su café porque nos estuvo apurando y apurando y apurando.

R: Oye, ¿y me ibas a platicar de Reino Aventura, qué, sí has ido?

N: ¡Bonito, pero no hemos ido, pero se me hace tan bonito!

R: ¿Qué te han platicado?

N: Porque me hacen sentir que está muy bonito... como que está... como la feria, ¡muy bonito!

R: ¿Has ido a la feria?

N: Sí.

R: ¿Qué te gusta de la feria?

N: Eh... un día fuimos a la feria con mi papá... es no... no nos subimos a ningún juego pero estuvo muy bonito.

R: ¿Y qué juegos había? ¡Habla un poquito fuerte porque hay mucho ruido mi amor!

N: Pero estuvo muy bonito, muy bonito... muy paí... muy padre, me gustó.

R: ¿Qué juegos había?

N: Muchos juegos muy bonitos, pero ya no me acuerdo de cuáles, entonces, había uno de... que me acuerdo que... ya no me... que no tenía nada, pero que sí me subí... que na... ningún niño se subía porque se me... porque se me hace que estaba descompuesto, pero muy bonito estaba Reino Aventura, hasta cuando pasamos en las calles nos... le pedimos a mi papá que nos... este... nos... nos dan ganas de subirnos a mí, como... como que me dan ganas de bajarme y subirme ahí a los juegos que hay.

R: Oye Nachely, ¿oímos a ver si ya grabó?... Bueno Nachely, ¿ahora de qué me vas a platicar?, ¿de qué te gustaría platicar?, ¿sabes de qué me platicaron el otro día?, ¿te acuerdas que sonó la campana?

N: Sí.

R: ¿Y por qué sonó?

N: Es que nos tenemos que formar en la... nos tenemos que hacer una mapa que cuando tiemble nos hagamos una rueda y nos salvamos.

R: ¿Cómo se llama eso, cuando suena la campana, un qué?

N: O un... este... un este...

R: Un simu...

N: No.

R: ¿Un simulacro?

N: ¡Se me hace que sí!

R: Oye, ¿tú te acuerdas del temblor?

N: Mmm... sí, un día en un temblor que estaba... un temblor que hubo en la mañana, se destruyó una casa, de mi abue... cuando estábamos viviendo con mi abuelita se destruyó una casa de allá atrás, nosotros estábamos acá y allá, estaba de atrás la casa, y se... y se, que y se destruyó y murieron muchos... po... y unos se salvaron hasta... y se me hace que jue este... y estuvo bien feo era... estaba nubladito y al... y entonces se me hace que... ese día hubo otro temblor, un temblor que estaba el solecito muy bonito y entonces que... que... no me acuerdo si era ese día que estaba en la... estaba allá abajo, que nos bajamos a ver, que yo me... que yo me quería ve... ir a ver, es que como me gusta ver mucho, mucho las cosas que pasan, entonces este... no me dejaban ver y que le digo a mi papá: "¿papá me cargas?", y entonces ya ¿no?, me cargó... no me cargó, pero yo me... yo como que quisiera... pero había mucha, una poquita de gente, pero no sabía de qué lado meterme porque tenía miedo que me perdiera y perdiera a mis papás.

R: ¡Ay!

N: Pero... y así jue, entonces ya vimos todo el temblor y yo... y esta... como que me daba... estaba descalza y... así con todo y mi pijama, ¡ya no me acuerdo cómo estaba!

R: ¿Y qué les dicen las maestras que hagan cuando oigan la campana?

N: Que no... que... que no salgamos corriendo, ni jugando porque... ni que nos llevemos nada...

R: ¿Por qué?, ¿qué pasa?

N: Porque puede temblar.

R: Oye Nachely, ¿y tú ves la tele?

N: Sí.

R: ¿Qué programas te gustan eh?

N: Las caricaturas.

R: ¡Las cari!

N: ¡Por lo menos!, también me gustan el del canal dos, este... pero antes había... había una este... que se llama... una telenovela que

se llama este... Amor en silencio, que se llamaba... ya la... ya... antes la veía, pero ya no la veo porque este... porque... porque... porque...

R: ¿Por qué?, ¿por qué?, ¿por qué?

N: Porque ya se murió la mamá, ya no la veo, me bajo.

R: ¿Adónde te bajas?

N: A jugar allá abajito.

R: ¿Y qué otro programa ves?

N: Mmm, todas las caricaturas y ya.

R: Platícame, ¿cuál programa te gusta más de todos?, ¿cuál es tu favorito?

N: Las caricaturas.

R: ¿Cuáles?

N: Todas me gustan, Los Muppets Babies, El pája..., este... Los Picapiedras, menos Corre GC, corre... ¡ay! me gustan este... lo... Bombitas, Cositas... Cositas, ésas no es carí, pero es una ne... una señora que hace puras... puras cositas bien bonitas.

R: ¿Como qué?

N: Como cosas para mamá, para papá, ya no me acuerdo.

R: Oye, ¿y has visto películas en la tele?

N: Sí.

R: ¿Cuáles?, ¿me platicas una?

N: Hay una... este que... ya le platicué una pero es que an... antes veía este... Oyuki y una telenovela que ya no me acuerdo, que una señora cantante que canta, que sueña, que... que muchas cosas de un señor y que... un señor que no es de aquí, un señor este... la este...

R: ¿Qué pasa con ese señor?

N: Este... la quiere... y un... otro señor la quiere, pero este... ella no los quiere a los dos, entonces su mamá quiere que se case con el otro, con el que... con él, ya no me acuerdo, pero con el que no sueña, el con... el que sueña no quiere... ella no se quiere casar con él.

R: ¡Híjole!

N: Pero con el otro, este... su mamá quiere que se case con él...

R: ¡Ah! Oye, ¿y películas no ves?

N: No tantas, pero ahora ya no las veo porque me voy a dormir temprano.

R: ¡Ay! ¿No te acuerdas de una película que te haya gustado mucho?, ¿has ido al cine?

N: Una vez fui con mi tío, con mi tío, con mi padri... con mis tíos y este... y entonces nos di... vi una película de Pedrito Fernández, como que soy bien sentimental y lloro, entonces un día cuando yo estaba todo bien triste, estaba lllore y lllore y lllore.

R: ¿Y por qué?, pláticame, ¿de qué se trababa?

N: Porque... no me acuerdo, porque se me hace que se murió su papá o eso, entonces este... eh... entonces, este... ya nos dieron dulces, unos dulces que... que yo les di... unos tamarindos.

R: ¡Mmm!

N: Que se les decía... ya no me acuerdo cómo les decía y entonces, desos un día agarramos y se... me... y se...

R: (Risas).

N: ¡Ay, bien ricos que hay!

R: ¡Ah!, ¿quién decía?

N: Yo, es que no sabía cómo se llamaban.

R: ¿Y tú cómo les decías?

N: Mmm...

R: ¡No importa, tú dilo!

N: Mmm...

R: ¿Te da pena?

N: Sí.

R: ¡Ah! Oye...

N: Pero bien ricos y entonces le... ya le agarramos así a la señora, nosotros, para comer en el cine y entonces mis hermanos

agarraron un montón.

R: Oye Nachely, ¿y has ido de vacaciones a algún lado?

N: No pero este... voy con mis... en... un viaje de vacaciones a de casa mis abuelitos y yo nunca quiero que si se mueren mis abuelitos o mi mamá o mi papá o mis hermanos yo me... y yo... todavía estoy joven, yo pienso que yo me mato, porque...

R: ¡Ay no!, ¡pero cómo te vas a matar!, ¿qué es eso?

N: Porque si mi mamá, mi papá se muere, mis abuelitos, si se muere mi abuelito, yo no me mato, si se muere mi abuelita o mi abuelito yo no me voy a matar, pero si, tampoco se mueren mis hermanos ni mi papá, nunca me voy a matar ni voy a dejar que se mueran.

R: (Risas). ¿Cómo le vas a hacer?, ¿cómo le vas a hacer para que no se mueran?

N: ¡Ay quién sabe!, que ya estén muy viejitos, muy viejitos como yo cuando ya esté viejita, que ya estemos muy viejitos, ya nos morimos.

R: ¡Ay! Oye, pero no me platicaste del día que se fueron de vacaciones con tu abuelito.

N: Estuvo muy bonito, hasta un primo, no me acuerdo, le decía a mi hermano este... siempre lo asustaba, decía: "soy el diablo", bien padre, entonces me gustaba mucho.

R: ¿Tú crees en los fantasmas, te sabes cuentos de fantasmas?

N: ¡Ay no!, pero antes cuando así no podía dormir sí... mi mamá no me tapaba, porque antes, cuando cerraba los ojos, como que vía unas cosas que mi papá no lo veía ni mi mamá, que se convierten en moustruos y después como que veía hasta arriba, luego en el techo como que se me... como que se me... imaginación que los veía, pero...

R: ¿Qué es la imaginación mi amor?

N: Lo que... lo que pensamos y que... lo bonito que es, pero debemos de imaginarnos algo bonito, no feo.

R: ¿Y qué cosas bonitas te imaginas?

N: ¡Uy!, no puedo imaginar nada, cuando mi hermano, no sabía leer, antes, pero ahora ya sé poquito, lee poquito... pero, cuando leo un poco mal, mi mamá me dice cómo, y después yo ya lo digo.

R: ¡Ay qué bonito Nachely!

N: Pero ya lo dice.. lo digo bien.

R: Oye Nachely, ¿qué hacen aquí en el colegio?

N: Muchas cosas muy bonitas: leemos, traemos cosas, traemos tareas, muy bonitas cosas.

R: ¿Y qué es lo que más te gusta hacer a ti?

N: Pos que... pos no sé qué me gustaría, esta... aquí, que nunca pegara mi maestra.

R: ¿Y antes de venir a la escuela adónde ibas?

N: Iba al kinder, a un kinder que una maestra me regañaba; pero después me cambié de kinder y cuando una maestra que nunca había... que nunca me regañó y un día, una niña, Adriana, que a... la... como, ya no me acuerdo cómo se llama, una que se llama Adriana a... Adriana, esa niña del kinder, su mamá le trajo todos sus aretitos de oro, no sé de qué... entonces ella fue a la caja de juguetes y le ro... le robó sus aretes, su anillito...

R: ¿Y qué le dijo la maestra?

N: Entonces ella le dijo: "dámelas", y nunca se las dio, entonces yo nunca me pude imaginar que ella iba a estar aquí... aquí en esta escuela donde van mis hermanos.

R: ¿Y sí, está aquí?, ¿te la volviste a encontrar aquí?

N: ¡Uy! y es muy mala conmigo me decí... me llevaba unos zapatos de esos ortopédicos y me decía: "hombre, hombre, hombre".

R: ¿Y por qué llevaron zapatos ortopédicos?

N: Porque estaba mal del pie.

R: ¿Qué te pasó?

N: Tenía el pie... los tres lo teníamos plano, el pie.

R: ¡Ah!, ¿y usas plantilla?, mi hijo también.

N: Y todavía tengo el.. ahora tengo uno... éstos, estoy usando éstos.

R: ¡Están muy bonitos!

N: Sí, pero cuando era... lo... la primera vez que los vi me gustaban mucho, ahora como que no me gustan, pero todavía me gustan, todavía.

R: ¡Están re bonitos! ¿Oye Nachely y dónde viven tus abuelitos?

N: Mis abuelitos en... Colima

R: A ver pláticame, yo no conozco Colima.

N: Está bien bonito, hay un solecito tan calientote, ¡ay!, hasta que no puedes salir... hasta un día, está calientote, la tierra, por el sol, entonces un día que yo quería bajar a la tierra sin cal... calcetines y sin zapatos y sin huaraches, que me bajo a la tierra y que me dicen: "¡está muy calientote!", entonces que sentía lo calientote y que les dije: "ayúdenme, llévenme a mi casa que me quemé el dedo", no me acuerdo qué me quemé, ¡ay, pero está muy bonita Colima!, me gusta.

R: ¿Qué hay?, ¿cómo es?

N: Muy bonita, pero ya no me acuerdo cómo es.

R: ¿Hay mar?

N: No, ahí había uno, que ya nos metimos ahí, no me acuerdo hasta don.. muy... muy lejitos, no me acuerdo si era en Colima o no, pero era con mis abuelitos, se me hace que sí... entonces que había una agua que se me hace y está y... y nos metimos ahí, y entonces nos metimos ahí.

R: ¿Sabes nadar?

N: Y... mis abuelitos les enseñaron a mi hermana Gisel, pero yo no sé, no sé pero me meto al agua. (Risas).

R: ¿Y te da miedo?

N: No, como quiero ir a nadar, como que quiero hacer una alberca cuando tengo... a ver... cuando un día que... que vayamos a Colima yo... la... este... le... este... que estaba bien bonito Colima, me gustaba.

R: ¿Y los domingos adónde vas?

N: ¿Los domingos?, me quedo en la casa, pero tengo que estudiar.

R: Ah sí, ¿qué estudias?

N: Ayer... ayer que no tuvimos clases, hice unas sumas y unas restas de primero y este... una numeración, y ya me bajé a jugar porque nada más comí mi sopa y me bajé a jugar.

R: ¡Mmm qué rico!, ¿y de qué era la sopa?

N: Era de... mi mamá me dijo de qué era.

R: Oye Nachely, ¿y por qué no tuvieron clases ayer?

N: Porque las maestras tenían que ir a este... a... ir a ver con al... a ir al... a.. con el cardenal, no sé.

R: (Risas). ¿Cardenal?

N: No sé, pero te...

R: ¿O el candidato?

N: El candidato.

R: ¿Quién es el candidato?.

N: Cárdenas.

R: ¡Cárdenas!, ¿y qué iban a verle al candidato?

N: Quién sabe, un día nos metimos al río todos, todos, hasta no... mis primos, no me acuerdo, mis tíos, o mi abuelito, o no me acuerdo quién, mis primos se quedaron allí, se quedó ahí mi abuelito y este... entonces este... eh... entonces, mi mamá también se metió al agua y se, y este... y había una víbora en el agua y entonces le dijimos: "no má, no, no", no me acuerdo qué hicimos.

R: ¿Tienes muchos primos?, platicame de tu familia.

N: Tenemos a mi abuelita, nosotros, mi padrino, mi tía Silvia, mi primo Oli, mi... mi primo este... Christian, mi primo Víctor, este... y por es... este... mi tío Roberto, mi tío Luis, mi tía Carmen, y ya no me acuerdo.

R: ¿Y cuan... y tienes primas chiquitas como tú?

N: No, no tantas, tengo grandes, mi tío Roberto, mi prima este... Chayo.

R: ¿Y todas son grandes y no son chiquitas como tú?

N: Bueno, la... teníamos una prima que era la mamá, era mi hermana soltera, la hermana de mi mamá, ya no me acuerdo qué era, que tenía una prima que se llamaba Wendy, entonces nos gustaba mucho jugar con ella hasta a... nos bañamos en su casa y ahí bien padre, bien padre jugábamos.

R: ¿Y qué pasó con Wendy?

N: Wendy se fue y ya no la vuelvo a ver nunca pero la quiero mucho, pero me gustaría volver a estar con ella.

R: ¿Y adónde crees que se haya ido?

N: Se fue a vivir a otro edificio...

R: Oye, ¿tú vives en un edificio?, ¿cómo es tu edificio?

M: Muy bonito, bonito, pero ahí no podemos dar lata porque nos regaña mi papá, ¡Ay!

R: ¿Y tu papá qué hace?

N: Muchas cosas, se va al trabajo (Risas), nos regaña, es que somos muy latosos, nos pega, pero en cambio lloramos, pero que él tiene, como que le da tristeza, hasta a veces... que mi mamá le pone cosas, así, le digo a mi mamá: "mamá soy una huérfana", pero no soy.

R: ¿Por qué le dices eso a tu mamá?

N: Porque sí... hasta lloro.

R: ¿Lloras? Oye ¿y aquí quiénes son tus amigos?, cuéntame de tus amigos...

N: (Risas). Es que aquí no me quieren muchos, pero no, ya no me quieren, pero tengo una amiga, Lilia, que no tiene amigas, y una niña que se llama, no me acuerdo cómo se llama, este... Brenda, Brenda le dicen, pero yo ahora le voy a decir Brenda la Negra.

R: ¿Por qué?

N: Hay dos Brendas, una grande y una chica, es que ella me pega mucho y yo ni le hice... un día me pega mucho y, y pero ya ¿no?, dice: "miren a la niña esa"... y no sé qué.

R: ¡Ay!

N: Pero me pega, me pegaba, pero ahora yo me voy a juntar con mi amiga.

R: ¿Con qué amiga?

N: Con... este... con mi amiga Lilia.

R: ¿Y a qué juegas con Lilia en el recreo?

N: No jugamos a nada, pero estamos ahí, ahí, nomás sentadas (Risas) haciendo algo con su hermano y con sus amigos, con sus amigos y su hermano.

R: Oye, ¿y qué me vas a platicar ahora?, a ver, vamos, hemos platicado de... ¡Ay!, ¿no has ido al zoológico, a Chapultepec?

N: A Chapultepec... mi papá, le decimos que nos lleve, pero mis

hermanos van con mmm... antes iban, iban, iban con mi tía, fueron dos o tres veces, yaven... mi tía tiene dos primos, dos pri... dos hijos y una que se llama Julieta y está gordita, pero ¿qué tiene?

R: Ajá, ¿y qué más tiene?

N: Tiene un ni... niño, un niño grande, grandote, es muy grosero, pero, pero yo le hago a veces caso, porque es mi primo ¿no?, y lo quiero, hasta le digo: "Hazme caballito", y hay un amigo que era... pero ahora trabaja de albañil, entonces le digo: "Cárgame, cárgame, dame esto, y dame" y así, y me gusta, me gusta decirle de cosas, muy bonito, es muy bonito, está aquí en México, en Colima... todos los países pero que no le vaya a pasar nada.

R: ¿Como qué, como qué tienes miedo que pase?

N: Como que nos roben a nosotros, a nuestros hermanos, yo estoy muy triste que mi mamá me pide... que me salga de los rateros y me vuelva a perder.

R: ¿Te has perdido?

N: No.

R: ¿Y has sabido de alguien que se ha perdido?

N: No, nunca, pero... no me gustan muchas las noticias.

R: (Risas) ¿Por qué no te gustan?

N: Porque no, ay, hasta a veces como que me dan ganas de dormirme.

R: ¿Te dan... te aburren o te dan miedo?

N: Me aburren.

R: (Risas) Ah, oye, ¿y qué haces en educación físicas, qué hacen?

N: Hacemos este... este... el maestro, este... nos dice que hagamos círculos, que... a... cuando estaba el otro maestro, brincábamos, jugábamos con la pelota, unos casi ni los acabábamos de brincar, nos quitábamos los zapatos, cuando me puse arreglé los tenis, no me sabía amarrar bien los zapatos, entonces, yo me los amarraba con unos nudos, hasta se me hacían nudos, mi mamá me regañaba porque me quitaba los cal... los este... los tenis, pero me gustaban mucho éstos, porque me los abrochaba.

R: ¿Ya sabes?

N: Ahora, ahora cuando siento una bolita, me... me este... me... me... me... este...

R: ¿Te la sacabas?

N: No, me... cambió el zapato porque sé que es de éste o de éste... hasta mí... un día mi papá, no sé, se me rompió aquí el zapato, ahora me va a pe... me lo va a pegar, y este... mi papá me lo pegó, ya no me acuerdo qué día y mire cómo se me lo hizo.

R: ¿Cómo te lo hizo?

N: Me lo hizo así, bien así, con... me volvía a meter el zapato.

R: ¿Te lo hizo duro?

N: Sí, bien duro, ¿pero ve?, ora ya, ora ya y de ése está bien, y éste no, y me dice mi papá.

Re: Oye, ¿y ya sabes leer verdad?, ¿qué lees?

N: Cosas, los letreros, todas las cosas.

R: ¿Te gusta leer?

N: No tanto, pero voy a leer.

R: ¿Por qué no?

N: Ah, es que a veces como que no quiero leer cosas, no puedo lee... un cuentito de Burbujas que, este... que...

R: ¡Ah!, ¿ves Burbujas?, ¿de qué se trata?

N: Pues no son muñequitos como los que salen en las caricaturas, son unos... unos, disfrá... se me hace que se disfrazan, están muy bonitas, pero antes no las veía en los sábados, estaba de floja, pero antes las ví, este... un día las ví, que se trataba de Ecoloco y de Medusa, que convirtió Medusa a un... a un rey no sé de qué, que lo convirtió como Ecoloco, bien sucio, es que Ecoloco es bien sucio, hasta le tapaban la cara y iban a destruir a este... a esta...

R: Mafafa.

N: ¡Ah no, Mafafa no!

R: Ay, no le hace que no te acuerdes, sígueme platicando, está retebonito ése que me estás platicando.

N: Sí pe... antes me gustaba mucho, pero me gusta más en colores.

R: ¡Ah! ¿La ves en colores?

N: La veía con mi abuelita, pero ya no la veo.

R: ¿Por qué?

N: Tengo tres abuelitas, una que vive aquí en México, dos que están en Colima, y tengo dos abuelitos.

R: ¿Y cómo se llaman?

N: Mi abuelita, mi abuelito el de mi abuelita María, que vive aquí, me hace, ¿cómo se llama?, ni me acuerdo de él ya, y me acuerdo del de Colima.

R: ¿Ya?

N: Namás tengo cinco abuelitos, sí, son cinco, porque tengo tres abuelitos, y más dos abuelitos, son cinco.

R: Muchos, ¿y por qué tienes tres abuelitas?

N: Porque no...

R: ¿Una quién es?

N: Una, una se llama María, la otra, las dos de Colima, no sé, ya no me acuerdo. ¡Ay!...

R: ¡Ay, qué cansada estás!, dime ¿qué haces cuando terminan las clases?

N: Me, cuando termino las clases, me voy a la casa, acabo la tarea.

R: ¿Quién viene por ti?

N: Mi mamá y a veces nos vamos solitos.

R: ¿Y qué tomas, cómo te vas hasta allá solita?

N: ¡Ay! no, me voy con mi abuelita, de paso, porque ahí está mi mamá, con mi abuelita, pero como no queremos gastar el gas en la otra casa, porque, es que no queremos que nos suban, este... el gas, entonces, a mi abuelita le, le, le están cobrando mucho, hasta una...

ORALIA
6 AÑOS

Oralia 1ª ronda 25 de mayo de 1988.

R: Y ahora Oralia me va a platicar, tiene muchas ganas de platicar cosas. ¿Ya pasó el día de la mamá verdad?, ¿me platicas qué hicieron aquí en la escuela y qué hiciste tú en tu casa? A ver, pláticame. ¡Así sentadita, no importa!

O: Yo bailé con mis amigos.

R: No, no importa, así cómoda, sin acercarte te oye el micrófono, ¡órale!

O: Yo bailé con mis amigos y hice muchas cosas bonitas y en mi casa patiqué con mi mamá lo que hicimos y... mi mamá me contó, porque bailé este... que me compró mi ropa, estuvo bien bonito el bailable y...

R: ¿De qué bailaste?

O: Y bailé... de...

R: Aquí siéntate conmigo, a ver, de qué bailaste...

O: Y bailé de...

R: ¡De norteña! A ver, ¿cómo era el vestido?

O: Mmm... de...

R: Habla fuerte, porque hay mucho ruido.

O: De este... de... ¿cómo se llama? de...

R: Era una faldita...

O: Era una faldita y una blusa cuadriculada.

R: ¿Y cómo era el baile eh?, ¿cómo hacían?

O: ¿Eh?

R: ¿Cómo era el baile?

O: ¡Bien bonito!

R: ¿Y qué le hicieron de regalo a las mamás?

O: Este... con un cartón y le pegamos papel rojo y... y... una tapa de Gerber y su fotografía de mi mamá y otra tapa de Gerber y la puse en mi buró.

R: ¿Sí, su foto?, ¡que bonito! oye, ¿y qué más hicieron aquí en la

escuela?, ¿qué más bailes hubo?

O: Sólo eso.

R: ¿Sólo eso?

O: Y comimos pastel.

R: Cuéntame del pastel.

O: Y este... del pastel, cantamos una canción bien bonita y... después ya nos fuimos a nuestra casa.

R: ¿Y qué hiciste en la casa esa tarde?

O: La tarde... le ayudé a mi mamá de barrer, de trapiar, de lavar los trastes, de lavar la ropa, ¿qué más?

R: Oye, ¿y el día de las madres tuvieron clases?

O: El día de las madres... sí.

R: No.

O: Sí.

R: ¿Sí? ¡ah!, oye, este... Oralia, cuéntame qué haces los domingos, ¿te vas de paseo?

O: Me voy a un templo que nos enseñan coritos bien bonitos, ¿quieres que te la cante?

R: ¡Andale!

O: Es:

"Dios hizo los colores
de cada bella flor,
las alas de las aves

Sí, todo lo hermoso
lo ha hecho el profesor,
lo grande y lo pequeño
de Dios la creación,
Dios hizo las montañas
los ríos de cristal,
el sol de la mañana
y el cuerpo celestial.
Sí todo lo hermoso
lo hace un profesor
lo grande y lo pequeño
de Dios la criación".

Y la otra es...

R: ¡Oye qué bonito! ¿y en ese templo qué hacen? a ver, te enseñan coritos ¿y qué más hacen?

O: Y este... y pintamos dibujos de Dios y este... y luego nos dan paletas y todo.

R: ¡Ah! ¿Y quiénes van al templo?

O: Yo, mi hermano, mi hermanita y mi hermanito más chiquito.

R: ¿Cada cuándo van al templo?

O: Los domingos y los sábados... y los sábados, a veces vamos con nuestros primos y a... también a veces vamos al templo.

R: Oye, ¿y tú has ido de paseo a Reino Aventura?

O: No.

R: ¡No te han llevado!, ¿y a la feria?

O: Sólo al circo.

R: A ver, cuéntame eso, mucho, cuéntame.

O: De que unas señoras estaban... estaban mordiendo un fierro, estaba dándole al fierro vueltas y no se caían y que había elefantes, caballitos, perritos y personajes muy bonitos.

R: ¿Qué más había en el circo?

O: El circo... este... habían mujeres que tenían la rueda y los perritos saltaban.

R: ¿Qué más animales había?

O: Y que a una muchacha este... el señor dice que va a haber una magia y que una muchacha, este... tapó en un, con un que... con un trapo y ahí salió la muchacha.

R: ¡Ah qué miedo!, ¿y qué más había en el circo?

O: Que una muchacha se montó en el elefante y el elefante se paró y se sentó y la muchacha no se cayó.

R: ¿De veras? ¡Híjole! Había elefantes y luego, ¿qué más animales había?

O: Cab... y los caballitos este... y los caballitos, el... el señor estaba... estaba pegándoles a los caballitos y los caballitos

estaban... estaban dando vueltas, y unas muchachas y un señor este... le aventó flechas las muchachas y un juego y no se murió.

R: ¿Y había tigres o leones?

O: No, sólo caballos, elefantes y perritos.

R: ¿No te acuerdas cómo se llamaba el circo?

O: El circo Atayde Hermanos.

R: ¡Uy qué bien! Oye Oralia, ¿y no has ido de vacaciones a algún lugar?, ¿conoces el mar?

O: Sí.

R: ¡Ay! A ver, pláticame del mar.

O: Mi mamá nos llevó, y mi papá y los trabajadores del taller, nos llevaron a Chapultepec, a este... a Xochimilco, al mar, a todo, a los columpios, al parque...

R: ¿Sí, y qué viste en Chapultepec?

O: En Chapultepec... vi animales, focas y este... focas, caballos, elefantes, perritos, tigres, leones... leones y...

R: ¿Y qué fue lo que más te gusta del mar?

O: ¿Del mar?

R: De Chapultepec.

O: Los pericos.

R: ¡Ay!, ¿de veras?

O: Eran blanquitos y bien bonitos y obedecían.

R: ¿Y a qué más lugares has ido?

O: A...

R: ¿A qué lugares has ido?

O: Es que un señor le dijo a un perrito que se echara al mar y el perrito se echó al mar.

R: ¿De veras? ¡Qué bonito! ¿Y qué más hacía?

O: Que la... que las focas se entraban al mar y nadaban.

R: Oye, vamos a oír tu voz porque está haciendo mucho ruido allá afuera, quiero ver si se está grabando bien ¿sale?... ¿Viste qué bonita se oyó tu voz?

O: Yo... yo quiero contarte de... de un cuento bien bonito.

R: ¡Andale!, cuéntamelo.

O: Este... que había un... una princesa y que... y... se iba a morir un dedo y... sólo fue un sueño y que... y que después le hicieron un pastel y un vestido y que... después, al terminar, se casaron, y que se casaron y... hu... hubo otro cuento de Blanca Nieves y este... y Los tres cochinitos, y los cochinitos hacían bien bonito y que los cochinitos estaba bailando y todo, y los cochinitos estaban bailando con una mujer... con unas mujeres y los... y los animalitos la... las... cochinitas este... estaban bailando con los hombres bien bonito, de car... de... de... los cochinitos hacían algo bien bonito... que los cochinitos estaban preñando la tele y las cochinitas estaban bailando porque y... pusieron una canción de... de... de... algo bien bonito y después de eso, empezaron a bailar bien bonito y después de eso... se... se buscaron una casa y lo pintaron bien bonito, lo pintaron de rosita y después de eso, empezaron... empezaron a irse a la escuela porque ya estaban grandes y este... y de empezarse a irse a la escuela este... aprendieron a leer, a escribir, a leer unos cuentos y todo eso, y salían de recreo y jugaban a algo bien bonito.

R: Oye, ¿y esa música que pusieron para qué es?

O: ¿Ah?

R: ¿Esa música que pusieron para qué es?

O: Para... para entrarnos al salón.

R: ¿La ponen para entrar?

O: Sí.

R: ¿Y todos los días la ponen?

O: No, las conserjes.

R: ¡Ah! Oye, entonces te gustan mucho los cuentos, a mí me contó Carmelita y tus compañeros y Tomás que había una cosa que se llamaba biblioteca circulante ¿sí?, ¿y de qué trata eso?

O: Es que eso no me lo sé.

R: ¡Ah! Que hay unos concursos y que ustedes cuentan cuentos a los de quinto. ¡Ah bueno!, si eso no te lo sabes, de qué otra cosa, ¿a qué juegas?, ¿quién es tu mejor amigo?

O: Jessica y Vanesa y Claudia y Alexis... ¿Te cuento de la calle?

R: ¡Andale! cuéntame de la calle, pero fuerte porque está la música.

O: ¡Ah bueno! pues mis amigas estaban jugando conmigo y estaban jugando con... con... a... que... a que mi hermano tenía unos dientes de vampiro y nosotros nos echábamos a correr, y luego que nos echábamos a correr, a mí me chupó la sangre un vampiro y después de... el vampiro este... me chupó a esta Lenka, y después de a Lenka, nos quedamos muertas, pero de a mentiritas, y después de... de... de... este... que... de... de... a Lenka, contaron de... chuparon sangre a esta Jessica, y después a Claudia, luego a Félix, luego a Christian y todos mis amigos les chuparon sangre.

R: ¡Ay qué miedo! Oye, ¿y tú te sabes cuentos de espantos?, ¿has oído hablar?

O: Sólo he visto películas de espantos.

R: ¡Ay! ¿Y de qué tratan?, cuéntame.

O: De que una... que Capulina, la mujer tenía unos dientes de vampiro y ya lo quería besar y este... y Capulina dice... y... se... y se echó a correr.

R: ¿Y no la mordió la vampira?

O: No, ella también voló como murciégalo y lo alcanzaron... y este Capulina y lo quedaron atrapado y luego... tenía un perrito, este Capulina y Ca... y al perrito no lo vieron que... que... lo desató este... este Capulina, y se echaron a correr los dos, y luego llegó la vampira y este... y dijo: "¡ira dónde está Capulina", y luego su esposo de la vampira, el vampiro dijo: "¡vamos a verlo en... en la noche!", este... volaron como murciégalos y... y lo chuparon sangre y se murieron.

R: ¡Ay qué feo!

O: Pero el perrito no.

R: ¡Ah!

O: Ese quedó.

R: ¿Tú ves muchas películas en la tele?, ¿qué ves en la tele?

O: Caricaturas, este... novelas y... ¿te cuento las novelas bien bonito?

R: ¡Bueno, cuéntamelas!

O: De Marisela, que esta Mercedes este... lo... lo mató... lo... esta Mercedes...

R: ¿A quién lo mató?

O: Este... Mercedes mató a esta Marisela, su esposo Fernando y su mamá, y este... y Anita, tienen dos niños que... Angelito, porque se murió, sí hablaba pero ora ya no habla porque vio que se murieron Anita ¡eh!... cuan... fue a la escuela y cuando fue a la escuela la escondió... y una niña era su amiga de Anita, mató a su papá y a su mamá porque no lo quería y Anita le dijo que no... no mató a nadie, mató a esta Mercedes y a Mercedes la encerraron.

R: ¡Ay y ésa es una novela! ¿Y cómo se llama esa novela?

O: Amor en silencio.

R: ¿Y te gusta?

O: Sí.

R: ¿Y qué otra cosa te gusta de la tele?, ¿qué otros programas ves?

O: ¿Qué otros programas ves?

R: A ver, ¿qué caricaturas ves?

O: La de.. la de los... la de El hombre increíble.

R: ¡Ay!, ¿de qué se trata eso?

O: Que había un señor que era increíble, y los señores, porque se convertía en hombre increíble, del señor y... todos los señores se echaban a correr y todo eso y este...

R: ¿Y cómo se convierte en hombre increíble?

O: Es que cuando le avientan una piedra se convierte.

R: ¿En qué se convierte?

O: En hombre increíble.

R: ¿Y cómo es el hombre increíble?

O: ¡Bien feo!, con el pelo bien despeinado, con sus... no tiene shorts, sólo pra... playera.

R: ¿Y qué hace?

O: ¿Qué hace?, este... quiere matar a las gentes y... y cuando se terminaron va a un coche y para... y no para... porque el hombre...

ya saben que él... el hombre se convierte y se va caminando.

R: ¡Ah! ¿Y por qué se convierte así?, porque le echan una piedra siempre.

O: Sí, siempre... pasa diario el viernes y el... El auto increíble pasa en los sábados.

R: ¿Y El auto increíble te gusta?

O: Sí.

R: ¿Y de qué se trata ése?

O: Que el auto increíble... tiene un carro Michael y este... es una película bien bonita y este... y que el carro increíble salta... y vuela y cuando... ¡ah!... les persiguen... las, el auto increíble un día que se trató de que el auto increíble ya no era su amigo de Michael y Michael dijo: "¡ah!"... Michael le dijo a este Kid que no lo atropellen... y luego Kid dijo: "¡ah! ¿eres Michael?", dijo: "sí, soy Michael", y luego este... habla ese coche y... y... este...

R: ¿El coche habla?

O: Sí.

R: ¿Por qué habla?

O: ¡Ah!... pues porque tiene algo que le ponen como fierro le... y tiene una pilita y este... y Michael aplasta un botoncito y ahí habla.

R: ¡Ah mira qué bonito programa!, entonces ves mucha tele ¿y con quién juegas en tu casa?

O: En mi casa... con mis primos, mis primos se llaman este... Marisol, Chabe, este... Migue y mi tía se llama Irma y este... y mi tía Lola se llama...

R: ¡Tu tía Lola, se llama Lola!

O: Lola, este... y mi padrino se llama Alfredo.

R: ¡Ay qué bonito! Oye, y con ellos, ¿los vas a visitar o qué haces?

O: Sí, ellos viven en San Bartolo y voy a visitarlos y este... y en San Bartolo jugamos a la comidita, todo eso... y dice mi mamá que el domingo me va a comprar mi Barbie.

R: ¿Qué es la Barbie?

O: Tiene bien... ropita bien bonita y este... y bien pelito, bien bonito y un peinecito que viene en una cajita y este... y la Barbi viene... también en una cajita y... este... tiene falditas de ropita, y tiene blusitas, tiene bolitas, tiene sus aretitos, tiene sus bolitas y todo eso.

R: ¿Y te gusta jugar a las Barbies?

O: Sí, porque a veces jugamos a la comidita con nuestras Barbis que... de la Barbie se sienta en una mesita y en una sillita y este... y un día tenía una Barbie, pero ya vieja y este... y que... las niñas, mis amigas, decían que si tengo una ropita de mi Barbie y yo le dije, dije que sí y este... y luego...

R: ¿No te has cansado?

O: Desa... deso... este... jugamos y a... y a... y pusimos agüita en un vasito y la comidita pusimos yerbita y luego empezamos... y luego le movimos a sus manitas y luego que... que ya termino de jugar a la comidita, este... eh... los domingos, los sábados, fuimos a ver a nuestros primos.

R: ¿Tienes muchos primos?, ¿cómo se llaman? A ver, pláticame ¿cómo se llaman y cómo son?

O: Este... se llama Yoly, se llama Manuelito, se... y... y... las que están en Chiapas se llaman mi tía Naty, mi tía... mi tía Rosita, este... es bien buena, un día comimos este... un día comimos este... comimos güevitos con salsita.

R: ¡Uy! ¿Fuiste a Chiapas? A ver, de eso no me has platicado, dime dónde está Chiapas, todo.

O: Vive bien lejos y un día que no tuvimos vacaciones por eso fuimos a Chiapas.

R: ¿Porque no tuvimos vacaciones?, ¿porque tuvimos?

O: No, porque no tuvimos.

R: A ver, pláticame de ese viaje que hicieron, ése ha de haber estado muy bonito.

O: Eh... cuando mi tía Rosita nos... déjala que podíamos dormir anoche, en la mañana y este... luego allá, como íbamos un fin de año, antes cuando yo no venía en la escuela, sólo mi hermana, este... había kinder y yo había... desde Chiapas y este... y en Chiapas este... está muy bonito, porque teníamos a una maestra bien bonita... y este... y... luego deso, luego deso empezamos a jugar la... a las muñequitas y todo eso y... y... y mi tía Naty nos dejaba que jugáramos a... que... vayamos a esta... y mi tía Rosita

tiene una cocina y... y... y... esto empezaron a jugar con mi tía Rosita con... con... mi tío con mi tío Raúl, con mi tío Artemio, con este... con mi abuelito y este... y con la Yoly... y con...

R: ¿Todos ellos dónde viven?

O: En Chiapas.

R: ¿Y es bonito?

O: Sí.

R: ¿Hace calor o hace frío?

O: Hace calor.

R: ¡Ah qué bonito! ¿Oye y qué más hacían en Chiapas?, jugabas con tus primos y qué más.

O: Chiapas... con mis primos y íbamos al Comitán a... Comitán.

R: ¿Qué es el Comitán?

O: Comitán, bien bonito, que venden pan bien rico de... de... de dulce y tomamos en la noche café con pan de dulce.

R: ¿Y el Comitán qué es?

O: El Comitán... es un lugar donde... está en Chiapas y... el Comitán tiene... tiene muchas, muchas, muchos juguetes... muchos dulces, todo eso...

R: ¡Qué bárbaro! entonces... con razón te gusta ahí ¿y estas vacaciones vas a ir?

O: En las vacaciones... un día cuando estamos acá, este... en México, hicimos, mandamos una carta a nuestra abuelita y le... y le pusimos que en las vacaciones mi papá nos va a llevar, nos va a llevar a ese lugar, a Chiapas.

R: ¡Ah muy bien! ¿Y tu papá qué hace? A ver, pláticame qué hace en su trabajo, ¿has visto lo que hace?

O: Trabaja con los con... los trabajadores, los trabajadores se llaman hojalateros, pintor, este... Rubén... eh... el que manda es el ingeniero... este... ¿qué más?...

R: ¿Y qué hace ahí en su trabajo tu papá?

O: Trabaja este... arregla coches, pero nosotros no tenemos coche... porque... porque... cuando nos vamos a Chiapas nos vamos en una casa y de eso un señor nos deja meter a... en su coche y

este... y luego ahí llegamos a Chiapas.

R: ¿A qué juegas en Chiapas?

O: En Chiapas este... jugamos a la comidita, a las canicas y los hombres juegan a canicas, a carritos, mi hermanita este... y mi hermanita este... Elizabeth juega con nosotros, y ella se mancha de tierra.

R: ¿Y cómo es el juego de las escondidillas que me ibas a platicar?

O: Las escondidillas... que... primero cerramos nuestros ojos y después que nos encuentran y... y si no lo encuentran él pierde.

R: ¿Y dónde te escondes tú para que no te encuentren?

O: En unos carros con mi hermanita y con mi hermanito y cerramos la puerta y entonces está manejando, y él no sabe manejar y este... y yo... entonces nos quedamos sentaditos y mi hermanito porque está gritando y mi hermano no... nos encuentra, sólo veo a Jorge yo... nos encon... nos escondemos atrás de los asientos y... y... pero mi hermanita no entiende y nos acostamos en los asientos para que a nosotros no nos encuentre y Jor... y mi hermanito Jorge ya dice "zapato", pero muy retirado y casi... sí lo dice... este...

R: ¿Cómo es eso de que muy retirado "zapato muy retirado"?, ¿qué es?

O: Sí, dice: "za-pa-to".

R: ¡Ah!, ¿y qué más dice?

O: Taza sí lo dice rápido y este... y agua, sólo lo dice, la "b", "abua".

R: ¡Ah!

O: Y mi hermanita Elizabeth sólo dice... sólo dice: "aba" y no quiere hablar.

R: ¿Por qué no quiere?

O: No, es que todavía está chiquita y... y mi tía Irma y una señora... y la señora que está ahí que... que... que es... que es nuestra sobrina este... un día nos regaló trailers a mis hermanitos, a mí me regaló una bolsita.

R: ¿Y qué haces con la bolsita?, ¿qué guardas ahí?

O: Guardo mis Barbies y este... y los trastes de las Barbies y sus botitas y sus aretitos y todo eso.

R: ¿Y la que te va a comprar tu mamá cómo es, son diferentes ¿no?

O: Son diferentes, tienen pelo bien gris y las otras tienen pelo en negro y este... y este... y, y las Barbies tienen su ése, sus blusitas llegan hasta acá y sus falditas llegan hasta acá, a las rodillas.

R: ¿Cuántas Barbies tienes?

O: Sólo una, no, que diga, no tengo ni una, pero me va a comprar una mi mamá porque a mis hermanos le compra muchas cosas y a mis hermanas no les compra nada, pero nos compró nuestro... nuestro... nuestro vestido bien bonito, nuestros zapatos de piel... y nuestras calcetas celestes y tiene un pollito acá y este... y nuestros calzoncitos, todavía le falta nuestros fondos.

R: ¿Y por qué les compró todo eso?, ¿adónde van a ir?

O: ¡Para que cuando nos vayamos a Chiapas, vayamos bien bonitas!

R: ¡Ah, a Chiapas! ¿Cuándo se van a ir a Chiapas?

O: Cuando no tengamos vacaciones.

R: No, cuando tengan vacaciones.

O: No, cuando no tenga vacaciones.

R: ¿Entonces vas a faltar a clases?

O: Sí.

R: ¿Sí?, ¿qué son las vacaciones?

O: Cuando no tenemos, que no tenemos clases.

R: ¡Ahí está!, las vacaciones es cuando no tienes clases, entonces ya pronto se van a ir a Chiapas, ¿y quién las lleva?, ¿en qué te vas?

O: En trailer y un tío de mi mamá nos lleva en sus trailers, tiene una camita bien chiquita y ahí en las noches pasamos una noche y en la mañana llegamos, en las noches nos dormimos los cuatro en la camita.

R: ¡Ay qué bonito!

O: Y mi mamá y... sus... y mi ma... y mi papá y mamá y el tío de mi mamá se van... van despiertos en la noche y en la mañana el tío de mi mamá se cansa en la noche y en la mañana este... ya... queremos hacer del baño y este... y... del baño, hacemos en un pastito y después de eso el tío está dormiendo en la mañana porque

él si no durmió en la noche, mi mamá tampoco y ellos se dormieron y nosotros estamos aventando tierra a los gali... a los gabilancitos.

R: ¿Cómo son los gabilancitos? ¡Yo no los conozco!

O: Que vuelan y tienen ojos bien... bien... bien feos.

R: ¿Por qué?

O: Porque sus ojos los tienen blancos y este... y rosados.

R: ¡Ah! ¡Uy Oralia!, cuentas cosas interesantes, lo que me has contado me ha encantado. Oye y ahora pláticame...

O: Y después de eso este... ya que le aventamos tierra a los gali... gabilancitos, el tío y mi mamá este... ya este... ya no... tienen sueño y ya nos subimos otra vez a la cama del tío y a nosotros, también es nuestro tío y de la camita, tiene una camita como ésta.

R: ¡Ah el trailer!

O: Sí, el trailer.

R: ¿Y ahí se duermen?

O: Sí ahí.

R: ¿Y Elizabeth qué hace?

O: Elizabeth se duerme con nosotros pero el tío no deja que nos recarguemos en el vidrio, porque el vidrio está flojo de... del trailer de mi tío y... y... y... y este... y sólo nos vamos sentaditos en la camita.

R: ¡Ay qué bonito! ¿Y ya quieres que sean vacaciones?

O: ¡Ya!

R: ¡Ya, pues ya trabajaste mucho este año! Oye y dime una cosa, ¿cuáles son las materias que más te gustan?, ¿qué te enseñan? A ver.

O: Qué enseñan... a... a... a leer, a escribir, a... a hacer sumas, a hacer restas, ¡y a veces me saco puros dieces!

Oralia

2ª ronda

14 de junio de 1988.

R: ¿Qué has hecho Oralia?, pláticame.

O: Haciendo sumas, restas, copiando lo del examen final.

R: ¿Ya tuviste exámenes?

O: Sí.

R: ¿De qué?

O: De español y matemáticas, iyo me saqué diez, y las otras puro seis!

R: ¿De veras?, ¿eres la más aplicada?

O: Sí.

R: ¿Sí? ¿Y cómo es esta...?

O: Y ayer mi mamá fue su cumpleaños.

R: ¿Ayer?, ¿qué hicieron?

O: Le hicimos un pastel.

R: ¿Quién? A ver, pláticame, ¿quién le hizo el pastel?

O: Le hicimos un pastel y mi mamá, yo y mi hermano y mi mamá también lo hizo y... y se lo dimos a mi mamá, y le dijimos: "¡felicidades mamá!".

R: ¿Y estuvo muy contenta?, ¿quiénes fueron?

O: ¿Eh?

R: ¿Quiénes estuvieron?

O: Mi tío, mi tía no, porque mi tía se fue a Chiapas con su bebé y se le olvidó sus pañales.

R: ¿Y ahora?

O: Pero todavía tiene como diez pañales.

R: ¡Ah bueno!

O: Y este... y... y como mi tía se fue a Chiapas, mi tía este... se fue en un camión de... que dice Comitán.

R: ¿Y tú has ido a Chiapas?

O: Sí.

R: ¿Sí?, pues pláticame cómo es.

O: Ya tenemos muchas maestras, muchos amigos y salimos al recreo muy bien y... y estamos muy contentos, porque tenemos muchas maestras que son muy buenas.

R: ¡Ah! Oye Oralia, ¿tú ves telenovelas?

O: Sí.

R: ¿Cuál ves?

O: La de Amor en silencio.

R: A ver pláticame, ¿de qué se trata?

O: De que esta Marisela se murió, y hay otra que se llama este... que se llama... una hermana de... una señora y se parece mucho a Marisela pero es... y dijo... y pasó en las noticias y dijo que no está muerta, que está viva.

R: ¡Ah!

O: Y tuvo un bebé, su mamá de Marisela que... que lo iba a tener, y también se murió y ya no lo tuvo, y el pobrecito se murió.

R: ¡Ay!

O: Y luego que su amor... su este... su esposo de esta Marisela, también se murió y se llama Fernando.

R: ¡Ah!, ¿y se murió?

O: Sí.

R: ¿Todos se murieron?

O: Sólo quedó esta Anita y su... su... y su amiga y su papá.

R: ¡Ay!, ¿y Anita quién es?

O: Una chiquita que ya creció.

R: ¿Está de tu tamaño?

O: Sí.

R: Oye, ¿tú crees en lo que pasa en las telenovelas, es verdad?,

¿es realidad o es fantasía?

O: Realidad.

R: ¿Qué es realidad?

O: No sé.

R: ¿Y qué es la fantasía?

O: No sé.

R: ¡No sabes! Oye, ¿tú crees en los fantasmas?

O: ¿Ah?

R: ¿Tú crees en los fantasmas?

O: No.

R: ¿Por qué?

O: Yo sólo veo películas del espantado.

R: ¡Ay! ¿Viste una?, platicámela.

O: De que había un vampiro y... y sus... sus primas también vampiras y que había... estaba Capulina y... y otros de... de esa película, se llamaba Capulina contra los vampiros, y luego, que en la noche se dormió y Capulina se levantó y había un vampiro atrás de su... abajo de su cama y...

R: ¡Ay! ¿Cómo son los vampiros eh?

O: Así con los dientes muy feos, con sus capas negras.

R: ¡Ah!, ¿y luego?

O: Y luego que Capulina este... llegó y miró abajo de su cama y cuando... cuando este... cuando fue al baño, ahí estaba el vampiro y luego que Capulina se echó a correr, y el vampiro lo perseguía y se convertía un... un murciégalo y luego que Capulina no lo vio y ya... y ya lo tenían muerto.

R: ¡Ay! ¡Pero eso es de risa, no es de espantos!

O: Sí.

R: ¿Sí? Oye, ¿y qué más?, ¿qué más películas has visto?

O: La de... la de... la de...

R: ¡Ya se te olvidaron! Oye, ¿y ayer hubo ceremonia?

O: ¿Ah?

R: ¿Ayer hubo ceremonia?

O: De la bandera.

R: ¿Y qué hacen?

O: Ah... este... hacemos un canto... dos cantos y este... y la primera:

Se levanta en el asta mi bandera,
como un sol entre céfiros y trinos,
muy adentro en el centro de mi veneración,
hoy me siento contento latir mi corazón...

R: ¡Ay qué bonito! Pero a mí me contaron que el día de la ceremonia uno de ustedes pasa al frente y cuenta lo que leyó.

O: Sí, y también ah... pasan cuatro niñas y dos niños, y una niña tiene la bandera y uno... y la de la última que se llama... que es mi amiga y va en sexto y se llama Jessica dice: "vuelta a la izquierda".

R: ¡Ah! ¿Y es tu amiga?, ¿dónde vive?, ¿vive por tu casa?

O: No, vive en una vecindad y yo vivo en mi casa.

R: ¡Ya se me olvidó cuántos hermanitos tienes!

O: Mmm... tres.

R: Dime sus nombres.

O: Uno se llama Jorge, la otra se llama Elizabeth y... y otro se llama Marcos, el que va en el salón de segundo...

R: ¡Ah! Oye, ¿y con cuál de todos juegas?

O: ... tiene ocho años.

R: ¿Y con cuál de todos te llevas mejor?

O: ¿De mis amigos?

R: De tus hermanos.

O: Mmm... de mi hermanita y de mi hermanito.

R: Oye, y platicame de tus amigos, ¿quién es el que mejor te cae

de todo el salón?

O: Una niña que va en segundo "A", y este... y me quiere mucho y se llama Irma.

R: ¡Ah!, ¿y de tu salón quién es tu mejor amigo?

O: De mi salón es su hermana de Irma, que se llama Yvette.

R: ¿Y no eres amiga de Marían?

O: María...

R: Marian se llama ¿no?

O: ¿María Lionor o María del Carmen?

R: María del Carmen.

O: Sí.

R: ¿Sí?

O: Es amiga de Joana, de Diana y de Carmen, de María del Carmen.

R: Carmelita.

O: Hay dos Carmelitas en mi salón, una que se llama María del Carmen y otra que se llama Carmelita.

R: ¡Ah!, ¿y con ellas juegas?

O: Sí.

R: ¿A qué juegan en el recreo?

O: A "las traís".

R: ¿Cuál es ese juego?

O: Que primero tiene que correr uno, y el que las traí tiene que contar: "zapatito blanco, zapatito azul, dime ¿cuántos años tienes tú?", y al que le toca tocar es... es el que le va a tocar y este... y los... y los que van a correr nos tiene que tocar para que los toquen.

R: ¡Qué bárbaro! ¿Y a ti te gusta jugar a "las estrais"?, ¿qué otro juego juegan en el recreo?

O: Este... al cuadro.

R: ¿Cuál es ése?

O: Que este... que primero, uno tiene que estar en medio y otro tiene que estar aquí... acá y otro tiene que estar acá, otro tiene que estar acá y otro atrás y... y se tienen que jalar y los que... los tienen que jalar, ahí queda en el lugar de la niña.

R: ¿Y por qué se llama el cuadro?

O: Porque... porque también hay juegos del avión pero diferente.

R: ¡Ah con razón!, ¿y el avión cómo se juega?

O: Que... que uno tiene que agarrar una piedrita y la tiene que aventar y no tiene que saltar y otro tiene que... tiene que esperarlo y el que espera tiene que pasar acá de este...

R: ¡Híjole, qué padre!, ¡tú juegas muy bonito! Oye...

O: Y también jugamos al lobo.

R: ¿Y cuál es ése?

O: Que tenemos que dar vueltas y uno tiene que... y decimos:

Jugaremos en el bosque
mientras que el lobo no está,
porque si el lobo aparece
a todos nos comerá.
¿Lobo estás ahí?

Y luego, el otro nos tiene que decir que se está bañando y este... y cuando dice: "ahí voy", nos tenemos que empezar a correr y... y este... y luego si nos atrapa, él tiene que ser el lobo.

R: ¡Ay!, ¿y luego?

O: Y luego que también jugamos a los listones y uno tiene que correr, poner colores y otro tiene que comprar, y si... decimos "amarillo", él tiene que correr, tenemos que pagar, y si lo atrapamos, él va a ser nuestro compañero.

R: ¡Ay!, ¿y a tí, de todos los que me has dicho cuál es el que te gusta más?

O: La de... la del lobo.

R: ¿La del lobo? ¡Híjole!, ¿y te ha atrapado el lobo?

O: No.

R: ¿No?

O: Los lobos son ni... un niño.

R: ¡Ah! Oye, y no juegan a uno que se llama:

A las estatuas de marfil
Una dos y tres así,
el que se mueva baila el twis.

O: No.

R: ¿No? ¡Ah!, ¿y no sabes jugar a Doña Blanca?

O: ¡Doña Blanca sí!

R: ¿Cómo se juega?, a ver.

O: No sé.

R: Doña Blanca... ¿Te sabes el cuento de Doña Blanca?

O: No, sólo me sé la canción.

R: ¿Cómo va?

O: Es:

Doña Blanca está cubierta
de pilares de oro y plata,
romperemos un pilar
para ver a doña Blanca
¿Quién es ese...?

R: ¡Ah muy bonito! Oye... Sonó la campana, ¿ahora de qué me vas a platicar?, me estabas contando de los juegos ¿verdad? ¡Habla muy fuerte, porque si no, no se te va a oír la voz!

O: Que este... ora...

R: ¿Qué qué?

O: ¡Ora te cuento de un cuento de La Bella Durmiente!

R: ¡Orale, cuéntamelo!

O: Una vez, en un lejano castillo nació una linda princesita, los amigos del rey y las hadas fueron a mirar a la princesita Aurora, llevándoles regalos, todas las hadas son buenas y... y que... y... y este... y que... y que la princesita se hubiera este... herido un dedo y se iba a morir, sólo fue un sueño, ¡ya se me olvidó!, y que hicieron un pastel y un vestido y les salió muy feo; y luego sacaron su magia y luego ya le salió muy bonito.

R: ¡Uy qué suave!

O: Y luego el príncipe y la princesita se casaron.

R: ¡Qué bonito! Oye Oralia, ¿y tú has oído hablar del nuevo presidente que va a haber?

O: No.

R: ¿Nada? ¡Ay, a poco no has oído hablar de Carlos Salinas de Gortari?

O: Sólo... sólo ya este... ya me dijo, ya nos contó mi mamá de mi abuelita.

R: ¿Qué les contó?

O: Que tenía una bola en su panza y que se murió.

R: ¡Ay pobre!, ¿y la operaron?

O: Y sólo... y se murió y sólo tenemos abuelito que está en Chiapas y mi tía Rosita y mi tía Naty y nuestros primos y... y allá jugamos muy bonito porque... porque tenemos unos platitos y dice mi mamá que en vacaciones creo que mi papá nos va a llevar a Chiapas.

R: ¡No me digas!, ¿y tienes ganas de ir?

O: ¡Sí!

R: ¿Muchas? ¡Está muy bien! Bueno, pues ya llegamos a la mitad, ahora voy a buscar a una niña que se llama Cindy. ¿Tú conoces a una niña que se llama Cindy?

O: No.

R: De cuarto año.

O: No.

R: ¿No?, bueno, ¿quieres oír tu voz?

O: Sí.

ROSALINDA
6 AÑOS

Rosalinda 1ª ronda

26 de mayo de 1988.

Re: ¡Rosalinda es muy platicadora y me va a empezar a platicar y para empezar la plática vamos a hablar del día de las madres; ¿qué hizo?, ¿adónde fue?, ¿qué hicieron en la escuela? ¿Sí Rosalinda?

Ro: Mhmm.

Re: No necesitas agarrarla, sentadita.

Ro: El día de las madres eh... la maestra nos pidió que nos pusiéramos este... un traje para bailarles, este... unos bailes, bailamos todos: primeros, segundos, terceros, cuartos, quintos y sextos, y pues nosotros los de primero "A" y primero "B", pues bailamos eh... un baile y los de...

Re: ¿Qué baile es?

Ro: Era este...

Re: ¿Norteco?

Ro: Norteco y este... y los de segundo bailaron este... el, la... El mayor castigo.

Re: ¿El mayor castigo?

Ro: Una cancioncita, y los demás ya, fue el otro, fue... los de sexto fueron de Charlestón y los otros sextos fueron de patinaje.

Re: ¿Y a ti qué te gustó más de todo eso?

Ro: Pues el Charlestón y patinar y también y El mayor castigo, que pus eh... tengo una amiga que en mi casa a veces sube a jugar y este... pues, ella me dijo que primero les había tocado este... el Charlestón y a mí me hubiera gustado venir en la tarde y poderlo bailar y pues ya le tocó el tema de El mayor castigo, y pues a... mmm...

Re: ¿Y qué le hiciste de regalo a tu mamá?

Ro: Le hicimos una del papel cascarón, lo forramos con papel este... rojo y lo pegamos en unas tapitas de Gerber pintadas de color oro, ¡ah!, y les pusimos este... la maestra nos pidió el otro día mil pesos para que comprara nuestro material, porque ya ahora todo está muy caro, y este... y luego la maestra también nos hizo de trapito, no sé si nos los hizo o nos los compró este... unas figuritas, unas maripositas, unas florecitas y yo agarré una manzanita, sí, verdecita, y pues también nos pusieron música y hubo concursos y todo.

Re: ¿Y tu mamá qué dijo del regalo?

Ro: Dijo que estaba muy bonito y pues que... el día de la mamá fueron todas las mamás, nos vieron y luego hubo pastel, les hicieron su pastel y este... hicieron concursos para poner este... de amarrarnos unos globos en los zapatos y a ver quién los pisaba más rápido, y luego tuvimos que bailar aquí con un jitomate.

Re: (Risas).

Ro: Y si se tronaba ya nos ensuciábamos.

R: ¿Y qué hicieron el día del niño?

Ro: Ah, el día del niños nos dijo la maestra que viniéramos este... de la ropa que nosotros quisiéramos, yo me iba a poner un vestido que es este... así azul con rayitas de este color y este... pero estaba sucio entonces dije: "¿qué me pongo?, ¿qué me pongo?", y traje mis pants.

Re: ¡Ay qué bonito!, ¿y qué hicieron ese día?, ¿qué hicieron?

Ro: Lo... la maestra nos compró un pastel y a todos nos pidieron paquetes de servilletas, diez vasitos de arroz, muchas cosas para hacer la fiesta, cada quien trae un poquito de todo y este... y todo lo revolvimos y ya hicimos sandwich y luego la maestra nos regaló un gatito negro con su corbatita roja y aquí adentro traía dos lápices, un bicolor, una goma y un sacapuntas y luego el otro nos dio una patita que aquí tenía una bolsita y ahí adentro tenía galletitas de animalitos.

Re: ¡Mmm!

Ro: Y después, ya que salimos yo no podía cargar todas esas cosas, eran muchas y como mi abuelita entró y yo apenas estaba acabándome mi Frutsi, como yo llevé una charola con los arroces en los vasitos, eran diez, pues ahí me lo traje todo.

Re: Oye, ¿y después del día de las madres, en la tarde, qué hicieron con tu mamá?

Ro: La llevamos al cine y después al teatro.

Re: ¿Tanto?, ¿y qué película fueron a ver?

Ro: En el cine vimos este... Heidi y en el teatro fuimos a ver a... una película pero mi papá dijo que se llamaba quién sabe cómo y luego la maestra, ayer nos dio un boleto para que el domingo fuéramos al teatro Aldama y el otro día también pero yo no pude ir porque me enfermé de mi pancita.

Re: ¡Ay qué comiste!

Ro: Fuimos al parque pero en un... era un jardincito y tenía muy poquitos juegos y entonces llevamos una... una canastita y ahí comimos como día de campo y ya en la tardecita nos fuimos y llevamos al perrito.

Re: ¡Ah!, ¿tienes un perrito? A ver, pláticame de él.

Ro: Ah, pues es una perrita que tiene dos perritos chiquitos.

Re: ¿También tienes un loro?

Ro: El loro namás está hable y hable y hable.

Re: A ver, como tú. (Risas) ¿Qué, habla el loro?

Ro: Dice, a veces y ¡ah!, está ahí y lo dejo volar tantito y después ya lo meto o lo saco en el suelo y ahí anda caminando, está: "mamá mamá quiero mi leche, papá papá préstame tu coche", namás está hable y hable y este...

Re: (Risas).

Ro: ...y el perrito namás lo está oyendo y está aulla aulla para arriba.

Re: ¡Ay qué bonito!

Ro: Y también tengo un pajarito bebé, así chiquito y aquí tiene su pechito amarillito y este... y camina y cuando ya lo quiero meter no se deja.

Re: (Risas).

Ro: Namás anda brincoteando.

Re: ¡Qué bonito!, y tú nada más ves y ves, ¿quieres oír tu voz verdad?

Ro: Sí.

Re: A ver, ahorita la oímos.

Re: ¿Qué se siente?

Ro: Pues este... se siente así bonito porque por ejemplo, si tú quieres grabar algo, lo grabas, a veces que tengo algo que gra... que grabar cuando se me va la cabeza por otro lado, ya namás lo pongo y ya lo escribo, siempre gla... grabó lo de matemáticas.

Re: ¡Oh qué bien!

Ro: Y todo.

Re: Oye, me vas a platicar algunos de tus amigos me han contado de Reino Aventura, ¿tú conoces?

Ro: ¡Mhmm!

Re: A ver, platicame.

Ro: Es que eh... tamb... está por ahí por, está el Super vacaciones, nomás por allá, a un ladito, llegando están unas puertas, así ¿no?, y después ya este... está Super vacaciones, está una así, una ¿cómo se llama?, una puerfita blanca pero le preguntamos al señor que veníamos a ver Super vacaciones para que nos vieran a nosotros en la tele, pero no... ¿ves que los sábados siempre salían?, ahora en vacaciones todos los días, todos los días, pero nomás nos dijo el señor que había función de... de sábado, domingo, viernes y lunes; y no todos los días y fuimos a ver a Keiko y se andaba nadando y luego que se hacía así y así y así.

Re: ¿Y quién es Keiko?

Ro: Es una ballena que es negro con blanco.

Re: ¡Qué bonito! ¿Y qué más hay en Reino Aventura?

Ro: Venden ah... muchas cosas, globos, nieve, este... tortas, dulces y también ahí le compré algo a mi mamá, le compré una este... una bolsa blanca con estrellitas ¿y cuánto crees que me costó?

Re: ¿Cuánto?

Ro: Mil pesos.

Re: ¡Híjole!

Ro: ¿Tú crees?, y pus...

Re: ¿Qué otros juegos hay en Reino Aventura?

Ro: Hay columpios, hay juegos mecánicos, y me... yo y mi papá y mi mamá a la rueda de la fortuna, pero es gigante, y mi mamá y mi primíta, mi amiga y mi abuelita se subieron a la rueda chiquita.

Re: (Risas).

Ro: Porque les daba miedo.

Re: Oye, ¿y hay una casa de los espantos?

Ro: ¡Ay sí! pero bien fea este... y este... mira es así una casa ¿no?, y ahí tiene una momia dibujada y unos dientes de vampiro, y

este... el otro día pasé ahí adentro y ya, ya casi salí muerta de miedo, es que mira, era la casita ¿no?, y luego adentro se veía como que... y pasabas así, estaba una puerta y que la tiras corriendo y se oye como que venían ratones y después que se caían unos barriles arriba de ti, y luego se oía como un vampiro que comía a la Llorona por ahí y luego veía que se hacían así y ya me asusté, y luego también había, que estaba como así, quién sabe, como hacen los vampiros y luego ya pasamos a otro cuarto oscuro, oscuro y estaba un diablito bailando.

Re: (Risas).

Ro: ...con dos diablitos chiquitos y después este... fui con mi hermana y con mi prima y ya, yo pasé dos veces y ellas nomás pasaron una, porque les daba miedo; era una de siete años, yo de seis y mi hermanita de tres y este... y entonces ya que nos dio un montón de miedo y que para... dice mi papá: "¡Ay yo no le tengo miedo a nada! ¿sí quieren paso? ¡y van a ver que voy a venir así como estoy!", y cuando sale, mira bien quién sabe qué, que dice: "¡ide veras espanta! ¿verdad? ¡que hubo esto y el otro y esto!", y le digo: "sí, es que fíjate que mira", y después este... había una momia egipcia, y estaba así cerrada y luego se iba abriendo así hasta que se abrió toda y luego un vampiro que andaba volando por tu cabeza.

Re: ¡Ay qué miedo! ¡Oye, qué padre hablas! tú cuentas cosas muy bonitas. ¿Bueno y de Reino Aventura ya no me tienes que platicar más, algún juego o algo?

Ro: Sí la este... la desa... luego hay una casa bien chistosa, que dice, es la calle de la lo... calle de la risa, este... calle de la locura y luego ahí tienen su carro, así quién sabe cómo, pero dice "risa, sonría, risa", y este... y yo me metí a esa casa, cobraban dos mil pesos la entrada para dos porque ese día domingo, como era día de las madres, fuimos a llevar a mi mamá y este... entonces... ¡es que ya no puedo hablar!, y entonces en la casa de los espantos, te digo que luego se veía como que alguien pasaba, un monstruo, pasaba con un mochila y ya te la quería aventar.

Re: (Risas). Oye ¿y tú has oído hablar de cuentos de espantos?

Ro: Mhmm.

Re: ¿Te sabes algunos?

Ro: Mmm... casi pus no, casi no, porque mi mamá nomás en la noche me cuenta el de Blanca Nieves, el de ¿cómo se llama?... el de La Bella Durmiente, el de Los tres cochinitos, pero de espantos no me compran porque luego me espanto.

Re: (Risas). Oye, ¿sabes de qué me han platicado también tus amigas Marian, Carmen, Marian?, de cuando se fue de vacaciones al mar ¿tú

has ido al mar?

Ro: ¡Uuuh! ¡muchas veces y a Acapulco!

Re: ¡Ah pues órale, cuéntame!

Ro: Fuimos a... mira, vamos a empezar, este... un día mi papá como era día de mi cumpleaños, tenía cinco años, el día que fue mi cumpleaños de seis, me llevó a Acapulco, le dije: "¿papá me llevas a Acapulco? y cómpranos esto y lo otro", y nos fuimos ahí y pusimos nuestra casa de campaña y nos estuvimos cuatro días de vacaciones nadando, mi hermanita llevó su salvavidas, yo ya sé nadar sin salvavidas.

Re: ¿Sí?

Ro: Mhmm.

Re: ¿Y qué más hicieron en Acapulco?, ¿qué hiciste?, ¿cómo era?

Ro: Pus comimos, nadamos y luego vimos a unos muchachos que se aventaban desde arriba hasta abajo y luego también había un chapoteadero y nos aventábamos agua, y luego mi papá este... como se había caído mi... mi pajarito, porque el perrito lo metí, lo andaba agarrando porque no alcanzaba hasta abajo, y el pajarito estaba, él ya estaba mojadito y ya no se baña, el perico este... este... y siempre le doy clases al perico, le presto una hojita y un lápiz y ya le escribo, le digo: "¿qué dice aquí?", ya le enseñé las vocales.

Re: ¡A poco se las sabe!

Ro: Sí.

Re: ¿Y qué dice el perico?

Ro: Le digo: "a ver, ahora sí vamos a estudiar", ya que hice mi tarea ya juego con él y le pregunto todo y la tengo igual que ésta, tengo una grabadora, sí, más chiquita, luego la pongo así como tú la pusiste, le aprieto los botones y ya, le digo: "aquí me vas a hablar", ya dice: "mira, es que las vocales son a, e, i, o, u", le digo: "¿y el abecedario?"; "pues no me lo sé", le digo: "vamos a ponerle a, b, c, ch, d, f, g, h, i, j, k, l, n, ñ, o, p, q, v, r... t... x, w, y z"; ¡ah ya te lo dije!, y luego me lo está platicando y luego mi perrito con sus dos perritas, el otro día este... no sé, anduvimos correteando en el patio.

Re: (Risas) ¡Juegas mucho con tus animalitos!

Ro: Sí.

Re: ¿Y tu hermanita es muy chiquita?

Ro: No, ya habla y todo, se parece a un perico.

Re: A ver, platicame de ella.

Ro: Ah, pues ella es bonita y todo, y también este... a veces bajamos este... bajamos, el otro... le hicimos un pastel el otro día a mi mamá, porque se fue a trabajar y mi papá la engañó, que iba a la iglesia, y después que ya lo vió que salió se escondió entre los árboles de mi jardín y ya después, que sale y se sube a la casa, porque por las escaleras, pero hizo un tantito ruido, entonces que nos subimos a la cocina y que estrellamos los huevos y pusimos la harina y le hicimos un pastel entre los tres, los cuatro; mi hermana grande.

Re: ¡Ah!, ¿tienes otra hermana?

Ro: Sí.

Re: Me dijiste que una chiquita.

Ro: ¡Digo mi prima!

Re: ¿Cómo se llama?

Ro: Este... Janeth, ella, mi papá, yo, mi hermanita.

Re: ¿Y tu hermanita cómo se llama?

Ro: Yazmín, mi hermanita se... la grande se llama, mi prima Carmelita, Marian, este... cómo se llama, Janeth y le dicen Mary y pues a...

Re: ¿Hicieron el pastel?

Ro: Hicimos el pastel y cuando vimos que cerramos la puerta y ya tapamos el pastel y yo que agarro mis cuadernos, me pongo a estudiar y también mi hermana y mi prima, mi papá se puso a leer un cuento, y ya cuando dice: "¿qué y por qué esto y por qué lo otro?", que abrimos el pastel y que le decimos que lo sople y mi prima y yo la aventamos al pastel.

Re: ¡De mordidas!

Ro: Sí.

Re: (Risas).

Ro: Una mordida, la dejamos solita y otra la aventamos. A ver, ¿cómo se oye?

Re: Te gusta oírte ¿verdad?

Ro: ¡Ay sí! sí, sí es cierto de Acapulco pues este... puedo contar que, pues fuimos y nadamos y después ya nos regresamos a la casa, comimos y todo y ya nada más nos pusimos a jugar.

Re: ¿Y qué es lo que más te gustó de Acapulco?

Ro: ¡Pus la alberca!

Re: ¿Más que el mar?

Ro: También el mar, porque en mi casa namás tenemos una alberca chiquita, que nomás de vez en cuando pasan los amigos, cuando ahorita que llegue de la escuela, primero me... me echo al agua, nado tantito, meto a la perrita, luego ya los saco, a todos los que metí al agua y nos bañamos.

Re: Sí. ¿Adónde vives?, ¿cerquita de aquí?

Ro: Sí, ¿pus no ya te dije?, en Casas Hidalgo.

Re: ¡Ah sí es cierto!, ¿y qué haces terminando la escuela? Pláticame, ¿qué haces en las tardes?, ¿qué ves en la tele?

Ro: Las caricaturas, ¿tú no las ves?

Re: No tengo tiempo, pláticame porque hace mucho que no las veo.

Ro: Ah pues ora ya cambió la programación, ora primero son muñequitos, primero es Plaza Sésamo, después son Los pequeños Muppets, después este... Los pequeños Picapietra, Corre GC, corre, Bombitas, Los osos Bears, Jonny Quest, Daniel el pequeño travieso, El pájaro loco y Heidi y Los supersónicos.

Re: ¿Todo eso ves?

Ro: Mhmm.

Re: ¿Y qué es lo que más te gusta?

Ro: Pues todas las caricaturas, porque son divertidas para que se entretenga uno, a veces también le pongo en el trece, pasa Cazafantasmas y todo eso, lo que más me gusta de las caricaturas es que son muy divertidas y pues para... sirven para muchas cosas, para entretenerte y para que aprender, luego sale Cositas y yo he hecho muchas cositas, he hecho, mira, he hecho un botecito de ésos con lápices.

Re: ¡Ay qué bonito!

Ro: También he hecho una macetita con una florecita de papel y pues muchas cosas aprendes ahí, te dicen varias cosas.

Re: ¿Y cuál es tu programa favorito?

Ro: ¡Eh!... pues todos porque todos son muy lindos, todos. ¿Te cuento un cuento para que en la noche se los pongas a tus niños?

Re: ¡Bueno!

Ro: ¿Cuál quieres?

Re: El que tú quieras.

Ro: A ver, este... ¿La Bella Durmiente o La Cenicienta?

Re: ¿Cuál te gusta más?

Ro: La Cenicienta.

Re: A ver.

Ro: Había una vez una madrastra, y su papá de la Cenicienta se había casado con su mamá y su mamá sí era buena, y tenía dos hermanas pero ella sí era buena, pero como su mamá se divorció y se llevó a las otras, sus hermanas, sus hermanas eran otras dos, se las llevó, y el papá se quedó con esta... con Cenicienta, y se casó con otra mujer y era su madrastra, sus hermanastras eran tres y un día que le llegó una carta del príncipe y dijo: "voy a invitar a todas las chicas del pueblo a ver cuál es mejor y la que se case conmigo será mi reina para siempre", y entonces la bella... les llegó a las, a las hermanastras y a la madrastra y después ya les dijo, se las enseñó, la carta la madrastra y las hermanastras y ya y luego "hija ay, yo me voy a poner este vestido", "y yo éste", "y yo el otro"; "tú éste", y Cenicienta dijo: "¿puedo ir?", le preguntó a la madrastra, la madrastra le dijo: "no, no puedes ir, tú te vas a quedar a limpiar todo el cuarto y cuando venga yo ya tiene que estar limpio", y pues ya se quedó muy triste Cenicienta porque no pudo ir al baile, y se quedó muy triste y ya por fin que se le aparece una hada madrina y le dice: "ve a traer una calabaza al jardín y traes a tus ratones", y le dio un vestido muy bonito y unas zapatillas, luego ya pudo bailar con el príncipe toda la noche, pero le dijo la hada madrina: "a las doce de la noche termina todo el encanto", y ella nomás estaba baile y baile, cuando eran las once y que tocan las campanas a las doce y que se va corriendo a la casa y después se le cayó una zapatilla y el príncipe la recogió, y dice: "para que esa muchacha vuelva y se case conmigo, vamos a...", era una zapatilla así de cristal con su moñito, "vamos a organizar una búsqueda de la muchacha poniéndole la zapatilla a todas las muchachas del pueblo", ya que llega a la casa de Cenicienta y a, y a sus hijas no les quedaban, a una le quedaba muy muy así, no le quedaban, se le salía, a la otra le quedaba bien pero se le salía por acá y a la otra se le doblaba su pie...

Re: (Risas).

Ro: ...y no se lo podía meter y por fin que le, a la... dice: "¿no se la puede probar la sirvienta?", "no, si ella, ella se quedó aquí", dice: "claro que sí se la puede probar", y que se la pone y este... y sí le quedó, sí le quedó y que se la lleva ya, vivieron felices para siempre.

Re: Oye qué bonito cuento, esta noche se lo cuento a mis hijos.

Ro: ¡Ajá!

Re: ¿Sale?

Ro: ¡Sale!

Re: Bueno oye, ¿y qué haces los sábados y los domingos que no tienes clase?

Ro: Mmm, pues muchas cosas, vamos de campamento, mi papá nos lleva al Lago de los Cisnes a Chapultepec, a muchos lugares y a veces el viernes me voy a casa de mi prima y jugamos y ya el domingo este... hago mi tarea, pero es mejor el viernes para el sábado y el domingo lo tenga yo libre, siempre hago así y pues ah... es muy bonito el sábado y el domingo y las caricaturas son muy divertidas.

Re: ¿Y el sábado qué programas hay?

Ro: ¡Ah! hay las caricaturas que se van acabando en el lunes, martes, miércoles, jueves y viernes; pasan los sábados para que, por ejemplo Los Pitufos ya se acabaron el lunes, martes y miércoles, ya pasan los sábados y los domingos. ¿A ver, cómo se oye?. Pues los campamentos hay muchos árboles, nos llevan a escalar montañas, a hacer orificios.

Re: ¿Cómo es eso?

Ro: O sea que llevas algún palito y así hacen un hoyito en la tierra, lo vas haciendo muchos muchos y haces un jardincito y luego ahí te ponen a cortar muchas flores y ahí las metes.

Re: ¿Y con quién vas de campamento?

Ro: Con mis primos.

Re: ¿A qué lugares has ido?

Ro: Pues a los Pirineos, a muchas partes bonitas.

Re: Cuéntame alguna donde te hayas divertido mucho y hayan hecho travesuras.

Ro: A pues en los Pirineos, porque fuimos cuando estaba nevando ¿no?, y luego jugamos a las escondidillas, y yo me escondí, pero como puse así, me hice una bola y después ya me fui rodando y este... dice mi este... mi amiga que me andaba buscando: "oye este... Rosalinda ven que mira que ya se cayó una bolota de nieve", y que sale mi cabeza y que ya se metió, dice: "pues ya sabía que tú eras desde el principio".

Re: (Risas).

Ro: Y ahí y luego, ahí nos puso a hacer mi papá, hicimos un muñequito de nieve.

Re: ¿Mhmm?

Ro: Mhmm.

Re: ¿Y con quién fuiste esa vez?

Ro: Con mis primos y pus con mi papá, con mi mamá, con toda la familia.

Re: ¿Y tu papí en qué trabaja eh?

Ro: En secretario.

Re: ¿Y qué hace?, ¿te ha platicado qué hace?

Ro: Pus contesta teléfonos, checa papeles que le da el ingeniero, que los cheque a ver si no tuvo ningún error, luego lo veo en las noches que lleva su máquina de escribir y está trabajando en la mesa.

Re: ¿Y tu mami qué hace en su trabajo?

Ro: Pus ella trabaja en el banco, da el dinero, por ejemplo, de las colotas que hay ya le dice: "señorita, ¿me cambia este billete por mil pesos o por tantos?", iora ya no tenemos dinero en el banco!

Re: ¿Por qué?

Ro: Ora ya no lo tenemos ahí, lo pasamos al... al banco de mi mamá y tenemos tanto, me dijo, idos millones y medio!

Re: ¡Uy cuanto!, ¿para qué están ahorrando?

Ro: Pues para por si hay una emergencia de que alguien se muera o algo, lo gastamos en eso, pero pus si ya no tiene remedio, hacemos todo lo posible, así es la cosa.

Re: Oye, ¿y cuando termina la escuela te vas caminando?

Ro: A veces, a veces me voy con una amiga, a veces viene mi mamá y me recoge.

Re: ¡Pero no puede venir porque está en el banco!

Ro: Ella sale a la... a la... mi papá viene a las tres y mi mamá sale a las... a las once, pide permiso para irme a traer y luego me lleva a su trabajo y ya le ayudo a hacer unas cosas.

Re: ¿A qué le ayudas?

Ro: Pues me dice: "ve al archivo y traes una hoja que diga esto y esto y esto", ya sé leer, le digo: "¡mira ésta es, o ésta otra!", y dice: "¡pues las dos!", y pues aquí, la escuela también es muy bonita porque aprendes a leer.

Re: ¿Qué más has aprendido?

Ro: A hacer cuentas, a muchas cosas.

Re: ¿Qué es lo que más te gusta?

Ro: Educación física, restas, sumas...

Re: ¿En educación física qué haces?

Ro: Pues el maestro nos pone a hacer así círculos con las manos, luego pasamos la pelota para aquí... por aquí debajo y después por acá, por la cabeza.

Re: ¡Ha de ser muy divertido!

Ro: ¡Sí es super divertido! Luego también que nos da la pelota y hacemos un equipo y si por ejemplo, tiene un marcador, los niños uno con uno, las niñas... ¡ah!, nos da unas medallas de chocolate.

Re: ¡Qué rico! y platicame de tus amigas, ¿con quién juegas aquí?, ¿qué hacen en los recreos?

Ro: ¡Ah! pues hay unos niños que casi no me caen bien, pus por ejemplo ¿que te iba a decir?, ¡ah sí!, pues tengo una amiga que se llama Martha Patricia, pues ella es muy bonita y todo, siempre me hace caso, por ejemplo me dice: "préstame cien pesos", le presto cien pesos y mañana me los paga, "no hay por qué", nomás me da cincuenta pesos o veinte pesos, y hay otros niños que dicen: "préstame doscientos pesos", y se los presto y jamás me los han pagado.

Re: ¡Uy!

Ro: Ya dije: "ya no les voy a prestar nada porque no me los pagan". ¿Estos para qué los quieres?

Re: Para pegar aquí y poner tus datos.

Ro: ¡Ah!

Re: ¿Te gustan?

Ro: Sí.

Re: Oye, pero necesito muchos grabados, muchos. Oye, me estabas platicando de tus amigas.

Ro: Ah sí, una que se llama Lluvia, y muchos niños que hay, muchos muchos.

Re: ¿Tu mejor amiga cómo se llama?

Ro: Martha Patricia y...

Re: ¿Con María del Carmen no te llevas?

Ro: ¡No, porque se cree la muy muy! porque siempre está bien coqueta y no es el chiste de que venga uno coqueto, que venga bien uniformado y todo.

Re: ¿Y cómo se viene bien coqueta?

Ro: Pues porque pus trae en lugar... ella este... es más rica que todos, porque pues siempre trae no sé cómo se siente, pero siempre trae unos zapatos así de meter, ya hasta me cae mal, ya no puedo hacer mis sumas, hacen puros ruidos y este...

Re: ¡Esos están muy bonitos!

Ro: Porque tienen este... correa y los de ella namás tienen un moñito y no tienen correa, y son mejor aunque no sean bonitos, los de correa porque que tal si alguien anda correteando y se te zafan los zapatos.

Re: ¿Y eres amiga de Tomás?

Ro: Sí.

Re: ¿De los niños, quiénes son tus amigos?

Ro: Pus Tomás, Gilberto, mmm... ¿platicaste con un niño que acaba de venir?

Re: Sí, una niña, ¿un niño o una niña?

Ro: Un niño.

Re: ¿Saúl?

Ro: Saúl.

Re: Sergio, son gemelos ¿no?

Ro: Sergio, Saúl y Carmelita...

Rosalinda 2ª ronda

14 de junio de 1988.

Re: A ver Rosalinda, ¿de qué me vas a platicar?

Ro: A pues me gustaría que te platicara del... este... mmm... ¿de los libros?

Re: ¡Sale, de lo que tú quieras!

Ro: ¡Ah mira!, es que la maestra, cada año que pasamos año, que se nos acaban los libros, nos da otros y son muy bonitos porque a veces nos deja tarea de recortar, dibujar y muchas cosas, escribir, pegar muñequitos...

Re: ¡Mmm! ¿Y qué es lo que más te gusta de los libros?

Ro: ¡Ah!, pues, recortar, pegar, dibujar, todo lo que haiga en el libro.

Re: ¿Sí, te gusta mucho?

Ro: Sí, y también hacer sumas, restas...

Re: ¿Eres buena para las sumas?

Ro: Sí, si quieres...

Re: A ver, ¿tres y tres?

Ro: Se... nueve.

Re: Seis. (Risas).

Ro: ¡Seis, seis!

Re: ¡Bueno! Oye, ¿qué hiciste este fin de semana?, no me has platicado.

Ro: ¡Ah!, este fin de semana, pues me fui a pasear a Oaxtepec. ¡Es verdad!

Re: ¡Ay qué suerte! A ver, pláticame todo, desde que salieron, hasta... todo...

Ro: Bueno, bueno, salimos y... y... ¡digo fuimos a Acapulco! ¿no?, y nos tardamos dos, dos días en llegar.

Re: ¿Fuiste a Acapulco?

Ro: Sí, otra vez.

Re: Otra vez, pláticame qué hiciste, ¿es de imaginación o es de verdad?

Ro: ¡Pues de verdad!

Re: ¿Qué es la imaginación?

Ro: La imaginación es por ejemplo, si tú tienes un pajarito y quieres volar como él, pues cierras tus ojos y si... te concentras en el pajarito y ya...

Re: ¡Te imaginas!

Ro: Te imaginas que tú también vuelas como pajarito.

Re: Y esto de Acapulco, ¿es de imaginación o de la realidad? ¿Qué es la realidad?

Ro: La realidad es que, por ejemplo ¿has visto los Moppets Babies?

Re: Mhmm.

Ro: Bueno que este... René pidió un deseo y era que sus amigos permanecieran juntos, con... con él, pues es un deseo, orita que soy chiquita yo pido un deseo y cuando sea grande se me cumple.

Re: ¿Y qué deseos has pedido?

Ro: ¡Ah! pues que... mmm... que no me saquen de esta escuela porque es muy bonita aquí, de patio, me gusta la maestra y me gusta platicar aquí.

Re: ¡Ah muy padre! bueno, y ahora me vas a platicar de que volviste a ir a Acapulco, cuéntame todo lo que hicieron.

Ro: ¡Ah, sí!, entonces fui, y nos tardamos dos noches en ir a Acapulco y ya llegamos, fuimos a apartar un hotel, metimos todas nuestras maletas y nos pusimos a nadar, pero como... ¿conoces Aguas profundas?

Re: ¡No!, pláticame de Aguas profundas.

Ro: Aguas profundas no es como el chapoteadero de Oaxtepec, sino que es una alberca pero está profunda, profunda, profunda, hasta abajo y inflaron bien mi salvavidas a mí y a mi prima... y a mi hermanita y este...

Re: ¡Ya se me olvidó cómo se llama tu hermanita!

Ro: Yazmín y mi prima Diana.

Re: ¡Ah!, ¡ya, ya me acordé, ahora sí!

Ro: Bueno y entonces mmm... sí, y entonces... sí y entonces ya fuimos, nos pusimos a nadar, nomás que nos inflaron bien nuestros salvavidas porque si no nos podíamos hundir y ya anduvimos flotando y luego... este... yo ¿sabes de qué figuritas tenemos nuestros salvavidas?

Re: ¡No!

Ro: ¡Mira!, yo lo tengo de un patito, mi prima de una tortuga y... pero es una tortuga así y abajo tiene una ruedita y ahí te metes.

Re: ¿De veras?

Ro: Sí.

Re: ¡Hijo, qué suave! ¿y luego qué más?

Ro: ¡Ah, y luego este... este mi prima tiene mariposa... uno de mariposa por en medio te metes y ya.

Re: ¿Y Yazmín?

Ro: De este... de una tortuguita.

R: ¡Ah qué bonito! Oye Rosalinda, ¿qué crees que me han platicado todos los que han venido?

Ro: ¡Ah pues que...!

Re: Del simulacro.

Ro: ¡Uy!

Re: ¿Tú sabes lo que es el simulacro?

Ro: No.

Re: ¡Sí sabes!

Ro: No sé.

Re: ¡Cuando tocan la campana y todos se acomodan!

Ro: ¡Ah!

Re: ¿Por qué eh?

Ro: Ah, es que porque a veces ensayamos, por ejemplo, si alguna vez pasa una desgracia y... cuando la hora del recreo es cuando tocan muchas veces, el simulacro es cuatro veces y la salida es tres veces.

Re: ¡Ah! ¿Y cuando tú oyes cuatro veces qué haces?, ¿qué tienes que hacer?

Re: Salir a la hora de la salida, cuando oyes tres es este... es el simulacro.

R: ¿Y qué tienes que hacer?

Ro: Ah pus nos tenemos que formar juntitos, juntitos, niña con niño, o sea ésta es la fila de niño, del niño, una niña juntitos porque que tal si se derrumba la escuela de al lado y se nos cae encima.

Re: ¡Ay! ¿Tú supiste del temblor?

Ro: Hace dos años, sí.

Re: ¿Te acuerdas?

Ro: ¡Ay no, mi casa tiene unas cuarteadas desde aquí hasta así como si fuera una _____.

Re: ¿Y qué pasó?, ¿por qué le pasó eso?

Ro: Ah pus porque nos... mi herm... porque eso se trataba la historia del simulacro de hace dos años, bueno, era un día, mi mamá se iba a trabajar a Banamex y yo iba a la guardería o al kinder, si quería iba y si no a que... yo dije: "¡yo no voy, tengo mucho sueño y va a llover y es muy temprano!", y mi hermanita se quedó durmiendo y ya... en su cuna y yo... me metí con ella, le agarraba su cabellito porque me daba tentación, estaba bien suavcito; bueno y entonces ya y en eso que mi mamá ya iba a abrir la puerta, iba ¡ay! estaba poniéndole las chancas a mi abuelita, subía después que hacía su quehacer en la calle, porque trabaja en la calle; después este... si se tardaba mucho nos encargaba con una señora que tiene una niña para jugar con ella mientras que ella venía y vive en el nueve y nosotros en el catorce, ¿sí te acuerdas? ¡ah, bueno!, entonces ya, un día que sí nos dejó con ella, ¡no, ese día todavía no nos dejó con ella!, porque namás iba a comprar unas compras, porque iba a ser cumpleaños de Diana y... ya y en eso que ya estaba agarrando la chapa mi mamá para irse a trabajar...

Re: Mhmm, habla más fuerte. ¡Uy!

Ro: ...entonces cuando estaba a punto de cerrar la puerta siente que se estaba moviendo y que abre corriendo y que nos pone una cobija y que nos lleva.

R: ¿Adónde las llevó mi hija?

Ro: A la calle y se cayó la casa de junto.

Re: ¿Se cayó la casa? ¡Ay! ¿Y qué pasó?

Ro: Y entonces como te platico, mi amiga, mi prima va en cuarto del turno de la tarde y entonces este... pues sentía muy feo que... pues... pues, haz de cuenta que aquí está mi casa, es está y acá, y acá... acá está la otra casa que pues se ve muy feo que se cae.

Re: ¡Ay qué horror! Oye, ¿tú supiste de gente que se murió?

Ro: Sí este... se encontró creo mil personas se quedaron atrapados, luego después, después del temblor, después de tres días del temblor, tres días del temblor sacaron que en Ciudad Juárez se quedó una niña atrapada debajo de un colchón, debajo de unas casas, ¿conoce... conoces a la gata?

Re: ¡No!, ¿quién es ésa?

Ro: Es una mujer que se pone un disfraz especial para que no le caiga nada y se... y lleva a su perro, entonces van por el suelo, como si fueras nadando, pero van caminando y su perro gñele adonde haya gente en peligro, la saca y la que ya está muerta, las entierra.

Re: ¿Y la mujer gata es una película, una caricatura o qué es?

Ro: No, es realidad, es una mujer que trae un traje especial, pero aquí lleva una lamparita con dinero.

Re: ¡Ah mira qué interesante! ¡Qué bonito platicas Rosalinda! pláticame, ¿qué más me vas a platicar eh?

Ro: ¡Ah entonces te digo de... del temblor! ¿O de... terminamos de Acapulco?, no... entonces te digo, ya fuimos a comer cocteles ricos, fuimos a cortar mangos.

Re: ¿Cocteles de qué?

Ro: De frutas, de piña, de manzana, de melón de... hay de muchas cosas.

Re: ¡Qué rico! ¿Qué más? A ver, cuéntame, ¡qué padre!

Ro: Es muy padre ir de paseo, pero a mí sólo me llevan cuando me porto bien, porque no debe uno de hacer travesuras y luego hay este... mayores y tenía dos tortuguillas y se me murieron.

Re: ¡Ay!, ¿por qué?

Ro: Tengo dos patos en la piscina, tengo dos patos y este... cuando se duermen, la pata se duerme ¿no?, así ¿no?, en un nidito que le hicimos con paja ahora cuando fuimos a Oaxtepec, cortamos pasto y

lo dejamos secar y ya después se hizo así el pasto, y de ahí se los pusimos, puso sus huevos y tuvo sus patitos chiquitos y una... dos... una patita y un patito y cuando estaba durmiendo por aquí le salían sus cabecitas.

Re: ¡Ay mi amor!, ¿y qué más hiciste?

Ro: ¡Ah!, ¿del temblor?, que sí murieron muchas personas y pus...

Re: Oye, platicame ¿tú ves la tele?

Ro: Sí.

Re: ¿Me platicaste la vez pasada de tus programas o no?

Ro: Sí.

Re: ¿Qué programas me platicaste?

Ro: ¡Ah!, mis programas fa... veo Los Muppets Babies, Los pequeños Picapiedras...

Re: ¿Y no ves las novelas?

Ro: Sí.

Re: ¿Cuáles ves?

Ro: Oyuki y El pecado de Oyuki, Diana Salazar, pero me acuesto, también este... me levanto temprano porque Diana empieza a las nueve.

Re: ¿Y aguantas?

Ro: Sí.

Re: ¿Y cuál te gusta? Una que se llama... a ver, no me has contado nada de ésta, ¿cómo se llama?

Ro: ¿De Amor en silencio?

Re: Sí, ¿de qué se trata?

Ro: De que una señora tiene una niña que es traviesa y muy... cuando fueron al cine que le dice su hijita, se llama Anita y le dice: "oye", le dice: "¡mamá, quiero papitas!", y que le dice: "¡espérame, nada más vamos a descansar y después te compro las papitas allí..."

Re: ¿No se cayó esto? A ver, ¡ay, quién sabe qué pasó!, bueno ¿y luego?

Ro: Ah, este... pues están bonitas las comedias, se trata de que Oyuki ya tiene su bebé y muchas cosas.

Re: ¿Oyuki?, ¿y quién es Oyuki?

Ro: Eh..., ¿no ves El pecado de Oyuki?

Re: No, no lo he visto, platicámelo.

Ro: Ah pus se trata, se trata en que su hermano era muy malo, muy... se burlaba y todo y así y vivían en Japón y y después ya le llevó a... a... a Europa su hermano..

Re: Ajá.

Ro: Pero la trata mal, luego tenía una niña que se encontraron abandonada en la calle, se llama Sumiko.

Re: ¡Ay!

Ro: Se agarró, se la trajo su hermano para que la ayudara a Oyuki a doblar su ropa, a que tuviera compañera y un día que se volvió borracho y él que... su hermano quería que se casara con un japonés y se casó con un inglés y este... y entonces...

Re: ¿Y dónde queda Japón eh?

Ro: Japón en... casi debajo del mundo.

Re: ¿Casi debajo del mundo?. ¿cómo, por dónde?

Ro: Como haz de cuenta que está México ¿no?, y acá están los demás países, pero Japón y Australia. están ¡uy!... lejísimos, lejísimos, lejísimos, lejísimos, lejísimos. Oyuki...

Re: Oye, ¿te acuerdas el secreto que me contaste la vez pasada?

Ro: No, no me acuerdo ¿cuál?

Re: ¿Tú me contaste el secreto o fue otra niña?

Ro: Mmm...

Re: De estar enamorada.

Ro: ¡Ah sí! Ah que... también el otro día mi amiga me platicó de...

Re: ¡A ver, platicámelo!

Ro: ¡Ay!, pero no vayas a decir.

Re: ¡No, cómo crees que se lo voy a decir, si son nuestros

secretos!

Ro: Bueno entonces es que... este... hay un niño este... güerito que va en la Laos y a veces paso a verlo a la escuela y este... es bien trabajador y bien aplicado.

Re: ¿Y cómo se llama?

Ro: Mmm... se llama Jorge Luis.

Re: ¡Ah, yo pensé que era Ramón! ¿no?, el que te gustaba.

Ro: ¡Ah no, no, Jorge Luis!

Re: Oye, ¿quiénes son tus amigos?

Ro: Una se llama Lluvia, Sandra, hay una niña que se llama Brenda pero no habla bien, porque se le cayeron los dientes de acá y de acá ya los tiene flojos también, no le podemos decir "la chimuela", ¿verdad?, se le dice Brenda, Brenda esto, Brenda que esto, Brenda y pues también es mi amiga, nada más que no traí nada, no traí colores, a veces no traí tijeras, ni resistol, unos lápices que yo los traigo así, pus yo traigo un grande con el que estoy escribiendo con goma y ella no; siempre está mordiendo la goma y los tiene bien picados, bien partidos, con sus dientes ¿no?; eso es muy malo porque la pintura que tienen los lápices te la comes y eso te hace daño en la pancita...

Re: ¡Híjole no!

Ro: También el color rojo, el color verde, todos los colores tiene así, ¿tú crees?

Re: ¡Híjole! Oye mi amor, ¿y quién más...?, ¿y Mariana es tu amiga?

Ro: Sí, a veces sí, porque dice que a veces se cree muy coqueta.

Re: ¡Se cree muy coqueta! ¿Por qué?

Ro: No, sí, ahí como otra niña que se... que también es de... así de alta, que es una niña que también se llama Carmen y le... a la que no es coqueta le dicen Carmela y a la que es coqueta Carmelita porque no a las dos para que la otra no se enoje les decimos Carmelitas o Carmelas.

Re: ¡Claro a las dos igual!

Ro: Porque si no una le digo Carmelita y otra Carmela pues claro que se enoja y todo.

Re: ¡Claro! Oye, ¿y has ido al cine últimamente?

Ro: Ajá, ¿a que películas?... sí he ido.

Re: ¿Qué película?

Ro: Los cisnes encantados y Hansel y Grettel.

Re: A ver, pláticame ¿de qué se trató Los cisnes encantados?

Ro: Ah, Los cisnes encantados se trató de que eran cuatro hermanitos y una hermanita pero los tenían... mamá vivían en los árboles, entonces que llegó una señora y le... y dijo a un hermanito a... le dijo a uno, eran tres, tres hermanitos y una hermanita, le dijo a uno: "¡Oye... porque... este... ya tenemos a una nueva madre!", ya salieron todos separados a ver y les echó unos trozos que eran con maleficio ¿no?, se los puso.

Re: ¿Era qué, maleficio?

Ro: ¡Maleficio!

Re: ¿Y qué quiere decir con maleficio?

Ro: A pues por ejemplo lo que les echó, unas sábanas y se convirtieron en cisnes.

Re: ¡Ah!

Ro: Por eso les dicen Los cisnes encantados.

Re: ¡Ah!

Ro: Y su hermanita tenía que tejer de... cuatro trajecitos para sus hermanitos.

Re: Ajá.

Ro: cuatro suetercitos...

Re: ¡Ajá muy bien! ¿Y luego?

Ro: Se los ponía y ya se terminaba el encanto, pero el encanto, pero se... se tardó como dos días, o dos meses o dos años.

Re: Ajá.

Ro: Era mucho tiempo, tejía unas blusitas y un gorrito, cuatro y cuatro, y claro que se tardó un montón.

Re: ¡Claro!

Ro: Y tenía su pelo, ¿conoces a Heidi?

Re: Sí.

Ro: Bueno así lo tenía y después cuando fue, trajeron así, así, así, así, que hasta que lo tenía por aquí, yo tenía mi pelo hasta acá, nada más que me lo contaron porque, como hacía calor, no me gustaba tener el pelo así, cuando me lo recogían así, se me volvía a caer, y una vez que me pusieron un listón con un moñito acá, se me cayó.

Re: ¡Uy pues no!

Ro: Mejor me lo contaron y ya está mejor.

Re: ¡Claro! ¿Y luego qué pasó con Los cisnes encantados?

Ro: ¡Ah!, y entonces ya terminó el maleficio y era una, se... una bruja y tenía una ahuja, le puso, le puso la ahuja y si gritaba, para siempre les quedaba el maleficio a sus enemigos, a sus hermanitos.

Re: ¡Ay qué horror! Oye...

Ro: Le picó con una ahuja, así como cinco, cinco, cinco horas, dijo que si gritaba era una bruja y si no gritaba no era bruja y la iban a dejar en libertad.

Re: Oye, ¿tú crees en las brujas?

Ro: Sí.

Re: ¿Existen?

Ro: Sí.

Re: ¿Por qué?

Ro: Un día mi abuelita... ¡y también las brujas!... ¿conoces a los ángeles?

Re: ¿A los...? Sí.

Ro: Son los brujos.

Re: ¡Ah sí!, ¿por qué?

Ro: Porque te chupan la sangre, a mi tío tiene un montón de piquetes.

Re: ¿Y las brujas quiénes son?

Ro: Ah, pus en la noche cuando, ésa es una leyenda, hace muchos años ¿no?, si te pones tu pijama al revés, no te pica, pero si te

la pones bien, te pica.

Re: (Risas).

Ro: ¡Sí es cierto!, el otro día yo no le creí, siempre me la ponía bien y me picaba.

Re: Oye, y bueno, la de Los cisnes encantados; ¿y la de Hansel y Gretel de qué se trató?

Ro: Ah, que era una niña y un niño, y vivían en el bosque y luego se regresaban a una casita y ahí vivía la bruja, pero la bruja se convirtió en este... en... en una señora, tenía una jaula, y le preguntaron: "¿señora, para qué sirve esta jaula?", y le dijo: "es que tengo unos niños que ahí luego vienen a jugar y para que no hagan reguero se ponen ahí".

Re: ¡Uy!

Ro: Pero no era realidad, ella era la bruja y ésa una jaula para encerrar esclavos, y que los encierra y después que... les puso galletas feas con... con mermelada, pero la mermelada era sangre, sabía como mermelada y se los dio y cuando se lo comieron se... se... o sea se desmayaban...

Re: ¡Qué asco!

Ro: Y los metía a... a una a una... a una estufa y los convertía en galletas para comérselos.

Re: ¡Ay qué mala!

Ro: Entonces cuando, por eso, le dicen la bruja Escaldufa, saliendo de la estufa.

Re: ¡Ah!

Ro: Y después... enton... entonces, en lugar de convertir los niños en galletas, la... los niños ya sintieron calor y se les fue derritiendo el cuerpo, ya que salen corriendo, que meten a la bruja y se hizo galleta, se quedó ahí.

Re: (Risas) ¿Y quién se la comió?

Ro: Se la dieron a un dragón.

Re: ¡Ah!

Ro: ¡Se la comió!

Re: Oye, ¿y los dragones existen?

Ro: No.

Re: ¿Qué son entonces?

Ro: Los dragones...

Re: Si no existen, ¿por qué salen en los cuentos?

Ro: Pus porque esas leyendas que inven... que inventaron, por ejemplo, si yo te invento esta historia: "una vez había un... una catarinita y su amigo era un dragón", no puede existir, los dragones, solamente que haigan, que yo haiga inventado esa historia hace muchos años.

Re: ¡Ah!

Ro: Pero ahora no se puede hacer eso, porque ya no existen dragones, ya no son mamuts.

Re: ¡O sea que hace muchos años sí existieron los dragones, pero ahora ya no!

Ro: Yo tengo un libro donde hay muchos animales feroces.

Re: ¿Como cuáles?

Ro: De antes, el dinosaurio, el dragón, eh... un pájaro que tiene el pico así, luego acá tiene así colgado, que es el pelícano

Re: Pero pelícano todavía hay.

Ro: Ay sí, entonces, ah sí, no, fue uno que tiene así el pico largo, largo y tenía alas como un aeroplano.

Re: ¡Ay Dios! eso no lo conozco, ¡yo creo que ya no existe!

Ro: No, luego también tenía así su cuerpo y tenía sus patas colgadas y tenía cola como la de... la del elefante, así de grande.

Re: ¿De veras?

Ro: Y volaba, y luego había uno que había en el agua, ya lo estudié, para decírtelo cuando pudiera venir.

Re: ¡Ah, pláticame eso!

Ro: ¡Ah!, entonces este... era así... ¿conoces las ballenas?, pues así, pero tenía así como sus manos como las tortugas y una cabeza así con una boca así, aquí tenía así, unas bolas.

Re: ¡Híjole!

Ro: Se metía al agua y se sumergía hasta adentro.

Re: ¿Y entonces, qué pasó mi amor?

Ro: Y entonces, también existía un hombre que namás, de la pies de los mamuts, de los animales feroces, del dragón, o sea, se hacían ropa, por ejemplo, namás aquí no se hacían vestidos como ahora, calcetas, zapatos, faldas, no había eso, ni pinturas, ahí nomás para hacerse el pelo azul, nada más agarraban una rama y le ponían así como una escoba y se... se... hacían así y ya ése era su peinado.

Re: ¿Y qué tiempo era ése?

Ro: ¡Ah!, ese tiempo era... hace muchisísimos años.

Re: Ajá.

Ro: Como hay una lectura que este... que hay en mi libro, hace muchí... muchísimos años, namás le ponían un taparrabos y aquí un como un brasier, y ya, y andaban descalzos y todo.

Re: ¡Híjole!

Ro: No tenían botas, ni nada.

Re: ¿Y tú qué crees?, ¿cómo era la vida en aquél momento?

Ro: Pues era... immm! muy fea, porque pus no había ropa como ahora, a mí me hubiera gustado ahí, pero mejor no, porque me hubieran comido los animales.

Re: ¡Ay! (Risas).

Ro: ¡Ay!

Re: ¿Qué otra película has visto?

Ro: Ah... namás ésas.

Re: ¿Nada más ésas, y de la tele también ya me platicaste?, no me has platicado qué vas a hacer hoy, después de la escuela.

Ro: Después de la escuela, ¡ah mire!, voy a llegar, me baño, voy a... a danza.

Re: ¿Vas a danza?

Ro: ¡Ah, sí!

Re: A ver, platicame.

Ro: Voy a la estancia, después a danza en ir... ahí a la estancia, pasas la calle, aquí está la estancia ¿no?, pasas la calle y acá está la danza.

Re: Ajá.

Ro: Y a veces primero voy a la estancia o a la danza, entras a las tres de la tarde a... a la estancia y sales a las cinco y media.

Re: ¿Y qué danzas?, ¿qué es danza?

Ro: ¿Danza?, por ejemplo... que bailes.

Re: ¿Y qué bailes has bailado ahí?

Ro: Mmm... pero el piso es de tablas y tienes que llevar unos zapatos así de meter ¿no?, tengo unos para ir a la danza... ah, unos para ir a la estancia, a la estancia me llevo unos nuevos y para aquí me llevo unos así pero sin... sin... sin... sin desto, con un tacón así grande, suena.

Re: ¡Híjole qué padre!, ¿y qué te han enseñado a bailar ahí?

Ro: Chachachá, este...

Re: ¡Ay!, a ver, ¿cómo se baila el chachachá?

Ro: ¡Ay!, ¿pero si se graba?

Re: Sí, no se graba la música, a ver: "Cha, cha, chá..", a ver, ¿cómo bailas?

Ro: ¡Truenas bien tus zapatos!

Re: ¿Y cómo se canta?

Ro: "Las clases, del cha, cha, chá, las vamos a comenzar...".

Re: (Risas). ¿Eso te enseñan?

Ro: Sí.

Re: ¡Qué padre!, ¿y vas con alguna compañera de aquí del colegio a la estancia?

Ro: Sí.

Re: ¿Con quién?

Ro: Con María del Carmen, ella y yo.

Re: ¿Y las dos van a danza o ella va a otra parte?

Ro: Las dos vamos a la misma cosa.

Re: ¿Y después de la estancia, qué pasa?

Ro: Vamos a danza, y después... pero antes de ir a danza, tenemos doce, una y dos para hacer la tarea, no, a las doce de la noche estamos ya durmiendo ¿no? y hacemos tarea, a la una este... la hacemos, a las dos tenemos un ratito para jugar con mi prima Diana y Miriam y después ya a las dos nos preparamos bien, nos ponemos nuestro payasito y todo y un chonguito que nos hacen, aquí así, unas bolitas aquí así _____ en el pelo, y ya, y nos llevan, y nos sacan a caminar, ahí nos enseñan, por ejemplo en el planeta Neptuno, Satuno...

Re: ¿De veras?

Ro: El planeta Satuno, es una bolita con muchas rayitas de colores, y Neptuno es una bolita, con unas... con unas bolitas cafés.

Re: ¡Qué padre!, ¿y qué más haces tú ahí?

Ro: ¡Ah! pus también...

Re: ¡Uy, te me estás durmiendo!, ¿por qué tienes sueño?

Ro: Porque ahora me levanté temprano porque antes de venir a la escuela pasé a... a danza.

Re: ¿Adónde?, ¿adónde pasaste?

Ro: A danza, le pasé a buscar a la maestra, que si hoy iba a haber clases y me dijo que no.

Re: ¿Por qué?

Ro: Ahora nada más tengo que ir a la estancia, a jugar un ratito, cuando venga mi mamá...

Re: ¿Tu mamá trabaja verdad?

Ro: Sí.

Re: ¿En dónde está trabajando ahorita?

Ro: En... en Bancomer.

Re: ¿Y ella qué hace allá?

Ro: En la Bancomer este... pues es como en el banco, por ejemplo, hay una así: "¿cuánto dinero quiere usted?", ya me dice y todo:

"quiero que me cambie este de a veinte... de a sie... de a... de a... de a cincuenta mil, por uno de a diez mil", lo guarda, lo pone en el depósito del cliente y ahí lo guarda, cuando te lo pide, se lo das y se lo cambias, le das el de a diez mil: "sí, aquí está", "¡gracias!", y ya sigue el otro, pero cuando fuimos había una colota como de aquí hasta allá, grande.

Re: ¡Qué bárbaro!

Ro: Y también aquí me gustaría vivir aquí en la casa, aquí en la casa, pero allá la tengo muy aseada, tenemos cuatro recámaras, en una se... en una nos dormimos, Yasmín en su cuna, una recámara, y mi mamá en otra con mi papá y yo en una, y mi prima Diana y Miriam en otra.

Re: ¡Ay!, ¿quiénes son esas dos primas?, no me habías platicado.

Ro: Ah, es que son... son hijas de mi mamá, digo son... son... son este... sobrinas de mi mamá, tiene una hermana, es mi tía, y sus niñas son mis primas, como se fue de viaje a Tampico Tamaulipas este... se llevó a su esposo, pero fue... fue a... a arreglar unos asuntos y no los podía llevar, pero no tenía con quién jugar y con qué divertirse, entonces nos la pasó a dejar, yo creo que el sábado ya las viene a recoger.

Re: ¡Ah!, ¿y qué hacen ahora entre todas?, ¿a qué juegan?

Ro: Vamos al patio, jugamos a las escondidillas.

Re: ¿Cómo se juega a las escondidillas?

Ro: ¡Ah!, por ejemplo, yo cuento hasta diez: uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve y diez, ya ustedes se esconden, pero no tiene que hacer ruidos, si no ya las veo y las quito, y al que encuentre primero, ése vuelve a contar.

Re: ¡Ah!

Ro: "Las estrais"...

Re: ¿Y cuáles son "las estrais"?

Ro: Ay, por ejemplo, que se diga: "Tú Diana, las trais", por ejemplo, todo lo blanco, todo lo verde, todo lo que haiga, más de colores, más muebles o más cosas de color tal, rosa, amarillo, azul, blanco o verde, ésas son las bases y si tú vas así, o sea tú vas corriendo y mí... mi prima las traí, te toca, ya ella se va a la bas y tú las trais.

Re: ¡Ay!, ¿y ya es ganador?

Ro: Y puedes, puede decir: "a las tres se quema la bas, una dos,

tres", y ya salen todos corriendo, el chiste es que tú toques a alguien.

Re: ¡Claro, ya te entendí, claro!, oye, ¿y qué otro juego juegas?

Ro: A... a bombitas.

Re: ¿Cuáles son esas?

Ro: Pues que vamos al parque a comprarnos unas bombas ¿no?, y hacemos bombas.

Re: ¿Y cómo se hacen las bombas?

Ro: ¡Ah, con jabón!

Re: ¡Ah, bombitas!, ¡qué bonito!, ¿y tú sabes jugar un juego que se llama la lotería?

Ro: Sí.

Re: ¿Cómo se juega eh?

Ro: La lotería es por ejemplo, yo, tú pones muchos papelitos, pero que los demás no vean, están por allá.

Re: ¡Ah!

Ro: Están sentados por allá, arreglando algo, tú en una cajita, yo tengo muchos papelitos de colores, en cada papelito, le pones este... cuántos millones te vas a sacar, y en el último papelito, pones... muchos, muchos más millones, y el que saque el papelito de mucho más millones ése va a ganar, y a ése le toca volver.

Re: ¿Pero cómo vas gritando?, ¿o cómo vas diciendo?

Ro: Ah, pues ése es un juego, la... la lotería, otra lotería que yo me sé, es por ejemplo, tienes una tabletita así, si tiene una sirena, un banco, una mesa, a ver, oí, lo que tú vas a tener, vas a tener un banco, una sirena, un zapato y una niña, por ejemplo, cuando yo digo: "la sirena"...

Re: ¡Aquí la tengo!

Ro: "El niño"... "el barco"...

Re: ¡Yo lo tengo!

Ro: "La silla"...

Re: ¡Yo la tengo!

Ro: Eh... "la niña"... ¿sí la tienes?

Re: ¡Yo la tengo!

Ro: Ah, entonces el que... el que con todas las palabras que yo vaya diciendo tiene su tarjetita.

Re: Ajá.

Ro: Esa gana, le tocan unos premios.

Re: ¡Ah, qué padre!

Ro: Le toca... como no tenemos dinero para estar comprando todos los días premios, le toca echar burbujas.

Re: ¡Ah!

Ro: Para que nosotros los atrapemos.

Re: Oye, ¿y tú has oído hablar del nuevo presidente?

Ro: Sí.

Re: ¿Quién va a ser eh?

Ro: Carlos Salinas de Gortari.

Re: ¿Va a ser el presidente?, pero si todavía no votan por él.

Ro: Creo que va a ser... hay tres presidentes, Cuauhtémoc Cárdenas, Carlos Salinas de Gortari y un señor que tiene lentes negros, pero no me acuerdo cómo se llama.

Re: Ajá.

Ro: Y me dicen ahí los... los... las banderolas que ponen, votan los de dieciocho para atrás.

Re: ¿O sea que tú puedes votar o no puedes?

Ro: Yo no puedo.

Re: ¡Ah!

Ro: ¡Y tú sí puedes!

Re: Yo sí puedo, ¿tú cuántos años crees que yo tengo?

Ro: M... ¿me das tres oportunidades?

Re: ¡Tres!

Ro: ¿Veinte?

Re: ¡Más!

Ro: ¿Veintiuno?

Re: ¡Más!

Ro: ¿Veintidós?

Re: ¡Ya perdiste!, ¡treinta!

Ro: ¡Ah!, ¿tantos?

Re: Tantos, ¿creías que eran menos?

Ro: ¡Ay, pues estás muy joven!

Re: Pues sí, ya tengo hijos grandotes, tengo un hijo de quince, que va a cumplir quince...

SERGIO
6 AÑOS

Sergio

1ª ronda

26 de mayo de 1988.

R: ¿Qué te parece si empezamos a que me platiques ¿qué hicieron el día de las madres?, ¿sí?, órale, a ver Sergio, pláticame.

S: Este... este... cuando fue el día de las madres, en la escuela hicimos un baila... un bailable, pero yo no vine y la... mi papá, como iba a checar a Chapultepec, lo esperamos ahí en un pasto y que después, cuando vino, nos subió dos veces al tren y después ya nos fuimos a la casa y ya. ¡Ah, hicimos la tarea! y ya nos acostamos a dormir y ya.

R: ¿Y por qué no viniste al bailable?

S: Pus es que mi mamá no quería venir.

R: ¿Por qué mi amor?

S: ¿Por qué?... pus no sé por qué, quién sabe por qué.

R: ¿Y tú practicaste el bailable?

S: No porque yo no... yo no quise salir.

R: ¡Ah es de los que no querían salir!

S: Mhmm.

R: Ah bueno, órale, pláticame Sergio. ¿De qué te gustaría platicarme?, a ver, ¿en Chapultepec qué vieron?, a ver.

S: En Chapultepec pus vimos este... juegos, juegos que ya estaban cerrados porque los abren del jueves a quién sabe, este... a qué hora este... este... otro día, cuando yo iba con otra maestra, Norma, fui con... a eso, a Chapultepec y me subía a los juegos.

R: Ay, pláticame, ¿qué juegos, a cuáles te subiste y cuál te gustó más?

S: ¡Pus todos!

R: Pero a ver ¿cómo se llaman?

S: Es que no me los sé.

R: ¿La montaña rusa?

S: La montaña rusa, no, ahí no había, sí, una grandotota, cuando yo me iba con mi papá, una grandotota ¡uy pero mí... mi mamá no se quería subir!, pero estaban cerradas y este... y después cuando ya íbamos por ahí este... había una chiquita que se llamaba el ratón loco.

R: ¡Ah, El ratón!, ¿y cómo hace el ratón loco?

S: Era una montaña chiquita, así, pero estaba cerrada.

R: Oye, y ayer que vinieron tus amigos me contaron de Reino Aventura, ¿tú has ido?

S: No.

R: ¿No conoces Reino Aventura? oye, ¿y has ido de vacaciones a algún lugar?.

S: Sí.

R: A ver, cuéntame.

S: A nadar, a nadar, este... a los Hermanos Vázquez y a otra vez a nadar.

R: ¿Y adónde vas a nadar?

S: Una vez fui a San Juan Torbulero, a Palo Bolero.

R: ¿Y dónde es eso?, a ver, ¿cómo es?

S: Bien bonito, hay este... bien bonito, este... bien bonito.

R: ¿Por dónde se va o qué?

S: Pus un camino la lleva.

R: ¿Y qué hay aquí?

S: ¡Pus! albercas, un montón de cosas.

R: Mmm ¿y con quién fuiste?

S: Pus con mi mamá y mis primos y con mi tía y mi abuelita, pero mi papá no fue porque no se había bañado, nomás mi mamá y nosotros y cuando este... nos llamó nuestros primos, ahí había un cocodrilo pero cerrado, ahí estaba un cali... lo tenían así encerrado, nomás lo vimos y unos niños le estaban haciendo maldades.

R: ¡Ah! ¿qué le hacían?

S: Le estaban haciendo con una vara y le estaban haciendo así con una vara.

R: ¡Ay! ¿no se enojaba?

S: No.

R: ¡No! Oye, a ver, pláticame, ¿qué vas a hacer en las vacaciones?

S: En las vacaciones, el sábado, mi papá me va a llevar a ver... al cine a Ben... a Benji que salva a cuatro pumitas.

R: ¡Ah qué bien!, ¿y no vas a salir al mar?

S: No, es que to... to... estamos juntando dinero para ir.

R: ¿No conoces el mar todavía?

S: Sí, sí lo conocí.

R: A ver, pláticame, ¿cuándo fuiste?

S: ¿Cuándo fui?

R: ¿Cómo se llamaba?

S: Este... Palo Bolero.

R: ¡Ah! es el Palo Bolero que te gusta mucho.

S: ¡Ajá! y el otro no sé como se llamaba.

R: Oye...

S: Este... cuando fuimos a los Hermanos Vázquez había un montón de juegos y ahí habían unos muñecos de _____ que cantaban.

R: ¿Y cómo le hacían?

S: Pus así hablaban.

R: ¿Y qué juegos hay ahí en los Hermanos Vázquez.

S: Pus muchos, muchos, pero están dentro.

R: ¡Ah! oye, ¿y qué hacen? a ver... ¿que haces aquí en la escuela?, ¿qué es lo que más te gusta de la escuela?.

S: Pus estudiar...

R: ¿Y qué haces?

S: Trabajar, pus este... pus el maestro después nos pone a trabajar y después nos pone a estudiar porque, para... porque vamos a hacer un examen...

R: ¿De qué va a ser el examen?

S: Pus cuando va... cuando salgamos de vacaciones este... nos van

a hacer un examen y si no pasamos, no vamos a pasar a segundo año.

R: ¿Y de qué va a ser el examen?

S: Pus de preguntas.

R: De preguntas, ¿y qué es lo que más te gusta de la escuela, qué es lo que más más más?

S: Las sumas, las restas, eso es lo que me gusta más.

R: ¿Y en español qué te enseñan?

S: Pus este... a hacer cosas, ahí me ponen a hacer este... ahí nos enseñan a hacer dictado de números romanos, dictados de números arábigos y dictado de palabras.

R: ¡Uy qué bien! Oye, ¿y dictado de palabras como cuáles?, ¿y ya sabes hacer enunciados?

S: Ya.

R: A ver ¿como cuáles?

S: Este... como "El perro es blanco".

R: ¡Ah muy bien! Oye, ¿los domingos qué hacen en tu casa?

S: ¿Los domingos qué hacemos en nuestra casa?

R: ¿Cuando no vienes a la escuela, qué haces?

S: Pus ahí nos estamos jugando y los sábados cua... si venimos de una cosa tarde este... empieza a las siete Capulina, su programa.

R: ¿Qué?

S: Ahí lo vemos.

R: ¿Qué? A ver, cuéntame algo de Capulina, de alguna película o algo que hayas visto que te haya gustado.

S: Pus me gustó más la de... la del otro día que este Capu... este... un señor le prestó su trabajo de vender a Capulina gelatinas.

R: Mhmm.

S: Y entons, una señora estaba viendo frutas y eso y entons que se empezaron a pelearse, Capulina estaba avientando gelatinas...

R: (Risas).

S: ... y otras frutas y agua.

R: ¿Sí?

S: Estaba aventando y después, cuando terminó la lucha, este... le dijo la que estaba aventando fruta y agua: este... "¿verdad que estuvo bien padre la pelea?" y dijo: "sí", él, Capulina dijo: "este...", y la muchacha le dio un beso.

R: Mmm... ¿y qué otros programas ves que te gusten mucho?

S: Las caricaturas.

R: ¿Cuáles?

S: Daniel el Travieso, Corre GC, corre, Bombitas, Los Osos Bears, Los Supersónicos, y también me gusta Tom y Jerry, eso es todo lo que me gusta.

R: Oye, ¿y además de las caricaturas ves otros programas?

S: Pus sí, a veces, un día ví a Benito Canales.

R: ¡La película!, ¿y de qué se trataba?

S: De que muchos policías lo querían matar.

R: ¿Y luego?

S: Y después este... este... estaban peleando todos los policías, y que ya estaban casando a Benito Canales con una muchacha, y cuando terminó, Benito Canales se fue a luchar porque sus amigos estaban también luchando o sea con pistolas y este... que entons se enteró que un niño que tenía este... ovejas, este... le dijo a Benito Canales que están este... están luchando con los policías, con pistolas, entons que va Benito y ya Benito este... le dio a como cinco policías o treinta policías.

R: ¡Tantos!

S: Y ya quedaron el jefe de los policías y el comandante.

R: ¡Mmm!

S: Entons este... le dice... le mintió este... el comandante, que él estaba enfermo por eso querían matar a su esposa, este... le dijo Benito y después el comandante agarró al cura y Benito, le dijo el comandante, "entrégate Benito porque si no mato al cura", entons ya lo llevaron así, si no... y que entons vienen corriendo sus amigos y ya lo mataron y ya no lo pudieron salvar a Benito Canales, lo mataron.

R: ¡Ay! ¿y en qué termina la película?

S: En que lo mataron allá y entonces sus amigos llegaron y mataron a todos los policías.

R: ¿Los amigos? Oye...

S: O sea, que mataron a un amigo suyo.

R: ¿Y qué otras películas has visto?, ¿vas al cine a veces?

S: Sí.

R: ¿Has ido?... ¿y qué has visto?

S: Este vi este... un día este... ¿cómo se llama? este... cuando hay películas buenas le digo a mi papá: "papá llévalos a verlas", y cuando hay este... este... en el cine, películas en el cine le digo: "¿papá también me llevas a ver...?", y ora le dije en la mañana: "¿papá me llevas ora a ver a Benji?".

R: ¿Y qué te dijo?

S: Dijo que sí.

R: Oye, ¿tú sabes en qué trabaja tu papá?, ¿qué hace?

S: Sí.

R: ¿Qué hace? a ver, pláticame.

S: El trabaja en una fábrica y ahí se forma para que no chequen su tarjeta.

R: ¿Y en qué trabaja?

S: Pus cobrador y otro día mi hermano lo llevó y lo subió arriba.

R: ¿Mhmm, y a ti por qué no te llevó?

S: Le iba a decir que me llevara el otro día, pero a mí no me ha llevado, me quedé viendo las caricaturas.

R: Ah, con razón no te llevó, oye, ¿y quién te recoge?, ¿qué haces después de la escuela?

S: Después cuando salimos de la escuela...

R: Mhmm.

S: ...este... salimos, mi mamá nos compra algo y después nos vamos a la estancia.

R: ¿Y dónde queda la estancia?

S: Pus por aquí, ahí... por ahí te vas, sí, ahí hay una calle, una tienda, una tienda y pasas la calle y ahí te... ves una banqueta y ahí donde hay grietas te metes.

R: ¿Dónde hay brujas?

S: No.

R: ¡Ah, te entendí donde hay brujas!, ¿y qué haces en la estancia?

S: Pus trabajo con barro, con plastilina, con cartón, hacemos dibujos, muchas cosas.

R: ¿Y ahí comes?

S: Sí.

R: ¿Y luego quién te recoge?

S: Pus mi mamá y ya nos vamos, nos vamos a la casa.

R: ¿Y en la tarde qué haces?

S: En la tarde pus hago mi tarea y también después veo un ratito... la voy... veo si pasa El Chavo lo veo, Chachita, todos los programas que pasan ahí y después me duermo.

R: Mmm...

S: Pero cuando hay vacaciones me duermo tarde.

R: ¡Claro, flojo! ¿en las vacaciones qué haces?

S: Pus en las vacaciones me salgo a jugar, mi papá me lleva al cine, luego mi papá nos lleva al jardín, después nos lleva con mi abuelita, y después nos vamos a comer, y ya. Después hacemos la tarea en el rato y nos dormimos, y después vemos... si alcanzamos a ver las caricaturas, un poco de caricaturas, las vemos ya... ya después nos dormimos.

R: Mhmm, ¿y tú y Saúl juegan mucho?, ¿a qué juegan?

S: De... jugamos, pero después nos peleamos.

R: Mhmm, a ver platicame, ¿a qué juegan y qué hacen?

S: Pus jugamos con una pelota frontón, después jugamos futbol, este... ya, como los Santos Reyes nos trajieron una bicicleta, con ésa mi papá nos lleva al jardín y otros ya muchos años los Santos

Reyes me trajieron una avalancha y a Saúl y la sacamos ahí para jugar.

R: ¿Y qué hacen en la avalancha?, ¿cómo hacen la avalancha?

S: Pus así camina y Saúl lo... se sube ahí y yo lo empujo.

R: ¡Mmm!

S: Y después él me empuja.

R: ¿Y tienes primos?

S: Un montón, como cincuenta.

R: ¿Tantos, y cómo se llaman?

S: Gerardo, Araceli, Faviola, Carina...

R: ¿Y tú, con quién juegas?

S: Pus cuando... es que mire, mi abuelito, mis primos Carina y Faviola viven junto de mi abuelita y nosotros vivimos junto de mi abuelita y nuestras primas y... se nos hace bien cerquitas y vamos cuando salimos a la una y media, este... mi papá nos lleva con mi abuelita, nos quedamos con ellos y otro día cuando salimos a la una y media nos quedamos con mi abuelita y nos fuimos con nuestras primas a jugar y nos... nos dieron sandía y Choco Crispis, con Choco Milk y azúcar.

R: ¡Mmm qué rico!, ¿y qué comes en la estancia?, ¿qué te dan de comer?

S: ¿En la estancia? pus tacos, ma... me... este ¿cómo se llama?, plátanos, sandía, melón...

R: ¡Puras frutas qué rico!

S: Mhmm.

R: Oye Sergio, ¿y de qué más te gustaría platicarme?

S: Pus este...

R: De otra película que te acuerdes y que me quieras contar, como la de Benito Canales, a ver ¿qué otra has visto?

S: Yo he visto otra de que se llama El Mantequilla.

R: A ver, ¿y ésa de qué se trata?

S: Este bueno... namás vi un cachito que este... este... el

Mantequilla se bajó y un muchacho le dio una pistola y el muchacho también tenía una pistola, pero no era de verdad y el Mantequilla se echó a correr a la... a la carreta, que pensaba que le iba a disparar y no le disparó, porque se fue a un lado de la carreta; ese cachito namás vi.

R: ¡Uy! ¿Y qué otras has visto? Oye, ¿y tú has participado en la biblioteca ambulante?, ¿o cómo se llama?, circulante que hay aquí.

S: Mmm...

R: ¿Tú no sabes qué es eso?, de los... que hay que traer cuentos y contar cuentos.

S: Sí, ya pasaron pero no lo traje.

R: ¿Y tú no te sabes ningún cuento?

S: Sí.

R: ¿Cuál te sabes?

S: El de Pinocho.

R: ¿Cuál es ése, que no me lo sé?

S: El de Pinocho, que este... un hada madrina, este... viene y lo... y lo convierte en madera, pero lo convierte en madera, en madera pero de niño, pero de madera y después este... se despertó Pinocho y este... y su papá se despertó y también el gatito, porque el gatito dormía con el... el papá de Pinocho, que lo hizo de pura madera y que entonces este... despertó y despertó este... su papá y dijo: "Pinocho viva", le enseñó muchos juguetes, después este... este Pinocho se fue a la escuela, después regresó y su abuelito ya no estaba porque una balle... una ballena se lo comió y Pinocho se metió al agua y lo salvó, porque estaban haciendo lumbre, lumbre y se salvaron, y después, cuando se salvaron llegaron este... llegaron este... al fin del mar y Pinocho despertó, no y Pepito Grillo despertó, y vio y dijo... y Pinocho y lo encontró tirado en el mar, y después este... este... el papá Gepeto este... lo llevó a su cama y la hada madrina lo convirtió en niño de carne, y ahí terminó.

R: ¡Qué bonito cuento!, ¿te sabes otro?

S: El de ...¿cuál?, también el de Caperucita, el de... el de Los tres cochinitos...

R: ¿Y ése de qué se trata?

S: Pus que un... un lobo se los quería comer y pensaban, porque su

mamá se fue, y pensaron hacer una casita y el... y el... un cochinito lo hizo de paja, y le sopló este... el que, el... ¿cómo se llama?... el lobo, y se cayó su cacha... su casa y se echó a correr a la otra casa del cochinito, y él, quién sabe de qué la hizo, ¿ve?, también, ¡y le sopló duro y duro y no se cayó!

R: ¿Por qué sería?

S: Porque era de... ¿cómo se llama?, ¿cómo se llama?

R: ¿De ladrillos?

S: De ladrillos, por eso.

R: Oye, ¡qué bonitos cuentos te sabes! ¡Bueno!

S: Cuando me pasó algo en el recreo y cuando salí de deportes.

R: A ver, cuéntame.

S: Que en el recreo, un niño pasó corriendo y me tiró y yo aquí traía el suéter amarrado, me tiró y me raspé y el suéter se me perdió, y después, en deportes, mi amigo este... Tomás, me puso el pie, me caí y me raspé la mano y el otro día fue el pie.

R: ¿Y qué haces en deportes?

S: En deportes pus el otro día... este... el maestro nos enseña a dar media vuelta, este... ¿cómo se llama? este... después, cuando termina la clase, nos deja jugar y cuando la ma... cuando no viene el maestro, la maestra nos deja jugar fútbol.

R: ¿Te gusta el fut?

S: Sí.

R: ¡Andale, cuéntame del fútbol!, ¿cuál es tu equipo favorito?

S: Este... Cruz Azul.

R: ¿Y crees que gane?

S: Pus sí.

R: ¿Quién le va ganando a Cruz Azul?

S: Pus un día vi el fútbol y Hugo Sánchez estaba con Cruz Azul.

R: ¿Y te gusta Hugo Sánchez?, ¿lo has visto jugar?, ¿qué hace?

S: Pus anota puros goles.

R: ¿Cómo los anota?, ¿lo has visto?

S: Sí.

R: A ver, platicame un partido que te haya gustado.

S: Yo... yo este... unas veces yo no los veo porque no me gustan.

R: Mmm... ¿pero te gusta el futbol?

S: Mhmm.

R: ¿A qué juegan aquí en el recreo?

S: ¿Aquí?, ¿cuando salimos a recreo?

R: Mhmm.

S: Pus yo a veces no me apuro y no salgo al recreo, pero después me apuro y... y después ya me voy al recreo y juego, namás ando... ando con mis puros amigos y ora como no... no vinieron del primero.

R: ¿Por qué no vinieron?

S: Porque su maestra se iba a casar.

R: ¡Ah! ¿y quiénes son tus amigos?

S: ¡Todos los que están ahí!

R: ¿Y cómo se llaman?

S: Uno Gilberto, una Lluvia, uno, uno Jorge.

R: ¿Lluvia se llama? ¡Ay qué bonito!

S: El que vino con usted, el niño Bernardo, Gustavo, este... ¿cómo se llama?... Sandra, Carmelita, Chi... el, le llaman "El Chino" porque se ve como chino, pero se llama Adrián.

R: ¡Ah! Oye, ¿y has tenido fiestas de cumpleaños?

S: Sí.

R: ¿Y qué hacen?

S: Pus otro día, cuando fue mi cumpleaños, mi mamá me regaló un bobobol, y a Saúl le regaló una cinilla.

R: ¡Ah pues le tienen que regalar a los dos, si son gemelos!, ¿y se parecen mucho?

S: Sí, la maestra a veces me dice Saúl y yo soy Sergio.

R: ¿Y cómo los distingue?

S: Pus porque nos dicen unos amigos, porque estamos iguales.

R: ¿Y qué tiene diferente Saúl de ti?

S: Pus de la cara, que la tenemos igual.

R: ¡Ah, son igualitos!

S: Mhmm.

R: ¿Y tienen un lunar o algo que los haga ser diferentes?

S: Sí, mi mamá si nos confunde, si nos conoce por la cara.

R: ¿Y qué les ve o qué?

S: Pus este mi mamá cuando no lo... nos conoce, nos... nos enseña nuestro lunar.

R: ¿Cuál lunar? a ver.

S: Pus yo... yo no sé porque yo no me los veo.

R: ¡Ah!

S: Pus es que a mí me dan muchas ganas de hacer latas y cuando hago latas, mi mamá me dice no, mejor vete a hacerlas afuera.

R: ¿Y qué latas haces?

S: Pus... ah... cuando en las mañanas viene mi papá de lavarse nos escondemos.

R: ¿Y qué más haces?

S: Pus cuando vienen nuestros primos también me escondo.

R: ¡Ah! ¿a las escondidillas juegan?

S: No.

R: ¿Qué juegos te sabes?

S: Las escondidillas, este... la rueda de marfil.

R: ¡Ah! ¿cómo se juega la rueda de marfil?, ¡esa no me la sé!

S: Pus yo tampoco.

R: ¡Ay!, ¿entonces cómo la juegas?

S: Mmm...

R: Bueno, a ver, ¿qué otra cosa te sabes jugar?

S: Las estatuas de marfil.

R: ¿Esa sí te la sabes?, ¿cómo va ésa?

S: Este... te cantan una canción y el que se mueva baila.

R: ¿Y cómo se dice la canción?

S: Pus no me acuerdo.

R: "A las estatuas..."

S: "...de marfil, una, dos y tres saliva".

R: ¿Y qué otros juegos?

S: Pus este... fútbol, este...

R: ¿Sabes nadar?

S: Sí, bueno mi prima ya me está enseñando.

R: ¿Y dónde te enseña?

S: Pus cuando fuimos a Palo Bolero me enseñó ahí.

R: Ese Palo Bolero, pláticame más de Palo Bolero, ¿cómo se fueron?, ¿cuántos días?

S: Pus un día, el día que nos... que fuimos nos vamos, en el rato. Le voy a platicar cuando mi maestra Norma me llevó a este... a... a unos juegos.

R: ¡Bueno!

S: Mire, cuando nos llevó, ahí había un King Kong pero de juguete, y después cuando nos fui... nos fuimos de verlo, este... la maestra nos subía a unas bicicletas, que ahí habían semáforos y se ponía este... al rojo, nos parábamos, detenía el... como ése decía precaución y se ponía el rojo, era el siga.

R: ¿El rojo?, ¡el verde!

S: ¡Ah sí, el verde!

R: ¿Y luego qué más?

S: Y luego este... de ahí entra... y la maestra nos compró boletos para entrar en unos juegos.

R: ¿En cuáles?

S: En los de ahí, este... había muchos juegos este... la resbaladilla, este... pus muchos juegos ahí había. En las noches este... este... hay pozole, este.... nos vamos a comer...

R: ¿En dónde?

S: ...y en los ratos, en una casa.

R: ¿Y cómo es el pozole?

S: ¡Pus bien rico! y cuando mi papá se va a checar y cuando no tenemos tarea, nos vamos con mi abuelito, porque ya tiene una casa nueva.

R: Mhmm, ¿y cómo es?

S: ¡Pus bonita!

R: ¿Y cómo se llama tu abuelito?

S: Este... pus...

R: ¡Ya se te olvidó!

S: Tenía el de... el de mi papá, se murió.

R: ¿Hace poquito?

S: Sí.

R: ¿Qué le pasó?

S: Cuando ya est... cuando estaba muy chiquito y nos compraba un montón de juguetes.

R: ¿Y tu abuelita sí vive?

S: Sí.

R: ¿Y vas con ella?

S: Sí, las dos viven.

R: ¿Cómo se llaman?

S: Pus una Lolita y una este... este...

R: ¡Se te olvida el nombre de la abuelita! Oye, ¿y tú sabes qué hace tu mamá en su trabajo?

S: Trabaja, y un día cuando este... a una... a una persona le iba a nacer un niño, le llevaron muchos regalos.

R: ¿Quién era esa persona?

S: Una muchacha, era amiga de mi mamá, y mi mamá le regaló una colcha.

R: ¿Para el bebé? ¡Ay!

S: Y una señora, una amiga de ella, me regaló unos chapus, mi mamá casi no me lleva.

R: ¿No has visto a la señora?

S: Sí, ya la vi.

R: ¿Y ya nació su bebé?

S: Sí.

R: ¿Qué fue?

S: Pus no me dijo.

R: Bueno, ya vamos a acabar, ¿ya no me quieres platicar más?

S: Pus no sé qué más.

R: De qué más, a ver, de la escuela ya me platicaste, de tus amigos, del recreo, de qué más me puedes platicar... ya me platicaste de Palo Bolero y en Chapultepec, ¿no viste al osito panda?

S: No.

R: ¿Qué viste en Chapultepec, qué animales?

S: No, ahí no había animales.

R: ¿No has ido al zoológico?

S: No.

R: A ver los animales. ¿En tu casa hay algún animalito?

S: Sí, un perro.

R: ¿Cómo se llama?, cuéntame de tu perro.

S: Se llama Peluche.

R: ¿Y hace mucho que lo tienes?

SAUL
6 AÑOS

Sergio y Saúl

2ª ronda

7 de junio de 1988.

R: ¡Hola Sergio!, ¿cómo has estado?

S: ¡Bien!

R: A ver, cuéntame, ¿qué le dijiste a tu hermano ahorita que fuiste por él?

S: Que yo, por mientras, le vaya platicando y después que también me vaya platicando usted.

R: ¡Ah!

S: Para que cuando él venga ya.

R: ¿Ya le has platicado lo que hicimos?

S: ¡Pues no!.

R: No, no le has platicado, ¿ya le platicaste a tu mamá que grabaste?

S: Sí.

R: ¿Y qué te dijo?

S: Es que tenía que hacer un dictado ¿no?

R: Ajá.

S: Para... ¿no?, entonces decía la maes... mi mamá, es que una señora lo llevó a ayudarle a trabajar.

R: ¡Ah!, ¿y qué te dijo, mi amor?

S: "¡Ah, por eso hoy me llegaste tan tarde!"

R: ¡Ay!, oye a ver, ahora platicame, ¿qué hiciste este fin de semana?, ¿adónde fuiste el domingo?

S: El domingo me quedé en mi casa ¿tú crees?

R: ¿No saliste?, ¿y qué hiciste en tu casa?

S: ¿En mi casa? pus jugué, nada más.

R: ¿Sí, qué jugaste?

S: Y después, el otro día ya hice mi tarea y me acosté, nada más.

R: ¡Ah! ¿Y no viste tele?

S: Pus sí.

R: ¿Qué viste?

S: Pues las caricaturas.

R: ¡Uy! ¡qué padre!, ¿cuáles te gustan más?

S: Este... ahora pasaron este... Bombitas, este... ¿qué más?, Jonny Quest y este... después Daniel el Travieso...

R: ¡Qué bien!

S: ... y después empezó El pájaro loco y...

R: ¿Y de todos éstos, cuál es el que más te gusta?

S: ¡Todas!

R: ¡No! a ver, más, más, más.

S: No, ¿sabe qué?, un niño que se llama Daniel, le digo que... después le voy a llamar Daniel el Travieso.

R: ¿Por qué?, ¿qué hace? (Risas).

S: Pues es que da mucha lata.

R: ¡Ah!, ¿da mucha lata? ¡Uchale!

S: Y como se llama Daniel...

R: Oye, ¿sabes de qué me han platicado muchos niños de aquí?, del simulacro.

S: Yo no lo sé.

R: ¿No lo sabes?, ¡sí sabes!, cuando toca la campana y les dice la maestra que se formen muy cuidadosos porque pueden haber un temblor; a ver, pláticame, cómo está eso.

S: Pus otro día va a haber un... un señor que tiene un negocio grandote.

R: ¿Y qué tienen que hacer?

S: Irnos a... irnos a formar.

R: ¿Y qué hacen en el patio?

S: En el patio esperar así formados.

R: ¿Tú oíste hablar del temblor?

S: No.

R: ¿Tú sabes lo que es un temblor?, ¿qué pasa cuando tiembla?, ¿no sabes? ¡Yo creo que nunca ha temblado!, oye Sergio y tu hermano Saúl, ¿juega contigo mucho?, ¿a qué juegan?

S: A canicas, tenemos canicas.

R: ¿Cómo se juega a las canicas?

S: Así que yo echo, y si le doy a Saúl, lo pelo.

R: ¡Ah lo pelas!, ¿y luego qué pasa si lo pelas?, ¿te quedas tú con sus canicas?

S: No, lo pelo y se muere.

R: (Risas) ¡Ay!, ¿y a qué más juegas?, a ver.

S: Mi hermano...

R: ¡Habla más fuerte porque está el recreo y no se oye!

S: Mi hermano... mi papá nos compró unas... yo tenía una bonita pero no de éstas.

R: ¿Y cómo se llama?

S: Este... una nave...

R: ¡Una nave!, ¿y a ver, qué tiene la nave?

S: Tiene muchas gotitas, y unas alas, unos... de éstos, para que lo ataquen, echa rayos.

R: ¡Ay mamá!, ¿y mata?

S: Sí.

R: ¡Ah muy bien! Oye, ¿y tú crees que venga Saúl?, ¿qué está haciendo ahorita si es el recreo?

S: Está haciendo problemas.

R: ¡Ah!, ¿por qué?, ¿por qué ya van a hacer las pruebas?

S: No, es que todos hicimos unos problemas.

R: ¿De qué?

S: De que Juan este... tiene diez pelotas.

R: Ajá.

S: Y este... veinte canicas y... y trece coches, entonces hicimos la suma y salieron cuarenta y tres.

R: ¡Ah!, ¿y eso es lo que...?

S: Que hicimos y le quedaron cuarenta y tres canicas.

R: ¡Ah! Oye, ¿y tú qué quieres ser de grande?, no me has platicado... ¿tú ya has...?

S: Ingeniero, y mi hermano va a ser bombero.

R: ¡No me digas!, ¿qué hacen los ingenieros? Esta es la mesa para vender donas ¿no?, ¿tú compras donas?

S: No.

R: ¿Tú qué comes en el recreo?

S: En el recreo no me dan nada de comida.

R: Ni comida, ¿y no te da hambre?

S: No.

R: ¿Y a qué hora llegas a tu casa?

S: Como a las tres o a las cuatro.

R: ¿Y qué comes ahí?

S: Ahí pus sopa, guisado y frijoles.

R: ¡Mmm, qué rico! Oye Sergio, ¿no has ido al cine?, ¿qué fuiste a ver?

S: Ya hay este... en el cine estaba los... los... ¿cómo se llaman?

R: ¡Se te olvidó la película! A ver, acuérdate de una película para que me la cuentes ¿no?, ¿cuál me vas a platicar?

S: Este... Los Muppets.

R: ¿A ver de qué se trata?

S: De que esta Peggy le... le robaron a... robó... porque unos

robachicos iban a robar ¿no?

R: Ajá.

S: Entonces arrestaron a Peggy y entonces los fueron a salvar porque este René la fue a ver y le dijo: "no te preocupes, vamos a atrapar a los ladrones" y los atraparon.

R: Oye, ¿y quién es Peggy?

S: Y después... Peggy... una cochinita.

R: ¡Ah!, ¿te gusta?

S: Ajá.

R: ¡Qué bien!, bueno, ¿y qué más pasó? ¡mmm, ya se te olvidó otra película!

S: No, después, cuando los robachicos llegan a robar este... después lo iban a agarrar y después que llega Peggy en una moto porque estaba... ya le dio coraje y abrió las rejas, que le dio coraje y le dio fuerzas.

R: ¿De veras?, ¿todo eso pasó?

S: Y después vio una moto y sa... y este... y Peggy ya iba para allá y que entonces que se tropieza... tropieza y llega y este... después ya viene Peggy y atrapa a los ladrones.

R: ¡Qué bárbara! ¿Oye te gusta mucho ese programa?, también en la televisión sale ese programa; ¿y en ese programa, quiénes son los artistas que salen?, ¿cómo se llama ese programa?, ¿cómo se llaman los animalitos?, a ver.

S: La rana.

R: ¿Cómo se llama?

S: Este... René, después este...

R: Peggy, ¿Peggy qué animalito es?

S: Una... una cochinita y después este Fosy es un oso.

R: ¿Fosy es un qué?

S: ¡Un oso!

R: Ajá, ¿y luego?

S: Después...

R: ¿Gonzo?, ¿qué es Gonzo?

S: No sé.

R: (Risas) ¡Ay! Oye, ¿y has visto otros programas u otras películas?

S: Otro programa, esta Kika y Kiko.

R: ¿Qué cosa es?

S: Esos son unos niños.

R: A ver, pláticame..

S: Unos niños, que Kika tiene lentes y Kiko también, y Kiko tiene una computadora.

R: Ajá, ¿y qué hace?

S: Ahí este... cuando a Gonzo se le perdió una pollita y ahí la dibujó, entons estaba explicando a todos sus amigos, porque pensaba que ahí pus la robaron.

R: ¿De veras?

S: Y no la robaron, la tenía en su cajón.

R: (Risas) ¡Qué tramposos! Oye, ¿y tú sabes jugar a la lotería?

S: Sí.

R: ¿Cómo se juega a la lotería?

S: ¿La lotería?, ¡ya no me acuerdo!, pero sí la sé jugar.

R: ¡Sí sabes jugar!, ¿y sabes jugar a "las traes"?

S: Sí.

R: ¿Y eso cómo se juega?

S: Pues a "las traís"; si uno lo toca, ya él "las traís", las trae.

R: ¡Ah!, ¿y quién pierde?

S: O sea, si le tocamos este... él ya "las traís" y si me toca a mí, yo ya las traigo.

R: ¡Ah, con razón! ¿y tú querías ahora venir a platicar conmigo o Saúl?, ¿quién quería?

S: Saúl.

R: ¿Tú ya no?

S: Sí.

R: ¿Es padre no?, ¿ahora de qué quieres que platiquemos?, ¿has oído adónde quieren tus papás que vayas de vacaciones?

S: Pus otro día fuimos este... este... a ver si mi papá me iba a llevar a...

R: ¿Adónde?

S: Dice mi mamá que hasta que juntemos dinero vamos a ir con nuestros primos otra vez al nuevo Chapultepec.

R: ¿Otra vez a Chapultepec?

S: Y sí... después mi papá nos va a llevar a los delfines.

R: ¿De veras?, ¿has visto alguna vez a los delfines?

S: Sí, otra vez nos llevó, pero no nos dio tiempo de verlos.

R: ¿Por qué?

S: Porque estábamos remando ahí en lanchas.

R: ¿Remando, remaron?, pláticame.

S: Remamos y ahí pasamos por un puente y ahí vimos patitos y que los queríamos agarrar y no podíamos.

R: ¿De veras?, ¡oye estuvo bien padre eso entonces?

S: Y después dice mi papá que cuando juntemos dinero nos va a llevar a ver a los delfines.

R: ¡Oye qué bien! Oye, ¿y tú has oído hablar de la ballena Keiko?

S: ¿De Keiko?

R: ¿Tú no has ido a Reino Aventura?

S: Otro día la maestra, una maestra me llevó a ver los delfines.

R: ¡Ah! ¿y adónde fue eso?, ¿qué lugar fue?

S: No me acordaba.

R: ¡Ah! Oye, ¿y no has oído hablar de Reino Aventura? ¿no sabes lo

que es Reino Aventura?

S: Sí, y después cuando terminaron los delfines pasaron unas focas.

R: ¡Ah sí! pláticame.

S: Que un muchacho le puso una... en la nariz y la estaba rodando y no se le caía.

R: ¡Ay habla más fuerte mi amor porque hay mucho ruido!, ¿y luego qué pasaba?

S: Y después pasaba que después este... este... el señor les aventaba pescado y se los comían.

R: ¡Mmm!, ¿te gusta el pescado?

S: No.

R: ¿Qué te gusta más de comer, más más?

S: ¡Más más albóndiga y sopa de fideo.

R: ¡Mmm, a mí también!, ya tengo hambre ¿y tú no?

S: No.

R: ¿Quién viene por tí?

S: ¿Por mí?, mi mamá.

R: ¿Tu mamá? ¿qué no trabaja tu mamá?

S: Sí.

R: ¿En dónde trabaja?

S: Trabaja en un edificio de allá, pero lo dejan... la dejan salir.

R: ¡Ah! ¿y adónde te lleva?

S: Pus a la estancia, o cuando queremos que nos lleve a la este... escue... a la... a su trabajo, no quiere, quién sabe por qué, pero le pregunté, que porque había cogido un montón de _____ y ya me enfermé del catarro.

R: ¡El catarro!, ¿y has faltado a la escuela?

S: Una vez, porque aquí no... me dormí, aquí tenía como un piquete y cuando abrí los ojos... este... se me estaba... los dos los tenía pegados.

R: ¿Y qué te hicieron?

S: Mi abuelita me estaba haciendo así con lienzo y ya se me quitó rápido.

R: ¿Y te dolía?

S: Sí, es que me apretaba así: ¡ah, ah, ah!

R: ¿Y llorabas?

S: No.

R: ¿No?

S: Yo le dije: "¡ay abuelita, no tan fuerte!".

R: (Risas). ¿Dónde vive tu abuelita o tu abuelito?

S: Mi abuelita vive en una casa

R: ¡Ah!, ¿y vive contigo?

S: Sí, y ahí está mi prima Araceli, mi tía, mi primo Gerardo, mi prima Verónica y mi prima Erika, mi primo Héctor...

R: ¡Todos esos!

S: Están juntos.

R: ¡Qué bárbaros!, ¿y tú con quién juegas?, ¿de todos esos, tú con quién juegas?

S: Una vez vino mi primo Edgar y jugamos con él.

R: ¿A qué jugaron?

S: Pus este... teníamos unos colchones, los bajamos, mi papá... y estábamos ahí...

R: ¿Ah sí?, ¿y qué más?, pláticame más de tus primos, dime ¿qué edad tienen? (Risas), ¿dime qué edad tienen?, ¿qué hacen?

S: Pus a veces cuando vamos con mi abuelita jugamos con ellos.

R: ¿Y a qué juegan?

S: Con Gerardo y nuestras primas jugamos a fútbol.

R: ¿A fútbol?, ¿te gusta el fútbol?, ¿y a qué equipo le vas?

S: Yo a Cruz Azul.

R: ¡Yo también!, ¿pero ya perdió verdad?

S: Sí.

R: ¡Ay!

S: Pero otro día este Hugo Sánchez, se metió a Cruz Azul y ganaron a...

R: ¿De veras?, ¿y cuántos goles metió este Hugo Sánchez?

S: Este... cinco goles.

R: ¡Tantos!, ¡qué bárbaro!, mira quién llegó.

S: ¡Síguele platicando!

R: Dile cómo le hacemos.

S: O sea que tú tienes que platicar y aquí se graba y se oye tu voz.

R: Ya llegó Saúl, el hermano gemelo de Sergio y ahora nos va a ayudar; entre los dos van a platicar. A ver Saúl, ¿de qué me quieres platicar?

S: Aquí ya se está grabando nuestra voz ¿verdad?

R: Sí, aquí ya se está grabando y ahorita te dejo oír tu voz, ¿de qué me quieres platicar?

Sa: De qué hemos hecho en las vacaciones, de lo que estudiamos, ¿pero tengo que hablar aquí?

R: Sí, fuerte para que se oiga, porque hay mucho ruido, a ver, dime tu nombre.

Sa: Saúl.

R: ¿Cuántos años tienes Saúl?

Sa: Seis años.

R: ¡Seis años! Oye, ¿y qué hace tu papá?, ¿en qué trabaja tu papá?

Sa: De cartero.

R: De cartero, ¿y tu mamá?, ¿en qué trabaja tu mamá?

Sa: Es que se nos olvida.

R: ¿En dónde trabaja?

Sa: Ahí a la vuelta.

R: ¿Y qué hace?

Sa: Pus le dejan mucho trabajo.

R: Oye, pláticame, ¿qué haces los domingos?, ¿adónde vas?

Sa: Voy con mi abuelita.

R: ¿Y qué haces allá?, tú pláticame, tú no te preocupes del micrófono.

Sa: Juego con mis primos, como... con mi abuelita y luego este... luego ya nos vamos a la casa de noche.

R: ¿Y conoces Reino Aventura?

Sa: No.

R: ¿Chapultepec?

Sa: No.

R: Sí has ido a remar ¿o no?

Sa: Ya, una vez ya.

R: Pláticame, ¿qué hicieron cuando fuiste a remar?

Sa: Remamos, nos subimos al trenecito y luego ya.

R: ¡Al trenecito!, ¿hay un trenecito?

Sa: Está en Chapultepec.

R: ¿Y qué hay?

Sa: Este...

R: Pláticame Saúl.

Sa: Hay también patos, juegos...

R: ¿Te has subido a la feria alguna vez?, ¿has ido a la feria?

S: Sí.

Sa: No. ¡Ah, sí!

R: ¿Sí?, ¿a qué te subiste Saúl?

Sa: A unos caballitos, ¿qué más?...

R: ¿Y a la rueda de la fortuna no?

Sa: ¡Nos espanta!

R: ¿Has ido al cine?

Sa: Un día la maestra nos llevó a una montañota de así... de una rueda y así, y la maestra Elenita y Jessica se subieron, y a mí me dio temor.

S: ¡Y yo también me subí a la rueda!

Sa: ¡Yo no me subí!

R: ¿Te dio temor?, ¿qué quiere decir que te dio temor?

Sa: Que me dio miedo.

S: Yo me subí con mi otra maestra y no se sentía nada.

R: ¿No se sentía nada?

S: No.

R: ¿Qué sientes cuando tienes miedo?

Sa: Ya se va a acabar el rollo.

R: ¡No, falta mucho! ¿Qué sientes cuando te da miedo Saúl?

Sa: No, nomás me quedo así temblando y me voy encogiendo porque me da mucho miedo.

R: Oye, ¿tú has ido de vacaciones a algún lugar?

Sa: ¡Ay, ay, ay!

R: ¿Adónde has ido de vacaciones?

Sa: ¿De vacaciones? A el Rollo.

R: ¿Qué es el Rollo?, déjalo que me platique qué es el Rollo.

Sa: Que hay mucha agua calientita y que se pueden echar a nadar.

R: ¿Ah sí?, ¿quieres oír tu voz? Se llama el Rollo donde vas de vacaciones.

Sa: Sí.

R: ¿Y qué más haces?, cuéntame todo, todo para que oigas tu voz luego.

Sa: Y jugué con mis primos allá en el Rollo, luego nos fuimos y jugamos un rato en los juegos, nos bañamos, nos fuimos y llegamos a la casa.

R: Oye, ¿de la tele qué programas te gusta ver a ti?

Sa: Las caricaturas y una película de los Santos.

R: A ver, pláticame la película del Santo, ¿de qué se trata?

Sa: ¡Uh, yo me sé un montón del Santo!

R: A ver, pláticame de qué se trata una que te acuerdes.

Sa: No, casi... me acuerdo todas...

S: Un día pasaron una película del niño dorado.

R: ¿Y de qué se trataba?

Sa: De que un Santo... el niño dorado venía de allá arriba.

R: ¡Ah! ¿Y qué más pasaba Saúl?

Sa: Y luego, que tenía... unos que se convirtieron en... este... ¿en qué?

R: ¿En qué se convirtieron?

Sa: En extraterrestres y luego que los...

R: ¿Quiénes son los extraterrestres?

Sa: Una muchacha y un agüelito que era de ellos y un hombre que era güerito, que era güerito el que sabía todo y no podían hablar.

R: ¡Andale! Oye, ¿tú crees en los extraterrestres?

Sa: Sí.

R: ¿Se te ha aparecido alguno?

Sa: No.

R: ¿Cómo son?

Sa: Mmm... este...

R: ¿Te mandó el maestro a hacer algo?, ¿y qué hiciste?, a ver

siéntate aquí junto a Saúl.

S: Este... hice cohete que iba al espacio.

R: ¿Y a ti te gustaría ir, Saúl, a la luna?

Sa: Sí.

R: ¿Y qué harías?

Sa: Pus jugaba este... luego este... me iría un rato a jugar con mis primos.

R: ¿En la luna?

Sa: Sí.

R: ¿Y qué harías si se te apareciera ahorita un extraterrestre?

Sa: ¡Pus me echaba a correr!

R: ¿Por qué?

Sa: Porque me dan mucho miedo.

R: Oye, ¿y crees en los fantasmas?

Sa: No.

R: ¿Por qué?

Sa: Dicen unos niños que allá arriba en el baño de las niñas hay una maestra muerta.

R: ¿Una maestra muerta? ¡No!, se ha de haber muerto en el temblor.

Sa: Y luego yo fui y no había nada, con unos compañeros y no había nada y un niño gritó: "¡váyanse de aquí!".

R: ¡Uy! ¿Y si se te apareciera un fantasma qué harías?, a ver.

S: ¡Ay, yo saliera corriendo!

R: ¿Y tú Saúl?, ¿tú qué harías?

Sa: ¡Yo!

R: ¿Tú crees que esas cosas sean verdad o mentira?

S: Mentiras.

R: ¿Entonces por qué correrías?

S: Porque nos da mucho miedo.

R: ¿Pero por qué te da miedo, si son mentiras, eh?

S: Pus es que hay muchas películas de terror.

R: A ver, pláticame una de terror.

S: Un día vimos El fin de los monstros, porque había puros monstros.

R: Ahora deja que hable Saúl tantito.

Sa: De cuando iba una señora con un café, se le apareció un monstruo, de café, y luego, que fue con su hijo y ya estaba muerto porque lo mató un monstruo.

R: ¡Ay!

S: Un día fuimos a este... fuimos al buscar fantasmas.

R: ¿Y qué son esos?

Sa: Yo le cuento ¿no?, porque este... una amiga se convertía en lobo.

R: ¿Se convertía en qué?

S: En lobo.

R: ¡Ay!, ¿cómo es eso?

Sa: Tenía unos hijos que eran de lobo, o sea que eran lobitos, eran hijos lobitos y la niña se convertía, porque la mordieron y se convertía en... lobo.

R: ¿Y qué les hacía a las gentes?

Sa: Los mordía, luego otro día este... a un este... a un este... a una casa a... matar a uno.

R: ¡Ay! ¿Y el hombre lobo sí existe?

Sa: Sí.

S: No.

R: ¿Sí o no? (Risas). A ver, Sergio dice que sí.

S: Y vimos una película del Santo, pero bien padre, que unos monstros eran de estatua y ya, un señor se llamaba Pingüino y a

todos, el señor ése se los iba a llevar y ahí iba el Santo y que luego...

Sa: O sea que era una señora, que vio para atrás y vio que se movió el monstro y que se desmayó y se fueron corriendo todos a la puerta, o sea, alguien cuidaba la puerta y que lo mataron.

S: Pero fue Pingüino, porque se desmayó.

R: ¡Ay!

S: Sí, se quedó ahí, luego ya se fue a su cama a dormir y que va el monstruo y lo mató.

R: ¡Ay!

S: Y que llamó al Santo, no le dio tiempo porque ya lo había matado.

R: ¡Qué bárbaro! ¿Oye, a ti qué programas te gustan más en la tele?

Sa: Unas películas del Santo, la película de Benito Canales.

R: ¡Benito Canales!

Sa: ¡Ajá!

R: ¿Y ésa de qué se trata?

Sa: De que tenía una novia y lo querían matar, que se logró escapar, y luego un policía era amigo de... él, de Benito Canales y tenía tres amigos, luego que ahí llevan todos los policías y todos sus amigos, y que disparan y mataron a muchos policías y luego ya lo tenían y que disparan...

S: Y después vino Benito Canales y él le dio a todos los policías menos al jefe y al otro.

R: Oye y a ver si es cierto que son igualitos, no, a ver, déjame los veo, ¿no los confunde la gente?, a ver, platicame Saúl.

Sa: Nos confunde la maestra, luego nos confunde unos amigos de mi mamá.

R: ¿Y cómo los reconoce tu mamá?

Sa: Mi mamá por la...

S: Por el lunar.

R: ¡Ah! ¿Y les ha contado cuando nacieron qué pasó?, ¿ella sabe?

S: Sí.

R: A ver, pláticame, deja a Saúl que me platique.

Sa: Un día nos pusimos y mi abuelita le... el perro, a mi mamá y luego nos retrataron con mi mamá y nuestro perro Peluches, luego que de chiquitos estábamos en nuestra cuna, estábamos llorando y nos dio nuestro biberón y luego este... nos dieron nuestro biberón y ya cuando teníamos tres años nos dan todavía mamila.

R: ¡Ay qué flojos!, ¿y quién caminó primero?

Sa: Sergio, porque él nació primero y luego yo.

R: ¡Ah! ¿Tú eres más viejo?, ¿cuántos minutos más viejo eres?

S: No, pero los dos tenemos seis años, es que nacimos iguales.

Sa: Un poquito está viejito.

R: Un poquito está viejito, ¿oye quién habló primero?

Sa: ¿De qué?

R: ¿Quién empezó a hablar primero?, sí, a hablar, ¿a poco los bebés hablan?

S: No.

R: Oye Saúl este...

Sa: Ahora sí ya se va a acabar.

R: No, falta todavía mucho, me faltan como cinco minutitos, ¿a ti qué es lo que más te gusta de la escuela?, ¿o lo que menos te gusta de la escuela? ¿Adónde vas mi amor?

S: Con mi maestra.

R: Está en el recreo, bueno, vienes; ¡corre pues!, ¡ándale!

Sa: Lo que me gusta es... estudiar mucho, pasar año...

R: Mhmm, ¿qué es lo que más te gusta de aquí de la escuela?, ¿quiénes son tus amigos?

Sa: Uno se llama Israel, otro se llama Chino, otro...

R: ¿Otro cómo se llama?

Sa: Otro Marcelo, otro...

R: ¿Y de las niñas, cómo se llaman tus amigas?, ¿tienes amigas niñas?

Sa: Sí.

R: ¿Y tú Sergio, tienes amigas niñas?

S: Sí.

R: ¿Quiénes son tus amigas?, pero vente para acá, si no, no te oigo, ¿estás muy travieso eh!

R: ¿Quiénes son tus amigas?

S: ¿Mis amigas? ¡ay, ay, ay, ay!

R: ¿Hay una que te caiga gorda?

S: ¡Ay, ay, ay, ay!

R: ¿Hay una qué te caiga mal?

S: Sí.

R: ¿Quién?

S: La que se sienta junto a mí.

R: ¿Cómo se llama?

S: Janeth.

R: ¿Por qué te cae mal?

S: Porque... porque el otro día... el otro día trajo su nave y ella trajo su nave igualita pero con flores.

R: ¡Híjole!, ¿y te anda moles...?

S: Y dice mi mamá que es bien copiona.

R: ¿Y esto cómo... quién te lo dio?

S: No, es que...

S: Es de mi amigo José y se lo prestó y no se lo regresó porque él se va temprano y...

S: ¡La, la, la!...

R: Oye, luego cantas Sergio, ahorita te voy a poner a cantarme una canción.

S: ¿Te contamos un chiste grosero?

R: Bueno, cuéntame un chiste grosero.

S: No, que un día Pepito se levantó y le dijo a su mamá: "mamá dame mis tortas para irme a... a la escuela" y luego ella le dijo: "Sí, pero no te vayas por el... este... la... eh... por el camino negro porque te sale un diablo" y luego, que se fue por el camino negro.

R: ¿Y quién es el diablo?

Sa: ¿El diablo?

S: No, por el camino negro no.

R: Sí, pero deja que me diga quién es el diablo.

Sa: Este... que era un diablo que lo... que le decía muchas groserías...

R: Ajá.

Sa: Y luego que va... se va en el... en el camino oscuro, el que... luego este...

S: ¡En el camino oscuro no!

Sa: En el camino oscuro.

S: No, en el callejón oscuro ¿no?

Sa: En el camino oscuro y que le aparece este...

R: El diablo.

Sa: El diablo y que le dice: "¿qué traes ahí?", "¡unas tortas!", y dijo: "¡no se llaman tortas, se llaman nalgas!"...

R: (Risas).

Sa: y luego que le dice: "¿quién te las hizo?", "¡mi mamá!", "¡no se llama mamá, se llama mamona!", y luego este...

R: ¡Ay qué chiste!

Sa: y luego le dice: "¿Adónde vas?", "¡a la escuela!", "no se llama escuela, se llama la chingada"...

R: ¿Y quién te contó ese chiste?

Sa: Un primo.

Sa: Y luego que se para y le dice a su mamá: "imamona, dame mis tortas para irme a la chingada!".

R: (Risas) ¿Y qué le dijo la mamá?

Sa: Pues no, nada y ya ahí termina.

R: ¡Ah, Dios mío! ¡Qué diablito tan travieso!, ¿tú has visto un diablito, Sergio?

S: No.

R: ¿Y cuál es el chiste que me ibas a contar tú?

S: Yo no me sé ni uno.

Sa: ¡Ah! ¡Yo le enseñé otro!

R: Sí, pero este... más bonito.

Sa: Era de un gatito... era de una serpiente, de un perro y un policía y un cochinito, que se estaba... estaba esperando el gato a su novia, y que se cae el agua y dice: "¡Miahogo! imiahogo!", y luego...

S: Se hace... la serpiente y dice: "¡Sáquelo!, isáquelo!".

Sa: Y dice el perro "¡aguántese!, ¡aguántese!", y dice el policía: "¿Cuándo sucedió?", y dice el puerco: "¡Oic! ioic!".

R: (Risas) ¡Qué bonito chiste!, ése está más bonito, ¿ése quién te lo contó?

Sa: Una primita.

R: ¿Tienes muchas primas?

Sa: Sí.

R: ¡Ah muy bien!, ¿cuántas?

Sa: Cincuenta o cincuenta y uno, este...

R: Oye, ¡ahora sí ya se va a acabar la cinta! ¡Cuéntame ándale!

Sa: ¡Ay ay!

R: ¿Qué canción te sabes? A ver.

Sa: Cinco primas.

R: Cinco primas, ándale tú cántame Sergio.

S: ¡Ah!

R: ¡Tú querías cantar!

S: ¡Ah!

R: ¿O te sabes un poema?

S: ¡Un poema... no!

R: ¿A la madre no?

S: No, no.

Sa: ¿Cuántos minutos nos quedan?

S: ¡Oh!

R: ¡Ay bueno poquitos! ¡Ya hasta se acabó el recreo!

Sa: ¿A poco?

S: ¡Oh!

R: A ver canta, ¿qué cantas?, ¿qué sabes cantar?

Sa: El gato chino.

R: ¡A ver, cántamela!

Sa: Está chiquita.

R: A ver cántamela, la chiquita.

Sa: "Aunque no sea de caballería, artillería o infantería, aunque no ande volando en avión, soldado de México soy".

R: ¡Ay! ¿Se saben el Himno?, ¿cómo dice el Himno?

S: ¡No!

R: ¡Ay, ya se va a acabar! ¿Qué quieres decir de despedida Sergio?

S: ¡Pues no sé!

R: ¿Y tú Saúl?

Sa: ¿Quién sabe?

R: ¡Hasta luego! ¡Hasta luego! Le cuentas a tu mamá que grabaste ¿sí?, y tú también. Bueno Sergio, ¿y cuándo nos vuelves a ayudar?

S: Luego.

R: Bueno; mañana son las pruebas ¿no?

S: Sí.

Sa: Sí.

R: ¿Y le tienes miedo?

Sa: Mejor el lunes.

R: Bueno.

S: ¡También el lunes yo!

Sa: ¡No, porque ya vamos a salir de vacaciones!

R: Bueno, yo les aviso, ¿y adónde van a salir de vacaciones Saúl?

Sa: Mmm... si juntamos dinero a los delfines..

S: No, yo creo nos va a llevar mi papá a Chapultepec otra vez a remar...

TATIANA
6 AÑOS

Tatiana 1ª ronda 19 de junio de 1988.

R: Ahora vamos a empezar a platicar ¿quieres?

T: Sí, te voy a platicar de muchas cosas.

R: A ver, pláticame ¿qué hiciste el día de las madres aquí en la escuela?, ¿qué hubo?

T: Bailamos el... un... una polka.

R: ¡Una polka!

T: Bailamos una polka, es baile norteco.

R: Ajá, ¿y cómo se vistieron?

T: Las niñas con minifalda, botas negras, este... calcetas blancas, bueno pintaditas, camisa de cuadros y este... deco... arreglada con adornos y ya.

R: ¿Y tú bailaste?

T: Sí.

R: ¿Y le gustó a tu mamá?

T: Sí.

R: ¿Me sigues platicando?, ¿y qué más, qué hiciste?

T: Hicimos un regalo para el día de las madres, hicimos un bote, así un bote de Milo así grande, de este tamaño, y lo _____ y viene mascotita, se lo pegamos a la... al bote y luego le pusimos uno como holancito, holán blanco.

R: ¿Así como qué?

T: No blanco, pero así como blanquito, de así como... como de mi fondo, pero no lo traigo ahorita, es uno de... es un fondo que trae como florecitas pero de adorno lo tiene así pegado.

R: ¡Ay qué bonito!

T: Y trae flo... trae rosas.

R: ¿Y qué va a guardar ahí tu mamá?, ¿me vas a contar qué va a guardar?

T: Va a guardar este... cosas como, así como sus joyas, sus lápices, puede servirle como lapicero y este...

T: Pero... traía una faldita y ya.

R: ¿Oye y has ido a Reino Aventura?

T: No, mi mamá hace mucho le regalaron unos... ¿cómo se llama?... unos boletos para ir a Reino Aventura pero todos los regaló, y ya no... no me pudo llevar a Reino Aventura.

R: ¿Y tú quieres ir?, ¿te han platicado?, ¿qué te han platicado?

T: Que hay muchos juegos y que están divertidísimos.

R: ¿Y adónde has ido a juegos tú?, ¿a Chapultepec?

T: Sí, a Chapultepec.

R: ¿Qué hay en Chapultepec mi amor?

T: Animales, juegos como así muñequitos y nada más.

R: ¿Y qué juegos te gustan de Chapultepec?

T: Todos.

R: ¿A ver, cuáles? Pláticame.

T: Los animales y los muñequitos.

R: ¿Qué animales has visto allá?

T: Pues todos los que existen en México.

R: ¿Como cuáles? ¡Es que yo no he ido, no conozco!

T: Este... pues está el oso polar, el... el... lo... el lobo, el coyote, el león, el tigre, puma, los cotorros, las aves, las águilas, los gorriones.

R: ¡Qué bonito! ¿Oye Tatiana y qué hiciste ayer?, ¿adónde fuiste?

T: Yo ayer me estuve en casa.

R: ¿Por qué?

T: Es que estos tiempos he estado con mi abuelita porque pues quiero ir a visitarla, y me he ido a dormir ahí solita con mis primos y este... entonces este... pero mi abuelita es muy buena con nosotros y nos da dinero, nos manda.

R: ¿Adónde los manda?

T: Pues a jugar, nos deja salir a jugar y nos da cosas muy ricas

de comer.

R: ¿Como qué hace? A ver.

T: Como los sopes...

R: ¡Mmm qué rico!

T: ...las quesadillas y este... y hot cakes, bueno, muchas cosas.

R: ¿Oye Tatiana ves la tele?, ¿a veces ves la tele?, ¿qué programas te gustan?

T: Hay... hay uno bien tierno para mí, que me... ¡hasta me hace llorar!, se llama Heidi.

R: Pláticame de qué se trata.

T: Heidi se trata de una niña que vive en los Angeles, o sea en las montañas y... pero una señora la va a recoger para llevarla a la ciudad a que aprenda, pero ella se empieza a poner enferma, se pone enferma y por miedo de que no regresa a las montañas o sea que si no regresa a las montañas se va a poner muy mal y este... entonces la regresan estos tipos, la regresan a las montañas y ahorita ya se alivió.

R: ¡Ah! ¿Y con quién vive en las montañas?

T: Con su abuelito y hay... hay un animalito que le llama Copo de Nieve.

R: ¡Qué bonito!, ¿y qué es Copo de Nieve?

T: Copo de Nieve es un becerrito.

R: ¡Un becerrito!, ¿y qué más animalitos tiene o qué?

T: Un perro que se llama Niebla y otros dos becerritos grandes, y Copo de Nieve es el único que está chiquito.

R: ¿Y hay otros animalitos?

T: No, nada más como conejos y así, pero y hay árboles bien grandotes, o sea pinos y ahí da muy bonita la primavera y después hay un amigo suyo que se llama Pedro y lo acompaña a las montañas.

R: ¿Oye Tatiana y por qué dices que te hace llorar?

T: ¡Porque está muy tierna!

R: ¿Y qué quiere decir que está muy tierna?

T: O sea que... ¡no sé!

R: (Risas) ¿Entonces cómo sabes que es tierna?

T: Porque está muy... muy bonita.

R: ¡Ah! ¿Y qué otros programas ves?

T: Los pequeños Muppets.

R: ¿Y eso de qué se trata?

T: Se tratan de animales que yo no conozco, sólo conozco a muy poquitos, es... uno se llama que es un oso y trata de ser chistoso y que alguien se ría de sus chistes, otra cochinita que quiere casarse con una ranita que se llama René, y otro que es un... es una especie como de oso hormiguero.

R: ¡Ay! ¿Y qué otro programa ves que te guste mucho?, ¿ves películas?

T: Pues sí, cuando estaba con mis papás, veía la de Karate Kid, la de parte uno, veía las de La Cenicienta... y nada más.

R: ¿Ahorita no estás con tus papás?

T: ¡Mmm!, no.

R: ¿Por qué?

T: Estoy con mi abuelita.

R: ¿Y por qué no estás con tus papás?

T: Porque los fui a visitar.

R: ¡Ah! ¿Estás viviendo con tu abuelita?, ¿y ya no vives con tus papás?

T: Mmm...

R: ¿Y no extrañas a tu hermanita?

T: Sí, ella, mi mamá viene a Plazas Aragón, se viene a casa de mi abuelita, y de mi abuelita nos vamos para acá.

R: ¿Y juegas con Alexis?, ¿a qué juegas?

T: Mmm... pues...

R: A ver, oye, ¿te gustan los cuentos?

T: Sí.

R: ¿Qué cuentos te gustan?

T: Como de terror.

R: ¿De cuál?

T: De terror.

R: A ver, plátícame uno.

T: Este... es uno que se llama este... bueno, no me acuerdo muy bien pero se llama Frente a la muerte.

R: ¡Ay!, ¿de qué se trata?

T: Es de terror, es que a... hay una casa abandonada donde pasan muchos peligros y cada quien que se meta a esa casa pues a vivir, o a eso, se va a morir, se mueren las gentes, unos señores, muchos señores se pusieron ahí y se murieron y luego lo... se, se les ponían los ojos verdes verdes, colmillos y les crecían uñas, así bien grandotas, así y ya crecieron muchos muchos del mismo tamaño, y llegaron seis muchachos, tres muchachas y tres hombres, entonces el muchacho mandó una muchacha a que explorara y dijo: "ino, mejor no, mejor ve tú!", y ya fue, que se muere y que se hace al ése, pero a los, los que se acababan de morir, los que ya se habían morido mucho tiempo mucho tiempo, que ya vivían los muertos en esa casa abandonada y eso este... van a, ¿cómo se llama?, a... a los que se acaban de morir les... les... quitan los ojos...

R: ¡Uy!

T: ...les quitan los ojos, pero primero les abren la boca así ya muertos, les abren la boca y les sacan la dentadura así, así se las avienta y los perros se mueren, ahí se los avientan a ellos, ¡ay! que... se escucha bien feo, se escucha que le hacen así...

R: ¡Uy!

T: ... y luego ya les sacan todo, las venas, la dentadura y luego les sacan los ojos y... pero primero, antes de sacarles los ojos les quitan la dentadura, o sea lo primero, después le este... le abren los ojos, así, le quitan... luego ya se los arrancan así y por ahí, como es como su agua, y se las toma iglub, glub, glub! la sangre, y es como su agua.

R: ¡Ay! ¿Y qué más hacen en esos cuentos de terror?, ¿y no te da miedo?

T: Mmm...

R: ¿Y qué más pasa?

T: Y luego ya después se este... les cierran los ojos porque las cosas ésas se los vuelven a meter y se los atorán y ya les abren los ojos, les abren así, les abren la cabeza y les sacan el cráneo y se lo comen iaum, aum!

R: ¡Uy!, ¿de veras Tatiana?, ¿y quién te cuenta esos cuentos o dónde los ves?

T: Los... los ví en un cuento que se llama... de terror.

R: ¿Quién te los regaló?

T: No, yo se los pedí a los Santos Reyes.

R: ¿Y te sabes otros de terror? A ver, pláticamelos.

T: Bueno este... no es tanto de terror, pero sí este... es uno de unos seño... tres niños que este... iban a una montaña tenebrosa, tenebrosa que parecía una boca con colmillos.

R: ¡Uy!

T: Y en vez de dientes, colmillos, bueno, bueno, y había piedras, así, que pasaban así muchos animalitos, que se convertían en piedras así y luego entraban a otra cueva que estaba bien cerquita de las cuevas con... así de boca y ya se puso así y entraron y empezaron a escuchar gritos "iaaaaaa!", así bien feo y salieron corriendo y dijo uno, dijo David, uno de los muchachos dijo: "¡hay que descansar!", y fue cuando empezaron a escuchar los gritos, tenían tanto miedo que salieron de la cueva corriendo y tuvieron que regresar porque se les habían olvidado sus cosas, y hasta ahí he leído.

R: ¡Qué bárbara! Oye, ¿y tú crees en los espantos?

T: Pues sí, porque luego en mi casa, que cuando me duermo me quedo así bien feo itraca! itraca!; es que...

R: ¿Traca, traca?

T: ¡Ay bien feo!

R: ¿Y qué, crees en los fantasmas?, ¿has visto algún fantasma? ¿Sí?

T: Se ven como blancos, bien feos.

R: ¿Y qué te dicen los fantasmas?

T: No, nada más me dicen... no me dicen nada pero cierro la ventana y se caen ellos.

R: (Risas).

T: ¡Y me persino otra vez!

R: ¿Y has visto brujas, fantasmas?

T: Fantasmas sí.

R: ¡Fantasmas sí! ¿Y te han hablado?, ¿qué hacen?

T: Nomás me asusta.

R: ¡Nomás te asusta! ¿Oye y otro cuento te sabes?, ¿te sabes el de La Cenicienta?

T: Mmm...

R: ¿Caperucita?

T: Mmm...

R: ¿Y Blanca Nieves?

T: ¡Sólo el de Caperucita, pero un pedacito!

R: A ver, ¿cómo te los sabes?

T: Me sé la de Caperucita, bueno pero más o menos que, es de una mamá que este... que se lla... que la manda a Caperucita Roja a darle estos paste... pastelillos a su abuelita, se le atraviesa el lobo feroz y le dice: "¿oye qué llevas ahí?", "¡pastelillos!", "¿adónde vas?", "a casa de mi abuelita", "¡bueno tú ve por el camino largo y yo por el camino corto!", y llegó primero el lobo feroz y este... ya después que había llegado primero el lobo feroz este... se vist... encerró a la abuelita en un cajón y este... y él se convirtió en la abuelita, o sea se vistió.

R: ¡Ay!

T: Y luego le dice: "¿abuelita y por qué tienes esos ojos tan grandotes?", --"¡para verte mejor!"--.

R: (Risas).

T: "¿y por qué tienes esa nariz tan grande?", --"¡para olerte mejor!"--, "¿y por qué tienes esos oídos tan grandes?", --"¡para oírte mejor!"--.

R: (Risas).

T: "¿y por qué tienes esa boca tan grande?", --"¡para comerte mejor!"--.

R: (Risas) ¿Y se la come?

T: No, corre a llamarle al que mata... y este... mata al lobo feroz.

R: ¿Cómo se llama el que mata?

T: Leñador.

R: Mhmm.

T: Se llama y le pega aquí, ¡ah!

R: (Risas).

T: Y ya, hasta ahí me sé.

R: Oye, ¿y te han llevado al teatro o al cine tus papás?

T: Al cine sí.

R: ¿Y qué película viste en el cine?

T: Vi una de terror... eh... también.

R: ¿De terror?, ¿y de qué se trataba?

T: Era de uno... unos animalitos muy buenos, o sea no, eran de unos monstruos muy buenos.

R: ¿Los "monstruos" eran buenos?

T: Sí, pero había alguien malo, que vivían en la arena y se le salía así, era una como serpiente, así se les salía, les escarbaba el estómago y los mataba y luego se regresaba.

R: ¡Ay!

T: Y luego amanecían muertos.

R: ¡Cómo te gustan las películas de terror Tatiana! Oye Tatiana y cuéntame, ¿qué hace tu papá, en qué trabaja?

T: Es dentista, cirujano dentista.

R: ¿Y qué hace mi amor?

T: Les opera la boca si es que es necesario...

R: ¿A quiénes eh?

T: Pues a sus clientes, no sé quién y este... ya después o a veces nada más les quita la muela y ya.

R: ¿A ti te ha quitado muelas?

T: No, nada más mi papá me ha tapado las muelas.

R: ¿Te duele?

T: No, nomás te echan airecito y te cortan así, con los dientes te las cortan así ¡puing! y no duele, nada más te hace cosquillas aquí y este... y pasan que te ponen una... una pasta dental...

R: Mhmm.

T: ... y mmm... te los pones y cuando lo tomas, o cuando luego hacen mmm... o cuando haces mmm... vas a sacar la lengua la... con alguna palabra te, te, te sientes como que tomaste chile.

R: ¡Ay!

T: Y nada más.

R: ¿Y tu mamá qué hace?, ¿en qué trabaja?

T: En... es maestra de kinder y trabaja con preescolar tres.

R: ¡Ah qué bonito! Oye Tatiana, ¿por qué tocaron la campana hace rato dos veces?

T: Dos veces... porque estábamos ensayando el simulacro.

R: ¿Qué es eso?, no entiendo.

T: Un simulacro este... por ejemplo ahorita está temblando y todos... tocan la campana y todos salimos del salón así, aunque dejemos nuestras cosas, pero estamos así trabajando y empezamos a sentir el... y tocan la campana, soltamos nuestros lápices, salimos corriendo al centro del patio...

R: Mhmm.

T: ... y este... ahí nos quedamos hasta que pase el temblor y nos metemos nuevamente a nuestro salón, si están dañados no, se puede caer alguna piedra otra vez, pero si no están dañados sí podemos entrar.

R: ¿Y tú estuviste, te acuerdas del temblor?, ¿estabas chiquita?

T: Sí me acuerdo, estaba en el kinder.

R: ¿Y qué pasó?

T: Que todos salimos corriendo porque hubo algunos daños, muchos daños en el CENDI 3, que ése es el kinder donde está mi mamá y me tuvieron que pasar a otro kinder, pero era primaria, también era preprimaria

R: ¿Y... y se murió alguien?.

T: No, porque ahí no dio el temblor.

R: ¿Tú supiste de algunos que se hayan muerto en el temblor?

T: Y luego me han platicado que unos niños, unos niños se van a la casa de enfrente por ahí y se metió una niña ahí donde ya estaba todo.

R: ¡Qué ruido! ¡Ya se acabó el ruido! ¿Qué le pasó?, se metió en alguna casa y luego.

T: Se metió una niña en una casa así ya destruida por el temblor, se metió y al otro día no la volvieron a recuperar, así que ya no... a lo mejor ahí se quedó.

R: ¿Y a ti te gusta hacer simulacros?, ¿y qué hacen en medio del patio?

T: Pues nos enseñan que no es un juego, sino es algo algo, vamos a pensar que está temblando o algún incendio.

R: ¡Como un peligro! ¡Ay! Oye Tatiana ¿y qué haces cuando terminan las clases?

T: Me salgo, y me... hay una estancia aquí enfrente y me voy para allá.

R: ¿Y qué hacen en la estancia?

T: Estoy en artesanías y hago arte.

R: ¿Y qué has hecho de arte?

T: Hago... estamos haciendo un florero, pero ahorita ya no lo estamos haciendo por medio de que estamos haciendo algo para el día de las madres.

R: ¡Ah! ¿Y qué hicieron para el día de las madres?

T: Estamos haciendo ahorita, estamos empezando un trapo y ahorita ya la maestra nos está haciendo una pinturas como de fruta y es para cuando mamá necesite algún trapo y así.

R: ¡Qué bonito! ¿Y muchos van a la estancia, muchos niños?

T: Pos no tantos.

R: ¿Y tú solita te vas o te lleva alguna maestra.

T: No, vienen por mí o a veces, cuando me suplican que me vaya sola, me voy sola.

R: ¿Y quién te suplica?

T: Pues mi mamá.

R: ¿Tu mamá es bonita?, cuéntame cómo es tu mamá.

T: Tiene ojos verdes, café con café, tiene ojos este... verdes, cabello café claro, este... tiene labios rojos.

R: ¿Y tu hermanito Alexis cómo es?

T: Es con muy poquito pelito, tiene ojos de... de mi color, tiene pelo castaño como yo, que lo tengo castaño y... además...

R: ¿Es travieso?

T: No, pero a veces me jala aquí y acá y hasta un día me hizo llorar.

R: ¡Ah qué bárbara! ¿Oye Tatiana y qué más me quieres platicar?, ¿pláticame de qué es lo que más te gusta en la escuela?

T: Deportes, el recreo y hacer sumas, restas y juegos.

R: ¿Sumas y restas y juegos?, ¿ya te sabes el abecedario? A ver.

T: a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, s, t, u, v, w, y, z.

R: ¡Uy sí te lo sabes! ¿Oye, ya sabes hacer enunciados?, ¿todavía no te enseñan?, ¿qué haces en español?

T: En español leo, hacemos palabras y nada más.

R: Oye ¿y sabes adónde vas a ir de vacaciones?

T: A la mejor me quedo con mi abuelita.

R: ¡Ah, a lo mejor todas las vacaciones! ¿Te gusta?, ¿y nunca has ido al mar?

T: He ido a Cancún.

R: ¡Ay, pláticame cómo es Cancún!

T: ¡Es muy bonito, pero es muy aburrido!

R: ¿Por qué?

T: Porque se oscurece muy temprano y casi no hay agua.

R: ¡Uy, ése es Cancún!, ¿y adónde más has ido?

T: A...

R: ¿A Acapulco?, ¿conoces el mar?, ¿cómo es el mar?

T: Es azul fuerte o claro y hay muchos pececitos y animales salvajes.

R: ¡Ay! y a ti que te gusta el terror, ¿te gusta andar entre los animales salvajes? ¿Y adónde más has ido de vacaciones.

T: A Tlaxcala.

R: ¡Ah! ¿Cómo es Tlaxcala?

T: Eh... es muy bonito pero también es aburrido como Cancún.

R: ¿Por qué?

T: Pos se oscurece temprano, por eso.

R: ¡A ti te gusta que se oscurezca tarde!

T: Sí.

R: ¿Para qué?

T: Para poder jugar más en el día.

R: ¿Y qué juegas?, ¿a qué juegas?

T: A nada.

R: ¿Cómo que a nada?, a ver, ¿cuáles son tus juegos favoritos?

T: ¡Mis juegos favoritos, la escuelita! ¡Ajum! Ya me está dando sueño.

R: ¡Ya te está dando sueño!, la escuelita, ¿qué más?

T: Este... a la secretaria.

R: ¿Cómo se juega a la secretaria?

T: Pues hacemos jueguitos, así como tarjetitas, y así y luego a

la...

R: ¿Qué quiere decir eso?

T: Que nos vamos a meter.

R: ¡Ya no te comiste tus tortas! ¡Ay!, gracias Tatiana por ayudarme. Oye, ya vamos a terminar, ya nos queda muy poquito, ¿qué me quieres platicar?, de tus amigas ¿cómo se llaman?, ¿a qué juegan?

T: Bueno hay unas que me caen más o menos, una se llama Anallely, otra se llama Vane, otra se llama Diana, una Faviola, una Viviana, otra Brenda, este...

R: ¿Y tu mejor amiga quién es?

T: Mi mejor amiga... Brenda.

R: Brenda, cómo.

T: Bueno, estoy juntándome mucho con una niña que se llama Brenda, porque quiere que la lleve a mi casa, le dije "pues hasta cuando te dejen".

R: Mhmm.

T: Brenda, pero en verdadero, así que hay... que salga al mismo tiempo con ella...

R: ¿Quién es ésa, tu mejor amiga?

T: Nadie.

R: Nadie. ¿Y de los niños?

T: ¡Ay, ay, ay!, ¡esto no se lo vaya a decir a nadie!

R: ¡A nadie se lo digo!

T: ¡Estoy enamorada!

R: ¡Ay!, ¿de quién estás enamorada mi amor?

T: ¡De uno de mis compañeros!

R: ¿Cómo se llama?

T: Ramón.

R: ¿Y cómo sabes que estás enamorada?

T: ¡Ay!

R: Platícame, a ver.

T: Porque nos, lo sigo mucho, él me sigue a mí y así nos vamos pasando.

R: ¿Y cómo sabes que estás enamorada?

T: ¡Bueno porqu... primero porque ay!

R: (Risas).

T: .. el día del niño, que fui vestida de princecita con un vestido blanco largo, este... era... me abrazaba.

R: ¿Ah y eso es estar enamorada?

T: ¡Ay pues para mí sí! Me abrazaba hasta que tocaron la campana de salida.

R: ¡Ay!

T: Hasta entonces me dejó de abrazar.

R: ¿Y Ramón cuántos años tiene?.

T: Tiene exactamente seis años, pero ya le creí y me dijo que siete, entonces estamos de la misma edad.

R: ¡Ah muy bien! ¿Estás muy enamorada?, ¿y es al que más quieres? ¿Ah y cuando te enamoras qué haces?

T: Mejor no le digo.

R: ¿Por qué? (Risas). Dímelo, ¿qué haces?

T: ¡Na... pues nada, nada, nada, nomás guarde el secretito!

R: ¡Ah bueno! ¡Te voy a guardar el secreto!

TOMAS
6 AÑOS

Tomás

1ª ronda

25 de mayo de 1988.

R: Entonces Tomás, ¿me vas a platicar mucho?

T: Sí.

R: ¿Sí?, ¿mucho mucho? ¡Bueno!, ¿sabes de qué se trata?, de que me platiques; por ejemplo, que tal si me platicas qué hicieron aquí el día de las madres, ¿y tú qué hiciste? ¡Orale, empieza!

T: Mmm... yo hice el día de las madres, le hice un trabajo a mi mamá de... de... que... de que iba a traerle unas fotos de... mía, de mi mamá y unas tapaderas de... para pintar y luego un... nos dio la maestra una cartulina de cartón y una espiguilla dorada, y también papel rojo y ya lo empezamos a hacer, y ya cuando vino las mamacitas y... ya se los dimos el... y luego le cantamos una canción y ya.

R: ¿Qué canción? A ver, cántamela.

T: "Bendita seas
madre querida
tesoro inmenso
de todo bien,
tú que me diste
con tu amor vida
bendita seas
santa mujer..."

R: ¡Uy qué bonita!

T: "...con devoción
florencia pura
fresca rosana,
rosa muy bella,
rosa santana,
madre cultiva
mi corazón
benditas flores,
la más fragante,
la que cultiva
todo mi ser
y tu cariño
madre amante
bendita seas
santa mujer...
recibe un beso
recibe un canto
recibe un himno

de adoración
madre, contento
lleno de canto
de mí como me nace
como me nace
su santo amor".

R: ¡Qué bonita! Oye, bueno ¿Y qué más hiciste el día de las madres?

T: Mmm...

R: Ya que cantaste ¿qué más hubo aquí?

T: ¿Aquí?, ¡pues ya!, nomás eso... y luego...

R: ¿Los de primero?, ¿y los demás qué hicieron?

T: Los de primero... y los demás... hicieron muchas cosas.

R: ¿Como qué hicieron?

T: Hicieron un muñequito y... y... le trajeron, le pidieron, le pidieron a todo, a la maestra dulces, pa que se lo echen y... y ya le hicieron... y ya le hicieron el muñequito, y ya se lo dieron a su mamá.

R: ¿Y en la tarde qué hiciste en tu casa?

T: En... en mi casa... mmm... hice... mi... le ayudo a mi mamá, hago la... la... la agua de limón, y... y vengo a desayunar, y luego cuando ya termino de desayunar, hago la tarea, y luego cuando ya termino de hacer la tarea, ya veo las caricaturas.

R: ¿Las caricaturas?

T: Sí.

R: ¿Qué caricaturas te gustan?

T: Mmm... la de Bombita... mmm, la de Tom y Jerry... y El pájaro loco... ¿qué más?... la de... la de... la de Heidi.

R: ¿Y por qué te gustan más esas?

T: Porque... porque están muy divertidas, nos divertimos con las caricaturas.

R: Oye, ¿y al día siguiente hubo clases?, ¿el día de las madres hubo clases?

T: Mmm... no.

R: ¿Y qué hicieron?

T: ¿Qué... qué hicimos?, ¿aquí?

R: No, pues en tu casa, no viniste a clases.

T: Mmm... salí... allá, cuando no hubo clases, el día de las madres... hice la comida.

R: ¿Tú la hiciste?

T: Sí.

R: ¿Qué hiciste? A ver, pláticame.

T: Agua de limón, hice... saqué, pelé los tomates y mi mamá se puso a lavar y mi... y le ayu... cuando ya se durmió mi her... mi hermanito, se llama Iván, y... mi hermanito ya se durmió y luego me subí a lavar con... con mi mamá y luego le ayudé, y ya nos bajamos y luego, cuando ya bajamos nos... nos pusimos a comer, luego cuando ya despertó mi hermanito y... y empezó... empezó a... a decirle a mi mamá: "quiero comer", "quiero comer" y luego ya le dio de comer y ya se puso a comer un Gansito.

R: ¿Juegas con tu hermanito?

T: Sí.

R: ¿A qué juegas eh?

T: A... a las escondidillas, a policías... a policías y ratones y... a... a... los... a los Santo Reyes, que yo era Santa Claus, y él era el niño.

R: ¿Y qué juegan?, ¿cómo juegan eso?

T: ¡Ah!, pues con... con... y también jugamos a que venían los mounstros.

R: ¡Ay los "mounstros"!, ¿te gusta jugar a los monstruos?, ¿cómo es eso? A ver.

T: Mmm... que era un mounstruo de a mentis, pero que... que los tapábamos con una cobija y así ya... ya...

R: ¿De espantos?, oye ¿tú crees en los espantos?

T: ¡Mhmm!

R: A ver, pláticame ¿cuáles son?

T: Mmm.. es... es... He-man y Skeletor y el León de He-man.

R: ¡Esos son los juguetes!, ¿tú los tienes?

T: No, los tiene mi hermanito pero me los presta... pero me los presta.

R: Oye Tomás, cuéntame, ¿no te gusta ir de paseo?

T: Sí.

R: ¿Adónde te gusta ir de paseo?

T: A... a... ¿cómo se llama?... mmm...

R: ¡Al parque!

T: Al parque, a... a la feria.

R: ¡A la feria!, ¿qué haces en la feria?

T: En la feria y mi... mi papá casi no tiene mucho dinero, pero a veces nos lleva a la feria porque dice: "pobrecitos, vamos a llevarlos a la feria", y ya nos lleva, y luego nos queremos subir a los aviones y yo... y yo, con los aviones me divierto mucho...

R: ¿Sí?

T: ... también con... ¿con qué?... con los que dan vueltas, los caballos y también me divierto... en toda la feria... también me divierto a las canicas.

R: ¿También eso juegas?, ¿y eso qué es?, ¿qué pasa con las canicas?

T: Mmm... le tienes que atinar a unos hoyos que tienen números y... ves número y... o sea en la... adentro donde está un hoyo, ves un número y... y... si le atinas al ocho o al nueve o al uno, te ganas... te ganas... ¿qué?... un carro o un...

R: ¿Y qué has ganado tú?

T: ¿Yo?... me he ganado un coche.

R: ¿Y qué otra cosa te puedes ganar? Un carro o dos...

T: O un camión, una camioneta.

R: Oye, ¡qué divertido!, ¿sabes qué?, ahorita que vino Marian me contó de Reino Aventura, ¿tú has ido?

T: Mmm... a veces voy, pero...

R: ¿Sí conoces Reino Aventura?

T: Sí.

R: ¡Yo no! A ver, platicame, ¿cómo es Reino Aventura?

T: Mmm... Reino Aventura... cuando vas a Reino Aventura... ¿no ves que Reino Aventura es...? a... a... ora... ora voy a Reino Aventura y voy a Reino Aventura, sí, sí... ah, sí se van a echar un clavado... yo me quería echar un clavado con Reino Aventura, pero...

R: ¿Has ido al mar?

T: ¡Al mar sí!

R: ¿Adónde?, a ver.

T: Mmm... he ido a... con Reino Aventura, a echarme clavado con él.

R: ¿Quién es Reino Aventura?

T: Reino Aventura es una ballena.

R: ¡Ah!, entonces sí has ido a Reino Aventura.

T: Sí.

R: ¿Y cómo se llama la ballena?

T: La ballena se llama... se llama... ¡Tomy!

R: Ajá, ¿o Keiko?

T: Keiko.

R: ¡Keiko!, ¿y qué hace la ballena Keiko?

T: Keiko se echa clavados... mmm... ¿y qué más?... se echa un clavado altote y luego se regresa, y luego cuando... cuando quiere... cuando quiere que le aplaudan, se echa... juega con la pelota, y también luego se la echa a la otra, hay dos ballenas... hay dos ballenas Keikos, y se la echa a la otra y luego se cae la pelota, y luego otra vez, y se van para abajo y recogen la pelota, y luego se la echa a la otra, y así... y ya le van aplaudiendo a Reino...

R: Oye, ¿y en Reino Aventura has estado en la casa de los espantos?

T: No, no... nomás Reino Aventura.

R: Nomás Reino Aventura. ¿Oye has ido al mar?

T: ¿Al mar?, sí.

R: ¿Adónde?

T: Al mar a... mmm...

R: ¿De vacaciones?

T: De vacaciones al mar.

R: ¿Cómo es el mar?

T: El mar... he ido también a... a... a el agua, pero a veces me echo clava...

R: ¿Clavados?

T: clavados y... y... orí... no, la otra vez me juí a un... a pasear y también me eché un clavado, pero también había hormiguitas y... y se vino hormiguitas conmigo, me estaban persiguiendo, se echó un trabajo también, se bajó por las escaleras, las eché, la hormiguita un clavado y...

R: ¡Uy!

T: ... y luego me persiguió y se echó, me eché, me hice para atrás y luego también la hormiguita se echó para atrás.

R: ¡No hombre!

T: ¡Sí!

R: ¿Luego qué pasó?

T: Y luego ya... ya le dijo, ya... ya me fui a comer, y también la hormiguita se qui... tenía mucha hambre, le di de comer y mi mamá ni se enojó, tampoco mi papá, vino... vino toda mi familia y mi primo Beto también y mi hermanito también... mmm... y ya.

R: ¿Y cómo se llama la hormiguita?

T: La hormiguita... Tomy.

R: ¡Tomy! ¿Y la sigues viendo?

T: Sí.

R: ¿Dónde anda?

T: Mmm... en mi casa.

R: ¡Ay! ¿Y ahí vive?

T: Sí.

R: Oye, dime una cosa, ¿aquí de la escuela qué es lo que más te gusta?

T: Mmm... salir al recreo.

R: ¿Qué hacen en el recreo?

T: En el recreo juego, juego fútbol y también juego a "las estrais" y también juego a las... a veces nos vamos con la maestra.

R: ¿Adónde?

T: Allá adentro, y la maestra no se enoja.

R: Oye mi amor, ¿y te gusta el fut?

T: El fut... sí.

R: A ver, pláticame.

T: El fútbol... mmm...

R: ¿Con quién juegas fútbol?

T: Fútbol con... con la banda de Israel y con... a veces juego a "las estrais" con las niñas y fútbol con los niños, y así.

R: ¿Te gusta ver fútbol en la tele?

T: Sí.

R: ¿Cuál es tu equipo favorito?

T: Mmm... el América.

R: ¿Sí?, ¿viste los partidos?, cuéntame cómo son los partidos.

T: Cómo son los partidos mmm... son... son... a... así como... como ¿ya ves que cómo hay una cancha de fútbol, adonde meten gol?, ahí está, ahí está el portero y a veces le meten gol, a veces no y al otro... también hay... al otro de acá, también le meten gol, pero al que está acá, le meten muchos goles, al que está acá, no.

R: ¡Ah! Oye, ¿te ha llevado tu papá al fútbol alguna vez?

T: Sí.

R: ¿A ver qué partidos?

T: Mmm... a Guadalajara.

R: ¡Uy, perdió el América!

T: Sí.

R: ¡Qué lástima!, ¿cuántos goles perdió?

T: Mmm... ¿goles?... pues... nomás cero y el otro ganó, le metió cuatro.

R: ¡Cuatro, qué bárbaro!, ¿tú quieres oír tu voz?

T: Sí.

R: ¡Sí verdad! ¡Nada más ves y ves qué hace!

T: De qué, de los... de que jugamos a los... a las escondidillas.

R: ¿Cómo se juega eso?

T: Ese juego te... te escondes en una caja o adonde quieras y cuan... cuando... cuando le llamas a... cuando le llamas a mi hermanito, mi hermano no me encuentra siempre, a veces cuando no estoy en mi recámara o cuando estoy en la recámara de mi mamá, me ve que estoy debajo de... de mi ropa, del mueble de mi ropa, y me escondo ahí y ya... y ya cuando, cuando... cuando se des... cuando ora... ora dice mi hermanito: "¡ora yo voy... ora yo voy!", y luego ya le dejo a mi hermanito que... aunque se esconde ya... cuento hasta... hasta como... hasta el treinta y ya, le cuento rápido y mi hermanito... mientras que se esconde ya... cuento despacito poque... porque si no, si.. todavía no se esconde pues, ya lo encun... ya lo encuentro cuando, cuando... cuando ya te diviertas mucho, jugamos a otra cosa... y si no jugamos a las canicas y... y... y cuando... cuando jugamos a las caniquitas dice: "¡ya pelé, ya pelé!", ya cuando le pelas tres veces ya se muere.

R: ¿Se muere?

T: Sí, y luego... a ti... tú... tú primero le... a ti... vas, le atinas a los hoyos y otras vez le vas y no le atinas a los... no... a los hoyos, el otro le va y le atina a los hoyos y también... sí... si estás adentro en... si él te pela immm! pus él... cuando él gana y sí... y sí él... y sí él está dentro de... de los hoyos, pus yo le pelé, yo gano y así.

R: ¡Pero con eso no juegas con tu hermanito!, ¿cómo dijiste que se llamaba tu hermanito?

T: I..., I...

R: ¡Iván!

T: Iván.

R: ¿A poco Iván ya juega a las canicas? ¿Y esas campanas de qué es?

T: ¡De la hora del recreo!

R: ¡Ay y a poco ya te vas! ¡No!, vamos a seguir platicando otro ratito chiquito y luego ya te vas.

T: Sí.

R: ¡Bueno!, ¿y ahora de qué me vas a platicar?

T: Del... de que le ayudo a mi mamá a hacer quehacer.

R: ¡Bueno!, a ver, ¿a qué le ayudas?, ¿cómo la ayudas?

T: Le ayudo a hacer la agua de limón, le quito los trastes de la mesa, le ayudo a lavar los trastes y luego cuando ya... cuando ya... me dice mi mamá: "ya pon... ya ponte a... a comer hijo!", y ya me pongo a comer pero a ve... a veces le digo a mi mamá: "¡mamita, ami, namás falta la servilleta!", y ya me deja traerlas y ya me siento, y luego, cuando ya terminamos, se ca... cada quién lava su plato, le digo a mi mamá: "¡sientate un ratito" y ya... y yo lavo los trastes o si ya los lavó, yo ya me siento y ya... y... luego cuando ya... cuando ya me siento a ver la tele, otra vez comemos y otra vez cada quién lava su plato y así vamos... cuando comemos vamos lavando nuestro plato, y también lavamos los vasos, las cucharas, los platos y también lavamos las tazas.

R: ¡Ah muy bien! Oye Tomás, ¿y qué haces los domingos?, ¿y qué haces los días que no tienes clases? A ver, ¿qué haces?

T: ¡Ah, vamos con mi agüelita pero a veces no tenemos ganas de ir, pero a veces... a veces está ocupada y a veces no... mi agüelita se llama Martha, mi agüelita Martha y luego sí vamos con ella, pero luego, luego tenemos dos agüelitas, y la otra se llama mi agüelita Timo, y vamos... a veces vamos con mi agüelita Martha y con mi agüelita Timo y así, y... y cuando ya come... cuando ya terminamos de comer... cuando ya terminamos de comer me bajo con mi valancha y a jugar, nos echamos unas carreritas y yo gano.

R: ¿Y con quién te echas las carreritas?

T: Con mi primo Beto.

R: ¿Y Beto en qué año va?

T: En... en primero "B" con... yo... mi hermano tiene siete años,

y yo tengo seis.

R: ¡Pues no que tu hermano es chiquito!

T: No, pero... mi... tengo... tengo un hermano que se llama Iván y el otro se llama Beto.

R: ¡Beto es tu hermano o es tu primo?

T: Es mi her... es mi primo, y el otro es mi hermano y tiene siete años y yo tengo seis.

R: ¡Ajá!

T: Y mi hermanito el más chiquito, el que no lo dejamos jugar eh... tiene dos años y...

R: ¿Y por qué no lo dejan jugar eh?

T: Porque a veces... a veces nos hace cosas que... que... que no nos deja jugar y... a veces también nos... nos echa la culpa porque le pegamos y nosotros no fuimos.

R: ¿Y a quién le pegan?

T: A mi hermanito Iván, pero no le pegamos, no le pegamos nosotros y nos echa la culpa a nosotros.

R: ¡Ay qué bárbaro! ¿Oye Tomás, y a la salida de la escuela qué haces?

T: ¿A la salida de la escuela?, me quedo a jugar un ratito con "las estrais".

R: ¿Qué es eso de "las estrais"? ¡No me has explicado!

T: De "las estrais"... de "la estrais", es que... cuando sales de la bas, cuando sales de la bas, cuando te tocan ya las traís y te quedas sin... te quedas ahí adonde estás y bas... y cuando sale una niña, se las tocas a ella y... y ella las trae, y tú te vas a la bas y ya; y también cuando... cuando ya las estrai otro niño, cuando... cuando se las... cuando se las saca las dos niñas, cuando va corriendo una niña y la otra cuando corre, porque está mala de su pie, le toca y la otra y las tien... las dos y ya... y ya cuando, cuando... ya cuando... mmm... ya cuando terminamos, ya cuando viene mi mamá ya me voy a la estancia allá con mi mamá.

R: ¿A la estancia?

T: Sí.

R: A ver, pláticame ¿qué es eso de la estancia?

T: ¿De la estancia?, de la estancia es que... es que... mmm... la estancia es que vamos a estudiar, vamos a hacer dibujos, vamos a recortar y... vamos a hacer dibujos el día del maestro, el día de...

R: ¿Y hasta a qué hora estás en la estancia?

T: Hasta las nueve... hasta la una, después de que ya me voy a la... después de que ya salgo de aquí de la Mariano Azuela ya me voy a la estancia.

R: ¿Y hasta qué hora estás en la estancia?

T: A la una.

T: ¿Y luego qué pasa?, ¿quién te recoge en la estancia?

T: En la estancia... mi mamá mmm... luego ya nos vamos a la casa, a la casa de mi tía Delia y luego de la casa de mi tía Delia ya nos vamos a nuestra casa y ya.

R: ¡Ah y ya! ¿En qué trabaja tu papi?, ¿qué hace tu papi?

T: ¿Qué hace mi papá...?, mmm... trabaja en policía.

R: ¿En qué?

T: En policía.

R: ¡Ah, es policía!, yo entendí publicidad, ¿qué hacen los policías? A ver, pláticame.

T: Los policías mmm... recogen... recogen coches que no se deben estacionar, coches que a veces sí se deben de estacionar y a veces mi papá trae patrulla o coche y a mi papá.. a mi papá, adonde está mi casa, lo pone acá y luego se... cuando viene la ambulancia... cuando viene la patrulla y la ambulancia... la grúa, se lo lleva la grúa y... y... mi pa... y a veces... a veces traí coche no lo conocen, no saben si es patrulla o... o... no... es... es... doctor y... y así van...

R: ¿Te ha contado qué hace en su trabajo?

T: Sí.

R: A ver, pláticame.

T: A veces... a veces cuando ya terminan de trabajar juegan a futbol con una pelota, y mi papá a veces... a veces le gana... a veces mi papá le mete cuatro goles... y los otros cero.

R: ¡Cero! ¡O sea que tu papá es rebueno para jugar!

T: Sí, y también para luchar.

R: ¡Ay, a ver, cuéntame!

T: También para luchar el box y mi papá... y mi papá tiene un conejo ¡pero bien grande!

R: ¡Ah sí! ¿Y por qué se le ha hecho tan grandote?

T: ¡Ah! porque... porque come mucho.

R: ¿Oye y a veces te lleva en la patrulla o no puede?

T: A veces me lleva en la patrulla, a veces no, porque no puede, pero a veces sí.

R: ¿Y adónde te lleva?

T: A su trabajo.

R: ¿Oye Tomás y a veces vas al cine?

T: ¡Ah sí!

R: ¿Qué películas has visto?

T: Mmm... ¿qué película?... he visto la de He-man, la de... la de Los monstruos y la de... la de... la de Skeletor.

R: ¿Oye sabes qué me contó?... ¿quién fue?... tu amiguito... vas a ver... ¿cómo se llama?... ¡Bernardo!, de la biblioteca circulante, ¿y tú también participas en la biblioteca?

T: Sí.

R: A ver, ¿de qué se trata eso?

T: De... de que te... cuando... cuando preguntan... cuando te preguntan...

R: ¡No, síguete, síguete platicando!

T: Cuando te preguntan que... que cuentes un cuento de Blanca Nieves y de Caperucita Roja, mmm... yo participé de... de... de... la... yo tengo un cuento de Cenicienta, pero yo sin... sin verlo yo lo conté.

R: ¡A ver, cuéntamelo!, yo no me lo sé, ¿de quién?

T: De Cenicienta.

R: A ver, ése no me lo sé, ¿de qué se trata?

T: De que Cenicienta y sus... y sus tres her... hermanastras... la... la... la obligaban a que... a barrer, a cocinar y a... a vestirse solita y no la ayudaban, luego, cuando ya... cuando ya... Cenicienta era... era una... una... una princecita que... que... que... que le es... su madrina de Cenicienta y también como le hizo su vestido y... y todo jue... ya... ya era fiesta del príncipe y luego Cenicienta, cuando... cuando ya... cuando ya se puso el traje, la ayudó su... su... su... su ma... su madrina a ponérselo y luego ya jue a la... a la fiesta del príncipe, y luego ya, cuando ya jue corriendo Cenicienta, ya se le había caído el zapato y luego... el prin... el príncipe dijo: "¡éste es el zapato de Cenicienta!", y luego ya cuando terminó el príncipe le dijo a Cenicienta: "¡A ver, Cenicienta pruébate ese zapato!", y ya se lo probó y... y le quedó... y le quedó... sí...

R: ¿Y qué pasó?

T: Y luego, ya cuando... cuando se salía el zapato, otra vez fue corriendo y se le cayó como dos veces, el... el príncipe ya... ya le encontró el zapato a Cenicienta y ya... y...

R: ¡Bueno!, ¿y tú, ese cuento a quién se lo cuentas?

T: A mi hermanita, a mi papá o a mi mamá.

R: ¿Pero en la biblioteca circulante cómo le haces?

T: ¿Cómo le hago? A veces mmm... le... le cuento a mi papá.

R: ¿Los viernes hay biblioteca o qué días son?

T: A... a los miércoles.

R: ¿Qué hacen?

T: ¿Qué hacemos?

R: ¿A quién le cuentas el cuento?

T: A... a... a mis amigos y a mis amigas.

R: ¿Y de todos los cuentos que has leído, cuál es el que más te gusta?

T: El de... el de Blanca Nieves.

R: Entonces Blanca Nieves, Cenicienta, ¿y cuál más te sabes?

T: ¡Namás esos dos!

R: ¡Bueno! Oye, me has ayudado mucho Tomás, mira ya se va a acabar la cinta y has estado hablando muy bonito, ¿me quieres contar algo

más?

T: Mmm... pus sí, también cuando me pasa algo, cuando me raspo, no me sa... me aguanto pero me sale sangre, le digo a mi mamá: "¡ami, ya... ya me salió sangre!" y... y luego me pone un cur... me limpia con un algodón y ya, me salgo otra vez y ya no me raspo y ya.

R: ¡Eres bien valiente!

T: Sí.

R: ¡Oye pues muchas gracias Tomás!, oye ¿la semana que entra, trabajas conmigo?

T: Sí.

Tomás

2ª ronda

14 de junio de 1988.

R: A ver Tomás, ¿qué has hecho estos días?, cuéntame.

T: ¿Qué he hecho?

R: Ya te acuerdas de qué se trata el juego ¿verdad?

T: Sí.

R: ¿De qué se trata?

T: De... de que mi hermanito y yo jugamos a... a los monstruos.

R: ¡Ay mamá!, ¿qué son los "monstruos"? a ver, pláticame.

T: ¿Qué son los monstruos?

R: Mhmm.

T: Los mostros de ¿cómo se llama?... de... de a mentis.

R: ¿Tú crees en los monstruos?

T: No.

R: ¿No?, ¿existen o no existen?

T: No.

R: Oye, ¿los fantasmas existen?

T: No.

R: ¿Son de la realidad o de la fantasía?

T: Mmm... son de la fantasía.

R: ¿Qué es la fantasía?

T: ¿Qué es la fantasía?, pus... que... cargan a los monstruos.

R: ¿Y la realidad qué es?

T: ¿La realidad?

R: Ajá.

T: Es que... que los hacen con cartón.

R: ¡Ah! ¿oye, tú has oído hablar que va a haber un nuevo

presidente?

T: Mmm...

R: ¿No has oído hablar de Salinas de Gortari?

T: No.

R: ¿De nada de los presidentes?

T: No.

R: ¿Tu papá qué dice?

T: Mi papá me dice que...

R: ¿Qué te dice?

T: Que... que... Sal... Sal... Carlos Salinas de Gortari es un presidente de México.

R: ¡Ah!

T: Y yo... y cuando pegan papeles en los semáforos de Carlos Salinas de Gortari y los voy viendo.

R: ¡Ah! ¿y tú quién quieres que gane?

T: Salinas de Gortari.

R: ¿Por qué?

T: Porque...

R: ¿Tú crees que le convenga a México?

T: Sí.

R: ¿Sí?, ¿por qué?

T: Porque yo... yo le quiero a... decir a mi papá que me lleve a México para ir a saludar a Carlos Salinas de Gortari.

R: ¡Ah bueno!, oye y qué hiciste el fin de semana, no me has platicado, ¿adónde fuiste?

T: Mmm... el fin de semana, ¡ah!, pus el fin de semana fui con... con... a... a... al parque y luego del parque fui a Reino Aventura.

R: ¿Fuiste a Reino Aventura? ¡no me digas! cuéntame, ¿qué hay en Reino Aventura?

T: En Reino Aventura hay señores que le dan de comer a Keiko y Keiko se lo come todo entero.

R: ¿Quién es Keiko?

T: Keiko es una ballena.

R: ¡Ah!, ¿y qué es lo que le dan de comer?

T: Pus... le dan bolitas chiquitas.

R: ¿Qué más viste en Reino Aventura?

T: En Reino Aventura hay también juegos para niños.

R: ¡Ay qué bonito!

T: Para papás, para todos.

R: ¿Y a qué juegos te subiste?

T: ¿A qué juegos?, mmm... ah, juego a que...

R: ¡No!, ¿a qué juegos, en Reino Aventura, te subiste?

T: ¡Ah!, ¿a qué juego?

R: ¡Juegos!, de los que hay allá.

T: ¡Ah!, a la resbaladilla, a... la... los columpios.

R: ¡Ah!

T: ¿A qué más?, a... a más columpios, nomás hay dos cosas.

R: ¿Nada más hay dos cosas?, ¿y no hay la casa de los sustos y la casa de la risa?

T: No.

R: ¡Ah ya!, bueno, a ver, platicame, ¿qué más hiciste?, ¿qué más has hecho?, ¿hiciste prueba hoy?

T: Sí.

R: ¿De qué?

T: De examen.

R: ¿De qué?

T: ¿De qué?... ¡pus! que la ponga, que le ponga los núm... los

nombres a los animales, que haga suma y restas.

R: ¿Sí? ¡qué padre!, ¿y lo hiciste bien?

T: Sí.

R: ¡A poco!

T: Sí.

R: ¿Como cuánto te vas a sacar?

T: ¡Pus como diez!

R: ¡Uy Tomás!, ¿y te vas a sacar diploma?

T: Mmm... to... todavía no he mejorado mi letra, pero ya la... ya la voy ir mejorando poco a poco pa... porque a veces... no... ora mi mamá me compró un sacas que es... que le saca punta a los lápices suavécito y... ya hace la letra muy bonita, también a los bicolores, a todos los lápices.

R: ¿Y ya con eso van a hacer bonita letra?

T: Sí.

R: ¡Ah!, ¿y quiénes se van a sacar diploma?, ¿qué es eso del diploma?

T: Diploma es que... que diploma es que... cuando hace la... muy bonita la letra, le dan diploma porque, porque sea muy bonita la letra y diploma ¿es qué?... ¿qué es?... mmm... ¿qué es?... un diploma para... para los niños.

R: ¡Ah! para los que sí se portaron bien.

T: Y para... también para los que hicieron bonita la letra.

R: Oye, ¿y qué es eso de la ceremonia?

T: ¿Ceremonia?

R: ¡Ayer hubo ceremonia!.

T: Sí.

R: Pláticame, ¿de qué se trata?

T: ¿De qué se trata?, pus la ceremonia, es que trae los niños sus guantes, uniformados y... y la directora le da, le da la bandera...

R: Mhmm.

F: ...y ya... ya cuando cantamos tres veces la música ya... empiezan a caminar a todo el rededor.

R: ¿Y tú no hablaste ayer de López Velarde?, ¿no te aprendiste sus poemas?, ¿qué te aprendiste?

T: Ahorita no lo, no lo estoy estudiando, orita estoy haciendo español, en español estoy haciendo... ¿orita qué estoy haciendo?...

R: ¡Ya se te olvidó! oye, ¿y has visto la televisión?, ¿tú ves telenovelas?

T: Sí.

R: ¿Qué telenovelas ves?

T: Mmm... veo Amor en silencio.

R: Amor en silencio, ¿y de qué se trata?

T: ¿De qué se trata?... en la otra vez... mmm... Erika Güenfil se iba a casar con... con... con un muchacho.

R: Ajá.

T: Y... y resulta que... que... que llegó una muchacha y... y... ¿cómo se llama?... y luego se iban a casar, fueron a... a la iglesia y se... y se iban a casar, y luego llegó a la muchacha y le disparó, le disparó con una pistola a Erika Güenfil y la... y a... a el hombre que le iban a casar.

R: ¿Y qué le pasó?

T: ¡Pus se murieron!, y les salió sangre.

R: ¡Ah!, y luego... ¿ya terminó ahí?

T: Sí, terminó ahí.

R: ¿La telenovela ya no la ves?

T: Amor en silencio la... la... la ví, cuando es de noche la he visto.

R: ¡Ah! ¿te gusta mucho?

T: Sí.

R: ¿Y son realidad las cosas que ahí pasan o son fantasía?

T: Son fantasía.

R: ¿Por qué?

T: Porque son... porque son comedias.

R: ¿Y lo que ahí pasa puede pasar en la realidad?

T: Pus casi no.

R: ¿Casi no?, ¿por qué?

T: Porque... porque... por la telenovela empieza en la tele, por eso es que... que... que mataron a la muchacha que se iba a casar con el hombre.

R: ¡Ay! ¿y ya creció otra vez?, ¿se murió?, ¿y qué pasó con su hija?

T: La llevaron a... a... a ¿cómo se llama?... a...

R: ¿Al hospital?

T: Al hospital y la... la están internando ahí ahorita.

R: ¡Ay pobre! oye, ¿y qué más ves en la tele?, ¿qué otros programas?

T: También veo caricaturas.

R: ¿Y cuáles te gustan?

T: La de Tom y Jerry, Andy y las ardillitas, El pájaro loco, ¿qué más?... mmm... Los pequeños Muppets, todas las caricaturas.

R: ¿Y cuáles son las que más te gustan?

T: Los pequeños Muppets.

R: ¿Quiénes son Los pequeños Muppets?

T: Son Los pequeños Muppets que an... antes empezaban grandes y ahora empiezan chiquitos.

R: ¡Ah!, ¿y cómo son?, ¿quiénes son?

T: René, Gonso, Peggy... mmm ¿quién más?... Animal...

R: (Risas).

T: ... Animal es uno que se come... que es tragón, se come papeles...

R: (Risas).

T: ... platos...

R: ¡Qué cochino! oye, ¿qué más?

T: ¿Qué más?, pus se come... juguetes.

R: ¡Híjole!

T: Y vasos, los muerde y se los... se los traga.

R: (Risas). ¡Qué bárbaro! ¿te gusta...?, oye, ¿no ves una que se llama Heidi?

T: Sí.

R: ¿Y ésa de qué se trata?

T: ¿De qué se trata?... de este... es una niña que es muy pobrecita, que no le dan de comer, no le dan dinero y a veces le dan dinero porque es una... han de saber su abuelito que es una niña muy pobre.

R: ¡Ah! ¿y dónde vive?

T: ¿Dónde vive?, en la casa de su abuelito.

R: Y tiene un perro ¿no?, ¿cómo se llama su perro?

T: Su perro se llama... se llama Nieve, Nieve.

R: ¿Con quién más juega?

T: Con Pepe.

R: ¿Pepe, y quién es Pepe?

T: Pepe es... es el primo de Heidi.

R: ¡Ah! ¿y qué otros programas? a ver, vamos a acordarnos.

T: El pájaro loco.

R: ¡Ah! ¿y ése qué hace?

T: ¿Ese qué hace? mmm... ¿ése qué hace?...

R: ¡Puras maldades! ¿no?

T: Sí, puras maldades y también cuando... cuando... cuando toca la puerta.

R: Mhmm.

T: No está el pájaro loco y luego le... le pica arriba y luego cuando va pasando, se le cae la tabla.

R: (Risas). ¡Qué bien!, oye no hemos oído tu voz, vamos a oírla.

T: De las vacaciones.

R: ¡Ah!, pláticame, ¿qué pasó de las vacaciones?

T: De las vacaciones, a veces nos quedamos en la casa porque... porque mi papá... mi mamá dice que... que somos muy traviesos, pero yo no, mi hermanito sí.

R: ¿Qué hace tu hermanito?

T: Mi hermanito hace... muerde los vasos y se los pasa.

R: ¡Ah!

T: Un plátano se le deshace, se va haciendo como masa.

R: ¡Ah! ¿y adónde quieren ir de vacaciones este año?

T: Mmm... pus le voy a decir a mi papá que... que va... que vamos a ir... le voy a decir a mi papá, cuando estamos de vacaciones le voy a decir a mi papá: "papi a ver cuándo me llevas otra vez a Reino Aventura".

R: ¿Te gustó mucho?

T: Sí.

R: ¿Oye no has ido al zoológico?

T: ¿Al zoológico?... también.

R: ¿Qué animales te gustan?

T: El oso, la hormiga, el gato, el león y el elefante.

R: ¡Uy! ¿a poco la hormiga está en el zoológico?

T: Salen... salen de su hoyo también, pero también salen del zoológico.

R: ¡Uy! ya se nos terminó la cinta.

VICTOR
6 AÑOS

Víctor 1ª ronda 19 de junio de 1988.

R: A ver Víctor Manuel, ¿qué hicieron el día de las madres?, pláticame.

V: Este... bailamos, este... el día que seguía, teníamos que traer un... un regalo para las mamás que nos lo iba a calificar la maestra.

R: ¿Y qué regalo hiciste tú?

V: Este... hicimos un bote forrado de tela.

R: Ajá, y a ver, pláticame cómo le hiciste.

V: Este... la maestra es la que nos ayudó.

R: ¿Y para qué era el bote?

V: Para hacerle un regalo a mi mamá.

R: ¿Y qué está poniendo en el bote?

V: Sus cosas, este... de anillos, collares, aretes y sus pinturas.

R: ¡Ah muy bien! Oye, ¿y luego qué hicieron?, ¿tú qué bailaste?

V: Este...

R: ¿Tú bailaste, o tú no?

V: Yo sí.

R: Un baile norteco ¿no?

V: Sí.

R: ¡Ah! ¿y luego?, ¿qué pasó después?

V: Luego este... a mí y a mi mamá nos tomaron unas fotografías.

R: ¿Y fueron a pasear en la tarde o qué hicieron? ¿El día de las madres qué hicieron?

V: Nada, nos fuimos a la casa y después fuimos un rato al parque.

R: ¿Ahí qué haces en el parque? pláticame, ¿qué es lo que te gusta hacer en el parque?

V: Jugar futbol o me trepo en los árboles.

R: ¿Y con quién vas al parque?

V: Con mi mamá y con mi papá.

R: ¿Y con tu hermanita?

V: Sí.

R: A ver, a ver Víctor Manuel, ¿de qué me quieres platicar ahora?, ¿has ido a Reino Aventura?

V: ¡Una vez!

R: A ver, pláticame qué hay en Reino Aventura, todo lo que hay en Reino Aventura.

V: Juegos...

R: ¿Qué más hay?, ¿qué más hay eh?

V: Unos como estatuas de dragones.

R: ¿Y qué más?, ¿qué juegos son los que más te gustan?, pláticame, ¿has ido a ver a la ballena Keiko?

V: Sí.

R: ¿Y qué hace?

V: Pues brinca, a veces la montan.

R: ¿Y luego? ¿Me platicas de las vacaciones en el mar? A ver, pláticame.

V: Este... nos lleva mi abuelito a la playa, a veces, hasta un día llevó una, este... cubeta y una pala.

R: ¿Qué hicieron?

V: Jugamos yo y mi hermana, a veces me metía con mi mamá.

R: ¡Qué bonito! ¿Y qué hacían en la playa?

V: Jugábamos.

R: ¿A qué playa fuiste?

V: A este...

R: ¿A Acapulco?

V: No, por allá por Sonora.

R: ¡Ay qué bonito! ¿Y quién es de Sonora?

V: Mi mamá, yo y mi hermana y mi abuelito.

R: ¡Ah! ¿fueron a Sonora todos?

V: Sí.

R: ¿Tu papá no fue?

V: Sí, a veces se iba de cacería.

R: ¿Y tu papí qué hace? A ver, pláticame.

V: Estudia y dentro de seis meses se va de cacería.

R: ¿Y qué estudia?, ¿no sabes para qué estudia?

V: No.

R: ¿En dónde estudia?

V: Este... no sé cómo se llama la escuela.

R: Entonces no sabes cómo se llama, ¿él no trabaja?

V: Un día se puso a trabajar una semana o dos, pero decía que mejor se metía otra vez a la escuela.

R: Oye, ¿y tu hermanita adónde la llevan en las mañanas?

V: A ninguna parte, la cuida mi papá.

R: ¿Y tu mamá en qué trabaja?, ¿qué te ha platicado, qué hace?

V: Nada, un día nos lleva a su trabajo y nos da papeles para escribir ahí.

R: Entonces tu hermanita no va a la guardería.

V: No.

R: ¡Ah! ¿La cuida tu papá?

V: Sí.

R: Oye, ¿y los domingos qué haces eh?

V: Este... vamos al parque o la feria.

R: ¡O la feria, qué bonito!, ¿y qué haces en la feria?

V: A veces... es que hay un parque y a un lado hay una feria, a veces nos vamos al parque, y a veces nos pasamos un rato a la feria.

R: ¿Y qué es lo que más te gusta hacer en la feria?

V: Este...

R: ¿Qué juegos te gustan de la feria?

V: Un este... como cohete que se sube, entonces, este... se mueve.

R: ¡Híjole! Oye, ¿y ves la tele?

V: ¿Ahí en la feria?

R: No, en tu casa.

V: Sí.

R: ¿Y qué programas te gustan?

V: Mmm... ver este... en el dos, este... a Chabelo los domingos, cuando termina, le cambiamos al cinco.

R: ¿Y qué hay en el cinco?

V: Caricaturas.

R: ¿Y cuáles caricaturas te gustan?

V: Los pequeños Muppets.

R: ¿Y has visto películas?

V: Sólo en videocasetera.

R: ¿Qué películas has visto?

V: Cuenta conmigo.

R: ¿Y de qué se trataba?, ¿me la platicas? A ver.

V: Es de unos niños que van a buscar un cadáver y este... entonces van y un niño gordito que, que viene en el tren y otra niña lo acompaña y van corre y corre y ya casi los agarra el tren y que salta pa abajo, eran de treinta metros de altura, abajo había como río pero cayeron en la tierra...

R: ¿Cayeron en la tierra?, ¿y luego?

V: El jefe de los niños, este... le dijo: "ya ven, para la otra, apúrense más", entonces, cuando van, dice... dice el jefe: "¡cuéntanos un cuento!", dice el gordito: "¡pero que no sea de terror!", dice... dice uno... el más valiente de los dos; casi el jefe también era valiente como él, dice "uno de guerra mejor", y les contó uno de un gordito que comía mucho más pasteles, entonces él estaba bien gordo pero antes se preparó, no me acuerdo qué tomó, luego se metió un huevo a la boca.

R: ¡Hijo, qué cochino!

V: Entonces se comió muchos pasteles, luego vomitó y los otros empezaban a vomitar y este... mientras... él veía a todos vomitando.

R: (Risas).

V: Luego este... el jefe tenía una mano y sí, el que guardaba la pistola también, entonces, este... que van y que querían matar... dice, dice el más valiente de todos, el niño: "yo mejor me voy"; y que sale corriendo; y el jefe ahí se queda, los malos querían el cadáver para ellos solos, entonces va el niño... este... el que iba con el gordito que dispara la pistola, entonces dice: "Claro que me vas a matar, a todos, ¿verdad?", dice: "no, nada más a ti", no, dice: "nunca olvidaré esto", luego se fue; entonces dejaron ahí el cadáver, entonces este... cuando ya se iban a su casa que caen... prepararon, ponían un palo en el agua a ver si estaba hondo y entonces que decían "vamos pa bajo", pero no está así tan hondo, entonces que mi mamá dice que son unas bolitas así este... así cafecitas, entonces cuando salen, todos se enciman en el niño de camisa roja, entonces aquí tenía una... ¡uy!...

R: ¿Sanguijuela?, yo creo que se llaman...

V: Sí, se quitaron toda... la camisa, los pantalones y este... entonces que se la quitan y un niño que se agarra así el calzón y entonces ve una ahí, y dice: "Cris, ya me tocó...", porque tenía sangre, ya entonces este... este... cuando este... lo vio cayó desmayado.

R: ¡Uy! ¿y al gordito también le pícaron?

V: No, todos se la quitaron rápido.

R: ¿Qué más pasó? Oye, ¡qué padre película! A ver, síguele.

V: ¡Ah! cuando llegaron allá a su casa, todos se despidieron, aunque el niño más valiente había estado un mes en la cárcel.

R: ¿Por qué?

V: No sé, le gustaba la guerra a él, entonces un día el... el día

que fueron a buscar el cadáver, quería detener un tren.

R: ¡Ah!

V: Jugaba a la ametralladora, entonces que va el jefe y que lo quita.

R: ¡Pues sí! ¿Y en qué termina la película?

V: En que el niño de camisa roja este... tuvo hijos ya; entonces estaba recordando lo que pasó cuando era niño, quería ver otra vez al jefe de la banda, que era Cris, entonces sus hijos estaban jugando y entonces que va corriendo y en eso terminó.

R: Oye, ¿a poco tú te acuerdas cuando eras chiquito?

V: No.

R: ¿No verdad?, oye Víctor, ya ves qué bonito me platicaste la película, ¿qué otra has visto?

V: Nada más ésa, ésa he visto en la videocasetera.

R: ¿Y en el cine no has ido?

V: Sí.

R: ¿Y de qué se trató ésa? ¿Y cuál viste?

V: Vi He-man y La venganza de Skeletor.

R: ¡Uy qué padre! ¿y qué otra? ¿y cuál te gustó más? He-man o la de La venganza de Skeletor?

V: Las dos, la primera que pasó de He-man en que terminó que Skeletor se cayó y salió la calavera.

Re: ¡Ah!

V: La venganza de Skeletor no la vi, pero me... no me platicaron, sino me dijeron que fueron a verla.

R: ¿Ah! ¿Quién te dijo?

V: Ramón.

R: ¿De tu salón es Ramón?

V: Sí.

R: ¡Ay! ¿Qué tal es Ramón, aplicado o burro?

V: Poquito burro, poquito aplicado, se ha sacado NA, más un diez, después seis y un ocho.

R: ¿Y tú?

V: Yo me saqué en las planas ésas, en las seis planas, me saqué puro diez y nada más un ocho.

R: ¿Y por qué te sacaste un ocho?

V: Dice la maestra que por mala letra se sacaban seis y no me saqué seis.

R: ¡Híjole!

V: Me dieron un chocolate.

R: Mmm... yo, la semana que entra, si me vuelves a ayudar, te voy a traer chocolates o dulces, ¿qué te gusta más?

V: Chocolates.

R: Oye Víctor, ¿y cuentos te sabes?

V: No.

R: ¡Ay!, ¿ni uno?, ¡y yo creo que sí!, ¿ni uno, ni uno, ni uno?, ¿ni la Caperucita, ni el de Cenicienta?, ¿cuál te sabes?

V: Ni uno.

R: ¿Y en la tele qué más ves?

V: A veces veo el Cazador, en el trece a veces veo este... Sledge Hammer.

R: ¿Y qué es ése?

V: Es un policía.

R: ¿Qué hace?, nunca me habían platicado, a ver, pláticame un programa.

V: Es un policía de que siem... siempre cuando lo vemos nos morimos de la risa, es que ayer se trató que trataba de agarrar un ladrón cuando... entonces que dispara y entonces que sale corriendo y que se brinca la puerta el ladrón y que viene un camión y que lo atropella y entonces, el policía también quería hacer lo que él hizo y entonces que salta y ahí se quedó colgado y entonces la compañera que abre la puerta y estaba abierta y él quería saltar.

R: {Risas}.

V: Luego un este... ladrón fue a visitarlos; el policía fue a visitar al ladrón en las bolas, entonces que le manda el recado por un este... se lo manda, entonces que saca el recado, entonces no sé qué dijo, dice: "mándame el dinero y te mandaré el otro recado", entonces que le dice: "mándamelo por el canal", entonces que se lo manda, pas... que lo manda, no fue por el canal sino por el centro y el ladrón cayó con los pies para arriba.

R: ¿Para arriba?

V: Sí.

R: ¡Híjole!

V: Entonces, mandó el dinero en una bola de mujeres, entonces que lo quería perder, y que se atoró el dedo y decía: "sácamelo, rápido que tengo algo que hacer" y... "sí, sólo que te corte el dedo", y ya, y dice: "ya tengo prisa, mejor ve por algo", entonces va, y trae mantequilla, y le echa mantequilla a su dedo y... se le cae a la compañera el zapato.

R: ¡Uy!

V: Y luego dice: "el recado... el recado", y que lo saca, dice que ahora lo quería ver en... en ... tiro al blanco, dice, entonces que le cuelga.

R:(Risas).

V: Entonces, que va en la noche y que le deja el recado, no sé qué era, el dinero, entonces va y mete un recado y entonces que va el policía y que lo quería agarrar y que va una señora y se sienta, entonces que le apachurra el dedo, dice: "¡ay mi dedo!", entonces que... que se para y que lo traía pegado.

R: ¡Uy!

V: Se lo quería despegar, entonces va la compañera y dice "soy policía, yo lo arreglaré", que se va y ahí que lo agarra y que lo despega.

R: ¡Híjole, qué padre! ¿Y ese programa cómo dices que se llama?

V: Sledge Hammer.

R: ¡Nunca lo he visto!, ¿y cada cuándo pasa?

V: Martés a... este... a las ocho en punto, a las siete y media.

R: ¿Qué otros programas te gustan Víctor?

V: Este... El cazador es otro policía que este... que siempre, siempre este... ése no es, ése no nos morimos de la risa, aunque a veces rompe un vidrio y cae arriba de un hombre.

R: ¡Ah!, ése es más serio, ¿y Chabelo te gusta?

V: Poquito, a veces me despierto tarde para no verlo.

R: ¿Y en el parque qué haces?

V: Juego.

R: ¿Qué es lo que más te gusta jugar?

V: Basquetbol, pero no tenemos pelota y dice mi papá que va a comprar una.

R: ¿Y fut no juegas?

V: No.

R: ¿No te gusta?

V: ¡No me gusta pero a veces sí juego!

R: Oye, ¿y tu hermanita qué hace?

V: Ella juega con mi mamá.

R: Oye, ¿y aquí en la escuela qué, qué aprendes?, ¿cuáles son los que más te gusta hacer?

V: Dibujar.

R: Y cuéntame de tus amigos, ¿quiénes son?

V: Ramón, Mauricio...

R: ¿Y de las niñas?

V: Tania, de Ramón es Anachely.

R: ¡Ah! Oye, ¿y no vas a ir de vacaciones?

V: Sí.

R: ¿Adónde vas a ir?

V: A San... a... otra vez con mi abuelito. En agosto voy a ir, dice mi mamá, le dije: "cómprame unos patines este... vende todos mis juguetes nomás para eso", dice: "no, mejor cuando vayamos en agosto con tu abuelito", dice que en Navidad faltan ocho meses ¿no?

entonces digo: "no, mejor en agosto".

R: Sí, ¿verdad? Oye, ¿y cuando cumpliste años qué te hicieron?

V: Nomás festejamos nosotros cuatro.

R: ¿Y qué hicieron ustedes cuatro?

V: Nos lle... nos lle... a mí y a mi hermana nos festejan el mismo día, pero mi hermana, su cumpleaños es el cuatro de marzo.

R: ¿Qué hicieron ese día, cómo festejaron los cuatro?

V: Este... fuimos al parque, luego compramos un pastel, si no nos lo lleva mi madrina.

R: Sí, ¿quién es tu madrina?

V: Laura y...

R: ¿Y tiene hijitos ella también?

V: Nada más dos niñas..

R: ¿Y cómo se llaman?

V: Una de catorce años que se llama Jessica y la otra de dos años o uno que se llama este... Laura Daniela.

R: ¡Ah! Oye Víctor Manuel, ¿y en Sonora qué haces cuando van?

V: Este... jugamos yo y mi abuelito o jugamos yo y mi tío, jugamos... yo, a la esposa de mi tío a ver cómo juega frontón.

R: ¿Y hay mar en Sonora?

V: Sí.

R: ¿Y nadas?

V: No sé bien, no sé nadar, pero ahorita ya me enseñaron, ya me enseñó mi papá, este... a echarme clavados.

R: ¡Uy qué suave! Y este... y cuéntame, de veras, a mí la otra vez me dijeron los niños que aquí había biblioteca circulante, ¿tú sabes qué es eso?

V: A mí no me habían dicho.

R: Oye, ¿y cuando toca la campana de repente para qué es?

V: Para salir a recreo o a veces un simulacro.

R: ¿Y qué es un simulacro? No sé.

V: Un simulacro es "está temblando", entonces todos salimos al círculo.

R: ¿Y qué hacen?

V: Nada, ahí nos quedamos calmados hasta que... dice mi maestra que no hay que sacar nada.

R: ¿Tú te acuerdas del temblor?

V: No, una amiga de mi mamá le dijo: "déjame aquí a los niños, van a estar bien", dice: "no, yo sin ellos no voy a estar bien", entonces que me lleva y entonces no estábamos en el temblor.

R: ¿No? ¿Adónde se fueron?

V: A Sonora, otra vez con mi abuelito.

R: ¿Y tú oíste hablar del temblor?, ¿qué pasó en el temblor?

V: Se cayeron muchos edificios, mmm... el de aquí a un lado.

R: En la SCOP.

V: Sí.

R: ¿Qué más pasó?

V: No, no me han platicado del temblor, namás eso.

R: ¿Y a ti te gusta hacer el simulacro?

V: Sí.

R: A ver, ¿cómo tienen que hacer?, platicame todo, oyen la campana ¿y luego?

V: Salimos a recreo o si no, es un simulacro.

R: No, por eso, pero cuando oyen la campana del simulacro ¿qué tienen que hacer?, ¿cómo saben que es la campana del simulacro?

V: Nos dice la maestra o la maestra directora, entonces tocan la campana, todos salimos sin correr.

R: Porque es muy peligroso correr ¿verdad?, ¿qué puede pasar?

V: Nos podemos caer, entonces no salimos de aquí.

R: Oye Víctor Manuel, ¿qué haces aquí cuando termina la escuela?, ¿qué pasa?, ¿qué hay?

V: ¿Cuándo ya terminaron las clases?

R: Sí, aquí; por ejemplo hoy que terminaron las clases, ¿qué vas a hacer?

V: ¡Ay!, vienen por mí, hago la tarea en la casa y juego.

R: ¿Y quién viene por ti?

V: Mi papá.

R: ¿Tu papá y tu hermanita?

V: Sí.

R: ¿Y tu mamá a qué hora llega?

V: Hasta las tres y media o cuatro.

R: Viene tu papá, ¿y él te da de comer?

V: A veces hace comida, ayer hizo conejo, conejo este... en mostaza y le echó tantito vino y me hizo daño.

R: ¿Te duele la panza?

V: Sí.

R: ¡Ah, pobrecito! ¿Y entonces tu papá hace la comida?

V: Sí.

R: Oye, sígueme contando, platicas muy bonito, me gusta cuando me platicas programas porque lo haces muy interesante, ¿te sabes otro?

V: No.

R: ¿Otro que te haya gustado mucho?

V: ¡Ah!... de un hombre que tiene un chango, entonces que van a pelear, uno contra ese hombre que tiene un chango, entonces el chango, le gusta ver las patrullas, entonces que se escapa de su camioneta, entonces se sube a un trailer y veía mejor la lucha, entonces que se baja y se mete a una patrulla y ahí se hizo de la popó.

R: ¡Ay!

V: Regañaron a un agente, entonces mientras él, ellos peleaban,

entonces que al más fuerte este... estaba viendo una chava, entonces que le da el enemigo, entonces que lo agarran y este... echó una mentira que estaba viendo... otra vez, que viene pegándole, que lo agarra y que le pega y luego lo perseguían, el hombre venía con este... tela adhesiva en la nariz.

R: ¡Híjole! Oye, ¿y tú no ves Hulk?

V: No.

R: ¿El hombre increíble nunca lo has visto?

V: A veces lo veo.

R: ¿Y ése de qué se trata?, me han contado que es bonito.

V: Es de un hombre que este... es un doctor que cuando oyó que una mamá de una niña salvó a su hija, cargó un trailer y él, que quería hacerlo, entonces que lo intenta y entonces llovió, entonces este... que se le ponchó una llanta, entonces que se enoja y se convierte en el hombre verde.

R: ¿Verde?, ¿cómo es eso? A ver.

V: Cuando se enoja se le rompen los pantalones hasta acá, luego la camisa y tiró el carro y se fue corriendo.

R: ¿Es malo?

V: No, a veces salva a la gente.

R: ¿Pero sólo cuando se enoja?

V: Sí.

R: ¿Y qué le pasa a su cuerpo?

V: Se le convierte verde, toda la cara, los pies y el cuerpo.

R: ¡Uy! eso está muy interesante, ese programa.

V: Cuando... o a veces cuando tocan la campana él se tapa los oídos y se enoja para que no la sigan tocando y entonces que se convierte otra vez.

R: ¡Ay qué horror! Oye Víctor Manuel, y dime ¿de las caricaturas, cuáles me dijiste que te gustaban?

V: Los pequeños Muppets.

R: ¿Y eso de qué se trata?

V: Son de unos animalitos que hablan, ayer fue el tío René, el líder.

R: ¡Ah! ¿Qué es un líder?

V: Como el que ordena a los demás, entonces este... ayer fue tío.

R: ¡Ah! (Risas). ¿Y a ti, cuál de todos los Muppets te gusta más?, ¿quiénes son?

V: René, Peggy, Gonzo, Kika y Kiko.

R: ¿Y a ti quién te gusta más de todos los personajes?

V: Fosy... es un perro que toca siempre el violín, que le gusta él, entonces viene mi papá y dice que hay un caset, que mi mamá estaba jugando atari, entonces que yo estaba con ella, y entonces, que agarra el caset, y mi mamá hasta saltó del susto (risas). Yo nada más moví la silla.

R: Oye, ¿y tu papá te cuenta cuentos de terror?

V: No.

R: ¿Has visto películas de terror?

V: No.

R: Tatiana me contó unas películas de terror. Oye y el perro que toca el piano de los Muppets ¿qué más hace? A ver, ¿qué hace cada mopet?, ¿René qué hace?

V: René está enamorado de Peggy.

R: ¿Peggy está enamorada?

V: Peggy de René.

R: ¿Y René de quién?

V: René de nadie.

R: ¡Ah! Oye, ¿y qué es estar enamorado?

V: Que alguien quiere a otro.

R: ¡Ah, qué bonito! Oye, me encanta cómo me platicas las películas, pero ¿qué otras caricaturas hay ahorita?

V: Este... Cartelera, dicen lo que pasa en el cine, y después Plaza Sésamo, después, Los pequeños Muppets, Los pequeños Picapiedra...

R: ¿Y éstos de qué se tratan?

V: De unos niños del año de la piedra.

R: Ah, ¿chiquitos son?

V: Sí.

R: Y luego, ¿qué más programas hay?

V: Corre GC, corre, que nunca lo veo, porque cuando están Los pequeños Picapiedra le cambiamos al nueve y están otras caricaturas. Después pasa Plaza Sésamo ahí, pasa Plaza Sésamo en el nueve, después pasa Bombitas, que son unos como peludos que son como bolas que siempre siguen a los niños.

R: ¡Ay qué bonito!

V: Son puras niñas y un niño nada más.

R: ¿Tú ves Heidi?

V: Sólo cuando la quiere ver mi hermana yo la veo.

R: ¿Y de qué se trata Heidi?

V: De una niña que se la llevan a la ciudad...

Víctor 2ª ronda 15 de junio de 1988.

R: ¿Cómo has estado?

V: Bien.

R: ¿Y por qué no viniste ayer?

V: Porque estuve enfermo de la garganta y todavía estoy de... también estoy enfermo de gripa.

R: ¡Ay y la prueba de ayer no la hiciste!

V: No, ahorita la voy a hacer en el... todo el recreo.

R: ¿Y de qué va a ser la prueba?

V: No... eh... no... no nos ha dicho la maestra.

R: ¡Ay! Oye, ¿y este... estudiaste?

V: Sí.

R: ¿Y cuál es la más difícil para ti?

V: Mmm... está fácil.

R: ¡Sí! Oye Víctor, pláticame, has oído hablar de los candidatos para la presidencia?

V: Mmm...

R: De Salinas de Gortari, de... eh... ¿has oído hablar que va a haber un nuevo presidente? ¿Qué has oído?

V: Sí este... no, no he visto esos programas todavía.

R: ¿Y tu papá qué dice, por quién va a votar?

V: Este... no, no nos ha dicho.

R: ¿No nos ha dicho?, oye, ¿adónde fuiste el sábado y el domingo?

V: El sábado...

R: ¿Este fin de semana qué hiciste?, ¿estuviste en cama?

V: Sí.

R: ¿Y qué hiciste?, ¿viste la tele?, ¿qué viste?

V: Este... no, no estuve viendo la tele, nada más mi mamá me dio mi grabadora y escuché el caset de mi tío.

R: ¿Cuál es el caset de tu tío?

V: Es que le mandó una carta con todo el caset.

R: ¡Mmm! ¿Y qué decía tu tío?, platicame.

V: Que ha estado bien.

R: ¿Dónde vive tu tío?

V: Es de Sonora, está viviendo con mi abuelito.

R: ¡Ah! ¿Y qué decía el caset?

V: Nada, que si estaba bien mi mamá...

R: Mhmm, ¿has ido a Sonora?

V: Sí.

R: ¿Cómo es?

V: Voy a ir en agosto.

R: ¿En vacaciones?, ¿con quién vas?

V: Con mi mamá, con mi hermana y con mi papá.

R: ¡Ah! ¿Y qué hacen en Sonora cuando van eh?

V: A veces mi abuelito me lleva al mar, al parque o vamos con mi... con mi bisabuela.

R: ¿Tienes todavía bisabuela? Cuéntame de ella, ¿cómo es?

V: Este...

R: Mhmm.

V: También tenemos bisa... yo y mi hermana tenemos bisabuelo, pero nunca lo llegamos a conocer.

R: ¿Por qué?

V: Se murió cuando mi mamá tenía como veinte o este... doce años.

R: ¡Ay!, ¿sí?, ¡pobrecito!, ¿y de qué se murió?

V: No sé.

R: ¿Y tus abuelitos sí viven?

V: Sí.

R: ¿Cómo se llaman?

V: Mi abuelito se llama Víctor Manuel como mi bisabuelo, yo me llamo Víctor Manuel.

R: ¡Mmm! Oye, Víctor Manuel...

V: Tenía... también a... verdadera abuelita, pero ya, ya se murió.

R: ¡Ah! ¿y de qué se murió tu verdadera abuelita? ¿Y qué, las otras no son verdaderas?

V: No, a una porque me... me conoció desde que era chiquito y mi mamá nos dijo que le dijéramos abuelita.

R: ¡Ah, con razón! Oye y este... ¿qué haces? ¿y qué estás viendo en la tele ahora?, ¿qué programas estás viendo?

V: Veo películas.

R: ¿Qué películas viste últimamente?

V: La este... la de el zorro y un este... lobo, no, no sé cómo se llama, porque no la vi desde el principio.

R: Mhmm, ¿y de qué se trataba?

V: De que un lobo se encontró una niña y... y que no sé si era de recién nacida o de apenas un año... entonces este... que... luego este... un príncipe malo estaba quemando ya al lobo y el este... zorro y entonces dice: "ya los estamos haciendo chicharrón de lobo, con razón huelo a chicharrón de zorro".

R: (Risas) ¿Y luego?

V: Entonces que va... que va la niña, que le dice que lo quitara de ahí con una... agarró su espada...

R: Ajá.

V: ...le cortó las cuerdas.

R: Mhmm.

V: ...y luego salió corriendo hasta un lago y que se echa.

R: ¡Ah! ¿sí?, ¡híjole! ¿Y luego?

V: Este... terminó en que... que pelearon el príncipe malo y el bueno y que agarraban a la princesa que se quería casar con el príncipe, que quería casar con ella, entonces fue el príncipe y el ejército y entonces le estaban dando de latigazos, un señor reconoció las cortadas que le estaban haciendo...

R: Mhmm.

V: ...que decía que él era el verdadero heredero del reino, dice el malo que no, que una mentira, que él era, lo soltó y se pusieron a pelear y lo mató.

R: ¿Lo mató?, ¿y luego?

V: Eh... terminó en que el lobo y el zorro se ponen a buscar otras aventuras y la niña se queda... quedó con sus verdaderos padres.

R: ¡Mmm... qué bonito! Oye Víctor, y cuéntame de la ceremonia, ¿qué dicen en la ceremonia?

V: Tenemos que saludar a la bandera y cantar el Himno Nacional.

R: ¿Y luego qué más hacen?

V: Este...

R: Hablan de un personaje ¿no?

V: No.

R: ¿No?

V: Bueno a veces hablan de un personaje.

R: Mhmm.

V: Y a veces no.

R: A veces no, ah. Oye, ¿qué otra películas viste?, ¡ésa del lobo estuvo retedivertida!

V: Bueno, el sábado nada más vi ésa y el domingo este... me fui de viaje al pueblo de un amigo... de un amigo nuestro.

R: ¿Ah sí?, ¿qué pueblo es ése?

V: Es Pachuca.

R: ¡Ah! ¿Y qué hicieron en Pachuca?

V: En Pachuca jugamos, unos niños... su primo de un niño decía que vivía en un cerro y que se había perdido.

R: ¿Mhmm?

V: Y que vivía y que durmió en el otro cerro y luego que eran los primos y nos robó no sé... no me di cuenta qué nos robó el niño y decía que él sí se metió y que nos quitó, no, no me dijo qué.

R: ¡Ah! ¿Y te gustó Pachuca?, ¿qué más hay en Pachuca?

V: Este... este... nopaleras...

R: Mhmm.

V: ... que... que tiene un burro que muerde y que lo... lo muerde y pateo...

R: Mhmm.

V: Entons cuando veníamos ya para... para ir al carro, para ir a su casa, que viene el burro corriendo y que todos nos echamos a correr.

R: (Risas) ¿Qué, y a quién mordió?

V: No, no mordió a nadie.

R: ¡Qué bueno! ¿no?, si no qué susto ¿Y tú te has montado en el burro?

V: No.

R: ¿No?, ¿por qué?

V: No, no... no me dejan, bueno no me deja mi mamá.

R: ¿Y tu hermanito es más chiquito o más grande.

V: Es más chiquito que yo.

R: ¿Y qué, a qué juegas con él?

V: No, no juego, a veces me dice que juguemos y no juego.

R: ¡Mmm! ¿Por?

V: Cuando llego de la escuela quiere que juegue, le digo que no y luego me pongo a hacer mi tarea y después este... como.

R: ¿Tu papá viene por ti verdad?

V: Sí.

R: ¿Tu papá está estudiando?

V: Sí.

R: ¿Y qué está estudiando?

V: Estudía..., ya me lo dijo pero no me acuerdo.

R: Mhmm. ¿Y luego comes y qué haces?

V: Como, veo la tele.

R: ¿Qué ves en la tele?

V: Veo este... a veces yo y mi papá nos ponemos a ver este... las noticias y mi hermana en la otra tele ve este... las caricaturas.

R: ¡Ah! ¿Y qué noticias has oído importantes?

V: Así importantes no, a veces me voy con mi hermana.

R: ¡A ver las carí! ¿Y cuáles son tus caricaturas favoritas?

V: Los pequeños Muppets y Tom Sawyer.

R: Tom Sawyer, ¿de qué se trata Tom Sawyer?

V: Este... es de un niño que según es el héroe del pueblo, que vio que mataron a un doctor pero él culpaba a otro...

R: Mhmm.

V: Entonces se echaron a correr, luego fueron a la casa del fantasma... a la mansión de los fantasmas que está junto ¿de dónde?... del panteón, y ahí quería, y ahí le dijo que viviera su amigo y cuando fue él, subió a ver todo este... fue este... fueron dos ladrones; uno era el indio y otro era su compañero...

R: Mhmm.

V: ...luego en la escuela los llevaron de campamento y se metió a la cueva del... del ladrón, estaba... estaban buscando un tesoro, entonces este... llevaron una pequeña cuerda para saber adonde iba el niño o la niña, entonces que vel... que ven una vela que la traía el ladrón, creía que era bueno, que los estaba buscando, se echa a correr, se esconde y viene el ladrón y él quería hasta gritar...

R: Mhmm.

V: ...y se aguantó.

R: Oye, y me dijiste que había una de los fantasmas, ¿tú crees en los fantasmas?

V: No.

R: ¿Por qué?

V: No existen.

R: ¿Por qué?

V: Son puras fantasías.

R: ¿Y qué es la fantasía?

V: La imaginación.

R: ¿Y cuál es lo contrario de la fantasía?

V: ¿Lo contrario?

R: Sí, ¿qué es la realidad?

V: ¿La realidad? este...

R: ¿Tú crees que Tom Sawyer sea realidad o sea fantasía?

V: Sea fantasía.

R: ¿Por qué?

V: Es una caricatura y los dibujan.

R: ¿Pero tú crees que puede haber un niño como él en la realidad?

V: A la mejor puede haber uno como él.

R: Entonces a la mejor no es fantasía. Oye Víctor Manuel, si ahorita se nos apareciera ahí arriba un fantasma ¿qué harías?

V: Nada.

R: ¡Nada! (Risas) ¿Te quedarías ahí sentado o qué harías, qué le dirías?

V: Me quedaría ahí sentado.

R: ¿Por?

V: A la mejor otros niños tratarían de espantar a los demás.

R: ¡Ah! O sea que tú nunca has oído hablar de espantos o de aparecidos.

V: No.

R: ¡No!

V: La... una película, nada más ésa, la que a mí me da miedo, bueno ya no la sacan, pero la sacaban en el cinco, a un señor que atropellaron y le tuvieron que cortar la mano y luego se dio un balazo y la mano caminaba, y trataba de matar al que lo atropelló, que aventó la mano al... al agua y todavía se le seguía apareciendo.

R: ¡Uy! ¿Y ésa sí te da miedo?

V: Sí, hasta me tapaba con todo y cobija hasta la cara.

R: ¿Y por qué en eso sí crees y en los fantasmas no?

V: Bueno, no creo, pero me espanto, mi mamá no me deja ver esas películas.

R: Oye, ¿y tú ves telenovelas?

V: No.

R: ¿Ni una? ¡Ah bueno! Oye, pero está muy interesante esa película de la mano pachona, hay una historia que se llama de la mano pachona ¿no?

V: Yo no la he visto.

R: Que dicen que se aparece una mano sin brazo. ¡Mmm bueno! Oye Víctor Manuel, ¿qué te gustaría hacer en las vacaciones?

V: En vacaciones me voy a ir de aquí a Mazatlán y en Mazatlán nos vamos a ir unos días a La Paz.

R: ¡Uy qué bonito!

V: Y en La Paz nos vamos a ir a Obregón.

R: ¿Y allá se van a quedar con tus tíos?

V: Sí.

R: ¡Mmm qué bonito! ¿Y qué es lo que más te gustaría hacer en las vacaciones?

V: En vacaciones... estar allá con mi abuelita y mis tíos.

R: ¡Ah bueno! ¡Pues te deseo muy felices vacaciones!

ENTRE LO SINTACTICO Y LO DISCURSIVO.

Un análisis comparativo de habla infantil.

ANEXO 1: TRANSCRIPCIONES DEL HABLA

DE NIÑOS DE 12 AÑOS.

Rebeca Barriga Villanueva
Tesis para optar al grado de
DOCTOR EN LINGUISTICA HISPANICA
EL COLEGIO DE MEXICO
México, D. F. 1990

Nombre: Alberto
Edad: 12 años
Ocupación del padre: coordinador general en una oficina de placas
Ocupación de la madre: ama de casa
Número de hermanos: 1

Nombre: Alicia
Edad: 12 años
Ocupación del padre: licenciado
Ocupación de la madre: finada
Número de hermanos: 5

Nombre: Antonio
Edad: 12 años
Ocupación del padre: carpintero
Ocupación de la madre: ama de casa
Número de hermanos: 3

Nombre: Erick
Edad: 12 años
Ocupación del padre: maestro
Ocupación de la madre: maestra
Número de hermanos: 1

Nombre: Gerardo
Edad: 12 años
Ocupación del padre: ingeniero químico
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 1

Nombre: Jessica
Edad: 12 años
Ocupación del padre: comerciante
Ocupación de la madre: ama de casa
Número de hermanos: 1

Nombre: Lilia
Edad: 12 años
Ocupación del padre: empleado
Ocupación de la madre: ama de casa y eventualmente hace trabajos de contabilidad
Es hija única

Nombre: Marisela
Edad: 12 años
Ocupación del padre: auxiliar en la Universidad
Ocupación de la madre: ama de casa
Es hija única.

Nombre: Miriam
Edad: 12 años
Ocupación del padre: empleado federal
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 2

Nombre: Pilar
Edad: 12 años
Ocupación del padre: empleado
Ocupación de la madre: empleada de una compañía de seguros
Número de hermanos: 1

Nombre: Rafael
Edad: 12 años
Ocupación del padre: negociante
Ocupación de la madre: secretaria
Número de hermanos: 9

Nombre: Verónica
Edad: 12 años
Ocupación del padre: contador público
Ocupación de su madre: asistente médico
Número de hermanos: 2

ALBERTO
12 AÑOS

Alberto

1ª ronda

2 de junio de 1988.

R: Ahora Alberto me va a empezar a platicar, ¿qué pasó aquí el día de las madres?

A: Este... primero que nada llegamos y este... les cantaron las mañanitas, después de eso hubo una recitación del diez de mayo, día de las madres, luego bailaron los de primero un baile norteco este... y después de eso salieron los de segundo y bailaron; los de tercero, perdón, y bailaron un baile brasileño... un baile brasileño, después se metieron, dieron una recitación, salieron los de cuarto y empezaron a bailar uno que se... una tabla gimnástica, un mosaico; luego salieron los de quinto y sexto a bailar Charlestón, entonces, luego las madres volvieron a pedir que volvieran todo el baile y lo volvieron a hacer y... y ya que lo acabaron de hacer este... repartieron premios, este... florecitas, este... para las madres y ya se fueron.

R: ¿Y tú bailaste?

A: No, yo no bailé.

R: ¿Por?

A: Desafortunadamente no, porque es que yo... yo iba a bailar, porque también bailaron unos patines muy bonitos.

R: Ajá.

A: Entons a mí me... a mí me tocaba eso, pero no, porque mis patines se descompusieron y ya no puede salir.

R: ¡Ay qué mala pata!

A: Bueno, ya llegué a mi casa y... y ya llegó mi papá y nos llevó a un mercado a comer.

R: ¡Mmm! ¡Qué rico!, ¿y qué comieron?

A: Este... est..., este... camarones, pescado, refresco y ya de ahí nos pasó a dejar a la casa y yo... y ya mi mamá se metió y se puso a tejer, a ver las... la tele y mi hermana se puso a hacer su tarea y yo me salí a jugar con mis amigos.

R: ¿Y qué le regalaste?

A: Yo le regalé un... una tela, una como tela que sirve para meter el de... papel higiénico, entons namás se saca y se pone, está hecho con tela y encaje.

R: Oye, ¿y al día siguiente no hubo clases?, ¿el día de las madres

no hubo clases?

A: No, no hubo clases.

R: ¿Y qué hiciste?

A: Ah este... fui con mi mamá a la escuela de mi hermana, que también les hicieron un bailable, tocaron flautas, hicieron una obra de teatro que se llamaba Sincosuim o algo así, Solo o con leche.

R: ¿Y de qué se trataba eh?

A: De que era un... eran unas hermanas y una hija, y tenían un abuelo que siempre lo tenían en la cama, entonces este... porque sus padres, de la hermana, les había dejado este... una... un dinero, pero eso se lo había quedado su abuela, y su abuela había muerto, entonces las... las... él no sabía dónde estaba el dinero porque dicen que el abuelo lo escondió, y ya, le preguntaron y no quería decir dónde estaba, entonces como no quería... lo querían envenenar y... y fue... compraron comida, veneno para ratas y bueno y ahí lo dejaron, entonces este... llegaba y no les quería decir todavía, entonces este... se empezaron a platicar todas y cuando fue la sirvienta ya no estaba el abuelo, les había dejado una nota, y tampoco estaba la sirvienta; entonces este... que llega y le dice e... en la carta le decía que la abuela era jugadora y que había pagado todas sus deudas y ya, y que la sirvienta la... en vez de echarle al té del abuelo, la... el veneno para ratas, la había echado al chocolate que ellos se estaban tomando y ya.

R: ¿Y alguien se murió o era puro chiste?

E: No, namás era puro chiste.

R: Oye, estuvo bonita, ¿y qué más hubo en la escuela de tu hermana?

A: Eh... hubo un bailable hawaiano, jarabe tapatío eh... hubo flautas, tocaron tres: una que se llamaba El cóndor pasa, otra que era Carnavalito, otra que era este... El venadito o algo así, y ya, fue todo.

R: Oye Alberto, ¿y tu hermana en qué año está?, pláticame de tu hermana ¿qué hace?

A: En tercero de pre... en se... en segundo, tercero de... de secundaria, ya va a pasar a preparatoria, a primero, se va a meter a la ISEC y ahí va a estudiar ciencias de la comunicación.

R: ¡Bien! ¿y tú qué planes tienes?, tú terminas tu sexto, ¿qué planes tienes?

A: Ah, meterme a la secundaria; acabar, meterme otra vez a la ISEC

junto con mi hermana y de ahí salir al... a una escuela donde enseñen computación.

R: ¡Ah! ¿eso es lo que quieres ser?, ¿en qué consiste la computación?

A: Bueno, pues lo que tengo entendido es que quiero ser este... ¿cómo?... ingeniero en computación, de los que arreglan computadoras, las saben manejar, programar, etcétera y pues... también este.. se sabe uno manejar las cómo..., también enseñar con computación. Se gana muy bien dice mi papá, mmm... nada más es lo que tengo entendido de eso.

R: ¡Ah muy bien! Oye, ¿y en qué secundaria piensas ir tú?, ¿aquí te mandan a alguna o tú escoges?

A: No, yo escojo, pero...

R: ¿Cuál escogiste?

A: Como todos mis amigos también; es muy buena la 72, es la Miguel de Cervantes Saavedra, aquí está atrás de Woolworth, no en la cuadra de Woolworth, pero atrás de una tienda que se llama Fertimex, y ahí se van a meter casi todos mis amigos.

R: ¿Hacen pruebas?

A: Sí.

R: ¿Y en qué consiste, no sabes?

A: No, no sé, de eso sí no sé, pero me citaron un... el diecisiete de... de agosto para hacer mi examen.

R: ¡Uy, falta muchísimo! O sea que te vas a pasar unas buenas vacaciones. Pláticame de las vacaciones. A ver, pláticame de las del año pasado o de algunas vacaciones que te acuerdes con mucho cariño y luego me platicas qué piensas hacer éstas.

A: Este.. pues mira.. en las... en las vacaciones pasadas nos fuimos a Acapulco, fuimos a Acapulco y de ahí nos regresamos para acá, estuvimos ahí haciendo muchas cosas, luego nos fuimos a Veracruz y nos regresamos, pero nos fuimos a Veracruz por parte del trabajo de mi papá, y estas vacaciones nos pensamos ir a Canadá con mi tío que vive para allá.

R: ¡Ah! ¿Cómo es esto?, pláticame, ¿qué hacen?

A: Es que mi, mi hermana, cuando tenía todavía cinco años, muy chiquita este... se fue para Canadá con mis tíos, entonces fueron a visitar ahí y se quedó con el... con el gusanito de que todavía se quería ir para allá, entonces estamos ahorrando porque mi mamá,

yo y mi hermana, una tía y una prima nos queremos ir para allá a visitar a mis tíos que viven por allá.

R: ¿Y en qué lugar de Canadá?, ¿no te acuerdas?

A: No, no sé.

R: Bueno, oye pero pláticame más de Acapulco y Veracruz, ¿qué hacían allá? A ver ¿qué te gusta más Acapulco o Veracruz?

A: No, me gusta más Acapulco. Nos quedamos en un hotel, primero en la casa de mi tíos y ya era de noche y fuimos a apartar a un hotel que ya lo habían reservado, en el cuarto, y entonces nos fuimos allá, otro ya estaba casi lleno, nada más quedaban dos cuartos y apartamos uno y en ése nos quedamos y... y fuimos a un lugar que se llama el Cici, no sé si lo conozca, en Acapulco.

R: He oído hablar, pero me han dicho que es bonito, ¿cómo es?

A: Mmm... ¡es bonito! tiene un tobogán, tiene un barco pirata con pistolas con agua, hay una alberca de olas... ¿qué más?... hay un show de delfines y focas.

R: ¿Fuiste al show? ¿en qué consiste?

A: En que... bueno, salían las focas y empezaban a bailar, a aplaudir, a hacer muchas cosas y luego salían dos delfines y hacían acrobacias, tocaban arriba la pelota, jugaban futbol, les aventaban la pelota y se la tenían que llevar, mmm... ¿qué más hubo?... hubo también... sacaron a los dos juntos y empezaron a hacer mucho relajo y... y luego, en un delfín amarraron una lancha y subieron a un niño, entonces le empezó a dar vueltas por la alberca y ya lo bajaron y... y dice la señorita que "vamos a hacer otro viaje", y todos: "yo, yo, yo, yo" y pasaron a otro más chiquito pero escogen a los más chiquitos.

R: Yo creo que para que no pesen ¿no?

A: Y ya los llevaron.

R: Ese es el Cici, ¿y qué más viste en Acapulco? ¿qué playas o qué?

A: Fuimos a una que se llama la Roqueta, que vienen olas y empezamos a jugar, fuimos a una laguna que se llama la laguna Coyuca o algo así.

R: Sí, Coyuca.

A: Y este... y allí nos pusimos a nadar, luego este... pescamos unos pescaditos así chiquitos y ya que estabas allí, luego enfrente, está en medio de una calle, y luego está el mar, pero el mar abierto, entonces nos pusimos ahí sentados y enterramos a mí

primo, mi papá tomó película y ya nos vinimos para acá.

R: Eso fue en Acapulco, ¿y en Veracruz cómo estuvo?

A: En Veracruz estuvo muy aburrido; llegamos a un hotel, nos fuimos, mi papá se fue a trabajar, nosotros nos fuimos al cine, nos fuimos a casa de... es que nosotros aquí en México tuvimos una casa y allí vivían unos amigos, pero en Jalapa; a causa del temblor del ochenta y cinco se fueron a Jalapa, nosotros fuimos allí por parte del trabajo de mi papá y lo fuimos a visitar, nada más que ya no están, y ya nos regresamos.

R: Oye, ahorita mencionaste algo muy interesante, el temblor, ¿tú te acuerdas del temblor?, ¿puedes platicarme qué pasó?, ¿cómo te sentías tú?.

A: Bueno yo estaba en mi cuarto acostado, me dijo mi mamá que me saliera, pero pues yo no sentía nada, y ya me salí y vi que ... es que junto de mi casa hay una iglesia grandota de concreto, entonces nada más vi que se movía así y ya, mi papá ya se había ido a trabajar y no regresó porque no... no le pasó nada a su oficina y se siguió trabajando, a mi hermana este... ya se había ido a la secundaria y fueron a recoger... por ellas y salió llorando porque, mi mamá pensó por causa del temblor, que le había pasado algo pero no, salió llorando porque se quería quedar allí con sus amigas (risas), a jugar o no sé qué estaban haciendo; bueno ya la dejaron y mi mamá se fue a la gimnasia y yo ya me vine para aquí... acá, y me habló este... mmm... mi... mi mamá, le dijo mi papá a mi mamá que no me llevara porque podía pasar algo en la escuela y se lo llevó y esta torre de aquí de la... del... de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes se había caído, entonces los regresaron a todos y ya nos venimos para acá.

R: ¿Y tú conociste de alguien que haya muerto o que haya sufrido algún...?

A: ... no, no, en la escuela, en la Benito Juárez de mi prima, nada más se cayó una pared, un muro, en la secundaria de mi prima se cayó un barandal, y en la... es que mi abuelita vive en una privada, allí se cuarteó toda la pared y el piso, pero no, de allí en fuera no, no sé de na...

R: Oye ¿y qué hacen aquí en la escuela con respecto a los temblores?

A: A veces practicamos ¿cómo se le llaman? este...

R: ¿Cómo se le llaman?

A: Mmm...

R: Sí...

A: Sí...

R: Sí-mu-la...

A: ¡Simulacros, simulacros!

R: ¿Y en qué consiste un simulacro?

A: En que tocan la campana y todos los de primero en medio y luego segundos, terceros, cuartos, quinto y los de sexto en... hasta el fondo, pero para esto pin... tienen pintado un círculo con gis y ahí nosotros ya sabemos nuestros lugares donde tenemos que estar.

R: ¿Qué van a hacer en ese círculo?

A: A proteger a todos los niños.

R: Y nadie corre ¿no?

A: No pus, depende.

R: ¿Pero y qué les han dicho?, ¿qué, cómo tienen que bajar o qué?

A: Caminar rápido pero no ir corriendo, no empujar en las escaleras, dejar primero pasar a los chiquitos, meter todos al círculo, nosotros estar listos afuera, bajar con las manos en la nuca.

R: ¿Ah sí?

A: En la cabeza más bien, y ya abajo, al círculo, alrededor del círculo.

R: ¿Por qué pondrán las manos en la cabeza?, ¿les han explicado?

A: Sí, nos han explicado, namás que es que preguntó la maestra porque... porque este... es necesario taparse la cabeza con las manos, entonces todos empezaron a hablar, hablar, hablar y ya no se pudo escuchar, por eso.

R: Yo creo que para protegerse de algún golpe o de si caes encima ¿verdad?, ¿qué te imaginas tú?

A: No pues... eso que si caes en la piedra, nosotros ya tenemos protegida la cabeza y no nos puede pasar nada.

R: Oye Alberto ¿quieres oírte?

A: A ver...

R: Bueno Alberto, ahora pláticame otra cosa, ¿de qué me quieres platicar?, ah, de lo que piensas hacer en las vacaciones no hemos

hablado, ¿qué planes tiene tu familia?

A: Bueno, ya fuimos a Canadá y de ahí, como mi papá tiene mucho trabajo se podría quedar, regresar, mi hermana... en la preparatoria de mi hermana no, no hace, no hace este... examen.

R: ¿Ah, no?

A: No, no hace examen, así nada más entran, le piden las cosas y ya se sale, nosotros nos pensamos ir para allá, pero regresar antes de agosto porque yo tengo que hacer mi examen para la secundaria.

R: ¡Eso sí! oye pláticame una cosa, todos tus compañeros me han platicado de Reino Aventura ¿tú has ido?

A: Sí, sí he ido.

R: Pláticame todo lo que has visto, ¿cómo es, qué hay?, es que yo no he ido, entonces me lo quiero imaginar.

A: Hay... hay diferentes secciones, una vaquera, una francesa, inglesa, etcétera, mexicana, hay un show también de delfines, focas y hay una ballena asesina.

R: ¿Qué es eso?

A: Es una ballena grandota, grandota, grandota que tiene manchas negras, y tiene una bocota bien grandota, y entonces es un show y al final la saca, son dos focas, dos delfines y una ballena, entonces las sacan, todos... y pueden tomar fotografías y a veces las venden; también hay fotógrafos que toman fotos para atrás y... y... y... este... y luego las venden a... a quien se las tomaron y este... y un día que fui este... todos allí en la... alrededor de la alberca y el señor, "háganse para atrás, háganse para atrás" y otra vez se volvían a poner, entonces que sueltan a la ballena y salta y moja a todos y ya no se fueron a sentar allí, bueno ya acabó el show y nos fuimos a un baile hawaiano, este... en el hawaiano lógicamente, ya salieron y acabó el show y nos fuimos y nos salimos a un juego que se llamaba los columpios, era un... un palo que tenía varios columpios, entonces empezaba a dar vueltas y subía, empezaba por arriba, por arriba, ya a subir más y ya de allí fuimos a un... a los carritos chocones.

R: ¿Qué es eso?

A: Son unos carritos que tienen alrededor hule, entonces empiezan a chocar pero no les pasa nada, e... íbamos yo... íbamos en un carrito, íbamos yo y mi... y mi... sobrina y mi hermana y en otro iban mis dos primos y también mi sobrina, ya empezamos allí a jugar y ya acabó, mis... mis primos estaban chiquitos todavía pero ya sabían cómo se maneja, de ahí nos fuimos a la casa de la risa, a mis... a mis primos chiquitos no los dejaban pasar porque no

estaban del tamaño, bueno, entras, avanzas este... hablas y hay una sala donde nos sentamos, ponen música y esperamos tantito, a que pasen el otro grupo, y ya de ahí nos pasan a nosotros, hay un laberinto de espejos y nos pasamos por ahí todos, allá juntitos por si los... el de adelante este... tiene que ir viendo el señor que nos dirige, toma otro atajo, para que nos espere afuera, entonces ya salimos por ahí, hay una vuelta de alfombra y hay unos anillos que giran, dos anillos que giran así, uno para la izquierda y otro para la derecha, entonces tienes que pasar corriendo porque si no se los... lo llevan y ya nos pasamos todos.

R: ¿Y si te atrapa qué pasa? ¿alguna vez te ha atrapado?

A: Nada más te caes así, porque da vueltas, entonces nada más te... y pus caes y ya; pasamos eso y nos subimos a una casa, ¡ah no!, primero pasamos por un pasillo donde dicen que si no pasas en menos de diez segundos, se abre el suelo y caes en una alberca de agua fría, y bueno, entonces, atrás, hasta atrás, hasta atrás iban dos niñitos y ya pasando el pasillo no los encontraban, dice mi primo: "no, se han de haber caído al agua, al agua, a la alberca de agua fría", bueno y ya nos metimos a una casa, a una como casa que tiene dos asientos, así como éstos, este... y están formadas circular y tiene cuadros, tiene una puerta por la izquierda y otra por la derecha, y hasta el fondo, hasta el fondo _____ está la seño... la muchacha y hay una palanca, entonces al moverla, se hace así la casa y entonces uno se marea y se hace así, hace así... así y nos dejan de cabeza y luego los otros y así sucesivamente y ya cuando acaban no sabemos ni por qué puerta entramos, ni por qué puerta salimos y ya el señor nos dirige.

R: ¿Esa es la casa de la risa?

A: Ajá, la casa de la risa y ya salimos, hay una casa de los sustos nada más que a ésta no me he subido, nada más mi hermana; también hay una que se llama la casa del tío chueco, ahí entras y te sientan este... y a... a un lado, a la izquierda hay una cruz, y a la derecha hay otra cruz, si te pones... si te paras arriba de la izquierda te ves más chico que si en la derecha, si están del mismo tamaño, entonces este... y así uno se veía más alto y otro más pequeño y luego se cambiaron y el que se veía más alto, se veía más pequeño y el que se veía más pequeño, se veía más alto, entonces ya bajamos por un caminito que estaba medio marciano, ora sí bien chueco, y ya llegamos... y ya llegamos a la casa y ahí en la pared hay... hay un barril con agua y entonces este... el señor está hacia arriba inclinadamente, mmm... una madera en forma ondular y... y la cuelgan y entonces al echar, quién sabe por qué pero está, no está muy alto, muy alto que digamos, entonces al echar el agua sube, en vez de bajar sube porque la casa está así y ya nos metemos y hay un cuarto que tiene una mesa de billar y todo está inclinado y ya nos andábamos cayendo, este... está inclinado y hay una mesa de billar, luego también está pegado a una como el de afuera, como el de la pared, una tablita medio ondulada

y este... y nos... y allí este... decían que el tío, el tío de él este... como siempre les ganaba, ¡ah porque aventaba la pelota!, como estaba inclinado, la aventaba de abajo para arriba y en vez de bajarse, todavía se subía y se metía por el hoyo y como siempre él les ganaba, no le querían ayudar a recoger las bolas, entonces como está inclinado también, así hacía arriba, ponían la bola y solita se iba subiendo.

R: ¡Qué locuras!

A: Entonces ya, en el siguiente cuarto hay una escoba que se para, como está inclinada, la paran de donde tiene las cositas, la ponen y se para solita, ahí tenían todas sus cosas que no utilizaban, luego hay una donde ponen... está la pared y ponen dos tablas, en una te subes y te inclinas pero no te caes y en la otra hay una silla que namás la ponen así, está como... la tabla está como de la pared, como diez centímetros más y ponen una silla y te sientas pero no te caes.

R: ¿No?

A: No.

R: ¿Y eso?

A: No sé, eso sí no sé, y ya pasamos y hay un baúl y como la casa está chueca, al sentarte no te puedes parar bien y entonces, aba... en la cama, sueltan una bola de boliche, dicen que si en diez segundos no te puedes parar te cae la bola y ya, va y caen diez segundos y todavía no se paraban y les cayó justo aquí, ¡paz!, bueno y ya salimos y hay una, dicen que es la mina, es la mina, bajamos, bajan, dan vuelta y volvías a bajar otra vez y ya está la puerta... allí está la puerta, y allí entre una y otra hay un vidrio que dice: "visita la mansión de la llorona", tiene una calavera morada.

R: ¿Y a ésa es a la que no entraste?

A: No, ésa es a la que no entré.

R: Oye ¿y has ido a alguna casa del susto quizás?, ¿en dónde?

A: Sí, fui a una que fue en el Palacio de los Deportes, este... en la casa de los de la... de en la... de los Deportes, cuando había feria, porque mi tía antes trabajaba allí pero se jubiló, y su jefe nos daba vales para entrar gratis a cualquier juego y nos subimos ahí, mi prima y yo y allí andábamos y primero que nada, no sé si me recuerde bien, hay un este... un ¿cómo se llama? un gorila encerrado que empieza a hacer así, también hay un este... un vampiro que es... está colgado en alto y pasa por aquí arriba y luego, te sale por atrás del carrito una mano de calavera, te queda aquí así, ya nos bajamos, así nos bajamos una bajadita y fuimos a

dar a una curva y entramos a una boca de un monstruo y ya, y ya había otro, se oyó puros gritos y luego decía este... dinamita ¡ay!, y pasabas a una y te explotaba, nada más se oía el puro sonido y ya, y por acá había puros monstruos así, o sea colgados y ya bajas y este... y está un... un... un... ¿cómo se llama?... una puerta ah, porque están dos pisos; uno abajo y uno arriba, entonces ya sales por la puerta y se ve todo el parque y otra vez te vuelves a meter por la puerta y sigue lo mismo, entonces ya bajas y sales por la puerta, hay cuatro puertas, dos abajo y dos arriba, ya sales por la última.

R: ¡Qué bien! oye ¿y hay fantasmas en esa casa o qué?

A: Sí.

R: ¿Tú crees en fantasmas?

A: No.

R: ¿Has oído alguna historia de espantos?, cuéntame ¿no?.

A: Pues sí, pero hace mucho, ya casi no me acuerdo bien, este... que era un señor que vivía solo, entonces este... no me acuerdo bien cómo se llamaba la historia.

R: ¿Es una historia o fue realidad?

A: No, fue una historia, entonces este... ya, era una casa, entonces se fueron a meter ahí dos niños y... y se encontraron un viejito, entonces empezó a platicar historias de espanto y los niños allí en la casa y ese señor era un fantasma, entonces de pronto que se apaga la luz y luego luego que se vuelve a prender, eso fue cuestión de segundos, y el señor ya no estaba, entonces los niños se asomaron por la ventana y se vio una sombra que andaba por el río, por un río y ya era de noche.

R: ¿Tú crees en los fantasmas?

A: No.

R: ¿Por qué?

A: No, porque como que no existen, me da la tentación como que no existen, no sé por qué, pero yo siento que no existen los fantasmas.

R: ¿Y los aparecidos?, ¿y los muertos que vienen?, ¿tú crees en eso?

A: No, no, ah, yo creo que son personas que hacen eso, empiezan a hacer eso para nada más asustar a las personas.

R: Oye ahora cuéntame de... ¿has ido al cine últimamente?

A: Pus últimamente nada más fui una vez, porque como nosotros tenemos video, nada más alquilamos las películas.

R: ¿Y qué películas has visto últimamente?

A: ¿En el cine?

R: O en tu casa.

A: En el cine he visto la de King Kong 2, de King Kong que tie... que lo encierran, cómo se cae del Empire State, le cambian el... todo el organismo y ya vive, entonces lo quieren poner en un museo pero él se escapa con su mamá, su novia no sé qué, sí, creo que era su novia, entonces este... ya se fue.

R: ¿Y la novia de King Kong qué, es otra gorila o qué?

A: Una gorilota del mismo tamaño, entonces ya se van y este... entonces los quieren atrapar, va un soldado, porque ellos se van a la selva, entonces van los soldados y los quieren agarrar, pero ellos no se dejan, pero para eso, está la doctora, la que agarraba los eh... de King Kong, era una doctora, entonces ella lo salvó y también hay un doctor y este... entonces como le cambiaron el corazón, era eléctrico, tenían un... un portafolio en el que lo podían controlar este... y bueno, fueron a la selva, todos se van a la selva, los dos muchachos y los soldados, pero los muchachos no querían que los soldados la vieran, porque los soldados querían matar a King Kong, entonces este... ya fueron y se encuentran a King Kong, abren el portafolio y ven que el corazón está bajando... está bajando la temperatura, entonces este... ya, baja y le ponen más presión y ya otra vez, entonces en eso que no sé qué estaba haciendo King Kong y se fatigó, ¡ah no!, porque estaba King Kong y le llegaron los soldados, entonces se subió a unas piedras, pero hasta abajo, hasta abajo, hasta abajo, había un arroyo, entonces que se avienta y se quedó con una piedra, entonces se cansó mucho y este... entonces el corazón volvió a bajar y entonces le querían poner un antídoto.

R: ¿Qué es un antídoto?

A: Un... un suero que le ponen, le querían inyectar un suero, un suero para que le llegue al corazón, para seguir viviendo, este... y ya llegaron y este... y entonces ven al King, a King Kong que estaba ahí, entonces le empiezan a... empiezan a prepararlo pero en eso pisó el portafolio donde estaba él, y ya no pudieron hacer nada, entonces se fue con su novia y este... en una casa donde había una fiesta, y que ven que llega King Kong y todos se van volando y ya llegan los soldados y este... empezaran a dispararle y en eso la novia se cae y matan a King Kong, entonces la... la gorila tiene un hijito y los mandan al zoológico y ya.

R: ¡Ay, ay qué triste! oye, este... ¿y en tu casa entonces ves mucho cine también?

A: A veces, no, no veo mucho.

R: Pláticame qué haces los domingos.

A: Los domingos, bueno, a veces me voy con mi papá al estadio de fútbol.

R: ¡Ah! ¿te gusta el fútbol? pláticame de lo último que ha pasado en fútbol, sí, qué novedades hay, ¿quién va ganando?

A: ¡Ah bueno! este... pues a veces este... este domingo no, sino el pasado fuimos a un este... fuimos a Toluca a ver un partido, fue del Guadalajara contra el Toluca y ganó el Guadalajara, ganó el Guadalajara uno-cero.

R: ¿Tú a quién le vas?

A: A Guadalajara.

R: ¡Ah! ¿Chivas?

A: Entonces ya y a veces mi papá trabaja los domingos.

R: ¿En qué trabaja tu papá eh?, ¿qué hace?

A: Bueno mi papá trabaja en las placas, ésa... este... en diferentes lados pero a veces sí está en metro Popotla, a veces está ahí siempre y él se encarga de que todo vaya bien, a veces les ayuda a sus empleados... mmm... rectifican que todo vaya bien, que las tarjetas estén...

Alberto

2ª ronda

10 de junio de 1988.

R: Bueno Alberto, ya sabes de qué se trata esto, tenemos que platicar mucho, ¿quieres platicarme algo en especial?, ¿qué has hecho este tiempo?

A: Bueno, pues nada... aquí en mi casa, pero he venido a la escuela.

R: Les están haciendo ahorita pruebas ¿verdad?, ¿de qué era la que estaban haciendo ahorita?

A: Hicimos dos: una vinieron de la Universidad, y otra nos hace la maestra cada viernes, cada ocho días.

R: ¿Y lo de la Universidad para qué era?

A: No, eso no sé, namás nos dijo que... ¡ah sí!, para... para ver cómo íbamos en nuestras calificaciones y cómo andábamos de conocimientos.

R: ¡Ah muy bien! ¿Y de qué era la prueba?, ¿cómo era?

A: De que cómo leíamos, mmm... cómo leíamos, cómo resolvíamos los trabajos, este... nos ponían preguntas y teníamos que contestar en los paréntesis, eh... qué hacíamos todas las tardes, este... sí... si nos hacían exámenes diario, mmm... nomás.

R: ¡Ah! Oye y la otra... estaban haciendo el otro día una prueba para la admisión a la secundaria ¿no?

A: Sí.

R: ¿De qué se trataba?

A: Pus era de todas las materias que hemos visto: español, matemáticas, naturales y sociales; en español estaba lo de biografía, enunciados, verbos, adjetivos, pronombres, adverbios, etcétera; en matemáticas habían sumas, restas, multiplicaciones, divisiones de fracciones, enteros, mmm... enteros... ¿qué más?... namás; en naturales era de... el sonido, el movimiento, el ruido y nada más y en sociales era la Primera y Segunda Guerra Mundial; en ciencias y tecnología mmm...

R: ¿Ya estudiaron la Primera y la Segunda Guerra Mundial?

A: Ya.

R: ¿Y qué fue lo que provocó la Primera?, ¿te acuerdas?

A: No, no me acuerdo, pero creo que fue que... que secuestraron a un... a un príncipe de la India, de un país, ya no me acuerdo cuál es, y este... y empezó así la Segun... la Primera Guerra Mundial.

R: ¿Y la Segunda?

A: Empezó la Segunda Guerra Mundial, no, ésa sí ya no me acuerdo de nada.

R: ¿Quiénes peleaban?... los alemanes...

A: Los alemanes contra los franceses, luego llegó Inglaterra y luego Estados Unidos.

R: ¡Eso, muy bien!... Oye, pero me dijeron que les midieron comprensión de lectura ¿no?, que venían varias lecturas, ¿qué lecturas venían?

A: Sí, también, venía lecturas de comprensión de una mujer de... cómo vivía en la revolución, este... ¿qué más venía?, sí, nada más venía ésa, venían unas preguntas.

R: Me dijeron que de los problemas de la juventud.

A: De los problemas de la juventud...

R: ¿Tú qué crees?, que cuáles son los problemas de la juventud.

A: Bueno hay muchos problemas como por ejemplo, ¿qué sería?, bueno... que a veces no obedecen, este... hacen lo que quieren, eh... y luego se van sin avisar, se regresan tarde, los papás bien preocupados que no saben ni dónde están, ahora sí que los jóvenes.

R: ¿Y qué crees que provoca eso? ¿a qué los conduce?

A: A una mala vida.

R: ¿Has oído hablar de la drogadicción?

A: Sí.

R: ¿Qué es?

A: Es un... un vicio que tienen algunos adolescentes, casi la mitad, este... que les da por drogarse y también este... provocan problemas cere... cerebra... cerebrales, este... e... y a veces que... y a veces como que pierden el sentido y eso les puede causar dolor al corazón, al hígado, a los intestinos.

R: ¿Y tú por qué crees que se droguen?, ¿qué creen?

A: No, de eso sí no... no sé.

R: ¿Tienen problemas con sus padres?

A: A veces.

R: ¿Oye y sabes de qué otra cosa hemos hablado con tus compañeros de sexto?... de las elecciones.

A: ¡Ah!

R: ¿Qué te parece a tí?

A: Bueno... ¡bonitas! este... están bien porque, para los mexicanos les gustaría que cada, así, que cada persona, le gustaría gobernar distritos, el país, entons...

R: ¿Cuántos partidos hay?

A: De los que he contado, eran como diez.

R: ¿Y cuáles son de los que ahorita están así, más fuertes?

A: El PAN, el PRI, el PAN, namás.

R: ¿Y quién crees tú que va a ganar?

A: El PRI.

R: ¿Por qué?

A: Porque pues tiene más... más personas que el... que el... tiene más personas que les gusta cómo manejan, es muy popular... es muy popular, este...

R: ¿Y 'en estos días...?, ¿y quién es el candidato al PRI?

A: Salinas de Gortari.

A: Pero hay otros candidatos que también son populares, ¿no has oído hablar de otros?

A: Sí.

R: ¿De cuál?

A: De Cloutier, de Cuauhtémoc Cárdenas, había otros este... sí, sí sé cuáles, pero ya no me acuerdo muy bien.

R: ¿Y qué pasó?, ¿qué has oído hablar de Cuauhtémoc Cárdenas?

A: Pus no, nada, nomás he visto sus propagandas, a veces pasan comentarios de Salinas.

R: ¿Y si tú pudieras votar, por quién votarías?

A: Por Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¡Ahí está!, ¿por qué?

A: Nada, porque se me hace un hombre responsable, mejor.

R: ¿Mejor, por qué?

A: Porque se ve, se me hace mejor a la conclusión de que maneja bien su partido, hace bien las cosas, este... da conferencias bonitas, sabe arreglar los problemas.

R: ¿Qué problemas serán los más grandes de México?

A: La deuda externa, la inflación, los impuestos, namás.

R: Oye este... Alberto, dime una cosa ¿tu papá habla de política en tu casa?

A: A veces, cuando a mi hermano le dejan tarea; es que él estudió para licenciado, namás que es coordinador.

R: Ajá, ¿y a qué partido crees que le vaya él? ¿qué dice él, qué, a quién le va?

A: No, a él no lo he oído que hable de nada y mi mamá tampoco.

R: ¿Tu mamá tampoco? ¡Mira, te lastimaste ahí!

A: Sí.

R: ¿Te duele? ¡te quitaste la costra! oye ¿y tu mamá no habla de los partidos?

A: No, ella no.

R: ¿Por qué?

A: No le gusta la política.

R: Ahorita que salió Paola me dijo que los machos son los que tienen que defender a las mujeres ¿tú sabes qué es eso de los machos?

A: Los hombres.

R: ¿Y qué quiere decir eso de machos?

A: Ah... machos, quiere decir... los hombres pero... para animales como el perro es macho o la perra es hembra.

R: ¿Y está bien dicho que un hombre es macho?

A: Pues no sé, yo digo: "hombre o niño", pero nunca he dicho macho, namás para animales.

R: ¡Ah muy bien! oye este... ¿platicamos la vez pasada de películas?

A: No... ¡sí!

R: ¡Sí verdad!, ¿y de telenovelas?

A: No.

R: ¿Tú ves telenovelas?

A: Namás una.

R: A ver, ¿cuál?

A: La de Amor en silencio.

R: ¡Oye ésa es muy popular!, creo que la he oído mencionar varias veces, ¿de qué se trata eh?

A: De que un... un señor tiene una hija y se iba a casar con un señor, pero el papá este... no quería y...

R: ¿Por?

A: Porque dice que era pobre, y ellos eran ricos y entonces se casaron y se murieron.

R: ¿Se murieron?

A: Ajá.

R: ¿Cómo?

A: Es que la hermana del señor, del esposo, estaba loca y los mató, porque no quería que se casaran, porque la hermana del... la cuñada del señor, este... sí... que se quería casar con ese señor, con el que se casó Marisela y... pero esta... ¿cómo se llamaba?... una loquita que ya no me acuerdo cómo se llamaba, no quería que se casaran ellos, y tuvieron una hijita que se llamaba Ana y la mandaron a un internado en Estados Unidos.

R: ¿Y qué va a pasar?

A: No, no sé.

R: Ay, imagínate.

A: Mmm... ¡híjole!, que conocía ella a una amiga y se fueron grandes, crecieron...

R: ¿Ya se hicieron grandes?, ¿la chiquita ya creció?, ¿y ahora qué va a pasar?

A: Ya... ya tiene dieciocho años y este... y namás hasta ahí he visto.

R: Bueno, ¿pero tú tienes imaginación?

A: Sí.

R: ¿Qué es la imaginación eh?

A: Mmm... pues la imaginación es una cosa... que se imaginan cosas que... como qué quieres...

R: Mhmm.

A: Porque si quiere muchos juguetes te imaginas los juguetes que quieres o también mmm... si quieres hacer un... un juego o si quieres correr o hacer lo que sea y tú te lo imaginas y... y tú también te lo imaginas y entonces a veces se pueden realizar las cosas.

R: ¿Oye y lo que pasan en la televisión es imaginación o es fantasía?

A: No sé, yo creo que, que es escrito por personas, que tal vez ha de ser imaginación.

R: ¿Pero es fantasía o es realidad?

A: Bueno, de la vista de los que ven las telenovelas, es realidad, pero para los escritores sería una fantasía.

R: ¿Y qué es la realidad?

A: La realidad... lo que estamos viviendo ahora.

R: ¿Y entonces eso podría suceder en la realidad?, lo que pasó en Amor en silencio.

A: Puede ser.

R: ¿Por qué?

A: Bueno porque... este... a una persona le puede pasar eso o tal vez hasta cierto punto de lo que ha pasado, a la mitad, o namás tantito o lo final o... etcétera.

R: ¿Oye y tú crees en los fantasmas?

A: No.

R: ¿Por qué?

A: Porque no.

R: ¿Quiénes son los fantasmas?

A: Los señores muertos que resucitan.

R: ¿Y tú crees que eso puede ser posible?

A: No.

R: ¿Por qué eh?

A: Porque no, porque una persona ya muerta no se puede... no puede volver a vivir.

R: ¿Y has oído hablar de la reencarnación?

A: No.

R: ¿Qué vuelven a reencarnar?

A: ¡Ah sí!

R: ¿Y qué piensas de eso?

A: Bueno, pues que no puede ser posible o... a... algunas personas sí lo creen, pero yo no, este... mmm... yo no lo creo porque ya una persona muerta no puede volver a vivir, ya tiene... este... o está muerta o está viva, ya no puede volver a vivir.

R: ¡Ah muy bien! Oye, ahora pláticame de los libros que has leído últimamente.

A: ¡Uh!... he leído uno que se llama El halcón dorado, uno que se llama Las aventuras de Jack, este... Tom Sawyer, este... nomás.

R: ¿Tú perteneces al círculo de lectura de sexto?

A: No, yo no.

R: ¿Y quién se va a sacar el premio?

A: No, no sé tampoco.

R: Oye, pláticame cualquiera de éstos que me dijiste, ¡el que más te haya gustado!

A: Bueno, el que más me gustó fue Halcón dorado.

R: Pláticame lo.

A: Este... que eran dos señores...

R: Mhmm.

A: Que... que iban a casa de un señor...

R: Mhmm.

A: ...porque los estaban atacando a los apaches y se iban a cambiar, entonces este... entonces en eso los atacan y se van al señor... ¡ah no! este... los iban... lo atacaron y luego le empezaron a disparar y ya se fueron los este... apaches, entonces los fueron a buscar un vie... un viejito y un señor y de otro era un indio bueno y un y otro muchacho, entonces se fueron y al

viejito y al señor los agarraron, entonces este... el indio bueno y el muchacho se regresaron a casa y lo... y lo fue a buscar y entonces este... le dijo que... a cambio de ellos les daba algo, que les daba... y les dio unas... unas... unas estatuas de... unas ¿cómo se llaman?... estatuas chiquitas.

R: Mhmm.

A: Como trofeos de este... ajedrez y ya se los dieron y luego empezaron a atacar para... porque tenían más y se robaron todo y ya.

R: ¡Ah qué bien! ¿y eso es fantasía o es realidad?

A: Fantasía.

R: ¿Tú crees que eso no haya sucedido en la realidad?

A: No.

R: Si tú pudieras inventar algo, ¿cómo harías al mundo? ¿en tu fantasía cómo harías el mundo?

A: Bueno, que no hubiera guerras, que... que no hubiera armas, etcétera, cosas así, que todo fuera bonito, no feo.

R: ¿Qué cosas feas hay, que te den miedo o que no te gustan?

A: Las guerras, las bombas, los pleitos, las peleas...

R: Oye Alberto, dime una cosa, ahorita hablando de pleitos y bombas... pero se me fue lo que te iba a preguntar, ¿tú vas a hacer la secundaria adónde?

A: A la 62, en la de Miguel de Cervantes Saavedra.

R: ¿Cuál es ésa?

A: Está atrás, a un lado de Woolworth pero atrás de Fertimex; está en la misma cuadra.

R: ¿Y qué es lo que quieres ser de grande tú?

A: Eh... licen... ingeniero en computación.

R: ¿Y qué hacen los ingenieros en computación?

A: Este... bueno pues arreglan las computadoras, las saben programar, hacer funcionar, manejar...

R: ¿Has trabajado alguna vez en computadora?

A: Yo tengo dos pero... namás trabajamos tantito con una, mi hermana y yo... y luego que porque necesito una grabadora, y se descompuso la grabadora y la tenemos guardada.

R: ¡Ay! ¿Y qué marca es tu computadora?

A: Es una... L-2500.

R: ¿Y la otra?

A: Es una chiquita, ésa no, no tiene.

R: Entonces a ti te gustaría ser ingeniero en computación.

A: Mhmm.

R: ¿Y tú crees que pases la prueba a la secundaria?

A: Sí, porque ya... ya mi mamá me ha puesto a estudiar.

R: Mhmm. ¿Todos tus compañeros van a hacer la prueba para la misma secundaria?

A: No, no, unos se van a meter a la 72, otro a la 38, uno a la 14, más a la 72, a la 45, a muchas.

R: ¡Ah! oye dime una cosa ¿tú hiciste toda la primaria aquí?

A: Mhmm.

R: ¿Toda, desde primero?, pláticame todos tus recuerdos, a ver ¿de qué te acuerdas?, ¿quiénes fueron tus maestros?, ¿qué hacías?

A: Mis maestros fueron: la maestra Martha Flora, la maestra Sofía, la maestra Luchita, la maestra Hilda y la maestra Amalia, este... y... y a veces jugábamos, a veces nos regañaba, nos dejaban... en quinto nos dejó una vez, muchas veces trabajos de culturas, en equipo, y nos tardábamos mucho.

R: ¡Ay! ¿qué hacían? a ver, eso me suena muy bonito.

A: Bueno, este... unos... un niño; éramos cinco, uno este... lo dividíamos por parte la cultura, uno cómo vivían, otro la forma de vivir, otro los trajes...

R: Mhmm.

A: ... otros cómo gobernaban y otros lo demás, lo que sobraba y... y ya llegando a la escuela lo juntábamos y sacábamos un resumen y eso ya lo decíamos, primero decíamos lo que escribió cada uno y luego de eso, uno sacaba una conclusión.

R: ¡Oye qué padre! ¿Y de qué culturas hicieron?

A: Hicimos de la cultura china, egipcia, mesopotámica, la de los Andes este... de los indios.

R: Pues muy interesante ¿no?; de todo eso ¿cuál fue la que más te gustó?

A: La egipcia.

R: ¿Por qué?, ¿de qué se trató?

A: Porque, aparte de que era la más fácil, este... de una forma muy diferente a las demás, en vez de tener reyes, tenían faraones, este... sus trajes eran diferentes, este... hacían pirámides... mmm... hacían pirámides a cada Dios, que cuando se moría, los embalsamaban, los... ¿cómo se llama? los... y eso y los metían en sarcófagos y los metían adentro de las pirámides.

R: Mhmm.

A: Y... y cuando... y ahí metían también, aparte de que metían a él, metían todos sus sarcófagos.

R: ¡Ay qué interesante! ¿y qué otras culturas dices que hicieron?, ¿otra que te acuerdes, que te haya gustado?

A: La mesopotámica, pero ésa no me acuerdo muy bien, la china, la... la china me acuerdo que... que, que era un terreno...

R: Ajá.

A: ...era un país pero estaba esclavizado, entonces un señor que se llamaba Buda se escapó y consiguió mucha gente, entonces, este... este... ya cuando llegaron al país de China, sacaron a todos los que estaban gobernando y vivieron ahí, entonces pensaron que era un Dios y por eso son "los budistas", de Buda.

R: ¡Ah muy interesante! Oye, ¿eso con qué maestra lo hicieron?

A: Con la maestra Hilda!, en quinto año.

R: ¿Tú sabes que yo fui alumna de la maestra Hilda?

A: Sí, me había comentado Antonio.

R: ¡Sí, yo aquí estudié, y fui, en quinto y en sexto fui de la maestra Hilda, es muy buena maestra ¿no?, bueno sígueme platicando de tus recuerdos, estábamos en que estabas recordando en la primaria a todas tus maestras, ¿qué hacían?, los recuerdos más bonitos que tienes, paseos... ¿alguna vez los llevaron a algún paseo? A ver, cuéntame.

A: Al... un día nos llevaron a las pirámides de Teotihuacán... las pirámides del Sol, de la Luna, ésas, a unas donde están los dioses, los campos de juego, unas pirámides donde vivían los sacerdotes, el pueblito donde vivían los... todo el pueblo.

R: Mhmm.

A: Namás, otro fuimos a un campamento.

R: ¡Ay un campamento!, pláticame.

A: ¿Ay adónde fuimos?... ¿fuimos a...?

R: Aunque no te acuerdes del lugar, dime en qué consistió el campamento.

A: Bueno, eran puros juegos que hacíamos este... hacíamos puros juegos, este... a veces nos dejaban tiempo libre e... a veces nos ponían concursos y etcétera.

R: Mhmm.

A: Namás.

R: ¿Y dormían allá?

A: Sí, allá dormíamos.

R: ¿Oye tú podrías decirme cuál es el recuerdo más feo que tienes de aquí?, ¿y el más bonito?

A: No, pues no, yo ya no me acuerdo.

R: ¿Algo feo que haya pasado?, ¿algo triste?, ¿algo que te haya dejado impresionado?

A: Nada.

R: ¿Nada?

A: No, es que yo casi no me meto con nadie, y llego a mi salón y ya me siento... ahí namás.

R: ¿Y quiénes son tus mejores amigos?

A: ¡Todos!, pero con el que me llevo más es, bueno, uno que se llama Edgar Joel y otro Víctor Hugo.

R: ¿A qué juegas con ellos?

A: Mmm, no, a veces también juego con mis demás amigos, pero jugamos a distintas cosas, a veces jugamos aquí con la pelota, jugamos a "las traes", policías y ladrones.

R: ¿En qué consiste el de policías y ladrones?

A: En que eh... son dos grupos; unos son los policías y otros los ladrones, los policías tienen que agarrar a los ladrones y este... y ya que agarren a todos los policías, ahora son los ladrones y los ladrones ahora son policías.

R: ¿Y "las traes"? ¿cuál es la diferencia entre "las traes"?

A: Este... que ahí namás un... uno, como quien dice, tiene la roña y... y los demás se tienen que tocar... el que tiene las traes, este... tiene que tocar y el que toca, ahora ése las trae.

R: ¡Ah, ya... ya! ¿qué otro juego juegan?

A: Namás.

R: ¿Tú te sabes otros juegos?

A: Mmm...

R: ¿De mesa, que se llaman...?

A: Uno que se llama caballería.

R: ¿Qué es ése?, ¿en qué consiste?

A: En... en que es un tablero y tiene los soldados y los apaches, entonces se mueven las fichitas.

R: Mhmm.

A: Los apaches tienen sus banderas y los coron... y los soldados tienen su bandera, tienen... los apaches tienen sus rifles, y los... ¿cómo se llaman?... los soldados tienen sus cañones, y el primero que encuentre la bandera, ése es el que gana.

R: ¡Ah qué bien!, ¿qué otro sabes de eso?

A: Mmm... del turista...

R: ¿Ese en qué consiste?

A: En que es un tablero, que tiene muchos países.

R: Mhmm.

A: Y este... y con un avioncito o un carrito tienes que dar la vuelta al tablero, y luego se tienen que ir comprando como quien dice propiedades...

R: Mhmm.

A: ...y el que tenga más propiedades y más dinero ése es el que gana. Uno, que se llama maratón, que son preguntas... que son preguntas que... que te hacen de conocimientos, de conocimientos básicos, deportes, geografía, este... historia, etcétera.

R: ¿Y qué tal te va en el maratón?

A: A veces bien y a veces mal porque es fácil pero hay unas preguntas que no; jugué... juego con mis primos este... y como ellos son más grandes que yo, saben más que yo, entonces yo a veces

perdo.

R: ¡Ay! ¿a poco crees que por ser más grande se sabe más?

A: Conocen más... y a veces gano con mis primitos, mis amigos este...

R: ¿Qué me habías contado que era tu materia favorita?

A: Mmm... ciencias sociales.

R: ¿Por qué?

A: Porque me gusta estudiar cómo... el presente, el pasado y el futuro, cómo vivían antes, cómo viven ahora y cómo vivirán.

R: ¿Cómo te imaginas que vamos a vivir en el año dos mil?

A: Muy modernos.

R: ¿Cómo va a ser eso?

A: Mmm... que ya, que todos... que todo ya va a ser más caro, va a haber más cosas, va a haber menos antigüedades, nomás.

R: ¿Y cómo crees que van a ser los medios de comunicación?

A: No, eso sí que no.

R: A ver, ¿en el pasado qué hubo, qué había?

A: ¡Ah! habían tambores, este... con humo, mensajes, namás; ahora hay por correos, este... cartas, telegramas, teléfonos mmm... namás.

R: ¿Y la tele?, ¿y el radio?

A: Y la televisión, el radio...

R: ...los aviones, y los satélites...

A: ...los carros.

R: Imagínate, si eso es ahora, qué será después.

A: Que cada uno va a tener a su sa... su... su... su teléfono a control remoto, hablándose.

R: ¡Yo creo que sí! ¿Y qué otra materia te gusta?

A: Matemáticas, este... matemáticas.

R: ¿Ciencias?

A: Español, luego naturales.

R: ¿En español qué ven eh?

A: Enunciados, adverbios...

R: ¿Qué son los adverbios?

A: Adverbios de tiempo, los... mmm...

R: A ver, hazme un enunciado con adverbios.

A: ¿Adverbios?... "El carro tiene cinco litros de gasolina", cinco vendría siendo el adverbio de can... de cantidad, eh... adverbio de tiempo: "Juan tiene cinco años".

R: ¡No! ¿cuál tiempo?, ahí no hay tiempo.

R: Sí, el tiempo o también ¿qué podría ser?... adverbio numeral, "media naranja".

R: ¿Ese es adjetivo?

A: No, son adverbios, los adjetivos son los que califican al sujeto, por decir: "feo, bonito, malo, bueno, sucio, limpio".

R: ¡Ah! ¿y las conjunciones?

A: Conjunciones son las que unen dos oraciones, por decir: la y, la u, la q, la h, la n, la o...

R: ¡Ay la o... la o sí une pero no la n, no une...

A: Digo la n no, la ni, ni, y este... namás desas me acuerdo.

R: ¿Y las preposiciones?

A: Esas sí son las que...

R: ¿Y esas para qué sirven?

A: No me acuerdo, a ver, sirven para... también a veces para unir los sustantivos, los verbos, los adjetivos.

R: ¿Les hacen análisis de oraciones?

A: Sí, a veces.

R: ¿Y se saben todos los tiempos?

A: ¡Yo sí!

R: A ver.

A: Al menos yo sí, presente, pasado, futuro, copretérito y pospretérito.

R: ¿Y tú los sabes usar?

A: Sí.

R: ¡Ay, ay! a ver hazme una en pospretérito.

A: En pospretérito: "El... este... El comería manzana", "Ella bailarí el vals".

R: ¡Ah! sí sabes, a ver y si yo te pregunto, una pregunta en pospretérito: "¿qué harías si entrara un fantasma por la puerta?"

A: "Me echaría a correr".

R: ¿Por qué? ¡si tú no crees en los fantasmas?

A: No, pero pues es una respuesta lógica, de la que tú me preguntaste ¿no?

R: Bueno, pero ahora te voy a hacer una pregunta lógica, ¿si entrara ahorita un fantasma qué haríamos?

A: Yo nada, aquí nomás.

R: ¡Ay yo me desmayaría! ¿tú?

A: No, yo nada.

R: ¿Lo saludabas?, ¿qué le dirías?

A: ¡Hola!

R: Ahí está entrando: "¡Hola!, pásale, siéntate", plátícale algo al fantasma; vamos a jugar un juego imaginario.

A: ¿Cuántos años tienes?

-Dos millones cuatrocientos veinticinco mil cuatrocientos setenta y dos años.

R: ¡Este no es fantasma!, ¡ésta es momia!, ¿te gustaría platicar con algún ser del pasado?

A: Mmm... no.

R: ¿O te hubiera gustado conocer alguien del pasado?

A: Mhmm.

R: ¿A quién?

A: No pus ... a, a las personas, a quien sea para ver cómo vivían, cómo hacían las cosas, cómo comían, cómo vestían.

R: A mí también me hubiera gustado conocer a alguien para ver cómo pensaban, qué esperaban, ¿tú crees que ha cambiado mucho la vida de las mujeres por ejemplo?

A: Mmm... sí.

R: ¿Por qué?

A: Porque antes este... siempre se dedicaban a la casa y no tenían tiempo, y ahora con los nuevos, con los nuevos este... inventos que ha descubierto... descubierta el hombre...

R: Mhmm.

A: este... ya tienen más tiempo para hacer lo que quieran; antes, pues este... se dedicaban a la casa y ahora pueden dedicarse a otras actividades, como la pintura, el teatro, las obras, pueden ser maestras.

R: ¿Y las mujeres pueden ser ingenieras?

A: Mmm... ¿por qué no?, ¡sí!

R: ¿Todo pueden ser las mujeres, o hay cosas que no pueden ser?

A: Mmm... no, no sé.

R: ¡Pues tú piensa!

A: Mmm... ¿como por decir qué?

R: ¿Por ejemplo médicos?

A: Sí.

R: ¿Como por ejemplo políticas?

A: Sí.

R: Entonces el hombre y la mujer son iguales ¿o no?

A: En cierto punto sí.

R: ¿Y en qué punto no?

A: En que a veces el hombre tiene más actividades que la mujer.

R: ¿Por qué?

A: No sé, mi papá trabaja más.

R: ¿Tú crees?, a ver ¿qué hace tu mamá?

A: A la casa namás, nada más trabaja en la casa.

R: ¿Y crees que es poquito trabajo?

A: No, pero a comparación de como trabaja mi papá sí; trabaja sábados y domingos, se va bien temprano, porque tiene ahorita mucho trabajo.

R: ¿En dónde está coordinando?

A: En diferentes lados, en el metro Popotla, en...

R: ¡Ah! ¿el de las placas verdad? ¿y ahorita por qué hay tanto trabajo sí ya distribuyeron las placas?, no me acuerdo.

A: Porque para, las que siguen del otro año.

R: ¡Ah! ¿hay que preparar?

A: Porque se tardan mucho.

R: ¡Ah bien, bien!, oye pues ya se nos está acabando la cinta, estuvo muy interesante esta plática, sobre todo cuando platicaste con el fantasma, ¿a poco crees que no se puede?, idigo, yo no creo en fantasmas tampoco!

A: ¡No, yo tampoco!

R: Pero sí se me aparece uno, en lugar de correr, yo sí me...

ALICIA
12 AÑOS

Alicia 1ª ronda 7 de junio de 1988.

R: A ver Alicia, ¿con qué te gustaría empezar?

A: De lo que sea.

R: Platicame, a ver, tu mami ¿hace mucho que murió?

A: Hace once años.

R: ¡Ay! o sea que tú ya no te acuerdas de nada.

A: ¡No, ya no!

R: ¿Y qué, te han platicado?

A: Sí, sí me han platicado mis hermanas y tenemos varias fotos de ella, también tengo un hermano que ya se murió, también era el mayor de todos y ahorita ya tendría veintitrés años, este... era hombre, también, también... se llamaba Ernesto, igual que mi papá, y mi hermano el... es un poco mayor que yo, me lleva tres años, también se llama Ernesto y mis hermanas se llaman: Lucía, Olga Luz, esta Gabriela, María del Pilar y Ernesto.

R: ¡Qué bonitos nombres!, ¿y de qué murió tu mami?

A: De un choque.

R: Ibamos todos, habíamos ido a Chiapas, a pasar las vacaciones, porque aquí todavía no eran las vacaciones, como ahora, sino que se festejaba la Semana Santa y aparte en mayo habían vacaciones...

R: Mhmm.

A: ...nos habíamos ido en mayo allá, pero yo todavía estaba en brazos, y este... y chocaron, y este... y mi hermana, mis hermanas lloraron mucho, pero mi mamá se había enterrado un fierro en la sien.

R: ¡Pobrecita! Bueno, entonces qué pasó, tú estabas muy chica ¿y luego?

A: Y entonces, este... pus a mí me saltaron varios vidrios, pero mi mamá me abrazó y ya no me... nada más me saltaron en el brazo, que los tengo aquí; hace poco, ino, hace tres años!, me quitaron un vidrio que yo lo tenía enterrado porque no nos habíamos dado cuenta, pero yo empecé a sentir muchos dolores, me fueron a tomar radiografías y entonces fueron y vieron que tenía una basurita, entonces me tuvieron que hacer una pequeña operación y luego ya, lo sacaron y ya, y este... y ora ya estoy más grande y ya.

R: ¿Y tú no te acuerdas de nada?

A: No.

R: Sólo de lo que te cuentan.

A: Sí.

R: ¡Ah muy bien! ¿Y cómo es la vida en tu familia? A ver, ¿cómo se organizan?, ¿quién hace todo el quehacer, todas esas cosas?

A: Pus todos hacemos el quehacer, menos mi papá porque es el señor de la casa, pero este... todos hacemos quehacer, hasta a veces yo he hecho la comida.

R: ¡Mmm que rico! ¿Qué haces?

A: (Risas).

R: ¿Tú también?, ¿qué haces? A ver.

A: Yo he hecho arroz, picadillo, este... carne, pus muchas cosas.

R: ¡Ah muy bien!, oye y bueno pues, ya que empezamos con algo un poquito triste, dime ¿qué problemas crees tú que sean?, ¿eso te ha causado muchos problemas a ti, esa experiencia?

A: Pus antes sí, porque antes, como hasta... veía que todos tenían mamá y todo eso, pus me ponía a llorar, hasta aquí, y como yo iba en tercero con mis amigas este... ellas me iban a consolar y ya me calmaba un poco, pero al ratito, de nuevo me ponía a llorar y este... pero porque yo veía que a todas mis amigas las consentían mucho su mamá y todo eso, entonces yo sí sentía muy feo, que yo no tenía mamá, este... y este...

R: Pero bueno, tienes unas hermanas que te cuidan ¿no?

A: Sí eh... pus el diez de mayo, siempre hago cuatro regalos, el de mis hermanas.

R: Ah, bueno, ahora vamos hablar de cosas bonitas y luego volvemos a las tristezas; bueno, cuéntame de algún recuerdo bonito que tengas, de algunas vacaciones o de qué piensas hacer en las vacaciones.

A: Pus me van a mandar a una escuela, pus para poder sacarme bien este... sin muchas malas en el examen de admisión.

R: ¿Ah, para prepararte?

A: Ajá, para lo de la secundaria.

R: ¿Y tú, a qué secundaria vas a ir?

A: A la 230.

R: Y ésa, ¿dónde queda?

A: Está en Villa Coapa, por mi casa.

R: ¿Y por qué vas a ir hasta allá?

A: Porque por ahí vivo, queda como a dos cuadras de mi casa.

R: ¿Sí?, ¿pero qué, no vivías aquí cerquita?

A: No, vivo en Villa Coapa.

R: ¿Y por qué vienes hasta acá a la escuela?

A: Porque aquí estuve, aquí estuvieron todas mis hermanas y aquí estuve yo desde primer año y yo ya no quise que me cambiaran.

R: A ver, pláticame, como ya estás en sexto, ¿cuáles son tus recuerdos más hermosos que tienes de la escuela? A ver, eso sí es bonito.

A: Pues, este..

R: Ahorita vamos hablar de los bonitos y luego de los feos.

A: Este... pus mis amigas (Pilar atrás dice: "tus novios") ¡No, yo no tengo novio!, este... mis amigas.

R: Aquí, de repente se va a oír la voz de Pilar que interviene, para que sepamos de quién es la otra voz. Bueno, entonces, tus amigas. ¿Qué recuerdos tienes? A ver, así, ¿qué maestras tuviste?, ¿qué había?; algo de que te acuerdes mucho de esta escuela.

A: De mi maestra Amalia.

R: Mhmm.

A: Este... ya se jubiló, la tuve en primero, aunque era muy regañona porque nos jalaba de los pelos cuando nos portábamos mal...

R: ¿De veras?

A: ...y este, y este... y siempre nos portábamos mal, y yo me acuerdo que siempre me jaló de los cabellos a mí, cuando me portaba muy mal... cuando estábamos en la fila...

R: Se me hace que eres tremenda ¿verdad?

A: ...cuando estábamos este... para ir a calificarnos, que empezábamos a hacer coleadas, ahí mismo en donde estábamos, nos

agarrábamos todos y empezábamos a hacer coleadas, y entonces, este... como yo gritaba mucho, la maestra se paraba y nos iba a jalar de los cabellos y andábamos gritando, y luego ya este... y luego, separó los grupos porque era... y los que estaban muy traviosos los iban cambiando con unos muy quietos y así, y ya estuvo más o menos, ya estuvo mejor y este... y ya, y la maestra Amalia, cuando terminó el año, me entregaron un diploma porque cuando estaba esa maestra, yo sí era muy aplicada, pero como luego la cambiaron ya... ya empecé a fallar un poco, pero este... a la maestra, le entregaron su medalla de maestra, así de que era muy buena maestra.

R: Mhmm.

A: Y este... y luego a mí me entregaron un diploma de primer lugar.

R: ¡Uy qué suave! ¿Y este año?

A: ¡Uh este año ya me lo ganó Pilar! (Risas).

R: ¿Tú tienes el primer lugar?

P: No, el tercero.

R: ¿Y quiénes tienen los diplomas en tu salón?

P: El primero lo tiene Maru, no, Luis Daniel, el segundo Maru, el tercero yo, el de la biblioteca circulante Sandra.

R: Pláticame Alicia, ¿qué es la biblioteca circulante?

A: Este... pus se trata de que cada quien tiene que empezar a leer un libro y este... cuando ya lo terminen de leer, se pueden intercambiar.

R: ¿Qué libros has leído?

A: Es este... La flor de almendro, este... la de... ¿cómo se llamaba?, la de este... Si poco quieres, mucho tendrás.

R: (Risas).

A: ¡Que diga! Si mucho quieres, poco tendrás y este... y la de... he leído muy pocos porque casi no me alcanza mucho el tiempo, como vivo un poco lejos, ya no me da tiempo de andar leyendo libros, pero sí he leído bastantes.

R: ¿Cómo le haces para regresarte, eh?

A: Este... mi papá me trae, y de regreso, una señora me lleva hasta mi casa.

R: Mhmm.

A: Y este... pero mi papá le paga, pero la señora no me cae muy bien. (Risas).

R: ¿Por? A ver, pláticame.

A: Porque es muy gritona, este... y además, este... cuando llevamos un dulce nos lo tira...

R: Mhmm.

A: ...porque ensuciamos su carro, entons, aquí no nos deja este... comer, ni nada, este... o sea, que a todo... a todos le cae... les cae mal y andamos ahí... la señora Marxa, que quién sabe, "ojalá que se baje" (risas), y así andamos diciendo.

R: (Risas). ¿Y si se baja, quién te lleva?

A: Y ya luego anda... luego, cuando se baja a comprar fruta, ahí andamos, "ay, lo bueno, yo ya no voy a estar, porque yo ya voy a acabar la primaria, y ya, nada más está... enfrente de mi casa está la escuela", y ahí andamos así, platicando de la señora porque no nos gusta cómo nos trata, así...

R: Oye Alicia, ¿y te acuerdas de lo que hablaba con Pilar de las elecciones?

A: Sí.

R: ¿Qué piensas de eso?

A: Pus a mí me gustaría, si votara yo, este... me gustaría votar también por Cárdenas porque este... se me hace que es más bueno y más honrado y que ¿cómo se llama?, además este... el PRI siempre anda ganando, ya lleva mucho tiempo de ganar y este... además el PRI no me gusta, me cae gordo el señor. (Risas).

R: ¿Por qué te cae gordo?, ¿qué señor te cae gordo?

A: Este... Carlos Salinas de Gortari.

R: ¿Por qué te cae gordo?

A: Porque es un señor que se cree mucho y no... y además como está seguro de que va a ganar, porque este... además siempre ha ganado el PRI, este... no creo que gane Cuauhtémoc Cárdenas, ni otros, por eso me cae gordo, porque siempre gana el PRI.

R: Pero ¿por qué siempre gana el PRI, eso es lo que no me explico?

A: Porque casi todos votan por él porque...

R: ¿Pero votan legalmente?, ¿o tú qué crees?

A: Yo creo que hacen trampa, o sea que cuando votan pocos, le aumentan más los votos y como los demás partidos no se andan fijando en eso, pues pierden y entonces este... ya... y ya gana el PRI, luego ya hasta la otra presidencia, de nuevo vuelven hacer trampa y así se van todos los seis años son de presidencia.

R: A ver Pilar ¿tú qué quieres decir?

P: Pero yo pienso que, pues a la mejor eso del... del... de lo que dice Alicia, a lo mejor es cierto, pero yo digo que a lo mejor, los del PRI están un poco más así... asociados con el gobierno.

R: Ah, entonces ¿tú crees que por eso ganan?, pero ¿cómo asociados con el gobierno?

P: O sea, como el gobierno les, por ejemplo, les, porque les conviene al gobierno, el gobierno le hace más propaganda al PRI.

R: Ah, muy bien, oye Alicia, entonces tú votarías por Cuauhtémoc Cárdenas.

A: Sí.

R: ¿Y qué dicen en tu casa, tus papás?, ¿tu papá o tus hermanos?

A: También votarían por Cuauhtémoc Cárdenas, sí, mis hermanas, que están estudiando historia, cuando va Cuauhtémoc Cárdenas a su facultad, lo van a apoyar mucho y andan echando un montón de relajó porque va Cuauhtémoc Cárdenas y empiezan a gritar y este... y nada más dice mi hermana que cuando llega otro partido empiezan a quitar los... los carteles de Cuauhtémoc Cárdenas, pero yo, a mí me gustaría que ganara, pero si ganara, a lo mejor lo matarían para que se quedara Carlos Salinas de Gortari.

R: ¿Tan grave es la situación?

A: Como en Cuba, ¿o en dónde dijo el maestro? .

R: Colombia.

A: Colombia, creo que mataron a algunos presidentes.

R: ¡Híjole!

A: No me gustaría así.

R: Oye Alicia, ¿qué estudian tus hermanos mayores? pláticame un poquito de la vida de tu casa.

A: Este, mis dos hermanas mayores estudian historia.

R: ¿En la facultad?

A: Sí.

R: ¿Las dos?

A: Sí, las dos estudian historia y mi hermana Gabriela ya va a salir de la preparatoria y va entrar a derecho.

R: Mhmm.

A: Va a ser lo mismo que mi papá y este... mi hermana quiere ser doctora y mi hermano no sé todavía, y yo quiero ser doctora.

R: ¿Por qué quieres ser doctora?

A: Para curar a las personas pobres que no pueden andar pagando tantas operaciones tan graves y todo eso, y así uno podría pagar, o sea, uno podría hacerles las operaciones gratis y así ya podría.

R: ¿Y tú de qué vivirías?

A: Pues trabajaría en cosas así, en una clínica donde fueran casi todos pobres, en una clínica donde sí pagarían y así ya me estuviera manteniendo y ayudaría.

R: ¿Tú Pilar, tú qué quieres ser de grande?

P: Veterinaria.

R: Ah, sí, ya me dijiste, para salvar a los animales, sí, muy bien, tengo un hijo, Ernesto, que quiere ser veterinario. Bueno Alicia, oye, ahora tú pláticame de las telenovelas, ¿ves telenovelas?

A: Sí.

R: ¿Cuáles ves?

A: La de Amor en silencio, El pecado de Oyuki y El extraño retorno de Diana Salazar.

R: A ver, pláticame de ése, de El extraño retorno de Diana Salazar, ¿de qué se trata?

A: Se trata de que este... había antes una muchacha, este... que la estaban acusando de brujería, pero ella no hacía brujería y como le... este... un muchacho era su pretendiente y se quería casar con ella...

R: Mhmm.

A: ... este... la quería mucho pero había otra, una mala, este... que... que no quería que se casaran ellos dos porque también quería al otro, entonces, ahí estaba, ahí y entonces la otra, sí practicó

la brujería e hizo que parecía, que le este... que la muchacha que quería casarse con el otro este... parecía que estuviera haciendo brujería.

R: ¿Crees en las brujas?

A: Sí.

R: ¿Por qué?

A: Porque este... porque pus, donde nació mi mamá y mi papá han hecho bastantes brujerías y sí salen cierto; por ejemplo, a mis hermanas, cuando van, sus amigas les platican que si quieren que uno de sus novios vaya así y les haga mucho caso, pus que pongan en un espejo agua y que le pegue la luz de la luna y que lo cubran con una pañoleta de seda y este... que a los nueve días va y lo busca y ya no se separa de él, y cuando ya quiere que uno ya le cayó gordo el muchacho...

R: Mhmm.

A: ...ya no quiere que esté cerca de él, rompe el espejo y ya se va y este... o si no, también de un cigarro, en una punta el nombre del muchacho varias veces y cuando está fumando el cigarro...

R: Mhmm.

A: ...usted dice: "así como se consume este cigarro, te consumirás tú de amor por mí", y así cuando y ya, así varios días hasta que uno ya le cae gordo y ya este... vuelve a hacer así nada más que ya, dice que ya, que ya no vaya a buscarlo y ya.

R: Oye, ¡qué interesante está eso!; entonces sí crees en las brujerías ¿y tus hermanas han practicado esas cosas?

A: No.

R: ¿Y se les ha hecho...?

A: No.

R: ¿Y cuál es el pueblo de tus papás?

A: Este... no este... casi no hay problemas en mi casa.

R: No, que ¿cuál es el pueblo de tus papás?

A: Ah este, el de mi mamá es este... se llama El Triunfo, este... municipio Escuincla, Chiapas este... (risas) y el de mi papá se llama Tapachula, Chiapas.

R: ¡Ahí o sea que en Chiapas sí creen en la brujería.

A: Sí.

R: Ah, ¿y tú crees que...?, ¿en los fantasmas crees?

A: Sí.

R: ¿Tú qué harías si ahorita se apareciera un fantasma?

A: Pus no sé (risas). A lo mejor me quedaría así in... in... este... no me podría mover del susto.

R: ¿Y tú Pilar?, ¿qué harías, tú que no crees en eso?

P: Ay pues... ay pues sería como, por ejemplo, si se me apareciera un fantasma, gritaría mucho, me iría con muchas personas.

R: ¡Pero tú no crees que existan!

P: ¡Ah, no!

R: Bueno, a ver Alicia, entonces ¿qué crees de los fantasmas?, ¿por qué sí crees tú Alicia?

A: Porque a veces, cuando una está sola o está todo en silencio se escuchan pasos o se escucha que... o uno siente que alguien está atrás de él, y voltea a verlo y no hay nadie, o si no este... a mí ya me han espantado.

R: ¿Cómo te han espantado?, cuéntame.

A: Sí, un día estaba en mi casa, este... fue en mayo en ... mayo, acababa de pasar lo del día del maestro y como nos dieron ese día libre este... yo me quedé en la casa con mi hermano y a mi hermano también le habían dado el día libre y este... y ahí estábamos y mi hermano se encerró en su cuarto y yo ya no quería que... porque este... nos habíamos peleado y este...

R: Mhmm. (Risas).

A: De repente, como teníamos todas las ventanas abiertas, se empezaron a azotar las puertas y traté de entrar a todas pero todas estaban con llave y empecé a llorar porque me dio mucho miedo y este... le dije a mi hermano que me había prensado, que entonces de repente voltié y esa puerta se me abrió sola y empecé a pegar de gritos y mi hermano salió corriendo a verme y ya me quedé con él todo el tiempo hasta que llegaron todas mis hermanas.

R: ¿Y qué pensaron ellas, que de qué se trataba?.

A: Pus ellas pensaron que era el viento, que había sido mi imaginación, pero también a ellas las han espantado en mi casa, a ellas se les han aparecido mujeres.

R: ¿Y qué les dicen o qué hacen?

A: Pus este... se les han aparecido y así, pues ellas se voltean y no les hacen caso, y ya se van o si no, mi hermano también ha visto a un niño que corre de puerta a puerta y así, pero que entra a un cuarto, se le cierra la puerta rápido, o si no este... también mi hermano, una vez que quería entrar al baño y como tenía llave por dentro pensaba que había alguien, y de repente, que estaba esperando y se quedó viendo la manija y se le empezó a mover solita.

R: ¡Ay!

A: Y que abrió rápido y no había nadie.

R: ¿Y no crees que sea parte de la imaginación?

A: No, no creo, porque este... pus yo creo son los espíritus que no han descansado bien, y que uno los extraña mucho y tratan de hablarnos, pero nada más que nosotros no los escuchamos.

R: Ah, bueno, puede ser, puede ser....

P: ¡Ya me estás haciendo creer en los fantasmas!

R: Y que se nos fuera apareciendo uno ahorita, ¿qué le preguntarías? yo sí le preguntaría, ¿tú qué le preguntarías?

A: Nada, ¿qué tal si nos contesta?

R: ¿No te daría así curiosidad el saber qué es, qué quiere?

A: ¡No, ay no! ¡Que feo!

R: Bueno, ¿qué es la realidad para ti?

A: Este... la realidad... pus es lo que uno está, lo que está viviendo uno, por ejemplo, cuando uno sufre y este... y uno piensa que es un sueño o algo así.

R: Bueno entonces la realidad es cuando uno sufre y piensas que es un sueño y luego...

A: Pero este... a veces hasta decía: "a ver, me voy a pellizcar para ver si estoy soñando", "ah no", pero pues es la realidad.

R: ¿Y la fantasía?

A: La fantasía pues... son las imaginaciones que uno tiene, este... como este... como los muñecos así animados que se mueven y todo eso, eso es parte de la imaginación de uno y este... pus uno mismo va creando este... sus muñecos y así, que infantiles y todo eso y este... y eso forma parte de la imaginación, que la imaginación

forma parte de la fantasía.

R: ¿Y tú tienes fantasías?

A: Sí.

R: ¿Cuáles?, a ver pláticame.

A: Pues de tener muchos animalitos y de ya ser grande y ser doctora y tener muchos animalitos y dos hijos, nada más quiero tener dos hijos cuando sea grande.

R: ¿Por qué nada más dos hijos?

A: Porque así se le puede dar todo y este... y si uno tiene uno sólo, un solo hijo, como que se vuelve muy consentido y hasta la forma de hablar la... la va haciendo un poco muy chillona y así pero este... y si se tiene dos hijos se le puede dar mucho y este... y no serían tan consentidos porque son dos.

R: Oye, y hablando de hijos ¿qué es el amor?, ¿qué es estar enamorado?

A: No, no sabría decirle.

R: Bueno y ¿qué piensas tú que es estar enamorada?

A: Pus este... que es algo que uno quiere mucho a esa persona, como que si fuera su papá, nada más que en... pus... no es nada de la familia, como a la familia, uno la quiere mucho mucho mucho mucho y ya así se va.

R: Claro, bueno Pilar, ¿me ayudas?, idigo Pilar!, Alicia ¿me ayudas la semana que entra? porque ya me tengo que ir.

A: Sí.

R: ¡Bueno hasta luego!

ANTONIO
12 AÑOS

Antonio 1ª ronda 2 de junio de 1988.

R: A ver Antonio ¿entonces sí comprendiste de qué se trata?

A: Sí.

R: De que me platicues, tú olvídate del micrófono, esto nada más es para grabar... pero te puedes sentar más cómodo, el chiste es que me platicues algo y para empezar vamos a hablar de qué pasó el día de las madres, ¿aquí qué hicieron?

A: Bueno, hubo bailables can... este... hicimos recitaciones, bailables, bailaron mis compañeros, yo no pude bailar ya que no alcancé lugar eh... bailaron los de primero un baile de Brasil, los de cuarto, quinto y sexto bailaron en patines, mis compañeros bailaron Charlestón, hicimos muchas cosas, también el día del niño nos... nos divertimos mucho ya que nos dieron muchos regalos, nos pusieron a hacer juegos, nos dejaron jugar, cotorreamos con nuestras maestras, hicimos infinidad de cosas.

R: ¿Y el día de las madres qué hiciste después del festival?, ¿vio tu mamá el festival?

A: Sí.

R: ¿Luego qué hicieron?

A: Bueno, después nos fuimos a comer con mi papá, con mis hermanos, a comer a un restaurant y invitar a mi mamá, que se sintiera tranquila.

R: ¿Llevaron a tu mamá, adónde?

A: A un restaurant que se llama El Portón, comimos muy rico ya que el servicio es muy bueno.

R: Oye, te voy a ayudar un poquito para que veas; ¿sabes de qué me han estado hablando tus compañeros?, viste que tocó la campana, ¿por qué tocó?

A: Porque salimos a... a... un festival que lo hicieron los practicantes, los maestros practicantes que están aquí de la Escuela Superior de Maestros y ellos nos vinieron a ayudar a comprender las cosas que nos habían enseñado, por eso tocó la campana, para que vayamos al festival.

R: Pero ¿sabes qué creyó Jessica que era?, que era un simulacro; platicame en qué consiste lo de los simulacros y por qué...

A: Ah, los simulacros consisten en saber si este... en saber bajar con cuidado, en caso de un temblor acomodarnos bien en el centro

de la escuela, no empujarnos, no amontonarnos, no este... no asustarnos, en eso consiste hacer los simulacros.

R: ¿Y por qué los hacen?

A: Por si se llegara a ocurrir un temblor, ésa es la manera más fácil de bajar, de juntarnos y protegernos.

R: Bueno, y entonces cuéntame, ¿por qué se hacen ahora esos simulacros y antes no se hacían?

A: Bueno, porque el dieci... el diecinueve de septiembre de mil novecientos setenta y cinco hubo un terremoto en la ciudad de México y muchos edificios se cayeron, entonces a esto viene que los maestros tomaron serias preocupaciones para no lastimarnos ni pasarnos nada en caso de que pasara algo en la escuela.

R: Oye, ¿y me puedes contar qué pasó el día del temblor en tu casa, qué hiciste, qué sentiste?, todo lo que vivieron.

A: Bueno en... en... en mi casa estaba yo solo, con mi hermana la mayor, entonces ella... ella, yo le rompí un caset y pensaba que me iba a regañar, pero no; ella me llevó abajo de un marco para protegerme y me dijo que estaba temblando, entonces yo me asusté mucho y bajó una tía de nosotros que también vive en el mismo edificio a ver si estábamos bien y le dijimos que sí, entonces mis com... amigos y todos se subieron a la azotea y entonces le pregunté a mi hermana que qué había pasado y me dijo que subiera a ver y fue cuando vimos que la... que la este... que la SCOP se había derrumbado, ya después de todo llegó mis hermanos, todos hablaron que ya estaban bien, que se iban con mi abuelita y desde ahí empezamos a pasearnos mis amigos y yo para olvidarnos.

R: Oye, ¿y alguno de tus vecinos... o supiste de algo feo que haya pasado?

A: Pues no, afortunadamente no.

R: Cuéntame todo lo que pasó, ¿qué hicieron esos días?

A: Bueno pues en esos días estuvimos sin luz, tuvimos que usar lámparas, pilas, para comunicarnos tuvimos que andar en carro porque no servían los teléfonos, andar en autobús, todo eso para comunicarnos con nuestros abuelitos.

R: Nadie de tu familia falleció o...

A: Nadie, afortunadamente no.

R: ¿Y qué pasó por aquí por la zona?

A: Pues la verdad no sé, nada más lo único que me enteré fue que

se cayó la SCOP, se derrumbó y allá en este... cerca de Tlalpan se levantaron la calles, se salió este... el drenaje del agua, hubo accidentes y se cayó un edificio, también cerca de Tlalpan.

R: ¿Aquí en la escuela pasó algo?

A: Pues no, la verdad, afortunadamente no, nada más se cayeron este... un cacho de... de la losa, nada más fue lo único que pasó.

R: ¿Y vinieron a clases ese día?

A: No, venimos pero nos regresaron y entramos hasta el catorce de octubre a clases y en ese tiempo perdimos pues bastante.

R: ¿Y qué hicieron en ese tiempo?

A: Pues en ese tiempo nos fuimos a Morelos, que allá tenemos una casita; nos fuimos a Morelos a olvidarnos de todo lo que había pasado y a recordar cosas mejores.

R: ¿Dónde... y qué, dónde queda esa casita, cómo es o qué hay allá y todo?

A: Allá, queda adelante de Cuernavaca, a quince minutos; adelante hay un balneario, nuestra casa tiene arcos, tiene cuatro recámaras, ahí tenemos nuestras bicicletas para... porque aquí es muy peligroso, allá tenemos... allá vamos casi cada fin de semana para es... para alejarnos del smog.

R: Oye, ¡qué bien, qué padre! cuéntame de ahí; ¿qué hacen los fines de semana?

A: Bueno pues ahí mi papá, mis hermanos y mis tíos y yo nos ponemos a jugar dominó o un juego que se llama Uno.

R: ¿En qué consiste ese juego?

A: El juego de Uno, consiste en que te dan cartas y al tener tú nada más una tienes que decir: "uno", porque si no te pueden castigar con más cartas.

R: ¡Ah! juegan Uno ¿y qué más?

A: Después me salgo con mis primos a andar en moto, a jugar con la bicicleta, nos vamos al zócalo a jugar basquetbol, vamos a ver a mis... a mis padrinos.

R: ¿Cómo se llama el pueblo eh?

A: Se llama Chiconcuac, Morelos.

R: ¡Ah! dicen que es precioso, ¿cómo es más o menos?

A: Pues a la entrada tiene una subidita y está llena de árboles, al subir este... empieza un empedrado y ahí está la cancha de basquetbol, que también lo usan para voli, está en un, en... el zócalo para poder andar en bicicleta, en Semana Santa se van... va mucha feria, salen unos señores vestidos de chinelos.

R: ¿De chinelos? ¿qué es eso?

A: Así les dicen a unos trajes que son este... de terciopelo y unos sombreros muy grande y unas máscaras y ellos hacen bailes, todo eso y... y este... y como en la feria van muchos niños y van futbolitos, que es un juego, hay que... ahí va todo el mundo va ahí a jugar, a divertirse, a todo van ahí.

R: ¡Qué bien! oye, ¿y alguna vez has ido al mar?

A: Sí.

R: De vacaciones, pláticame de algunas vacaciones ¿no?.

A: Pues la que me acuerdo fue en mil novecientos ochenta y cinco, que fui a Acapulco, como era la primera vez que iba, mis hermanas me enterraron en la arena, nos subimos al barco, uno que se llama El Pacific Princes, en los búngalos nos bajamos a la... en la noche a nadar, ya que hacía mucho calor nos poníamos a jugar mi papá, mi hermano y yo, desde la noche veíamos los barcos cómo se venían desde el hotel...

R: Oye, ¿y qué, no pasó algo importante, no hubo así algo interesante que me quieras platicar de Acapulco?

A: Pues, cuando íbamos en el barco vimos a varios delfines que iban nadando ahí a mar abierto, nos dejaron bajar a nadar a verlos.

R: ¿No era peligroso?

A: No, porque estábamos menos de los límites de donde empiezan a... a profundidad más honda, más fuerte la corriente; ahí nos dieron permiso de nadar, de bajar los salvavidas, todo eso nos dieron permiso ahí.

R: ¿Qué playas conociste?

A: Conocí la Quebrada, este... la de... la Marquesa y varias más, que no me acuerdo.

R: Oye Antonio y dime una cosa ¿qué planes tienes para cuando termines el sexto año?

A: Bueno, para terminar el sexto año tengo que echarle muchas ganas, estudiar bien para entrar con facilidad a la secundaria,

entrar con buen promedio, portarme bien, que los maestros me tengan en buen concepto, no me tengan en mal concepto como a otros niños.

R: ¿En qué secundaria quieres entrar eh?

A: En la que está aquí en Isabel la Católica y Huipuscoa.

R: ¿Qué número es ésa?

A: La 51.

R: ¿Y por qué es ésa la que te toca?

A: Porque es la que me queda más cerca de mi casa.

R: ¿Te podrías ir a pie?

A: Sí, me podría ir a pie.

R: ¿Cuáles son las materias que llevas ahorita en esta escuela?

A: Ahorita, las materias que llevo son: español, matemáticas, lectura, escritura, diccionario, e... educación tecnológica, educación física y educación artística.

R: ¿Cuál te gusta más de las materias?

A: La que más me gusta es matemáticas.

R: Plátame de las matemáticas.

A: Las matemáticas para mí, se me hacen más fácil ya que, las divisiones, todo eso, para mí son muy fáciles y las hago con bastante rapidez y bien, los problemas también son muy fáciles, los que nos ponen la maestra este... Amalia y entonces es más fácil hacer... los problemas fáciles que difíciles.

R: ¡Uy!, pero a la mayoría no le gustan las matemáticas, es una de las materias que más trabajo les cuestan.

A: Sí, pero a mí me gustan más porque, en español hay que buscar sujeto y todo eso y es lo que a mí me aburre y cuando yo no puedo hacer algo me... me desespero y entonces, yo siempre lo he hecho rápido y bien y es lo que la maestra me ha dicho, que siga así.

R: Oye Antonio, plátame otras cosas, ¿qué haces en las tardes?, ¿a qué juegas?, ¿quiénes son tus cuatitos?

A: ¿En las tardes?

R: ¡Tú acuérdate que esto no importa, tú me estás platicando!

A: En las tardes siempre me salgo a jugar con mis amigos, los lunes y los jueves me voy a la natación con mi prima y con mi mamá a... los fines de semana nos salimos a jugar mis amigos.

R: ¿Qué juegan?

A: Fútbol, canicas, eh... a todo lo que se nos ocurra.

R: ¿Qué clase de fútbol juegan?

A: Fútbol sócker.

R: Pláticame del fútbol, ¿eres aficionado?

A: Sí, estoy...

R: ¿Quién es tu equipo favorito?

A: El Cruz Azul.

R: Háblame de eso.

A: Bueno...

R: ¿Cómo va la situación del Cruz Azul?

A: Pues la situación del Cruz Azul antes iba mal, porque iba casi en los últimos lugares, pero ahora ya que ha empezado a ganar ya ha subido y entonces ya tiene más posibilidad de pasar a la final y ganar el campeonato de liga que otros equipos que van bajando.

R: Pero a mí me decía mi hijo que son dos campeonatos, uno de liga y otro de...

A: ¡Ah, de copa!

R: ¿Cómo va el Cruz Azul en eso?

A: Pues en el torneo de copa va mejor que en el torneo de liga, porque en el torneo de liga el primer lugar es el América y ése es un equipo... un rival muy fuerte para el Cruz Azul y entonces en el torneo de copa, al América ya lo eliminaron, entonces el Cruz Azul va aumentando más, va subiendo más a la final por eso es que es mejor... para el Cruz Azul es mejor el de copa que el de liga.

R: Oye, ¿y quiénes son tus jugadores favoritos?

A: Pues mis jugadores favoritos... hay muchos; está Hugo Sánchez que es del Real Madrid, está el portero Pablo Laríos, Agustín Manzo, Miguel... Manuel Negrete, muchos...

R: ¿Y tú consideras que Hugo Sánchez es un buen futbolista o es

pura suerte, de casualidad?

A: No, pues es buen futbolista ya que hace buenas jugadas, buenos remates, ha ganado cuatro trofeos por el mejor jugador y el mejor goleador, por eso su equipo ha ganado también cuatro este...

R: ¿Campeonatos?

A: Cuatro campeonatos consecutivos.

R: Oye, pero platicame así, de algún gol sensacional que te acuerdes.

A: Bueno el gol más padre, que me ha gustado, es uno que se tiró de chilena, de Hugo Sánchez, uno que metió de gol de tijera este...

R: A ver, descríbeme ¿cómo es gol de tijera, gol de chilena?

A: El gol de chilena es aventarse hacia atrás y pegarle a la pelota; el de tijera es como si se acostara pero pegándole a la pelota y el que más me ha gustado es el de Maradona que se burló como a cinco jugadores y anotó el gol, ése fue el del Mundial de México 86, también el de Manuel Negrete.

R: ¿Cómo fue ése?

A: El de Manuel Negrete le... él lanzó un pase y se lo regresaron y entonces como vio que llegaban varios, no esperó a bajar la pelota ni _____ y luego luego tiró y se aventó y tiró el gol y fue así como entró el gol de Miguel Negrete.

R: ¿En el Mundial estuviste viendo los partidos?

A: Sí.

R: ¿Cuáles te gustaron más?

A: Los que me gustaron más fue el de México contra Bulgaria, el de Francia y Brasil.

R: ¡Ay ése estuvo terrible! ¿verdad?, a ver, acuérdate, cómo estuvo, recuérdame.

A: Pues la verdad no lo vi, lo iba oyendo en una... cuando me iba a Morelos precisamente.

R: Ajá.

A: Lo iba oyendo en el estereo que trae mi carro.

R: ¿Cómo fue, quién ganó?, ya no me acuerdo, Francia o Brasil.

A: Ganó Francia porque Brasil falló muchos pênaltis, se fueron a la final de pênaltis y entonces Brasil perdió ante Francia.

R: ¿Quieres oír tu voz verdad? porque te asomas y te asomas. Te voy a enseñar. Entonces dejamos el futbol por ahora y hablamos de Hidalgo, bueno... a ver.

A: En Hidalgo, ahí viven la... mis tíos, mis primos, mi abuelita y también cada... cada que no vamos a Morelos, nos vamos para allá y allá juego con mis primos, ya que ahí hay más de mi edad, nos vamos a divertir a la feria, a... vamos al cerro a comer, a jugar futbol, vamos a hacer muchas cosas al cerro, después, en la noche nos ponemos a jugar mis primas, mis tíos, mi papá, mi hermano, ya nos vamos a acostar a las tres de la mañana y en la mañana, a las siete de la mañana, tenemos que ir a la misa que a veces es de mi abuelito, de mi tío, de mi tía, de muchos que se me murieron.

R: ¿Y dónde, y qué pueblo de Hidalgo es ése?

A: Es en Chimalpa, Hidalgo.

R: ¿Dónde queda, cómo se van?

A: Es adelante de Calculalpan de Tlaxcala; antes de Tlaxcala, ahí hay un pueblito que hay una... un letrero que dice Chimalpa, ahí se mete uno y ahí está la casa de mi tío Ricardo, que así se llama mi tío, ahí también vive mi tío Rubén, mi tío Isaías, mi tío Hilario y ahí siempre nos ponemos a jugar con mis primos, también mis tíos que viven aquí en la ciudad de México, también se van para allá, ahí nos juntamos todos, nos reunimos toda la familia, nos ponemos a platicar de lo que nos ha pasado, qué hemos hecho.

R: ¿Y cuándo van a Morelos y cuándo van a Hidalgo?

A: Pues depende, también sí... si el carro de mi papá funciona bien nos vamos a Hidalgo, si funciona más o menos, nos vamos a Morelos ya que a Morelos es más fácil que Hidalgo, porque en Hidalgo hay mucha curva y entonces no... no podemos ir a velocidad muy alta.

R: Oye Antonio, tus compañeros me han platicado de que a veces, cuando no van a salir fueras, se quedan en México, a veces van a Reino Aventura, ¿tú conoces?

A: ¡Ah sí! en...

R: Platicame de Reino Aventura ¿no?

A: En Reino Aventura, una vez me invi... nos invitó mi tía y fuimos y ahí hay una... una... un juego que le dicen canoa de la Krakatoa que es una canoa que se va haciendo hacia arriba y hacia abajo y ahí sientes mucho miedo porque sientes que te caes; también está la montaña de la catarina donde...

R: ¿En qué consiste?

A: La montaña de la catarina es como la montaña rusa, también este... subidas y bajadas muy fuertes que sientes que te caes en los... también hay una cabaña que se llama cabaña del tío chueco, donde todo está chueco, no... no puedes caminar bien y sí, casi siempre te caes y ahí te hacen unas demostraciones, que el agua en vez de caer para abajo cae hacia arriba.

R: (Risas) ¿De veras?, ¿cómo es?

A: Es un... es una tabla y le echan el agua, entonces en vez de bajar hacia abajo, sube y va cayendo como cascada, pero hacia arriba, también hay... está la ruleta que ésa se siente muy feo porque sientes que te caes, sientes que llegas al suelo, sientes mucho temor, hay este... hay bai... hay este... espectáculos, está la... el espectáculo de Keiko, la ballena.

R: ¿Fuiste a ése?

A: Sí.

R: ¿En qué consiste?

A: En lo de la ballena; primero salen dos este... dos focas y se empiezan a besar y les dice la... la entrenadora que si no les da vergüenza y ellos con sus aletas se tapan para que no les diera ver... porque estaban muy avergonzados y después salen dos delfines y empiezan a hacer espectáculo y a su entrenador lo llevan y al final, uno de cada pie, lo avientan hacia arriba y la ballena cuando sale, también avienta a su entrenador hacia arriba y va dando saltos alrededor de la alberca y moja casi todos los es... este... los espectadores que están ahí al principio y también... es muy divertido ir a Reino Aventura.

R: Oye, ¿no has entrado a la casa de los espantos o la casa de la Llorona o algo así?

A: No, a la casa de la Llorona no entré porque no nos dio tiempo; andábamos paseando y estábamos comiendo y todo y no me dio tiempo, pero a la que sí entré fue a la casa de la risa. En la casa de la risa íbamos mi hermana, varios primos y mis tíos y entonces a mí tío lo pusieron de guía y entonces era, el primer obst... obstáculo era el laberinto de espejos y chocabas con los espejos y en otro se abrían solitos y el segundo espectáculo era que tenías que pasar en diez segundos por un barril si no, empezaba a girar y a ver cómo te salías, y el último espectáculo era de los barriles que estaban este... subida y bajada y si no alcanzabas a pasar, se abrían las puertas de abajo y se caían y entonces a mi hermana se le... se cayó y entonces, como ya estábamos bien asustados porque ya iban a pasar los diez segundos, la jalamos y entonces ella salió bien

atarantada de... de lo que se había pegado y cómo se había caído.

R: ¿Qué más hay en la casa de la risa?

A: Pues nada más.

R: ¿Y hay algún otro juego que te acuerdes, que te haya gustado?

A: Otro juego... de...

R: El ratón loco creo que hay ¿no?

A: No, el ratón loco está en Chapultepec.

R: ¿Has ido?

A: He ido, pero nunca me he subido porque siempre hemos ido de paso, a la que he ido es a Atlantis.

R: Atlantis yo no conozco ¿dónde queda?

A: Atlantis es la tercera sección de Chapultepec, ahí hay el espectáculo de delfines, un submarino que... te metes en el submarino y sientes que vas en el mar, hay una... una luna que se mueve, hay un espectáculo de este... de fósiles, hay un este... hay un espectáculo donde las fuentes con música empiezan a... a subir, son de colores las fuentes.

R: ¿En Atlantis?

A: Sí.

R: ¿Y ahí... y vas muy a menudo?

A: Pues no muy a menudo, solamente también cuando nos quedamos aquí en México; por alguna razón no pudimos salir o algo así es cuando voy, o vamos a un tianguis que se pone en el Eje Central para ver si encuentra mi papá algunas... algunas cosas para su trabajo, para la ca... la camioneta, que le sirvan o que ya le haga falta algo, llantas o...

R: ¿Tú qué prefieres, quedarte en la ciudad o ir a Morelos y a Hidalgo?

A: Pues en Morelos y en Hidalgo me divierto más porque ahí tengo mis primos, amigos, tengo bicicletas, mi hermano... mi papá le regaló una moto a mi hermano, me enseñó a andar y entonces siempre me salgo o en la moto o en mi bicicleta, me bajo al zócalo a jugar basquetbol, muchas cosas.

R: ¿O sea, que tú prefieres irte allá?

A: Sí.

R: ¿Y cuando te quedas aquí, qué haces?

A: Pues cuando me quedo aquí salgo con mi padrino, este... con mis, con mi hermano salgo a jugar a la calle, con mis amigos a jugar fútbol, fútbol americano, beisbol, a lo que nos ocurra jugar.

R: ¿Y aquí por ejemplo, qué juegas en el recreo?

A: En el recreo juego fútbol americano con mis compañeros.

R: ¿Nunca ha habido ningún accidente?

A: Pues no, la verdad no; solamente cuando un compañero sin querer tiró a un compañero de tercero y se lastimó, pero nada más es lo que ha pasado.

R: Oye, y dime ¿la secundaria a la que vas a ir es una secundaria técnica?, ¿tú sabes qué es una secundaria técnica?, ¿en qué consiste?

A: Pues según he entendido, la secundaria técnica es cuando ya sales con carrera, ya vas más capacitado para entrar a la prepa y en la secundaria no.

R: No, creo que les enseñan un oficio ¿no?

A: Sí.

R: ¿Tú has ido al taller de tu papá?

A: Sí.

R: A ver, explícame ¿qué haces ahí o qué hace tu papá, en qué consiste su trabajo?

A: Bueno, yo cuando voy al taller de mi papá, siempre él está viendo cómo quedaron, cómo quedan los trabajos, entonces yo... como ahí tiene muchos desechos de carpintería, yo me pongo a hacer aviones, armas, lo que se me ocurra, jarros, todo eso, lo que se me ocurra hacer hago en el taller de mi papá o me pongo a ver la televisión.

R: ¿Qué tipos de trabajos hacen allá, en qué consiste su trabajo?

A: Bueno, pues mi papá tiene trabajadores de cortinas, de tapiz, de barniz, de ta... de carpintería, tapiza los muebles, hace muebles, hacen libreros, hace puertas, este... hace cojines para los sillones, los...

R: ¿Dónde queda su taller?

A: Su taller queda en Abasolo número tres, que es rumbo al Estadio Azteca; en el primer semáforo se da vuelta a la derecha y ahí hay un letrero de... donde hay una madera, ahí dice Abasolo número tres y ahí está el taller.

R: ¿Y lo vas a ayudar algunas veces, o nada más a visitar?

A: No, pus a veces me dice, cuando no tengo clases, me dice que... qué hago ahí, mejor me voy con él a trabajar y a ayudarlo, ¿en que le ayudó?, barro, en fin, hago... lavó la camioneta, en fin, muchas cosas.

R: Oye, ¿y tu mamá qué hace?

A: Pues mi mamá siempre se queda a lavar, lava los trastes, después espera que llegue mi hermana para ayudarlo, tiende la cama y yo llego a recoger los triques, a barrer y mi hermana, mi otra hermana, es la que llega a trapear, o sea, todos le ayudamos a mi mamá.

R: ¿Entre todos hacen todo?

A: Sí.

R: ¡Ay muy bien Antonio!, y mira, ya se va a acabar la cinta, ¿de qué más te gustaría platicarme?

A: Pues...

R: De algo que te acuerdes, que te haya dejado un recuerdo muy profundo, de alguna fiesta, de algún cumpleaños, de algo.

A: Pues en las fiestas que he ido me he divertido, he visto películas, que han sido con mis compañeros, nos salimos a jugar.

R: ¿Películas? A ver, cuéntame alguna película que hayas visto últimamente.

A: La película que he visto últimamente se llama Pop Club; es de baile, se trata de que, la religión de los muchachos no los dejaba bailar y entonces, a las tres de la mañana que ya están todos sus padres dormidos, se va a la discoteca fuera de... del pueblo.

R: Mhmm.

R: Y ahí, y entonces un muchacho, como cuando hacían las, las este... las conferencias, el señor no les permitía bailar, él sacó un libro y le dijo que su religión sí les permitía bailar, nada más que él no quería y entonces él le dio permiso de hacer una fiesta pero, para esto, este muchacho andaba tras de una muchacha

y ella ya tenía novio y entonces como le quitó a la muchacha, en la... el día de la fiesta, él llegó y empezaron, y se empezaron a pelear, entonces como él sabía karate, no le pudieron pegar mucho y otro amigo de él estaba muy alto y no le alcanzaban a pegar bien y él sí los lastimaba y empezó la fiesta y empezaron a bailar y ahí acabo. También otra que me ha gustado es la de... se llama Hombre violento, se trata de que a un muchacho le matan a su papá porque les ganó una apuesta en una carrera de caballos, entonces es por eso que él empieza a matar y entonces mata al que no mató a sus... a sus padres y él mmm... el hermano le dice a sus sobrinos que si lo mataban, entonces, como él compró un carro que se llama Corvet, le dijo a otro señor que si echaban unas carreras carro contra carro y entonces él ganó y otros, los muchachos, los sobrinos, le fueron a decir que por qué no había reclamado que le había hecho trampa, entonces este... empezó a beber y se emborrachó y entonces salieron los este... cuando llegaron en una camioneta, él salió, como le empezaron a disparar, a disparar, él también les disparó y los mató y después cuando va a Monterrey a ver a su hermano se encuentra una muchacha y entonces el que lo quería matar a él...

R: Mhmm.

A: El la contrató a ella y él... ella le enterró una navaja en la espalda y le dijo que por qué, ella sí lo quería, pero antes había matado a su hermano.

R: ¡Uy!

A: Y al final ya va el único que quedaba, porque ya habían matado a sus sobrinos, a sus hijos y a su hermano, le dijo que se enfrentara solo y entonces este... le dispararon a traición y entonces él se fue y le dijo al que creía que era más hombre, el señor y entonces él tenía una metralleta y cuando se iba, el muchacho sacó dos pistolas y el otro le gritó "Carrera" porque así se apehidaba, Carrera, y entonces se voltió y le disparó todo, le disparó como catorce balazos.

R: ¡Catorce!

A: Sí, y en eso acabó.

R: Oye ¿y dónde pasaron esa película?

A: Pues la tengo en videocasetera.

R: Mhmm.

A: La videocasetera, como es HC, no es muy fácil de encontrarla, nos la vendieron de... un señor que vino de Estados Unidos de América, y él nos presta todas las películas que queramos, de espantos, de acción...

R: ¿Te gustan las películas de espantos?

A: Pues la verdad no he visto muchas.

R: ¿Crees en los espantos?

A: No, no porque son este... yo este... mi tío, un tío que tengo, trabaja en el cine, ya nos ha explicado a todos que son este... que son puras, puras fantasías, puros maquillaje, todo eso.

R: Pero en la realidad ¿tú crees que haya espantos o fantasmas?

A: Pues la verdad no.

R: ¿Por qué?...

Antonio

2ª ronda

10 de junio de 1988.

R: ¿Quieres empezar con algo en especial?, ¿o prefieres que yo te pregunte?

A: Mejor.

R: Bueno, ¿qué pasó ahorita?

A: Pues ahorita hicimos un simulacro, por si se llegara a ocurrir un... un sismo, que esperemos en Dios que no, que no suceda, pero es mejor prevenir que lamentar.

R: ¿En qué consiste el simulacro Antonio?

A: El simulacro consiste en bajar en el menos tiempo posible y los de sexto grado ayudar a los niños del primero al quinto año para que se pongan en el centro del círculo marcado, para así, no... para así evitar que si llegara a ocurrir algo, no les pasara nada.

R: ¿La vez pasada hablamos del temblor?

A: Sí.

R: ¿Sí verdad?, o sea que... ahora tengo otras cosas de las que me gustaría que habláramos. Oye, he estado hablando con tus compañeros acerca de las elecciones ¿tú qué piensas de las elecciones?, platicame todo lo que sepas sobre eso.

A: Bueno, las elecciones son aquí para escoger el Presidente, según la mayoría de votos que prefiera la gente, ya sea por el PARM, por el Partido Acción Nacional, por el Partido Revolucionario Institucional, o por el que más crean conveniente los ciudadanos que van a votar. En fin, en las cosas que ellos piensen que es mejor para... para México.

R: ¿Y tú qué crees? ¿tú qué piensas, quién va a ganar?

A: Bueno pues orita está... está muy fuerte el, el Candidato Cloutier, Cárdenas, tamb... están muy fuertes, que a lo mejor pueden ganar a Carlos Salinas de Gortari. A pesar de que el PRI ha ganado todos los años, este año puede ser diferente.

R: ¿Y por qué eh?

A: Porque Cárdenas tiene una madurez, tiene mayor gente que lo apoya.

R: Cárdenas, ¿por qué crees que están apoyando tanto a Cárdenas?

A: Pues la verdad no sé, pero a lo mejor es por su... él, por su

padre que hizo tantas cosas para México.

R: ¿Qué hizo?

A: El organizó la Confederación de Trabajadores de México, la Confe... Confederación Nacional Campesina, industrializó la Industria Petrolera, hizo muchas cosas para México.

R: ¿Y tú qué crees que va a pasar el día de las elecciones?

A: Pues van a cerrar las escuelas, porque, bueno a ese tiempo ya vamos a estar en vacaciones, ya vamos a salir de... de la escuela y van a ir a votar todos los ciudadanos para ver quién les convienen a México.

R: A ti, ¿si tú pudieras votar, por quién votarías?

A: Pues la verdad no sé.

R: ¿Pero qué has pensado?, así, cuando oyes de los candidatos.

A: Pus depende también de los que votaran mi mamá, mi papá.

R: ¿Ellos te han dicho por quién van a votar?

A: No.

R: ¿Y tú qué crees?

A: Pues la verdad no sé, mi papá le va al PAN, a Cloutier, mi mamá le va a Carlos Salinas de Gortari y mi hermana pus quién sabe a cuál le vaya.

R: (Risas). Bueno, pero tú a quién le vas, así nomás de cara.

A: Pues no sé.

R: No sabes. Oye Antonio y dime una cosa ¿cuáles crees que sean los problemas principales de la juventud?

A: Bueno, los principales de... problemas de la juventud es que los padres les... les, no les prestan el tiempo necesario, no los orientan y ellos se van... se inclinan hacia la drogadicción, hacia el alcoholismo.

R: ¿Qué es la drogadicción?

A: La drogadicción es una... es una planta, una planta que nace y que la consumen varios que se llaman narcotraficantes que son los que las pasan de los países que la producen hacia México y hacia otros países y las venden en alto precio, por eso está la policía judicial para... la policía aduanal, para poder int... interceptar

todo lo... contrabandos de droga que pase, todo eso.

R: Entonces ¿tú crees que un problema de la juventud es la drogadicción?, ¿por qué se droga un joven?

A: Porque piensa que así van a ser mejores, así van a solucionar sus problemas, así le va a prestar más tiempo y se equivocan y se les va haciendo más difícil crecer y hay veces que hasta los puede matar este... una droga muy fuerte que consuman, hasta los puede matar.

R: ¿Tú has sabido de algún muchacho o tienes algún conocido que se haya drogado?

A: Pues no, la verdad no.

R: ¿Y conoces a alguien?, ¿por tu rumbo hay grupos de drogadictos?

A: Pues no, la verdad no, nunca he... nunca he visto alguien que se esté drogando o así. Solamente uno que iba en un camión que se iba drogando con una lata de pintura, es lo único.

R: Oye, ¿y qué otros problemas crees que tienen los jóvenes? ¿tú eres joven, o eres niño?, ¿cómo te sientes?

A: Pues no sé, la verdad. (Risas).

R: ¿En cambio no?, estás cambiando y que de repente te da coraje todo o tristeza o...

A: La verdad es que hay veces que me, que nos ponemos a jugar mis hermanos y yo, pues sí, cuando me ganan yo me enojo, y así hay veces que no me enojo o me enojo; por cualquier cosita que me hagan me enojo.

R: Creo que sí estás adolescente ¿y qué te dice tu mamá?

A: Pus nada; ella lo único que hace, me regaña, después si no me regaña dicen mis hermanos que por qué a ellos los regaña y a mí no, y dice este... y después dice mi mamá que como soy el chiquito, soy el consentido.

R: (Risas).

A: Por eso no me regaña.

R: Oye Antonio, platicame de otras cosas, ¿hemos hablado también de fantasmas? me parece, de aparecidos y brujas ¿tú crees en eso?

A: No, yo no creo en eso porque son leyendas.

R: ¿Qué es una leyenda?

A: Una leyenda es lo que según existió hace muchos años pero ahorita ya no existe y muchos dicen que son, que hay un fantasma, que les pega con un sombrero, que se desaparece entre postes y todo eso y la verdad yo no creo en eso, porque si existiera eso, hubiera métodos para examinarlos con los métodos modernos.

R: Bueno, y si se nos apareciera ahorita un fantasma ¿qué harías?

A: No sé.

R: ¡Ay, piensa!

A: Me echaría a correr.

R: (Risas). Bueno, oye Antonio, dime una cosa, ¿cuál es la diferencia entre la realidad y la fantasía?

A: Bueno, la fantasía es que hay muchas cosas que pueden hacer; volar, saltar, mmm... muy... cosas muy de aquí, a muy lejano, construir robots, construir naves que destruyan las... a otras naves, a otras galaxias.

R: Pero eso no es fantasía, se han construido robots ya.

A: Sí, pero, o sea, que tienen rayos laser y que desarmen a otros, que las guerras de las galaxias, todo eso tiene mucha fantasía, también la película, la de Rambo, de Silvester Stalone, también tiene mucha fantasía.

R: A ver, cuéntamela, yo no la vi.

A: Porque según este... a él, en... primero, en Rambo I, él destruye muchas cosas y lo mandan a la prisión, y entonces uno del ejército lo manda a una, a un país de los japoneses a liberar a otros, pero su intención no era de que regresara con ellos, sino de matarlo y entonces él... él según, mata como a miles y miles, entonces él... él llega allá, al que lo mandó del ejército, le dice que está muy contento de que haiga regresado, pero bien nervioso, porque él sabía que él lo había mandado para que se muriera, no para que lo, no para que lo salvara y entonces llega y... lo iba a matar y se arrepintió y mejor lo dejaron ir libre. En eso acabó.

R: ¿Y cuál era la fantasía de Rambo?

A: Pues la fantasía es que según trae una metralleta, que mata a mil, que salta bardas y que muchas cosas que trae de fantasía.

R: ¿Y la realidad, qué es?

A: Bueno, pues la realidad son este... las... las cosas que pasan, por decir, los problemas que tienen los Estados Unidos, México, todo eso es la realidad.

R: ¿Cuáles son los problemas de México?

A: Los problemas de México es que los presidentes están pidiendo más y más dinero cada vez a los países este... industrializados y fuertes y es lo que hace a México más débil, porque les van... los, los explotan, les van quitando las cosas y los venden a altos precio hacia México, a pesar de que México produce eso... mmm...

R: ¿Y tú qué consideras que es el peor problema de México?

A: El peor problema de México es en eso... la delincuencia, la drogadicción y los... los problemas que tiene México de la deuda externa.

R: Oye, ¿y si tú fueras presidente, qué harías?

A: Pues la verdad no sé, todos dicen, por ejemplo, todos mis amigos dicen ¿no?: "yo voy a ser presidente y voy a pagar la deuda externa", y yo pienso que así dijeron los este... los que ahora son presidentes, pero al ver que tienen tanto dinero ¿no?, dicen: "no, yo no voy a pagar la deuda externa, mejor me lo quedo".

R: ¿Tú crees que roben los presidentes?

A: No, no roban, sino que el dinero que les va... que ellos tienen, lo van guardando y se lo llevan, o sea, al final es de ellos y no lo pasan a... a los presidentes que van entrando, sino se lo van llevando y ellos son lo que tienen que ir produciendo su dinero.

R: ¿Y qué te gustaría ser de grande a ti Antonio?, ¿has pensado?

A: Pues a mí me gustaría ser ingeniero nuclear.

R: ¿Y qué hacen esos?

A: Pues la verdad no sé.

R: ¿Cómo que no sabes y quieres ser ingeniero nuclear?

A: Bueno, lo nuclear es que me gusta porque ahí producen armas, hacen experimentos y a mí me gustan los experimentos, por ejemplo, mi hermana que va a... que es... va para ingeniera química, ella está viendo mucho, hace muchos experimentos, está... hace muñecos, hace llaveros, hace colorantes artificiales, hace muchas cosas mi hermana.

R: ¿Has visto algún experimento que te guste en especial?

A: Pues no, nunca he visto un experimento así que, que me haya gustado.

R: ¿Aquí no han hecho alguna práctica o algún experimento?

A: No.

R: ¡Ah!, qué se me hace que no te acuerdas.

A: Bueno, hemos hecho pero, o sea, se me van olvidando, así ya los voy olvidando con el tiempo.

R: Pero a ver, de chiquito siempre hacemos un experimento, yo hice uno del frijolito.

A: ¿Lo del frijolito? ¡Ah sí, que se entierra creo y crece!

R: ¡Ah!, ya ves (risas) cómo sí.

A: Creo que sí es ése.

R: Oye, así que ingeniero nuclear, bueno, ahora hablábamos de la fantasía y de la realidad, en tu fantasía, ¿que te gustaría ser?

A: Pues en mi fantasía... me gustaría ser...

R: (Risas).

A: Pues no sé.

R: ¿Qué?... Batman, Rambo...

A: Me gustaría ser...

R: ¡Creo que no, a lo mejor no te has imaginado nunca!

A: No, la verdad no.

R: Bueno, ahora vamos a imaginarnos otras cosas, te voy a preguntar cosas que le he preguntado a tus compañeros; bueno ya hablamos de los problemas de la juventud, ahora me gustaría que platicáramos... bueno de tus planes, de tus planes para el futuro.

A: Bueno, mis planes para el futuro, o sea para salir apenas de la escuela, echarle muchas ganas al estudio para pasar con buen promedio el examen de la secundaria.

R: ¡Ah! ¿Ayer hiciste examen, ayer hicieron una guía?

A: No, ¡ah sí!

R: ¿Qué tenía la guía?, pláticame todo lo de la guía.

A: La guía tiene preguntas que te hacen y tiene respuestas para que tú creas la más conveniente, la maestra nos la califica y nos dice cuál es la mejor.

R: Pero ¿qué tenía? ¿qué partes tenía la prueba?

A: Pues la, la dice que... que el... ¿cuál son los elementos más ricos en almidones y qué tienen los pescados?, o sea, lo que te dice, lo que te... lo que es mejor para ti.

R: Pero creo que tenía lecturas ¿no?, ¿qué lecturas había?

A: ¡Ah las lecturas de comprensión!, es leer y acordarte bien de lo que leíste, para abajo... para después contestar unas preguntas que vienen sobre la misma lectura y así son varias lecturas que vienen en la... en la prueba.

R: ¿Y qué lecturas había?

A: Pus en las lecturas decía que... que un niño, según, su hermana desapareció en la noche, pero y que se asustó su mamá y que en quince minutos el niño la fue a buscar, la encontró en su recámara dormida y entonces ella dice que nada más sintió sueño y que despertó ahí y entonces ahí le... te dicen quién vive ahí y te preguntan cómo, cómo vivía la familia, con quién vivía, en dónde vivía.

R: Pero ¿quién desapareció, la mamá o el niño?

A: No, la niña.

R: ¿La niña desapareció?, ¿no el hermano?

A: No, la hermana y este... el hermano fue el que la fue a buscar, porque ya se había tardado y entonces la fue a buscar la este... su hermano.

R: ¿Y dónde estaba la niña?

A: En su cama dormida.

R: ¿Y entonces qué es lo que sucedió? ¿por qué no aparecía?

A: Pues quién sabe, no, no ahí...

R: ¿No comprendiste la lectura?

A: Sí, pero o sea, al final no, no dice por qué desapareció o por qué...

R: ¡A mí se me hace que era una lectura de ésas para hacerte pensar!

A: Pues la verdad no son muy difíciles, porque nos ponen ahí una pregunta y nos ponen cuatro o cinco respuestas la que, la que tú convengas mejor, la que...

R: ¡Ah! Oye Antonio, ¿y qué, has leído últimamente libros?

A: Pues, sí, he leído uno de... que dice este... uno de Disneylandia que publicaron apenas, que se llama Mi enciclopedia temática y que viene sobre el petróleo, sobre la reacción nuclear, la fric... la fricción nuclear.

R: ¿Qué es la fricción nuclear?

A: Bueno la fricción nuclear es cuando dos átomos se desin... se... se unen y... es la fricción nuclear y fruición nuclear es cuando un átomo se parte en dos.

R: ¡Ay qué interesante!, con razón te va a gustar ser ingeniero nuclear, oye este... pero ¿no perteneces a la biblioteca circulante?

A: La verdad hoy... no... este año no hicieron este... creo que sí hicieron una junta de... de... la cooperativa.

R: ¿Pero tú no has pertenecido al círculo ése de lectura en la que algunos leen y cuentan lo que leen?

A: No.

R: Gerardo me contó y Verónica.

A: Bueno, pero es que es cuando pasa la maestra, la maestra que le toca y ella es la que pregunta, según el número de lista él saca, ella saca un número y al que... y al número de lista que sea él y es cuando los libros que ha leído él los platica.

R: Pero dime, ¿tú no has leído esos libros?

A: Pues he leído unos, pero así los que... este... lo... que según siempre dicen que nos préstemos los libros y eso, no.

R: ¿Y tú has leído unos por tu cuenta? ¿cuáles has leído?

A: Sí, he leído: La máquina del tiempo, El pequeño escribiente florentino, Tartarín de Tarascón y Intrigas contra la reina, mmm... y este, ahorita estoy leyendo el que se llama Veinte mil leguas de viaje submarino.

R: Oye, cuéntame, ¿de todos ésos, cuál ha sido tu favorito?

A: El pequeño escribiente florentino.

R: Platicámelo, ¿de qué se trata?

A: Se trata de que un niño es muy inteligente y siempre sacaba buenas, buenas calificaciones, su papá, como ganaba poco, siempre

le daban la alegría de... de... de hacer las cosas con, con dedicación para que salieran bien y entonces... un día, el señor, como le rebajaron el sueldo, tuvo que buscar otro trabajo y en la noche, y entonces su hijo le decía que si le ayudaba y entonces él le dijo que no que mejor se le... ayudara a sus... a traerle buenas calificaciones, y entonces el niño, como a las doce de la noche, era cuando terminaba el señor, él, como él era su letra parecida, la hizo. Empezó a hacer las mismas cosas que su papá y entre más cosas hiciera más le iban a pagar y entonces, así fue, pero entonces el niño se descuidó en sus estudios y se quedaba dormido en las clases y, entonces un día hicieron un partido de fútbol y perdieron cuatro a cero, porque él no, no pone atención cuando tiraban a gol y se los meti... les anotaban gol, y entonces un día, como descubrió que... su papá que él era, porque se le cayeron unas tijeras al niño cuando estaba estudiando, y entonces el papá se levantó.

R: Pero te estás olvidando de una cosa ¿qué hacía el papá mientras el niño trabajaba?

A: Dormía.

R: Se quedaba dormido.

A: Sí.

R: O sea, que no se daba cuenta.

A: No, pero entonces un día tiró el niño sin querer las tijeras...

R: Mhmm.

A: ...y entonces el señor se asustó y se levantó y entonces le dijo que porqué lo había hecho y entonces le dijo, pensó que era un ladrón, un ratero, que se había metido a su casa y entonces ¿no?, al descubrir que era su hijo se alegró y entonces al otro día le mandó una... una carta al director de la escuela para que él... le... le este... le perdonara todo lo que había hecho y porqué lo había hecho y entonces un día le... hicieron otro partido de fútbol y le dijeron que tenía que poner todo su esmero para que ganara y entonces sí, él se puso a jugar bien y ganaron ellos cuatro a cero, porque nadie le pudo anotar un gol a él...

R: Oye, pues qué pa... y ¿y de quién es ese cuento eh?

A: Pues no me acuerdo el autor... el autor no me acuerdo.

R: Y ahora que estás leyendo el de Veinte mil leguas ¿de qué es?

A: Bueno el de Veinte mil leguas se trata de... se trata de un... de un submarino que va a través del... del océano y conoce a... y se espantan porque tienen pánico con un... con una ballena que se

llamaba Moby Dick, ése es... ésa yo la he visto en varias caricaturas.

R: ¿Y qué hace la ballena Moby Dick?

A: Bueno, como era muy grande, a todos los asustaba y aunque le tiraran balas, lanzas, todo eso, no la podían matar porque medía de... de quince a treinta metros de largo, y como su frente era muy... muy inclinada no les, no... ellos los hací... los.. la... a los marinos los hacía regresar a sus barcos, a sus submarinos, para que no pasaran, pero en parte ella los quería proteger, porque al... después de ella venían las ballenas asesina, los tiburones, todo eso, entonces ella, pensaban que era mala, pero... pero no, ella les prevenía del... de todo eso de las ballenas asesinas, de los tiburones, todo eso, de... ella, ella las prevenía.

R: Ajá, pero eso no es en... en Veinte mil leguas, eso es en Moby Dick.

A: No, es en Veinte mil leguas de viaje submarino.

R: ¡Ay! ya, o sea, la ballena se hace amiga o... o... les va avisando a los de...

A: O sea, ella, ella los hace que retrocedan, porque de aquí para allá, había más tiburones y todo eso, entonces ella no los dejaba pasar y pensaban que era mala, pero no era mala, ella este... los trataba de proteger a ellos.

R: ¡Ah qué bien!, ¿y ya lo estás acabando?

A: Pues no, todavía no, todavía me falta como la mitad.

R: ¿Y esos libros cómo los consigues o cómo es?

A: Bueno la maestra nos los dio para que los leyéramos, o sea, ella dijo que ésos eran los autores, los nombres, todo eso de los cuentos que nosotros ya deberíamos de leer, por la edad, por todo eso.

R: Mhmm. Oye, ¿y tú crees que vas a pasar fácil la prueba de secundaria?

A: Pues la verdad no sé, mis hermanos las han pasado ni tan bien, ni tan mal, han pasado con ocho, con ocho cinco, la verdad no sé cómo me vaya a venir a mí, tal vez sea más difícil, más fácil.

R: ¿En cuál secundaria quieres ir?

A: Yo quiero ir en la secundaria número 51 que está en Huipuscoa y Isabel la Católica, ya que ahí conoce mi mamá a todos los maestros, ya que mis tres...

R: ¿Por qué eh?

A: Porque mis tres hermanos fueron ahí, o sea, mi hermano el mayor, después el otro y el otro; los tres han ido ahí, por eso también yo quiero ir ahí.

R: Cuéntame de tus hermanos, la vez pasada no me contaste ¿quiénes son?, ¿qué hacen?

A: Bueno, mi hermana la mayor es la que estudia ingeniería química y ella siempre llega y como entra a las siete de la mañana y siempre se levanta a las cinco, porque tiene que estudiar para los exámenes y llega ya a las nueve de la noche, porque casi no come, ni duerme por... por estar allá en la escuela.

R: ¿Ya es grande?

A: Sí, ya nomás le faltan dos años para recibirse... mi hermano ahorita va a entrar a la... este año entra a la... a la... al politécnico que hay te... quiere este... estudiar ingeniero en electricidad... ingeniero electrónico y mi hermana este año se titula con... en ingeniera de administración en carrera corta, en el politécnico, ellos a eso se dedican, mi hermano trabaja...

R: ¿En qué trabaja tu hermano?

A: Mi hermano trabaja de dibujante en... la Secretaría de Marina, hace planos de los barcos.

R: ¡Sí!, ¿qué estudió él?

A: Estudió in... este... arquí... dibujo arquitectónico.

R: ¿Y tú eres el más chiquito, todos ya son muy grandes?, ¿como cuántos años tienen?

A: Uno tiene diecí... veinte, va a cumplir veintiuno este mes, otro va a cumplir veinte en... en septiembre y otro va a cumplir diecinueve en noviembre.

R: Con razón eres el consentido y tú ¿con quién de ellos te llevas mejor?

A: Bueno, con el que me llevo mejor es con mi hermano... porque él... él me invita a jugar, o sea, como tiene... él compró, le regaló su padrino un juego de televisión, siempre lo pone y nos ponemos a jugar, aunque a veces nos peleamos pero ya después dice: "discúlpame" y ya, nos volvemos a contentar, también con mi hermana la mayor...

R: ¿Cómo se llama?

A: Se llama...

R: ¿Cómo se llaman tus hermanos?

A: La más grande se llama Laura, el que le sigue es Alfredo, la que le sigue es Yolanda y después yo...

R: ¿Y con quién es con el que mejor te llevas?

A: Con mi hermano..

R: ¿Alfredo?

A: Sí.

R: ¡Mmm, muy bien! Oye, algo que también me ha interesado de lo que hemos platicado es lo de las telenovelas, ¿tú las has visto?

A: Bueno, las únicas que me han gustado es la... Quinceañera, la de Rosa salvaje, y otras que pasaron hace tiempo.

R: ¿Y por qué te gustó Quinceañera?

A: Bueno, Quinceañera, porque según es, era, es... los problemas de la telenovela que yo pienso... es la más acertada a la realidad por...

R: Ah, volviendo a lo de la realidad, ¿por qué eh?

A: Por los problemas que presentan los... los jóvenes.

R: ¿Qué problemas presentaba Quinceañera?, pláticame Quinceañera, ¿de qué era más o menos?

A: Bueno, Quinceañera, se trataba de una muchacha, de dos muchachas y entonces el... un muchacho que se llamaba Memo, ella siempre la molestaba porque quería que fuera su novia.

R: ¿La molestaba a quién?

A: A Quinceañera, a la... a Adela Noriega que se llamaba... en esa telenovela se llamaba, este... eh...

R: ¡Maricruz!

A: Maricruz se llamaba... se llamaba, entonces ella quería a otro muchacho que se llamaba Pancho, pero como tenía una amiga que era rica, la señora la conocía y conocía también a su primo y entonces la señora aferrada a que se casara con él y todavía no tenía ni quince años, y entonces ella decía que no, que ella quería mejor a un mecánico, porque lo quería mucho a él, que se llamaba Pancho y entonces su amiga que se llamaba este... este... Leonor, siempre le, que a él, eh... ella, por eso siempre le decía que hacía cosas

y todo eso y... por eso no la... no le decía las cosas buenas de Pancho, sino las malas, y entonces cuando los encontraba a ellos dos juntos se enojaba... y entons ya no, después ya no les quería hablar y eso es lo que pasó en Quinceañera.

R: ¿Y por qué dices que se le a... se acerca a los problemas de los jóvenes?

A: Porque así son los... o sea, los jóvenes buscan a... a las muchachas y después las molestaban y como era un barrio, de los... o sea, no barrio de los bajos, sino más de las vecindades, todo eso.

R: ¿Los barrios bajos qué son?

A: Bueno, los barrios bajos son los que... hablan puras groserías, o sea, son... son los, los ladrones que tienen que vivi... que robar para conseguir este... para comer, para vivir en...

R: ¿Tú conoces alguno de éstos?

A: Pues no.

R: ¿Por aquí hay?

A: No.

R: ¿Por dónde están?

A: Bueno, éstos ya están en Netzahualcoyotl, las "Nezas", en Ixtapalapa, todas éstas, en esas... en esas colonias es donde están los... los más... los ladrones...

R: ¿Y Rosa salvaje, por qué te gustó?

A: Bueno, porque en primera era... esta Verónica Castro, era muy graciosa en las cosas que hacía, cómo hablaba, todo eso, y después cuando este... cuando le aga... agarraba y cuando según el... su novio le iba a pedir perdón y agarraba y le echaba con un sifón agua y entons es lo que me hacía reír, por eso también me este...

R: ¿Y ese problema era de la realidad?

A: Pues la verdad yo no creo, yo no, no creo que, o tal vez pueda ser.

R: ¿Qué problema era el de esa telenovela?

A: Era que, como ella era pobre y él era rico, sus hermanas no lo dejaban, no la dejaban que fuera su novia de él, pero entonces él y ella sí se querían, pero entonces había otra que también era rica, se llamaba Leonela, era...

R: ¿Cuál es la diferencia entre ricos y pobres? Antonio, piensa bien.

A: En que los ricos pueden tener todo lo que gusten: carros, casa, comida en abundante y todo lo que deseen, viajar... todo eso, y los pobres no, los pobres sólo tienen para vivir, para mantenerse vestidos, todo eso y los ricos no, ellos pueden satisfacer todas las necesidades que gusten, todo eso.

R: ¡Ah!, entonces Rosa era rica y el novio era pobre.

A: No, al revés, era, era pobre; el novio era... era rico el novio y pobre la muchacha, pero entonces su mamá, como había tenido a Rosa muy, de muy chica, se la dio a una señora que la cuidara y entonces su mamá era rica y entonces ya después de que la encontró, ya también se hizo millonaria y como este... su hermana se casó con un... con un licenciado, él le dejó sus bienes, no a ella, quería mil millones por la casa, si no, no se la iba a dar.

R: ¿Quién, Rosa?

A: No, la esposa a la que le había heredado todo del licenciado y entonces Rosa le dijo a su mamá que se la comprara y entonces se la compró, después se casaron Rosa Sal... y Ricardo y en eso acabó.

R: ¿Y te gustó?

A: Pues desde el principio no la vi, pero ya después le fuimos entendiendo y todo eso.

R: Oye, y eso... por qué dices tú que no crees que sea realidad.

A: Pues la verdad no creo que ninguna madre regala a sus hijos, para este... por muy joven que sea, no creo que regale a sus hijos, ni creo que las hermanas se opongan a su casamiento ya que si ellos se quieren no tienen porqué intervenir en la vida de ellos o sea pus...

R: ¿Y por qué crees que en las telenovelas ponen esos temas entonces, si no son realidad?

A: Bueno, las telenovelas son para distraerse, las señoras principalmente.

R: (Risas). ¿Por qué las señoras eh?, eso me interesa mucho.

A: Bueno, porque las señoras son las que más ven las telenovelas, las que se entretienen más.

R: Pero ¿por qué?

A: Ya que los jóvenes somos los que vamos a... a... algún deporte y ellas son las que se quedan en el hogar a hacer el quehacer y en la tarde a ver lo que ellas desean.

R: ¿Pero tu mamá trabaja, no Antonio?

A: No.

R: Ah, tu mamá es ama de casa, ¿qué hace tu mamá?

A: Bueno, pues mi mamá este... lava, tiende mi cama, bueno solamente cuando yo me levanto tarde es cuando llego a tender mi cama a... a recoger los triques de la recámara, a arreglar mis zapatos, mi mueble, a barrer y cuando llega mi hermana antes, pus no.

R: Oye, pero ¿y tú crees que a las mujeres les guste hacer eso?, ¿tú qué crees?

A: Pus no, ¿cómo decirte?, no son nacidas para eso, porque también los...

ERICK
12 AÑOS

Erick

1ª ronda

27 de mayo de 1988.

R: Empezamos. A ver Erick.

E: El día de las madres hicimos un este... un festival muy bonito, por ejemplo, salieron unos este... unos de... de poesía, también salieron, este... Charlestón, que fue de nuestro grupo y de quinto un bailable en patines, este... también salió una... salió una canción mexicana, bailaron los niños de primer año.

R: Recárgate si quieres, no importa.

E: Poesías, poesías y después de esto este... le dimos el regalo a la... a la madre, después este... el este... el día del maestro lo que hicimos fue que este... cuando él, cuando la maestra llegó le cantamos las mañanitas y ella contenta y cada uno le dio su regalito, mmm... pus... ah...

R: Bueno, como que no te acuerdas mucho de esto, pero a ver, ¿qué te gustaría platicar?, tus amigos me han platicado de cuando han ido a Reino Aventura o de algunas vacaciones, ¿de qué te gustaría platicar?, ¿conoces Reino Aventura?

E: Yo sí.

R: Bueno, descríbeme cómo es, yo nunca he ido.

E: Bueno, Reino Aventura, al entrar hay unas taquillas, después baja usted, hay una tienda de puras bromas, por cierto, que ahí me compré una copa y este... y tenía una visión óptica, que este... tenía este... tenía hasta esto... tenía este... el vino y entonces al... al vaciarla no caía.

R: (Risas). ¿Y qué más cosas?, a ver, pláticame; hay una tienda de magia, ¿luego?

E: Este... por ejemplo hay uno que le meten un anillo y le aprietan un botón y sale y empieza a subirlos a otros.

R: ¡Uy!

E: También a un, donde me gustó... lo que me gustaría es una experiencia que tuve con mis hermanos.

R: A ver, pláticame.

E: En uno que se llama... este... nosotros fuimos a este... ahí y pensamos que era un tren y entonces este... ahí este... y no alcanzamos pues que vamos viendo qué es así... así, así muchas vueltas y que se para y da unas vueltas hasta este... mi mamá se espantó mucho, también los juegos que me gustaría ir muchísimo es a los juego de azar.

R: ¿Los de azar?

E: ¡Me gustan muchísimos!

R: A ver, pláticame.

E: Por ejemplo, hay uno de unas botellas, hay otro de una este... de unas que no se escucha, de unos payasos, así, también hay para comer unas ricas hamburguesas que immm...!

R: Ya tienes hambre ¿verdad?

E: ¡Ya se me antojó!

R: ¡A mí también!

E: Usted también, este... luego este... hay este... dos castillos; el castillo amarillo y el castillo loco, el castillo amarillo es para teatros y eso y el castillo este... el castillo loco, ése tiene maquinitas, o sea, desos juegos electrónicos de, pus también este... de lo que me gustaría platicarle es de cuando voy a Plaza Universidad, ahí siempre me voy a los carros, a jugar a las máquinas.

R: A ver, pláticame.

E: Después este... este... ahí me gasto todo mi dinero, nos vamos a comer y yo quisiera que a ver si mi papá, que si este domingo me lleva al autódromo.

R: ¿Al autódromo?, ¿qué va a haber allá?

E: Allá va a ser el gran premio de los... y después de eso, a ver si me lleva a MacDonald's, unas hamburguesas.

R: ¡Qué se me hace que tienes hambre!

E: Pus sí. (Risas) ¿Usted qué cree?

R: (Risas). ¡Ya a estas horas da hambre! Oye, ¿adónde has ido de vacaciones, adónde fuiste el año pasado de vacaciones?

E: El año pasado... ¿dónde fui? a pus allá en Oaxaca.

R: Ah pues pláticame ¿cómo es Oaxaca?, de todo lo que me puedas platicar.

E: Oaxaca es... es muy bonito, Oaxaca tiene una iglesia, este... y entrando, a los lados vas caminando y hay santos, al centro está la cruz y ahí va, ¿cómo se llama?... después ya después de eso se va a ¿cómo se llama?... después se va a... a un al mercado a comprar aguas... este...

R: ¿Crema?

E: Quesos, quesillos, crema, etcétera, después de eso este... me

fui a allá a casa de mi prima y después este... ahí este... ella me... este... me dijo que cómo era Oaxaca y, etcétera, este... aunque yo no le entendí muy bien que digamos.

R: ¿Y no conociste las ruinas?

E: Las ruinas este... no, me han hablado mucho del árbol de tule, pero me dijo mi tío que, este... que si nos íbamos al árbol de tule, a mí no me interesa por esas cosas, después de eso, este... donde sí he ido mucho, que me gusta el... es al museo del Antropología ahí hay este... un esqueleto, un este... de un diplodomo un... que estuvieron en el año, no me acuerdo muy bien el año, pero empezaron a aparecer cuando... cuando los... los de la época paleozoica o sea los... los mamíferos de una época este... del mar, adentro del mar ¿no?, empezaron a aparecer éstos, ahí aparecieron este... esa época paleozoica y ahí aparecieron los este... monstruos éstos que ya pronuncié y eso, después de eso, una época más adelante, aparecieron el hombre y me interesa mucho eso de los fósiles.

R: ¿O sea, que a lo mejor ya sabes qué vas a estudiar de grande?

E: No, no eso, lo que sí sé es que voy a estudiar para físico matemático, o sea, voy a ser piloto aviador para ver si me citan a astronauta o eso.

R: ¡Qué padre!

E: Pero también me gustaría ir a... a explorar las ruinas.

R: ¿Las ruinas?, arqueólogo, por eso te digo que si no fuiste a las ruinas de Oaxaca.

E: ¿Eh?

R: Por eso te pregunto que si no fuiste a las ruinas de Oaxaca.

E: No, no fui.

R: ¿Ni a Mitla? ¿no has ido a ningunas ruinas de por ahí?

E: No, a ninguna.

R: ¿A Teotihuacán?

E: Teotihuacán sí, allá a los gigantes de Tula, una excursión, pero bien bonita, nos platicaron que lo que tenían esas estatuas era una de un lado los arcos y el otro el este... el, las flechas gigantes, creo que yo me tomé una foto, está muy bonito, también he ido a Teotihuacán, donde he ido mucho ahí, es adonde... donde descubrieron las ruinas de la Coyolzauxtli, brontosaurios este... La Pirámide Mayor...

R: El Templo Mayor, ¿no has ido?

E: No.

R: Ah pues sería bueno que en vacaciones fueras. ¿Qué piensas hacer en las vacaciones este año?

E: ¿Qué pienso hacer? pues, estudiar porque este... vamos a... voy a hacer el examen de admisión

R: ¿A qué secundaria vas?

E: A la 425.

R: ¿Dónde queda eso?

E: Allá, por mi casa.

R: Pero sí, está lejitos, cuéntame ¿por qué vienes hasta acá?

E: Porque esta escuela ha tenido mucha familia mía, en primera vino mi abuelita, que fue maestra de aquí y todas las maestras que están aquí, ya me conocen aquí porque yo soy el nieto.

R: ¿Cómo se llamaba la maestra?, a lo mejor yo fui su alumna.

E: La maestra Elenita.

R: ¡La maestra Elenita, fue mi maestra! ¿ya murió, no?

E: No, entonces no.

R: ¡Ah, sí! ¿la maestra Elenita o Luchita?

E: Elenita.

R: A ver, cuéntame de eso.

E: Pues este... ella casi, eso sí no sé bien, es una este... figuras, las pinta de todo hasta... hasta uno no se puede imaginar, de eso es lo que me acuerdo.

R: Pero dime una cosa, ¿por qué vienen hasta acá? vives lejísimos, ¿a qué hora te levantas? cuéntame ¿cómo se organizan?

E: Yo me levantó a las seis, que diga a las seis y media, desayuno a las seis cuarenta y cinco, a las siete, de las siete aquí llego a las siete y media, mi papá se va a dejar a... a mi hermano y llega aquí a las este... ¿cómo se llama? llega aquí a las... no, llega a la escuela de mi hermano creo que a las ocho, después de ahí se va a recoger a mi mamá, después de ahí, se va a este... recoger a este... a... ¿cómo se llama? ah sí, se va a un mercado y si no luego se va a la casa, después nos viene de nuevo a traer hasta acá, nos lleva, comemos, se va a su trabajo, regresa en la noche, a las diez.

R: ¡Pero si viven lejísimos!

E: Sí, en el Estado de México.

R: ¿Y tu mamá adónde trabaja?

E: En la Vocacional Cinco.

R: ¿Y queda por allá?

E: Mmm... pues queda por la Alameda, por esos lugares.

R: ¿Tú sabes en qué consiste su trabajo?

E: ¿En qué consiste su trabajo?... pues sí, es maestra, este... da la... la clase de compras.

R: ¿Y tu papá?

E: Mi papá de la, es este _____ pero después ahí, las hermanas de mi mamá le están, este... le están, ¿cómo se llama?... están ahí todos, en esa escuela están todos, por cierto que en el temblor se hizo así la escuela.

R: ¡Ah muy bien!, hágame del temblor, porque hemos estado hablando, ¿te acuerdas que sonó la campana?, ¿por qué sonó la campana?

E: Por un festival.

R: Pero me dijeron que iba a haber simulacro, que a lo mejor era simulacro, ¿has hecho simulacros aquí en la escuela?

E: Sí.

R: ¿En qué consiste?

E: Primero, este... nos dicen: "va a haber un simulacro, pero no sé a qué hora", luego tocan la campana y ahí vamos nosotros corriendo, por cierto, un día este... agarré y yo sí me espanté porque pensaba que sí era en serio y ya después de eso ya este... este... este... ¿cómo se llama?, que ya nos dicen: "que fue un simulacro", y ya nos regresamos al salón y le seguimos.

R: Cuéntame tus experiencias del temblor, ¿dónde estabas?, ¿qué pasó?, ¿qué supiste?, todo eso, todo eso es interesantísimo.

E: Sí, este... bueno, este... lo primero que hice cuando fue el temblor, veníamos directo acá, después íbamos en el circuito ya para hacer así el Monumento a la Raza, después este... este... el carro este... mi papá se detuvo y el carro se empezó a hacer así, entonces este... el... digo: "¿qué pasa?", "no, creo que este... se me bajo una llanta", pero ya sabía, por eso no nos quiso decir porque antes yo me afligía mucho con los temblores al igual que mi mamá; que veo, que la alcanzó, se hizo así ¿no?, y que le digo: "mira papá", que nos detenemos; ya no fuimos a la escuela, por

cierto mi mamá estaba en la carretera, pasando la avenida estaba un edificio cayéndose.

R: Entonces te llevaba a la escuela de tu mamá y qué...

E: Este... después se fueron a... a ¿cómo se llama? a... nos fuimos a la casa de mi abuelita; le pedí agua de limón, pero no, me dijo que no, si no me iba a hacer mal, después al... al otro día ya que vuelve a temblar y mi mamá, se puso catastrófico.

R: Habla fuerte que no se oye, ¿por qué, qué hizo?

E: Porque este... empezó a temblar ¿no?

R: Ajá.

E: Entons pus estaba ahí con mi papá en la cama viendo un partido de beisbol, que digo: "está temblando", entons este... pero o sea, yo namás dije: "está temblando", rápido que nos bajamos y este... mi papá corriendo, se fue este... a ¿cómo se llama?... se fue, se fue este... se fue a fuera de mi casa, y ya después me preguntó mi abuelita que si estaba bien, le digo: "sí"... y algo más que me gustaría contar de esta semana.

R: ¡Sí, cuéntame!

E: En la pasada semana o sea, en ésta no, la pasada, explotaron dos tanques de gas en mi casa.

R: A ver, pláticame, ¿cómo estuvo eso?

E: O sea, retornos, va por retornos, uno estaba en Holanda este... de la puerta explotó un tanque de gas desos de cilindros, salió volando ¡pazz!, así, y después este... en el otro fue también, pero la señora salió toda roja, así, toda sangrada, después este... este... ya que este... que ahí vienen los bomberos y todo y después ya se la llevaron a la señora, y al señor.

R: ¿Y cuál fue la causa de que explotaran o qué?

E: Pus no sabemos.

R: ¿Y en tu casa qué pasó?

E: Nada, pues a mi mamá, al oír eso, que se sale corriendo.

R: ¿Y se pone muy nerviosa?

E: Pus sí, es que ella padece del corazón.

R: ¡Ay pobre!, entonces eso la pone muy nerviosa.

E: Sí.

R: Oye, y cuéntame las materias que llevas; todas las materias que

llevas en sexto.

E: Es: naturales, sociales, matemáticas, español, educación tecnológica, educación artística y educación física.

R: ¿Y cuál es tu predilecta?

E: Ciencias naturales y educación física.

R: Cuéntame, ¿qué ves en las ciencias naturales?

E: Pues veo todo lo del hombre, de investigaciones, bueno de investigaciones esto que me gusta hacer.

R: ¿Qué investigaciones has hecho? pláticame ¿cuál has hecho, a qué resultados has llegado?

E: Por ejemplo, eso de este... meterle un este... un enrollar un... así como espiral en este... un... un alambre, un alambre aislante se le mete a un clavo, se conecta a una pila, entonces lo que el clavo... lo que el alambre es, hace a esa forma espiral es atraer al clavo.

R: ¡Qué padre! ¿qué otras cosas has hecho de experimentos?

E: Pus por ejemplo, deso del movimiento, que se pone adrilina, se gira una canica, entonces, este... pero le pone antes usted adrilina, se gira la canica, entonces después este... ya este... se... se rueda y ve usted el movimiento.

R: Creo que tú vas a ser un buen investigador, quieres ser astronauta, geólogo, ¿qué se me hace que vas a ser investigador?, ¿qué otras cosas te interesan?, ¿qué otras materias?

E: La educación física.

R: ¿Qué deportes practicas?

E: Practicaba el beisbol, ahora practico la natación, mmm... allá en la Nelson Vargas, allá...

R: Oye, ¿te gusta el futbol americano o el sócker?

E: Mmm... pues me gustan los dos.

R: ¿Ves partidos?

E: Algunas veces, cuando no tengo nada que hacer.

R: ¿Qué opinas de Hugo Sánchez?

E: Pues este... que es un jugador pus, que este... eh... pus casi no hace nada.

R: ¿No hace nada?

E: No hace nada.

R: Y entonces, ¿por qué la fama?

E: Bueno pues porque... este... por ejemplo, cuando él quiere los partidos, ¡vaya que hace algo!, pero por ejemplo, que tiene la pelota y luego, luego se la quitan, ¡ay!

R: (Risas) ¡Ay!, eres muy... bueno, ¿oye, has ido al mar?

E: Sí.

R: Pláticame de eso.

E: Antes no me gustaba ir al mar, no me gustaba ni tocar una gota de agua porque ¡híjoles! ahí voy corriendo, corriendo que venía una ola y ahí voy corriendo, entonces este... ya se me quitó ese miedo.

R: ¿Adónde has ido? ¿a qué parte has ido adonde hay mar?

E: A Huatulco, donde se filmó la ésa de Victoria.

R: A ver, pláticame, ¿cómo es, descríbeme qué hacías y con quién fuiste?

E: Había unas bahías, fui con mi padrino, mis dos padrinos de comunión y de bautizo y mis papás entonces este... íbamos en la lancha hasta adelante porque usted ve que cuando la lancha se hace así, ¡pazz! se hace así, después este... nosotros íbamos adelante, entonces al brincar así la lancha ¡pazz! caíamos así, a los de adelante, o sea el papá de mi madrina de bautizo y yo adelante, ¡pazz, pazz!, hubo un momento que hasta se llegó a salir él...

R: (Risas).

E: El señor ése y después este... ya este... este... ca... el señor este... (risas) se iba a salir y que le cae a mi papá, y después este... que se va para la lancha, fuimos a allá a...

R: Oye, esto estaba divertidísimo, entonces ¿cómo fue?

E: Este... al esta... así, la lancha, una olota que se vino, saltaba así la lancha, entonces yo agarrándome bien y ¡punnn!... que se va el señor para atrás (risas) y después que le cae a mi papá en las piernas, ya que se para la lancha, ya nos regresamos y hubo una ocasión que a mí me revolcaron dos veces la ola.

R: ¿Dos?

E: Dos veces.

R: A ver, pláticame.

E: Una vez fue cuando yo estaba sentado así ¿no?, entonces mi papá

me estaba tomando una foto, entonces como me viene la ola, pero yo estaba este... volteado hacia el mar, entonces como viene la ola, entonces que llaman a mi prima ¿no?, como viene la ola entonces yo volteo y ¡pazz!, que me caí; y que me da una vuelta pero así sentado y después este... que me meto en una olota grandísima, entonces yo por quererme meter, que me enrolla la ola y que me saca hasta la playa.

R: ¡Qué bárbaro!, ¡con razón le tenías miedo al mar!

E: ¡No!, eso fue cuando yo no le tenía miedo.

R: ¿Cómo fue que le perdiste el miedo al mar?

E: Nada más, mi papá me dijo que si no me este... metía este... que... que ya no me volvía a traer aquí al mar a jugar la arena y entonces dije: "me meto".

R: ¡Ah bueno!, sígueme contando más aventuras de Huatulco, se me hace que esas vacaciones estuvieron padres.

E: Pues fue... pues los meses de agosto, no, no, no, de sept... no, diciembre, diciembre, fue en diciembre, fue en diciembre, después este... luego fuimos a... allá adonde están haciendo una... un hotel para puros norteamericanos.

R: ¿Qué feo no?

E: Sí este...

R: Debía ser para mexicanos.

E: ¡Pues claro! este...

R: ¿Cómo son los hoteles?, a ver.

E: Son así grandotísimos, dicen que tienen discoteca, bar, de todo y hubo una que entonces venía la lancha ¿no?, entonces se para la lancha y entonces iba uno en velero así ¿no?, uno de esos veleros, entonces ¡pazz!, que se le viene así ¡pazz!, que se cae hacia atrás.

R: (Risas).

E: Fuimos allá a La entrega, a una playa que se llama La entrega donde le entregaron creo en... o lirio al... ahí, por cierto que ahí todos, una muchacha y un muchacho se les enterró un erizo.

R: ¿A los dos?, ¿cómo fue?

E: Dicen que estaban nadando, que se les entierra a un erizo la muchacha de aquí y le dolió mucho, este... al muchacho.

R: ¡Ay!, ¿y qué hicieron o cómo?

E: Le pegaron con una botella desas, que casi se deshacía, que quién sabe qué y ya usted se imaginará el dolor.

R: ¿Qué más hiciste en Huatulco?

E: Mmm... pus ¡ah!, antes de eso, o sea esto fue en diciembre pero creo que tres años antes nos fuimos en un camión, ahí iba el camión "iam, am, am!", entonces ya, que... ya venimos y ya nos regresamos este... y para eso que este... que agarro y que agarro el zapato (risas), entonces y mi padrino estaba viendo por ahí ¿no?, entonces que... y se lo aviento y ¡pazz!, y que le cae y dice: "Oye, ¿qué te traes conmigo?".

R: (Risas).

E: Experiencias he tenido.

R: ¿Y qué otros lugares conoces de la República?, ya me dijiste que Huatulco, Oaxaca.

E: Pues una vez hicimos un viaje... un viaje, pero así emocionantísimo, fuimos a La Paz.

R: ¡Uy, qué suave!

E: A Mazatlán, a los Mochis Sinaloa...

R: ¡Uy!

E: Ahí ahorita le cuento la odisea de los Mochis.

R: ¡Eso me gusta!

E: Este... después de ahí este... luego Mazatlán, a La Paz y en avión hasta acá, entonces, primero fuimos aquí a... a Mazatlán, de Mazatlán nos fuimos en un barco y a la Paz, por cierto que llegamos a la Paz ¿no?, y al otro día creo se hundió ese barco, entonces tuvimos suerte.

R: ¿De veras?

E: Sí, era trasbordador así, porque el barco era así, así del lado, entonces dicen que se hundió, ese barco.

R: ¡Qué horror!

E: ¿Sí verdad?, en los Mochis Sinaloa, dicen, pero ya no llegamos allá a Mazatlán, ya veníamos ¿no?, pero éramos los únicos hombres, mi abuelita y mi mamá y mi tía Lourdes, o sea la... la... la... la mamá de mi prima, que nos vamos así y después que este... que ahí nos... nos tienen que este... ahí... nos, porque dice uno que estaba un platillo volador que se subía, que quién sabe qué tanto y yo les digo: "ya duérmanse". (Risas).

R: (Risas).

E: ¡Híjole!, estaban así todos, este... todas este... viendo así que no se querían dormir y les digo: "iduérmanse!", y luego también hasta que, hasta que ya dizque, pasó y un caldito de frijoles riquísimo.

R: ¿Tú tienes hambre?

E: Yo de lo que tengo...

R: Oye, y ahorita que me dijiste lo del platillo volador ¿tú crees en los ovnis?

E: Pues creer, creer, pues ¿quién sabe?

R: ¿Tú nunca has visto uno?, ¿en los espantos, crees? ¿te sabes algún cuento de espantos, o alguna historia?

E: Ajá.

R: A ver, platicamela.

E: ¿Una historia o qué?

R: No, si tú crees, o dime ¿qué piensas de eso?

E: ¡Ah bueno!, yo en eso no creo, no.

R: ¿Nunca te has espantado?

E: Sí, mis primos.

R: A ver, platicame.

E: Pienso, pero de ahí en fuera ya no; me sé cuentos de espantos, he visto películas, una película de espantos, así.

R: ¿Ultimamente has ido al cine?

E: Sí.

R: ¿Qué has ido a ver?

E: El domín... el domingo pasado.

R: ¿Qué fuiste a ver?

E: Fuimos a ver King Kong 2.

R: ¿Y qué tal está eh?

E: Buenísima.

R: ¿De qué se trata eh?

E: Es de que King Kong, encuentra a su esposa y tienen un hijote, pero para esto, tienen un hijito, la mamá, entonces, este... pero a King Kong lo... lo quieren, le empiezan a disparar y se muere, o sea parecía así como un tanque de agua, pero saliéndose a chorros de sangre.

R: ¡Ay!

E: Y a un... y este... y a los cocodrilos los agarraba y los partía en dos y se los empezaba a comer.

R: ¡Ay!

E: Y después a uno que lo parte en dos, a un señor que lo parte en dos y se lo come, a otro se lo comió entero y así.

R: ¡Ay! ¿te gusta el cine?

E: Más o menos.

R: ¿Qué es lo que más te gusta, así, lo que más te gusta?

E: Lo que más me gusta, más, más me gusta hacer, es estar con mi prima querida.

R: ¿Con tu prima?, ¿cómo se llama?

E: Cielo.

R: ¿Y qué hacen o qué?, ¿por qué te gusta?

E: Mmm... porque ella este... me trata bien y por cierto que su hermana ya se casó.

R: ¿Y qué?, ¿pero qué hacen?, ¿a qué juegan o cómo es?

E: Pues jugamos... no, ya no jugamos.

R: ¡Ya no!, ¿platican?

E: Sí.

R: A ver, pláticame de qué le platicas para que salga la plática. (Risas).

E: Pues este... yo le platico de... de lo que he jugado, así, por cierto que tengo el maratón.

R: ¿Te gusta?

E: ¡Sí, me fascina el maratón!

R: ¿Y qué tal eres para el maratón?

E: Mmm... medio, medio. Por ejemplo, ayer yo ya iba aventajado,

¿no?, entonces... entonces que me rebasan y ya ihíjoles!, pero ahí quedó, fue cuando mi mamá me llamó.

R: ¡Ah! ¿Y Cielo vive por tu casa?

E: Vive en Oaxaca.

R: ¡Uh!, pues lo que más te gusta es ir a ver... ¿cuándo la vas a ir a ver?

E: ¡Pues las próximas vacaciones, primero Dios!

R: A ver, platicame ¿qué piensas hacer?, ¿qué planes hay en tu casa?

E: Pues no, todavía no saben todavía, no sabemos este... hu... hubo en dos ocasiones que nos fuimos con... con mi padrino de comunión, pero mi padrino de comunión al manejar no se fija en el riesgo, él no se fija, él nada más le mete hasta cuarta, todo el acelerador y its!, its!, its!, its!, se va el carro así como bolido its!, its!, its!, its!, entonces este... cuál era, él no se entiende que más adelante había viento fuerte, que al ir rápido, como las llantas se iban como volando, el aire le podía entrar por abajo y se podía voltear el carro, entonces que se frena y ahí va, ahí va, despacio, despacio, de ahí en fuera salimos de Tuxtepec como a las diez y llegamos a las dos a Salina Cruz.

R: ¡Qué bárbaro, se fue como rayo eh!

E: Mhmm, sí.

R: ¿Salina Cruz qué es?, es Oaxaca, ¿cómo es?

E: Pues es un puerto, ahí más bien es una bomba de tiempo; está la refinería, todo alrededor, entonces por eso este, pues una explosión y sigue con todo.

R: Eso es Salinas.

E: No, Salina Cruz.

R: ¿Y Tuxtepec, lo conoces?

E: Sí.

R: ¿Cómo es?

E: Pues es así como... ¿como qué le diré?, pues es un pueblo parecido a Salina Cruz, nada más que más chico, por cierto que nos hospedamos en un hotel muy bonito.

R: ¿Bonito?

E: El cuarto estaba lujoso, está la entrada y hasta la llave; usted entraba y ahí veía su agua, este... tenía su teléfono para lo que

se le ofreciera y de ahí en fuera nada más eso me acuerdo.

R: Bueno, pero me has platicado muchísimo, yo creo que ya para terminar ¿que me platicarás?, a ver, platicame de San Juan de Aragón, ¿cómo es la vida por allá?

E: ¡Yo no vivo en San Juan de Aragón!

R: ¿Entonces dónde?

E: En Bosques de Aragón.

R: ¡Ah, eso! ¿cómo es Bosques de Aragón?

E: ¡Híjoles! es un fraccionamiento bonito por retornos, por avenida, pero tiene capitales y ciudades del continente, este... ¿cómo se llama?... del continente.

R: ¿Europeo?

E: Sí, de eso de... de... ¡ah no!, de Moscú, de todo eso, así van así, entonces este... usted entra al retorno, nada más hay una entrada y por ésa misma salen, ahí juego, hago de lo que necesito.

R: ¿Pero cómo le hacen?, por ejemplo, hoy que saliste temprano, cómo le hacen, ¿quién te va a venir a buscar?

E: Mi papá.

R: ¿A qué hora?

E: Pues a las diez y media.

R: ¡Ah! ¿y no te estará esperando allá afuera?

E: No.

R: ¿No se asusta?

E: ¡Cómo crees!

R: ¡Ay!, ha de decir que por qué no sales, bueno, oye ¿y aquí qué haces?, por ejemplo ¿hoy qué vas a hacer?

E: Pues hoy lo que voy a hacer es descansar en mi cama.

R: ¿Por qué?

E: Me levantan tan temprano, nada más, por decir: "tienes que ir a la escuela".

R: (Risas) Bueno, platicame de la tele, ¿cuáles son tus programas favoritos?

E: Veo tres programas, veo primero Los... Los Muppets Babies,

este... después Los pequeños Picapietra y el programa que más me gusta, o más me fascina, Corre GC, Corre, porque es maratón, pero en grande.

R: ¡Andale! ¿y de qué se trata ese programa?

E: Ese programa se trata que este... la ignorancia no avance, este... usted pide el dado y por ejemplo, le cae su número y le hacen una pregunta de la programación.

R: Entonces la ignorancia... ¿en cuáles has dado el tino?

E: ¡Uy no, o sea yo, yo no he concursado!

R: No, pero tú concursas en tu casa cuando lo ves.

E: Sí, este... pues en dos que tres preguntillas.

R: A ver, ¿como cuáles?

E: Máximo.

R: ¿En cuáles materia eres más bueno?

E: ¿En qué...?, de conocimientos básicos y artes, deportes y entretenimientos.

R: ¡Andale!, por ejemplo, qué preguntan en conocimientos básicos.

E: Por ejemplo, conocimientos básicos de primaria y secundaria, por ejemplo este... ya después este... usted, este... me hace la pregunta, usted me dice: "¿el animal más grande que sigue existiendo es la ballena?", y yo contesto "sí o no", y después este...

R: ¿Ellos dan la respuesta?

E: ¡Ajá! entonces en _____ también pasa lo mismo.

R: ¡Ah! Oye, ¿no se enojará tu papá?

E: No, pues yo le digo que estaba con una psicóloga, ya he estado muchas veces con una psicóloga, o sea, nada más una vez, porque este... hubo un tiempo que este... yo no, yo no reaccionaba.

R: ¿Por qué?

E: No, o sea, por ejemplo, que me ponía en un plan que no quería hablar, no hablaba, no comía nada...

Erick

2ª ronda

8 de junio de 1988.

R: ¿Qué has hecho?, dime.

E: Aquí, pus... hasta ahorita que usted me examinó, pus este...

R: ¿Qué día es hoy?

E: Hoy es martes, creo que ocho.

R: ¡Cómo que creo que ocho joven!, ocho de junio ¿de qué año?

E: Del ochenta y siete... ¡que diga del ochenta y ocho!

R: ¡Híjole!

E: ¡Estoy bien atrasado de fecha!

R: ¿Por qué?

E: Pus... es que este... como un contratiempo allá por mi casa.

R: ¿Qué pasó?

E: ¡Yo pensaba que era domingo!

R: A ver, platicame todo.

E: Entonces le dije a mi papá que no este... que hoy no iba a la escuela que porque era este... domingo.

R: ¿Cuál fue el contratiempo?, ¿qué pasó?

E: Es que pensé que era seis o siete... seis o... no... no... no...

R: ¿Pero por qué pensaste esa locura?

E: Sí, seis, entons este... ya se este... no sé por qué la pensé, ¿quién sabe? que no este... que no... no... que... "que mira, que el calendario que quién sabe qué", nada, hasta que ya me enseñaron bien el calendario y decía así, "éste... es el número tal"... "éste es el número tal" y ya.

R: ¿No te estarías haciendo el payaso?

E: ¿Eh?... ¡a la mejor!

R: No te convenía venir a la escuela a la mejor.

E: No... no.

R: Bueno Erick, platicame, ¿te acuerdas que la vez pasada nos quedamos en algo muy interesante?, a ver si te acuerdas.

E: ¡A la mejor!

R: Me ibas a empezar a platicar acerca del problema que tuviste de niño.

E: ¿Problemas?

R: De los sicólogos.

E: ¡Ah sí!

R: Se nos acabó la cinta, entonces me dijiste: "la próxima vez le cuento todo".

E: Ajá.

R: ¿Cómo estuvo? o ¿cómo empezó todo?, platicame.

E: Pues empezó así, este... fui a hablar con la sicóloga, y la sicóloga, muy buena así, no me puso nada, ningún trabajo.

R: ¿Pero por qué fuiste con la sicóloga?, empiézame a contar desde cómo empezó el problema.

E: El problema empezó por ese carácter que tuve, que le platiqué, con mis papás, entons este... me llevaron ahí.

R: ¿Cómo era?, ¿cómo era el problema?, ¿qué era lo que pasaba?

E: Es que yo no quería hacer nada, no quería hacer nada... no este... quería comer y así, entons este... me llevaron con ella, muy buena la sicóloga de mi prima y entonces este... ya este... este... me llevaron, entons este... ya me dijo y ya... y hasta ahorita he querido comer muy bien ese... ese problema ya se alejó, pero a mi prima se este... ese... ese... tiene un problema.

R: ¿Cuál es?

E: Que cuando entró a la secundaria, los trabajos se los calificaban mal y yo los veía que estaban bien, muy bien, era cuando yo estaba en... creo que tercero, cuando entró, este... y entons este... me dijo que este... que... me dijo que yo no este... que... que yo no me metiera en esto y entons este... por este... por este problema está yendo con esa sicóloga.

R: ¿Pero cuál es el problema?, no entiendo.

E: El problema es que ella se mortifica mucho, hasta le grita a su papá, su papá no sabe qué hacer con ella y nada, este... entons ya este... que ya que... ya que fue con esa sicóloga, un poco se está

tranquilizando, un poco, pero de ahí en fuera, ya no, entons después este... se... se... hubo una... un cambio; a su mamá le pasaba los nervios entons, los... las dos ya están como quien dice histéricas o algo así.

R: ¡Ay qué horror!

E: Entons el papá ya está también por darle...

R: ¿Y cómo... y cómo...?

E: Los tres tienen, tienen que ir con ella, y histérica quiere decir, o sea, que ya no este... a... aguantan este... a ella, porque ella grita, les dice de cosas y que quién sabe qué, has... la mamá se contagió, está yendo con la sicóloga, y también el papá porque ya está a punto.

R: ¡Híjole!

E: Y ya va la... la hermana igual... y dentro de poco ya va a ir el hermanito.

R: Oye, ¡qué horror! ¿no?

E: Sí.

R: No, no, ¿y qué crees que provoque esos problemas?, ¿tú qué crees?

E: La secundaria, porque, por ejemplo, hubo un trabajo muy bonito, es un plano, entons vino una niña a ayudarlo, entonces cuando le ayudó esa niña ya no supo qué hacer... ya no supo qué hacer y le... lo tuvieron que hacer, repetirlo mi prima, entonces por eso.

R: Oye, ¿y tu problema cuál era?, ¿cómo te ayudó la sicóloga a sacarlo?, algo te ha de haber ayudado, ¿cómo fue?

E: Sí... sí... agarró y me puso láminas, láminas con dibujitos y entons me dice: "¿qué es este dibujito?, ¿qué es el otro?", así, entons después ya... ya este... se... se... me... me fui componiendo, componiendo, componiendo, componiendo hasta que ya este... me compuse y ya me puso láminas, jugábamos ajedrez, lo que me gusta más, dominó, las... y las esas láminas.

R: ¡Ah muy bien!, oye, ¿y has oído hablar de los problemas de drogadicción?

E: ¿Eh?

R: ¿Has oído hablar de los problemas de drogadicción?

E: ¿Perdón?

R: ¿Que si has oído hablar de los problemas de drogadicción?

E: ¡Ah, sí!

R: ¿Qué es eso?

E: Pues cuando la... los muchachos, siendo tan buenos, este... no se... no buscan otro... otra distracción o algo; agarran y empiezan a fumar droga, se inyectan droga o este... sencillamente este... ayudan a... a otros este... a fumar, tons este... pues este... eso provoca que se droguen, por eso ya hay creo que planteles.

R: ¿Y qué, y por qué se drogan?, ¿qué crees que se sientan?, ¿o qué?

E: Pus por felicidad.

R: ¿Qué es la felicidad eh?

E: Pues la felicidad, para mí este... no sé, no sé explicar.

R: A ver, trata de explicar, todo tiene una explicación.

E: La felicidad para mí es este... el cariño y el amor.

R: Ajá.

E: Y este...

R: ¡Muy bien, claro, ésa es la felicidad!, entonces.

E: Entons este... lo hacen por felicidad, así, por ejemplo, porque no los quieren en sus casas, por eso, agarran y para distraerse en otra cosa, agarran, y toman o se inyectan.

R: ¿Tú has conocido casos de éstos?

E: Uno.

R: ¿En dónde? a ver, platicame.

E: Allá por la casa de mi abuelita, viven en edificios así, íbamos mi primo y yo a comprar refrescos, íbamos... ¡ah!, y mi otro primo, el grandote...

R: Mhmm.

E: ... íbamos, entonces, que nos encontramos con uno de ellos, entons ahí que nos va persiguiendo, entons que yo, lo que hice en ese momento es reaccionar, agarré y... agarré un refresco y no sé cómo, que agarré, se lo aventé y se lo estrellé aquí, en toda la cabeza... cabeza, pero eso ya, cuando tenía diez años.

R: ¿De veras? ¿y qué es lo que les quería hacer ése...?

E: No, quién sabe, nos estaba diciendo de cosas, groserías o algo así.

R: Oye, ¿y tú aquí en tu salón conoces a alguien que tenga problemas?

E: No.

R: ¿Aquí todavía no se da eso?

E: Y espero que no, por mi rumbo... pus dos que tres.

R: ¿Dos que tres?, ¿y qué hacen?

E: Agarran y este... empiezan a vacilar a las muchachas o algo así.

R: Bueno, oye Erick, te voy a platicar de otras cosas que me han estado platicando, que quiero saber tu opinión; por ejemplo, ¿tú sabes lo que va a pasar en México el mes que entra?, ¿en julio?, ¿qué va a pasar?

E: ¡Ay!

R: ¿Qué son?

E: Ya me pusieron... me puso este... unas preguntas tan difíciles, pero tan difíciles.

R: ¿Difíciles?, ¿no has oído hablar de las elecciones?

E: ¡Ah sí! pues este... lo que López Portillo dice... es que este...

R: ¿López Portillo?

E: Que diga este... el del... uno... el del Mazo o ése...

R: Ajá.

E: Ese, lo que dice es que va a ganar este... este... ¿cómo se llama?... Salinas de Gortari, pero yo digo que no.

R: ¿Tú quién crees que va a ganar?

E: Heberto Castillo.

R: ¿Quién es Heberto Castillo?

E: El del PMS.

R: ¿Y por qué va a ganar ése?

E: Este... pues tiene más gente y así, yo he visto muchos carros que tienen: "Cloutier, el PAN", y así, todos, todos, todos, todos hasta uno donde vamos a comprar el pan este... este... que diga... sí, el jamón y el pan, tienen en la defensa de su auto: "Cloutier, el PAN", y este... pus creo, pues que no va a ganar por lo que sucedió en este... en Sinaloa o...

R: ¿Qué sucedió?, no supe.

E: Que de un este... de la... del banco que no querían este... dejar a los... a los este... clientes ni a los este... encargados, entons les pedían que un camión brindado los llevara con unas ambulancias adelante y atrás, y así, los llevaron y el PAN estuvo este... este... en... en ése... en ése este... en ese asalto.

R: ¡Ah!, ¿estuvo en el asalto?

E: Porque él les ayu... ellos, les ayudó al camión brindado y a las dos ambulancias, entonces por eso.

R: ¿Y tú qué opinas del PRI Erick?

E: Pus no sé lo que digo, porque son ihíjoles! son un re...

R: ¿No sabes lo que dices?, bueno, a lo mejor no sabes mucho de política pero sí sabes de películas.

E: ¡Ah!

R: ¿Qué películas has visto?

E: No sé.

R: ¡No!

E: No.

R: ¿No has visto películas últimamente?

E: Sí he visto películas.

R: ¿Cuáles?

E: La de King Kong 2.

R: ¿De qué se trata?

E: Pus de que King Kong este... King Kong este... encuentra a su esposa y a su esposa le nace un hijo, pero antes este... pero después... antes de que le nazca el hijo, King Kong ya se había muerto, entons este... ahí está el hijo y entons los llevaron a la

selva donde lo encontraron y ya... así.

R: ¿Y ves la tele?

E: ¿La tele?, pues sí, ya le conté los programas que veo.

R: Pero no me contaste de las telenovelas, quisiera saber si las ves.

E: Muy poco.

R: ¿Por qué?

E: Porque este... nada más veo partes, así, tramos.

R: ¿Qué tramos?

E: Por ejemplo ayer vi Amor en silencio... tramos.

R: Oye, ésa está de moda, ¿por qué eh?

E: Pus ¿quién sabe?

R: ¿De qué se trata?

E: De muchachos, ¿quién sabe?

R: ¿A ti qué es lo que te interesa?

E: A mí me interesan los deportes, y por ejemplo lo que le dije la vez pasada, investigar, por ejemplo, piedras raras o algo así, eso es lo que a mí me interesa.

R: ¿Y si tú pudieras escoger tu futuro, qué escogerías?

E: ¿Qué escogería? pues... está difícil.

R: A ver, haz de cuenta que se te aparece una hada, ¿qué le pedirías?

E: ¿Dónde?

R: bueno, vamos a imaginarnos, ¿tú crees en las hadas?

E: No.

R: ¿En los fantasmas?

E: No.

R: ¿En los aparecidos?

E: ¿En los qué?

R: Aparecidos.

E: ¿Qué es eso?

R: Esos se aparecen y espantan.

E: Ah, no... no, muy poco.

R: ¿Muy poco? a ver, ¿por qué muy poco?

E: Ah, pus hay veces, cuando estoy solo en la noche, bueno nada más una vez me he quedado en la noche, este... oí así como que algo se caía, y unos pasos, díque unos pasos, ¿sabe lo que era?

R: ¿Qué?

E: Mi perro caminando.

R: ¿Entonces existen o no existen los fantasmas?

E: No.

R: ¿Qué son los fantasmas?

E: ¡Eh!... son espectros.

R: ¿Sí existen o no?

E: ¿Eh...?

R: ¿Existen o no?

E: ¿Existen o no?... pues no, no existen.

R: ¿Tú me sabes decir cuál es la diferencia entre realidad y fantasía?

E: ¡Ah!...

R: ¿Qué es la realidad?

E: Por ejemplo ahorita está entre la realidad que este... que usted me está grabando.

R: Mhmm.

E: La fantasía es por ejemplo, que me estuviera grabando con cámaras este... y después este... ahí preguntándome con un micrófono y después este... así un chorro de caballos y mujeres, y todo, así, eso es la fantasía para mí.

R: Bueno, y en la fantasía, ¿qué te gustaría que fuera el mundo

futuro?, imagínate al mundo a... de aquí a cincuenta años.

E: Vamos a ver, de aquí a cincuenta años ¡ya estaré viejito!

R: ¿Cuál viejito?, vas a tener sesenta y dos.

E: Sí tengo trece.

R: Sesenta y tres.

E: Por eso, ya estaría viejito.

R: Bueno, ¿de aquí a veinte años?

E: También ya estaría viejo.

R: ¿De aquí a diez?

E: Diez años, también ya estaría grande, pero ya no estaría trabajando.

R: Vas a tener veintitrés años, ¿qué te gustaría?

E: Me gustaría que el mundo, que no hubiera smog y que los niños fueran los presidentes de todo el mundo, que no hubiera basura, nada de eso, eso es mi pensamiento, mí... mi imaginación es subir a naves este... extraterrestres que nos invadieran, algo así.

R: ¡Ay! ¿qué nos invadieran?

E: Sí.

R: ¿Por qué?

E: Porque tendríamos aparatos electrónicos por ejemplo, la bomba atómica, destruiríamos la luna.

R: ¡Hijo! la verdad es que yo no sé qué va a pasar dentro de veinte años, ¿sabes qué me imagino yo?, que va a haber píldoras en lugar de alimentos, que te van a dar tu pastillita de proteínas, tu pastillita de líquidos, ¿qué imaginas?

E: Bueno, eso es su imaginación, yo este... no me meto.

R: ¿Y tú imaginación qué es?

E: Pues ya le dije, que nos invadieran, que viéramos una guerra aquí en México con los extraterrestres y todos eso.

R: Ajá, oye Erick, ¿vas a salir de vacaciones?

E: Sí.

R: ¿Adónde?, de eso no platicamos, la vez pasada ni tiempo dio, ¿de qué...?

E: ¿Cómo de vacaciones, de qué?

R: ¿Vas a salir de vacaciones?

E: ¿Eh?

R: ¿Vas a salir fuera, de vacaciones?

E: Sí.

R: A ver Erick, cuéntame.

E: A Oaxaca.

R: ¡Ah!... a ver, ¿qué vas a hacer?

E: Pus me voy a ir con mi prima, ya le conté de mi prima, entonces este... eso es lo que voy a hacer.

R: ¿Pero qué planes tienes?, ¿cuándo se van o qué?

E: Pus vamos a ir en... por ejemplo, creo que yo salgo el veintinueve, nos vamos a ir el treinta a Oaxaca.

R: ¿Y a puro Oaxaca, o a otros lugares?

E: A Oaxaca y al estado de Oaxaca que es Salina Cruz.

R: ¿Y allá quién vive?

E: Mis abuelitos.

R: Oye, te pusieron ahorita una guía ¿no?

E: ¿Cuál guía?

R: De estudio, para la secundaria.

E: ¡Ah sí!

R: Pláticame, ¿qué venía?, todo lo que venía.

E: Bueno, lo que venía era este... primero lecturas, puras lecturas y respuestas de... y preguntas de esas lecturas, después español, pero español, después matemáticas, problemas, cuentas, bueno no cuentas, problemas y fracciones este... después ciencias naturales que en eso soy un experto.

R: ¿Eres un experto?, ¿qué venían en ciencias naturales?

E: Lo de ciencias naturales venía lo del petróleo, lo de las selvas...

R: ¿Qué es ser experto eh?

E: Mejor.

R: ¡Las selvas!

E: Después de las ciencias sociales, después se volvía a iniciar con la segunda parte y así sucesivamente.

R: ¿Y qué lecturas venían?

E: Bueno, lo que venía era este... por ejemplo de un... de un... de un taxista.

R: Mhmm.

E: Venía de un... de un este... de una familia, de la... de una niña que se había perdido, así sucesivamente; de español venía...

R: ¿Y cuál te impresiona más?, ¿de esas lecturas, cuál te gustó más?

E: La de la niña.

R: ¿De qué se trataba?

E: De esa familia que le digo, de... era una familia, estaba un... estaba en la mesa, entons este... no había venido la niña chiquita, entons no la encontraban en ninguna parte de la casa... entons estaba... estaba en su cama, pero la encontró el hermano, entons este... ahí había una pregunta que decía: "¿Cómo le pondrías a esa... a ese... lectu... lectura?", y yo le puse este... Los perros, este... quién sabe qué.

R: ¿Así? ¿Y por qué Los perros, si es una niña?

E: ¡Ah! porque también el perro la encontró junto con su hermano.

R: ¿Y cómo estuvo la aventura?, ¿de dónde la encontraron o cómo?

E: En su cama, namás que no habían buscado ahí, se había pasado de largo.

R: Muy bien, ¿y luego, qué más venía en la aventura?, ¿qué fue la parte que más difícil se te hizo?

E: Donde este... dice la mamá que no está la otr... la hija que este... este... que empiezan a buscarla en la cocina, ¿quién sabe en dónde?, y también el perro va y ya.

R: ¿Por qué crees que es tan importante lo de la lectura de comprensión eh?

E: No creo que sea importante.

R: ¿Por qué?

E: Pues... nada más leer, contestar unas preguntillas.

R: Yo creo que sí es importante.

E: Mhmm.

R: ¡Trata de sacarle importancia, a ver, piensa, tú eres muy listo!

E: Este...

R: Fíjate, ¿cómo aprendes?

E: ¿Cómo aprendo? bueno, pues aprendo este... con la cabeza.

R: Sí, pero que... ¿de qué te sirves?, por ejemplo ¿qué te dan para aprender, un qué?

E: Un libro.

R: ¿Y qué hacen en el libro?

E: Leo.

R: ¿Y a través de la lectura qué haces?

E: Aprendo.

R: Ahí está, entonces por eso te ponen lectura de comprensión.

E: Por eso no es... no es interesante, porque son lecturas y hazte de cuenta, como si leyéramos un libro.

R: ¿Tú has leído libros últimamente?

E: Sí, estoy leyendo... La vuelta al mundo en ochenta días.

R: ¡Ay! cuéntame, ¿ése de qué se trata?... ¡Bien!

E: ¿Bien?, no lo he leído completo.

R: Bueno, hasta donde vayas.

E: Pus resulta que era un barrio, entonces había un señor y, no me acuerdo cómo se llamaba ese señor, pensaba y se imaginaba en un globo de gas este... helio, irse a dar la vuelta al mundo en ochenta días, pero ochenta días vienen de una apuesta que le

hicieron, que si daba oche... este... la vuelta al mundo, en un globo de helio, en ochenta días este... se iba... se iba a ganar tantos millones de dólares, pus ahí, este... dio este... se subió al globo y hasta ahí me quedé.

R: ¡Ay en lo más interesante!, bueno, ¿otro que sí hayas terminado todo?

E: Las aventuras de Gulliver.

R: ¡A ver, échalo!

E: Este... cuan... este... ¿qué ya haya terminado? ese... ese... ya... es Gulliver el que narra el libro.

R: ¿Gulliver?

E: La voz de este... de Gulliver y entons este... se... este... lo... lo... lo narra, lo que es... él vivió y entonces este... este... se... va en un barco... entons, en ese barco este... se hunde, queda... quedan seis al borde, la... la lancha, se van hun... cayendo, hundiendo constantemente de la lancha, nada más él queda y llega a una isla donde él es el más grande y lo atan, lo atan así todos, este... entons este... le proponen una... una... una competencia, que si va por los dientes de qué... de un tigre, creo, este... ya... ya este... lo dejan libre y le dan su lancha construida, ya... tons ya, tienen que pelear con él y así, hasta que lo mata, pero él también se lleva una rasgada con sus dientes del león... del tigre, entons ahí va este... él, ya traí el diente y lo encuentra un gorila, pero pequeño, agarra y este... lo agarra, como lo había muer... mordido...

R: Mjum.

E: ...lo agarra y lo echa al agua y ahí que se ahogue, entons sigue... sigue... sigue... sigue, le trae el diente y este... y ya este... se... se... ¿cómo se llama? se... ya se va y después llega a otro país donde él es el más chico y ahí viven más gigantes que él.

R: ¿Al revés ahora?

E: ¡Ajá!, entons este... ahí lo meten en el hueso de... de... de la comida, a él, pa comérselo, entons este... agarra el bebé, los sacan y le empieza a jugar así, lo lanza a su sopa caliente, entons lo... sa... lo este... lo saca y ya este... se... se... se este... se este... se... así jugando y ya... después se va, logra salvarse, y después de eso llega a su país, que quería llegar a Inglaterra porque Gulliver creo que era de España o algo así.

R: Mjum.

E: Entons este... ahí se encuentra con muchos problemas porque no

había llegado pero... etcétera, y así sucesivamente.

R: ¿Hasta qué, en qué termina el libro?

E: Hasta que Gulliver es... es rey de... de este... de... de ahí, de Inglaterra.

R: ¿De veras? ¿Y esos libros te los dan aquí, o tú los compras? ¿o cómo?

E: No, me lo compro, no me acuerdo dónde.

R: Hay un círculo de libros aquí ¿no?, un círculo de lectura, me decía Gerardo.

E: Biblioteca circulante.

R: ¡Has participado en ésa?

E: ¡Ah, por suerte no!

R: ¿Por qué?

E: ¡Qué bueno!

R: ¿Por qué?

E: Bueno pus, porque este... pues, porque no he sacado mi número.

R: ¿Y en qué consiste eso de la biblioteca circulante?

E: Agarran, digamos que a usted le toca su número, usted es el cuarenta y ocho.

R: Ajá.

E: Saca el cuarenta y ocho, tons le preguntan "¿qué libros... qué libros has... qué libros ha leído?", usted le dice "tantos", "¿cuáles son los autores?", "tantos", "¿qué personajes intervinieron en ésa?", "tantos", y así.

R: ¿Y por qué por suerte? ¡Está bonito! ¿no?

E: ¿Eh?

R: Está bonito el juego.

E: No es un juego.

R: Bueno, el concurso.

E: Es un concurso que al final este... el que gane, se gana un diploma de la biblioteca circulante, pero qué bueno que yo no he

concurtido.

R: ¿Por qué?

E: Porque no he leído ninguno.

R: ¿Pero por qué no?

E: ¿Eh?

R: ¿Por qué no?

E: Pus porque es...

R: ¿No te gusta leer?

E: Casi no.

R: ¿Por?

E: Difícilmente leí ese libro.

R: Pero si me has contado que te gusta la investigación y eso.

E: Por eso he leído, difícilmente leí ese libro, la investigación, era hacer experimentos, algo así.

R: Pero va a ser a través de la lectura de algo.

E: A la mejor.

R: Oye Erick, ya se nos va a acabar la cinta, ¿qué te gustaría platicarme?, quiero que me platicues, ¿tú has hecho los seis años de primaria aquí?

E: Sí.

R: Plátame de todo lo que te acuerdes, de todo, todo, haz un recuerdo, así como si de repente tú, que eres tan imaginativo, pusiéramos un retroceso a la cinta del cine y pasara tu vida, cuéntame todo.

E: ¿La cinta del tiempo?

R: Ajá.

E: Este... lo que este... se me este... me acuerdo, es cuando en primero estábamos jueque y jueque y jueque y habían una de unas sillas de una... de varilla, entons, subíamos, subíamos a una niña o niño y iuh!, así como un cochero; segundo, una maestra me jaló de aquí de la patilla.

R: ¿Te jaló?

E: Sí, porque yo estaba jugando en clase y entonces... que me hago el fuerte y entonces me levanta de la patilla y entons este... y en tercero, una maestra muy buena, la maestra Sofía, en cuarto...

R: A mí me han hablado mucho de esa maestra, ¿quién es eh?, ¿aquí está todavía?

E: Sí, una de lentes, una de lentes; en cuarto la maestra Hilda y en quinto, también la maestra Hilda, que es muy estricta, pero saca bien a los niños de quinto y sexto.

R: ¿Tú sabes que yo fui su alumna?

E: No.

R: Yo vine aquí a esta escuela.

E: ¡Ah! ¿usted, vino aquí?, ¿a esta escuela?

R: Sí, hace muchos años, te voy a contar mis recuerdos; bueno a ver cuéntame tus recuerdos, los más bonitos que tengas de tu escuela.

E: De que, mi maestra me quiere mucho, la maestra Hilda, la maestra Amalia, o sea la que estoy ahorita, la maestra Sofía, la maestra Martha Flora siempre me ha... me quiso mucho la maestra Martha Flora y así.

R: ¿Y el recuerdo más bonito que te llevas de aquí, cuál es?

E: ¿Cuál es? es que aquí estuvo mi abuelita, y este... aquí estuvo mi abuelita, aquí en esta escuela, era maestra de trabajos manuales, entonces se... este... ya se... se jubiló, tenía todos recuerdos... que aquí yo sé que tengo mi escuela de primaria y que... este... puedo venir cuantas veces yo quiera aquí.

R: Mjum.

E: Entonces por eso.

R: A ver, el más bonito es ése, ¿y ahora, el más feo?

E: El más feo fue ése.

R: ¿Cuál?

E: El de la patilla, que me levantó así.

R: ¿Qué hiciste?

E: Ahí me le quedé viendo y me acusó con mis papás.

R: ¿Los mandó traer?

E: No, nada más así.

R: ¿Y cuando tuviste el problema aquel de la sicóloga y todo, qué te pasaba?, ¿cómo te portabas aquí?

E: Me portaba bien, namás que en mi casa no me quería portar bien.

R: Bueno, ahora pláticame de tus hermanos.

E: Nada más tengo uno.

R: ¿Qué hace?

E: El va en primero, va en el Instituto Rafael Rossi.

R: Ah, ¿él por qué no viene contigo?

E: ¿Eh?

R: ¿Por qué no viene aquí?

E: Pues no sé, mis papás no lo quisieron meter aquí, ¿quién sabe?

R: ¿En primero de primaria, o en primero de secundaria?

E: Primero de primaria.

R: ¡Ah, es chiquito! ¿y a qué juegas con él?

E: Este... ¿a qué juego?... a... pus así a tirar muñequitos, por ejemplo, los ordenamos y con un arco y flecha que tiene él, así para... lo lanzamos.

R: ¿Y dónde está la escuela Rafael Rossi?

E: Cruzando el eje Lázaro Cárdenas.

R: ¿Y cómo se organizan para traerte a ti y a él, o cómo?

E: Primero me traen a mí, después van... van por mí... por mi her... que diga dejan a mi hermano, van este... recogen a mi mamá, me vienen a traer, vamos por mi hermano eh... vamos a la casa, mi papá se va a trabajar y ya.

R: Sí, eso ya me habías platicado, que viven lejísimos.

E: ¡Lejísimos, en Bosque de Aragón!

R: ¿Y la escuela Rafael Rossi, no es por ahí?, ¿y por qué no los meten a una escuela por allá?

E: Pus sí nos van a meter, o sea cuando yo salga a la secundaria, nos van a meter, este... nos van a meter con... nos van a meter y

a él lo van a meter en una escuela, creo que en la de Delfina Huerta, que está también por allá, yo me voy a ir caminando a mi casa y él... y él también, se va a ir caminando.

R: ¿Tienes ganas de eso?

E: Sí, yo tengo muchísimas ganas.

R: ¿Por?

E: Porque allá me voy a ir caminando ya a mi casa y todo.

R: ¿Ya no te vas a cansar tanto?

E: Sí.

R: Bueno Erick, pues ya vamos a terminar, ¿quieres contar algo para despedirte?

E: Pues lo único que quiero contar es cuando este... me revolcó la ola esa que le dije.

R: A ver, pues eso no me lo has contado.

E: Sí.

R: Pero a ver, pláticame.

E: Este... esa... agarré, entonces venía una ola grandísima, entonces yo lo que... lo que hice fue este... agarré, entonces este... entonces, este... ¡pazzi!, que este... que me meto así, porque estaba la ola así ¿no?, entonces yo me metí aquí, entonces se cayó y entonces ¡pazzi!, que me revuelca la ola, entonces este... ya que me salgo del mar y ya no me volví a meter, me tomé agua, refresco y todo para quitarme ese susto, pero dicen que es malo tomar aguacate cuando uno se asusta.

R: ¿Por?

E: Quién sabe, pero así dicen... dicen algunos que es malo tomar agua... aguacate cuando uno se asusta, por ejemplo, que hay un... que matan a alguien o algo, que cuando alguien se asusta, por eso.

R: ¿Y si vuelves a ir al mar te vas a volver a meter?

E: Sí, mucho, me voy a meter.

R: ¿En Oaxaca vas?

E: Sí.

R: ¡Ah bueno!, oye, ¿qué otra cosa te da miedo Erick?, ¿a ti qué te da miedo?

E: Me da miedo... ¿qué me da miedo?, pus casi nada.

R: ¿Nada?

E: Casi nada.

R: ¿La obscuridad?

E: No.

R: ¿La soledad?

E: La oscuridad es buena. ¿Quién es ésa?

R: ¿Qué es la soledad?

E: No sé.

R: ¿No sabes qué es la soledad? ¿y cuando estás solo qué tienes?

E: ¿Eh?

R: Cuando estás solo ¿qué tienes?

E: Hambre... o comer.

R: ¿Cuando estás solo?, tienes soledad.

E: ¡Ah no, eso no!

R: La soledad es cuando no tienes a nadie que te rodea y que te quiera.

E: ¡Ah, no, eso no!, yo ni sé qué es eso.

R: ¿Tú no sabes?

E: Tampoco... la oscuridad es bien divertido.

R: ¿Por qué?

E: En las noches.

R: ¿Por?

E: Así juegas este... espanto a los hermanos y así...

R: ¿Lo que te gusta es hacer maldades?, bueno, pues te agradezco mucho que me hayas ayudado Erick, ¿te despides?

E: ¡Hasta luego!

**GERARDO
12 AÑOS**

Gerardo

1ª ronda

26 de mayo de 1988.

R: ¿Empezamos Gerardo? ¿qué hiciste el día de las madres?

G: Sí, este... el día de las madres se este... se hizo en la escuela un bailable y mi grupo, con los de quinto, hicimos un bailable de charleston; luego nos este... también los quintos y sextos hicieron un bailable en patines; después los de cuarto hicieron una tabla gimnástica; los de tercero bailaron un baile tapatío; los de segundo ¡ah! ¿los segundos qué hicieron? bailaron, no me acuerdo qué bailaron y los de primero bailaron este... un... una música cubana, este... después este... entre todos este... varios grupos hicieron este... junto con el mío, unos... unos regalos pa las mamás que son un portapapel de pura tela con bordado.

R: Ajá.

G: Después, los demás no supe qué hicieron; después llegando a mi casa...

R: ¿Tu mamá vino al festival?

G: Sí.

R: ¿Qué le pareció?

G: Sí, le gustó mucho, después fuimos a comer y luego llegamos a casa de mi abuelita y fueron todas mis tías, este... comimos pastel, un... un montón de comida este... dí... les dimos regalos y luego me fui a jugar con mis primos, después ya llegué este... en la noche y cené y me fui a acostar.

R: ¿Y al día siguiente hubo clases?, ¿el mero día de las madres hubo clases?

G: No, el día de las madres no hubo clases.

R: ¿Qué hicieron ese día?

G: Ese día nos fuimos con mi mamá al cine, luego fuimos al parque, fuimos a casa de otra tía, nos fuimos a jugar con mi otro primo, mmm... ya nos regresamos este... en la noche.

R: ¿Qué película fueron a ver eh?

G: Fuimos a ver la de El último emperador.

R: ¿Qué te pareció?

G: ¡Estaba muy padre!

R: ¿De qué se trataba?

G: De este... de un...

R: ¡Me han hablado mucho de ella, pero no la he visto!

G: Sí, este... es de un... de un... empieza con el emperador, el papá del niño, pero se muere, después este... entra el niño, pero apenas tenía tres años, y de los tres años empieza a gobernar y así va pasando su vida y este... tiene un maestro y ya cuando es grande al maestro lo quieren matar, pero este... como el emperador lo quería mucho, lo saca de Japón, ya este... después ya a él, lo... se muere, ya lo este... como a los setenta años, una cosa así, se muere bien el jardinero.

R: ¿De emperador pasó a jardinero?

G: Sí.

R: ¿Y cómo fue eso?

G: Porque lo destituyeron por este... no me acuerdo porqué.

R: ¿Y te gustó la película?

G: Sí.

R: Oye ¿y qué te gusta de los deportes? ¡se me hace que tú por ahí me vas a platicar más! A ver, platicame de deportes ¿prácticas algún deporte?

G: Sí, el fútbol americano.

R: ¡Ah americano, no sócker!

G: También sócker, de todos.

R: ¿Y qué te parece el fútbol?, ¿qué te ha parecido esta liguilla de descenso?, ¿cómo se llama?

G: Este...

R: ¿Lo que está pasando ahorita en el fútbol?

G: Sí, es la liguilla, sí... sí...

R: ¿Quién va ganando?

G: No, no, no... no sé.

R: ¿No sabes?

G: ¡Creo va ganando el Guadalajara, el América!

R: ¿Y tú a cuál le vas?

G: Al Guadalajara.

R: ¡A las chivas, bien! pero qué se me hace que te gusta más que el americano

G: Sí.

R: Cuéntame de eso ¿no?, ¿dónde lo practicas?, ¿en qué consiste?

G: Este... practicaba en la dele... en el Centro Deportivo de la Benito Juárez, está bien padre ese campo, ahí este... tuve muchos amigos, jugué tres temporadas este... ganamos un montón de partidos, anoté como cinco veces.

R: ¡Qué bien!

G: Este... ¡ah pus también un amigo del salón va ahí!

R: ¿Y básicamente en qué consiste el juego?, es que ése yo no lo conozco, nunca lo he entendido. A ver, platicame.

G: No pues este...

R: ¿Cuántos jugadores son? todo, tú haz de cuenta que me vas a explicar en qué consiste.

G: Ajá, son once jugadores de cada ofensiva y defensiva, los ofensivos tienen que llegar al... este... al final del campo contrario y los defensivos no tienen que permitirlo, entonces este... no puedes... no se puede patear la pelota, ni se puede agarrar de bote, solamente la puedes agarrar de aire.

R: ¿Qué?, ¿qué es eso?, ¿qué quiere decir de bote y de aire?

G: Sí, porque luego... luego este... en los pases nace coreback, y este... y bota y ya nadie lo puede agarrar.

R: ¡Ah de bote! ¡ah ya entendí!

G: Sí, nadie lo puede agarrar la de aire hay este... muchas... muchas posiciones, son bien complicadas todas, jugamos contra... la temporada pasada jugamos contra... contra Ponys, Avispones, Dols, este... Acereros de Toluca, y ya.

R: ¿Y ganaron o perdieron?

G: Ganamos, ganamos como tres, y perdimos como dos, quedamos en tercer lugar de la liga.

R: ¡Qué bien!, ¿no?

G: Sí.

R: ¿Y a qué hora practicas o adónde lo practicas?

G: De cinco a siete, en el campo de la Benito Juárez.

R: ¿Diario?

G: Diario, solamente los miércoles descansamos.

R: ¿Y cómo organizas tu vida en las tardes entonces?, ¿sales de aquí y qué pasa?

G: Salgo de aquí y luego luego a comer, después hago mi tarea para que me dé tiempo de hacer la digestión, después preparo mis cosas y me voy, y toda la tarde a entrenar.

R: ¿Y cómo te vas de aquí hasta allá?

G: En metro o en taxi.

R: Oye y ahora dime una cosa, con tus demás compañeros, los niñitos chiquitos se entusiasman mucho con Reino Aventura, ¿tú lo conoces?

G: Sí.

R: Pláticame ¿qué has visto de ahí?

G: Mmm... la ruleta, no me gusta subirme a ninguno de esos juegos porque me mareo.

R: ¡Uy qué raro! entonces ya se acabó el chiste. (Risas).

G: Sí.

R: ¿Has ido de todas maneras? ¿te subiste a alguno?

G: Sí.

R: ¿A cuál?

G: Al tío chueco, a la casa de la Llorona, me subieron a la ruleta a fuerzas.

R: ¿Pero te sientes mal?

G: Sí.

R: No, no hay chiste entonces de hablar de Reino Aventura. (Risas). Bueno ¿qué hiciste en las vacaciones pasadas?

G: Me fui a un club que este... somos este... socios nosotros, que está a diez minutos antes de llegar a Cuernavaca, está en un pueblito que se llama Yautepec.

R: Mhmm, ¿y qué hacías?, ¿cómo le hacías?

G: Jugaba tenis, jugaba squash con nuestros amigos, nadábamos, jugábamos frontón, jugábamos pin pon o íbamos a correr, íbamos a comer a los restaurants.

R: ¿O sea que todo el tiempo se la pasaban allá? ¿o iban y venían?

G: No, todo el tiempo allá.

R: ¿Allá te quedabas a dormir?

G: Sí.

R: ¿Y qué planeas para estas vacaciones?

G: No, pus no sé.

R: ¿Qué han dicho tus papás?

G: No, no me han dicho nada, no sé adónde nos pueden llevar.

R: ¿El trabajo de tu papá en qué consiste eh?

G: Es que... el es este... trabaja...

R: Ajá.

G: En las máquinas de fotos que hay en los metros; entonces este... él hace los químicos que necesitan las fotos para... para cambiar, que salgan bien.

R: ¿En eso consiste su trabajo?

G: Sí, y en arreglar las máquinas también, llevarlas a instalar, y ahorita está... está en Laredo, está instalando dos máquinas.

R: ¿De fotografía?

G: Sí.

R: O sea que es especialista en...

G: Sí.

R: ¿Y tu mamá?

G: Mi mamá es secretaria en la Voca Uno.

R: ¿En la qué?

G: En la Vocacional Uno.

R: ¡Ah! ¿Y tú sabes más o menos en qué consiste su trabajo?

G: Pus ése este... más bien es este... contadora, trabaja en todo lo que es economía de la Vocacional.

R: ¿Pero ella no viene por ti, a recogerte?

G: No, porque ella... ella namás trabaja medio día, de ocho a cuatro.

R: Ahora, me interesa saber ¿qué vas a hacer en tus vacaciones?, ¿todavía no sabes qué vas a hacer en éstas?, ¿pero has ido alguna vez a la playa?

G: Sí.

R: A ver pláticame.

G: Ah este... fuimos a este... en las vacaciones pasadas también este... fuimos a Acapulco, estuvimos en el hotel de Los... Las... ¿cómo se llama?, Las... Las... Las Terrazas.

R: Ajá.

G: Está en... en... está por Las Brisas.

R: Ajá, sí, creo que sí

G: Este... primero este... estuvimos ahí en donde está la recepción, ahí donde está la ventana que da hacia la alberca, entonces nos veníamos mi hermano y yo, nos veníamos nadando allá en San Guadalupe este... ya cruzando hasta la playa, nos fuimos y a la playa y enterramos a mi mamá.

R: ¡Uy!

G: Nos fuimos ahí, estuvimos ahí una semana y una semana estuvimos ahí en el club éste.

R: ¿Con quién... y con quién fuiste?

G: Este... fuimos con mi mamá y mi papá y estuvimos un... un buen tiempo, ah pus ya le dije ¿verdad?

R: Sí.

G: Este... también enterramos a mi mamá, y luego nos fuimos a comer ahí a... ¿cómo se llama?... a Jardines.

R: ¡Mmm qué rico!

G: Sí, comimos pulpo y mariscos.

R: ¿Qué playas visitaste?

G: La de... la que está enfrente, la... El revolcadero, también fuimos a un restaurant que se llama Beto's está en mar abierto, también tiene playa y este... y a todas las públicas, a todas las que pudimos ir.

R: ¿Y hubo algo así interesante que pasara?, ¿algún accidente?, ¿o algo que me cuentes?

G: Mi hermano ya se andaba ahogando.

R: A ver, pláticame.

G: Estábamos en el... en Beto's y alquilamos una lancha "El plata".

R: Mhmm.

G: Y llegó una ola bien grande y nos volteó la lancha, estábamos con un amigo y mi hermano se quedó, estaba amarrado a una cuerda porque lo había tirado una vez una ola, entonces la lancha se volteó y se quedó amarrado a la cuerda; ya no lo podíamos sacar y se estaba ahogando.

R: ¡Ay!

G: O sea se... empezó a tragar un montón de arena y de agua.

R: ¿Y cómo le hicieron para rescatarlo? ¿o qué?

G: Pues traíamos visores, nos metimos rápido, le... y le rompimos la cuerda.

R: ¡Qué susto!

G: Con una piedra.

R: ¿Qué otras playas conoces de México aparte de Acapulco?

G: Veracruz...

R: A ver pláticame.

G: Un día fuimos a Veracruz este... un día que hasta falté a la escuela, fuimos a Veracruz porque mi papá también tenía que instalar unas máquinas, entonces aprovechamos y nos fuimos todos a Veracruz, en Veracruz fuimos a... ¿cómo es?... unas playas de ahí, fuimos a una bahía que conocía mi, mi tío...

R: Mhmm.

G: Que está... que está saliendo de Veracruz.

R: Ajá.

G: Se llama... se llama Bahía Chachalacas, está... está este... está como a veinte minutos de Veracruz, entonces fuimos allá y estuvimos todo el día allá, desde, desde las... mi hermano y yo estuvimos nadando en el mar desde las... desde las diez de la mañana, hasta las seis de la tarde.

R: ¡Ujule muchas!

G: ¡Estábamos bien salados!

R: (Risas).

G: Este... ya nos fuimos de ahí, nos instalamos en un restaurant que hay ahí.

R: Mhmm.

G: Uno de los restaurantes, hay muchos restaurantes ahí.

R: Mhmm.

G: Nos instalamos en uno. Mi papá no se quería meter a nadar, que... que se iban a quemar y nosotros este... nos quedamos un montón de tiempo en la alberca del hotel y...

R: Eso es en Chachalacas ¿y conociste otros lugares?, ¿otras playas de Veracruz?

G: No, namás fuimos a Chachalacas.

R: ¿Qué otros lugares de México conoces?

G: Puebla, Zacatecas, Querétaro.

R: ¿Zacatecas? ¿cómo es Zacatecas?, ése no lo conozco.

G: Es un... es muy colonial, es como Guanajuato con este... con muchos edificios, casas así bien antiguas.

R: ¿Y ahí fuiste de vacaciones o también del trabajo de tu papá? ¿o cómo estuvo?

G: También del trabajo de mi papá, es que casi cuando mi papá se sale así a algún lado, podemos faltar porque no hay nada, no hay nada complicado así en la escuela, nos vamos con él, le ayudamos a hacer las cosas y vamos a pasear.

R: ¿Le has ayudado? ¿cómo, en qué le has ayudado?

G: En desarmar las transmisiones de las máquinas, es una esp... una, una, una, una, un... una parte de la máquina que ayuda en otra parte que se llama la araña, mete las fotos en unos como tubos.

R: Mhmm.

G: A los químicos, luego esas transmisiones o se atascan, o les falta aceite o un montón de cosas les puede pasar, o sea hay que armarlas con llaves especiales y todo... todo eso para verle el tubo de engrane y todos los engranes o lo que le falle, el aceite, sus... este... que se haya atascado, entonces hay que cambiarle la banda, hay que cambiarla y hay que llevarla ahí en... en la misma oficina hay que lle... hay también un ingeniero que arregla todas esas imperfecciones de las máquinas, entonces la arregla y ésas ya sirven para otras máquinas, cuando se descompongan. También he ido

a Guanajuato, también Guanajuato me gustó mucho, a León.

R: ¿Qué te gustó más Zacatecas o Guanajuato?

G: Guanajuato.

R: ¿Qué hay ahí?

G: Me gustó más porque están las calles más bonitas, están muy coloniales.

R: Mhmm.

G: También hay mucho túnel este... están los callejones, las callejoneadas.

R: ¿En qué consisten las callejoneadas?

G: En ir con una estudiantina.

R: Ajá.

G: A dar... a dar las vueltas en los callejones, en el Callejón del beso.

R: ¿Les van cantando?

G: Sí.

R: ¡Ha de ser muy bonito!, ¿qué más conoces?

G: Puebla, este... Querétaro...

R: ¿A Puebla vas muy seguido o también del trabajo de tu papá?

G: He ido más... he ido varias... varias veces, conozco Las Fuentes, la casa de los hermanos, este... ¿cómo se llamaba?... los hermanos...

R: ¡A ver, la historia! ¡Los hermanos... Serdán!

G: Sí, los hermanos Serdán.

R: (Risas). ¿No concursaste tú para la Ruta Hidalgo?

G: No, porque esta... esta... estaba medio bajo en calificaciones.

R: ¿Y eso?

G: Es que estuve... estuve haciendo mucho relajo entonces la maestra no me quiso aceptar.

R: Oye y dime ¿qué planes tienes para...? bueno, dices que en las vacaciones todavía no sabes nada, pero qué vas a hacer después de sexto, ¿cuáles son tus planes?

G: Me voy a ir a la secundaria, a la... a la 14, en Angel Urraza y... y Coyoacán está, dicen que es muy difícil esa secundaria, que es técnica.

R: ¿En qué consiste?, ¿qué diferencia tiene con la diurna?

G: ¿Con la diurna?... es que en las técnicas, aparte de tus talleres normales, dan electrónica, computación y sales con un... con cualquier oficio.

R: ¡Ah!

G: Entonces ya saliendo de la secundaria puedo trabajar en...

R: En algo.

G: Sí.

R: Oye, ¿y cuál es el oficio que a ti te gusta o qué?

G: Electrónica.

R: ¡Ah! es que tu papá trabaja así.

G: Sí.

R: ¿Y ya hiciste la prueba?

G: No, toda... es en agosto, el diecisiete de agosto.

R: Bueno, y hoy es tu cumpleaños ¿no?

G: Sí.

R: A ver, ahora platicame ¿cómo lo vas a celebrar, qué planes tienes?

G: Voy a ir con mis tíos, mi mamá al... a comer a Queso Pan y Vino, está en Insurgentes, está al lado del Hotel de México, este... luego vuelvo a ir a casa de mi papá; se divorciaron ya hace como seis meses, se divorciaron mis papás, entonces voy a casa de mi papá este... estoy en casa de mi papá el fin de semana y luego a ver adónde me llevan, a lo mejor van mis abuelitos y me llevan regalos, y a ver qué me traí mi papá de Laredo este... también va a llegar... se acaba de ir mi tía, la hermana de mi papá...

R: Mhmm.

G: Se fue de viaje a Perú, porque ya este... ya es gerente de Bancomer, gerente en Bancomer de la Villa, entonces le dan vacaciones de cuarenta y cinco días, junta dinero para las vacaciones de todo el año y ha estado en un montón de países: ha estado en Inglaterra, ha estado en España, todo Europa ya lo conoce, ha ido a la India, a Egipto.

R: ¡Uy qué maravilla! ¿y está por llegar esa tía de Perú?

G: Sí va a llegar como a mediados de junio o julio, se fue el diez de mayo exactamente, en la noche.

R: ¿Y ahora en dónde vive tu papá?, hace seis meses se divorciaron.

G: Sí, vive en Yosemite, entre Dakota y Chicago, está por el Hotel de México.

R: Bueno, ésa ha de ser una experiencia en tu vida ¿no?

G: Sí.

R: A ver platicamela, bueno si quieres hablar de esto, que a lo mejor no es muy agradable.

G: Sí, no pus es que tuvieron mis papás un montón de problemas este... no se llevaban bien, o sea, tenían muchas diferencias este... no coordinaban sus ideas, entonces para tener... para que nosotros no siguiéramos sufriendo de que... verlos pelear, ni nada, decidieron divorciarse.

R: Mhmm.

G: Y ya... mi papá ya vive... se casó, ya se casó con una señora, se este... y vive allá en Yosemite.

R: ¿Y tu mamá?

G: No, mi mamá también vive, todavía vive este... ahí donde vivíamos nosotros en Casas Grandes.

R: Ajá.

G: Mis abuelitos viven abajo, después mi mamá.

R: Ajá.

G: Entons ahí bajamos a comer con ellos, este...

R: ¿Y tu hermano, se quedaron con su mamá?

G: Sí.

R: ¿Y los fines de semana qué pasa?

G: Nos vamos con mi papá.

R: ¿Todos?

G: Sí, todos, cuando está aquí, creo que este fin de semana todavía no llega, creo que llega hasta dentro de dos fines de semana, pero como está de viaje, nos quedamos con mi mamá.

R: ¿Y qué haces los fines de semana normalmente?, ¿cómo organizas tu vida los fines de semana?

G: Vamos a jugar tenis a la Alberca Olímpica, luego los sábados vamos a jugar tenis y al... y al... toda la mitad del sábado nos quedamos descansando y el domingo van... van los papás de Claudia, que es la esposa de mi papá, y comemos bien rico, porque su papá cocina bien rico.

R: ¿Qué comen?

G: Este... pollo al horno, lechón...

R: Mmm...

G: Son argentinos, hace una comida bien rica, o vamos al cine o también nada más la pasamos descansando, o vamos a comprar algunas cosas que nos falten, o alguna cosa así.

R: Oye y volviendo a la escuela, ¿aquí qué es lo que más te gusta?, descríbeme la vida de la escuela, ¿qué hacen?, ¿qué aprenden?, ¿qué materias llevan?

G: Llevamos las de... la primaria que son: español, matemáticas, ciencias naturales, la que más me gusta a mí es matemáticas y sociales, inamás que voy medio bajo en sociales!

R: ¿Por?

G: Porque estuve este... los años pasados saqué diploma de lectura y este... de ortografía, tuve buenas calificaciones en español por eso...

R: ¿Y este año qué pasó?

G: Este... lo tomé muy a la ligera, bajé mucho de calificaciones.

R: (Risas). ¿Y por qué lo tomaste a la ligera?

G: Pus me dijeron todos que sexto era bien fácil y...

R: ¡Y nada! ¿no?

G: Este... sexto era bien fácil y empecé así a cotorrear, a echar relajo.

R: ¿Las novias?

G: Sí.

R: Sí, ya veo el corazón, a ver ¿qué significa ese corazón?

G: Me lo pintó un amigo

R: ¿Quiénes son?, ¿quiénes son?

G: Es este... la "L" de Luis, porque soy Luis Gerardo y una "I" de una amiga que va en la secundaria que se llama Ivonne, "S" de Sandra y "D" de Dragma.

R: ¡Rompe corazones! (Risas). Oye, ¿pero sí vas a pasar de año?

G: Sí.

R: ¿Qué están viendo en sociales?, pláticame todo lo que hayan visto en sociales.

G: En sociales vimos la Revolución Francesa, la Revolución Industrial de Inglaterra, este... la toma de México con Estados Unidos, cuando invadió a México.

R: ¡Jesús, qué gritos!

G: ¡Son bien relajientos! Este... la vida de muchos hombres ilustres, como Pasteur, este... muchos químicos y bacteriólogos, músicos como Beethoven, escritores como Víctor Hugo, son un montón de personajes.

R: Mhmm.

G: Y muchos sucesos de la historia como lo de la India de Gandhi.

R: ¡Ah! mi hija está en sexto y está viendo lo de Gandhi ¿qué vieron ustedes de Gandhi?

G: Vimos su vida y que fue un pacifista que luchó por sus ideales, pero sin armas, o sea era un... por eso era un pacifista y los ingleses le dieron su independencia gracias a él, cuando estaba inconforme con alguna cosa, se ponía en huelga de hambre, no comía por varios meses, nada más tomaba agua, ¡estaba bien flaco!

R: Bueno pues se ve que sí te sabes los temas, ¿entonces por qué te fue mal?

G: Pues porque lo estuve tomando muy a la ligera ya al final. Para el examen final, que ya lo hicimos, me puse a estudiar un montón para sacar buenas calificaciones.

R: ¿Y ya subiste el promedio?

G: Sí.

R: ¿Y en matemáticas qué están viendo ahorita?

G: Ahorita esta... estamos repasando nada más, pero vimos la... con el practicante que ahorita le tocó toda la semana, porque ya es la última semana, vimos la raíz cuadrada, luego la maestra la repasó, vimos muchos problemas, vimos el tanto por ciento, cambiar las... cambiar las monedas, de moneda extranjera a moneda extranjera, de

moneda mexicana a moneda extranjera.

R: ¡Es bastante!

G: Sí.

R: ¿Y estás listo para la prueba el diecisiete de agosto?

G: Sí.

R: ¿En qué consiste, qué te han dicho?

G: Dí... este... un amigo que va en la 14, que vive en mi edificio, dice este... que... en español es pura lectura de comprensión, en matemáticas vienen to... muchos problemas de porcentaje y no viene nada de cambiar monedas que es lo más aburrido de las matemáticas; también viene raíz cuadrada, y vimos otras cosas más de... de... de sociales dice que solamente vienen los temas más importantes que es... las... las independencias de todo lo que es América, la Revolución, la Revolución Industrial, la crisis en mil novecientos veintinueve.

R: ¿En qué consiste esa crisis?

G: Fue por los Estados Unidos.

R: ¿Qué pasó?

G: Este... empezó a este... a explotar a todos los países latinoamericanos, se empezó a quedar con todas las riquezas de todos ellos, entonces algunos lucharon contra ellos y algunos no; entonces como explotaron los países, entonces comenzó a tener crisis todo Latinoamérica.

R: ¡Ah muy bien!, ¡sí te lo sabes!

G: Sí, tuve que estudiar un montón.

R: ¿Cuándo fue eso que se te movió el tapete?

G: Pues desde que entré.

R: La maestra es muy buena ¿no?

G: Pus Verónica este... se sacó el premio año de la Ruta Hidalgo.

R: Sí me platicó ¡ha de estar muy interesante! ¿no?

G: Sí.

R: Oye, bueno y aquí entonces estábamos hablando de tus planes para el futuro no, estábamos hablando de las materias que más te gustaban, que es sociales y matemáticas.

G: Matemáticas.

R: ¿Y naturales no?

G: ¡Más o menos!

R: ¿Qué temas ven en sexto?

G: Este... español y naturales.

R: No, pero qué temas de ciencias naturales están viendo

G: ¡Ah!, este... la evolución.

R: Mhmm.

G: Este... las plantas, las comunidades, este... ¿qué más? ¡ay, ya no me acuerdo cuáles son!

R: Bueno ¿y en cuáles te sientes así medio inseguro o bajo para el examen de la secundaria?

G: La de este... la de este... lo de la comunicación.

R: ¡Ah pues tienes que estudiar muchísimo!

G: Sí.

R: Oye y dime una cosa, ¿y si no pasaras en la 14 qué sucede, qué otras posibilidades?

G: Depende de la calificación que tenga, te mandan a distintas escuelas, también técnicas; si tengo bajas calificaciones me mandan a la 17.

R: ¿Y dónde es ésa?

G: No sé donde es... está en... está por Tacubaya.

R: ¡Uy bien lejos!

G: Sí ahí sí, si repruebo el examen me mandan a la 25, que es más lejos.

R: ¡Y dónde queda ésa?

G: Todavía no investigo, no sé dónde queda.

R: ¡O sea que le tienes que dar pero duro! Bueno, ¿y tú ya piensas qué te gustaría ser de grande o todavía no tienes esos proyectos?.

G: Computado... ingeniero en computación.

R: ¿Y en qué consiste ese trabajo?

G: Es este... aprender a manejar computadoras, arreglar

computadoras, conseguir computadoras.

R: ¡Puras computadoras! Bueno y platicame de tu hermano ¿qué hacen?, ¿cómo se llevan?, ¿a qué juegan?, ¿cómo está todo?

G: ¡Siempre nos peleamos! jugamos beisbol o jugamos con nuestros amigos, este... pues nos queremos mucho.

R: ¿Se quedaron los dos con su mamá?

G: Sí.

R: ¿O él se fue con tu papá?

G: No, los dos con mi mamá, porque mi papá acordó que nos quedáramos con mi mamá.

R: Ajá.

G: Y el fin de semana nos quedamos con mi papá, este... nos... luego nos enojamos porque... o apapachan a él mucho, o me apapachan a mí mucho, entonces nos enojamos y nos peleamos.

R: ¡Ah!

G: La última vez que nos peleamos, nos peleamos bien feo, nos pegamos a palazos.

R: A ver, ¿cómo estuvo eso? Platicame.

G: Es que estábamos jugando a beisbol, mmm... no me acuerdo qué había pasado, creo que ya lo había ponchado, o él me había ponchado o algo así, y uno de los dos se enojó, entonces el otro dijo que no es cierto y empezaron a pelear, empezamos a pelear, luego quería el bat, que no sabía de quién era, porque ya eso fue como tres meses, entonces agarró y empezó a corretear al otro a darle de palazos, y el otro se subió a la casa y agarró otro palo, mi mamá todavía no llegaba.

R: Mhmm.

G: Este... a mi hermano le dieron... lo... porque después este... llegaron todos sus amigos y nos empezaron a patear a los dos por estarnos peleando, entonces a mi hermano le dieron una patada en las piernas, a mí me tocó una patada en la frente.

R: ¿Qué te pasó?

G: Nada.

R: ¿No hubo cicatriz?

G: No, las cicatrices fueron cuando me caí; estábamos jugando, fue hace como dos años, estábamos jugando con un amigo, fue cuando estaba el Jet-At; entonces nosotros teníamos espadas...

R: Mhmm.

G: ... y estaba correteando y hay una rampita al lado de la casa de mi edificio...

R: Mhmm.

G: ... y me resbalé y había un poste y me di en la pura cabeza en el poste.

R: ¿Y se te abrió horrible?, ¿y qué pasó?

G: Este... mi abuelito, mi abuelito es bueno para curar, entons me curó, después, a los dos días, estaba jugando con una amiga que va en quinto y mi hermano y estaba deteniendo la puerta para que no entraran a mi cuarto, y la suelto y exactamente en el ángulo malo.

R: (Risas).

G: ¡Me la abrieron dos veces!

R: ¿Y ahí sí te llevaron al hospital, u otra vez te curó tu abuelito?

G: No, mi abuelito ya no me quería curar: "porque no te estás cuidando", que quién sabe qué.

R: ¡Ay!

G: Ya bien enojado, me agarró con un zacate y me empezó a zacatear...

R: ¡Pues es que así se le hace para limpiar toda la infección!

G: Si hubiera ido a un hospital, sí me hubieran raspado con un cuchillo, porque me di con la... con la puerta y tenía astillas y con el... con el poste y como estaba medio oxidado, unas inyecciones no me salvaban.

R: ¡Ay, ay Gerardo! Bueno, a ver ¿qué más me vas a platicar?

G: Este...

R: ¡Ya está a punto de terminarse la cinta! Así, de algo que me quieras platicar, divertido, bonito.

G: ¡Pues cuando vamos con mi papá!

R: ¡Andale, platicame, eso me encanta!

G: La última vez que fuimos con mi papá este... el sábado fuimos a jugar tenis como todos los días y en la noche nos fuimos a la casa de su jefe porque también le encarga su jefe, es inglés, entons le encarga que le arregle su casa como... como a ellos les

parezca.

R: Ajá.

G: Entonces vamos a su casa está... está en la carretera de ahí de Cuernavaca, pasando el bosque, ¿está bien padre!

R: Mhmm.

G: Y nos vamos y nos entrenamos en el bosque y como vamos bien padre mi hermano y... yo, porque tiene mesa de pin pon y dardos y... todos los...

R: ¿Hasta dónde es?

G: Es en el kilómetro sesenta y ocho y medio de la carretera vieja.

R: ¡Ah! ¿a poco dónde se llama el mirador? ¡nosotros tenemos una casita ahí, y hay una casa grandotota que tiene forma de triángulo!

G: ¿Esa es la... la Suiza?

R: Sí.

G: No, él vive en... vive en ¿cómo se llama? en el Monte... Monte Cristo o Monte Bello...

R: ¡Ah, más arriba!

G: ¡Monte Bello!

R: ¡Ah, ahí van!

G: Sí.

R: ¿Y qué haces ahí?

G: Ahí comemos también bien rico, porque como tiene asador...

R: Mhmm.

G: ... comemos bien rico, comemos con un amigo que vive ahí, vive a dos casas de ahí, entonces vamos con él y jugamos afuera y en la casa jugamos balminton, beisbol, basquetbol, porque tiene canastas.

R: ¡Ha de ser super!

G: Sí y jugamos pin pon en la noche o hacemos torneos de dardos.

R: ¿Y cuando no vas allá, qué hacen con tu papá?

G: Pues este... vamos, los sábados vamos a jugar tenis como todos los días, a veces vamos al club.

R: Mhmm.

G: A veces vamos al cine o... o nos quedamos en la casa a comer.

R: ¿Y desde a qué horas se van con tu papá?

G: Nos vamos desde el viernes en la noche.

R: ¿El pasa por ustedes?

G: Sí, saliendo de trabajar él pasa por nosotros y nos vamos a su casa.

R: ¿Y a qué hora los regresa aquí?

G: Nos regresa el domingo en la noche, también como a las ocho o nueve.

R: ¿Y esto... desde cuando fue esto? ¿desde hace cuánto?

G: Desde hace seis meses.

R: Entonces que pasó Gerardo, ¿cómo vamos a terminar esta plática?

G: Este... pues puedo decir varios lugares donde he ido con mi papá.

R: Ajá.

G: He ido también, cuando todavía no se divorciaban mis papás, fui con ellos y un amigo de Abel Carreto, el que hace los pantalones de Abel Carreto.

R: Ajá.

G: Fuimos allá a Laredo a Houston, ahí viven mis tíos, fuimos a algún partido de los Astros.

R: ¡Uy te has de haber sentido feliz!

G: Sí, yo le voy a los Astros.

R: ¡Uy pues te dieron en la mera torre! ¿y luego?

G: Sí, y luego fuimos a MacAllen...

Gerardo

2ª ronda

8 junio de 1988

R: ¿Hay algo especial que haya pasado desde la última vez que nos vimos?

G: Pues lo de mi cumpleaños.

R: ¡Ah, pues órale, perfecto!

G: Este... fuimos a comer... fuimos a cenar.

R: Empieza desde qué día fue... cuántos cumpliste.

G: ¡Ah!, el veintiseis de mayo cumplí doce años, este... llegué a mi casa, mis abuelitos así como si nada, ellos me dieron mi dinero, ellos me dieron veinticinco mil pesos.

R: ¡Uy qué rico!

G: Después este... ya llegó mi papá y también me dio dinero y este... luego le dio a mi mamá y nos fuimos a cenar, nos fuimos a cenar al Queso, Pan y Vino que está en San Angel, cenamos con fondu, con vino Kirikot.

R: ¡Uy, uy!

G: Ya, después ya nos regresamos a la casa.

R: ¿Quiénes fueron?

G: Bueno, fue la esposa de mi tío y su hijo y ya, más tarde llegó mi tío y nada más y mi mamá, mi hermano y yo; luego ya, ya nos regresamos a la casa, nos regresaron mis tíos, luego ya después se fueron, nos quedamos a dormir ya en la casa.

R: Oye, te voy a preguntar varias, muchas cosas que he estado preguntándole a tus demás compañeros, que ha surgido en la plática. Una de las cosas que ha surgido en el simulacro, ¿sabes qué es?

G: Sí.

R: ¿Qué es?

G: Es este... la... una preparación para cuando haya una tragedia salir rápido de los salones.

R: ¿Y en qué consiste?

G: Pues en salir de los salones todos los grupos en el menor tiempo; hoy va a haber uno, no sé a qué hora.

R: ¿Les avisaron?

G: Sí, no... nos avisaron que iba a ser hoy.

R: ¿Y por qué se empezaron a hacer los simulacros?

G: Por lo del temblor del ochenta y cinco.

R: Platicame, todo todo lo que te acuerdes ¿qué sucedió, cómo fue, tú qué hiciste?, todas tus experiencias.

G: No, pus estábamos en la casa, estábamos, apenas estábamos despertándonos y este... de repente empezó a temblar y nosotros como si nada ¿no?, nos quedamos sentados en la cama y ya se pasó y de repente se empezó a oír un chiflido bien duro y este... de repente explotó un tanque de gas enfrente de mi casa; se llevó un vidrio de mi casa y tiró uno de mis muebles.

R: ¡Uy!

G: Fue cuando sentimos, fue... y nos salimos hechos la raya y luego nos dijeron que uno de los edificios que estaba aquí adelante se estaba deshaciendo, luego este... en la torre, una... de... las oficinas se cayeron todas las oficinas y mi abuelito dice... lo agarró por Insurgentes en medio de dos edificios que se cayeron.

R: ¿Qué le pasó a él?

G: Nada, nada le pasó, afortunadamente se alcanzó a salvar, no ... nos salimos a la calle luego luego y estaba toda la gente así, afuera, luego llegaron los bomberos y sacaron el tanque que estaba ahí, estaba todo deshecho, estaban así unas láminas, así tiradas en el suelo, los tanques todos flameados... la casa de adelante.

R: ¡Ay! ¿y qué, qué sucedió, qué supiste de tragedias o qué supiste que te haya impresionado mucho de por tu casa?

G: De por mi casa, casi no hubo nada, pero este... ese mismo día tuve que acompañar a mi abuelito porque él tenía un puesto de donas en los metros, tuve... tuve que acompañarlo a revisar si no les había pasado nada ni nada y como están por el centro todos, estaba todo horrible, se veían todos, este... todas las enrejadas de que no pasara la gente, los edificios todos caídos.

R: ¿Y conociste a alguien que haya muerto, o supiste de alguien que...?

G: Sí, una... una prima mía se murió en la escuela.

R: ¿Cómo estuvo?

G: Se le cayó una... una reja encima.

R: ¿Era chica?

G: Tenía quince años.

R: ¿Y en qué escuela fue eso?

G: Es una escuela de gobierno, no me acuerdo cómo se llamaba.

R: Oye Gerardo, ¿qué más me vas a contar? sabes de qué estuvimos platicando ahorita Verónica y yo, empezamos a hablar del temblor y después salió, no sé qué salió de los miedos, de lo que ella le tiene miedo, ¿tú hay algo a lo que le tengas miedo?

G: No, no me acuerdo de nada deso que le tenga miedo.

R: ¿Nada, nada? ¿Tú crees en los fantasmas?

G: No.

R: ¿Por qué?

G: No, se me hacen así, no sé, tonterías, no creo que existan los fantasmas.

R: ¿Por qué?

G: Pues es que... no, es que no sé explicar este... se me hace una tontería no sé por qué, o sea no, no...

R: ¿Crees en los aparecidos?

G: Tampoco, tampoco.

R: ¿En brujas?

G: Menos; no, no creo en nada deso de espantos ni nada.

R: ¿Nunca te ha espantado nadie?

G: No, sólo en la casa de un amigo sí nos quisieron espantar.

R: A ver, cuéntame.

G: Pero era su papá; se quedó en la casa y oyó que abrieron la puerta, entonces se escondió y se empezó a jalar muebles y quién sabe qué, y estábamos esperando a que moviera su sillón que se estaba moviendo y luego aventamos un sillón y le pegamos en las piernas.

R: (Risas). Bueno una broma, o sea que no crees, ¿tú sabes lo que es la fantasía?

G: No.

R: ¿No sabes qué es la fantasía?

G: O sea, nunca he tenido fantasías, ni nada.

R: ¿Qué, qué... cuál es la diferencia entre la fantasía y la realidad?

G: Pues que fantasía es así medio, como que es más difícil realizarse.

R: ¿Qué es la fantasía?, ¿como qué es una fantasía?

G: Pues como llegar al centro de la tierra, eso es la fantasía.

R: ¿Llegar allá al centro de la tierra, por qué?

G: Pues necesitamos construir un traje super reforzado para que resistir tanta temperatura, ir al sol.

R: ¿Y la realidad qué es entonces?

G: Pues este... lo que estamos viviendo.

R: Mhmm, entonces ¿tú crees que el miedo es parte de la realidad o de la fantasía?

G: De la fantasía.

R: ¿El miedo? entonces de veras, ¿nunca has sentido miedo por nada Gerardo?, ¿ni de chiquito, te acuerdas?

G: No.

R: No, bueno, entonces cuéntame de los planes para las vacaciones ¿no?

G: No pues todavía no sé adónde nos va llevar mi papá.

R: Pero me decías que tenían planes de ir a Cancún, tú me decías.

G: No.

R: ¿Entonces todavía no tienes ningún plan para las vacaciones?

G: No.

R: ¡Ah bueno! ¿y del examen?, ahorita están haciendo la guía ¿verdad?

G: Sí.

R: ¿En qué consiste la guía?

G: Pues en este... repasar lo que hemos visto en el año para el examen de admisión a la secundaria.

R: ¿Y en qué consiste o qué?

G: Pues este... formula puras preguntas.

R: ¿Como cuáles? A ver, pláticame ¿cómo la viste?

G: Lecturas de comprensión...

R: ¿Hiciste lecturas, qué lecturas hiciste?

G: Sí, unas lecturas, ¿cómo se llama?... del Castillo de Chapultepec, otro de Blanca Nieves este... una de las lecturas que este... Los jóvenes... y ¿cuál otra?, de... ¿cual otra? de... no me acuerdo cuál era la otra...

R: ¡Bueno, no importa! ¿Tú lees?

G: Más o menos

R: ¿Te gusta leer?, ¿qué te gusta leer?

G: Pues este... este... ¿cómo se llama?, historias medievales.

R: ¡Ah qué padre que has leído!

G: Sí.

R: ¿Has leído? ¿cómo qué?

G: Ivanhoe, este la de... Mío Cid.

R: Ajá.

G: También me gusta leer así historias griegas como la de la Odisea.

R: ¡Ay qué padre! cuéntame la de Ivanhoe, ¿no?

G: Es que es un... un... es Ivanhoe es hijo de un rey español y se va con el Caballero este... con el Caballero Negro y regresan para las cruzadas y llegan y empiezan a este... a combatir, pero hay un cuate que odia a Ivanhoe y a la novia de Ivanhoe la secuestran.

R: Ajá.

G: Y como Ivanhoe le gana a él, de pura venganza secuestra a su... a la novia de Ivanhoe, se la lleva a su castillo, llega Ivanhoe con el Caballero Negro y toda la corte a rescatarla, queman el Castillo y se logra escapar el cuate éste, y lo siguen persiguiendo hasta que lo alcanza y luchan, Ivanhoe contra él y está en... en... el castillo de otros cuates ¿no?, y llega Ivanhoe contra él y el Caballero Negro combate contra los demás, con todos los caballeros y todos los demás y este Ivanhoe combate contra el cuate éste, y lo mata y se lleva a la, a la princesa...

R: ¿Y El Cid?

G: El Cid, es este... Ruy... este... Rodrigo Díaz de Vivar que... está este... está en España...

R: Ajá.

G: Y por orden de los enemigos hacen que... hacen que el Rey lo corra de España.

R: Ajá.

G: Y va por todo este... por todo España luchando contra los moros y va ganando terreno; llega un momento en que... y gana tantas batallas que le... que le ponen El Cid Campeador, por ser Campeón, por Cid Campeón.

R: Oye, ¿y qué fue lo que... dónde sacas esos libros o dónde los tienen?, ¿quién te los ha dado o qué?

G: No, los compré en el Círculo de Lectores.

R: ¿Y qué estás leyendo ahorita?

G: Ahorita no estoy leyendo nada.

R: Oye, ¿y películas has visto últimamente?

G: Sí.

R: ¿Cuáles?

G: Puras de terror, me encanta el terror.

R: O sea, ¿te encanta el terror, pero no crees en nada de eso?

G: No.

R: Pláticame una de terror, a mí me encanta, dime cuál quisieras que me platicaras. Sí quieres recárgarte, no importa.

G: Este... ¿cómo se llama? la del... la de El mensajero del diablo, la acabo de ver en videocasetera.

R: ¿En el diablo crees?

G: No.

R: ¿Y quién es el diablo?

G: Se supone que es una alma mala.

R: ¿Crees en el mal?

G: Pues en él sí.

R: ¿Por qué?

G: Pues porque este... el mal somos nosotros ¿verdad?, sí porque nosotros el mal..., sí porque nosotros todo lo que hay en la tierra lo hermoso y eso es ser malvado.

R: Ahora platicame esa película, la de El mensajero del diablo.

G: Sí, que es... este... está trabajando él con programas de computadoras.

R: ¡Ah! ¿tus favoritas?

G: Sí, está trabajando con programas de computadoras y este... de repente hace un programa este... de repente en la computadora se empieza a dibujar una estrella y en el centro sale una flama y sale un dragón y luego le salta un rayo y quiso bailar la silueta de hombre chiquito; le empieza a saltar en el abdomen y el estómago se le empieza así a mover y de repente se desaparece y lo absorbe en el estómago y se empieza así, a poner así bien fuerte y él jugaba futbol americano y lo traían de bajada unos cuantos que estaban ahí, unos tacles ¿no?, no lo dejaban en paz, siempre se estaban burlando de él y estaban tirando y de repente, cuando se supone que el diablo le da poder y le da un... salen así como mágico y lo vuelve así gigante, le da un montón de fuerza.

R: Ajá.

G: Están en la graduación de la universidad y el cuate éste entra a la iglesia.

R: ¡Ah!

G: Y está, está el que lo traía de bajada, el más malo contra él, y está... está... está un Cristo clavado y de repente se le sale el brazo y le da un clavazo aquí.

R: Ajá.

G: Pus en la mera frente y el cuate éste se muere y este... y el padre le empieza a caer sangre y le da un paro cardíaco.

R: ¡Uy!

G: Y... este... empieza, empieza a matar a todo mundo, así empieza a matar a los padres y a tener en la iglesia, empieza a matar a un montón de gente, a todos los... los que se burlaban de él, y todo eso y después se da cuenta que estaba haciendo así, estaba en su... su subconsciente.

R: ¿En el subconsciente? ¿qué es el subconsciente?

G: Pues es lo... no... pus es que no sé, se supone que dice está en el subconsciente el diablo.

R: ¿Tú tienes subconsciente?

G: Pues todo mundo se supone que tenemos subconsciente.

R: ¿Qué es?

G: Pues este...

R: (Risas). A ver, trata de explicarlo con palabras, si no lo sabes.

G: No pues es que no, no sé cómo explicarlo.

R: ¿Qué es lo consciente?

G: Lo que hacemos con voluntad.

R: ¿Y lo subconsciente?

G: Lo que hacemos sin voluntad.

R: ¡Ah!, ahí está, ya ves cómo sabes. (Risas) A veces cuesta trabajo definir las palabras, pero si no se sabe..., bueno, continúa, está muy interesante.

G: Este... en el subconsciente se da cuenta él que... que tiene el diablo adentro, entonces agarra la espada y se corta la cabeza y se ve la cabeza rodar, se roda, y tira, se caí y se caí y tira la espada y de repente se vuelve otra vez a traer a alguien con uniforme y se quita la estrella de la computadora y ahí vuelve a vivir, se le vuelve a pegar la cabeza.

R: ¿Y ya se hace normal?

G: Pero los otros cuates se murieron.

R: ¡Híjole!, ¿y eso qué crees que sea, parte de qué?

G: Pues de una fantasía.

R: Una fantasía de nosotros, bueno ¿tú quieres trabajar con computadoras?

G: Sí.

R: ¿Tú qué crees, qué te gustaría ser? a ver, ¿qué te gustaría hacer en la vida?

G: Pues ingeniero en computación, o sea, fabricar computadoras, hacer programas.

R: ¿Has hecho algún programa?, ¿sabes algo de computación?

G: No.

R: Bueno, oye Gerardo dime, dime algo que tú... si tú imaginaras un mundo ¿cómo imaginarías?

G: ¿Un mundo? no pues así con muchos árboles este... todos los hombres así sin guerras ni nada, ieso es una fantasía!

R: (Risas). ¿Qué es una fantasía?, pensar en un mundo sin guerras, ¿por qué?

G: Pues porque es muy difícil este... acabar con las guerras.

R: ¿Por?

G: Es muy... no tener desacuerdos entre las naciones.

R: ¿Por qué?

G: Pus porque, por ejemplo los tipos de gobierno, es muy difícil que nosotros nos volvamos comunistas o ellos se vuelvan capitalistas, así.

R: ¿Qué quiere decir comunista o capitalista?

G: Capitalista es que los... los que tienen mucho, desean mucho y los que tienen poco son poco, como campesinos y dueños y capitali... comunismo, todos son iguales.

R: ¿Y en México qué somos?

G: Capitalistas.

R: ¿Qué piensas ahorita con lo de este gobierno? ¿qué piensas con esto que está sucediendo ahora?, ¿qué está sucediendo en México?, ¿en qué época estamos?

G: No, no sé, o sea, ¿en qué época estamos?

R: Sí, va a suceder algo pronto, el cambio de gobierno, ¿no sabes?

G: ¡Ah sí, sí!

R: Háblame de eso ¿qué sabes de eso?

G: Pues se supone que... es que no, no sé, ahora sí me agarraron...

R: ¡No!, sí sabes, ¿cuántos partidos hay?

G: Pues los que están así más fuertes son tres.

R: ¿Cuáles son?

G: El PARM, el PAN, el PRI.

R: ¡Eso es! ¿y quién representa el PRI?

G: Este Salinas de Gortari.

R: ¿Y el PAN, sí sabes?

G: Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¡No qué! (Risas) PAN... es Cloutier.

G: ¡Ah, PAN!, Cloutier.

R: ¿Y el PARM?

G: Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Tú qué crees que va a pasar?, ¿a ti qué te gustaría, o qué sabes?

G: No, pues me gustaría que, que quedara el PARM, Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Por qué eh?

G: Porque se supone que va... va a establecer así, va a bajar los precios así, sobre todo haz de cuenta que va a subir el precio, pero lo va a dejar congelado, por seis meses o no sé o por siete, por un año, pero o sea, el aumento más o menos razonable lo va a dejar congelado hasta un buen tiempo este...y se supone que va a volver a hacer los desayunos escolares y...

R: ¿Había desayunos escolares?, ¿qué es?

G: Era un... un... un paquete que tenía una paleta, unos panecillos así, unas galletas o panes chiquitos y un... un frasco de leche.

R: Ajá, ¿y ése, te lo llegaron a dar a ti?

G: No, no; eso fue antes, eso fue hace como quince años, algo así.

R: Bueno, ¿y quién te ha hecho saber eso de Cuauhtémoc Cárdenas, dónde lo has oído o qué?

G: Este... la mamá de un amigo.

R: ¿La mamá de un amigo?, ¿qué te dice?

G: Está... ahorita está en su casa, está platicando con un amigo de ella.

R: Ajá.

G: Está con un amigo, este... pues estaban platicando que los desayunos escolares y que quién sabe qué.

R: Bueno, Cuauhtémoc Cárdenas, ¿y qué piensas de Salinas de Gortari?

G: No, pues no, no sé.

R: ¿Pero tú quién piensas que va a ganar?, así, la realidad ¿quién va a ganar?

G: No, pues Salinas de Gortari.

R: ¿Por qué?

G: Porque el PRI está haciendo todo, está dominando todo.

R: Ves cómo sí sabes eh (risas) es que uno a veces piensa lo que está pensando alrededor, pero lo que está pasando ahorita, es que va a haber cambio de gobierno y entonces, ¿siempre gana qué partido?

G: El PRI.

R: ¿Y ahora se supone que le van a dar batalla quién?

G: Pus los otros dos: el PAN y el PARM, están muy...

R: ¿Y aquí en la escuela no ven eso?

G: No.

R: ¿Ni hablan de eso?, bueno Gerardo, ¿qué planes tienes para las vacaciones? aunque no sepas adónde ir, ¿qué planes tienes?, ¿qué piensas hacer?, ¿qué te gustaría?

G: No, pues vamos a...

R: ¿Tú usa tu imaginación, qué te gustaría hacer si tú pudieras estar?

G: Pues quedarme aquí en mi casa y salir a hacer deporte con mis amigos.

R: ¿Eso es lo que te gustaría en las vacaciones?

G: O jugar basquetbol, o si se puede irme a alguna playa.

R: ¿Alguna playa? ¿qué playas conoces?, creo que la vez pasada me platicaste pero ya no me acuerdo.

G: A Acapulco y Veracruz.

R: ¡Ah cierto! ¿Y de Veracruz qué playas conoces eh?

G: Nada más voy a Chachalacas.

R: ¿Cómo es?

G: Es este... es... es un... una bahía muy chiquita que está como a veinte minutos de Veracruz, este... está, está más o menos ¿no?, pero este... lo bueno es que como es bahía no hay mar abierto entonces el oleaje es muy lindo.

R: ¿Y puedes nadar rico?

G: Sí.

R: ¿Y en Chachalacas a qué fuiste?

G: Pues fuimos este... al mar, nada más y a viajar.

R: ¿De paseo o de trabajo de tu papá?

G: Sí, fuimos al trabajo de mi papá, pero estuvimos este... ahí en Chachalacas, en Chachalacas no; es una bahía, no tiene ningún puesto ni nada, solamente, los... los restaurantes que hay ahí.

R: ¿Qué comías?

G: Mariscos, pescado...

R: ¡Ya me está dando hambre!, bueno ¿y aquí qué va a pasar el fin de año?, ¿qué hacen aquí para celebrar el fin de año?

G: Pues nada más una despedida, la despedida de este...de nosotros, que ya nos vamos.

R: ¿Y qué hacen?

G: Pues este... dibujos, empiezan a... hablar, hablan los maestros.

R: ¿Ya no bailan el vals?

G: No.

R: ¿Los de sexto no bailan?, ¿nada?

G: Solamente en la comida a lo mejor sí bailamos.

R: ¡Ah, va a haber comida!, cuéntame de eso.

G: Va a haber una comida, en un... en Club, no sé cómo se llama, creo que Club Palapa.

R: ¿Y para quién es la comida o qué?

G: Para los de sexto.

R: ¿Y quiénes van?

G: Van todos mis amigos... todos los alumnos...

R: ¿Y los papás?

G: Los familiares.

R: ¿Tú a quién vas a invitar?

G: Nada más va a ir mi mamá, mi abuelita y mi hermano y yo.

R: ¿Cuándo va a ser eso?

G: El veinticinco de junio, digo el veinticinco de julio, perdón, o de junio ya no me acuerdo.

R: Oye ¿y aquí en el deportivo donde va a ser la delegación? ahí... salen fuera a competencias ¿o no?

G: Sí, a Guanajuato, a Zacatecas.

R: ¿Han ido, tú has ido?

G: Sí a Guanajuato.

R: Entonces no sólo conoces Acapulco y Veracruz, ¿qué lugares de la República conoces?

G: No, ya había ido a Puebla, Querétaro, Zacatecas, Guanajuato, León.

R: ¿Y has ido a jugar?

G: Sí a León y a Zacatecas.

R: ¿Y qué ha pasado ahí o qué?, ¿qué es lo que más te ha gustado? descríbeme esos lugares, yo no los conozco.

G: Pues Guanajuato, este... León y Zacatecas son... bueno León no, León es una ciudad como el Distrito.

R: ¿Sí, grande?

G: Sí, bueno no tan grande, es más o menos más chica y los otros dos son tipos coloniales.

R: ¿Cuál te gustó más?

G: Guanajuato.

R: ¿Cómo son tipo coloniales?

G: O sea, muy... cosas muy antiguas...

R: Ajá.

G: ...callejones, túneles, todo eso.

R: Oye, ¿y Zacatecas, Guanajuato y qué otro lugar?

G: Puebla.

R: Puebla, ¿qué hiciste en Puebla?, ¿adónde van?, ¿cómo los llevan?, ¿cómo se organiza esto?

G: No, a Puebla... a Puebla no fuimos a jugar, solamente fuimos a jugar a Guanajuato, León y a Zacatecas; a Puebla fui con unos amigos...

R: Ajá.

G: ...unos amigos de mi mamá.

R: Oye, dime una cosa, ¡ah! me contaste de la prueba de la secundaria, ¿a qué secundaria piensas entrar?

G: A la 14; técnica 14.

R: ¿Es la que está aquí?

G: En Angel Urraza y Coyoacán.

R: Ah, porque la mayoría de tus compañeros dicen que se van a meter a la que está atrás de Woolworth.

G: Sí, a la 72.

R: ¿Y tú a ésa por qué no quieres?

G: No me gustan las diurnas, me gustan más las técnicas.

R: ¿Y ésas a qué hora son?, ¿o qué?

G: Son de siete a dos.

R: ¿Y las técnicas en qué consisten?, ¿cuál es la diferencia entre ésas de las otras?

G: Que la técnica sales con un oficio; saliendo de la secundaria puedes trabajar, o sea para mantenerte tus estudios.

R: ¿Y qué oficio vas a agarrar ahí?

G: Pues hay muchos, hay carpintería, electrónica este... cocina y todos los... los de... los... los normales de técnica:

R: ¿Y tú qué quieres?, ¿en qué oficio te gustaría?, ¿tú escoges o ellos te lo dan?

G: Depende, si quedas este... en... con bajas calificaciones ellos te dan, pero si quedas bien tú escoges.

R: ¿Y cómo vas a quedar?

G: No, pues quién sabe.

R: Este año ¿cómo vas a quedar? A ver...

G: Este año pus voy a quedar bien.

R: Sí, ¿y con diploma?, ¿cuántos diplomas dan?

G: Dan de primero, segundo y tercer lugar y de lectura...

R: ¿Quién tiene el primero?

G: Verónica.

R: ¿El segundo?

G: Alberto, no... Antonio.

R: ¿Y el tercero?

G: Jessica.

R: Jessica, ah, Jessica vino a platicar conmigo, ¿y luego el de lectura?

G: El de lectura creo que se lo va a ganar un amigo que se llama Iván.

R: ¿Y cómo es el concurso de lectura?

G: Si uno lee, por ejemplo nueve libros y otro lee un libro, depende el que lo... lo... el que lo expliqué mejor porque puedes leer nueve libros y no saber de qué se trata ni siquiera uno y haber leído uno pero saber de lo que se trata.

R: ¿Y quién les da los libros?

G: Pues nosotros los compramos, o si... si... nosotros los compramos y luego los intercambiamos con los demás.

R: ¿Qué libros han leído en el salón este año?

G: Pues este... El Quijote, pero El Quijote infantil, este... Tom Sawyer.

R: Mhmm.

G: ¿Cuál más?, Hombrecitos y Mujercitas.

R: ¿Te gustó?

G: No, esos, esos no los leí, ninguno de esos dos, leí Tom Sawyer y leí El Quijote.

R: Ajá. ¿Y qué?, ¿en qué consiste el concurso?, por ejemplo la maestra abre un libro...

G: Sí, la maestra, por ejemplo explica que los libros que ella quiere que nosotros compremos y los sortea; por ejemplo a mí, este año me tocó comprar El Quijote o a mí no me gustó leerla, pero bueno, yo no la quería leer, pero la maestra dijo a fuerzas que

tenía que leerla.

R: (Risas) ¿Por qué?, ¿por qué eh?, ¿por qué no te gustó?

G: No sé, no sé; se me hizo muy aburrido, así...

R: ¿El Quijote?, ¡Se te hizo aburrido!, ¡pero sí te gustó El Cid!

G: Bueno, ése se me hizo distinto.

R: ¿En qué estaba la diferencia?

G: Pus El Quijote así este... está enamorado y...

R: ¡El Cid también!

G: No, pus está... está casado, pero el... el otro, el otro está enamorado.

R: ¿Qué diferencia hay en estar casado y estar enamorado?

G: No, son iguales (risas), no pus es que el... El Cid se me hace así más de batalla, de todo eso.

R: ¿A ti te gusta la acción?

G: Sí.

R: Bueno, entonces la maestra selecciona ¿y luego?

G: Sí, luego lo sortea entre todos los alumnos y el que te toque y tú lo compras y lo lees y después cuando lo lees, lo tratas con otro que ya acabó de leer su libro, lo cambias y así hasta volver a quedar con tu mismo libro.

R: Y ya que se hizo todo ese círculo ¿qué pasa?

G: Pus pregunta todos los libros a todos y el que tenga... y el que sepa pues mejor lo... de los libros, gana.

R: ¡Ah!, ¿y tú cuáles has leído en ese concurso? Quijote...

G: Quijote y Tom Sawyer.

R: ¿Tom Sawyer de qué se trata?

G: Es un niño que le gusta hacer muchas travesuras y las aventuras y se escapa de su casa y se va a una isla con sus amigos...

R: Ajá.

G: Y después se pintan de indios y de piratas... y... y luego después este... él... él se regresa una noche para ver qué sucedería en el pueblo y ve que todas, todas las familias de ellos, están, están bien tristes y ya quieren que regresen y entonces ya

se regresan con sus amigos y al otro día se regresan.

R: ¿Quiénes eran sus mejores amigos de Tom Sawyer?, ¿te acuerdas?

G: No, no me acuerdo bien los nombres.

R: ¿No era un Huckleberry Finn, Becky su novia?

G: No me acuerdo bien.

R: ¡Ah con razón no te sacaste premio de lectura!, bueno hace ratito íbamos a empezar a hablar de... de ¿si tú consideras que hay así problemas en esta edad y cuáles son? ¿y por qué?

G: Pues así problemas, problemas, solamente los de estudio sí, o sea porque todo mundo empieza, empieza a echar relajo y todo eso y empezamos a dejar atrás los estudios sin importarnos así.

R: ¿Tú no consideras...?, ¿tú has oído hablar de la drogadicción y del alcoholismo?, ¿qué es eso?

G: Drogadicción es este... adicto a algún, a alguna yerba o algún medicamento este... contra la salud, alcoholismo también es este... bebidas así que atañen al hígado y todos esos funcionamientos.

R: ¿Y por qué crees que los muchachos de ahora se drogan?

G: Pues porque tienen problemas con sus familias, o por cosas desas.

R: ¿Y tú conoces a alguien que tenga esos problemas?

G: Sí, la mayoría de los que viven en mi cuadra son drogadictos.

R: ¿Drogadictos? ¿y con qué se drogan?

G: Con marihuana y cocaína y...

R: Oye, ¿y te han ofrecido?

G: No.

R: ¿Por?

G: Porque cuando están ellos en su onda, nosotros nos vamos a jugar y ya, cuando dejan de hacerlo, este... que están drogados ya vamos a jugar con ellos y todo.

R: ¿Y qué edad tienen?

G: Pues la mayoría son grandes, de quince para arriba.

R: ¿Y cómo consiguen la droga o qué?

G: La este... sus amigos los más grandes los van a comprar.

R: ¿Y con qué dinero?

G: Pus se consiguen dinero, roban.

R: ¿Y esto es por aquí?

G: Sí, aquí a la vuelta.

R: ¡Ay!, y ¿pero qué problemas tienen ellos o qué?

G: Pues la mayoría en sus casas los corrieron a todos, primero porque no estudiaban, después regresaron y después porque este... no seguían estudiando, ni trabajaban, entonces los corrieron de su casa y buscaban algún... un escape para no pensar en eso, y no les daban trabajo porque eran todos menores de edad y eso, entonces este... empezaron a robar para olvidar los problemas, empezaron a fumar y a tomar.

R: ¿Y tienes algún amigo cercano que tenga ese problemas?

G: Sí, un amigo que vive en mi edificio.

R: ¿De qué edad tiene?

G: Tiene veinte años.

R: ¿Qué es lo que le pasó a él o qué?

G: Pues su mamá lo corrió, porque estaba estudiando pero estaba teniendo bajas calificaciones y además ya no tenían dinero, entonces su mamá lo corrió de su casa.

R: ¿Y qué hizo él?

G: Pues él se fue, como ya conoce a todos los mariguanos de ahí se fue con ellos, este... empezó a platicar con ellos y le empezaron a decir: "que no, que... que con eso aliviaba sus problemas" y empezó a fumar y le gustó y ya se quedó fumando.

R: ¿Y tú qué crees que les pasa con el tiempo a ellos?

G: Se empiezan a acabar por dentro, se empiezan a morir, se empiezan a acabar sus neuronas.

R: ¿Y a ti no te da miedo eso?

G: Pues este... miedo no, sino me da lástima de ellos.

R: ¿Y cómo vas a hacer tú para evitar eso?, ¿alguna vez te han ofrecido?

G: No, nunca me han ofrecido.

R: ¿Y a tu hermano?

G: Tampoco.

R: ¿Ah pero tú cómo crees que te puedes defender de eso o qué?

G: Pus o sea, intentando resolver mis problemas de otra forma.

R: ¿Y cómo los resolverías?

G: Este... hablando, trabajando... no, no con escapes.

R: Y con deporte, ¿no crees?

G: Sí.

R: Y por ejemplo, ¿allá en el deportivo no se da eso?

G: No.

R: No hay tiempo se me hace, es que yo sí creo que es un problema grande ¿no?, de los jóvenes.

G: Sí.

R: Pero por ejemplo, a los que los corren, luego vuelven a sus casas ¿o cómo está eso?

G: No, los corren y se vuelven a meter a su casa y los vuelven a correr porque no hacen nada y...

R: ¿Alguien de tu familia han tenido algún problema de esos?

G: No, nadie.

R: Afortunadamente no ¿verdad?

G: Sí.

R: ¿Y de aquí de la escuela conoces a alguien?

G: No, a nadie.

R: ¿O hay gente aislada que no se comunique?

G: No.

R: ¿Algún compañero?

G: No, no creo.

R: No, no yo tampoco porque aquí se ve, porque están muy chicos y es la edad en la que empiezan.

G: La escuela donde... de la escuela de mis primos sí hay este... a un niño sí lo sacaron de la escuela por drogadicto.

R: ¿Y qué edad tenía?

G: Tenía diez años.

R: ¿Y en qué escuela estaba o qué?

G: En una de gobierno no me acuerdo cómo se llamaba, este... Benito Juárez... no, Benito Juárez no, no es cierto.

R: ¿Y qué lo encontraron o qué?

G: Lo encontraron en el baño fumando.

R: ¿Y todos los que ves aquí qué es lo que hacen? por ejemplos se reúnen y ¿qué hacen?

G: O sea, se juntan una bola, en bola y se meten a un departamento en... un... un edificio que está todo feo, el departamento está vacío, entonces se meten ahí y empiezan este... empieza a este... a llegar no sé un olor bien penetrante a marihuana quemada, ya luego ya se salen y todos tronados y ya se van a sus casas, o se quedan los que no tienen su... o sea, los que no tienen casa se quedan ahí en el departamento a dormir.

R: ¿Y cómo le hacen para comer y para todo eso?

G: Pus roban, se van a otros lugares y se meten a casas a robar.

R: ¡Ay qué horror!, qué problema ¿no?

G: Sí.

R: Bueno pues ya se nos está acabando la cinta Gerardo, te agradezco mucho que me hayas ayudado, ¿no hay nada de lo que me quieras hablar antes de que se acabe?

G: Pues no sé.

R: Platicar de algo de lo que piensas hacer, de algún plan bueno, de qué planes hay en el deportivo...

G: Pus este... ahorita, ahorita estoy yendo, nomás ahorita estoy yendo a jugar basquetbol, porque del americano me salí porque estaba muy mal organizado, entonces fui... fui a entrenar ahora basquetbol allá en el deportivo, vamos a jugar contra puros equipos de aquí del Distrito, contra otras delegaciones y luego vamos a ir a jugar este... en la República, si me da tiempo porque si estamos jugando y ya empezó la temporada de americano y si se va bien, me salgo del basquetbol y me meto al americano.

R: ¿O sea, tu favorito cuál es?

G: El americano...

JESSICA
12 AÑOS

Jessica

1ª ronda

27 de mayo de 1988.

R: Vamos a empezar acerca del día de las madres. Bueno Jessica, vamos a empezar a platicar... no te preocupes por el micrófono, eso no importa.

J: El diez de mayo venimos a la escuela y aquí bailamos, este... como seis o siete bailables; empezaron de los primeros años, después este... siguieron y este... en los sextos años, los quintos y sextos años, los quintos y sextos se juntaron para hacer dos bailables; uno de ellos fueron el Charlestón, en el que yo bailé, después este... fue el... un de patines en donde patinaron varios niños del salón; en eso, también se cayó una niña y se rompió todas las medias... de mi salón, porque la tiraron, después cuando se volvió a repetir todos los bailables, mi mamá, pus... estuvo muy contenta porque los... le gustó mucho, después... este... cuando salimos de la escuela fuimos a la casa, comimos, ya en la tarde fuimos al centro, después este... regresamos y le hicieron una comida a mi mamá, mi tía, mis primas, todos hicieron la comida, entonces, después nos dejaron salir un ratito a nosotros, mi hermana y unas primas se fueron a la disco, mi mamá se quedó allí con nosotros, nosotros le regalamos un perfume, una... una prenda de vestir, este... un... un... un tipo de... para colgar así papeles, al otro día salimos con unas tías a ver qué... cómo habían pasado el día de las madres, pues según ellas lo pasaron muy bien, y pues, ahí nos estuvimos toda la tarde y todo, nos estuvimos allí y después este... no recuerdo si tuve clases pero... parece que sí tuve clases el... no, pero fue sábado o domingo... y me fui con unas amigas...

R: ¿Adónde?

J: Pues... adelante de los Indios Verdes, este... allá me quedé dos, tres días y pues estuvimos muy, muy bien.

R: ¿Qué hiciste allá, eh?

j: Pues jugué, salimos a patinar... en fin, hacíamos... también le ayudábamos a hacer algo de quehacer, pero yo sólo fui... sólo... no fue mi mamá, sino fui nada más con una amiga más grande que yo; tiene allá a sus papás, allá comíamos, me quedé allá como un día... después de allá, pus salíamos a patinar con su hermana, que tiene hermanas, tiene varias pero ahí namás con ella viven dos y una sobrinita, salgo a patinar con la más grande porque sabe patinar muy bien, también fue mi prima, mi prima también salió a patinar con nosotros pero se... casi se cae porque todavía no aprende a patinar, mi prima está chiquita, entonces después ya.

R: ¿Y aquí, el baile de patines cómo fue?

J: Pues casi puras vueltas daban; sí porque salían primero y después se juntaban, después empezaban a ir por parejas, a dar vueltas.

R: ¿Y tú no patinaste?

J: No, yo salí en el Charlestón, y entonces... después ya este... al... cuando nos regresamos aquí, pues ya de nuevo tú... venimos a la escuela y...

R: Y hubo otra fiesta ¿no?, la del día del maestro.

J: ¡Ah sí! volvimos a bailar.

R: A ver, cuéntame la del día del maestro, ¿qué hicieron aquí?

J: Pues... este... también bailamos, nos pidieron un cuaderno, nomás nos pidieron un cuaderno, entonces este... aquí... pues no lo utilizamos porque como nos tardamos mucho en bailar y se repitieron los bailes, se les entregaron los regalos a los maestros, se les felicitaron, les cantaron las mañanitas, etcétera, entonces después, pues ya salimos a las nueve treinta y nos pidieron que el lunes igual, entráramos a las nueve treinta, pero el quince, que también fue el día del maestro, que nosotros los festejamos el viernes, fue el día del cumpleaños de mi mamá.

R: ¡Ah! platicame qué hicieron ese día, todo lo que hicieron.

J: Y después de... el sábado volvimos a ir al centro porque mi mamá se compró ropa y nos compró ropa.

R: ¿A qué lugar del centro van?, describeme cómo es.

J: Pues parece que es Mixcalco, algo así y este... mi mamá es... es... hay una iglesia grandota, grandota y hay muchos, muchas palomas y ahí les dan de comer, después si... después cruzas una calle y ahí siguen muchos puestos, muchos puestos; es por el mercado Mixcalco, pero no exactamente, es un poco más adelante del mercado Mixcalco; si tomas un camión aquí en... enfrente de la SCOP, después ya, cuando regresamos, mi mamá tiene allá... va a la junta, una junta de casas, no me acuerdo de qué... entonces allá nos quedamos con mi mamá un rato y después ya nos regresamos todos juntos porque mi hermana, pues no quería quedarse con mi mamá, pero se tuvo que quedar porque yo me quería regresar con ella y no fui a la escuela, como ese día no teníamos clase, después el domingo, igual, este... fuimos a Chapultepec, en la mañana.

R: ¡Ah, qué bien!

J: Allí vimos animales, nada más, nos íbamos a meter ahí a los espejos, pero había mucha gente, después nos fuimos a las lanchas, igual, había mucha gente, y después también queríamos entrar a las víboras y había mucha gente, entonces mejor nos subimos a los caballos.

R: ¿A los caballos? ¿cómo a los caballos?, yo nunca he visto caballos en Chapultepec.

J: Bueno sí, pero ya casi entrando al zoológico, este... un poquito hacia allá, ahí hay caballos, entonces es de quince minutos la

vuelta, de treinta y de sesenta, y nosotros nos subimos a quince minutos porque queríamos entrar al zoológico, entonces cobran mil, dos mil y cuatro mil el boleto...

R: Ajá.

J: ...pero también ese día llevamos una prima, de ahí, fue otra, una hija de una vecina que es mi tía; no es mi tía, sino como es amiga de mis... todas mis tías desde hace muchos años, entonces nosotros la consideramos como una tía, entonces, este... ella también acaba de tener a su bebé que tiene un mes apenas de recién nacido; mi mamá le compró una toallita, se la regaló y varios regalos le dieron, a una hija de ella la llevamos porque ella, esa señora, tiene dos hijas y el niño recién nacido, entonces nos llevamos a una de las niñas y allá pues nos subimos, namás mi hermana, mi prima y yo a los... a los caballos, después, este... ahí... ¡ah! el caballo ya sentía que me tiraba (risas), porque como iba, pus se estaba como rascando y movía mucho la cabeza, entonces yo sentía que me tiraba y después, como yo llevaba minifalda, toda la minifalda se me alzó, después me tuve que quitar mi suéter y me lo tuve que amarrar, así en la cintura para que me cubriera toda y después tampoco, ya no me podía subir ni bajar del caballo.

R: Oye, ¡sí que estuvo divertido eso eh!

J: Sí, pues sí, la verdad sí.

R: ¿Por qué tocó la campana ahorita eh?

J: Porque parece que hay simulacro.

R: ¿De qué, de terremoto?

J: Ajá.

R: ¡Ay! cuéntame ¿por qué?, a ver.

J: ¿Pues como a qué horas más o menos son?

R: Son las ocho treinta y tres.

J: ¡Yo creo sí hay simulacro!, porque los simulacros se hacen para el... para que... las escuelas estén prevenidas cuando haya un terremoto de verdad, este... ya saben lo que tienen que hacer, a la velocidad que tienen que bajar, cómo tienen que bajar, que no tienen que bajar así corriendo muy fuerte, porque se pueden caer, tampoco no deben de ir agarrados del barandal, porque en una desas también se puede voltear el barandal y se pueden caer, no se deben desesperar y tienen que bajar aproximadamente en, en veinticinco minutos, pero ahorita, como ya tiene mucho que no lo ensayamos, pues bajamos en... la otra vez que lo hicimos en cuarenta y cinco segundos, entonces tenemos que tratar de bajar un poco más rápido para que, pues cuando pase una cosa que... desas, que Dios no lo quiera, este... tengamos la posibilidad de salvarnos todos, si se llega a caer la escuela, por eso hacen los simulacros.

R: Oye, ¿y tú te acuerdas del temblor?

J: ¡Pues la verdad sí!

R: ¿Qué pasó?, a ver, cuéntame todo lo que sentiste, todo lo que viviste.

J: Bueno, pues mi casa se cuarteó, este... nosotros estábamos acostadas, yo ya me iba a parar a la escuela, eran las siete veinticinco cuando yo me iba a parar, porque yo vivo aquí cerquitas, entonces ya me iba a parar cuando de pronto empezó a temblar y todos empezaron a rezar, pero yo no sabía ni qué estaba pasando, hasta que vi que se caían un montón de piedras, así encima, se caían las piedras, después este... se empezó a cuartear la casa, después ya que pasó eso, también una señora de junto se salió, empe... se hincó ahí y empezó a rezar, y todos pues se espantaron mucho y después, ya cuando había terminado, salimos y una muchacha que iba a la secundaria, vio cómo se caía la Secretaría que está aquí junto, se empezó a caer, después ya salimos y ya estaba todo muy feo, se suspendieron las clases porque la escuela había quedado dañada, se suspendieron, pues la verdad no sé cuántos se llegaron a suspender, también, cuando se suspendieron las clases, mi mamá, pues me quería cambiar de escuela, porque duró mucho y me quería llevar allá con mis abuelitos que están adelante de Ixtapan de la Sal a la escuela de allá, ya me había... ya estaba yo inscrita, pero después, cuando regresamos, ya... ya faltaban, no recuerdo la verdad cuánto, ya se iban a renovar las clases, y como yo no me quería ir, entonces nos volvimos a quedar aquí, pues ya seguí pero sí fue bas... mucho tiempo, porque todavía nos fuimos de vacaciones.

R: ¿Adónde?

J: Con mi abuelito.

R: A ver, platicame de las vacaciones.

J: Allá, pues estuvimos mucho tiempo, y pues como veíamos que en ese tiempo hubo vacaciones, entonces como ya había pasado mucho tiempo y no se renovaban las clases, pues allí estuvimos muy felices, y pues muy contentas, allá también se hace una fiesta que de... cada pueblito que hay allá, tiene su propia fiesta, entonces mi abuelita vive en un pueblo que se llama Llano Grande y sus papás de mi abuelita viven en la Puerta, que está un poquito arribita del llano, entonces, perdón, este... fue la fiesta de allá de la... Puerta y pues subimos y estuvimos muy contentas; fuimos a ver a mis abuelitos, que la verdad ya están muy viejitos, pero pues mi abuelita está bien chaparrita y bien chiquita, más que yo, pero pues estamos muy contentas.

R: Tú no estás chiquita.

J: Bueno pero estamos muy contentas, entonces allá...

R: ¿En qué estado es?

J: En... es por Toluca... en el Estado de México.

R: Ajá.

J: Sí, entonces también tenemos una tía en Toluca pero todavía no estaba allá cuando el temblor, también mi tía, no tiene mucho, sufrió un accidente; cuando se cambió de casa a Toluca, salió en unos periódicos, cuando salió, este... ya se... ellas vivían en Pitágoras, enfrente de la Comercial de Pitágoras, entonces mi tía, pues, cuando ya se estaba cambiando, quiso bajar las cortinas por el balcón y en una desas agarró un cable y se electrocutó, entonces se quemó toda un... las piernas, una parte de la cintura, entonces... entonces estuvo vario tiempo en el hospital, mi tía tiene tres niños; dos niñas y un niño, el niño tiene cinco años y la niña va a cumplir tres y mi otra prima tiene diez... once años va a cumplir, no, ya los cumplió, perdón, sí en enero, entonces, pues todas se cambiaron, la llevaron al hospital y se cambiaron allá a este... se cambiaron a... a... a Toluca porque mi tío allá les compró una casa cerca de donde vive mi otro tío en Toluca; tengo dos tíos en Toluca y una prima, entonces ya se cambiaron allá y desde allá mi tío siempre venía a ver a mi... a mi prima... digo a mi tía, siempre la venía a ver, no faltaba un día que la viniera a ver, pero sus niños lloraban mucho y los dejaban encargados con... se quedaban a dormir porque mi tío se venía a dormir acá, se quedaban a dormir con mi otra tía que tengo allá... con un tío que tengo allá, entonces la niña más chiquita pues lloraba mucho, y todas mis tías la fueron a ver al hospital, y pues... después este... le tuvieron que cambiar toda la... le quitaron toda la carne que se le había quemado, y se la cambiaron por otra, no recuerdo cómo se llama...

R: Injertos.

J: ¡Ajá! injertos se llama y se los cambiaron, después, este... ya cuando salió del hospital, pues todavía ya casi no caminaba, nosotros la fuimos a ver a Toluca, y no caminaba, pero ahora ya... pues ya... gracias a Dios ya se alivió, pues estamos ya todos contentos.

R: ¿Y sus piernas cómo quedaron?

J: Pues marcadas y también acá... también quedó marcada, pero también no la querían dejar salir del hospital porque, primero nosotros, le dice... bueno, mi mamá y todas mis tías le decían que se saliera de ese hospital, porque ese hospital pues no la ayudaba nada, no la atendían bien, entonces ella no quería y después cuando ya se quería salir del hospital ya no podía salirse, porque querían un donador de sangre y nadie, nadie donaba la sangre por eso de la enfermedad del sida, nadie la quería donar, hasta que después, mi tío les pagaba dinero porque la dejaran salir y no... no querían, decían que no se podía, que querían un donador de sangre y pues después, ya la fueron a donar... y ya se salió, pero allá se quedó, después, después ya se quería salir, pero ahora como ya no se podía

salir... este... nosotros le decimos: "no pues ahora aguántese, aguántate allá hasta que, pus... hasta que ya te den de alta", y allá se aguantó y ya la dieron de alta y nosotros la vamos a ver muy seguido a Toluca, apenas hubo una reunión allá, fue el cumpleaños de mis tíos allá, bueno de su esposo, pues fuimos todos, mi mamá no fue, yo me fui con... tengo una prima aquí en la escuela que va en mi mismo salón, se llama Anina Elcheva.

R: ¿Cómo?

J: Anina Elcheva.

R: ¡Anina Elcheva, qué bonito nombre!

J: Sí, entonces este... nos fuimos con su papá de ella, bueno namás me fui yo porque pues a mí me gusta mucho andar con ellos y pues me fui con ellos, entonces allá la vimos y todo... entonces pues así... así pasó.

R: ¿Y alguien de tus amigos de por aquí o de tu familia, con el temblor perdió su casa o perdió la vida?, ¿sabes alguna de esas historias o de aquí de la escuela?

J: Pues de mis amigos la verdad no, pero este.. también yo en ese entonces iba en tercer año y a varias niñas que sus mamás trabajaran aquí en el SCOP las cambiaron de escuela, e... fueron como a dos... no; fueron como a cuatro, a unas las cambiaron de la escuela, porque pues... las cambiaron a sus mamás de trabajo, también las mandaron a otra y pues desde entonces la Secretaria están arreglando y pues nunca acaban.

R: Es que se destruyó totalmente.

J: Sí.

R: ¿Y qué le pasó a la escuela, por qué la cerraron?, iyo no sabía!

J: Pues parece que el piso se alzó, al... al... no sufrió muchos daños pero sí, una parte de la pared del salón, del último de hasta allá, parece que sí se cuarteo y por eso la cerraron, después la compusieron, cuando entramos nada más veníamos hasta las diez y media de clases, porque mandaban a... mandaron a la Laos a estudiar acá, primero, nos mandaron a estudiar juntos pero después este...

R: ¿La Laos es otra escuela?

J: Sí es la que está junto a la Mariano, pero después este... pre... nosotros entrábamos normal a las ocho y salíamos a las diez y media, después ellos entraban a las diez y media y salían a las doce y media y así estuvimos mucho tiempo, después... después, este... todos, también en la tarde, también en la tarde pasaba lo mismo, pero a ellos les daban las clases completas, nada más que como la Héroe es un poquito chica, entonces juntaron a las dos escuelas y todos estudiaban acá.

R: Pues hubo muchos problemas con lo del temblor.

J: Pues la verdad sí.

R: ¿A ti te daba miedo?

J: Pues la verdad sí.

R: Oye querida Jessica, ahora cuéntame más acerca de... ¿sabes de qué me han hablado tus compañeros?

J: ¿De qué?

R: De Reino Aventura, ¿tú has ido?

J: Sí.

R: A ver, cuéntame, cuando vas qué es lo que te gusta, qué ves.

J: Pues la ve... ahorita ya no he ido mucho, pero sí, tiene un tiempo que sí; he ido como cinco veces más o menos.

R: ¡Ah! pues esas ya son muchas, a ver cuéntame, qué hay.

J: Pues en Reino Aventura... me gusta mucho porque a la entrada hay así... unos... es un... así como dragón que es, como quien dice es el símbolo ¿no?, para que reconozcas Reino Aventura; son unos dragones que te subes y vas dando vueltas y te alzan y le bajan así... también el juego que sí me gustó mucho fue la canoa caracatúa, sí, la canoa caracatúa, fue la que me gustó más de todo porque pus... es como un barco grandote y se va: "iuh!", sientes que te caes así, pero no, pues no, namás se van así, ¿no? y sientes que te caes, que se te revuelve el estómago; pero también hay mucha cola; también en Reino Aventura, namás es de que pagues la entrada y la mayoría de juegos no... no cobran, pero en otros sí; por ejemplo, en la mansión de la Llorona, ¡qué bonito!, sí cobran, pero entras, es una casa, y ahí se empieza a oír ¡ay!... así, de la Llorona, entonces, subes las escaleras, después la van subiendo a unos carritos ahí, los mismos señores te suben a unos carritos de tres personas, o de dos, entonces, va pasando así... así se va pasando y ahí ves al diablo, a las calacas cantando, también al diablo que está capturando a otra persona, a unos... a la Llorona, que también, pero... se oyen ruidos feos, después también hay como encarcelados y hay varios muñecos así como de miedo, entonces después, ya al último, ya vas saliendo y los que van del lado... del lado donde está la Llorona, a esos, ya cuando ya vas a llegar, sale una calaca o una bruja que hace: "ibuu!", entonces ya todos se espantan. Esa vez también fue mi prima y lloró, porque la que te digo que me fui con ella, con una amiga cuando patinamos, y lloró porque pus ella estaba del lado de la Llorona, de... perdón, ajá, de la Llorona, entonces se salió la... la calaca y dio un gritote, yo iba en ése, en el carrito y iba con mi tía, y mi tía no tenía miedo, pero al último sí le dio miedo cuando la asustó la calaca; ella iba del lado de la calaca y a mi prima, después seguía otro carro y después el de mi prima, y dio un gritote bien

chistoso, pero del lado de donde no está la Llorona, del otro lado, ahí es una mano como peluda que te sale así, entonces, después ya te bajan y ya sales; también el que me gusta mucho es el de la casa de la risa, algo así, ¡ajá!, entras, primero son unos espejos que te tienes que ir y también, como se refleja las, en la salida, perdón, luego chocas, pero yo... todos se agarran de las manos para no chocar, y yo no choqué, el que chocó fue mi primo, después llegas a unos sillones y ahí te sientan, después ya empieza a funcionar una rueda que dicen que sí... que si no pasas en cuarenta segundos, parece... va a dar muchas vueltas y ya no van a poder salir de ahí, entonces, pasas, la primera vez que yo fui, no me caí, pero después yo ya no podía salir, como dando vueltas, como que te resbalas, te subes y te resbalas y así, después ya, a mi tía la que fue, la tu... a la mitad, la sacaron.

R: ¿Por qué?

J: Porque ella no se podía ya salir, entonces la mitad del cuerpo lo tenía adentro de la rueda y la otra mitad afuera, entonces mi prima, que ya había salido, le jaló, ya salió, después de allí, ya todos nos pudimos salir, y este... después sigue un... unas coleadas que dicen que si no pasan igual, rápido, y todos van así agarrados de las manos, te puedes electrocutar o ahí todos pasan y como son así las coleadas, son coleadas, luego te caes, a mi tía la que le digo que se iba conmigo allí en la casa de la Llorona, se cayó y pasó toda la gente sobre ella, entonces pues ya mi prima, su hija, que entra por ella y ya la saca y todos ahí riéndonos, después este... como yo me había ya perdido, o sea, ya no iba con mis primos, ya iba en otra parte, ya iba agarrada de otras personas, después ya... ¿no?... ya entramos a lo último, que es unos sillones, te sientas, y te agarras nada más así y te pones entre varios, nada más te agarras de las manos de los que estén juntos y empiezan a dar vueltas, vueltas, vueltas y no te caes, sientes así, como que te das unas vueltas, como que estás en el techo y así pero no te caes, la primera vez que fui estaban cerrados los sillones, pero ahora, después volví a ir y ya no, a lo único que no he entrado es a ver a Keiko.

R: Uy es la preferida ¿no?

J: Sí.

R: A ver platicame, ¿a que no puedes?

J: No, pues no, este... nunca la he entrado a ver; también, el... entré a la casa del tío chueco que es muy bonito.

R: ¡Uy! ¿en qué consiste?

J: Pues entras, primero te sientan en unos sillones y es así como de... como lógica, porque... después ponen a un... están así dos sillones como de lado, entonces acá ponen a un niño y acá ponen a otro, aunque uno esté más a... bueno, más o menos los agarran de la misma estatura, esa vez me tocó a mí con mi primo, entonces este... me ponía aquí, y al niño acá, ¿quién se ve más alto?,

éramos de la misma estatura: "¿quién se ve más alto?", "la niña", después nos cambiaron de lugar: "¿quién se ve más alto?", "el niño..." y así, depende a lo lejos que estés se ve más grande o chico, después de ahí es un esqueleto así como de una vaca, que se llama Florobella, algo así, entonces que... que le cayó... que era la vaca preferida del tío chueco, y que le cayó un asteroide y se murió, y que si no le sonreían, que podría suceder algo malo allí, entonces este... todos y ahí, y si no le caía bien alguno, pasaba algo malo, entonces entraban y todo esto chueco, sientes que te caes, primero es uno que es un barril grande, otro chiquito, entonces lo van a vaciar del grande al chiquito y cuando lo están vaciando del grande de... con una como jarrita así por un tubito que tiene, para que caiga en el chico, en lugar de bajarse, se sube, cae en el grande también...

R: ¿Y luego al revés?

J: Ajá, por eso es la casa del tío chueco, entonces, después en otra, es una silla y una así, es como una maderita, pero que está pegada en la pared y te tienes que subir ahí, entonces dicen: "siéntate aquí, no, en otro", "¿a ti te gusta Superman?", "sí... sí...", "a ver, súbete", y según alza los brazos y no se cae, está chueco y nada más está en la pura tablita y está así inclinado como Superman, entonces... le... después ya se bajan y de ahí, "¿tú te habías subido?, si te dijeran que la silla no estaba pegada", y la niña dice, no, porque era una muchacha, y dice: "pues no estaba pegada", y la quitan la silla y estaba así, pegada y no estaba en el suelo, sino estaba pegada en la pared y quita la silla y dice: "pues no estaba pegada", y la niña: "¡ay!...", y todos: "¡bravo!", después el niño ya se baja de Superman y no se caía, y estaba inclinado y no se caía, después hay otro de una de boliche que tienen que hacer unos ejercicios, no sé para qué, para... y si no los hacen a tiempo les... les cae la... una bola de boliche en la cabeza, pero pues no, eso no, cae en otra parte, así.

R: ¡Oye es divertidísimo entonces!

J: ¡Sí, la verdad sí!

R: ¿Y por qué ya no has ido?

J: No, pues la verdad, es que como no... no tenemos ni carro, ni nada, entonces no podemos ir.

R: ¿Y con quién habías ido las otras veces?

J: Cuando... con la familia de mi papá, porque mi mamá está separada de mi papá, pero este... yo fui con la familia de mi papá y mi hermana y otras veces he ido con mis tíos, con mis tías, así de parte de mi mamá.

R: ¿Y alguna vez ves a tu papá?

J: Sí, sí lo veo.

R: ¿Cuándo?, platicame de eso.

J: No pues...

R: Bueno, si no te molesta platicar de eso.

J: No.

R: Son situaciones un poquito difíciles ¿verdad?

J: Sí, pero ahorita no he visto a mi papá porque mi papá está fueras de México, salió desde hace tiempo, porque mi papá está enfermo, entonces se fue a viajar.

R: ¿De qué está enfermo?

J: No recuerdo su enfermedad; entonces fue a viajar y tiene mucho que ya no lo veo porque él viaja constantemente, se va así de Estados Unidos...

R: ¿Y hace mucho que se separó de tu mamá?

J: Sí, yo tenía cuatro años cuando se separaron... sí, pero sí lo veía y todo, pero ahora ya no lo veo porque mi papá está fueras de México.

R: Oye Jessica, ya merito acaba la cinta, me encanta cómo platicas; ¿ahora de qué más me platicarás?, ¿de algunas vacaciones?, ¿has ido al mar alguna vez?

J: Sí.

R: ¡Ah!, eso, platicame ¿adónde fuiste, qué pasó?

J: Cuando estuvimos todavía con mi papá, muchas veces nos llevaba así a Acapulco, y pues también, no tiene mucho que me fui también con la familia de mi papá a Acapulco, con mi hermana y pues nos hospedamos en el hotel La Palapa, que está muy bonito.

R: ¡Ah, un altote! A ver, platicame.

J: Entonces, este... hay una alberca que en un... en un pedacito es chiquita, después más honda, más honda y ya hasta allá está bien honda, yo estaba un poco... tenía como ocho o nueve años cuando pasó eso, entonces este... ya ahí, pues estábamos muy divertidos, también ésa tiene al mar, y en ese hotel hay así para comer, desayunar, sólo tienes que firmar y entras a comer, ahí te dan tu plato y ahí puedes agarrar lo que tú gustes, hay de muchos platillos y namás todo lo que comas ya te lo dan a la cuenta del hotel, también en ese hotel hay maquinitas y dos elevadores, son maquinitas ahí de jugar, yo me metí varias veces ahí porque me gusta mucho ese juego, pero sólo en un juego especial me metía, en el primerito era en el único que jugaba, ahí era el único, después también me gustaba mucho nadar. Primero no sabíamos si ir, todavía no vivíamos en Casas Grandes, mi mamá nos... eh... perdón, vivíamos

en Casas Grandes, entonces este... no sabíamos si ir, pero mi papá dijo que le dijéramos rápido porque si no, de... porque ya tenía nuestros boletos de avión para irnos, pero si no le decíamos rápido, entonces pues no... no..., iba a suspenderlos, pero entonces nosotros no le dijimos, ya como una semana después, y entonces nos tuvimos que ir con mis hermanas, con mis primos en su coche porque nosotros no le dijimos a tiempo a mi papá y él suspendió los... ah, porque hasta el jueves, algo así, se daban... se vencían los boletos y nosotros le dijimos hasta un sábado y nos subimos, entonces ellos llegaron más temprano, se fue mi papá en avión con una de mis... es que yo tengo medias hermanas, tengo...

R: ¿Cuántas tienes?

J: Tengo cinco medias hermanas...

R: ¡Uy muchas!

J: Sí, son dos mujeres y cinco... cinco hombres... dos mujeres y tres hombres...

R: ¿Y ellos qué hacen?

J: Pues ellos trabajan en... ahorita como mi papá no está, ellos son los de la fábrica, entonces mi papá se fue con una de mis medias hermanas, sí, con una de mis medias hermanas y con sus hijas, ellos llegaron... ellos fueron los primeritos que se metieron a la alberca, después nosotros, ya pues ya no nos daba tiempo de meternos, llegamos como a las ocho o siete de la noche, y ya namás llegamos a dormirnos y al otro día... pues sí estuvimos allá como una semana o dos.

R: ¿Y hubo algo especial que pasara que te acuerdes?

J: Pues tan... fuimos a una parte de la playa donde es este... se llama ¡ay!... El revolcadero.

R: ¿Y qué pasó ahí?

J: Pues hay unas olotas muy grandotas, y como primero fuimos, desde la mañana nos metimos a nadar, después ya cuando... en la tarde también estábamos cazando cangrejos, muy bonito allí porque hay... en donde es la división, ahí hay un montón, entonces los estábamos agarrando, también íbamos... los íbamos persiguiendo y rápido se metían en la arena porque son muy rápidos y entonces iban muy rápido, después, este... ahí ya como a las cinco que es cuando empiezan las olas grandotas, este... ya después este... ya... ya pus ya... este... nos fuimos y pus íbamos todas bien mojadas y así nos subimos al carro, después ya regresamos y ya, igual nos metíamos a nadar.

R: Oye, ¿y estas vacaciones quieres...?

Jessica

2ª ronda

8 de junio de 1988.

R: Vamos a platicar de las cosas que no nos dio tiempo la vez pasada. ¿Estás lista Jessi?

J: Sí.

R: A ver, empieza.

J: Bueno entonces me quedé que nos íbamos a ir de vacaciones, este... allá es como un pueblito.

R: ¿Adónde?

J: Se llama Zacapalco, algo así, que hace mucho calor y hay muchas mariposas de colores, bien bonito, entonces hay... hay una así como laguna donde vamos a ir a nadar, se va a nadar, después este... vamos a pasar a ver a mi abuelita, a mi tía y yo creo también nos vamos a pasar un tiempo acá, con mi abuelita, como ya le platicué, que hacen fiesta cada año, así, pero vamos a ir a ver a mi abuelita y allá con mi tía, la que apenas... la que se ac... la que se accidentó, es con la que vamos a ir también un tiempo...

R: Mhmm.

J: ...de vacaciones, después, pues ya entro a la secundaria; el examen lo vamos a hacer el diecisiete de agosto a las nueve de la mañana.

R: ¡Ah!

J: Sí, entonces pus tengo que estudiar mis guías, mis cuadernos, así todo, para poder.

R: Ahorita estaban haciendo la guía ¿no?

J: Sí.

R: ¿Y cómo te fue?, ¿en qué consistía la guía?

J: Pues son este... lectura de comprensión, que tú lees una lectura, entonces abajo te hacen unas preguntas de la misma lectura, y tú... le... tú las tienes que contestar, todavía la maestra no nos ha calificado pero...

R: ¿Y qué lecturas hubo eh?

J: La de... algo así de Blanca Nieves y los enanitos, otra de... de Los jóvenes se interesan más por los problemas de la vida, este... el otra de una viejecita, El tío Lu... Toluca, no me acuerdo de ésa... y las otras dos, la verdad ya no me acuerdo, pero sí estuvieron muy bonitas.

R: Oye me interesó eso de Los jóvenes se interesan más por los

problemas de la vida, ¿qué problemas crees que tengan los jóvenes?

J: Bueno pues así... orita el mayor problema que está, es la drogadicción, porque yo sé de eso, porque a mí en el Congreso de los niños me tocó ese tema, de los... del... de la vida así, de... no me acuerdo cómo se llamaba... este... también de la contaminación, los jóvenes dicen que se están interesando más por la vida, pero pues la verdad no creo, porque... ¿cómo se llama?... ahora se casan y pues casi todos los matrimonios se divorcian porque no les va bien, muchas veces se divorcian, yo pienso que porque todavía no están preparados para casarse, todavía no han tenido el apoyo suficiente de sus padres ni la orientación adecuada para que ya se casen.

R: Mhmm. Oye, ¿y en qué consiste la drogadicción Jessica?

J: Bueno eso... eh... la drogadicción es un problema que los está afectando principalmente a los jóvenes, puesto que se siente... que piensan que no... que sus padres no los comprenden, porque nunca se acercan a ellos, entonces pues ellos, al ver que sus padres se pelean o este... los regañan y nunca platican con ellos, se van a buscar unas amistades y esas amistades les enseñan a fumar, a drogarse...

R: ¿Qué es drogarse eh?

J: Bueno, pues la verdad drogarse yo creo que es cuando se toman una pastilla.

R: Ajá.

J: No sé dónde la echan, algo así y se la toman, también en el cigarro, que es la marihuana, también se drogan con eso y con jeringa, con inyecciones; es porque se sienten incomprendidos con los padres, o los padres piensan que no los quieren, a veces oyen discusiones...

R: Mhmm.

J: ...que piensan pues que sus padres ya no se quieren y se van con unas amistades que les enseñan a todo eso.

R: ¿Y tú conoces a alguien así o has oído hablar de alguien así?

J: Bueno, pues la verdad no, por aquí no.

R: ¡Ay qué bueno!, por aquí no.

J: No.

R: ¡No has oído! ¿oye y cuál crees que sea el problema central así ahorita de ustedes, de los niños que ya van a pasar a ser jóvenes?

J: Pues el problema es... es este... aparte de la drogadicción, yo pienso que es este... ¡ay!... ¿cómo?... el... contra... no, no me

acuerdo cómo se llama el... cuando roban, porque muchas veces ya la familia ya no tienen dinero para mantenerlos, entonces los jóvenes pues les gusta esto y aquello y no tienen dinero y pues van a robar para podérselos comprar.

R: ¡Ah! Oye Jessica, ¿sabes qué?, te voy a... quiero que me platicues de varias cosas que me han platicado los niños, y me gustaría saber tu opinión; por ejemplo, me gustaría que me hablaras del simulacro, ¿qué es un simulacro?

J: Bueno, los simulacros son para, como ya había repetido en la cinta pasada, que... es para que cuando de veras pase un temblor, que ya estemos preparados para saber cómo nos vamos a proteger y cómo nos vamos... bueno, nos vamos a salvar de que no se vaya a caer la escuela.

R: ¡Ah! ¿en la cinta pasada ya me habías hablado del simulacro?

J: Sí.

R: Creí que contigo no había hablado del temblor y del simulacro.

J: No, sí, fue cuando dije que pensé que éramos... era simulacro, pero era un... así como tatro que hicieron las... las practicantes que ya se iban.

R: ¡Ah! es que ése fue el día que empezamos a hablar del simulacro, contigo, ¡ya me acordé!

J: Sí.

R: Sí, sí; bueno, entonces no vamos a hablar de eso, vamos a hablar de otras cosas que me interesan, ¿hablamos contigo de los espantos y los fantasmas?

J: No.

R: ¡Ah eso sí!, me gustaría saber si tú crees en fantasmas, aparecidos, brujerías, cuéntame todo lo que sepas o de lo que has oído.

J: Bueno, pues yo sí creo, pero es que también dicen que aquí en la escuela espantan y que no sé qué, o sea de eso de la escuela que espantan, no les creo, porque dicen que en los últimos salones espantan, en el... en el de proyección que, por ejemplo, en el... en el cuatro, en el siete, en el once, en el trece, en todos ésos dicen que espantan y también que espantan en el baño de las mujeres, que porque se murió ahí una señora, una maestra allá en... porque antes el sanitario de las maestras estaba en el baño de las niñas y dicen que ahí se murió una maestra, y ahora está aquí en el... aquí en... ¿cómo se llama?... aquí en la dirección lo... lo clausuraron, quién sabe por qué... entonces dicen que ahí espantan, que se murió una señora y así.

R: ¿Y cómo espantan?

J: Pues... ¿quién sabe?, el otro día una... estaba ahí un... no sé si ya le haya contado que estaban ahí tres amigas...

R: No.

J: En el... en el salón, estaban dos niñas y un niño.

R: Mhmm.

J: Una niña estaba en medio, otra estaba un poquito atrás y el niño adelante, entonces oyeron atrás de ellos que rechinaban así las bancas, entons se espantaron y se salieron corriendo y un niño que también, apenas iba a entrar, también lo oyó, entons por eso... entons espantan no sé qué...

R: ¿Tú crees en los fantasmas?

J: ¡Pues yo sí!

R: ¿Por qué?

J: ¡Ay no sé! pues... porque...

R: ¿Has visto a algunos?

J: No, pero por ejemplo a mi hermana, de chiquita se la apareció la bruja, la espantó y así, en Toluca a... a una hermana de mis tías, bueno son cuñadas de mis tías, no sé qué sean, este... también allí en Toluca, también hay veces que allí espantan, dicen, y entons también nos han espantado varias veces.

R: ¿Y tú por qué crees que espanten?, ¿qué, quiénes son o qué quieren?

J: Pues la verdad yo no sé, también a mi tío lo espantaron, venía con otros tres y entons ya iban a entrar a su casa y así como quejándose a alguien.

R: Mhmm.

J: Un quejido, entons se metieron dos rápido, y se quedaron en el patio y los perros, porque tienen unos perros que ladran un montón y no ladraron, entons y... y... los otros dos que venían con él se metieron rápido, porque es una casa grande, entons se metieron rápido a su cuarto.

R: Mhmm.

J: Y mi tío se quedó y todavía subió a la azotea a ver quien era y entons pues... cada día estaba enflacando más, de que se había espantado.

R: ¿Entonces, qué son los fantasmas?

J: ¡Ay! pues la... es que la verdad no sé, como a mí nunca me han espantado.

R: ¿Pero cómo te imaginas que son?

J: Pues no sé bien, porque dicen también que un fantasma no te puede hacer nada, así, que no te puede hacer nada.

R: ¡Ahí hay un fantasma mira!... ¿qué harías si se te apareciera un fantasma ahorita?

J: ¡Ay pues no sé!, me quedaría sin habla y... muchas veces, porque también cuando espantan ya no pueden... te espantan ya no puedes ni hablar, y así le pasó a mi hermana, pero antes nosotros vivíamos en Ixtapalapa, en una casa grandota.

R: Ajá.

J: Antes de que se separara mi mamá de mi papá, y ahí fue donde la espantaron a mi hermana.

R: ¿Tus papás se separaron?

J: Se separaron.

R: ¿Y por qué?

J: Pues por problemas, porque mi papá también tuvo a una primera esposa.

R: Ajá.

J: Entonces tuvo hijos con ella, y los hijos no querían a mi mamá, entonces siempre había problemas, por eso se separaron.

R: ¿Y eso te afectó mucho a ti?

J: Pues la verdad sí, porque ahora mi papá anda de viaje y ya nunca lo vemos.

R: ¿Y lo extrañan?

J: Pues sí, la verdad sí.

R: ¿Y cuántos hermanos tienes?

J: Hermanas, hermanas míos, namás tengo una, Ja... se llama Janeth.

R: Sí, ya me habías platicado.

J: Sí, y me... y medios hermanos son cinco.

R: ¿Pero a ellos no los ves?

J: No.

R: Ajá.

J: Ellos nos pasan y todo... dinero que dejó dicho mi papá, pero no hay nada.

R: Oye y tú crees... ¿tú sabes lo que es la fantasía?

J: Pues no, la verdad no.

R: ¿Qué es la fantasía?

J: Para mí...

R: ¿O qué es la imaginación?

J: Cuando por ejemplo tú estás solo...

R: Mhmm.

J: quieres jugar con alguien, pero no tienes a nadie con quien jugar, pues te imaginas a... niños jugando contigo, y juguetes que hablan y así.

R: ¿Y sabes la diferencia entre realidad y fantasía?, ¿qué es la realidad?

J: Pues cuando de verdad te pasan las cosas, cuando de verdad juegas con unos niños, que no estás solo, que juegas con unos niños que pues... las muñecas no hablan, que nada más pues juegas con ellas y así.

R: Mhmm. ¿Y tú qué crees, que los fantasmas son de la realidad o de la fantasía?

J: De la fantasía, porque namás nos los imaginamos, porque también dicen que así cuando nosotros decimos: "¡Ay, aquí hay un fantasma", aunque no pase nada, nosotros sentimos que se mueve la puerta o que algo así.

R: ¡Claro, porque es el miedo!

J: Ajá.

R: ¿A ti hay algo que te dé miedo?

J: Sí.

R: A ver, platicame.

J: ¡La oscuridad!

R: ¡Todo, platicame todo!

J: A mí me da mucho miedo la oscuridad, porque también como ya le

dije, que a mi hermana la espantaron, y luego yo he tenido pesadillas, cuando estoy sola y está oscuro todo... pues rápido me paro a prender la luz, porque me da miedo.

R: ¿Pesadillas?, cuéntame una pesadilla que te haya dejado muy impresionada.

J: Pues es que ya soñé tres veces que matan a una de mis primas.

R: ¿Cómo es eso? A ver.

J: Sí, que aquí, en el Eje, según, que ella iba pasando y que un coche pus... la arrolla, y otra vez que su misma mamá la ahorca y la otra no me acuerdo, creo que se cae de un edificio, entonces... pero dicen también que... que cuando nosotros soñamos que alguien se muere, que le estamos dando más vida, así dicen.

R: ¡Ah! ¿y cómo es eso?

J: Sí, pues así, es que una vez, una vecina tiene un libro de... que tiene de mmm... sueños, o sea que te dice lo que significa tus sueños, entons ahí yo busqué muerte y dicen que cuando sueñas a alguien muerto, que le estás dando más vida.

R: ¡Ah qué interesante! Oye Jessi qué piensas hacer ahora que terminas la primaria, bueno, ya me dijiste que se van a ir a un pueblito, pero qué planes hay para después, este... qué te gustaría ser de grande ¿has pensado alguna vez en eso?

J: Sí, desde chiquita: doctora y escritora.

R: ¡Ah!, a ver cuéntame eso.

J: Doctora me gusta mucho, porque me gusta inyectar, curar a los enfermos, ver, o sea me... me interesa todo lo que tienen adentro del cuerpo, todo lo que este... dentro del cuerpo humano, y escritora porque me llama mucho la atención hacer... ¡simulacro! ¡simulacro!

R: ¿Cuánto crees que dure?, dime ¿qué van a hacer todos ahorita?, descríbeme.

J: Ahorita, todos bajan rápidamente y se colocan en el centro del patio.

R: ¿Y cómo se colocan?

J: Este... hay un círculo y ahí los sextos años se ponen este... alrededor y según los cuidan, se ponen alrededor del círculo tapándolo de que no le vaya a pasar nada, y así es... pasan los simulacros, tiene que bajar en vein... en treinta minutos segundos parece, en veinticinco, no me acuerdo.

R: ¿Se logra?, ¿se ha logrado ese tiempo?

J: Pues en... cuando empezaron los simulacros a me... a me... a medio tiempo de que empezaron sí se logró.

R: ¡Ah qué bien!

J: ¡Pero ahorita ya no!

R: ¿Por qué?

J: Pues no sé, todos bajan corriendo, gritando y no...

R: Bueno Jessi, cuéntame de los programas de la tele que ves y que más te gusten.

J: Pues me gusta más... los... sólo uno.

R: ¿Cuál?

J: Del Cinco, que se llama El justiciero.

R: ¿De qué se trata?

J: Es de acción, ah... siempre, según ahí en un periódico dice: "si tienes problemas llama al justiciero", y siempre hay problemas y ya lo llaman, y él los resuelve.

R: Oye, ¿y ves telenovelas?

J: Sí.

R: ¿Cuales ves?

J: Pues ahorita namás veo... antes veía casi todas pero ahora ya casi no, nada más veo Amor en silencio y las dos de la noche, la de El extraño retorno de Diana Salazar y Oyuki.

R: A ver, platicame, Amor en silencio todos la están viendo ¿por qué?

J: Sí, pues dicen que están muy interesantes los capítulos.

R: ¿Y a ti cuál te gusta más de las tres que ves?

J: El pecado de Oyuki.

R: Bueno a ver, platicamelas en orden, primero Amor en silencio ¿de qué se trata?

J: Bueno pues se trata de que este... nunca, según este... ¡ay!... Marisela y Fernando nunca se pueden quedar juntos, porque Fernando es pobre, entonces se va a Italia y allá se hace un poco rico, pero después su papá de Marisela, nunca esta... nunca quiere este... dejarlos casar y al último los mata.

R: ¿Los mata su papá?

J: No, los mata su hermana porque está loca, y su hermana siempre quiere quedarse con este Fernando, entonces los mata.

R: Mhmm.

J: Los mata, pero antes este... antes de que se casaran, apenas se casaron y los mataron, apenas se iba a ser felices, pero entonces Marisela ya había tenido una niña de este Fernando.

R: Mhmm.

J: Desde hace mucho tiempo, y la niña tenía seis años y vio cómo los mataban; después la niña la mataron... ¡la mandaron, perdón!, a Estados Unidos porque se burlaban de ella, de que era huérfana y que sus papás no se habían casado, después ya, en los Angeles creció y todo y ahora de nuevo es Erika Buenfil, que según se parece a... a...

R: ¡A su mamá!

J: Ajá, Erika Buenfil también dicen que en la de Amor en silencio, pues es este, este Angel que no la quiere como a una hermana, la quiere así como su novia, y por eso es Amor en silencio, porque nunca se lo dice.

R: ¡Ah! ¿eso es lo que va a pasar o ya pasó?

J: Va a pasar.

R: ¡Ah muy bien!, bueno ése es Amor en silencio ¿y tú qué te imaginas que va a pasar después?, ¿en qué va a terminar? a ver.

J: Se queda Ana con... porque ahorita, el primer papel lo lleva esta... Patricia Pereyra y esta Erika Buenfil, porque antes lo llevaba Arturo Peniche y Erika Buenfil, pero ahorita como no está pasando Arturo Peniche, lo lleva Patricia Pereyra.

R: Ajá.

J: Entonces este... después él se... ella se va a México de nuevo y allá... no sé quién va a ser este Fernando de nuevo, pero ya no se va a llamar Fernando, va a tener otro nombre, pero no sé quién va a ser y de... se va a enamorar esta Ana de... de Fernando y ya, se van a casar, es lo que pienso ¿no?, que va a pasar.

R: ¿Pero no dices que se va a casar con Angel?

J: No, pues no... porque no sé, según Angel la quiere, pero no sé si Angel vaya a ser Fernando o sea, es que todavía no sé, no se sabe quién va a ser el que va a ser Arturo Peniche.

R: ¡Ah!, ¿tú crees que van a repetir a todos los actores?

J: No, además ellos dos van a ser los repetidos.

R: ¡Ah muy bien! bueno, ésa es una ¿y luego?

J: El pecado de Oyuki... es El pecado de Oyuki, ya tiene años que la pasaron en un cuento escrito de Lágrimas y Risas... de Lágrimas y Risas, hace muchos años, yo todavía no... creo estaba bien chiquita, porque yo nunca la leí, pero sí varios la leyeron y de eso de Lágrimas y Risas y se trata de que ella sufre mucho por haberse casado con un inglés.

R: ¿Quién es ella?

J: Oyuki, matan a Sumiko, la abandona Irving...

R: ¿Qué es Sumiko?

J: Una niña que ella se encuentra en la calle porque cuando llega, mataron a sus papás, por culpa de su hermano que bebía mucho y es muy jugador, entons llega a México, la mete en un Reotey de... de baja calidad así, para que ella baile.

R: Ajá.

J: Después, ella se siente muy sola porque nunca la dejan salir a ningún lado y se encuentran a Sumiko y se la llevan; después este... cuando le dice... después Irving va a pintar un cuadro, entonces le gustó la modelo Oyuki, entonces la va a pintar y ahí se enamoran y cuando este... le dice que se va a casar con este... con este... con esta Oyuki, con este Irving ¡perdón!, la iba a matar a Oyuki, y entonces por meterse Sumiko, matan a Sumiko, después pasa que le quitan, como ya me contaron lo que va a pasar, le van a quitar a... bueno dicen que le van a quitar a su niña y parece que al último que se muere Irving.

R: ¡Ah!

J: Pero a lo mejor le cambiaron el libreto porque dicen que le quitaban a su hija en la cárcel y no se la quitaron en la... y no entró a la cárcel, entonces no, después de no sé, la verdad ya lo que vaya a pasar, yo creo que sí le cambian el libreto.

R: ¿Y tú qué quieres que pase?

J: Pus que se quede con Irving y que no... no... no ¿cómo se llama?... no se muera Irving.

R: ¿Y quién es Irving?

J: El... el pintor que se enamora de Oyuki.

R: ¡Ah muy bien!, y ahora la tercera ¿cuál era?

J: El extraño retorno de Diana Salazar.

R: ¡Ay mamacita!, eso está muy raro ¿qué es eso?, a ver.

J: Es así de... de las dos vidas que... que ella se muere, ella, en la otra vida, de eso donde vinieron los españoles, la acusaron de bruja, entonces ella tenía unos poderes, no era bruja, tiene unos poderes mentales, entonces no los pudo controlar y la me... y la me... y la quemaron en la hoguera pero ella resucita con... con... porque se querían este... no me acuerdo... con Eduardo no sé qué... y Lionor de... no me acuerdo, se querían, entonces pero, otra señora también quería a Eduardo, entonces acusó a Diana para que la mataran y también por defenderla, Eduardo, también lo mataron a Eduardo en la hoguera, entonces como lo quería mucho, este... él... ella pues se ahorcó también y todos... los tres resucitaron en esta vida entonces así y ya.

R: ¿Y en eso sí crees?

J: Pues... no.

R: ¿Crees en la reencarnación?

J: No.

R: ¿Por?

J: No sé.

R: Bueno, ahora vamos a pensar; mira, me contaste tres telenovelas, Amor en silencio, ¿luego?

J: El pecado de Oyuki.

R: ¿Y luego?

J: El extraño retorno de Diana Salazar.

R: ¿Tú crees que las cosas que suceden en las telenovelas son realidad o son fantasía?

J: Bueno, pues en algunas son realidad, porque por ejemplo, en El pecado de Oyuki sí... sí puede pasar eso en la vida real, también en Quinceañera, que fue una telenovela que ganó el primer premio ¿no?, de telenovelas.

R: ¡Ah, no sé!

J: Sí, ganó el primer premio, pues habla de drogadicción, de todos los problemas reales, que hay ahorita.

R: Ajá, entonces ¿qué es lo que no es cierto de las telenovelas?, ¿o todo es cierto?

J: Bueno pues la verdad yo no sabría decirle, por ejemplo en El extraño retorno de Diana Salazar, puede ser cierto, pero yo no creo.

R: ¡Tú no!, ¿tú sólo crees en los espantos?

J: Ajá.

R: Pero no en los reencarnados.

J: También le quiero contar de que el lunes fue mi cumpleaños.

R: ¡Andale! ¡qué padre! todo lo que... si quieres recárgate, nada más habla fuerte porque hay mucho ruido.

J: El... como el lunes fue mi cumpleaños pues... este... a mí me gusta mucho el caldo de camarón y me... una amiga me llevó dos, mi mamá pues me felicitó, me hicieron una comida de la que a mí me gusta y así.

R: ¿Qué te hicieron? A ver, cuéntame.

J: Es... spaghetti, tacos de pollo con ensalada.

R: ¡Mmm!

J: Y como eso es lo que a mí me gusta mucho mucho, pues eso hicieron, entonces pues la pasamos contentos y todo, y también el sábado va a ser cumpleaños de una, de mi prima.

R: ¿Qué van a hacer?

J: Pues todavía no saben qué van a hacer, a lo mejor le hacen una fiesta otra vez.

R: Oye Jessica ¿sabes de qué platicué también con Verónica y con Gerardo?

J: ¿Qué?

R: De la situación que está pasando ahorita en México, a ver ¿qué está pasando en México especialmente ahorita?

J: Pues que la contaminación y... y cómo se llama?, y la falta de alimento.

R: ¿Qué es eso de la contaminación?

J: Es... es cuando todo mundo contamina, los coches por ejemplo, hay muchos y están contaminando, tantos camiones, trenes, helicópteros, todo eso está contaminando, también nosotros mismos, pues nosotros tiramos basura, contaminamos los ríos y es... y todo eso, contaminamos los ríos porque van a lavar y las fábricas echan sus desperdicios a los ríos y entonces se mueren muchos pescados, también este... la droga... ¡ay no perdón!

R: Mhmm.

J: También la drogadicción, el alcoholismo, la prostitución, el este... todo eso de... cuando viven pobres, no me acuerdo ¿cómo se llama?... todo eso es por lo que está pasando México.

R: Oye pero ¿qué va a pasar en estos días, qué va a cambiar?

J: Pues que el ambiente ya va a estar más contaminado.

R: No, no, no, ¿no has oído hablar de los partidos políticos?

J: ¡Ah, sí!

R: A ver pláticame de eso.

J: Que va a salir este... Miguel de la Madrid y va a entrar unos de los candidatos que están, está el de... Cuauhtémoc Cárdenas, Carlos Salinas de Gortari, son los únicos que me sé.

R: ¿Y cuál crees tú que sea mejor para México?, ¿qué has oído?

J: Bueno pues la verdad a mí... yo le voy a Carlos... ¡perdón, a Cuauhtémoc Cárdenas!

R: ¿Por qué?

J: Pues no sé, como es hijo de Lázaro Cárdenas.

R: Ajá.

J: Pues ahorita, dicen que el mejor partido que está es el Carlos Salinas de Gortari, es el mejor que es para presidente, es el que está un poco mejor porque... mejor preparado para ser presidente, porque todos piensan que Cuauhtémoc Cárdenas va a ser como su padre, pero de todos modos yo le voy a Cuauhtémoc, y ahorita pues el PRI se está ganando a mucha gente porque tiene par... mucho... está... tiene mucho... ¿cómo se llama?

R: ¿Poder?

J: No, tiene mucho... mucho... ¿cuándo es cuando están entre los dos?... porque están...

R: ¿Competencia?

J: ¡Ajá! mucha competencia con Cuauhtémoc Cárdenas porque casi todos dicen que va a ganar Cuauhtémoc Cárdenas, pero pus se va a quedar Carlos Salinas de Gortari.

R: ¿Y por qué crees que suceda eso en México?

J: Pues porque... hay un artículo que dicen que se deben de respetar los votos de los ciudadanos, pero pues ya no lo hacen, y si gana, por ejemplo, si se queda Carlos Sal... este... Cuauhtémoc Cárdenas, los del PRI no van a estar a gusto, entonces por eso siempre se queda el PRI, porque, si usted ha visto, todos los

presidentes que han estado, todos son del PRI, aunque gane otro partido, siempre queda el PRI.

R: ¿Entonces las elecciones no son ciertas?

J: No.

R: ¿Y cómo le hacen? ¿o qué?

J: Pues no sé, de eso no sé bien.

R: ¿Y cómo oíste tú?, ¿cómo sabes todo eso de Cuauhtémoc Cárdenas?, ¿qué has oído hablar de Cuauhtémoc Cárdenas?

J: Pues la verdad ponen cartelones, luego pasa una camionetita a decir que Cuauhtémoc Cárdenas no sé qué...

R: ¡Ah! Y qué fue lo que hizo su padre ¿eh?, ¿qué hizo Lázaro Cárdenas?

J: Este... expropió el petróleo, sacó a todos los extranjeros del país, hizo la CTM, que es un sindicato para los trabajadores mexicanos.

R: ¿Qué es un sindicato?

J: Es donde están todos los trabajadores para hacer sus este... sus demandas cuando la fábrica no les paga bien, o no los tratan bien, entonces ahí, hacen sus demandas.

R: ¡Ah! ¿O sea, que es algo bueno o es algo malo?

J: Es bueno para los trabajadores.

R: ¡Muy bien!, oye, bueno, entonces ¿tu mamá te ha hablado... habla de los futuros presidentes o a ella no le interesa?

J: No, pues mi mamá casi no, a ella casi no le va a ningún partido.

R: ¿Tu mamá trabaja?

J: No.

R: Habíamos platicado de tu mamá ¿no?, ¡creo que no!

J: Sí, qué nos pasó en enero.

R: Ajá, ¿y ella qué hace mientras?

J: Pues hace la comida y todo lo que se refiere a la casa.

R: Bueno, así que fue tu cumpleaños y tu mamá te hizo una fiesta, bueno ahora me dijiste que te interesaría ser escritora, ¿por qué?

J: Pues es que... me llama mucho la atención, o sea no leer los

cuentos, hacerlos, los cuentos.

R: ¿Has hecho alguno?

J: Pues siempre que nos dicen que hagamos algo para la Bandera, algo así, yo... a mí... me pongo a escribir, el día de las madres pues... pues mi poesía no fue... no la... sólo hubo creo seis... seis sólo Erick, el que ya había venido, el altote, creo...

R: Ajá.

J: Fue el que ganó.

R: ¿Y qué decía la tuya? a ver, ¿tú la sabes?

J: No.

R: ¡Ay! ¿más o menos cómo decía?

J: Que pues... que nosotros la íbamos a apoyar en todo y así, también acabamos de hacer, como nos toca... el periódico mural...

R: Mhmm.

J: ... acabamos de... para la salida de sexto noso... dijo la maestra que hiciéramos una comisión para los niños de sexto que se van, entonces era por equipos, había como seis o siete equipos... y de esos equipos pues ganó... ganó... sólo dos trabajos de un equipo, sólo escogieron la poesía y el de nosotros la poesía y el dibujo, sólo esos dos trabajos.

R: ¡Ah! Oye Jessica ¿quién es tu mejor amiga?

J: Karina.

R: Karina... Karina no la he visto.

J: No.

R: ¡Ah! ¿cómo te llevas con Verónica y con Lilia?

J: Bueno me llevo bien con todas, pero así con la que más mejor, es con Karina.

R: ¿Y se ven en las tardes o ya no?

J: No.

R: ¿A qué secundaria vas a ir tú?

J: A la 72.

R: ¿Cuál es ésa? no me has platicado.

J: Es una que está atrás de Woolworth, que está cerca de la 45,

pero como a dos, o tres cuabras... está atrás de Woolworth.

R: ¡Ah! ¿Y allí cuándo es la prueba eh?

J: El diecisiete de agosto.

R: El diecisiete de agosto, ¿tú hiciste aquí toda tu primaria?

J: Sí, en esta escuela, sí, pero el primer año y el segundo, los hice en la tarde.

R: ¿Aquí también?

J: Ajá, en esta escuela.

R: Cuéntame, ¿qué recuerdos te quedan ya ahora que te vas? ¿cuáles son los recuerdos más bonitos o los que más te impresionaron?

J: Pues que tuve muchas amigas, que... pues las maestras siempre me trataron bien.

R: ¿A qué maestras recuerdas con más cariño? o ¿de qué te acuerdas? así...

J: Bueno a la... bueno a todas las maestras, creo con las que estuve fue... en primero y segundo año, que fue en la tarde, fue con la maestra Lolita, Dolores más bien, le decíamos Lolita; en tercer año con la maestra Olivia, en cuarto año con la maestra Luchita, en quinto año con la maestra Sofía y en sexto año pues con la maestra América.

R: ¿Y por qué te cambiaron de la tarde a la mañana? ¿o por qué estabas primero en la tarde?

J: Porque... es que, en la tarde iba mi hermana pero cuando yo entré a tercer año, iba a entrar a tercero, mi hermana ya entró a primero de secundaria, entonces como tengo a... Nina, la que le digo, este... la pasaron a la mañana, pues yo también quería en la mañana y sí me podían pasar, pero antes estaba el director...

R: ¿En la mañana?, ¿quién era?

J: ¡Ah no me acuerdo!, pero se apellidaba Cuervo, y tenía una sobrina aquí, se llamaba Alejandra Cuervo algo así.

R: ¡Ah! ¿y qué pasaba, ya se fueron?

J: Sí, se fue, se fueron los dos.

R: ¿Oye pero y qué... de todos tus años, en todos bailabas, en todos, el día de las madres? cuéntame de algo que te acuerdes, así que ya...

J: De días de las madres, yo no me acuerdo si bailé, en quinto año hicimos unas tablas gimnásticas, que te decía: "Felicidades mamá",

en cuarto año, no me acuerdo la verdad lo que hicimos de día de las madres, parece una poesía, parece que sí fue una poesía.

R: Ajá.

J: Y en tercer año es que... ¡la verdad ya no me acuerdo!

R: ¡Tienes mala memoria! ¿Y este fin de semana qué vas a hacer? a lo mejor vas a la fiesta, y si no ¿qué haces con los fines de semana?

J: Pues a veces me paso estudiando un ratito, otro ratito jugando y así, es que hay veces que salimos y otras veces que no, que nos quedamos en la casa.

R: ¿Y adónde salen eh?

J: ¿Eh?

R: ¿Adónde salen?

J: Pues a ver... a visitar a algunas personas, a veces a nadar, a veces a comer.

R: ¡Ay a nadar! no me habías dicho ¿adónde?

J: Sí, salimos con el papá de mi prima que está aquí... a... a... por allá por Hidalgo en el balneario Brito.

R: ¿Qué hay ahí?, ¿cómo es?

J: Pues hay tres albercas, una está bien grandota, hay vestidores, hay... arriba hay una parte para dejar la comida y después ya... y ¡no te la roban!, así nada más la pones ahí, y entonces ya terminando de nadar, como no puedes com... comer primero y nadar después, terminando de nadar, ya van a preparar los alimentos y todo está en orden, y también hay una tienda donde compramos chocolates, galletas, así, lo que queramos.

R: ¡Mmm qué rico! Oye Jessi, no hemos oído tu voz, ¿la oímos?... A ver Jessi querida ya acabamos, ¿quieres decir algo para despedirte?

J: Bueno, que me dio mucho gusto estar con usted, y que a ver cuándo de nuevo volvemos a trabajar.

R: Cuando haya terminado la investigación te la enseño, porque ahí va a salir tu voz ¿sí?

J: Sí.

LILIA
12 AÑOS

Lilia 1ª ronda 27 de mayo de 1988.

R: ¡Qué tal si empezamos con la plática de qué pasó el día de las madres!

L: ¡Perfecto!

R: ¡Ah! no te importe el micrófono, te puedes hasta sentar derechita ¡Orale!

L: ¡Bueno!

R: ¡Oh cómoda eh!, como estés más cómoda.

L: ¡Sí, está bien, gracias! Eh... el día de las madres le hicimos... a... los niños de primero, bailaron un baile este... creo que estuvo como rancharo... o...

R: ¡Del norte creo!

L: ¡Ajá, del norte!, los de segundo creo que bailaron... no me acuerdo qué bailaron los de segundo, los de tercero bailaron un bai... no... y los de tercero hicieron un... un... este... como un popurrí de canciones, los de cuarto... ¿cuarto?... hicieron un... un... una tabla como un... una tabla gimnástica, quinto y sexto hicieron un baile en patines y un baile de Charlestón y también creo que los de segundo fueron los que hicieron algo del tico tico, o un baile así muy... o sea muy zangoloteado ¿no?

R: ¿Muy cómo?

L: Como zangoloteado.

R: ¡Ah, zangoloteado!

L: O sea... o sea muy...

R: Movido.

L: Ajá, eh... después nosotros los de sexto le hicimos un regalo a las madres que... es en una tela, ahí poníamos unos rollos, o sea ahí poníamos un rollo y después lo cosíamos, otro rollo y lo cosíamos, para meter rollos, para guardarlos, eso hicimos nosotros, ah y...

R: ¿Tu mamá vino?

L: Sí, mi mamá sí vino al festival.

R: ¿Tú bailaste?

L: Sí, yo bailé.

R: ¿Y qué bailaste?

L: Eh... el Charlestón, ahí estaba yo bailando en el Charlestón, mi mamá me hizo el vestido, mamá me hizo mi vestido de Charlestón porque ella, como sabe coser, me va a hacer mi vestido de, para la salida de sexto, ella me va a hacer mi vestido.

R: ¿Qué, va a ser la salida de sexto?, nadie me ha platicado de eso, pláticame.

L: ¡Ah! este... de la salida de sexto va a ser a... en una iglesia, en la igl... del Sagrado Corazón, creo... y va a ser a las once creo, once o once y media, algo así, en la que después vamos a una comida, porque no va a ser desayuno, va a ser comida, entons ella me va a hacer mi vestido, o sea que con tira bordada, estilo princesa, pero después ahora como sí estoy media gordita, entonces que no me quedaba y decía que me va a hacer otro parecido, pero no... es que ella quería hacerme ése, también me va a ir a comprar mis zapatos y toda la cosa.

R: Oye, ¿y el día de las madres cómo terminó el festejo en tu casa?

L: ¿En mi casa?

R: Después de aquí, ¿qué hicieron?

L: Desp... aquí fue el festival el nueve de mayo, pues de aquí nos fuimos a casa de una tía mi mamá y yo, que era... que se festejaba en... el cumpleaños de mi tía, entons ahí ya pasó todo el rato, y ya nos fuimos hasta la una de la madrugada creo de ahí, nos regresamos a mi casa, era diez de mayo, no venimos a la esc... no hubo clases en la escuela y en la mañana, apenas amanecimos, como a las siete de la mañana, nos vestimos, la felicité y nos este... la felicité y nos fuimos otra vez a casa de mi tía, pero ahora a celebrar el diez de mayo, pero antes nos fuimos a la Merced a comprar este... hojas para hacer tamales, axio... para hacer axíotes del diez de mayo ¿no? y mi mamá se la pasó muy feliz allá en casa de mi tía, nos la pasamos muy bien allá en casa de mi tía, luego ya nos regresamos en la noche y... pues ya nos acostamos en la noche hasta otro día... como siempre ¿no?

R: Oye y dime una cosa, el día siguiente fue fin de semana, ¿fuiste a un lado especial? o cuéntame ¿adónde vas?, ¿has ido a Reino Aventura?

L: ¡Muy pocas veces!, sólo dos veces creo.

R: ¿Dos veces?

L: Ajá.

R: Pero pláticame, yo no conozco.

L: Es... es que yo también, todavía no me acuerdo muy bien, porque fui de muy chiquita, casi cuando se inauguró Reino Aventura ¿no?, pero fui antes... ¡ah pues cuando estaba Keiko!

R: ¡Ah, Keiko!

L: Fui a ver a la ballena Keiko, tengo unas fotografías que le tomó mi mamá, cuando rompe el globo así... cuando... todas esas cosas Keiko, y luego, ese día estábamos en el... ahí, donde está Keiko y decía alguien que trajera un reloj negro y yo traía mi reloj negro, un reloj negro que tengo... "ésa pasa" ¿y ya ve que luego le suben a una balsa y los delfines lo van jalando?

R: Sí.

L: Y ya me habían escogido a mí, pero a mí me dio miedo los delfines y le dije: "no mamá, no, yo no quiero" le dije, entonces es... o sea yo no sabía bien que los delfines eran bien buenos con los niños ¿no?, con la gente, entonces le digo: "no mamá, yo no" y otra niña al lado de mí, traía también un reloj negro, ya se pone... se asoma y dice: "yo, yo, yo, yo mamá, yo", y la empiezan a pasear por toda la alberca y le digo: "¡ay sí, yo sí quería!", pero después ya.

R: ¿Te arrepentiste?

L: Sí, me arrepentí, porque... dije "ay que linda", no pero pues ya... pasó y después ya nos subimos a los juegos y mi mamá, mientras hacía las colas para... para Keiko yo había... a la gallina... a la gallina, digo a la ballena Keiko yo me vi... yo me iba a los este... a los juegos y ahí y como todavía no se pagaban en los juegos.

R: Creo que todavía no se pagan ¿no?

L: Creo que ahora sí se paga por subirse a los juegos.

R: ¿A qué juegos te subiste?

L: Me subí a unos que eran unas motocicletas ¡bien padres! ahí que subían y bajaban, bien bonitas. me subía al carrusel, me subí en uno que tiene una... que es el sillón, el asiento, me subí en unos caballos, porque a mí me fascina el carrusel, porque en los caballitos... me gustan mucho los caballos, también e... a una cosa que es el barco vikingo, creo es algo así que se hace... hacía allá y hacía acá, primero no me quería yo subir, porque ¡ay, está bien alto! ¡ay, no mamá, mejor no!, pero ya nos habíamos formado y ya nos iba a tocar y bueno, ya desenté, al ratito ahí nos baja... nos bajábamos y nos íbamos otra vez a formar, pero se quedaba formada mi mamá para la otra carrera y yo me subía y luego me bajaba y me subía otra vez, y así.

R: Oye, ¿y no fuiste a la casa de los espantos de ahí?

L: No, no he ido, ¡ah! pero la casa de los espantos está en Chapultepec ¿no?

R: ¡Ah sí! platicame, no sé.

L: ¡Ah sí! porque la otra vez fuimos a Chapultepec mi mamá y yo, bueno y ya era de noche y nos dirigimos, vamos a ir a la casa de la risa, porque en la casa de los espantos hay una cola tremenda, la casa de la risa también, bueno entonces ya, nos metimos a la casa y qué nada más hacían de cu... eran de ocho... cuatro y cuatro, ocho... y ocho... eran... de, sólo entraban creo que dieciséis... ocho personas entraban por cada... por cada juego, decía mi mamá: "¿y por qué ocho personas nada más?" o sea decía: "uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho", pasan y así las contaban, "¿por qué si es casa de la risa?, para qué los cuentas" ¿no?, entonces nos metimos y un chavito que traía lentes se voltea y dice: "¡Ay señora, quítese los lentes porque se le van a caer!", dice mi mamá: "¿sí?", dice: "sí señora quíteselos", para eso, estábamos platicando, para eso estábamos platicando cuando estábamos formados y dice mi mamá: "¡Ah bueno!", se quita los lentes, se sienta mi mamá de aquel lado... digo mi mamá, estaban unas personas, que aquí hay un asiento aquí, otro aquí, y otro en frente, mi mamá y yo nos sentamos aquí, estaba así normal, ¡pues ay! por qué nos quitaremos las risas... los lentes pues casa... casita de la risa que da vueltas, está así el asiento... y da vueltas casi para caerse y luego se regresa, y luego como es un cuarto, como un cuarto, ese cuarto va cambiando como que va a dar uno vueltas en el cuarto y usted también da vueltas, entonces se marea... y... ¡ay! parece que está... pues está hasta aquí ¿no? y aquí había un florero, cuando se hace... hacia abajo, ya no ve el fro... florero o sea cuando da la vuelta y baja y el florero ya está arriba, y luego en la parte que es como cuadros, como en un balón de fútbol, así, que es negro con blanco, este... le dábamos la vuelta y se hacía hasta abajo o sea se daba toda la vuelta y se hacía hasta abajo, nosotros lo veíamos pasar y nada más risa y risa, dice mi mamá: "¡ay, qué bueno que me dijo que este... que, que me quitara los lentes, si no, me los rompo!", dice el chamaquito todavía, porque es que le hacía muy fuerte la máquina y namás estábamos agarrados de una mano y yo: "mamá, mamá, me voy a caer", piensa usted que se va a caer, pero no se cae, ya estoy más tranquila, mi mamá también asustada, ahí deteniéndome y yo deteniendo a otra chavita, una niña que estaba de aquel lado, deteniéndola, ¡no, un relajó!, pero al final sí salimos un poco riéndonos "ja, ja, ja", ¡pero ay! ya no le veíamos mucha risa y después dice mi mamá: "si ésta es la casa de la risa, me imagino la casa de los espantos", digo: "¡ay!, otro día venimos, pero a la casa de los espantos", no dice: "¡ay no, yo no vengó!", digo: "¡ay mamá no seas miedosa!", dice: "¡no!"... a Chapultepec sí he ido varias veces.

R: ¿Sí, platicame qué haces?

L: Sí, por decir, también otro día este... fui adonde se rentan las bicicletas, ahí estaba y por poco me subí a los juegos mecánicos, o sea estaba a... aquí donde se rentan las bicicletas, entonces ya me venía para acá y daba la vuelta a esta zona, esta zona era verde con... por aquí también todo alrededor ¿no?

R: Ajá.

L: Entons yo me iba derecho, me seguía derecho, al menos hasta por aquí, se veía la montaña rusa.

R: ¿Te has subido a la montaña?

L: No, no... no estaba en función, o sea que cuando yo quería subirme no estaba en función y mi mamá...

R: Creo que no dejan a chiquitos ¿no?

L: Sí, pero sólo con un grande.

R: ¡Ah!

L: Porque sí no, no, entonces ya... pero ya me iba yo a ir a los juegos mecánicos y me regresaba y así, porque ya ve que luego para entrar a Chapultepec se tenía que pagar la misma entrada, y ahí no se pagaba la entrada o sea era como una entrada secreta por decir, y ahí salía la gente de Chapultepec... ¡ay qué bueno!, también al que me he querido subir es al ratón Miguelito.

R: Ese no lo conozco, ¿cómo es?

L: Es como una montaña rusa, pero es chiquita, el ratón Miguelito, o sea que tiene una cara hasta arriba, la cara del ratón Miguelito.

R: ¡Ajá!

L: Y también tiene su monta... como su monta... una montaña rusa, pero más pequeña que la real ¿no?

R: ¿Y no te has subido?, ¿no te has logrado subir?

L: No, no me he logrado subir, la primera vez que me iba a subir al ratón Miguelito estaba yo con mi tía, bueno no es mi tía, es mi madrina prima, pero yo luego le digo tía, porque como está más grande que yo...

R: ¡Uy!

L: ... y tiene hijos y todo, su hijo es un año mayor que yo, entonces por eso, ya me iba a subir pero nada más... es que tiene que ser un menor y un mayor...

R: Ajá.

L: ...entons nada más íbamos tres, iban tres grandes, era mi madrina Elvira, una amig... una amiga y su esposo, mi padrino Jorge, esto es... iban dos niños como de catorce o quince años, dos así... íbamos mí... mis... mi sobrino Jorge, Iván, Natalia y yo y otro niño chiquito, no me acuerdo cómo se llama, pero entons, como nada más eran tres... eran tres y cinco, pero o sea a los de catorce y quince años, a fuerza se tenían que subir con un adulto, entonces mi padrino no podía estar subiéndose, subiéndose y

subiéndose.

R: ¡Se mareaba!

L: Sí, a ése no podíamos, luego nos subimos a otro juego que es un gusanito... como un gusanito pero o sea que está en círculo ¿no?, pero que va pasando, pero como por aquí hay algo que está como el motor, algo así caliente y cuando pasas por ahí, se siente caliente se siente chistoso, pero vas rá... primero va lento, después le dicen: "buuu" al ratito más rápido... ieh!... más rápido, y luego así cuando íbamos rápido se regresaba y después se adelantaba y se regresaba y ¡ay qué padre! ¿no?, y así duraba bastantito y luego este... eh... ya este... nos subíamos, nos subíamos a otro juego que era como... es uno que parece que van a chocar, pero se dan la vuelta y después parece que van a chocar otra vez; es muy bonito, pero se va dando vueltas, parece que van a chocar, pero se da vueltas así, a otro lado y así, muy padre.

L: ¡Ay!, yo gritaba: "¡Ay!", y como yo estaba con mi padrino pero ¡ay! yo estaba, ya acostada y agarrada y toda la cosa, y... ya...

R: Oye este... dime una cosa, ¿hace rato por qué tocó la campana?

L: ¿Eh?... porque es que iba a haber un festival... un festival del día de los maestros practicantes, porque es el último día creo, de los maestros practicantes.

R: ¿Y no hubo una cosa que se llama simulacro?

L: No, no... no hubo simulacro, yo pensaba que iba a ser un simulacro, porque luego hacemos simulacros.

R: Pláticame de los simulacros, ¿por qué los hacen?

L: Es que... en el temblor, cuando era en el temblor, pues..., por suerte todavía no habíamos llegado a la escuela pero... este... ya luego hacíamos simulacros, porque una vez volvió a temblar aquí, pero estábamos en la escuela, entonces temblaba y sí, ya me había dado cuenta "¡está temblando! ¡está temblando!" veía los focos, todos veíamos los focos, estaba temblando y no toca... no tocaban la conserjes, no se daban cuenta, tocaron y todos salíamos amontonados, nos empujábamos, pus yo estaba ahí y luego paseándome en el patio, viendo a las niñas pero parecía así, como un lugar de... ¿cómo le diré?... donde están los enfermos o eso.

R: ¿De locos?

L: No, o sea ahí estábamos en el patio todos en medio, pero unas niñas estaban aquí, pero unas que otras a tomarse un ta... una taza de té, estaban haciendo té... ¡ah!, se iban allá, yo iba a pedir un té, pero estaba yo tan nerviosa que ya ni el té pedí, y luego creo, sí, nos regresamos pero luego nos regresamos al salón, sacamos nada más las cosas y en el patio estábamos trabajando, porque ¡ay no! estaba muy así, muy nerviosa, porque cuando tembló, ¿qué cree que yo estaba haciendo?

R: A ver platicame..

L: Estaba en el baño, imire!, estaba yo en el baño ¿no?, haciendo del baño como siempre, y empieza a temblar, siento que me... está como si... que me estaban sacudiendo y... y empieza a temblar y estaba... está el baño y aquí está la lavadora, como es de rueditas la lavadora para que... o sea tiene rueditas para... o sea tiene rueditas abajo, se movía para adelante y para adelante y para atrás, como hay un topecito pus no se pasaba hacia a mí, yo me iba para adelante y para atrás, y aventé el papel y de los nervios se me quitaron las ganas de hacer, pero entonces mi mamá se puso en el marco de la puerta y... para taparme... no pero o sea, nomás estaba cocinando, apagó la desa y decía: "¡Lili, tranquilízate, está temblando!", pero las puertas del ropero luego no la dejaban pasar, porque se abrían y se cerraban, se azotaban todas las puertas... y yo pus ya, como era mi primer temblor, yo decía: "ay qué chistoso ¿no?, ¡qué padre!", pero no sabía yo las consecuencias, después agarré, primero no me daba miedo, pero estaba este... a la... a la lavadora para acá... y yo tratando de detener la lavadora, agarrando la lavadora, y me hacía yo también para adelante y para atrás ¿no?, y todo el edificio se hacía así, y mi mamá me dice: "vente", ya me puso, ya pasó el temblor, y ya, yo ahí viendo ahí, y luego ahí estaba que en camisón, con la para blusa, me pongo una falda cualquiera y izum!, nos subimos a la azotea, ya ahí... es que ahí en el edificio todos ¿sabes?... somos bien chismosos ¿no?, y... pus nos subimos pero veíamos hacia acá y se caía Comunicaciones, o sea, la Secretaría, ya ves que está la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y la torre...

R: ¿Sí?

L: ...al lado, la que está al lado, parecía un cartón es... de veras, parecía un cartón, como que se iba aplastando y luego yo me volteaba y me decía mi mamá: "no veas", pero me volteaba hacia el otro lado y se caí... se veía otros edificios que se estaban... que se iban cayendo, me volteaba para el otro lado y se veían otros edificios que se estaban cayendo, por mi zona había muchos peligros, pero a mi edificio no... no sufrió daño alguno, entonces ya... ya, ahí de ése que parecía cartón, ya después pasó todo, abrí los ojos, porque me cerré los ojos, abrí los ojos, estaba eso como cartón, así roto, apachurrado todo, al otro día que se veían puros escombros y... y así cosas que volaban y así aire, o sea, tierra por allá, también tierra, yo estaba muy espantada y después bajo por mis audífonos, unos audífonos que tengo, pero o sea, que son de radio nada más, no tienen casetera ni nada, son así que... aquí se pone el volumen, y creo que el radio, ¿no?, y ahí estábamos, se cayó tal... se cayó este edificio en tal zona... se cayó esto en tal... luego era el radio lo único que funcionaba, y después le digo: "no mamá, yo no voy a la escuela", casi nadie vino a la escuela ¿no?, decía: "no, bueno", y ya después... pus pasó y bajamos, mi mamá y yo, estábamos...

R: ¿Nadie de tu familia murió o supiste algo así?

L: ¡No, por suerte no!

R: ¿O algún conocido?

R: ¡Ah sí! un como... un... una... es que mire, estábamos así, y pero no sabíamos, o sea, nada más vimos el edificio caerse pero no sabíamos que era el de esta amiga de mi mamá, nos fuimos a... después a la iglesia y ahí vimos que ya estaban cercando el edificio, luego luego... que gente que estaba ayudando y todo, yo ya... yo ya me iba a lanzar a ayudar, a agarrar piedras y todo, pero decía mi mamá que no, que porque era niña y toda la cosa ¿no?, me explicaba, y digo: "bueno", pero cuando se da cuenta mi mamá que estaba nombre... el número, creo que con un alambre o eso, estaba del edificio que lo tenía, porque se cayó, y dijo mi mamá: "aquí vivía... vivía la güera", o sea Angélica, digo: "¿qué mamá?", "aquí vivía Angélica", y después mi mamá y una señora, la señora Lupita, estaban ahí... y viendo, buscando... nada, después fuimos al mercado y en eso nos encontramos a mi maestra de ballet, y le dijo que sí... estaban que... llegando cosas a la Casa de la Cultura, estaban llegando este... este... ¿cómo se llaman?... estaban llegando... ropa y este... comida, leche así, gente que estaba donándolo ¿no?, entonces a separar la ropa de niños, ropa de señoras, ropa de señores, todo ¿no?, y ahí estábamos preparando nosotros la ropa... al siguiente día en la noche... empieza a tem... bueno, o sea nos fuimos para... íbamos a tomar un refrigerio porque estábamos cansados, entonces se apaga la luz, empieza a temblar, dice mi mamá: "Lili... Lili", y yo: "mamá, dónde estás", y se habían quedado dos niñitos amigos, que también van aquí en la escuela, Mariana y Memo... ¡Bernardo, perdón!, este... se quedaron ahí porque su mamá nos los encargó, porque iban a ver lo de Angélica, ella como trabaja en una Casa de la Cultura, es la... es la jefa... o la... como la directora de esa Casa de la Cultura, pues tenía credencial y podía ir y estaban viendo, identificando y nada, y la señor... señora que se llamaba Angélica estaba... se murió ella con sus dos hijos y su mamá...

R: ¿Se murió?

L: Los cuatro se murieron... ¡ay no!... yo ¡ay!, entonces empezó a temblar y un señor agarró, estaba en la Casa de la Cultura, se pone así en la puerta, no nos dejaba pasar, mi mamá y yo ahí y todas lo empujamos al señor y por poco y se cae, para salirnos, o sea, hay un marco fuera de la Casa de la Cultura, ahí donde no nos podía pasar nada, Bernardo y Mariana estaban casi llorando, yo ahí estaba con mi mamá y no podía llorar porque le estaba dando valor a Bernardo, tenía dos años menor que... ochenta y cinco, ochenta y seis, ochenta y siete, ochenta y ocho, no, pues son tres años, tenía como... como cuatro años... como tres años más o menos, yo: "tranquilízate Memo", porque le decíamos Memo ¿no?, y tranquilízate Memo (risas) y mi mamá luego cargando aquí a Memo, la señora Chela agarrando a Mariana, yo estaba agarrada de la señora Chela y de mi mamá este... después, y la señora Susy no llegaba, y los otros señores de la Casa de la Cultura, la maestra y su esposo, ahí estábamos todos, ahí sin hacer nada y viendo y luego llegaron, como estábamos ahí como es una Casa de la Cultura llegaron

inmediatamente una patrulla y... con sus... este... con sus...
¿cómo se llaman? con sus focos esos.

R: Alta voces.

L: Ajá, con sus desos, nos estaban dando luz a nosotros.

R: ¡Ah luz!

L: O sea luces rojas y azules, estaban dando luz a nosotros y ahí estábamos viendo, en eso llega la señora Lupita con la señora Susana, con una botella de vino que había adentro y este... y su esposo, llegan en una camioneta, se baja Susana, por poco la atropellan, o sea va, pasa y casi un auto, o sea estaba aquí la señora Susana y así se da la vuelta el auto y se sigue ¿no?, y la señora Susana corrió para ver a sus hijos Momi.. Momo... o sea, agarró, dio un salto y agarró la... a la señora Susana "Ay ¿y mi hija Mariana?, ¿dónde está Mariana?", tan nerviosa que estaba que no la veía, estaba abajo de ella y no la veía, decía: "aquí estoy mamá, ¡tranquilízate!", ya estaba más nerviosa ella que su hija, y mi mamá: "tranquilízate Susy aquí está bien, ¿cómo crees que los íbamos a dejar?", la persona ya pensando que los iban a dejar adentro, estaba pensando lo peor, dice: "¿cómo crees que los vamos a dejar?", dice: "no, es que ay, perdónenme", que no sé qué, qué no sé cuánto, bueno ya no estaba temblando y nosotras ya nos tranquilizamos, vimos... nos fuimos, total, pasó el tiempo... pasaron como dos horas así, pero pasaron rapidísimo y luego fueron a... este.. a cómo... a ver otra vez lo de Angélica... nos regresábamos y nos fuimos a...

R: ¿Angélica era tu amiga, o de tu mamá?

L: Era amiga de mi mamá, era una señora ya grande, entonces, porque mi mamá estaba en un grupito de señoras del mismo ballet, que se juntaban, por decir, cuando era el cumpleaños de una, se juntaban y le hacían en su casa un cumpleaños y reunión, y que la copita y que esto, pues no le digo que como estaba temblando, le hace mi mamá, agarra y quedó un tanto así de botella, una señora se sirvió en un vaso de este tamaño, todo el vaso lleno y no le supo a nada de vino, se lo tomó en menos de un minuto.

R: ¡Ni efecto!

L: Ni efecto le hizo, mi mamá se probó tantito así, de la botella, mi mamá ya se lo tomó, porque ya nadie quería y mi mamá se lo toma y no le supo nada a vino, le supo a agua, le digo: "¡ay mamá!", lo probé yo y luego así... que lo probé de allá, y me sabía fuertísimo y tocaba con el labio y fuertísimo, pues me tomé un tragote, un trago no me supo a nada, a agua simple... a agua simple, pensé que era agua simple, bueno ya pasó y nos este... y nos fuimos a... y pasó el tiempo, después nos dice una señora: "¿por qué no...?, ¿por qué no te vas con Chela que su casa es nada más de un piso ahí?, ¿por qué no te vas con Chela mejor?", y la señora Chela: "sí, vente conmigo", que no sé qué, y ahí convenciendo a mi mamá, yo: "¡ay no sé! yo me voy donde tú te vayas", dice: "bueno", ya nos fuimos con

la señora Chela, pero entonces...

R: ¿Tu papá estaba o no?

L: No, mi papá no estaba ahí... nos fuimos a la casa, fuimos por las cosas, nos regresamos, los vecinos se habían ido al parque, y ahí en el parque, todo el parque estaban gritando: "señora Lilia, Lili", y nosotras, mi mamá y yo ahí durmiendo en la casa de la señora ¿no?, y ella... y hasta una señora que mi mamá no le hablaba, o sea de que se enojan las vecinas, ya ve, ahí también gritándole a mi mamá porque era muy buena amiga de mi mamá, pero... es que como está luego así la señora medio loquita... (risas) así pus mejor no le hablaba, que se enojaba y que esto... bueno, pasó, al siguiente día, regañaron a mi mamá las vecinas que por qué no se habían ido al parque, que estaban muy preocupadas, y es que un señor, esposo que vive enfrente de la casa de mi mamá... ¡el edificio, perdón!, tenía una casa de campaña, pero nada más nos la puso en el parque, con sus lámparas, bien mono el señor, y nos puso nuestras casas de campaña, pus nos fuimos a... a este... ya nos fuimos a... a la casa de ahí, al siguiente día nos regresamos y ya una señora había cooperado con las tortillas, otro en su casa, porque sólo se prendió una lumbre, una o dos lumbres en el edificio, otra persona estaba... ay... este... otra persona estaba en... el... en este ¿cómo se llama? este... haciendo frijoles, otra persona, ¡ay! pero en la misma casa, casi... como luego las estufas son de cuatro lumbres, los frijoles, otra fue a las tortillas y otra estaba haciendo el agua, porque el edificio era el único que tenía un poco... el primer día del temblor no teníamos luz nadie, cuando llegó la luz, llegó fuertesísimo y se nos había a... olvidado apagar las luces, o sea, de las de los este... la de los pasillos, apagamos todo así, excepto la de los pasillos, llegó la luz, yo como que vi que pre... un pedazo del edificio se cayó, ¡ay!, pero con la misma impresión de la luz, pero no, no cayó nada, no pasó nada en el edificio, luego inmediatamente me agarré de mi mamá ¿no?, cuando llegó la luz, pero así, parecía... bien feo que llegó la luz, que se prenden los focos y mi mamá y yo así en el... y después ya cada quien... pero estábamos en la casa de unas vecinas, la señora, éramos las únicas porque o sea, la señora Tere y mi mamá, como una... no sé, son muy buenas amigas a veces, porque la señora Tere luego se enoja con mi mamá y no (risas), también se le... bueno, pues estaba yo con el del segundo día que ya le platiqué, otra cosa ¿no?

R: ¡No, pero está muy bien! ya ves cómo vas diciendo muchas cosas, es lo bonito de la plática

L: ¡Ajá!, entonces digo, estábamos ahí, después así ya nos regresamos... como entons al siguiente día ya nos fuimos al parque, mi mamá y yo estábamos en una casa de campaña, estaba la señora Tere en la casa de campaña, y mi mamá y yo ¡no!, las dos solitas ahí, estábamos en la casa de campaña, llega la señora Chela y nos este... y va por nosotros al parque la señora Chela, "¿por qué no te vas a la casa?", que no sé qué, y había una señora, la esposa del hijo de la señora Tere, Francisco o Javier, no me acuerdo cómo se llama, estaba embarazada, ya estaba como temblando, no sé...

R: ¿De nervios?

L: Entonces le dieron a ella su té... y todo, que se tranquilizara ¿no? y le dice que... que no ¿por qué no se iban a la casa de doña Chela?, ella y sus dos niños, ¿por qué no se iban?, o siquiera ella y su esposo se fueran a la casa de campaña, ya estaba así... estaba chiquita, entonces nada más la señora Tere, la señora Malena este... y la señora Teresita, nada más, ella y otra señora y estaban ahí en la casa de la señora Chela, hay una...hay tres cuartos, son tres cuartos, uno que da al cuarto de los niños, pero la mamá de la señora Chela... la mamá de la señora Chela creo que ya falleció, ya había fallecido antes del temblor creo, entonces la señora Chela se acostaba ahí, con la señora...

R: ¡Uy qué sueño!

L: No, pero creo que ya había muerto, no... no había muerto, creo que estaba en ese cuarto ¿no?

R: O sea que lá señora Chela ayudó a todos.

L: ¡Ajá! entons o sea, sin conocer a la señora Tere, se... se... de la señora y el joven, se durmieron en la cama, en la cama de la señora Chela, un poco... nada más mi mamá y yo nos dormimos en este... ¡ah! junto con Teté, una amiga mía, mi mamá y yo, nos dormimos en el sillón y Ramón se durmió en el piso, pero ya le habían puesto un colchón y todo, o sea, entons en la mañana, yo amanecí, o sea en la... me gustaba ¿no?, entonces en la mañana, amanecí, el niño estaba pegado, por decir ahí ¿no?, en el mueble y yo me había caído del sillón, mi mamá estaba en el sillón y yo ya me había caído del sillón y estaba, pero bien despeinada, cuando me levanté estaba yo bien apenada porque estaba ahí el niño, estaba yo muy apenada, pero ya se me pasó al momento de... de entrar y se apagó y todo y ya estaban tranquilizando al bebé y le sobaba la pancita... y a ella le decían: "tranquilízate, esto te puede afectar por el niño o algo", estaba nerviosa.

R: ¡Es que todos!

L: ¡Ay pus sí!

R: ¿Y entonces en tu zona sólo se murió la señora Angélica?

L: La señora Angélica con sus dos hijos y pero... y su esposo creo que era, todavía era... o algo así, porque llegó su esposo, entró al edificio, trató de ver, pues cuando salió que le dicen: "señor", ya estaba empezando a temblar, se cayó el edificio y un...

Lilia

2ª ronda

9 de junio de 1988.

R: Como Lilia ya sabe de qué se trata esto, me va a contar todo lo que ha hecho desde la última vez hasta ahora.

L: Sí.

R: ¿Qué pasó Lilia?, cuéntame.

L: Pus ahí, nomás, ¡ay sí!, pasando y... ¡ay!, ayer fui a una fiesta con un vecino pero, o sea, el niño es un niñito que va aquí en la escuela, en tercer año, pero ¡ay no!, agarra y a unas niñas chiquitas, unas niñas me quieren mucho, son dos: una se llama Araceli y la otra Paola, pero entonces, él las aconseja y les dice que no me quieran, luego, como la niña Araceli lo quiere más a él porque con él se junta más, le dice, le dice a Paola: "si le hablas a ella o le dices que la quieres ya no jugamos contigo eh... y ya no te vamos a querer", y así la amenaza y...

R: ¿Y de qué fue la fiesta?

L: Es que fue el cumpleaños de una vecina, de su hermana la mayor que ya cumplió los diecinueve años y este... sí... no hicieron gran fiesta así, o sea, nada más allá en la casa con... fueron sus abuelitos, uno de sus tíos y ya, y esto fue la semana pasada.

R: ¿Entonces no la pasaste bien?

L: Sí, más o menos porque es que no estaba Rosa en su casa, era como cena, cenamos y ya después ahí, porque este niño, como es el hijo de la señora y es ahora sí que el consentido, pus entonces una, una se siente luego mal...

R: ¡Claro!

L: ...o sea íbamos a mi casa, su prima que también es casi mi prima hermana porque la... mira, la desgracia es ésta: la señora Vicky y la señora Emma son hermanas y el señor Carlos y el señor Joaquín son hermanos, la señora Vicky se casó con el señor Carlos y la señora Emma se casó con el señor Joaquín, entonces los dos tiene los mismos apeídos, porque ya ve...

R: (Risas). Hermanos, con hermanos.

L: Entonces por eso son primos hermanos, casi.

R: ¡Ah!

L: Entonces, yo a la señora Emma la quiero mucho, es muy buena... ahora sí que... que es muy buena onda como decimos los jóvenes, la señora Vicky también, pero, es que luego Joaquín es medio payaso, luego quiere que le rueguen y a mí, como eso no me gusta...

R: ¡Claro!

L: Eso de estarle rogando al niño.

R: Oye, y ahorita que dijiste... "así hablamos los jóvenes", he estado platicando muy interesadamente con tus compañeros acerca de los problemas de los jóvenes ¿tú cuáles crees que sean los problemas de los jóvenes?

L: Hay muchos, muchos, muchos, a veces, dijo mi papá que dicen: "¡ay, mi papá no me entiende, no me comprende!", que no sé qué, así decimos que no nos, no nos este... entienden, que no nos comprenden, que no sé qué, que no saben que los que... qué significa esto y así ¿no?, y hay otros que se ponen muy sentimentales, otros que se ponen locos, locos, así de andar con jovencitos, de que juegan así cosas, entonces pues no va, luego son como problemas pero poco a poco se van resolviendo, o poco a poco se hacen peores y tal vez así se hacen peores y pus, yo no tengo problemas ahorita porque mi mamá me quiere mucho y como soy hija única, entonces las preferencias para mí, todo ¿no?, entonces mi mamá se enoja, sí, a veces sí me regaña, pero ya no me podía poner ni antes, ni ahora ningún castigo porque mira, me decía: "¡te quedas sin ver televisión!", pues no veía la televisión y como tengo juegos así para jugar una sola persona, pus los sacaba y me ponía yo a jugar ¿no? pues tratando de hacerlo...

R: Oye, ¿y qué opinas de la drogadicción?

L: Ahí, esa mujer, la otra vez estábamos en casa de una señora que tenía ahí una plantita que es así de la droga o algo así ¿no?, y no sé si es de la droga, una plantita.

R: ¿Amapola?

L: ¡Amapola, ajá!, creo que es amapola, fresca, con ésa, la señora la calentaba o la hervía y no sé qué tanto le hacía, para así curar ella a su papá de sus pies, porque tenía... no sé qué cosa tenía el señor en los pies, pus con ésa... siempre la tiene como escondida, para que uno, ora sí que no la vea ¿no?, entonces la otra vez, Gino, o sea su hijo, que es así bien vacilador dice: "psss, ahorita voy a hacer un taquito de... de un cigarrito", pero nada más vacilando, así le dice a mi mamá y a mí, a su mamá y a mi mamá y luego agarra de su... las hojitas, que echa y la empieza hacer como molinillo, luego la manzana la quemó, la manzana no sé qué tanto hizo y quién sabe qué tanto era ¡ah! le echó orégano, creo, y que le hace así todo lo hace, lo... lo muele, luego lo pone a calentar (risas) y nosotras: "¡ay Gino, estás loco!", y luego se lo pone y luego arrima un papelito y se agarra, sí, se lo va a fumar y dice su mamá: "¡ay no Gino cállate!", así le dice su mamá: "no", le hace ¿no?, le dice: "no, ¿cómo creen?", le dice su mamá: "sí te lo vas a fumar, órale, vete allá arriba a fumar, a fumártela", ¿no?, que no sé qué, para que lo fumara, se sube allá arriba y se espera un ratito, se esconde el cigarro aquí, se baja, algo así como mareado dice: "ya me lo fumé" y le dice mi mamá: "¡ay! ¿cómo crees?, no es cierto, ¿cómo cree?, véalo, aquí está", pero es que así lo hace de broma siempre Gino.

R: ¿Pero tú crees que sí?, ¿conoces que hay muchachos que se drogan?

L: Sí.

R: ¿Por qué se drogan?, ¿tú por qué crees que se droguen?

L: A veces, es... a unos les engañan por decir a... a una chavita que era, me contaron, era así un ángel, o sea, que no hacía nada malo ni nada, no fumaba droga, un día la invitaron y ella no quiso, ¿no?, después querían a fuerzas que la tomara y le dieron un chicle y en ese chicle tenía droga.

R: ¡Ah!

L: Entonces se lo dieron y decía que no, pero como ella era un angelito, no hacía nada ishshsh! la hospitalizaron y después se murió por el chicle que comió con droga, nada más porque ella no estaba acostumbrada ni hacía nada malo.

R: También toman ¿verdad?

L: Dentro de su ma... ¡ay!, sí, toman, no sé cómo es... pero hay muchachos ¿dónde los vi?, no me acuerdo en qué lugar, hay muchachos, pero hay muchachos... muchachos, ¡ah, ya me acordé!, en casa de mi primo, bueno digo de mi sobrino...

R: Mhmm.

L: ...Jorgito, están los multifamiliares y ahí se ponen, ahí, luego ponen cartelones afuera de... que hay unas escaleras...

R: Mhmm.

L: ...hay unas escaleras que ahí, luego están unos chavitos, así chavitos, ni mayores de edad siquiera, estaban tomando así una cerveza y luego unos estaban fumando y después pasamos, al ratito volvimos a pasar por ahí, y que, y pus ya había hartos cartelones "no droga", "no se pongan a beber", "no sean tontos" y así les ponían, y éstos ya se fueron, los vieron, se dieron vuelta, no se dieron cuenta y lueg... vieron eso, ese cartón ¿no?...

R: Ajá.

L: ...y ¡ay no!, dije: "¡ay no, mejor vámonos por el otro lado", y es que ese multifamiliar, aquí están unos, aquí están otros, o sea, son un montón de edificios.

R: ¿Y ahí se juntan?

L: Sí, o sea...

R: ¿Tú qué crees que sientan?, ¿por qué tomarán?

L: Pues yo... yo pienso que luego, los que huyen de sus padres por lo mismo que están en la época de que piensan de que los padres no los comprenden, la verdad, los padres no nos comprenden.

R: (Risas). ¡La verdad no nos comprenden!

L: La verdad, no nos comprenden, entonces...

R: ¿Y por qué no nos comprenden?

L: Es que luego, tenemos cosas, por decir, les decimos una cosa y no nos quieren dar permiso, o algo y decimos: "¡no nos comprenden!", y así nos ponemos a hacer nuestro da... drama y llegan por decir, quiero una caricatura, era mi adoración, la quitaron y me puse a llorar y llorar y llorar así porque me quitaban mi caricatura, ¡no hombre!, esos días eran los más tristes de mi vida...

R: (Risas).

L: ...y así estaba yo toda seria, apenas y hablaba y toda la cosa ¿no?, ahora ya, bueno ya me repuse, pero es... mi mamá me decía: "¡ay!, pero si es una cosa de caricatura", y luego ya dice groserías mi mamá, y esa vez, porque ya estaba llorando por la caricatura así, dijo una grosería y dijo: "¡esa pinche caricatura, que nada más te hace hacer tonterías!", que no sé qué, le digo: "¡tú no me comprendes!", que no sé qué, así llorando ¿no?, luego tengo una almohada que es mi consultora, la tengo desde recién nacida, todavía le tengo así un razo; total, ¡ah! pero ésa la abrazaba cuando veía mi...

R: ¿Y cuál era la caricatura?

L: La dulce niña Candy, ésa estaba en el trece, entonces era como una novela en caricatura, entonces la... la... la niña era buena, era huérfana, no como... nunca conoció a sus padres, pero luego, que la adoptaban y que... un rollo de... de cosas, entonces era como un sue... yo me sentía en esas épocas mal, y como, como que ella me comprendía aunque no decía nada, luego ya en la caricatura le contaba mis problemas y después me solté, yo me desahogaba y si no, ahora ya que no está ella, como que no sé, como que la historia se grabó en mi almohada...

R: (Risas). ¡Qué bien!

L: Como también la quiero en mi almohada, pues ahora me desahogué en mi almohada, entonces todos me pegan, me hacen, yo me refugio a mi almohada... y así.

R: ¿O sea, que con la almohada te comunicas?

L: Como que me comunico así, luego me enojaba porque yo pensé que ninguna niña llora por una caricatura ¿no?, entonces yo quiero a mi almohada y hasta un día que yo era, ¿cómo le diré?, como muy ingenua, un día le puse un nombre a mi almohada, entonces le decía

yo: "pus mamá, mamá dos, mamá tres", dije "mejor mamá dos, mamá tres, mamá...".

R: (Risas).

L: Puras mamás, ¿no? (risas) y... y o sea, ingenuamente yo no sabía que... hasta que un día... pues _____ y Verónica, la invitamos a mi casa, hicimos una despedida a un niño en mi casa, le digo: "ésta es mi almohada, se llama así", después dice "¿cómo?", le digo: "sí", y ya le dije cómo se llamaba y dice: "¡híjoles!", que no sé qué, le digo "¡ah! sí es cierto" y ya, ya me di cuenta yo ¿no?

R: Bueno, pero cuando las cosas se hacen con mala intención.

L: Sí pus... sí pero entonces ya le cambié de nombre y ya...

R: Bueno, pero es que quiere decir que tienes mucha fantasía, ¿tú sabes lo que es la fantasía?, ¿qué es la fantasía?

L: O sea, mucha como imaginación, ¿cómo le diré? este... pues me imagino cosas y sé como inventarle y hacerlas rápido.

R: ¿Tú sabes cuál es la diferencia entre realidad y fantasía?, ¿qué es la realidad?

L: Lo que estás viendo, yo lo... lo tienes que vivir y lo que tienes que hacer.

R: ¿Y la fantasía?

L: Y la fantasía es que estás, por decir, en otro mundo o... o que sí vives en el tuyo, pero estás en el otro y así... así lo hacen un montón de bolas.

R: ¿Y en tu fantasía qué te imaginas?

L: No sé, es como...

R: ¿Qué te gustaría?, ¿en tu fantasía cómo te gustaría tu mundo?, ¿o qué te gustaría hacer?

L: Pues, a mí me gustaría el mundo normal... pero, o sea, como esta niñita que días está muy feliz y luego que días fueron como ella quería ser ¿no?

R: ¿Y cómo era ella?

L: Así muy feliz y pues cuando se ponía triste, para no poner tristes a sus amigos, se ponía a re... se reía ¿no?, pero entre adentro de ella siempre estaba triste, luego... que por el, ora sí que por el novio que la dejó, y que porque alguien se enfermó, o que alguien se murió, ella sentía todo porque ella quería a todo el mundo, bueno, era muy buena gente ¿no?, en la caricatura.

R: ¡Claro!

L: Por cierto, me imagino por decir, aquí está la tierra ¿no?

R: Sí.

L: Un ejemplo: aquí está en el cielo, y ella vive arriba del cielo, por eso sus vivencias también, entonces, al morirse alguien, como quien dice se van al cielo y bajan a la tierra, entonces yo me imagino, como se murió un chavito que va a bajar... o sea yo...

R: ¿Se murió?

L: Sí, o sea.

R: ¿Cómo fue?

L: Estaba en... ahí... ora sí que su novio, casi su pretendiente, se querían mucho, en una desas, una vez, fueron a la feria que a vender un torito creo...

R: ¿Un qué?

L: Un torito o... una cabra, perdón, ¡ah sí una vaca!, no me acuerdo bien, decían dinero, nunca se había gastado el dinero, ellos ¿no?, porque según tenían todo y... y como eran dizque la familia más rica de todo y así ¿no?...

R: Sí.

L: ...entonces, buen... fueron ahí a la feria, en un juego que no les quisieron pagar porque era de _____ en otro, las salchichas no porque eran gratis y luego... ¡ay! entonces se fueron con una adivina, ahí sí tenían que pagar, a ella le leyeron sus cartas y le decían que siempre iba a estar feliz, las del él también decían que era feliz, en una salió que una que... como un corazón, algo así, una calaca con una flecha, así ¿no?, negra, o sea, fue a echarla otra vez y vio y dice: "¿qué es?, ¿qué significa?"... "¡ah! nada, mejor espérate a que lo diga", total, ella estaba muy preocupada, cuando se murió la mamá de Anthony se cayeron las rosas nuevas, nuevas rosas y se vistió de negro, se desprendieron los pétalos y todos los pétalos se iban cayendo, entonces, los pétalos, antes de que se muriera Anthony, también iban cayendo... de las flores, entonces Candy presentía algo malo, dice: "la carta, ¿qué será esa carta?", y Anthony: "¡no creas, no creas en eso cómo vas a creer?", entonces, al siguiente día fueron a cazar zorros, era la caza del zorro ¡ay sí! ¿no?, entonces se vino un caballo, él era inocente namás que quería ir a un... a estar con ella, con Candy, platicando y ya platicaban y todo... pero nunca este... quería matar a ningún zorro, se aparece un zorrito, chiquito, y estaba al lado de su mamá, trata de rescatarlo, Anthony hace... a su caballo lo levanta, el caba... el caballo después la hace, caí en una trampa le... agarra la pata el caballo, luego el caballo con la patita duda tratando de quitársela, se hace para arriba, entonces está Anthony parado y

ichin!, se pegó en la cabeza de su amado, ahí sufrió mucho, entonces...

R: ¡Ay!

L: ...ella no sabía qué hacer y estaba muy nerviosa y luego le gritaba y le gritaba, cuando se paró, hizo un llamado y todo, y ya que le dijeron: "Nancy, está muerto ¿no?", ¡ay pobrecita!, se la pasó llorando, siempre con su vestido negro y todo y después, uno que era ora sí que Albert, el tío de Anthony, o sea, lo conocía por Albert, o sea, una persona que no le gustaba ser rico, o sea, dice "mi tío abuelo Williams", pero nunca se conoció, hasta el final se conoció que era él, por ejemplo, le gustaba salir en las noches y dormirse y... todo eso ¿no?, luego ya... ya... después este... que se descubre, antes de que se supiera quién es Albert, que es el tío abuelo, él este... consoló a Candy, le dijo que no llorara que no nada... nada más ella estaba triste sino también la abuela y todos ellos ¿no?

R: Mhmm.

L: Porque ahora sí que era el consentido, por eso ella se sentía triste, entonces, pues cuando él se murió, bueno... yo pensé que bueno, bajaba a la tierra, ahora sí que algún día se va a aparecer alguien en él, que se parezca o que tenga su buen genio ¿no?, o sea que, sea casi casi igual que él ¿no?, no lo quiero idéntico idéntico, pero algo así, también se murió un señor ahí, un ataque que le dio, entonces siempre que se mueren las personas por pura casualidad, de que eran familias o no sé qué, pues caían otra vez los pétalos y en eso se estaba recargado cuando se dio cuenta de todo, ¡Ay mamacita linda!, porque Anthony quería mucho las rosas ¿no?, entonces yo sentí el deseo de tener una rosa roja y una rosa blanca y un este... ¿cómo se llama?... un narciso, porque mire, yo tenía dos caricaturas que son mis preferidas las... mis adoraciones, cuando se acabó Candy, ahora sí que empecé a ver la otra caricatura ahí mismo que son Sandy Bell, de ella y La dulce niña Candy, entonces... ¿en qué íbamos?

R: En que tú siempre has querido una rosa, un narciso...

L: Mmm... la rosa blanca que ya me enteré que sí hay porque se supone que a los amigos sembraban rosas blancas y les llamaba "Dulce niña Candy" ¿no?, este... después Terry, de otra que se llamaba Candy le... se supone que él es de las rosas rojas, ella hacía... ella cuando está desmayada se imagina a Anthony con las rosas blancas regalándoselas y después se cambia la figura las rosas: "¿qué pasa con las rosas?", se vuelven rojas y él ya no es Anthony, ya es Terry y después se despierta y ya no sabe qué más pasó, pero se veía así, muy bonito, entonces... por eso lleva una rosa blanca, una rosa roja y un narciso por... de Sandy Bell ya ve que ella también tiene una flor de narciso.

R: Yo de Sandy Bell, no conozco la historia ¿es otra historia?

L: ¡Sí!, es también una niña como huérfana pero que su papá es

adoptivo, pero ella no lo sabía que era adoptivo su papá, o sea, que sus verdaderos fueron en un viaje en un barco, ese barco, hubo un... como una lluvia muy fuerte, entonces... entonces pues el papá, su papá...

R: Mhmm.

L: ...ahora sí que su papá postizo estaba ahí, ahí y vio y... ellos los... se bajaron en un, en un barco, en una balsa de rescate, de esas como de rescate y así se iban, pero entonces que llega un fuerte viento y a la señora se le escapa la bebé y la señora grita: "¡Sandy Bell!, ¡mi hija!", ¿no?, "¡mi hija!", entonces el señor Daston y el señor, su amigo y el señor dijo: "iré por ella a salvarla", y pues como tenía un salvavidas de esos como chaleco salvavidas entonces fue a salvarla, la agarró y ya después vivió con ella ¿no? y entonces era su papá para ella y ya no conocía, más que sus papás estaban en Rumania, ya después se entera que sí existe su mamá y el señor se muere y después, o sea, su papá postizo se muere, su otro papá verdadero se muere, su mamá quedaba este... ¿cómo le diré?... ¿cómo se llama?... al tumor como así... que ya no se acuerda de nada... ¿cómo?...

R: Amnesia.

L: Con amnesia, su mamá queda con amnesia en un hospital y después poco a poco... y ya Sandy Bell se iba a ir y no puede y se hace que está aquí y "¡no puede ser mi madre, mi madre...!", o sea, sabe que es su mamá, pero la mamá no lo sabe, entonces empieza a recordar el mar y empieza a gritar "¡mi hija!", y ya después va con ella.

R: ¡Uy! ¡qué preciosa historia, con razón te gusta tanto!

L: Es una historia.

R: Oye me interesó una cosa que dijiste, pero vamos a ver si grabó esto... Sí grabó.

L: Sí grabó.

R: Sí, grabó perfectamente bien. Sabes, me interesa mucho que dijiste que tú crees que las gentes de alguna manera se mueren pero vuelven... ¿tú crees en la reencarnación?

L: Pues no precisamente reencarnación ¿no?, pero o sea, mi imaginación piensa que van, que van a volver, por decir, ella está arriba del techo, por decir ahorita...

R: Sí.

L: ...entonces se muere alguien y baja, entonces yo pienso que a esa persona lo voy a querer yo.

R: ¡Ah!

L: Como amigo o como lo que sea, entonces por eso yo la quie...

quiero mucho y son dos caricaturas, en las únicas en las que muere la gente porque en Sandy Bell se muere su papá y creo que alguien también se muere, no me acuerdo, en Candy también se muere Anthony, se muere el señor Williams y otras personas.

R: Oye, ¿tú crees en los fantasmas?

L: Pues a veces sí, y a veces no.

R: ¿Por qué?

L: O sea, a veces sí, que... cuando quiero crees y cuando no, no quiero crees, ¿no?, pero a veces sí creo.

R: ¿Has sabido de historias de así de espantos, de brujas, de algo?

L: O sea, de espantos, pero en la casa de una señora, de una amiga de mi mamá, la señora Lupita, de la que ya le conté, se murió un señor ahí, porque o sea, el papá de su papá, o sea el abuelito de mi agüelita, entonces, estaba así el señor recargado, el señor, y le dio como un shock o un ataque que se quedó así y después el niño subió, el niño, su hijo de siete años creo que tiene, subió a ver al abuelo tiene... y como su abuelito ni caso le hizo ¡ay!, este... "abuelito, que no sé qué, no me quieres hacer caso", así le dijo a su mamá y ¡ay pobrecito niño!, no sabía que ya estaba muerto, sube Chucha y dice: "¡está muerto, está muerto!", y va con Gino y ya lo vendaron y toda la cosa este... entonces la otra vez, como no se confesó ni nada, el otra vez la señora Lupita se sintió que estaba ahí porque ella estaba acostada, vio al señor pero no se acordaba que ya estaba muerto, entonces vio al señor y que se acerca el señor y que le dijo: "cuídate" o "cuidado", algo así, entonces ella, después, o sea así estaba, aquí: "¿y ahora qué quiere señor, que quiere señor?", así le dijo ¿no?, y el señor nada más se seguía acercando, cuando se acuerda la señora Lupita que estaba muerto dice: "¡ay!", nada más se voltea, se le así, se le acercó y le dijo: "cuídate" o "cuidalo", ¿no?, no se acuerda ella tampoco, y la señora así lo cuenta, entonces, después, al ratito, el mismo día, bueno ya amaneció, que su hijo estaba ahí dormido y que la cama... estaba la cama y que vio que alguien movió la bacinica, "track", que se movió la bacinica como que alguien la empujó y después a la silla, como que se vio que alguien se sentó en la cama, se asustaron y se bajaron corriendo, se quedaron ahí y después le dijeron: "¡vete, vete!", y ya.

R: Y ya, ¿tú crees que fue un fantasma?

L: Pues yo pienso que a lo mejor, que el señor, ¿no?

R: ¿Y para qué venía?

L: Eso sí no, no, no me lo imagino, para qué haya venido el señor, pero a mí me da miedo.

R: Oye, a ver, otra cosa que me interesa mucho, ¿qué es lo que está pasando ahorita en México?, ¿qué es lo que está más de moda? o sea,

todos estamos oyendo que los candidatos que... ¿tú qué piensas de eso?

L: Ajá, yo pienso que las elecciones ahora sí van a estar duras, o sea que... puede que gane el PRI porque ya está así todo arreglado, a unos señores del mercado, nos contó la señora, que les estaban quitando su... su creó... o su no sé qué, ca.. como una co... no sé cómo se llama, no me acuerdo que canica o algo así, algo así como su permiso ¿no?, que si no votaban por el PRI, no se la daban.

R: ¿Ah sí?

L: O sea, que...

R: ¿Tú crees que va a ganar el PRI?, ¿por qué?

L: Es que ya estaba todo arreglado, pero a la mejor va a estar duro porque mire, a este Cuauhtémoc Cárdenas del PARM ya se le unió, al PARM ya se le unió el PMS... ¿no?, o sea Heberto Castillo...

R: Mhmm.

L: ...ya se unió a Cuauhtémoc Cárdenas, entonces va a estar duro y a Cuauhtémoc Cárdenas, si se fija, la Universidad no quiere aceptar al PRI, "aquí no va a entrar a este... nada y lo sacamos a patadas". Así es, o sea, no querían que entrara el PRI y a Cuauhtémoc Cárdenas, hasta hablaron para que fuera a dar una plática y toda la cosa, entonces...

R: Y tú, a ti ¿quién te gustaría que fuera presidente?

L: Ah, pus ninguno.

R: ¿Por qué? (risas).

L: Ninguno.

R: ¿Por qué?

L: Pero si acaso, le voy a... al señor Cárdenas, a Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Por qué eh?

L: Pues se ve más joven, porque...

R: ¿Se ve más qué?

L: Se ve más joven o no sé, más... más recto, porque luego así este... ¿cómo se llama? este... el PRI

R: ¿Cómo se llama el del PRI?

L: ¿El del PRI?

R: Salinas.

L: Ah sí, Salinas de Gortari, este... luego hace "que no y que bueno", y así como así como habla, bla, y así como, como dizque muy recto, entonces te cae bien, también el que ya era... como Heberto Castillo, creo del PMS... así me cayó bien el señor y tú sabes qué...

R: ¿Y tú sabes qué promete Cuauhtémoc Cárdenas o por qué es bueno Cuauhtémoc Cárdenas?

L: No, no sé, o sea, no... no he oído sus platicas, ahorita, ayer me platicaron de una... ¡ah sí, ya me acordé lo que a mí me platicaron!

R: A ver, de lo que quieras.

L: ¿Sintió el temblor, ayer?

R: ¿Que sí sentí qué?

L: ¿El temblor ayer?

R: ¿Ayer hubo un temblor?, no, a ver, cuéntame.

L: Sí, es que mire, mi mamá y yo estábamos en el mercado y no lo sentimos, o sea, pero una señora dijo que le habló su hija, que sí estaba bien, que sí no le había pasado nada en el edificio, que porque tembló a las tres y a las tres, como a las tres, como a las tres y cuarto, que tembló de tres grados y medio, creo el temblor

R: ¡Muy suavcito!

L: Sí, muy leve, pero hasta salió en la televisión, salió que...

R: ¡Ay no, no lo sentí!

L: Ahora en la mañana, como nosotros no... casi nadie del edificio lo sintió, bueno aparentemente, pero ahora en la mañana en la televisión oí que sí tembló.

R: ¡Qué sueño tienes!

L: Sí.

R: ¿Por la fiesta?

L: Ajá, entonces oí que sí, sí, sí había temblado... la mayoría ahí nerviosas, ¡ay!, como... que había habido un temblor de tres grados y que como en Guatemala no, ¿Guatemala o Guanajuato?, algo así o ¿Guadalajara?, no me acuerdo, algo así, un estado con "G", había temblado y que sí llegó y fue algo así.

R: ¿Trepidatorio?

L: Trepidatorio, pero gracias a Dios no hubo ningún accidente.

R: ¡Ay qué bueno, qué bueno!

L: Yo me espanté y...

R: Oye dime Lilia, ¿cuáles son tus planes para el futuro? ahora eres casi una señorita ¿qué piensas hacer después? ¿y qué te gustaría?

L: Científica.

R: ¿Qué es eso?

L: Científica, o sea, yo quiero ser científica, no sé por qué, pero algo quiero, quiero ser así, siempre algo de que de inventora, algo de que inventara cosas para el bien o para el mal, lo que sea, pero inventar cosas ¿no?, o descubrir cosas así, por eso yo decidí ser científica... en astrología, como lo de astróloga ya es de las estrellas, o sea, eso no me interesa tanto, también lo que me interesa es científica de esos que buscan, por decir en la tierra y ¿cómo se llama?... de las personas que están bien científicas en... ¿qué buscan?, no me acuerdo en qué buscan, pero sí buscan así cosas, por decir del futuro o... historiadores, como historiador.

R: ¡Ah muy bien!

L: A mí me gusta mucho las historias de los países de México, a mí me gustan mucho, historiadora es...

R: Historiadora es una idealista, por eso te gustan tanto esas cosas... (risas).

L: Sí, yo, yo, yo.

R: Ahorita que me estabas hablando de las... de los programas ¿tú ves telenovelas?

L: O sea, cuando terminó Candy, sí me consolaban las novelas, porque como era como una novela.

R: ¿Y qué novelas veías?

L: O sea, la que me gusta así, que luego me siento así como... como poderes, de que le hago con los ojos, que no sé qué, y todos dizque me siento con poderes pero no, o sea, es así la de Diana Salazar.

R: ¿Y de qué se trata ésa?

L: De que la reencarnación y eso... de la reencarnación que...

R: A tus compañeros les gusta mucho otra que se llama...

L: El pecado de Oyuki.

R: Esa y otra.

L: Amor en silencio.

R: Esa, ¿a ti qué te parece ésa?

L: Está bonita, la de Amor en silencio.

R: ¿Y tú crees que lo de las telenovelas es cierto?

L: Pues a veces, en unas cosas pasará, pero por decir, la de Diana Salazar no pasa, la de Oyuki, pues sí pasa, pero eso ya, ya lo pasaron, ya, ya un inglés se puede casar con un francés, con un japonés, con un mexicano, eso siempre.

R: Ajá.

L: No, entonces este... después entonces la... lo de Amor en silencio sí puede pasar, yo pienso que sí, también yo... la que me llama mucho era Mundo de juguete, en la cual...

R: ¡Ah muy bonita!

L: Mundo de juguete, hacía un montón de travesuras, ya terminó.

R: La niña tenía una fantasía, ¿cuál era?

L: Este.. tenía todas las cosas Mundo de juguete, veía a un angelito, que era Sara García.

R: ¡Mira ya se nos está acabando la cinta!

L: ¿La cinta?

R: ¡Ay! se pasó el tiempo corriendo, bueno, mientras tú háblame de lo que quieras.

L: Entonces no sé, me gusta mucho la, la esa novela, ésa, también me sentí cuando acabó porque ¡ay, era muy bonita!, que hacía sus travesuras, que la encontraban y que luego la gente que era mala con ella se hacía buena y así ¿no?, cosas que yo creo que sí pueden pasar.

R: De buenos sentimientos ¿no?

L: Sí, sí, sí, yo creo que sí, sí puede pasar.

R: Entonces es la mitad fantasía y la mitad realidad...

MARISELA
12 AÑOS

Marisela 1ª ronda

2 de junio de 1988.

R: Ya le he explicado a Marisela de lo que se trata este juego y me va a empezar a platicar del día de las madres, lo que sucedió aquí.

M: Bueno, aquí fue el festival, nos la pasamos muy contentos porque a las mamás les gustaron mucho, su fueron todos felices porque todos tratamos de convivir más con ellas ese día, yo ese día me fui con mi mamá a comer.

R: ¿Y qué hubo en el festival?

M: Ah bai... este... bailamos.

R: ¿Todos bailaron?, ¿cada año bailó?, ¿cómo fue?

M: Bueno los niños de primero bailaron, se vieron muy graciosos, porque les pusieron... les pusieron unas minifaldas chiquitas de mezclilla y se les veía las... los... las pompitas.

R: ¡Ay, qué lindos!

M: Y luego, los niños de segundo bailaron el tico tico, se vistieron de este... como de... de cubanos y bailaron, pus todas las mamás se rieron porque todos, no bailaron muy bien, pero trataron de hacer lo mejor, y los niños de tercero can... dijeron... cantaron un bolero, y los de cuarto...

R: ¿Un bolero?, ¿qué es un bolero?

M: Hicieron un popurrí bolero, cantaron varias canciones antiguas, se oía bien, estuvo muy bonito el popurrí, también los de cuarto año, hicieron una tabla y estuvo bien padre porque hicieron este... pirámides, y ya, entonces como que se querían caer y como que no, y luego los de quinto bailaron, bailaron Charlestón junto con los de sexto, y al úl... al final bailamos los clásicos con patines.

R: ¿Tú bailaste?

M: Sí.

R: ¿Y qué tal?

M: Pus... bien, nada más que como está... no está el piso muy... este... liso, se nos... se nos, como que se nos metían los pies, y ya todos nos íbamos a caer, bueno, era un relajo por los patines porque estábamos muy nerviosos, luego se acabó el festival, subieron las mamás a los salones y les dieron sus regalos, algunos no se los dieron hasta el mero diez de mayo porque fue un día antes, sí, un día antes y este...

R: ¿Tú qué hiciste?

M: Yo hice un guardapapel.

R: Ajá.

M: Este... un guardapapel, para que guarden el papel y lo cuelguen en el baño, para cuando no haiga papel, ya lo agarren, puse yo pasta de dientes, jabón, una jabonera y un papel, luego... luego les dieron... les dieron unas florecitas tejidas, las maestras a las mamás y estuvieron muy contentas.

R: ¿Después tú qué hiciste?, ¿algo especial?

M: No, bueno, íbamos... mí tío y yo le íbamos a comprar algo, pero no se pudo, luego la llevamos a comer.

R: ¡Ah qué bien!, ¿adónde fueron?

M: A la Viga.

Re: ¡Ah qué rico! ¿Qué comiste?, ¿qué hicieron? A ver.

M: Mí mamá este... trató de... de pasarla bien, se sentía un poco mal el diez de mayo y después de comer, después de comer nos fuimos, nos fuimos a la casa y se tuvo que meter a la cama porque estaba... se puso bien mala y _____.

R: Oye Marisela, cuéntame, el otro día tocó la campana y me sorprendió mucho, fue a media mañana, ¿tú me puedes explicar qué pasa?

M: ¡Ah! es que, por lo del sismo del ochenta y cinco tocaron la campana para hacer este... para prevenirnos de los temblores, para que los niños de primer, o sea los demás grupos, como nosotros somos los más grandes, los tenemos que proteger, que no tengan miedo ni temor a los temblores y _____ qué hacer: movimientos...

R: ¿Tú te acuerdas el temblor de ochenta y cinco? pláticame todo lo que te acuerdes, cómo estuvo, qué pasó, todo, todo.

M: Bueno, yo vivía aquí por la SCOP, y yo vi cómo este... bueno, no cómo se cayó, sino cómo quedó después de que se cayó, estaba muy feo, las calles estaban muy este... pues no tenían, todos tenían miedo de que volviera a temblar porque se oían en las noticias que se cayeron edificios, un hotel y así.

R: ¿Y por tu casa hubo desgracias?

M: ¡No!

R: ¿Tú supiste de algo, de algunas desgracias?

M: ¡Sí!

R: ¿Qué supiste?

M: Que se cayó este... allá en la colonia Roma se cayeron muchos edificios y que hubieron muchos funerales, que fue muy feo, no, no lo sentimos nosotros pero sí, además _____.

R: Oye Marisela, cuéntame, tus amigos me han platicado mucho de Reino Aventura, ¿tú has ido?, platicame cómo es, qué hay ahí...

M: Bueno, eh... Reino Aventura es muy padre porque te diviertes, subes a los juegos mecánicos, te metes a las casas, o sea, está la casa de la risa...

R: ¿Cómo es eso?

M: Es... hay varias partes con... o sea, es una casa, es como un cuarto pero pasas por la casa de los espejos, por unos barriles que se están tirando, pero tienes que pasar por ahí bien rápido, porque sí no te llevan...

R: (Risas).

M: ...los barriles, luego hay paredes donde sí las tocas, te electrocutas.

R: ¡Ay!

M: Bueno y ésa es una casa como... y al final es una casa como de espantos, hay momias _____ y este... después de que fuimos a la casa de los espantos, te espantas porque de pronto así te sale una mano con sangre _____ te sale una momia, este... te sale la llorona, la medusa, bueno, te salen las fantasías de la tele, y tú, de los nervios que llevas de que te salgan, como que estás... hasta te agarras con las uñas de los pies porque ya no puedes y luego, al final te sale este... te sale un este... un monstruo, pero no tiene cara ni nada, bueno se ve bien feo, está oscuro y ay...

R: Oye, ¿tú crees en los espantos?

M: ¡No!

R: ¿No crees?

M: No.

R: ¿En los fantasmas tampoco?

M: ¡Tampoco!

R: ¿Por qué?

M: Porque, no sé, pero desde chiquita, como he visto, a mí sí me daba miedo cuando estaba chiquita y empezaba a ver las películas de espantos, pero siempre me decían, "no, es que no va a pasar nada", nunca es cierto ya que _____.

R: ¿Oye!, ahora que dijiste películas, ¿últimamente has visto

películas?

M: Sí.

R: ¿Cuáles?

M: La... es El ves... ves... El vértigo, es una, es un... se trata de un detective que al principio va corriendo a un ladrón y por las casas que tiene bardas se va a caer y se resbala y ahí empieza su temor a las alturas y luego va y le dice a su... a su nieto que tiene mucho miedo de que le pueda pasar algo, pero que él va a tratar de vencer el miedo a las alturas... y pasa tiempo, y luego conoce a una muchacha...

R: Mhmm.

M: que está poseída de su bisabuela.

R: ¿Qué es eso de estar poseído?

M: Pues de que está otra persona adentro de él que no es, por afuera se ve que es una persona normal pero por adentro, no, no, hay otra persona en ella, pues su abuela se... también estaba poseída, ya cuando la conoció él, y él trató de poner fin al miedo a las alturas, luego subió a un hotel donde la vio que se metió ella, y cuando subió, no estaba ella en su cuarto, y entonces ya no estaba, y entonces pasaron, pus a tiempo y esa muchacha se parece a la... este... a la esposa de su esposo, o sea que ella es su amante, entonces y se... se enamora, la quiere matar para quedarse con todos sus bienes, entonces trata de subir a una torre de un convento y este... y se oye ¡Buuu!, va corriendo el que tiene miedo a las alturas, va corriendo y, y se cae, tiran a una... a una muchacha, pero no es la del... la que él sigue, la poseída, está es otra, o sea hay dos, es... no sé si el doble y él, creo que él la mató, pero él la empieza a ver, la... lo deja, después de diez años y se vuelve lo mismo, de que él cree que la mató y lo meten al... pasan diez años y vuelve a pensar en muchas muchachas, a la que mató y luego conoce a la que sí es de verdad ya, pero trae otro color de pelo, otro vestido, ya él la quiere, él se enamora de ella y... y quiere que se vista como... este... antes y así quiere que sea _____ y se... y luego ya la ve y se fija que es la misma, nada más que ella mató a la otra muchacha.

R: ¿Sí?

M: Porque como se querían quedar con sus bienes y quieren... hizo que él tuviera la culpa para que no sospecharan de ella, y así pasa el tiempo, y ya, se enamoran de la muchacha y luego se pone el collar que es de su... abu... su bisabuela y le dice: "¡Collar fallaste!", porque ya se dio cuenta de que ella la mató, y entonces así se va dando cuenta, la lleva al convento y se ve una sombra de una monja pero él ya se...

R: ¿Qué es una monja?

M: Es una religiosa que se... que dedica este... su vida a Dios, y así, ve la sombra y cree que es la muerte y entonces él, así, se muere y ya ahí...

R: ¡Terrible película!, ¿dónde la viste?

M: La vi... la alquilamos.

R: Oye Marisela, y dime ¿a ti te gusta la tele, te gusta ver tele?, ¿qué programas ves?, ¿qué programas te gustan?

M: Bueno, pues en el nueve veo caricaturas, ya no son como las del cinco, que hablan este... de guerra y todo.

R: ¿Entonces de qué son?

M: Ahorita están pasando Las aventuras de Tom Sawyer.

R: ¡Ah qué bonita historia!, ¿te la sabes?

N: No toda, pero más o menos.

R: ¿Más o menos cómo va?

M: Es de un niño que vivía en una... en una isla de Australia, y este... luego pasa muchas aventuras, y luego es... lo que quiere, a fuercitas lo tiene que tratar de hacer. sus papás murieron cuando él estaba muy pequeño y su tía los cuida, y él tiene un amigo que es pobre y sus papás no los... no lo quieren y el niño se va por el campo, y entre ellos se van, se... por ejemplo, ayer se trató de que vieron cómo mató... mató a un, un señor a otro señor, porque le estaba desenterrando su tesoro que tenía oro _____ pues se lo quería robar y ellos vieron todo en el cementerio, y luego les van a echar la culpa a ellos, el que lo mató le va... lo va... lo va lo amenaza para que no diga nada, y así y luego que van al juzgado para ver que... como ellos vieron todo, tiene que declarar si los vio o no.

R: ¡Ah qué bien!, ¿qué diferencia hay entre las caricaturas del...?

M: ¿Del nueve y del cinco?

R: Sí.

M: Que en el cinco hablan ya de guerras, de cómo se va a... lo que va a pasar después del año dos mil, o sea que están metiendo muchas cosas a los niños que los niños todavía están muy pequeños _____ ni saben de las bombas atómicas y cosas así, y en el nueve son este...

R: ¿En el nueve qué?

M: En el nueve son...este... son... es más cultural, todos los programas, los, los tratan de ayudar, no les pasan tanto de guerra sino de lo que puede hacer el niño, si están muy pequeños, pues no

Les dicen nada porque están muy pequeños y no saben.

R: ¡Claro!, ¿qué otros programas de la tele te gustan?

M: Las películas de vaqueros, las este... las de Joaquín Cordero, de varias.

R: ¿Ves telenovelas?

M: A veces, nada más dos.

R: ¿Cuáles ves?

M: La de Amor en silencio y Diana Salazar.

R: ¡Ah platicame!, parece que esa de Amor en silencio está de moda, ¿de qué se trata?

M: Es de una pareja que tiene dos hijas, pero una de ellas este... no, no la quiere mucho su papá, porque se enamora de un muchacho que es pobre y... él... y ella este... trata de conservar su amor, se pelea porque pus lo que pasa en todas las telenovelas, que no lo quiere, que lo ve con otro, este... y que no y que sí, y que su papá no los va a dejar casar y luego...

R: ¿Qué pasa?

M: Que este... ya... ya después pasan años, el muchacho se va a Italia a hacer dinero, es arquitecto y es... él se va... lo pone a hacer muchas cosas y regresa a México con mucho dinero, y luego ya, ella tuvo una hija cuando se fue el muchacho, tuvo una hija de Fernando y eso le va... pasan seis años y regresan y ya se encontentan, ya se van a casar, ya están y luego... los mata su hermana del muchacho, es que está loca.

R: ¿Cómo está eso?

M: Sí, o sea que su amor fue un, fue un imposible porque parte de ellas, por su hermana la de la muchacha o por su hermana de él.

R: ¿Y de ahí qué viene después?

M: Y luego pasan, el papá pues no puede... tiene, hay un niño que es sobrino de Pedro Lara, como su papá lo maltrataba mucho y todo, él quedó sordo y se quedó con ellas en su casa, y ya, y el papá de la muchacha no lo puede... no lo puede... trabaja en el periódico y no los puede cuidar ni nada, entonces a la niña, la hija de la muchacha, la mandan a un internado a Estados Unidos, ya ahorita ya pasó, ya pasaron dieciocho años.

R: ¡Uy!

M: Y este... y la va a regresar, la niña Ana no quiere que este... no quiere regresar a México, pero cree que su papá Miguel no la quiere, por eso la mandó al internado, y entonces su amiga de esa

niña, su papá no la quiere, ni su mamá.

R: ¡Ay!

M: La van este... y la van a casar con un señor que está bien este... ¡ya tiene como setenta y tantos años!

R: ¡Ay qué horror!

M: Ella tiene como dieciocho años, pero ella se enamoró de un muchacho con el que se piensa escapar.

R: ¡Ah vaya!, ¿y cómo tú ya te sabes todas las telenovelas?, dime ¿qué crees que va a suceder, qué te imaginas?

M: Que este... se va a escapar Sandy, se llama Sandy su amiga de Ana, se va a escapar con el muchacho que quiere, van a regresarse a México para que no los encuentre y él, como su abuelo de Ana tiene un periódico, ahí van a trabajar, ella, o sea van a tratar y el muchacho que está sordo, lo van a, lo van a este... ¿cómo se llama?... lo va a querer, pero no como si fuera su hermana, sino con un amor de novios, así.

R: ¿Ya te imaginaste todo?

M: ¡Ya!

R: ¿Y te gusta ésa, y cuál otra estás viendo ahora?

M: Diana Salazar.

R: ¿Y ésa de qué se trata?

M: De que está poseída una muchacha.

R: ¡Ay Dios!

M: Pero este... o sea reencarnó.

R: ¿Qué es eso de reencarnar?

M: De que volvió a nacer en otra persona, pero es igualita, como es en tiempos de la Inquisición, la mataron porque este... estaba... ella era parte del diablo y matan a su novio, entonces una muchacha que quiere a su novio de ella, trata de conquistarlo pero no puede ella, y ya se van a este... con las mentiras que hacen, les da mucho miedo y vuelven a nacer, ahorita ya se enamoraron, ya se...

R: ¿Los mismos vuelven a reencarnar?, ¿los dos?

M: Sí, los tres: la mala y los dos que se querían.

R: ¡Válgame Dios! y dime una cosa, ¿tú crees en la reencarnación?

M: Tampoco creo.

R: ¿Por qué?

M: Porque no, pienso que no puede volver a nacer una persona que ya... ya su espíritu ya se fue al cielo o que... qué sé yo, que ya no vive, entonces ya... ya se...

R: ¿O sea que tú cuál crees que sea el destino de las personas?, ¿qué crees tú?

M: Que las personas se van al cielo o es una creencia, si se van al cielo o no, que su espíritu ya no vive, ya si... se mueren, ya no regresan.

R: ¡Muy bien!, es muy interesante esto, oye y ahora que me mencionabas de la Inquisición, les han hablado de la Inquisición, ¿sabes lo que es?, ¿qué te imaginas por la telenovela?

M: ¿Qué es la Inquisición?, era una parte donde los mataban por si hacía brujería o algo, o los condenaban a muerte como en la cárcel...

R: Oye y dime una cosa, de estas telenovelas, ¿tú crees que son, pueden suceder en la realidad?, ¿qué piensas de las telenovelas?, ¿son parte de la realidad o no?

M: Algunas tienen parte que sí son, puedo creer que sí son parte de la realidad, pero hay cosas que exageran.

R: ¿Como qué?

M: Por ejemplo, que... que este... que su amor imposible no pudo ser porque como en Amor en silencio, cómo la mataron por ejemplo, en la escena donde los van a matar, agarran y dicen ¿no?, porque dijeron: "¡No Mercedes, no nos mates!", ahí se hubieran hecho a otro lado, la hubieran agarrado y hubieran hablado a la policía, pero no sé...

R: Oye, dime una cosa, ¿qué te gusta aquí de la escuela?, ¿qué materias llevas?

M: Llevo cuatro, son cinco áreas, pero de esas hay dos áreas este... más: inglés, español, matemáticas, sociales y naturales.

R: ¡Hablemos fuerte porque si no!

M: Ah bueno, pues ahí no creo... que...

R: ¡Estábamos en las áreas!, español.

M: Matemáticas, sociales y naturales, entre esas está ciencias tecnológicas, tengo educación física, este... es de lo... es física, que hay este... en español y de la tecnológica de que los dibujos cómo hacen, cómo está nuestra recreación y...

R: Oye ¿y qué es lo que más te gusta?, ¿en naturales qué vieron este año?

M: Este... cómo, cuantas, este... clases de... de selva, de pasto hay, hay este... cómo se reproduce nuestro cuerpo, cómo es el ser social, más bien...

R: ¿Cuál es tu materia favorita?

M: Naturales.

R: ¿Naturales?

M: Sí.

R: Oye, ¿y qué vas a hacer después de sexto?

M: ¿De sexto?, bueno voy a seguir en mi este... voy a seguir estudiando, voy a la secundaria y voy a seguir tratando de llevar, porque me gustaría acabar una carrera.

R: ¿Y tienes pensado qué carrera?

M: Sí.

R: ¿Cuál?

M: Psicología.

R: ¿Por qué la psicología?

M: Porque me gusta que los niños tengan más contacto con la gente, que tengan, que se puedan apoyar en alguien... que los apoyen, que los quieran, que hagan todo, que traten de conservar su amistad con sus padres, tratarlos de orientar...

R: ¿Cómo supiste de la psicología?

M: Por... porque he oído hablar mucho de ella, porque tengo fam... amigos que estudian psicología.

R: Plátame ¿cómo es la carrera?, ¿qué te dicen?

M: ¡Ah!, pues que la psicología es muy bonita, que los niños se pueden apoyar más, hablar con una persona, orientarlos, apoyarlos, por ejemplo, que sus papás, que tienen que trabajar los dos, no los ven mucho y esa persona los ayuda a orientarse, como si fuera su mamá o su papá.

R: ¿Has sabido de algunos problemas aquí de niños?

M: No, pero yo tengo un caso.

R: A ver, plátame.

M: O sea, es el mío, es que mi papá tiene un defecto, de que toma mucho, entonces a mí me da miedo cuando está tomado o cuando tengo... me da miedo, no sé si tengo un odio contra mi papá o contra la... o el vino, de que mi papá tome mucho, es que mi ma... no sé, yo tengo... como mi abuelita falleció, yo la quería mucho y desde ahí empecé a tener problemas, mi papá, mis papás se iban a separar cuando yo tenía tres años, pero no, porque mi abuelita trató de que no se separaran, por mí, pero mi papá sigue tomando y no me gusta mucho.

R: ¿Y tus problemas cómo son?, ¿o cómo sientes o qué?

M: Ah pus yo siento de que mi papá, no sé sí... tengo odio contra mi papá o contra el vino, porque el vino lo hace cambiar, lo hace que nos grite muy feo, que nos pueda golpear, ése es mi temor, que nos pueda golpear a mí, o a mi mamá, eso es lo que no quiero.

R: ¿Y no has hablado con él de esto?

M: ¡No!

R: ¿Por?

M: Me da miedo.

R: ¿Y no crees que si hablaras a lo mejor lograrías algo?

M: A la mejor.

R: ¿Y tu mamá qué hace?

M: Mi mamá, pues trata de... como tengo un tío, el más chico.

R: ¿Trabaja?

M: No, mi mamá trabajaba, tenía un restaurante pero mi abuelita se fue acabando ahí, y les dijo que no quería que nadie la trabajara, que la vendieran y entonces la vendieron y mi mamá se dedicó a la casa y mí... y como tengo un tío que está, es chí... tiene dieciocho años, es como mi hermano, yo viví nueve años con él, con él viví mucho y hora es como mi hermano, yo tengo... él me grita, o sea como todos los hermanos, que sí, que no, y así.

R: ¡Ay Marisela, pues qué bien!, ves cómo te expresas muy bien, ¿por qué me dijiste que eras tímida?

M: No, pero en primero, cuando estaba en la otra escuela.

R: ¿Y por qué, por tus temores o por qué eres tímida?

M: No... eh... como no tenía, con nadie me daba miedo, como estaba empezando a entrar a la primaria, me daba miedo la escuela, trataba yo de tener amigos pero no, me ponía nerviosa cuando estaba hablando y así.

R: ¿Y ahora cómo te va aquí?

M: Bien.

R: ¿Tienes buenos amigos?, ¿quiénes son tus amigos?

M: Verónica, este... bueno todos, casi todos: Luis Gerardo, Verónica, Luis Gerardo, Antonio, Alberto y otros compañeros hemos estado desde primero aquí y nos hemos llevado muy bien.

R: Oye Marisela, dime una cosa, ¿qué haces los domingos, qué acostumbras hacer?

M: Bueno me voy, a veces me voy al cine, si no me voy al cine, me voy este... me lleva mi papá a comprar un helado, al parque o así, o sea varias cosas o a visitar a mis tíos.

R: ¿Tienes muchos tíos?

M: Sí.

R: ¿Dónde?

M: Unos viven en Santa Martha, unos viven...

R: ¿Dónde es Santa Martha?

M: Allá por Texcoco, otros por Texcoco, unos en Huipulco, otros en la Viga, tengo varios, como para dónde escoger.

R: (Risas). Oye, platicame algo especial que hayas vivido, que te haya dejado un recuerdo muy profundo.

M: Pues...

R: O algo muy divertido, o algo extraño, cualquier cosa que me quieras platicar.

M: ¡Ah! pues es que yo, por ejemplo, cuando mi prima estaba chiquita, nos acabábamos, que nos peleábamos que sí, que no, y este... y ora nos... hemos tratado de llevarnos bien, todo ha cambiado con ella, pero pus no sé si me tiene envidia.

R: ¿Por qué?

M: Porque mi abuelita a mí me quería mucho, era yo la consentida y ella se sentía mal, y como éramos las primeras nietas, nos sentíamos y así, pero ahora ya hemos tratado de llevarnos bien.

R: ¿Y ella qué hace?

M: Ella está estudiando sexto, se va a jugar, me habla para jugar pero a mi mamá no le gusta mucho que salga yo a la calle y así nos

vamos.

R: ¿Y a qué secundaria te piensas meter?

M: A la 72.

R: ¿Cuál es ésa?

M: Está aquí en Pitágoras.

R: ¿Tiene muy buena fama?

M: Es buena escuela, porque es una casa chiquita, pero por lo mismo de que son chiquitos, te traen bien apurada, que no te pongan _____.

R: ¿Es mixta?

M: Sí.

R: ¿Qué tienes que hacer para entrar o qué?

M: Nada, pus me tengo que... ahora pedí mi ficha, tengo que ir a hacer el examen el veintisiete de agosto para ver si me quedo en esa escuela o me meto o me quedo en la 38 que es de puras mujeres.

R: ¿Y la 38 dónde es?

M: Está aquí en San Borja y Eugenia.

R: ¿Y tú cuál prefieres?

M: La 38.

R: ¿Por?

M: No sé, como que tengo más contacto con las niñas ya ¿no?, puedo hablar, ya no tengo miedo de hablar con ellas, ya no tenemos tanto miedo _____.

R: ¿Y por qué no le dice a tu mamá que te lleve a la 38?

M: No pues es que como la primera me queda cerca, la 62, y mi mamá no quiere que vaya muy lejos por lo mismo que está la situación muy mal, muy mal y no quiere que andemos...

R: Mira Marisela, se nos está acabando la cinta, ¿me ayudas la semana que entra?

M: Bueno.

R: ¡Seguimos platicando, sale!

M: Bueno.

Marisela 2ª ronda 10 de junio de 1988.

R: ¿Hay algo especial que me quieras contar de los últimos días?

M: Pus no.

R: ¿Qué ha pasado?

M: Nada, pus he ido al cine, salido con mis papás.

R: ¿Has ido al cine?, ¿qué fuiste a ver?

M: Fui a ver El imperio del sol.

R: Pláticame ¿no?

M: Es de un niño, o sea él vive en Japón, pero son de la embajada de los ingleses, y entonces él pus sale a Japón y ve la ciudad, cómo está, el com... cómo, él se fija cómo él vive y cómo viven las otras personas y así pasa, y luego se van a una fiesta de disfraces... pus todos los embajadores y se quedan esa noche en la casa del embajador y este... y pasa y en... y él empieza a... en el cuarto pus, los más... él en la fiesta cruza la frontera de... ¡no me acuerdo!, es de Japón con otra... y están... ahí está la bol... están todos... están todos los nazis y pus él ya regresa y luego, en las noches les está haciendo señas los nazis, que si está todo tranquilo, que no hay guerra ni nada y les dice pus con un foquito que no, y él empieza con su lámpara y les hace señas, o sea, se las vuelve a repetir y entonces ellos se fijan y creen... y ahí bombardean y empieza la guerra por culpa de él, porque está... estaba jugando con la lámpara y ellos se estaban dando cuenta y creyeron que eran los otros...

R: Mhmm.

M: ...entonces él se va... trata de que no... o sea, oyen las bombas y le grita a su papá y le dice que él no lo hizo adrede, que lo hizo... o sea, por estar jugando y ya se van y no pue... toda la gente, como bombardearon, toda la gente esta... se está yendo y luego... y luego ellos se van, se quieren ir, van agarrados, su papá y su mamá de la mano, y por lo mismo de que no pueden andar en carro, se van caminando y se suelta la mamá del papá y los llevan cargando, por la misma gente que va corriendo y luego le dice el papá a la mamá que no lo suelte y se le cae su avión, al niño, y por regresarse con... por su avión pierde a su mamá y a su papá, y ya no los vuelve a ver, y luego ellos, él pasa por muchas guerras, lo llevan de un lado a otro, los llevan de niveles conforme... cuando se porte y así ellos van, él está tratando de buscar a sus padres y se van, y luego ahí les dan este... de los ¿cómo se llama? de lo que le sale... de los... de arroz y de los frijoles cuando se está hirviendo, sí, de eso se comen todo quemado, bien feo, y cuando no les parece la comida se las tiran al suelo y así se la tienen que comer.

R: ¡Ay!

M: Y luego así, pasa lo mismo... y ya más o menos y él trata de salvar a una señora que se está muriendo porque él quiere ser médico y piloto y luego así, pasa... y él trata de así de curar a la señora y pus no, ya se muere y le dice: "¡no se muera!", y ya luego pasa much... pasan tres años y luego los llevan al... como a un este... orfanatorio, es un cuarto donde ahí van sus papás a buscarlo y ahí acabó la película.

R: O sea que vuelve a recuperar a sus papás.

M: Sí, pero pasa por guerras y...

M: ¿Y como a los cuántos años lo recuperan?

M: A las tres, a los tres años.

R: ¿Y qué te pareció la película.

M: Está muy buena, o sea no... no es tanto por todo, sino por los efectos, como trabaja el niño y todo eh... y...

R: ¿Cuántos años pasan desde que pierde a sus papás y hasta que los encuentra?

M: Tres.

R: ¿Y era un niño grande, como tú o cómo?

M: No, como yo.

R: ¿Cuándo los encuentra?

M: No... o sea tiene como trece, de los... o sea tiene diez cuando empieza la guerra y pasan tres años y tiene como trece.

R: Oye Marisela dime una cosa que es interesante, esto, ¿tú crees que esas experiencias se queden grabadas en la vida de alguien?

M: No sé, quién sabe, a lo mejor alguien que puede...

R: Por ejemplo alguien que vivió eso.

M: Pues se puede, pues se puede quedar con esas ideas.

R: ¿Cómo crees tú que influye en la vida de un ser eso?

M: Pues él, por ejemplo, el niño trata que no... de ayudar a la gente, de buscar a sus padres y él tiene una... él se le queda grabado todas las experiencias que tuvo.

R: ¿Tú crees que es fantasía o realidad esa película?

M: A la vez fantasía y a la vez realidad.

R: ¿Qué es fantasía?

M: Bueno, que él nada más... él está... nada más inventa cosas para la... por ejemplo, el que hizo la película namás la hizo para tratar de que la gente se divierta un poco, le puso otras cosas y este... realidad porque ahí, alguien que vivió la guerra, o sea no lo hizo a propósito, pero sí la vivió y creo que ha de ser feo vivir tres años solos sin que nadie lo proteja.

R: ¿Tú crees en los fantasmas?

M: No.

R: ¿Son fantasía o son realidad?

M: Para mí son fantasía.

R: ¿Por qué?

M: No sé, pero desde chiquita no me atraen, tenía mie... les tenía miedo porque así me contaban y luego una vez, según nosotros nos espantaron ahí en la escuela.

R: ¿Y cómo fue eso?, pláticame.

M: Nosotros... eran mesas más bajitas que éstas y este... y estábamos jugando con magia, pero pasaban así entre las bancas y entre dos lápices negros, y decían: "¿diablo o este... o ángel?", y así... y entonces una vez se levantaron las bancas, pero no sabemos si fue alguien, pero nosotros decimos que sí nos espantaron porque todos nos... por ejemplo, estaba Verónica, Albert... bueno, varios niños y este... y pus todos nos espantamos, agarramos nuestras cosas y nos salimos al patio ¿no?.

R: ¿Y qué crees que haya sido eso?

M: Pues estábamos chiquitos, creímos que eran...

R: ¿Y si ahorita se apareciera un fantasma qué harías?

M: Nada, pues no... al momento, les tendría miedo, pero ya pasando ya no.

R: Alberto se puso a platicar con un fantasma ahorita (risas) dice: "yo me pondría a platicar con un fantasma", "a ver, pláticale" y se sentó, y le preguntó; ¿y tú qué le preguntarías a un fantasma?, imagínatelo, con la imaginación se pude todo.

M: ¡No sé!

R: ¿Qué le preguntarías a ese fantasma que está ahí?

M: ¿Yo? mmm... ¿como qué?

R: ¿Qué te gustaría saber de un fantasma?

M: Cómo es su vida.

R: A ver pregúntale.

M: ¿Cómo es tu vida?

R: No, pues no nos va a contestar (risas) bueno Marisela seguimos, mira, con tus compañeros he estado platicando, ellos me platicaron que hicieron una prueba acerca de la juventud.

R: ¡Ah sí, de algo así!

R: Entonces a mí me interesa saber tú qué piensas, ¿que cuáles son los principales problemas de la juventud?

M: Bueno ahorita, pues están los problemas de la drogadicción, de alcoholismo, de... bueno esos son los más... los que más orita están afectando, por qué se conducen a la drogadicción, por qué se llevan... no sé lle... sus papás no los comprenden los... no los comprenden, no los ayudan, no platican con ellos, y ellos se... ellos piensan que ésa es la manera de... de olvidar todos sus problemas de sus papás que no los comprenden.

R: ¿Y qué crees que sientan con la droga?, ¿has oído hablar a alguien de un drogadicto?

M: Sí.

R: ¿Conoces a uno?

M: No, bueno pues ahí por mi casa se ponen varios.

R: ¿Y qué hacen?

M: Nada pus se ponen a tomar, a platicar, se pelean, gritan y se ríen, se ponen a llorar.

R: ¿Y tú qué crees, que todos los problemas... por qué se provocan estas situaciones?

M: Por... se provocan porque ellos no este... ellos tratan de olvidarse este... y ellos piensan que con eso se... sus problemas se van a acabar.

R: ¿Pero tú crees que sólo sean los padres los culpables?

M: No, también ellos porque por ejemplo, desde chiquitos no... no les, no les tratab... no les tratab... no les tenían mucha confianza y se pueden conducir más grandes, ya saben todo porque y se conducen a tomar droga.

R: ¿Y tú crees que sea solución?

M: No.

R: ¿Cómo solucionarías tú los problemas?

M: Yo pus... trataría de... no, o sea no pelearme con mis papás y no... tratarles de decir por qué no me ayudan, tengo tal problema o decirselos poco a poquito, insinuarles algo para que ellos piensen más o menos lo que... si te conocen bien pus ya saben qué quieres.

R: ¿Tú has tenido algún problema y lo has hablado?

M: No, o sea es que no les tengo mucha confianza a mis papás.

R: ¿A tu papá?

M: A mi mamá.

R: ¿A tu mamá sí?, ¿y a tu papá no?

M: No, a los dos.

R: ¿Por?

M: Porque mi pap... a y mi mamá, porque le tengo miedo, no sé por qué, pero le tengo miedo, porque cuando yo estaba chiquita me pagaba, bueno a la fecha no, me regaña, me pega y tengo un tío, o sea él hace sus cosas cuando mi mamá sale, no tuvimos qué comer y entonces él, que quiere comer huevos y deja toda la estufa chorreada y si yo fuera, a mí me regañaría, a él no le dice nada y cuando trato de decirles, la que salgo perdiendo soy yo.

R: Oye, ¿y tú crees que una persona pueda arreglar sus problemas por sí misma?

M: Algunos.

R: ¿Tú te sientes fuerte?

M: A veces.

R: ¿Crees que puedas arreglar tus problemas o no?

M: Algunos, según de qué tipo de problemas sean.

R: ¿Cuáles sí se pueden y cuáles no?

M: Los que tienen, por ejemplo hay algunos que tienen que ver a comprender a sus... tienen que ver la manera de hablarles a sus papás para que ellos los solucionen o te ayuden y hay unos que no, si son fáciles y tú tratas de ver cómo los arreglas, de qué forma.

R: ¿Y aquí en la escuela les han ayudado?

M: Algunas maestras, algunos...

R: ¿Tú has tenido alguna vez comunicación con los maestros de tu escuela?

M: Sí.

R: ¿Y te han ayudado?

M: Sí, han hablado con mi mamá porque por ejemplo, como te platiqué que mi papá toma mucho, mi maestra de primero le... yo le contaba, le decía y este... ella trataba de hablar con mis papás, para que me ayudaran y ya no tomara tanto mi papá.

R: ¿Y sí logró algo?

M: Pus sí.

R: ¡Ah bueno! Oye, te acuerdas de otra cosa que te di... eh... de las elecciones, ¿qué piensas que va a pasar en México?

M: A pus...

R: ¿Qué está pasando ahorita?

M: ¿Ahorita? están todos tratando de, por ejemplo, ahorita la situación está muy fuerte porque la economía todo sube, por ejemplo, ahorita se va a venir una... pienso yo que se va a venir una devaluación, va a subir el dólar, va a subir todo, por el cambio de presidente y entonces nosotros vamos a tener que buscar la manera de salir de esos problemas.

R: ¿Y quién crees tú que va a ser el presidente?, ahorita ¿cuántos candidatos hay?, pláticame todo eso.

M: ¡Ay no! no, exactamente no sé de cuántos hay, pero sí me... nada más me acuerdo de dos que es... que es el PRI y el PAN.

M: El PAN, ¿y quién es el candidato del PAN?

M: Del PAN es este... Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Y el PRI?

M: Del PRI es Carlos Salinas de Gortari.

R: ¿Y a ti quién te gustaría que saliera presidente?

M: Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Por?

M: No es por... por este... por tanto, porque es hijo de Cárdenas y si no, por... pienso que como tuvo unos ejemplares de su papá de que cómo sacó adelante a México, pues pienso que él también va a tratar de solucionar ahorita la situación económica, nos va a ayudar más.

R: ¿Y con Salinas qué pasará?

M: Mmm... como conozco más o menos a los del PRI, que tratan por ejemplo ahorita a este de la Madrid, pues ahorita también nos está explotando porque va a subir todo, él está tratando según él, va a tratar de que todo se arregle pero pus nada más se quedó en dijo, pero no hizo.

R: (Risas) ¿Y tú si pudieras votar, por quién votarías?

M: Por Cuauhtémoc.

R: ¿Y quién crees que va a ganar?

M: Mmm... yo digo que Cuauhtémoc y otros dicen que el PRI, a fuercitas.

R: ¿Por qué?

M: Porque el PRI tiene mucha influencia y siempre que hay selecciones él cuenta los votos aunque no este... aunque no hay, aunque no sean los suficientes y dicen que gana el PRI, o sea, no cuentan exactamente los votos de la gente, si no opinan los demás y pus el PRI si no los amenazan, pienso yo.

R: O sea, que ya está ganado y entonces los otros ¿qué van a hacer o qué?

M: Nada, pus nada más como quien dice, nada más le están haciendo al tonto, ya saben que va a ganar el PRI.

R: Ahora la gente tiene mucha esperanza con Cárdenas ¿no?

M: Sí.

R: O con el del PAN, ¿cómo se llama?... Cloutier.

M: Quién sabe, se me hace que está entre los tres: Cloutier, Carlos Salinas de Gortari y Cárdenas este... porque Cárdenas pus no es tanto su apellido, sino está hablando muy bien y pienso que va a ganar, Cloutier lo mismo, Cárdenas está diciendo, pero no va a hacer nada que, aunque en muchas partes lo recibieron a jitomatazos podridos, bueno...

R: ¿A salinas?, lo leíste o lo viste.

M: No, nada más vi algo... yo según yo, ya estaba dormida y estaban las noticias pero... hasta cortaron la grabación.

R: ¿Ah sí?

M: Sí, porque lo estaban agarrando a jitomatazos podridos y todo.

R: ¿Y tus papás hablan de política en tu casa?, ¿no opinaron que

por quién quieren votar, tu papá por quién crees que va a votar?

M: Por... por otros menos el PRI.

R: ¿El dice? ¿Por?

M: Por lo mismo porque, no quieren, o sea es que nadie quiere que gane el PRI.

R: ¿Y aquí les dicen algo los maestros?, ¿les han hablado de esto?

M: No.

R: ¿Tú qué crees?, ¿los maestros por quién votan?

M: Pus quién sabe, unos dicen que por Cárdenas, por ejemplo vino ayer o antier, un día de estos, vino el este... cómo se llama, vino el... vino el del PRI para la colonia, este... se llama Monárrez, hay mucha influencia.

R: ¡Ah! quién sabe qué va a pasar, yo quisiera que en México hubiera un cambio, ¿cuáles crees que sean los principales problemas de México?

M: Que no ayudan mucho a las personas, por ejemplo las del campo, no las ayudan este... ellos... a mí me gustaría que en México, no tanto como Estados Unidos, sino que algo, por ejemplo que no hubiera por ejemplo, en Estados Unidos sí tiran un papel los multan, pero los policías ya no hacen nada, por ejemplo, los rateros los... les dan una vueltecita y los... los sueltan, o sea ya no se meten.

R: Mhmm.

M: Me gustaría que los policías hicieran más caso, que... ayudaran más a la gente del campo, varias cosas así.

R: Oye, volviendo a lo de las pruebas que nos quedamos este... ¿les van a hacer una prueba para la secundaria?

M: Sí.

R: ¿Están haciendo una guía?

M: Sí.

R: Me ibas a platicar en qué consistía la guía cuando empezamos a hablar de los problemas...

M: ¡Ah! de la guía este... pus tiene lectura de comprensión.

R: ¿Qué lecturas había? platicame, es que quiero ver cuáles te llamaron la atención.

M: ¿Cómo se construyó el Castillo de Chapultepec?, ¿por qué se

construyó?

R: Esa es una, ¿y luego otra?

M: La otra es de que un niño, de una muchacha que se fue a un rancho de su tía, y trata de ver cómo viven allá, a ella le gusta cómo hacen la mantequilla, la crema, la... o sea...

R: ¿La vida en el rancho?

M: Sí.

R: ¿Y luego otra?

M: La otra...

R: De las que te acuerdes.

M: De la... la de Blanca Nieves, una de los... del Pinín... ¿cómo se llama? uno de los enanitos, de que él se... que era un enanito, era un niño que se había perdido por este... en el bosque y a una hada le pidió un deseo este... los dejara así chiquito y así.

R: ¿Y de todas esas lecturas cuál te gustó más?

M: La de Blanca Nieves.

R: ¿Y el cuento era...?

M: No, no, era como la historia de unos pescaditos, no me acuerdo cómo se llama el enanito: Pilín... Pilón...

R: ¡Ah! Pilín era el de Blanca Nieves.

M: Sí.

R: ¡Ah!

M: Y conocía a varios, o sea el que conoció a Pulgarcito por lo mismo de la hada, este... que como él... él ped... pidió un deseo él, le... este Pulgarcito, le iba a ayudar a saltar por los... por los ríos y luego que él sabía, como le tomó mucho cariño a los otros enanitos, él creí... él pensaba que le iba...

R: ¡Síguele!, síguele contando.

M: ...que él iba... él conocía a este... ¿cómo se llama? a Pulgarcito y lo ayudaba y luego él, de los enanitos le contaban sus secreto de la niña...

R: Mhmm.

M: ...que, porque estaban buscando un... o sea nadie... no sabían, no escribieron en el cuento... en el... en la lectura sus secretos, sino que ellos, él... este... enanito les tomó cariño y su... su

este.... su secreto...

R: Ajá.

M: Ya pasaba...

R: ¿Por qué crees que es importante la comprensión de la lectura?

M: Porque te ayu... por ejemplo, si yo leo un libro y nada más estoy leyendo por leer, no le voy a entender la lectura, que por ejemplo, en una hoja, por decirte, es una lectura y no la voy a entender y entonces ahí te hacen preguntas más o menos de lo que te acuerdes, ya es más.. es como si estuvieran comprendiendo la lectura.

R: ¿Y siempre les hacen esto aquí verdad?

M: Sí.

R: ¿Qué otra cosa tenía la prueba?

M: La prueba, porque hoy tuvimos en la prueba de comprensión este... matemáticas este... de problemas, de quebrados, de sacar áreas, ¿eso, de naturales, cómo se comportan los ani... las personas, los animales, de sociales no vimos mucho.

R: Ya me habías dicho cuál era tu favorita ¿no?

M: No.

R: ¿Cuál es tu clase favorita?

M: Mi clase favorita es naturales.

R: ¿Por?

M: Porque me gusta cómo se compor... por ejemplo, el comportamiento de los animales y de las personas, por qué pus una gente se parece a su familia, que no este... cómo se forman las plantas, el med... el ambiente, las nubes, en fin, todo lo que... todo lo natural que hay en la tierra.

R: Y ya me habías dicho que vas a estudiar psicología ¿verdad?

M: Sí.

R: ¿Sigues con esa idea?

M: Sí.

R: ¿Adónde vas a ir?, ¿a qué secundaria vas a ir?

M: A la 72.

R: ¿Cuál es ésa?

M: Está aquí por... atrás de Woolworth.

R: ¿Y por qué escogiste ésa?

M: Porque está cerquita y es muy buena escuela, o sea, es una casa, pero por lo mismo de que son poquitos niños, te traen... o sea, te tienen más atención las maestras, te ayudan más.

R: ¿Tú crees que vas a lograr entrar?

M: ¡A mí me gustaría entrar!

R: ¿Qué día es el día de tu prueba?

M: El 27 de agosto.

R: ¡Uy falta muchísimo! ¿qué vas a hacer en las vacaciones?

M: Me voy a ir, por ejemplo, este sábado, dentro de quince días, es la fiesta de mi salida de sexto.

R: ¡Platícame!, ¿qué van a hacer?

M: Va a ser una misa para dar gracias de que acabamos eh... la primaria y luego que íbamos a... va a haber comida.

R: ¿En dónde?

M: En el deportivo.

R: ¡Uy qué bien!, ¿y quiénes van a ir?

M: Van a ir todos los maestros, los compañeros y familiares de nosotros.

R: ¿Con quién vas a ir tú?

M: Yo con mi mamá, posiblemente con mi papá y con mis maestras... con otras dos maestras.

R: ¿Y bailan o hacen algo?

M: No sé, todavía no sabemos.

R: ¡Es que en mis tiempos se bailaba vals!

M: Sí, la maestra directora quería que bailáramos vals, pero es que los niños de mi grupo son muy... no sé si son payasos, se pasan, o... no sé.

R: ¿Con quién te llevas en tu grupo?, ¿quién es tu mejor amiga?

M: Verónica.

R: ¡Verónica!, ¿y con quién más te llevas?

M: Con Tatiana, se llama Tatiana María Berenice.

R: Oye, ¿entonces vals no?

M: No.

R: ¿Sabes qué les he preguntado a los demás de sexto?... es... ¿cuáles son tus recuerdos, los más agradables que tengas y los más desagradables?

M: Bueno...

R: O sea, ya estás en sexto, hay mucho que recordar, a ver.

M: Los agradables son de que me traté de llevar con mis amigos, me la pasé muy bien y unos días nos fuimos de excursión.

R: ¿Adónde?

M: Nos fuimos a Tula a ver a Los Gigantes de Tula.

R: Pláticame.

M: Bueno, pues estábamos... érase que estábamos en segundo, nos fuimos a recorrer... fuimos a ver Los Gigantes, fuimos a ver un museo que está por ahí, recorrimos y subimos las pirámides, las bajamos, volvimos a subir, recorriéndolas, jugando y nos la pasamos bien, bueno antes, me acuerdo, nos las pasamos muy bien, a mí me echaban... me hacían burla porque lleva... lleve naranjas, jícamas, bueno de todo, gelatinas (risas), tortas para todos, porque a mí nunca me ha gustado que me vean comer y no les doy.

R: ¡Claro!

M: Yo no soy de esas que son envidiosas, y así nos las pasamos muy padre, jugamos, brincamos, corrimos.

R: ¿Qué otros recuerdos agradables o desagradables?

M: Mmm... de los desagradables por ejemplo, ahorita en sexto, que los niños ya se han vuelto muy payasos ya se... bueno ya se fijan más cosas, a nosotras nos hacen burla, nos empiezan a... por ejemplo, un compañero nos empieza a decir de groserías, se han vuelto muy majaderos ¿no? eso es lo que no me gusta.

R: ¿Es por la edad no?

M: Sí.

R: ¿La adolescencia?

M: Bueno, todavía no es la adolescencia.

R: Un poquito, ya están cerca ¿no?

M: Sí.

R: ¿Pubertad?

M: Pubertad, ajá.

R: Bueno, ahora acuérdate de más cosas, de tus maestras, ¿quiénes fueron?, todas tus maestras.

M: Mis maestras fueron la maestra Sofía en tercero y en quinto, la maestra Amalia, la maestra Luchita, y la maestra Martha Flora, cuatro maestras.

R: ¿Y qué recuerdos tienes de ellas?

M: Ah pues por ejemplo, con mi maestra, la maestra Martha Flora fue muy buena, nos ayudaba, se ponía a jugar con nosotros, por ejemplo, en un rato jugábamos y en otro estudiábamos y así, o estábamos estudiando y a la misma vez hacíamos, para que no nos aburriéramos, jugábamos con las maestra, hacíamos obras de teatro y así con ella.

R: ¿Y si tuvieras que decir cuál fue tu mejor año, y cuál fue tu peor año, ¿qué dirías?

M: Bueno, pues mi mejor... mis mejores años fueron los de quinto, sexto, quinto y primero y segundo.

R: ¿Y por qué fueron los mejores?

M: Porque traté de... por ejemplo, ahorita en sexto ya tengo más convivencia con mis amigos, ya no... ya no hay que vamos al parque, ya no, hicimos fiestas, nos llevamos muy bien, bailamos...

R: ¿Y los peores?, ¿por qué fueron los peores?

M: Porque en esa... no... no sé si era la edad, pero eran muy sangrones, por ejemplo en cuarto y segundo eran más... eran más sangrones, por lo mismo convivíamos más pero este... muy forzado.

R: Oye, ¿y aquí ya hay novios?

M: Pues había, porque ahora ya no.

R: Te pregunto porque mi hija está en sexto y en su salón ahora ya empezaron con que quién es novio de quién.

M: A mí también, por ejemplo yo soy... según esto, yo soy novia de un niño de sexto B, Verónica es de otro y así, nos están poniendo Miriam de Ricardo y así (risas), y así.

R: ¿Y tú crees que a esta edad ya estén enamorados?

M: No.

R: ¿Qué es estar enamorados?

M: ¿Quién sabe?

R: ¿Pero qué te imaginas?

M: Pues que ha de ser bonito, te pones a platicar, tienes a alguien con quien convivir, hacer varias cosas.

R: ¿Tú crees que sea fácil enamorarse?

M: No.

R: ¿Por qué?

M: Este... porque por ejemplo tú buscas a un... por ejemplo yo este... en mi forma de pensar te gusta un muchacho que este... así, que me guste su forma de pensar o sea, tienes que buscar a alguien que te caiga bien, porque si no pues...

R: Si no pues qué desastre.

M: Sí.

R: ¿Y aquí hay alguien que sea novia en serio?

M: No.

R: ¿Y por qué te gusta Verónica?, ¿por qué es tu mejor amiga Verónica?

M: Ay pues no sé, desde chiquitas nos hemos llevado muy bien, cuando por ejemplo nos separamos en cuarto por el temblor este... de todas maneras me hablaba por teléfono, esa vez que nos vimos en el metro y nos vamos al cine, y así nos íbamos a varias partes y convivíamos más.

R: ¿Tú participaste en lo de la Ruta Hidalgo?

M: Sí, o sea todos participamos, pero quien tuviera mayor calificación, pues se iba a Zona, y luego a Sector y así.

R: ¿Y estás emocionada porque ella ganó?

M: Sí.

R: ¿Es muy linda verdad?

M: Sí.

R: ¿Y se van a la secundaria juntas?

M: Bueno nos íbamos a ir a la secundaria, pero si yo no me quedo, de todas maneras, o sea yo me inscribí en la 62 y puse a la 38, en

donde va a estar ella, y si no me quedo en la 62 me paso con ella, ya dijimos que aunque nos separemos nos vamos a seguir viendo.

R: Oye, ¿y van a salir de tu casa a otro lado de vacaciones?

M: Yo me voy a ir a Michoacán.

R: ¿A Michoacán? a ver, platicame ¿adónde?

M: A este... es por un pueblito que está cerca de Zamora.

R: ¿Y ahí cómo se llama?

M:: Se llama Santa Inés.

R: ¿Quién vive ahí?

M: Mis abuelitos y mis tíos, familia de mi papá.

R: ¿Cuéntame qué piensas hacer?

M: Es que mi abuelito cumple un año de fallecido y nos vamos a ir con mi abuelita.

R: ¿Qué es lo que más te gusta?

M: Lo mismo, sembrar los granos, por ejemplo, yo en la mañana me voy con mi tío, con mi tía...

MIRIAM
12 AÑOS

R: ¡Ah!

M: ¡Papel sanitario!

R: ¿Y vino tu mamá?

M: Sí.

R: ¿Y qué le pareció?

M: ¡Muy bueno!

R: ¿Y qué es lo que más le gustó? ¿o qué?

M: Pues...

R: ¿A ti de todo el festival qué fue lo que más te gustó?

M: Mi baile...

R: (Risas).

M: Y este... pues los chiquitos.

R: ¿Lo hicieron bonito?

M: Sí.

R: Oye, ¿y qué más hicieron ese día?, ¿fueron a algún lugar en especial al día siguiente que no hubo clases?

M: Fue mi... pues... mi abuelita a comer y fuimos a comer, no sé.

R: Oye Miriam, me han platicado aquí mucho acerca de... el otro día sonó la campana a media mañana, ¿qué es lo que sucede cuando toca la campana?

M: Ah pues, es que estamos este... ¿cómo se llama?... viendo por si pasa un este... un temblor o algo, este... una como por ejemplo este... nos están ayudando a protegernos a nosotros mismos, bajando, corriendo y pues... por los temblores.

R: ¿Cómo se llama eso?, ¿el qué?

M: ¿Cómo se llama?

R: El sí- mu-...

M: ¿Sí- mu-...?

R: Simulacro.

M: Simulacro.

R: Oye, ¿y por qué lo hacen?, ¿tú te acuerdas del temblor?, platicame todo lo que te acuerdas del temblor.

M: Pues es que esa vez yo estaba... yo iba a llegar a la escuela, porque no estaba en esta escuela, yo estaba... yo es el primer año que estudio aquí, yo estaba en el Anglo...

R: ¡Ah!

M: Entonces yo iba allá, tons ya me iban a dejar cuando empezó el temblor, tons, pero por ahí es por el... ¿cómo se llama?... por la colonia Roma.

R: ¡Uy!

M: Tons por ahí estuvo feo, tons empezaron a caer casas y eso y mi mamá nos dejó porque pues, todo esto, entonces ya todos estaban chillando en la escuela, estábamos chillando y entonces ya... ya mi mamá al poco rato ya llega por nosotros y este... y ya íbamos pasando y todo se estaba cayendo y luego ya, ya vimos y entonces estaba, se fue la luz, no había este... nada y entonces este... en eso estábamos este... ya nos íbamos a la casa y que por mi casa pasan este... puras patrullas...

R: Ajá.

M: ...todo, entonces este... pues mi mamá se espantó mucho, pues todos ¿no?... tons ya mi abuelita, mis tíos estaban en mi casa y ahí nos quedamos, entonces ya se fue la luz y todo y como había pasado todo eso, que había caído escuelas, pues mi mamá estaba espantadísima.

R: ¿Y alguien de tu familia... o supiste de alguna desgracia?

M: No, ninguna.

R: ¿De tu familia no? Oye, es muy interesante eso que dijiste, que antes estabas en el Anglo, platicame del Anglo, ¿qué es? ¿cómo era la escuela?, ¿por qué te sacaron?

M: ¡Ah! yo esta... yo estaba en el Anglo, era una escuela pues... eran dos edificios, uno de primaria y uno de... de bueno sí de primaria, de primero a tercero y luego del otro era cuarto a sexto, eran para los grandes, este... pus ahí teníamos deportes, casi igual que aquí, música pues... todo lo que hacemos aquí, nada más que allá era de puras mujeres, nada más eran de puras mujeres, me sacaron porque pues... siempre llegaba tarde porque yo vivo de aquí ya muy lejos y aparte era cara la mensualidad y todo eso.

R: ¿Y tú la extrañas, la escuela?

M: Pus sí.

R: ¿Y tus amigas?

M: ¡Ah, pues también!

R: Oye, ¿sabes de qué me han platicado mucho tus compañeros?... de Reino Aventura, ¿tú has ido?

M: Yo sí.

R: Pláticame ¿no?, es que yo no he ido ahí y quiero ver, ¿cómo es?, ¿qué hay? y todo lo que este...

M: Hay un estacionamiento y luego ya... está grande el estacionamiento ¿no?, hay unas rejas para entrar... ya entras, y ahí está el estacionamiento, entonces ya al lado de, ya... ya entras, te estacionas, bajas y ya, por ahí está para comprar los boletos, entonces este... hay pus este... como cajas para cobrar y te van dando, ya cuando entras, ya cuando cobres, vas dejando tu boleto, tu... tu boleto, y ya entras, tons pues tienes que escoger a qué juego vas y si quieres ir por ejemplo a la... allá... al... pues... ¿cómo se llama? a la casa de los espantos, a pues ahí, pues te subes... está allí donde compras cosas, este... pues hay para hotdogs y todo eso.

R: ¿Cuáles son tus juegos favoritos allá?, ¿a cuáles te has subido o qué?

M: Bueno, yo me he ido a la casa de los espantos...

R: Pláticame ¿cómo es?

M: ...a la casa de la risa, pues vas en carritos, te... para... porque son de un piso, la casa, es... como la casa toda oscura, es un carrito que este... vas este... vas y entonces ya vas entrando, y entonces pus está todo negro, hay hilos que te agarran así, hay... hay... por ejemplo, calaveras, luego vampiros así colgados, luego sientes que algo te agarra, luego pasas por este... ¿cómo se llama?, por otra cosa que te vas así como... es como... ¿cómo se llama?... un caminito así y luego sales por él, por un balcón de arriba y ya otra vez te metes.

R: Ajá.

M: Y así empieza todo igual.

R: ¿Y tú crees en los espantos?

M: ¿Eh?

R: ¿Tú crees en los espantos?

M: ¡Ay a veces sí!

R: A ver, pláticame ¿crees en fantasmas o crees que es realidad?

M: No, yo no, yo no creo en eso, yo no... no... no creo.

R: ¿Has oído de algún aparecido?

M: No.

R: Bueno, sígueme platicando, la casa de los espantos, ¿qué más hay?

M: Pues todo eso, luego hay un como así, puro así, como hilos, como que te agarran así y todo eso, vamos y... y luego, pero sí, sales un poco espantada.

R: ¿Luego, qué más hay?

M: Casa de la risa...

R: ¿Esa en qué consiste?

M: Son puros espejos y entonces tienes que entrar y te metes, te tienes que estar agarrando bien de las manos, entonces ya te vas metiendo pero pus... piensas que vas para allá y... porque tú también te vas así y está todo oscuro, y luego y llegas a a... otra parte que hay dos ruedas así, que tienes que estar, que tienes que correr...

R: Ajá.

M: Si no, pues te caes, tons ya... pero más rápido, y luego, ya en otro, tienes que también correr porque te caes en no sé qué... y se van y ya, nada más en eso consiste, también he ido a la casa del tío chueco.

R: ¿En ésa qué hay?

M: Primero te explican que si este... si no te ríes, te pones fea...

R: (Risas).

M: ...si no este... ¿cómo se llama?, si no te... si no sonríes este... así siempre, te pones gorda, las que están bonitas se ponen feas, las feas se ponen bonitas, las gordas se ponen flacas, las flacas se ponen gordas, y así, pus te quedas así ¿no?, y luego ya entras, te sientes mareada.

R: ¿Cómo?

M: Muy mareada, no sé por qué, pero te sientes mareada, así mareada, luego ya entras y te tienes que estar agarrando de algo porque te vas... entonces ellos, porque hay... hay una... es una de madera para que no entren, se ponen una silla a este... por ejemplo, en la pared ponen una tabla y allí ponen la silla pero como está chueca, así...

R: Ajá.

M: ..,pues ellos se hacen para adelante y nada más quedan las patas de la silla de atrás, las de adelante así y no se caen ellos...

R: (Risas). ¡Qué barbaridad!

M: Así y luego que... pasas a la otra y pus también te enseñan cosas para... que ellos no se caen y luego... de la cama, que están en la cama y... y que pus que está él aquí y que se duerme o no sé qué, y ya, pus es lo que hay, que te vas así como de lado.

R: ¿Y hay juegos mecánicos?

M: Sí.

R: ¿Cuáles?, ¿a cuáles te has subido?

M: Pues... hay... ¿cómo se llama? uno que es este... como si, primero te vas para adelante pero así como chueco, así como... así de lado, y luego para atrás pero cada vez vas subiendo más y te vas más, más fuerte, también hay ése de... ¿cómo se llama? este... el otro que es pus... los caballitos y así, puros juegos mecánicos.

R: ¡Puros juegos mecánicos! Oye, y a Chapultepec ¿has ido?

M: Yo sí.

R: ¿Y qué es lo que más te gusta de Chapultepec?

M: ¿Yo? ¡Pus los juegos!

R: ¿Allí, qué hay diferente de Reino Aventura?

M: Pus... montaña rusa... pues la montaña rusa.

R: ¿Te has subido?

M: No, yo nunca, no me atrevería, la montaña rusa este... pus... este... ¿cómo se llama?... ésas, como casitas desas, como del amor que se llaman este... pus, pus ¿qué más?, lo que me gusta pus de ahí también es el patio, pus lo de... no el que está en los juegos mecánicos sino a veces el patio, pues a veces la segunda sección para remar y todo eso.

R: ¿Has ido a remar?

M: ¡Yo sí!

R: Pláticame de alguna vez.

M: El otra vez me invitaron pero... ah, eso no fue en Chapultepec, fue en otra parte.

R: ¡Pláticame!

M: Entonces, pero, pero íbamos todos: mis tíos, entonces este...

como se... fuimos todos mis tíos y ya... y ya todos nos repartimos por las lanchas ésas, entonces y nos íbamos subiendo a las lanchas y na... no pus, pus por ejemplo, tus papás y los niños y así ¿no?, entonces pus estaba grande y había un puente, entonces este... ya íbamos, pus mi papá estaba remando y luego nos dejaba remar a nosotros; a mi mamá, uno mi mamá, uno mi papá, así nos ayudábamos, luego ya nos iba... ya acabamos de remar porque, para esto, quedaban como diez minutos de remar, entonces este... ya te dabas la vuelta a todo eso y ves cosas, los patos y todo eso y eh... pero pe... pero lo que me... lo que me extraña, que cuando yo remé las ésas, esos remos, cuando yo los agarré me picaban aquí, luego sí me... me ardían, luego ya, quién sabe qué tenían que me ardían, luego ya nos salimos y ya todos nos vimos y empezamos a jugar pelota, basquetbol, a futbol...

R: Te voy a enseñar cómo se oye tu voz. ¿Sabes qué?, me gustaría ahora que me platicaras de algunas vacaciones que recuerdes con mucha emoción o alegría.

M: ¿Pero... que haya ido a algún lado?

R: Algún lado, si has salido a algún lado y después que me platicues los planes para el futuro. Bueno, yo ya no hablo, ahora tú.

M: Ah pus ya de vacaciones...

R: Si quieres, recárgate.

M: ...ya de vacaciones, he ido pues a Acapulco, hay veces que me he quedado aquí, aquí cuando, cuando voy... cuando estoy de vacaciones y no salgo, aquí en mi casa este... estoy pues, voy al parque o mi mamá, porque a veces mi mamá cuando nosotras estamos de vacaciones, mi mamá está trabajando y cuando ella está de vacaciones, nosotros vamos a la escuela.

R: ¡Al revés!

M: Entonces, pero ya... ya ahorita ya se emparejó, entonces ya estamos allí y nos estamos en la casa, vamos a correr, vamos por este... la comida, pues para los días este... invitamos a mis primos, van mis primos nosotros vamos a casa de unos primos, de mis tíos o pode... nos ponemos así de... mis papás y mis tíos todos ésos se ponen de acuerdo y podemos ir a alguna parte, vamos a parte, así a partes, luego ya nos regresamos o también todo, cuando estoy de vacaciones este... voy este... casi este... un mes a casa de... porque se ponen de acuerdo este... a casa de un tío, entonces pues toda la familia se pone a repartir, "tú traes esto de comida, esto y esto", y ya, pues así ya traen muchas cosas juego con mis primos pe... luego ya sale la noche, pues ya me voy a mi casa, pues me acuesto y en el día mi mamá hace de desayunar, nos levanta, pues ya comemos este... pues ya comemos y todo y luego ya pues otra vez nos vamos a nuestra pieza.

R: Pero cuéntame de Acapulco, tú dices que has ido a Acapulco, me

gustaría oír todo lo que hiciste, lo que recuerdas; lo que más te gustó.

M: En Acapulco fui... estábamos en la carretera, este... ya... ya pa... ya llegamos, ya... y le dieron la ficha para el hotel, ya entramos, acomodó mi mamá la ropa, ya, pues nosotros ya estábamos para ir al mar ¿no?, entonces ya nos pusimos el traje de baño, nuestra bata y nos fuimos corriendo, mi mamá ya nos alcanzó, me metí primero al mar, mis... mis hermanos fueron con unos amigos, nos metimos al mar, a la alberca, este... pues jugando, luego este... pus cantamos allí y todo, este... este... pus nos echábamos agua, luego ya mi mamá nos pidió este... camarones y todo eso, y ya nos fuimos a comer luego, al poco rato, otra vez al mar y luego nos fuimos a otra, a otra playa que está por ahí.

R: ¿Cómo se llama?

M: ¡Ay no me acuerdo!

R: ¿No te acuerdas los nombres de las playas que visitaste?

M: No, no.

R: ¿Roqueta?, ¿Caleta?; ¿no?, bueno, sígueme platicando.

M: Entonces ya, pero primero, antes que esto, nos fuimos a comer a un lugar... a un este... por ahí que venden comida, sopes y todo eso, pus nos metimos ahí y luego ya, de comer estábamos así llenos...

R: Ajá.

M: ...y ya nos fuimos a la otra playa, pero decía mi mamá, "reposa porque ahorita no pueden... pueden volver", entonces ya nos esperamos un rato, pero en eso estábamos oyendo radio, pues el radio, pero fueron unos mariachis allí, entonces ya este... ya estábamos ahí, pidió mi mamá una lironada y todo eso y ya, luego ya regresamos y nosotros ya estábamos otra vez por ir al mar, este... pus ya fuimos al mar y este... y ellos también se metieron y pues, ya luego, fue otra vez también, fue otra vez que fui a Ixtapa.

R: ¡Ah! pláticame ¿cómo es Ixtapa?

M: Pues está grande, bonito, muy bonito este... este... también había alberca, todo, pero pues la alberca no nos podíamos meter porque la estaban... entonces, entonces nada más estuvimos en el mar.

R: ¿Y te gustó más Ixtapa o Acapulco?

M: Ixtapa, pero en Ixtapa nos fuimos en camión porque el carro estaba descompuesto, por eso, entonces este... pues nos fuimos en... en carro... en camión, pues primero llegamos ahí, mi papá pasó por nosotros a la casa porque ya estábamos arreglando las

maletas, nos fuimos y llegamos ahí para los camiones, ya nos sentamos, mi mamá llevaba... para esto, pues este... la leche de mi hermanito...

R: ¿Es muy chiquito?

M: No, ya... ya... pero antes sí, pero siempre llevan leche para mi hermano que pues... entonces ya lleva y ya nos quedamos dormidos en el camión, ya era de día porque para esto, se paró tantito porque estaba, pues se paró para que descansara el... el chofer, y había un baño para si a alguien le andaba del baño, se bajara... bajarse, entonces yo no me salía porque estaba dormida, mi mamá bajó y mi hermanito ya... luego se subieron, seguimos y luego este... ya llegamos, se estacionó y ya... luego nos metimos a... a allí y ya, todos acalorados de tanto sol, ya nos metimos, ya, otra vez acomodó mi mamá la ropa este... ya la acomodó, me... me peinó para estar en el agua, ya me... me... me metí, me puse el traje de baño porque fueron mis primos también, ya nos metimos y estuvimos ahí jugando... así, luego llegó una para vender este... cha... este...

R: ¿Chacharitas?

M: Ajá, este... desas y pues me compró a mí, pues mis tíos a sus hijos, mi papá a mi mamá, se compraron todo ¿no?, ya luego, ya este... ya se fue, y luego este... ya nos fuimos y estaban dando unos este... unos paraguas como de chinitos así, o sea ya los teníamos, como diez, y estábamos ahí jugando, luego los tíos, ora se metían y los niños ora ju... cuidaban...

R: Ajá.

M: ...y así se jugaban y pues ya, luego nos metimos todos y un día mí... mi papá se quedó sentado, entonces mi mamá este... se metió con nosotros y una prima, y nos fuimos hasta atrás y casi nos tapó una ola y no salíamos, ya... ya... ya salimos y todos así, todos espantados, ya nos fuimos (risas), nos agarró una ola, a mí ya me llevaba porque... entonces ya... ya nos fuimos hasta la orilla, ya nos... ya nos secamos y todo, pero nosotros no nos queríamos salir, entonces ya... siempre en las noches nos íbamos a un restaurante para cenar, entonces ya nos fuimos, ya... ya era de noche, nos fuimos a bañar a... yanos fuimos a comer y un día, un este... mi papá me hizo una broma, porque a mí me dan miedo todos los animales, los bichos y eso, me puso una rata pero de hule, de hule, entonces yo me volteo y ay, empecé a gritar como loca, luego ya empezamos a comer este... enchiladas, daban muy rico de comer, pero para la noche eran pues así como crepas, malteada, todo eso o donas hechas...

R: ¡Ya me está dando hambre eh!

M: Y todo eso... y luego ya regresamos, pues ya a dormirnos, entonces ya nos dormimos y en las noches mí... mi prima y yo, porque nos dormimos primos y primas, primas, primas y luego, en el otro cuarto, de primos y así ¿no?, y en la noche nos daban cuentos, los

leíamos, platicábamos de cualquier cosa, o... o ya nos dormíamos y ya queríamos que fuera el otro día, así todos los días.

R: ¡Ah!, ¿qué otros lugares de la República conoces?

M: Son... qué hemos... he ido.

R: ¿Nada más Ixtapa, Acapulco?

M: Ixtapa, Acapulco, Cuernavaca, Oaxtepec.

R: Oye, ¿y cuáles son tus planes para estas vacaciones?, ¿no has oído algo de tus papás?

M: No, pero mi mamá, es que como mi hermana está... est... está en teatro, está haciendo una obra de Superestrella.

R: ¿Ah, sí?

M: Sí.

R: Pláticame de eso.

M: Es que hay un maestro que da aerobics, este... teatro, jazz, y mi hermana se metió al teatro.

R: ¿En dónde es eso?

M: En la Casa de Cultura, donde trabaja mi mamá.

R: ¡Ah!

M: Allí... entonces mi hermana está haciendo la de Jesucristo Superestrella, pues ella sale de... pues de com... comparsa, pueblo, pues sale Cristo, sale Magdalena, Judas...

R: ¿Y está practicando tu hermana?

M: Ya... ya la están presentando en... en lugares, han ido hasta por ejemplo, a SECOFI, al... al... al foro Coyoacanense en ése... se han, hemos ido al Desierto de los Leones, así, a muchos lugares han ido.

R: ¿Y entonces no van a salir de vacaciones por eso?

M: No, pus mi mamá no sé qué ha pensado para las vacaciones, tal vez nos vayamos, tal vez nos quedemos, quién sabe.

R: ¿Y tú qué piensas hacer?

M: Yo, pues si me voy fuera de México, pus lo mismo... jugar.

R: Pero... eh... tú terminas sexto año ¿no?, entonces ¿qué planes tienes para después?

M: ¿Para secundaria?

R: Sí.

M: Pues seguir estudiando.

R: ¿En dónde?

M: En la 62.

R: ¿Cuál es la 62?

M: La que está atrás de Woolworth pero no sé las calles, atrás de Woolworth.

R: ¿Pero ahí ya hiciste la prueba?

M: No, apenas la voy a hacer el diecisiete de abril.

R: ¡Hijo!, ¿y si no pasas, qué pasa?

M: ¡Ay, pues no sé!, pero pues este... es que no he reprobado ningún año y no quiero reprobarme éste.

R: ¿Tú quieres hacer secundaria?, ¿y tienes algún plan?, ¿quieres hacer algo?, ¿qué te gustaría ser a ti?

M: ¿De grande?... abogada.

R: ¿Y qué es eso?

M: Pues eso es los que ayudan este... pues los que ayudan a los que tienen problemas y pues los que les ayudan a los que están metidos en líos.

R: ¿Y no es pase directo verdad?, tiene que ser con prueba.

M: Ajá.

R: Oye Miriam, cuéntame una cosa, de aquí de la escuela ¿qué materias te gustan más?, todo eso.

M: Las materias que a mí me gustan más: español, ciencias naturales y ciencias sociales, ¡pero matemáticas no!

R: ¿Qué ven en naturales ahorita?

M: Naturales, ahorita ya acabamos todo el libro, sociales también ya lo acabamos, ahorita nada más con lo que estamos más es con la guía, la guía para que hagamos la prueba, pues eso es lo que va a venir y pus este... pus español, escritura y matemáticas.

R: ¿Y en sociales qué vieron?

M: Pues veíamos lo de... Toltecas, este...

R: ¿Las culturas?

M: Las culturas, todo eso, luego veíamos lo de las minas, lo de pues... lo de Emiliano Zapata y todo eso, lo de... así de...

R: ¿Oye, has ido al cine últimamente?

M: Al cine ya casi no, es que cuando este... hay películas así que rentan en Video Centro, pues ésas... pues es como sí...

R: ¿Esas sí las ves?

M: Sí.

R: ¿Y qué películas has visto últimamente?

M: Pues la de Las chicas sola... qui... quieren divertirse, de acción...

R: Pláticame alguna que te haya gustado.

M: ¡Ah! Las chicas solamente quieren divertirse.

R: A ver, ¿de qué se trata?

M: Esa... eran dos este... dos muchachas que... que estaban en secundaria, pero era de monjas, entonces este... la chava, una que era de pelo corto, que era güera...

R: ¿Las monjas?, ¿qué son las monjas?

M: Unas señoras que, unas... unas este... unos este... como camisones largos y unas cosas y unas cosas aquí... ¿cómo se llama?

R: ¿Sogas?

M: Soga, entonces las chavas estas, eran una de pelo largo, las dos eran güeritas, y una de pelo cortito, pero la de pelo cortito... pero la de pelo largo, le gustaba mucho bailar, mucho, y entonces... ellas, un día ya saliendo de la escuela, se fueron en el camión que las llevaba, pero entonces ellas se fueron a la casa de una amiga; la de pelo largo se fue a la casa de la de pelo cortito... pero entonces, en el camión, ella se ponía la falda al revés (risas), porque era la de la escuela, atrás de la falda de la escuela, era una falda de piel, se cambiaba todo ¿no?, entonces ya... ya llegaban, nada más la de pelo cortito, la... la otra se quedaba con el uniforme, ya llegaban a la casa de la... de la chava, entonces ella ya veía la tele y la mamá tenía que irse, porque se iba a trabajar, entonces este... las chavas se quedaban viendo la tele y fueron por pizzas y todo eso y el niño... he... tenía un hermanito, y el niño estaba sentado en la piza... (risas), en la piza grande, entonces ellas, pues estaban bailando y luego vieron un programa...

R: ¡No, está bien, está bien!

M: ...era un programa que este... pues era un programa que daba un baile y como a la chava le gustaba el baile...

R: Sí.

M: ...pues este... se quedó así y ella, la otra le hacía así señas para que este... parpadeaba, para que parpadeara y entonces la chavita se quedó así, porque era como de, era de baile, entonces este... ya acabaron y luego dice: "la que gane, la amiga va a tener que estar en este... en un este... un... un este...", así la cargan unas chavas, entonces ella "imagínate yo con cabellos", y ya llega ella y luego al otro día ya fueron a la escuela, pero para esto, la chava de pelo largo este... le dijo a su papá que ella quería ser bailarina, pero el papá no la dejaba, él quería que fuera lo que él quería, entonces ella se quedaba así, se enojó ¿no?, y al otro día a la escuela, fueron a... a un parque y daban este... un este... estaban ensayando para que fueran luego a televisión, pero tenían que sacar dos bailes, entonces ellas se... se inscribieron y ya... ves que dan fichas ¿no?, y ya daban por parejas, primero una... una pareja, y luego... y las que les gustara más, bailaba y la que bailara más bonito era la que iba a salir en televisión, entonces, en... la güera de pelo chiquito, la tiraron un chavo, porque para esto, una chava rica rica, le había, le había pagado al chavo para que... tirarla a ella, entonces, pero en... a ellas dos, las dos güeritas les caía gordas y a ellas, entonces decía la otra de pelo largo: "vamos a decirle algo", y dice: "no, vas a ver lo que le va a esperar", entonces ya este... ya todo y ya, así, va otra de pelo largo y ella sí bailó bien bonito, porque como sabía gimnasia este... gimnasia olímpica, pues con sus marometas y todo, y ella fue la del tercer lugar, ella... ella fue la primer lugar, entonces este... fue la primer lugar y ella iba a salir en televisión, también salió la güerita y también fue segundo, entonces este... ya otra vez este... este... ya fueron y... y la... la rica iba a cumplir quince años, entonces este... ya le iba a...

R: Entonces qué era la rica, ¿cómo distingues una rica?

M: Porque para esto, pasa a su casa y... pues tiene hasta un aparato para ver toda la ropa que tiene...

R: ¡Uy!

M: ...pero las otras no eran ni ricas ni pobres, pero les caía gorda ella porque se creía mucho, entonces ya iban a ser los quince años de la rica (risas), entonces empieza y a uno, porque eran dos muchachos y las chavas se enamoraron de ellos, las chavas, las güeritas, se las quitan y van a sacar copas así... para las invitaciones, van a sacar las invitaciones, entonces este... las van a repartir pero todos... unos roqueros así, como el cabello parado y todo eso, entonces el día de los quince años, pues todos elegantes con su moño y con su smoking y entonces llegan los roqueros a romper vidrios y todo con unas cosotas así y los cabellos todos así y el cabello hasta acá, largo ¿no?, todos los

roquero, y entonces empiezan a hacer ruido, romper la lámpara y todo, y luego estaban un pollo destrozado y un roquero mete el pie en el pollo y así se queda (risas) con el pollo en el pie, y así... y luego, pus estaba... pues la chava se quedó así, y las güeritas riéndose afuera "ja ja ja", pues quién sabe qué habían ido a repartir y los chavos, los que se van a ir a enamorar, eh... que se va a enamorar de la güerita de pelo largo estaban riéndose así, luego llega la mesita ésa para llevar el pastel y que tiran al papá y a la señora y pues... se quedó así ¿no? (risas), el señor y luego que va a él y lo limpia y todo así, ¡ay se veía bien feo!... y luego pasó eso, pero ya la tipa, ya estaba pus enojadísima y decía... le decía, como el chavo... el papá del chavo...

R: Mhmm.

M: ...trabaja en... en... una... en una... ¿cómo se llama? en una industria, porque el señor tenía fábricas y todo eso, era rico también, él... el papá del chavo trabajaba ahí y le dijo: "si... si sigues así y no te... y no te das, si no, no dejas que mi hija gane, quito a tu papá del trabajo", entonces él se quedó así ¿no?, entonces, pero para esto, él y la chava de pelo largo, del güerito largo, entonces estaba empezando a ensayar un baile ¿no?, entonces este... ya empiezan a ensayar, pero para esto, el papá no sabía y era en las noches, el papá entonces este... el papá se le hacía extraño porque sí ¿no?... si era la niña... luego ya este... ya estaban ensayando pues... ya luego era un día en la noche, ya su papá ya le había cachado y puso una alarma en la ventana pues se salía por la ventana...

R: Ajá.

M: ..entonces, puso la alar... una alarma y cuando entró: "ring ring" (risas), y todo se oyó en la casa ¿no?, entonces este... ya el papá fue y la regañó, luego este... estuvo ahí, ya la regañó y luego la chava pues... pero pus ya, para esto, se había enojado la chava y el chavo porque ya no querían que el chavo ya no bailara, como le dijo eso el señor de la fábrica, pues ya no quiso que bailara, entonces la chava se sentía así ¿no?, entonces la güerita que era bien... bien alocada y todo le dice: "ánimo, te vas", y un día también se escapó y se perdonaron, pero ya al otro día iba a ser en la televisión, pero ellos ya tenían sus bailes, entonces ese día ya iba a ser en la televisión y que se... se escapa otra vez la chava, pero el papá no sabía... porque para esto, desconectó la alarma la chava, entonces ya, porque ya iba a salir en la televisión, entonces ya se pinta y todo y llega y dice el chavo: "¡ay, no ha venido!", pero había un tráfico de ésos, entonces las chavas se metieron a un camión y como no se... ya habían acabado un alto y había así un tráfico así, enorme y todavía faltaba mucho, bueno faltaba poquito, las chavas se salieron por la puerta y se saltaron por todos los coches, entonces ya llegaron y empezaron a bailar y ellos fueron el primer lugar de la competencia y tenían que sacar puros bailes para hacer... entonces la chavita, como ganaron, ellos se enamoraron, pus la otra güerita de pelo cortito le llegó así y ahí se acabó...

R: ¡Ah! platicas padre las películas, ¿te gusta la tele también?

M: Sí.

R: ¿Qué programas te gustan?

M: Pus las novelas.

R: Ver las novelas, ¿cuáles están ahora de moda? Yo hace mucho que...

M: Bueno, no veo todas, nada más una.

R: ¿Cuál?

M: La de Amor en silencio.

R: ¿Y ésa de qué se trata?

M: Es una este... este... una... una mujer que este... se llama Marisela...

Miriam

2ª ronda

8 de junio de 1988.

R: ¿Quieres hablar de algo especial, o quieres que yo te pregunte?, ¿te pregunto?, bueno ¿qué has hecho desde que nos vimos?, ¿qué ha pasado?, ¿adónde fuiste el fin de semana?... ¿qué ha pasado?

M: El fin de semana fueron mis primos a la casa, pus nos quedamos ahí en la casa.

R: ¿No hubo nada especial?

M: Fuimos a casa de una amiga y ya, nada más.

R: ¡Ah! bueno, oye, te voy a preguntar de cosas que han sucedido estos días y que me interesa saber tu opinión. Bueno empezando, ayer hiciste una guía para el examen de sexto, me gustaría saber de qué se trata la guía eh... ¿qué hiciste?, ¿qué partes traía?, todo.

M: Se trata, pues de lo que vamos a tener en el examen de admisión, es de lectura de comprensión, matemáticas, sociales; de matemáticas es quebrados, suma, resta, multiplicación, división y este...

R: ¿Y de la lectura de comprensión?, ¿qué lecturas venían?

M: Pues de, este...

R: A ver si te acuerdas.

M: De este... de Pirrimplín, de... los enanitos, pues de Blanca Nieves, luego de... de... ¿de qué?... de ahora los jóvenes, este... se meten en... ya en las pláticas de los grandes, así de esa lectura.

R: Oye, a mí me interesa eso de los jóvenes, ¿por qué crees?, ¿cuáles crees tú que sean los problemas de los jóvenes?

M: Pues yo no... no sé.

R: ¿No sabes?, tú ya vas a empezar a ser jovencita, ¿tú crees que... cuáles son los problemas de los jóvenes?

M: Pues a veces el no tener dinero ellos mismos eh... pues yo creo que es eso.

R: ¿Has oído hablar de la drogadicción?

M: Sí.

R: ¿Qué es eso?

M: Es que... no sé.

R: ¿No sabes lo que es?, ¿no sabes que algunos muchachos fuman,

o...?

M: Bueno fuman, este... beben...

R: ¿Y por qué crees?, ¿ése es un problema?, tú no lo tienes, pero ellos, ¿por qué crees que lo hagan?

M: Pues porque sus mismos problemas a veces ¿no?

R: ¿Cuáles crees que sean sus problemas?

M: Pues la falta de dinero de ellos y de... también de sus padres, también hay veces que se pelean con los... con ellos... las... las mamás no los dejan tener ahí, los corren para... eh...

R: Eso yo creo que es el problema ¿no?, ¿falta de qué?

M: De cariño, de atención, de...

R: ¡Ya ves cómo sí sabes!

M: ...de comprensión.

R: Y ése es un problema muy grave porque ahorita jovencitos muy chicos ¿tú tienes doce?, hasta de esa edad, ya empiezan, ¿has sabido de algunos?

M: No.

R: ¿No has conocido? Ah, pues qué bueno que no sepas de eso, oye, este... Miriam, otra cosa de la que hemos estado platicando mucho ha sido de lo que está, lo que va a pasar en México los próximos días, ¿tú estás enterada de las elecciones, el cambio de presidente?, ¿no has oído hablar?

M: No.

R: ¡Nada, nada! ¿de los candidatos, de Salinas de Gortari...?

M: Bueno pero Hernán, es que casi no he oído eso.

R: ¿Pero has oído algo?, ¿qué has oído?, lo poquito que hayas oído, cuéntamelo.

M: Pues casi nada, nada, casi nada.

R: ¿En tu casa no hablan de las votaciones?, ¿de quién va a ganar y quién va a ser el nuevo presidente?

M: Pues sí, pero es que, por ejemplo, mi mamá habla de eso con lo... con mi papá y todo, pero pues yo casi no le pongo atención pues...

R: ¡Ah bueno!, entonces no hemos tenido suerte en estos temas, pero sé de uno en que sí vamos a tener suerte, ¿a tí te gustan las

telenovelas?

M: Sí.

R: ¡A ver, eso sí! hálame todo de las telenovelas que te gustan, las que más te han gustado, las que estás viendo, las que ya viste, todo de las telenovelas.

M: Ah, la que nos, que... las que... la ésa de Amor en silencio.

R: Nos quedamos en eso, ya ves, a ver cuéntame.

M: Es que la chava ésta, la, la mucha... la mujer ésta, Marisela, tiene un novio y se quería casar con él, pero su mamá no la dejaba, su papá... su mamá sí, pero entonces este... el papá es rico y nada más quería que... que se casara con un millonario, entonces no lo... no la dejaba, entonces cuando, cuando se iban a casar este... su papá impidió y ya no hubo boda, entonces a los pocos... a los pocos días este... ella ya estaba embarazada de él... entonces nadie lo sabía y como se iba a casar ya, su hermana de ella, pero la odiaba ¿no?, Marisela la... no la odiaba, sino la hermana a Marisela, entonces la odiaba y se casó con ella... con él, y este... ya el día de su boda, Marisela se fue al hospital, entonces ya tuvo al hijo y luego al otro día...

R: ¿Tuvo un hijo?

M: ¡Ah, niña!, se llamaba Ana, entonces este... ella era este... ella se fue a casa de su amiga lejana, porque ellas eran como hermanas, ellas dos, entonces este... la llevó y ahí se estuvo unos días la niña porque, mientras le decía a sus papás, entonces ya le dijo a sus papás, y sus papás no lo quería... no lo quería y un día fue a hablar con ella, que se la dieran a su madre del papá, entonces ella no quería pero pues sí... pues ya este... ya dijo que sí, porque se quiso resistir y no pudo y dijo que sí, luego este... ya fue este... hija de... de sus papás de Marisela, entonces ella pues... ella era como su hermana, entonces... y la niña pues la veía como hermana, hasta que un día le dijo que era su mamá, ella y la... y la niña pues ya... ¿no?, estaba feliz y un día, ya que se iba a casar, que sí los dejó el papá ya casarse, los mataron a los dos.

R: ¿Los mataron?, ¿cómo?

M: Sí, los mataron.

R: ¿Cómo estuvo eso?

M: Que... es que pues, empezó la boda y la hermana de la mala y la hermana del... de Fernando, esto... el hermano así del que se va a casar dijo que sí no era de ella, no iba a ser de nadie, entonces los mató a los dos.

R: ¡Ay!

M: Entonces la llevaron al manicomio, pues casi puras muertes... puras matanzas, luego ya este... al otro día, nada más quedaba el papá y un... el niño mudo, que está sordomudo y Ana, y luego ya la metieron en un internado, es grande y ahí nada más... y también y Marisela... es como Marisela, ella.

R: Bueno, a ver, dime una cosa ¿tú sabes la diferencia entre la realidad y la fantasía?, ¿qué es la realidad?

M: Es la que todos vivimos.

R: ¿Y la fantasía?

M: Mmm...

R: ¿Qué es la imaginación?

M: ¡Ay! cuan...

R: Sí, piensa, no te preocupes, ¡tú piensa! ¿tú cómo de... si te dice la maestra qué es la imaginación?, "dígame ¿qué es la imaginación?", ¿qué es la imaginación?

M: Es lo que tú vas a poner, pero no es este... ¿cómo se llama?, es muy fantasioso o... es que no sé cómo explicarlo.

R: Bueno, ¿pero sí entiendes la diferencia entre realidad y fantasía?, ¿las telenovelas son realidad o son fantasía?

M: Fantasía.

R: ¿Fantasía?, ¿no pueden suceder en la realidad esas cosas?

M: Sí pueden suceder, pero yo digo que es más fantasía que realidad.

R: ¿Por qué?

M: Pues porque, por ejemplo, se casan ellos, luego se enojan... ya no pueden, se... otra vez este... mmm, por ejemplo, este... ya no se pueden contentar otra vez, bueno sí se pueden encontrar ya ¿no? y así... luego la, la hermana no puede matar así porque sí a ellos.

R: ¿O sea... son exageraciones?

M: Mmm, bueno.

R: Oye, ¿y la fantasía?, ¿tú crees en los fantasmas?

M: No.

R: ¿En los aparecidos?

M: Tampoco.

R: ¿En las brujas?

M: No.

R: ¿Por qué?

M: Pues no, porque no.

R: ¿Nunca has oído hablar historias de fantasmas?

M: Historias, pero no me has... o he visto películas de espanto.

R: ¿Tú qué harías si se nos aparecieran ahorita un fantasma?

M: ¡No, pues yo gritaría!

R: ¿Por qué?

M: Porque me da miedo, bueno, no creo, pero sí, si se me aparece, sí me da miedo.

R: ¿Y por qué no crees?

M: Pus porque dicen que... mi mamá decía: "ay, no creas en eso".

R: ¡Claro!, oye, bueno, ¿y en tu fantasía a ti qué te gustaría ser?

M: ¿Cómo de hacer de?

R: Sí, por ejemplo a veces te imaginas, yo quisiera esto y esto, o de grande, a ver pláticame de todo eso.

M: No pues yo quisiera muchas cosas ¿verdad?, pues principalmente pues que no le pase nada a mis familiares, amigos, es lo que quisiera, pues tener muchas cosas como todo... mmm... y de grande casi igual que mamá... igualitas.

R: ¿Tu mami qué hizo?, ¿o qué?

M: ¿Cómo qué hizo?

R: Sí, ¿por qué?...

M: ¿De?

R: Sí.

M: Pues nada, pero...

R: Ella trabaja ¿verdad?

M: Sí.

R: ¿En dónde?

M: En una casa de cultura.

R: ¡Ah sí! ya me contaste de tu hermana ¿y a ti como persona qué te gustaría ser?

M: Lo que me gustaría trabajar, es en abogada.

R: ¿Qué hacen los abogados?

M: Pues este... ayudan... ayudan a muchas personas, a los que están en la cárcel.

R: ¡Ah qué bien! ¿y te gustaría tener una familia?

M: A mí, pues sí.

R: ¿Cómo te gustaría una familia?

M: Pues una hija, pues...

R: ¡Uy tan poquito!

M: Bueno, dos y ya.

R: ¿Y por qué dos nada más?

M: Porque no me gustan... bueno sí me gustan mucho los niños, pero por ejemplo, ya así, ya están... la situación así que no se puede y nada más la tra... a veces.

R: ¿Y tú crees que en México..., cuáles son los problemas en México?

M: Pues la crisis.

R: ¿Qué es la crisis?

M: Pues es que no, no... puede este... la crisis que sobre todo que no pueden comprar la... casi ya nada porque ya casi todo está muy caro, entonces todo lo caro, todo lo que...

R: Oye Miriam, ¿y cuáles son los planes de tu familia?, ¿o de las vacaciones?

M: Pues mi mamá ahorita no tiene nada, porque como vamos a estar en exámenes y mi hermana también de prepa, pues no vamos a poder, y porque tengo que estudiar para pasar nuestro examen, pero ya del diecisiete de agosto podemos salir, podemos quedarnos, podemos ir a...

R: ¿Y qué piensas hacer de las vacaciones?

M: Yo, si me quedo en mi casa, pues jugar como siempre.

R: ¿A qué es a lo que más te gusta jugar?

M: A las Barbie, a mis musicales, tengo tres y pues ¡uy! y los pongo a la comiditas, a la patinadora.

R: ¿Y cuáles son tus Barbies?

M: Unas muñequitas que están como grandes, tienen un cabello largo, pues lo que más me gusta de ellas es peinarlas.

R: Mmm, ah, ¿y a qué secundaria te vas a meter?

M: A la 62.

R: ¿Cuál es ésa?

M: La que está atrás de Woolworth por donde están las canchas.

R: ¿Y ya tienes fecha para el examen?

M: Sí.

R: ¿Y la guía que resolviste, se te hizo muy difícil o...?

M: No está difícil, lo que pasa a veces no lo contestamos porque no estamos en nuestra atención, porque como luego estamos jugando y eso, preguntamos, no estamos de la misma atención que... porque sí es fácil pero si tú no estás en la atención que debes estar...

R: Oye, ¿quiénes son tus mejores amigas de aquí?

M: Pues Cecilia, Karina, Karla, Ivón y Jessica, ¡ah! y Nallely.

R: ¿Y a ellas por qué las escogiste como amigas?

M: Porque, es que hay algunas que nada más este... te hablan así por... como este... son bien volubles este... una primero te habla y luego ya te dejan de hablar o así, y no nos apoyamos entre sí, sino nos echamos así, de cabeza a veces.

R: ¿Y con tus amigas éstas no?, ¿vas a sus casas?

M: Nada más fui a una pero las demás no me han dicho nada casi, porque como es el primer año que estoy aquí no... no me tienen mucha confianza.

R: Oye, dime una cosa ¿y qué otras telenovelas has visto que te hayan gustado?

M: Pues nada más ésa y... nada más veo ésa.

R: ¿Sí viste una que se llamó Quinceañera?

M: ¡Ay, yo sí!

R: A ver, y no me has platicado, ¿te gustó?

M: A mí, sí.

R: ¿Por?

M: Pues porque estamos viendo los problemas que les pasa ya a la juventud.

R: ¿Y qué problemas ves en esa telenovela?

M: Bueno, no problemas eh... bueno no problemas sino que un... eh... un, un joven, pues drogadicto, ahí, bueno, tomaba, fumaba y su hermana, su hermana lo trataba de ayudar pero él con majaderías, bueno no majaderías, le gritaba este... no le, no le hacía caso, entonces la hermana estaba enamorada de un ser este... mecánico y la mamá no lo quería, no quería que fuera un mecánico, ella quería un rico.

R: ¿Los mecánicos son pobres?

M: No... no... no son pobres, pero pues la mamá quería que de... uno que fuera este... pues así como abogado y todo eso, que la señora pasara de todo eso, que decía que era vulgar y todo eso, que era grasa...

R: Oye Miriam, sígueme contando ¿qué problemas presentaba esa telenovela?

M: Bueno nada más los problemas, es que la mamá pues no dejaba... a la... a la... a ella tener el novio, pues no digo que era majadero, no era majadero... pero también las mamás, algunas cuando es mecánico dicen: "ay no, porque es majadero", y tiene razón, pero cuando no... pues es que la mamá no sabe si son majaderos o no, porque no los conoce pero pues cuando... no pues la deben de dejar, no, no por lo del dinero va a ser, la vida, se puede acabar un día pero la felicidad puede durar y pues...

R: ¿Y qué es la felicidad Miriam?

M: Pues cuando todos están alegres, que... que no pasan problemas.

R: ¿Tu familia es feliz?

M: Sí.

R: ¿Por?

M: Porque nunca se pelean mis papás, mis hermanos nunca nos... bueno sí nos peleamos a veces ¿verdad?, pero pues nos llevamos bien.

R: ¿Cuántos hermanos tienes? ¿una nada más?

M: Dos.

R: ¡Ay! yo pensé que nada más una...

M: No, dos.

R: Sólo me habías dicho hermana.

M: Y de un niño chiquito, es simpático.

R: ¡Ah! ¿Y qué hace tu hermanito?

M: ¡Ay! pues llega a la casa y pus saca sus carritos, se pone a jugar, toda la tarde está jugando...

R: ¿El en qué escuela está?

M: Luego se baña y pues se acuesta en la... él sí que está en un jardín de niños.

R: ¿Tu mamá lo lleva?

M: Sí.

R: ¿Y quién lo recoge?

M: Mi mamá también.

R: ¿Y cómo le hace si está trabajando?

M: No, pero sí... sí lo recoge porque le dan tiempo, ahí sí puede salir.

R: ¡Ah!, pues qué bien, y cuéntame de tu hermanito ¿la vez pasada no hablamos de tu hermanito?, ¿cómo se llama?, ¿qué hace?

M: Se llama Carlitos, Carlos y se la pasa todo el día jugando, se baña y se acuesta, nada más se la pasa jugando o peleando, yo y él juego...

R: ¿Y la mayor qué?, ¿cómo se llama?

M: Claudia.

R: ¿Y la dejan?

M: Sí.

R: A ver, platicame, ¿quién es su novio o qué?

M: Bueno, su novio que visita, un chavito, no trabaja, estudia este... se llama Aníbal y este... pues na... nada más va a la casa y ahora, ayer, como ahora tenía examen mi hermana, ayer le fue a ayudar a mi hermana le preguntó, le hizo sus flores mientras que ella estudiaba, ya cuando acabó de hacer las flores, le preguntó y luego ya se fue.

R: Entonces no hay problema como en Quinceañera...

M: No.

R: ¡Ah!, ¿pero sí te gustó Quinceañera?

M: A mí, sí.

R: ¿Y tú crees que esas telenovelas enseñan algo? o sea, pues ¿son positivas?

M: Yo digo que sí, porque por ejemplo lo de la drogadicción no... no se debe de enseñar pero para que vean que es feo, que no... no eso no es bien para los jóvenes.

R: ¡Claro! Oye, hablamos de Reino Aventura ¿verdad?, creo yo, y de Chapultepec, pero no hablamos de las vacaciones, ¿adónde has ido, a qué playas o qué?, de eso hálame.

M: Sí, a Ixtapa, Acapulco.

R: ¡Ah!, sí... sí... sí, que nos faltó hablar, bueno de... de películas, de las últimas películas que hayas visto.

M: De espantos.

R: ¡Andale! a ver, platicame alguna.

M: Se llama La mansión, era una tía que vivía allí sola y su sobrino e... era él que le traía siempre los mandados...

R: Si quieres, recárgate.

M: ...los mandados, entonces este... le traía los mandados, entonces un día este... él e... e... el señor, el bueno, el joven fue a comprarle su mandado y ya cuando llegó a la casa, empezó a gritar: "tía me ahogo", nada, entonces no... no oía, entonces y no... no le hablaba a nadie, entonces se siguió por las escaleras y traía el mandado aquí en las manos, cuando vio la recámara, estaba colgada.

R: ¡Uf!

M: Y luego él se... se echó a correr ¿no?, luego ya lo enterraron, pero los enterraron en esa casa, tons este... él la compró, la compró, entonces este... él la compró, la compró y todo y tenía un niño, pero se desapareció ahí, primero estaba él cortando las plantas, entonces, cuando el niño estaba jugando y le estaban diciendo, estaba en la iglesia y le estaban diciendo: "Beny, Beny", y tampoco, entonces e... el señor fue a este... a... a ya cuando volvió, ya no estaba el hijo y le preguntó: "¿no has visto?"... le preguntó a sus esposa y su esposa le contestó, bueno, sí contestó, no, decía, pues más bien "no lo he visto, yo pensaba que lo tenías tú", y él le dijo: "no... no lo tengo", entonces cuando fue a ver,

estaba en la alberca y él se echó un clavado, allá porque era no la... de las albercas que están bien bajitas, sino ésa... de ésas que están así, se iban hasta abajo así como mar, entonces se iba a ahogar, entonces cuando la fue a buscar ya no había nadie, entonces pues buscó hasta abajo, hasta abajo, no había nadie, luego este... ya el... el señor estaba, estaba así muy nervioso y todo, ya estaba en ésa para la casa y entonces este... ahí oían ruidos, iba a buscar y no había nada, luego este... un día, que oye ruidos y ya abre, porque empezó a... estaba escribiendo una película, entonces...

R: Mhmm.

M: ...vio a su hijo, vio a su hijo y empezó: "ja, ja", una sonrisa así, pero de miedo de su hijo, entonces lo fue a buscar en toda la casa y no estaba, y lo fue a buscar a la recámara de la tía...

R: ¡Ay!

M: ...allí la habían enterrado, entonces él no podía entrar, abrió un monstruo así, como una tarántula, pero grande, lo mete pero ya, pero él se quedó así, pero él compró una cámara para este... este... tomarle fotos, entonces otra vez quiso abrir pero no había nada, se fijó que eran a las doce cuando... cuando salía el monstruo, fue cuando se había muerto la tía, entonces este... un día, lo llevó a su amigo y cuando iban a abrir ya eran las doce, que sale, entonces el amigo le dijo: "dispara, dispara", y él se quedaba así, quedó como trabado y no quería disparar y cuando... ya dispara, se desmaya, dispara y luego se desmaya, y ya y luego se le atoró el... el hilo que traía la... tarántula en el pie del señor, entonces se la llevó y él: "ayúdame", pero llegó como a un bosque, creo que era un bosque, luego ya salió y luego este... pasó que ya volvió a regresar y este... estaba... luego ya oía ruidos y cuando abrió la puerta era el machete y todo eso que estaba así en el aire y cuando cierra la puerta todo se pega ahí ¿no?, y luego ya llegó este... su amiga y dice: "¿qué te pasa?", qué quién sabe qué, y luego se convierte ella en una... en una señora bien fea, arrugada y todo, así como resorte todo esto, las manos blancas y las uñas largas y rojas y así bien feas y luego este... él le da un balazo y cuando le da un balazo se cae, era otra vez su amiga, llega la ambulancia, se la lleva, luego este...

R: ¿Su amiga se convierte en araña o la tía Hoffer?

M: No, no, su amiga.

R: ¿Cómo se llama la amiga, no te acuerdas?

M: Se llamaba... ¡ah!, Mary, Mary, entonces ya se... la... la... se cayó ella y la ambulancia se la llevó, entonces llega las policías y ya y sale, dice: "¿qué pasó?", "nada", que le iba... la estaba limpiando y: "soy yo, pero no le hice nada", entonces le dice: _____, dice: "sí", y mientras fue al baño _____ entonces encuentran dos balas en el suelo, entonces ya las levanta, dice: "¿qué hacen en tu casa?", dice: "es que de vez en cuando"

_____ , se las da, bueno se las lleva el policía, el otro se tarda y dice el... el señor: "ven a buscarla a ver que le pasa" _____ , fue a ver, estaba _____ , y ya se van los policías, luego su... su otra, otra vez, oyen ruido y va a ver a la... a la casa de su tía, entonces este... después de entrar, como ya había disparado a su amigo, estaba otra vez ella como... entonces, traía una escopeta y él se quedó así, le iba a disparar cuando no, no tenía _____ le pegó al señor y le disparó, luego le hace así _____ abría una puerta y estaba _____ y le cortan la cabeza a la señora.

R: ¡Ay!

M: Y luego, la cabeza la ponen en una bolsa y el cuerpo en...

PILAR
12 AÑOS

Pilar

1ª ronda

3 de agosto de 1988.

R: ¿Cuáles crees tú que son los problemas de los jóvenes?, tú ya vas a ser una jovencita, ya eres una jovencita, ¿cuáles crees que son los problemas de los jóvenes ahora?

P: Pues por ejemplo, que se... que se, que estén con malas compañías y que por ejemplo, que los... los orillen a... pus por ejemplo a fumar, o a tomar, o a robar.

R: ¿Has oído hablar de la drogadicción?

P: Sí.

R: ¿Qué es?

P: Es cuando las personas ingieren o se inyectan drogas y pues les hacen mucho daño a su cuerpo.

R: ¿Y por qué se drogan los jóvenes?

P: Pues no sé.

R: ¿Por qué crees que buscan la droga o tomen?

P: ¡Ay!, pues a lo mejor porque tienen problemas en su casa.

R: ¿Y de qué les sirve la droga?

P: ¡Para nada! Bueno, a lo mejor piensan que, que con eso van... van a... se sienten mejor.

R: Mhmm, oye, y ya has oído hablar de las elecciones ¿no?

P: Sí.

R: ¿Qué?, a ver, háblame todo lo que sepas, de los partidos, de todo.

P: ¡Ay, ay!, pues está el PRI, el PPS, el PAN, del PRI es el, el licenciado Carlos Salinas de Gortari, del PPS creo que es Cuauhtémoc Cárdenas, del PAN Heberto Castillo creo, y pues yo creo que va a ganar el PRI.

R: ¿Por qué?

P: ¡Ay! porque siempre gana y por ejemplo es el que más... más propaganda tiene.

R: ¿Y por qué tiene más propaganda?

P: Porque es el que tiene el poder, o sea, como ha estado ganando

el PRI desde hace muchos años, pues ahora es el que tiene el poder y... y ellos hacen carteles, programas de televisión, y los demás, pues no.

R: Oye, y si tú pudieras votar ¿por quién votarías?

P: Por Cuauhtémoc Cárdenas.

R: ¿Por?

P: Porque no sé, como que me gustaría votar por él, pero no quiero votar por el PRI.

R: ¿Pero Cuauhtémoc Cárdenas por qué te gusta?, ¿qué piensas de él?

P: No, o sea, no, yo no quiero que gane el PRI para ver qué pasa.

R: ¡Ay! ¿Y tú qué crees que pueda pasar?

P: ¡Ay!, pus ¿quién sabe? por eso le digo a mi mamá que no vote por el PRI.

R: ¿Y tu papá qué quiere, qué dice, qué opina?

P: No, pues él no nos ha dicho nada, si va a votar o algo.

R: ¿Y tu mamá sí?

P: Sí, me dijo que iba a votar por Heberto Castillo.

R: Pero Heberto Castillo ya no está, se unió a... a ver ¿a quién?

P: No, entonces me dijo otro.

R: Se unió a tu candidato, a Cuauhtémoc Cárdenas.

P: ¿Sí? ¡Ah!... entonces mi mamá va a votar por Cárdenas.

R: ¿Y tú por qué crees que Cárdenas sea tan popular?

P: Porque su papá fue el presidente de la República, Lázaro Cárdenas, nada más que su papá pues fue del PRI y entonces, por eso quién sabe si gane.

R: ¡Ah, muy bien!, oye, dime una cosa, ¿ves telenovelas?

P: Sí.

R: ¿Cuáles ves?

P: La de, a veces veo la de Dos vidas y la de Amor en silencio; la de Amor en silencio casi siempre la veo y la de Dos vidas.

R: Y bueno, a mí ya me han contado de qué se trata Amor en silencio, ya no te voy a pedir que me cuentes, pero dime ¿tú crees que lo que pasa en las telenovelas sea realidad o fantasía?

P: No, a veces es realidad.

R: ¿Qué es la realidad?

P: Por ejemplo, cuando está... sí, hay veces que las personas mandan a sus nietos a cosas así, a los internados y hay personas también como Paola que se portan muy malas.

R: ¿Y eso es realidad?

P: A veces.

R: ¿Y qué es la fantasía?

P: Pus por ejemplo las caricaturas, o sea las caricaturas que hagan, lo inventan, bueno inventan en las caricaturas, pero casi siempre en las telenovelas se basan en hechos reales.

R: ¿Y de todas las telenovelas que has visto últimamente, cuál es la que más te ha gustado?

P: La de La indomable y la de Amor en silencio.

R: La indomable nadie me la ha contado en esta escuela; todos me cuentan la de Amor en silencio, pero La indomable ¿qué es o qué?

P: No, pero ya se acabó.

R: ¿Pero de qué se trató o qué?

P: No, es que era una muchacha que era rica y que se quería casar con un este... era Leticia Calderón, pues se quería casar con Arturo Peniche, que se llamaba...no no me acuerdo cómo se llamaba, pero se querían casar, nada más que como él era pobre, pero ella nada más quería jugar con él, pero al rato ya se enamoró de él y su papá se casó, se quería casar con una muchacha que se llamaba Nabil y, pero ella se murió, la muchacha se murió y el papá quedó muy triste porque su esposa ya se había muerto antes, entonces, después había una muchacha que es Elvira Monsell... que ahora sale en, en... Paola, que se llama Sofía y que estaba enamorada de Arturo Peniche, nomás que Arturo Peniche quería más a... a... a Leticia Calderón y entonces este... ya estaba loca esta muchacha y entonces un día que se casaron Leticia ¿no?, que se iban a casar Sofía, así se llamaba, y... no me acuerdo con quién se iba a casar, entonces agarró y se fue corriendo y se fue corriendo y se hundió en un pantano.

R: ¡Ay Dios!

P: Y este... y Leticia Calderón y Arturo Peniche ya se casaron y ya.

R: Como que siempre pasa lo mismo en las telenovelas ¿no?, ¿por qué?

P: Pues, por ejemplo, las que tienen problemas, casi siempre son buenas, siempre acaban en un final feliz; por ejemplo, Paola que es mala, o sea, o que la tratan mal, porque a veces como que sí, aparte tenía un poquito de recelo y por parte, y mucha parte no, pero por ejemplo, ella no va a terminar en un final feliz, pero por ejemplo, su hermana Marisela, aunque no acabó en un final feliz pero...

R: ¿Por qué no acabó?

P: ¡Ay, porque la mataron!

R: ¿Cómo estuvo?, eso es de Amor en silencio ¿verdad? ¿Cómo la mataron?

P: Que la hermana de, de Arturo Peniche, estaba loca, entonces no quería a esta Marisela, entonces en el día de su boda, iban a partir el pastel y la mató, ¡los mató!

R: Yo digo que en las telenovelas siempre es lo mismo, siempre hay unos que son ¿cómo?

P: Buenos y los malos.

R: Unos ricos y unos pobres.

P: Ajá.

R: ¿Por qué?

P: ¡Ay!, pues luego como que empiezan, o sea porque haya problemas o diferencias.

R: ¿Y qué es ser rico? A ver.

P: ¡Ay pues!, ¡ay pues, tener mucho dinero!

R: ¿Y tú qué crees que es ser rico?, ¿a qué equivale?, ¿a ser feliz?

P: Bueno no siempre, por ejemplo a Marisela, por ser rica la querían casar con un muchacho rico y también a Sandy la querían casar con un muchacho rico, pero ella no lo quería.

R: Ah, muy bien, oye, ¿y tú qué piensas hacer? vas a salir de sexto y ¿qué piensas hacer después de la salida de sexto?

P: ¡Ay!, pues entrar a secundaria.

R: ¿Ya vas a hacer, ya hiciste solicitud en alguna?

P: Sí.

R: ¿En cuál?

P: En la 14.

R: ¿Cuál es ésa?

P: La que está en Avenida Coyoacán y Miguel Angel Urraza.

R: Esa es la 38 ¿no?

P: No, está en Avenida Coyoacán.

R: Ah, yo creí que la 38 era de puras mujeres.

P: Sí, la 38 es de puras mujeres.

R: ¿Y qué te gustaría ser a ti de grande?

P: Pues me gustaría ser veterinaria; por ejemplo, que se me murió mi pajarito, yo lo hubiera querido ayudar.

R: ¿Y de qué se murió? pláticame de eso.

P: No es que mi hermana, tenemos una mesita pero no alcanza la misma altura de mi cama, entonces ella lo dejó allí, entonces en la noche el pajarito se subió y ella estaba volteada así, y luego lo aplastó, se murió.

R: ¡Ay! Oye, ¿y el pajarito no volaba?

P: No, lo teníamos caminando en la casa.

R: ¡Qué raro! ¿no?, ¡así que veterinaria, muy bien!

P: O psicóloga o algo así.

R: ¿Y qué hacen los psicólogos?

P: Pues por ejemplo, los psicólogos ayudan a las personas cuando tienen problemas.

R: ¿Aquí hay psicólogos?

P: ¿Aquí?

R: En el colegio.

P: ¿Usted qué es?

R: Yo, maestra de lingüística.

P: ¡Ah!

R: Sí sabes lo qué es lingüística ¿no?, ¿qué es? a ver.

P: Bueno lo que está viendo ahorita, de los lenguajes de las personas.

R: ¡Exacto!

P: Pero no, no hay psicólogo.

R: ¿Y tú conoces niñas de aquí que tengan problemas?

P: Pues algunos sí.

R: ¿Qué problemas tienen eh?

P: Pues por ejemplo, yo sí tengo problemas con mis papás.

R: ¿Por qué?

P: Porque se pelean mucho.

R: ¿Sí? ¿Y tú qué haces?

P: ¡Nada!, no puedo hacer nada.

R: ¡Sí puedes!, ¿no hablas con ellos?

P: Pus no me hacen caso, es que siempre se están peleando.

R: ¿Por?

P: Porque es que mi mamá es de un carácter diferente al de mi papá.

R: Es que todas las mamás somos diferentes a los papás.

P: O sea, pero por ejemplo, hay mamás duras y papás duros, por ejemplo, mi papá si no hacemos una cosa, a veces nos pega y a mi mamá no le gusta y le dice que no nos pegue y mi papá se enoja.

R: ¡Uy! ¿Y qué es lo que hace tu papá?

P: ¿Mi papá?

R: Sí.

P: ¿Cómo? ¿De qué hace?

R: ¿Que en qué trabaja, en qué consiste su trabajo?

P: El es, por ejemplo, llegan personas a ver, por ejemplo un lavabo o este... o azulejos y él les dice; por ejemplo, ellos preguntan "¿cuánto cuesta esto?, yo quisiera alguno para mi hijo" y él les sugiere.

R: Mhmm, ¿y tu mamá?

P: Mi mamá antes tenía un puesto pero...

R: ¿En dónde?

P: En Seguros la Comercial y a mí me dio mucho coraje, porque una señora que es muy amiga, muy amiga del gerente, pues al gerente le caía muy bien, entonces ella le estaba presionando para quedarse como suplente de su jefe y a mi mamá ya la habían escogido.

R: ¡Uy!

P: Y, y ella le quitó el puesto a mi mamá, pues se quedó nomás así.

R: ¿Y ahora adónde está trabajando?

P: Ahí, pero ya no de suplente.

R: ¡Ay! ésos son otros problemas... ¿Y qué otros problemas tienen las niñas de tu edad eh? ¿de amor? (risas). A ver, cuéntame de eso.

P: No, yo no.

R: ¿Qué es estar enamorada? A ver.

P: ¡Ay! pues ¿quién sabe?

R: ¿Tú qué crees, si no has estado enamorada, qué crees que sea estar enamorada?

P: ¡Ay! pues querer mucho a una persona, por ejemplo que así una muchacha muy grande, porque nosotras todavía no podemos estar enamoradas; que nos gusta alguien pues sí, pero por ejemplo, que le guste a una muchacha, que se enamore, por ejemplo puede ser que le gusten los sentimientos de otra persona o que sienta que la otra persona sí de veras la quiere.

R: ¡Ah muy bien!, creo que se está acabando la cinta, déjame ver. ¿Qué diferencia hay entonces entre gustar y estar enamorada?

P: Ah pues estar enamorada es por ejemplo, estar enamorada es por ejemplo, querer a una persona y gustar es, por ejemplo que esté guapo, pero si nunca has tratado con él pues, o sea no puedes quererlo.

R: No hay compromiso, ah, muy bien, muy bien, oye, ya se nos está acabando la cinta, platicame de qué haces los fines de semana por ejemplo.

P: Pues a veces los sábados voy a, a pasear, o a ir al deportivo y los domingos me pongo a hacer mi quehacer.

R: ¿Qué haces de quehacer?

P: Pues, pues, como yo también tengo que ayudar en mi casa, pues puedo barrer, lavar los trastes y sacudir.

R: Ah muy bien, y tu otra hermana, cuéntame de tu hermana ¿qué hace?, ¿quién es?

P: Es Tania, tiene siete años, siete años... tiene siete años... tiene diez años, va con la maestra Hilda, y este... y ella pues cuando llega de la escuela descansa.

R: ¿Te llevas bien con Tania?

P: Pues sí porque es que a veces nos estamos peleando mucho.

R: ¿Por?

P: Pues es que, por ejemplo, ella me hace enojar.

R: ¿Y qué y tú no la haces enojar?

P: A veces.

R: ¿Qué harías tú para que se compusiera la situación?

P: No, pero no diario estamos peleando, por ejemplo, yo trato de que si me hace algo, pues mi mamá me ha dicho, pues que, que le tenga paciencia o que, pues que no me enoje.

R: Ah muy bien, oye, ¿sabes de qué otra cosa he preguntado?, hablamos de la realidad y de la fantasía, ¿tú crees en los fantasmas?

P: No.

R: ¿Por qué?

P: No, por ejemplo, a veces me pongo a pensar, si por ejemplo si se muere una persona.

R: Si se muere una persona ¿qué pasa?

P: Pues por ejemplo, que no creo que los fantasmas vengan y me estén asustando, pero por ejemplo, que una persona que yo conozco pues y que se muera, pues me venga a veces a que... pues que como

que... se me aparezca.

R: ¿Y te ha pasado?

P: No.

R: ¿Pero sí crees en eso?

P: No, me pongo a pensar a veces, pero no creo.

R: ¡Ahora sí ya se acabó la cinta!

RAFAEL
12 AÑOS

Rafael

1ª ronda

2 de junio de 1988.

Re: Rafael, siéntate bien eh; con que hables fuerte nada más, porque hay mucho ruido, no es necesario que estés cerca del micrófono.

Ra: Ah, bueno, pus el día de las madres le regalé para... una tela para poner rollos y pus este... y pus... la fui... nos fuimos a Reino Aventura.

Re: Ah, pláticame de Reino Aventura.

Ra: Pus a mí, Reino Aventura sí me gustó mucho porque pues tiene muchos juegos muy divertidos y pues sí me... me gustan bastante pues...

Re: ¿Como cuáles?

Ra: Por ejemplo, la... la ruleta, la...

Re: Nadie me ha hablado de ese juego, ¿cómo es la ruleta?

Ra: La ruleta se supone que es este... de unos balines y este... haz de cuenta que tú este... pus como que le vas a un número o algo así y entonces, si... el balín tiene que caer en ese número y entonces tú ganas, pero si no cae, entonces tú pierdes, y este... también me gustó la... ¿cómo se llama?... es el este... el tiro al blanco.

Re: Mhmm.

Ra: El este... el... con el, también con un este, con un este... una pelota de beisbol dar a este... a tres este... ¿cómo se llama? a tres este... bueno de los que se usan en el boliche.

Re: Pelotas.

Ra: ¡Ajá!, no, tres este...

Re: Bolos, ajá.

Ra: Bolos, el chiste es darle a tres bolos, y entonces este... o también con pelotas, también este... de beisbol, meterlas a una canasta, pero la canasta inclinada, entonces casi siempre se cae, también lo que me gustó mucho, mucho fue la ca... la cabaña embrujada.

Re: ¡Ay pláticame!

Ra: La cabaña embrujada, es que, o sea, uno va caminando y así como que te vas inclinando y de repente empiezas a caminar ora sí que

como que tienes que echar más fuerza para adelante porque si no te vas para atrás, te caes, este... también te pasan cómo el agua en lugar de bajar, en lugar de bajar, sube, entonces lo que tenemos que hacer es este... pus simplemente, ora sí que tratar de salir y ¿no?, pero pues es muy entretenido porque no sabes ni por dónde y además como que sientes que te estás cayendo, también este... los laberintos, me gustan mucho a mí los laberintos, este... entonces y este... pus entonces, pus con mi mamá nos divertíamos mucho en Reino Aventura y este... después fuimos a Maren a comprarle un pastel y este... pus la mayoría le dio regalos, pero este... pero pus bueno ya llegamos, empezamos este... a... partimos el pastel y todo y entonces ya después, mi mamá ya como siempre se puso a ver sus telenovelas y este... y yo ya me fui a dormir y ya, bueno, después pues ya, este ya me regresé a la escuela y estuvimos platicando de ese día, de cómo estuvo el festival y todo, pus namás... a mí me gustó mucho el festival.

Re: ¿Qué hubo en el festival?

Ra: Pus tuvieron muchos bailes y este... poemas...

Re: Bailes, ¿qué bailes hubo eh?

Ra: Hubo este... La calle 12 de Charlestown, ése bailé, lo bailé yo, este... bailé en patines, este... Echale un quinto al piano, eh... El canto a la madre y otras cuantas...

Re: ¿Y lo que más te gustó a ti, qué fue, del festival?

Ra: A mí el baile en patines; a mí me gustó mucho eso.

Re: Y en este, ¿por qué tú no participaste?

Ra: Es que yo no sé patinar, yo sí tengo patines, pero no sé patinar; entonces, pus lo de siempre, entonces pus ya después pus uno de mis nueve hermanos, pus a mí me caen, o sea, nos llevamos muy bien.

Re: Ajá.

Ra: Sobre todo yo me llevo más con el más grande, dicen que me parezco mucho a él, tiene veintisiete años.

Re: ¡Veintisiete!

Ra: Pero sí, pero sí me llevo muy bien con él, este... un día nos fuimos a Veracruz, este... con una de mis hermanas, él y yo, y este... nos fuimos a Veracruz y este... fuimos a Jalapa, pasamos por Jalapa, este... estuvimos yendo a muchos ríos muy bonitos y este... unas cascadas, fuimos a unas cascadas bien bonitas, así blancas blancas, y este... y también este... fuimos al mar y este... después ya nos regresamos, me volví a venir a... para la

escuela.

Re: Platícame de tu familia, de cada uno de tus hermanos, ¿cómo es?

Ra: Bueno, este... Raúl pus yo digo que es muy bueno ¿no?, para mí pus es este... ya pus ya terminó su carrera.

Re: ¿De qué?

Ra: Es este... licenciado en administración de empresas, este... pus a mí, yo me llevo muy bien con él, este Roberto también es licenciado.

Re: ¿Vas de arriba para abajo?

Ra: ¡Ajá!

Re: Roberto también es, es... es licenciado, este... después este Ricardo, todavía está, está este... estudiando ingeniero en computación y este Rodrigo, Rodrigo también este... ahorita él está de ¿cómo se llama?, está, ora así que él este... él se pone a ver este... a ver cómo están los vendedores, cómo van los vendedores, o sea él cuida a los vendedores.

Re: Ajá.

Ra: Los, los este... los manobra y todo, y este Rolando es este... no sé de qué está, creo que también está de este... ahorita estaba trabajando también este... con mi hermano Raúl, estaba trabajando también con mi hermano Raúl, no sé de qué estaba, pero, este... pero Georgina es la primera de mis hermanas, la más grande, tiene diecinueve años, y pues ahorita ella está, este... ella ahorita va a entrar a la Universidad, después está Raquel, Raquel también está estudiando computación, ahora va a la prepa pero también por las tardes se pone a estudiar computación, después este... está Rebeca, ahorita va en tercero de secundaria y ya después estoy yo, también este... tenemos una perra, es muy juguetona, boxer, y este... pues a mí me... nos llevamos mucho ¿no?, es muy juguetona y por eso, ahora sí que, como soy el más chiquito, nos llevamos muy bien y...

Re: ¿Y cómo se organiza una casa con diez gentes?, ¿qué hacen, por ejemplo, cuando están todos juntos?, ¿cómo...?

Ra: Pues este... por ejemplo, los sábados o algo, arreglamos todo lo que podamos, todo lo que podemos, ahora sí que talacha ¿no?, hacemos trabajo y este... ya que terminamos o algo, este... ya que mi mamá hace la comida, entons ya comemos, y después, si no hay nada en la televisión, vemos una película...

Re: ¿Comen todos juntos?

Ra: Sí, sí, nomás, es que, es que juntamos dos mesas.

Re: (Risas). A ver, háblame de eso.

Ra: Entonces ya juntamos dos mesas y entonces, sí... pus ya ponen las sillas del comedor y de la cocina y entons ya este... comemos todos y después sí no hay nada en la televisión o algo, este... como a mí me regalaron un atari, o nos ponemos a jugar atari o cualquier otra cosa ¿no? pus...

Re: ¿De la tele, qué te gusta ver?, ¿cuáles son tus programas favoritos?

Ra: Pues a mí me gusta ver, por ejemplo el lunes, a mí los lunes me gusta ver este... todavía las caricaturas, este... los concursos, este... películas, también este...

Re: ¿Qué película has visto últimamente?

Ra: Pues últimamente he visto películas de Tintán, de Santo, y cosas así ¿no?

Re: A ver, pláticame una que te haya gustado mucho.

Ra: A ver, por ejemplo la de... ¿cómo se llama?, la de... ah... una que vi de, de los este... de era de Juan, José y Julio.

Re: A ver.

Ra: Sale, sale, este... Mauricio Garcés, este... se supone que ellos son tres vaqueros, pero se supone que ellos este... son muy buenos con la pistola y todo, pero entonces este... van por los indios, muchas veces están ahí, ora sí que los mandan a atacar porque luego, un señor los está amenazando con una pistola y le dicen, "no, pues a mí me mandaron a que los matara", pero uno de ellos, como son muy bravos, los de la pistola, entonces le sacan, le tiran la pistola y cuando lo están obligando a que les diga quién los mandó este... y con una flecha lo matan, entonces, entonces este... pues ellos este... pus se ponen a ver quién fue o qué, y pero no ven a nadie, entonces ellos dicen: "caray, hasta las paredes nos traen, quieren matarnos", ¿no?, entonces ellos estaban buscando a un renegado que les robó sus vacas de un rancho, les robó sus vacas, entonces ellos, cuando lo estaban buscando, resulta que el renegado tenía este... ora sí que era aliado de los indios, un vaquero pero que también tenía aliado de los indios, entonces con los indios llega este... a un ¿cómo se llama?, batallón, ahí donde están puros este... vaqueros, pero esos soldados, entonces empiezan, empiezan ahí a disparar y con las flechas y todo y es un relajo ¿no?, y están ahí a ver a quién le cae una flecha, entonces...

Re: ¿Era de chiste la película?

Ra: No, ora sí que era de vaqueros. Total, era un poco de chiste porque pus con Mauricio Garcés pero... entonces ellos se ponen a, ellos a... se ponen a dispararles y todo, pero los vencen y entonces ellos se van porque salen vivos, pero capturan a uno de ellos, entonces a uno de ellos lo entierran, así, en la tierra, nada más le dejan la cabeza afuera pero ahí en el desierto, o algo así, entonces, este cuate se está muriendo, cuando llegan los otros dos, porque había dos indios cuidándolo, entonces llegan los otros, sus hermanos, y empiezan a este... empiezan ahí a discutir con ellos y todo, y este... entonces este... éstos se acaban porque empiezan otra vez a pelear, pues ¡ya!, los matan, entonces este... a uno lo matan, a uno namás... el otro sale huyendo.

Re: Ahora sí, ¿qué pasó?

Ra: Bueno, entonces ya cuando uno sale corriendo ya, ya lo desenterraron, pero él estaba mal de un brazo porque se lo... lo habían este... herido con una flecha, entonces ya lo sacaron y buscaron al renegado, pero no lo encontraron, entonces, este... fueron con los soldados para, para buscar información y porque habían rescatado a este... a dos mujeres, entonces fueron a buscar información para dejarlo y este... y entonces, ya que consiguieron la información de que estaban apartado, ¿no? este... estaban en un lugar no me acuerdo... ¿cómo se llama?, que era en el refugio sagrado o algo así...

Re: Mhmm.

Ra: Y entonces ellos, ellos los fueron a buscar, este... y uno de ellos, Mauricio Garcés, se puso como indio para... y entrar ahí, entró y este... y empezaron a buscar al renegado, pero ya cuando los estaban venciendo, el renegado los dijo, "bueno este... okey, pero así, ustedes con sus pistolas son muy machos ¿no?, pero a ver, a golpes, a ver quién gana", entonces este... se pusieron a pelear este... él y Julio, el más grande, y se pusieron a pelear, y este... entonces ya, pues Julio le ganó, y entonces ya siguieron este... ya, ahí se acabó la película... no, fueron ahí a dejar a... las mujeres y ya.

Re: Mhmm.

Ra: Y este... ya.

Re: Terminó bien, bueno. Oye Rafael, estaba pensando ahorita que me estabas platicando, ¿alguna vez han ido todos juntos de vacaciones?, ¿toda la familia?

Ra: No.

Re: ¿Los diez no?

Ra: No, nos vamos mi papá, mi mamá, este... fuimos mis cuatro hermanas, yo, y fue Raúl y Ricardo.

Re: ¡Pues de todas maneras muchos! ¿adónde fueron?, platicame esas vacaciones, todo, todo lo que pasó.

Ra: Bueno, fuimos a Acapulco, y pues, cuando llegamos, como mi papá ya conocía allá, entonces nos dijo... ya dejamos todas nuestras cosas, descansamos.

Re: ¿Estás así cómodo?, ¿no te quieres recargar?

Ra: Sí así estoy bien. Entonces ya, este... cuando llegamos, dejamos todas nuestras cosas y nos fuimos a recorrer todo el lugar, entonces casi todo el día estuvimos recorriendo el lugar, fuimos a comer, y estuvimos recorriendo ¿no?.

Re: ¿Qué playas conociste?

Ra: Eh... ¿cómo se llama?, es una que se llama, este...

Re: Bueno, no importa si no te acuerdas, sígueme platicando.

Ra: Es, es este... entonces ya después ya nos fuimos a la playa, al otro día ya, fuimos a la playa y este... y ahí en la playa pus estuvimos nadando y todo, yo me fui a la alberca ¿no?, y este... y nos pusimos a tratar de saltar las olas, y entonces ahí sí como que nos hundimos, yo... yo así, como me soltaba, porque estábamos agarrados y me soltaba y ya ahora sí que estábamos paseando ahí por todas partes y entonces este... ya que salíamos y todo este... yo me iba al tobogán y ahí en el tobogán, y ahí en el tobogán estábamos nadando, bueno en el tobogán este... ya caíamos a la alberca y seguíamos nadando, y este... y ya ahí estuvimos este... sí, estuvimos paseando y todo.

Re: ¿Qué es lo que más te gustó de Acapulco?

Ra: A mí, pues yo creo que... yo creo que donde está así, cerca de la playa hay unos restaurantes muy bonitos, este... toda... muy, muy bien.

Re: ¿Hace cuánto fuiste?

Ra: Ay, pues ya es como, hace como seis años, fuimos en ochenta y dos... de ahí ya no he vuelto a ir a Acapulco, fuimos una vez a Veracruz, pero pus nada más mi hermano, yo y mi, una de mis hermanas.

Re: ¡Ah!, ¿del que me estuviste platicando hace rato?

Ra: Ajá.

Re: ¿Y por qué fue ese viaje?, platicame.

Ra: Pus... no pus ora sí que nada más porque él fue con su novia, entonces este... se iba a ir allá porque iba a haber una boda, entonces los invitaron, entonces Raúl nos llevó a nosotros, pero ahora sí que nada más para vacacionar tantito, y fuimos y este... ya después regresamos y todo, y ya volver aquí ¿no?, pero pus sí, en realidad sí, pus, pus ahora sí que yo creo que sí nos llevamos bien todos en mi casa.

Re: Oye, ¿y ya hay alguno que ya es casado?

Ra: No.

Re: ¿No hay ni una boda todavía?

Ra: No.

Re: ¡Mira! ¿Sabes de qué me gustaría que platicáramos?, muchos de tus compañeros me han hablado del temblor, el otro día hubo un simulacro aquí, me gustaría que me hablaras del simulacro y del temblor.

Ra: No pues a mí, a mí el simulacro, este... a mí los simulacros sí me gustan.

Re: ¿En qué consisten?

Ra: En este... en cuanto tocan la campana.

Re: ¿Y... pero cómo distingues ese toquido de otros?

Ra: Pues porque se supone que casi siempre que son simulacro o algo, pues se tocan, se supone que una vez la campana o dos.

Re: ¡Ah!

Ra: Creo que para... pues yo tengo entendido que para el recreo es este... uno y para el simulacro son dos, tocan dos veces la campana, entonces ya cada uno sale, sale, sale de su salón, este... no corriendo, sino así, caminando rápido y este... y hay muchos, unos se bajan por esta escalera y los otros por la otra, entonces consiste en que nosotros nos pongamos en el centro del patio, nosotros los de sexto tenemos que estar alrededor, cubriendo a los más chicos, entonces este... en el centro del patio para que si cae algo o algo pues no nos toque, y si vemos que nos va a caer algo, pues nos movemos, pero ora sí que nosotros protegemos a los más chicos, ora en el temblor, pus a mí el temblo... a mí los temblores pus en partes me gustan.

Re: ¿Cómo es eso?

Ra: O sea, es que me gusta así, cómo se está moviendo y todo, a mí sí me gusta, lo que no me gusta es ver lo que pasó ¿no?

Re: ¿Tú te acuerdas del de ochenta y cinco?

Ra: Pues un poco.

Re: ¿Qué recuerdas? A ver

Ra: Pues yo me acuerdo que yo estaba, yo estaba en mi cama, estaban junto a mí las persianas y yo estaba, ora sí que tranquilo, estaba yo leyendo, y este... de repente, se empezaron a mover las, las persianas, y yo dije, "pues habrá, habrá, habrá mucho aire" ¿no?, cerré la ventana, pero yo estaba, yo seguía acostado, y de repente mi papá dijo, mi papá dijo: "¡Está temblando!", entonces todo mundo se puso ahí en los, este... marcos de las puertas, pero pues todo mundo, a mí sí me gusta ¿no?, porque cómo se está moviendo, se está meciendo.

Re: Ajá.

Ra: Y este... pero lo que me dio miedo es que se fue la luz en la noche, entonces se fue la luz, ya como a la siete, el primero que...

Re: El segundo fue.

Ra: ¡Ah segundo!, ¡ah, sí!, el segundo pues este... a mí sí, pues ahora sí que a mí sí me gusta por eso, ora que el primero, el que sí estuvo bastante feo, el... el de las siete de la mañana, también fue, yo ya me iba a ir a la escuela, yo ya me iba a venir para acá, pero este... pero como empezó a temblar, pues entonces también notas que los marcos ¿no?, pero también, después estábamos discutiendo de eso, pero a mí lo que me gustó fue que no vine.

Re: (Risas) ¡Flojo!

Ra: No venimos a la escuela, no pero pues es que, en realidad no teníamos ¿no?, no íbamos a tener mucho quehacer.

Re: ¿Supiste de alguna desgracia o de algo cerca de tu casa, que haya pasado?

Ra: ¡No, cerca de mi casa no!

Re: ¿De aquí?

Ra: ¿De aquí?, yo de lo que me acuerdo que sucedió fue, pus que pasaron en la televisión que se cayeron muchos edificios y este... el de aquí de la Secretaría se cayó, pero no, cerca de mi casa no, gracias a Dios no.

R: ¡Así es que, lo que más te gustó fue que no hubo clases!

Ra: Sí.

Re: Oye, ¿qué planes tienes para el futuro eh, terminas sexto y qué has pensado o qué?

Ra: O sea, yo pues, yo voy a seguir ora sí que la secundaria y todo.

Re: ¿En qué secundaria piensas ir?

Ra: A la 72.

Re: ¿Cuál es ésa?

Ra: Es la que está atrás de Plaza, de Plaza Universidad.

Re: ¿Y por qué a ésa es a la que quieres ir?

Ra: Pus ora sí, ora sí que es a la que hemos ido todos, todos hemos ido ahí, y pus todos han salido bastante bien de ahí, entonces pues por eso me van a meter ahí, además está bonita la escuela, está grande y todo, y tiene muy buenos maestros.

Re: Es que eso es lo... lo importante.

Ra: Eso es lo bueno.

Re: Oye, ¿y has pensado alguna vez, qué has pensado ser de grande?

Ra: Sí.

Re: ¿Qué? A ver.

Ra: Yo quiero, yo quiero ser como mi hermano, o sea yo quiero ser licenciado en administración de empresas.

Re: ¿Quieres mucho a ese hermano, verdad?

Ra: Sí, pues sí ¿no?, nos llevamos muy bien.

Re: Pláticame de él, ¿qué hacen?

Ra: Pues él este... lo que pasa es que él me regaló mi atari y todo, es muy bueno conmigo, siempre me está regalando cosas, me pasea y este... y además que este... que ayuda a mi mamá, que pues con el dinero o algo así, luego nos saca a pasear y es muy bueno.

R: ¿Y es el que se va a casar?

Ra: Pues él, no sé todavía, o sea él orita tiene novia, pero pus

no sé si se vaya a casar..., pero pues por eso a mí sí me cae muy bien, nos llevamos muy bien y todo, lo que más me gusta de él es que, es que pus, ora sí es muy bueno conmigo y es con el que mejor me llevo, y además nos parecemos mucho, dicen que nos parecemos mucho.

Re: Lo que pasa es que te lleva... ¿cuántos años?

Ra: ¡Sí, él tiene veintisiete, yo tengo doce!

Re: Quince años, ¡uy! ¡son muchos!

Ra: ¡Sí!, ¡son muchos!

Re: Oye, ¿y tu papá qué hace?, me gustaría saber cómo es, qué hace, todo.

Ra: Pues él este... ahora sí que es negociante, se pasa haciendo negocios, y este... viaja mucho...

Re: ¿Cómo, de qué negocios?

Ra: No sé, pero viaja mucho y este... por ejemplo él cuando tiene dinero pus ora sí que se mete a la bolsa ¿no?, a ver que, pero sí, pus sí viaja mucho, casi siempre eh... se va a Monterrey, porque dice que Monterrey le gusta mucho este... a mí ya me llevó a Monterrey, y a mí también Monterrey me gusta mucho, sobre todo que es muy grande y este... pues sí, está muy bonito.

Re: ¿Qué haces cuando vas a Monterrey?, ¿qué has hecho?

Ra: Pues no mucho en realidad, en realidad casi no he hecho nada porque pues lo que he hecho ahí es este... es pasear... es pasear, ver programas de los que pasan allá.

Re: ¡Ah!, ¿son diferentes de los de aquí?

Ra: Un poco.

Re: ¿Como qué programas eh?

Ra: Pus hay, hay este... más películas, así películas ahora sí que de inglés, en inglés y este... pus mi papá me está enseñando inglés, pero así como que a mí sí se me dificulta, este... por ejemplo, ¿qué será?, a ver, si... mmm... a mí lo que me gustan son las películas que pasan, pasan muy buenas películas, ahora sí que de mucha acción, además lo que me gusta la acción, de suspenso no tanto, porque, porque ahora sí que a mí sí me hacen sentir miedo ¿no?

Re: ¿Miedo, crees en los espantos?, es algo que les he preguntado a todos tus compañeros.

Ra: Pus...

Re: ¿Crees en los fantasmas y eso?, ¿has sabido de alguna historia?

Ra: Pus sí, he sabido de historias, pero pus hace mucho, ya casi no me acuerdo de ninguna, pero este... pero sí, por ejemplo aquí dicen que se murió una maestra, aquí en un... en el baño de las mujeres, dicen que se murió una maestra, pero yo no creo, yo no lo creo, pero yo en los... yo en los fantasmas no creo.

Re: ¿Por?

Ra: Pues no sé, como que se me hace que es este... pues la mayoría se va a descansar ¿no?, se va a descansar en paz, pues para qué van a estar moliendo acá, pus sí.

Re: (Risas) Claro, estoy de acuerdo contigo, yo creo que son los vivos ¿no?

Ra: Ajá, pero no, yo creo en los fantasmas.

Re: Oye, ¿y qué haces terminando aquí, por ejemplo, sales a la una y media o a qué horas?

Ra: A las doce y media.

Re: ¡Ay! a las doce y media.

Ra: Doce y media.

Re: ¿Y luego qué haces?

Ra: Pues que... me quedo un momento aquí afuera, y este... y después ya me voy para mi casa y casi siempre que llego me cambio y este... y si está mi papá pues casi siempre me pongo a jugar ajedrez o algo así y ahorita me está enseñando a jugar ajedrez ¿no?, y este... pero sí, casi siempre que llego nos ponemos a jugar ajedrez o algo así, ya que me cambié, y este... si no hay nadie pues yo me pongo a jugar atari, si no pues este... yo ahora sí que hay veces, hay veces que me dicen, llegando me dicen ¿no?, pues que vaya yo a traer algo, tortillas o cosas así y entonces ya voy a traerlas y ya comemos, ya después de comer casi siempre me pongo a hacer mi tarea y después, si hay alguna buena película pues la veo, o si no, si no hay nada bueno en la televisión, bueno, casi siempre a las cuatro me gusta ver este... el programa de Corre GC, corre.

Re: ¿Y en qué consiste?

Ra: Es de que le hacen preguntas, este... hay preguntas de la programación de... del cinco y todo, este... pero por ellos, ellos,

el dado, deciden este... este... qué este... qué número de pregunta...

Re: Mhmm.

Ra: ...este... la uno que este... conocimientos básicos, etcétera.

Re: ¿Como qué son conocimientos básicos?

Ra: Pues hay muchas preguntas, es este... es como el maratón, yo tengo un maratón pero este... pero yo casi siempre pierdo.

Re: ¿Por qué?

Ra: La mayoría me gana, pues no sé, así como que se me hace, hay muchas preguntas que no sé y me desespero y no, no me las aprendo.

Re: Ajá.

Ra: Y este... y entons pues sí, y casi siempre me ganan.

Re: Mhmm.

Ra: Porque no, no, no, no le agarró la onda a las preguntas este...

Re: ¿Son cosas relacionadas con la escuela?

Ra: Pues a veces.

Re: A ti ¿qué cosa es lo que más te gusta?

Ra: O sea, es que hay cosas de ahí, y hay cosas que no.

Re: ¿Qué materias llevas?

Ra: Llevo... español, matemáticas, sociales y naturales, y pus deportes.

Re: ¿Y qué están viendo en español?, por ejemplo, dime qué ven en cada una de las materias.

Ra: Pues en español vemos este... pues todos los adjetivos, sustantivos, cosas así, ahora sí que la forma de escribir.

Re: Ajá.

Ra: La ortografía, cosas así, en matemáticas, pues puras operaciones, problemas, cómo resolver problemas, eh... operaciones, todas las operaciones que podemos y todo, ora sí que nos enseñan que la raíz cuadrada, todo eso, en naturales pues naturales, nos enseñan cosas de la naturaleza.

Re: Ajá.

Ra: Y este...

Re: ¿Te gustan?

Ra: Pues a mí naturales no, no me gustan así mucho, pero a veces me gustan, sociales es la que no, no me gusta.

Re: ¿Por qué?

Ra: Es que sociales se me hace la más, la más aburrida, y la más difícil.

Re: ¿La más difícil?

Ra: Sí, sí, se me hace la más difícil, pues este... con tantos nombres, este de Benito Juárez y Moctezuma y no sé, todo eso se me hacen más difícil, pero, pus esas cosas ora sí que es de ver cosas de cosas este... de sociales...

Re: Ajá, claro.

Ra: Todas las sociedades, a mí la que más me gusta es matemáticas, pues ora sí que matemáticas es la que más me gusta, matemáticas con español, español se me hace que, se me hace muy fácil y pus a mí se me hace entretenido, pero matemáticas se me hace así muy entretenido, lo que más me gusta es que me hace pensar, o sea, ora sí que me... que me revuelve toda la cabeza, que cuatro y cinco y... ¿qué onda?

Re: (Risas). Oye, ¿y en deportes qué hacen, qué les dan o cómo, cómo se organiza esa clase?

Ra: Pues en deportes, ahora sí que nos ponemos a hacer ejercicios, hay veces que el maestro nos pone a... escoge a los que él cree que juegan mejor el basquetbol o cosas así y nos pone, nos pone partido, o algo, si no, nos pone, nos deja... este... ya que estamos haciendo ejercicios, si todavía queda tiempo este... nos deja jugar, nos ponemos a jugar futbol o a veces basquet, o cosas así.

Re: ¿Tú practicas algún deporte?

Ra: Yo pues, yo practico sócker, futbol sócker.

Re: ¿Y te gusta?

Ra: Sí, a mí me gusta mucho el sócker.

Re: ¿Y le vas a algún partido en especial?

Ra: Yo, le voy al América.

Re: ¡Fuchi!, y va a ganar el condenado América. ¿Tú qué piensas?, ¿cómo va la tabla?, no estoy muy segura.

Ra: Sí, en primer lugar va el América, en segundo la U de G, en tercero va el Guadalajara, se está acercando mucho, y es mucho, que no me gusta.

Re: ¡Está peligroso!

Ra: Sí, es que el Guadalajara es muy peligroso, la verdad sí, juega muy bien y todo, pero este... yo creo que sí vamos a ganar, bueno va a ganar.

Re: ¿Y el Cruz Azul?

Ra: ¡Ay, no, pues!

Re: Yo le voy al Cruz Azul.

Ra: No, pus a mí también el Cruz Azul me gusta.

Re: ¿Pero ya no tiene posibilidades?

Ra: No ya no, yo creo que no, o solamente que orita, pus no sé si este... es que no sé yo bien cómo, cómo está la situación de pasar a la final, pero creo de... de determinados puntos.

Re: ¡Ajá, sí!

Ra: De determinados puntos, pero tienen que, si no se apuran para... para pasar al que está enfrente de él, yo creo que no pasa, pues creo que no.

Re: Oye, ¿y Hugo Sánchez te gusta?, ¿qué opinas de Hugo Sánchez?, eso le pregunto a los niños.

Ra: Pus ora sí que a mí, a mí Hugo Sánchez sí me gusta, me gusta mucho, los goles que mete, pero este... pus para mí juega bien este... sabe jugar bastante, ora sí que como delantero y este... sí mete muy buenos goles, a mí, a mí sí me gusta y...

Re: ¿Hay alguno en particular que recuerdes?

Ra: Pues uno que metió de chilena, de chilena inclinada, a la vez, ése me gustó mucho.

Re: ¿Cómo es eso?

Ra: Pues no sé cómo, cómo lo habrá hecho, pero ora sí que lo metió inclinado y de chilena.

Re: Bien, muy... ah, bien. Oye, Rafael, ¿con tus hermanos juegas fut?, o ¿vas a algún lugar especial?, o nada más...

Ra: No, a veces voy a lugares especiales, pero a veces, a veces, por ejemplo, un sábado, o algo así, si no tengo ganas, no voy, pus me quedo, y si quiero jugar, como por ejemplo, entre semana o algo, y si está mi hermano Raúl o Rolando, también con Rolando, pus, también juego mucho.

Re: ¿Y dónde juegan?

Ra: Pus, a veces jugamos este... nos vamos al parque, en el parque jugamos o si este... por ejemplo, mire, con Raúl, pus con Raúl también me llevo muy bien por el futbol y todo, más que nada con Rolando porque, ora sí que nos llevamos muy bien este... porque él, muchas veces me llevaba a las Chispas y todo, también es muy bueno.

Re: ¿Qué es las Chispas?

Re: Pues es... muchas maquinitas, ora sí que mecánicas para jugar diferentes juegos mecánicos.

Re: ¡O sea que todos te consienten mucho!

Ra: Sí, a mí la mayoría me consiente.

Re: ¿Y las mujeres cómo te tratan? (Risas)

Ra: Pues bien.

Re: ¿Con ellas cómo te llevas?

Ra: La mayoría, me llevo muy bien.

Re: Me di cuenta de una cosa, de los nombres, ¿tú ya te has dado cuenta de eso?

Ra: Sí.

Re: A ver, ¿qué?

Ra: Todos están con "R".

Re: Raúl, Rolando...

Re: ¿Y por qué?, ¿tú sabes la historia?

Ra: No, no sé, y ni...

Re: ¿No te ha dicho tu mamá?

Ra: No, mi papá se llama Raúl con "R".

Re: ¿Y tu mamá?

Ra: No, mi mamá es este... Clara Beatriz, pero no, no sé por qué.

Re: ¡Clara Beatriz!, ¿qué hace tu mamá?, ¿cómo se organiza?

Ra: Pues casi diario, pues va a ver, ora sí que, se va a trabajar en las mañanas este... y nos despierta y todo y se va a trabajar y... y eh... y ya cuando llega, llega a las siete este... entonces ya cuando llega se pone a ver sus telenovelas, las telenovelas le gustan mucho.

Re: ¿Tú ves las telenovelas?

Ra: Pues a veces.

Re: ¿Cuáles? A ver.

Ra: Por ejemplo, ahorita estoy viendo la de Amor en silencio, la de Quinceañera la vi.

Re: ¿Te gustó?

Ra: Sí este... sí, y la de Quinceañera es la que más me ha gustado a mí.

Re: Oye, ¿y qué piensas de las comedias?, ¿crees que sean ciertas?

Ra: No.

Re: ¿Por qué?

Ra: Hay algunas, hay algunas que pueden estar basadas en hechos reales y todo, como la de Quinceañera, pues, sí tiene basadas cosas buenas.

Re: ¿Qué enseña?, ¿o qué?

Ra: Te enseña cómo este... debe depilarse, pues de noche y este...

Rafael

2ª ronda

9 de junio de 1988.

Re: ¿Quieres platicarme algo en especial o te pregunto algo?

Ra: ¡No, mejor me pregunta!

Re: ¿Te pregunto?, bueno, oye mira, todos estos días que he vuelto con ustedes, han surgido temas que me interesan, entonces por ejemplo, uno de los temas que me interesa saber tu opinión, es acerca de ¿qué piensas de las elecciones?

Ra: De las elecciones, pus no estoy muy enterado, pero pus yo en realidad ora sí que yo, por irle a alguno, pues le iría a... a mí me gusta el PAN o algo así.

Re: ¿Por qué?

Ra: Pus no sé.

Re: ¿Pero qué te hace pensar que te gusta el PAN?, ¿cuántos partidos hay?

Ra: ¡Ah, eso sí no sé!

Re: ¿Has oído hablar de los partidos contrarios?

Ra: No.

Re: ¿Y quién es el partido que siempre gana?

Ra: Pues no sé.

Re: ¡Ah! con que no estás muy enterado, ¿no sabes nada de Cárdenas, ni de...?

Ra: No de... ora sí que de política no sé.

Re: ¿No sabes nada?, ¿y en tu casa no platican de eso?

Ra: Pues sí, mi papá con este... con mis hermanos o algo sí, pero...

Re: ¿Y qué oyes, qué discuten o qué dicen?

Ra: Pues este... por ejemplo de las cosas que dice Salinas o de lo que pla...

Re: ¿Y quién es Salinas?

Ra: Es este... se supone que es ahorita uno, uno que está también en un partido para... para ser electo.

Re: ¿Y es el que más posibilidades tiene?

Ra: Sí, yo creo que sí, es el que va a estar.

Re: ¡Muy bien!, bueno, otra de las cosas de las que hemos platicado y me gustaría tu opinión, es acerca de ¿cuáles crees que son los problemas de los jóvenes de hoy?, tú estás a punto de empezar a ser joven, ¿qué crees que sean los problemas?

Ra: Pues, más bien yo creo que lo que pasa es que los jóvenes, yo creo que quieren más este... pues más libertad y este... ora sí que... que más privacidad.

Re: ¿Cómo, no entiendo?

Ra: O sea, quieren más, más libertad de que, por ejemplo, ya que están en la secundaria, algo así, ya que los dejen salir a fiestas, pasear y este... y ora sí que de priva... por ejemplo de tener un cuarto propio, así, y ora sí que para que estén solos y pus ora sí que poder guardar sus cosas sin que nadie, no tengan de que alguien las vaya a ver, o algo así, sus cosas privadas.

Re: ¿Tú crees que es importante la soledad?

Ra: Pues sí, por ejemplo para cuando estás triste, pues sí.

Re: ¿Por qué?

Ra: Pues para que... ora sí que para que te calmes y empieces a pensar en muchas cosas, por ejemplo, si... si... si murió alguien, pues empiezas... empiezas a pensar este... pues que si se muere, no se acaba todo ¿no?, tú sigues.

Re: ¡Pues sí!

Ra: O sea, empiezas a buscar, a pensar alguna forma de que te calmes.

Re: ¿A ti se te ha muerto alguien?

Ra: Pues sola... pues, de que yo me acuerde, solamente mi abuelito.

Re: ¿Hace mucho o poquito?

Ra: No, pues ya tiene tiempo, creo que ya van a ser dos, tres años.

Re: Bueno, oye, y dime una cosa ¿y qué piensas tú de la drogadicción?, ¿por qué crees que se da la drogadicción y el alcoholismo?

Ra: Porque piensan que así se les acaba sus problemas, que ya no van a... ya no van a... ya por eso, ya con eso, van a solucionar sus... sus problemas y ora sí que un modo de sentirse ya que son muy grandes, muy, muy fuertes y ¡ay muy acá!, ¿no?

Re: ¿Has oído a alguien que haya caído en ese problema o has visto a alguien?

Ra: No.

Re: ¿Por tu casa no hay grupos de éstos?

Ra: No.

Re: Oye, ¿y cómo crees que se debería evitar que los jóvenes se drogaran? o ¿cuál sería la solución?

Ra: Pues yo creo que, que ora sí que, pus tratar de eliminar toda la droga.

Re: ¡Pero siempre habría alguien que tuviera droga!, entonces yo creo que el problema es más profundo, ¿cuál crees tú que sea la solución?, así.

Ra: No, pues eso sí está... está difícil.

Re: ¿Que hubiera más qué, entre los padres y los hijos?

Ra: Que hubiera más comunicación, que se entendieran mejor, que hablaran más, este... pues ora sí que trata de... de ver más lo que quieren los hijos.

Re: ¿Tú crees que en tu casa hay buena comunicación?

Ra: Pues yo creo que sí.

Re: ¡Tú te comunicas bien con tus padres?

Ra: Yo sí.

Re: ¿Por qué?

Ra: Pues casi siempre que llevo de la escuela, les platico lo que hice o lo que me dejaron de tarea, si va a ser exámenes... yo... yo casi siempre les platico todo.

Re: Oye Rafael Antonio, me dicen que ayer tuvieron la guía para la secundaria ¿no?

Ra: Sí, sí.

Re: ¿La están resolviendo?

Ra: Sí.

Re: ¿De qué se trata esa guía?, descríbemela toda, toda.

Ra: Pues nada más es puras preguntas y este... con paréntesis, nada más son puras preguntas de conocimientos generales, de aritmética, de lectura de comprensión.

Re: Ah, me interesa lo de las lecturas, ¿cuántas lecturas fueron

o qué?

Ra: A pus, ahorita nada más hemos resuelto cinco, pero no sé cuánto sean. Creo que son como diez.

Re: Diez lectura, y qué... esas lecturas, ¿cuáles has leído?

Ra: Pues nada más he leído la de... la de Chapultepec y... y hay otra de un pinto, pero no me acuerdo muy bien.

Re: ¿Y por qué crees que sea importante la comprensión de lectura?

Ra: Porque si lees algo, ora sí que... y no le entiendes nada, no, no sirve que lo hayas leído porque si no le entendiste nada, no comprendiste lo que... si te manda algo ese libro, no comprendes lo que te manda.

Re: ¿Tú lees?, ¿te gusta leer?

Ra: A mí sí me gusta leer.

Re: ¿Estás leyendo algún libro ahorita?

Ra: Ahorita sí, estoy leyendo uno que se llama... es este... La Odisea.

Re: ¡Ah! pláticame ¿de qué se trata?

Ra: Pues ahorita apenas lo estoy bajan... empezando, pero se trata de... de unos este... señores que este... viajan al espacio, y este... viajan al espacio, pero tienen que preparar todo, se supone que es mucho dinero, entonces tienen que empezar a conseguir dinero, quién este... quién los va a acompañar y todo y este... y pues ahorita no es mucho lo que he leído.

R: ¿Y qué otros libros has leído que te acuerdes y que te hayan gustado?

Ra: Viaje al centro de la tierra, ése a mí me gustó mucho, pues a mí me gustó por este... ora sí que por la emoción de ir y este... he leído otro que este... Robín Hood este... las... Los tres mosqueteros, Dos años de vacaciones, Lázaro, Lázaro sol, no, este... Lazarillo de Tormes.

Re: Mmm... ¡ah!, ¿ésa de qué se trata?

Ra: Pues es de... es un niño que... que empieza a viajar por el mundo buscando dinero para llevarle a sus padres, que tienen una fonda y empieza a viajar con un ciego, y empieza... empiezan a trabajar, pero él era muy avaro y este... y no lo trataba bien, lo golpeaba mucho y entonces él, él se escapó de... de... se fue con otro, se fue cambiando de amo, pero cada año, ora sí que tenía algo que no le gustaba a él, entonces se iba con otros hasta que... y llegó con un señor que este... con un padre pero siempre lo tenía caminando, entonces este... siempre estaban caminando todo, y nunca

lo dejaba descansar y lo mandaba sin cosas y luego casi no lo, no lo dejaba comer, o sea que le daba muy poquito de comer, entonces él decidió ora sí que tratar de trabajar él solito, con todo lo que había aprendido, y este... y ya que, ya que empieza a trabajar de... de... de cómo se llama?, se pone de limosnero, y con lo que gana empieza a comprar frutas y las empieza a vender y este... entonces ya... ya que tiene este... suficiente dinero, regresa, regresa con sus padres y entonces este... resulta que se vuelve a encontrar con el ciego, entonces ahí... entonces se acaba en que se están ahí correteando. Se supone que el Lázaro, digo el ciego, está... está correteando a Lázaro.

Re: Oye, ¿y tú sabes distinguir la diferencia que hay entre, por ejemplo, El Lazarillo y Dos años de vacaciones?, ¿cuál sería la diferencia entre esas historias?

Ra: Pues que Lazarillo está solo y casi siempre está... está viajando con muchos señores grandes, y en Dos años de vacaciones son muchos niños que estaban en un barco, pero no sé, no me acuerdo cómo, el chiste es que este... que se cayó la... mejor dicho quitaron la este... ¿cómo se llama? bueno la que... la que ponen para que los barcos no se vayan.

Re: ¿La brújula?

Ra: No, la...

Re: ¿La orientación?

Ra: No, es este...

Re: ¿Ancla?

Ra: ¡Ah, la ancla!, la ancla, la ponen para que no... y entonces la levantaron y entonces el barco se fue a una isla, y estuvieron dos años en la isla, pero allí la diferencia está en que ellos son muchos niños, entonces no están solos, y además están en una isla ellos este... nada más, no hay adultos, luego, ya luego... ya después ya van para los dos años, se encuentran a dos señores y ellos los ayudan a regresar en el barco, pero ellos no lo sabían manejar, entonces no podían regresar.

Re: Oye, dime una cosa, entonces, ¿tú crees que lo de El Lazarillo sea realidad o fantasía?

Ra: Pues yo creo, yo creo que es fantasía.

Re: ¿Por qué?

Ra: Pues yo creo que no... no este... unos padres no dejarían ir a su niño, y no creo que un niño sea tan así como para estar cambiando de... de este... de amos y, y últimamente pues yo no creo que ningún niño pues se ponga, ora sí que se vaya de aventuras, entonces se... se escape de su casa.

Re: ¿Cuál es la diferencia entre la realidad y la fantasía?

Ra: Pues que la realidad, pues es lo que sucede, lo que sí sucede, pero la fantasía no tiene caso porque no sucede.

Re: ¿Qué es la fantasía entonces?

Ra: Pues la fantasía nada más, ora sí que nada más es este... imaginar cosas y...

Re: ¿Tú imaginas cosas?

Ra: Pues sí, a veces sí.

Re: ¿Qué te gusta imaginar?

Ra: Pues a mí me gusta imaginar, no sé, que... este... que soy muy rico, que estoy, que casi siempre estoy en una alberca, tengo muchas albercas, muchos sirvientes, que... que tengo novia, por ejemplo la que me gusta de aquí.

Re: ¿Ah, tienes una muchacha que te gusta aquí?

Ra: Sí.

Re: ¿Quién?

Ra: Se llama Miriam.

Re: ¡Ah Miriam!, me... ¡acaba de venir, es linda niña!

Ra: Sí, también me gusta también me gusta, otra... otra niña también que se llama Adriana, pero este... pero yo creo que la que más me gusta es Miriam, pero yo sueño, pues que ella es mi novia, que paseamos mucho, ora sí que yo soy muy feliz, es lo que yo sueño.

Re: ¡Eso es fantasía, ésa es tú fantasía!, ¿y tú crees que eso se pueda hacer realidad?

Ra: Pues... no creo.

Re: ¿Por qué?

Ra: Bueno es que, es que es muy difícil, ora sí que tener tanto dinero para tener tantas albercas y muchos... y muchos sirvientes y no pues...

Re: Oye y dime una cosa, ¿si tú pudieras, cómo harías el mundo?, ¿qué cambiarías o qué harías en el futuro?

Ra: Pues yo... yo no, ora sí que yo, lo que trataría de hacer, si yo pudiera, si yo pudiera hacer así alg... mucho, yo lo que haría sería que yo... yo este... no, no haría que existiera odio, o sea no... no este... no haría que existiera odio.

Re: ¿El odio?

Ra: El odio.

Re: ¿Por qué?

Ra: Porque el odio es lo que... ora sí que... que las personas que odian... es lo que crea venganzas y empiezan a hacer muchas cosas de... forma ora sí que para vengarse, por ejemplo vengarse con alguien, matan a las personas que él quiera o cosas así, entonces pues no, el odio no, yo no lo querría.

Re: ¿Y por qué surgiría el odio en el mundo?

Ra: Yo creo que el odio lo surgió ora sí que nada más por la envidia, ora sí que por las envidias, por este... por querer tener lo que muchos tienen.

Re: Oye, hemos habla... ¿hablamos ya de los fantasmas?

Ra: Ya.

Re: ¿No crees en ellos?

Ra: No, yo no creo en los fantasmas, porque si ya se mueren pus se van a descansar en paz, entonces ya no vienen a estar aquí andando o molestando.

Re: ¿Has oído hablar de... de los reencarnados?

Ra: No, oí, sí, sí he oído algo, pero no mucho.

Re: ¿Que una persona se muere y vuelve a renacer?, ¿tú crees que eso sea posible?

Ra: Pues depende.

Re: ¿Por qué?

Ra: Es depende de las personas, por ejemplo, si hay, si una persona fue este... pus ha sido muy buena, ha hecho muchas cosas buenas así por la comunidad o algo, o pus a lo mejor este... ora sí que todo depende que Dios lo... si Dios quiere pus a lo mejor sí lo vuelve y si no, pues ya no los vuelve a llamar.

Re: Oye me ha sorprendido mucho que a muchos de tus compañeros les gustan las telenovelas.

Ra: Sí, a mí sí... a mí sí.

Re: ¿Sí te gustan? ¿Me platicarías cuáles estás viendo o cuáles has visto y cuáles te han gustado?

Ra: A mí las que más me han gustado es la de Quinceañera.

Re: A ver, platicámela... es que yo no la vi, y me han hablado de ella.

Ra: Pues se... se supone que es este... de dos muchachas que son muy amigas, y este... una de ellas ya está enamorada, pero este... pero no la dejan, su mamá no lo deja.

Re: ¿Qué es estar enamorada?

Ra: Pues o sea que... que... que lo quiere mucho, que lo quiere mucho, que quiere estar todo el tiempo con él, en fin, pero entonces este... su mamá, como está enamorada de un mecánico, su mamá no la dejaba, no la dejaba andar con él, porque su mamá ora sí que quería que estuviera con ricos y que andara con ricos, entonces este... pues ella ora sí que era muy este... pues no, no era feliz, y entonces, pero había un... había un este... había una banda y uno de ellos, uno de la banda este... le gustaba Maricruz o sea, lo bueno que ora sí que la jovencita este... así se llamaba, y entonces uno de ellos le gustaba a ella y entonces, él tenía la... él este... ahí viene por ejemplo lo del odio, que él odiaba a Pancho, que era el que le gustaba a ella, estaba allí, porque, ora sí que porque él sí le gustaba a Maricruz y... y... y a Maricruz, no le gustaba, no le gustaba Memo y entonces él piensa, él quiere matarlo y todo, él siempre lo están amenazando y que no se junte con ella y que... todo el tiempo lo está amenazando, entonces una... se pelearon y todo y este... y entonces así están y luego, por otro lado, otra de ellas que se llamaba Beatriz, ella... ella tenía que estar... ella era rica y entonces ella, ora sí que se... se iba, tenía una amiga y luego, muchas veces a escondidas, ella tenía el problema de que sus papás no le hacían caso o eso le parecía a ella, no le hacían caso, todo el tiempo estaban ocupados de sus problemas y entonces no le hacían caso, este... entonces ora sí que ella tenía una...

R: ¿En qué nos quedamos?

Ra: Bueno, entonces este... una de las... las que sus papás no le hacían caso este... entonces ora sí que ella tenía una amiga, entonces se iban... se iban a las discotecas, empezaban a pasear con muchachos y entonces ella, sin saberlo, se... se... conoció al hermano de Maricruz, y entonces empezó a andar con él y este... y después ya Maricruz empezó a tener más problemas, porque Memo este... ella iba a hacer este... le iba a hacerle este... le iban a hacer este... le iban a hacer una fiesta que... que era de quince años, entonces eh... la mamá siempre le estaba diciendo al papá que... que pidiera un este... un préstamo y todo para... para... para hacerle su fiesta, pero en un banco pues este... no le daban mucho este... mucho préstamo, pero entonces la mamá todo el tiempo le estaba diciendo, "no, que pídeles más, que ya tienes mucho tiempo ahí, te... que le tienen que dar" y entonces él no quiso, porque este... él no quiso, sí lo pidió pero ellos no quisieron dárselo porque ya tenía mucho tiempo y... porque no tenía ahora sí que el gerente no les había dado permiso y entonces no se lo podían dar, entonces él agarró dinero sin decir nada, entonces agarró

dinero, ora sí que lo robó, entonces se fue, se lo dio... se lo dio a la esposa y la esposa cuando iban... cuando estaban viendo lo del vestido, el Memo, para que no le hicieran este... la fiesta a Maricruz, se lo robó, entonces se lo robó y ya allí empezó un relajo, porque empezaron a ver quién se lo había robado y por qué se lo habían robado, y ya le estaban echando toda la culpa a la mamá, y entonces la mamá le echó la culpa al papá porque nada más le había dado tan poquito y dijo: "no, pues que te den otro, otro préstamo, otra vez tengamos el dinero", entonces el señor otra vez volvió a agarrar dinero para dárselo a la mamá, entonces ya este... entonces ya por acá Beatriz ya este... ya resultó que estaba embarazada.

Re: ¿Beatriz?

Ra: Sí, ya resultó que estaba embarazada, entonces este... entonces... le estaban diciendo que se fuera a otro país y todo y le dijeron que no, que ella se iba a quedar allí a ver si así sus papás le daban, ora sí que le hacían caso, y entonces ella... ella este... se quedó allí y este... y... y ya hasta que se dieron cuenta, entonces ya... ya este... ya le empezaron a hacer caso y luego ella este... como le habían regalado un coche, entonces ella estaba conduciendo y estaba, por estar pensando en... en el Gerardo, que ya no, ya no lo quería andar con él, porque lo vio con otra, entonces ya no... ya no quería andar con él, entonces estaba Maricruz pensando en él, entonces chocó y perdió al niño.

Re: ¿Y de quién era el niño?

Ra: De Gerardo, entonces ella, ella lo perdió y todo y este... y después ya Gerardo se enteró de que ella estaba embarazada y este... y que el niño era de él, y que lo perdió, entonces él la quería ver, y que estaba arrepentido y todo y este... y entonces ya por acá Maricruz tenía que estar este... tenía que estar viendo este... que lo de su fiesta y que Pancho, pero entonces resulta que Pancho... que a Pancho lo asaltaron, bueno no es que lo asaltaron, eso pareció, pero en realidad lo que pasa es que fueron ahí para matarlo, le estuvieron golpeando y entonces él este... él se defendió como pudo, pero era una banda; uno solo pues no puede con la banda, entonces ya lo dejaron casi muerto y entonces ya se lo llevaron al hospital y ya... ya se puso bien, pero entonces él, ellos dos estaban enojados y así se pasaron casi todo el tiempo de la comedia, que ellos estaban enojados y este... y los otros por acá, este... Beatriz y Gerardo ya estaban volviendo y este... y los dos querían andar, pero este... ¿cómo te diré?, pues o sea es que ellos, más que nada Beatriz, ya no quería andar con él, él sí le decía y todo y le rogaba y este... y que le hiciera caso y este... pero entonces ella le decía que no, entonces ya pues al final de cuentas ellos este... como Gerardo la defendió de otros este... de otro señor, entonces ya empezaron otra vez a andar juntos y este... y Pancho ya este... a Memo lo metieron a la cárcel porque descubrieron que él, que él había robado y este... y además porque se supone que Maricruz este... denunció a... lo denunció porque se supone que este... se había aprovechado de ella, entonces lo... este... lo denunció, lo denunció y este... y ya lo metieron a la

cárcel y entonces también en la fiesta que le hicieron a Maricruz, que se la hizo Pancho y este... llegaron los de la policía por el papá y se lo llevaron al papá y luego Pancho lo sacó al papá y este... y por acá Beatriz y Gerardo ya estaban felices, ya... ya ellos ya este... pero también se había enojado esta Beatriz, también estaba enojada porque, porque no le había dicho Gerardo que era hermana de Bea... de Maricruz, y entonces ya, ya al final de cuentas le hicieron la fiesta, sacaron al papá y se casaron, bueno, bueno, se iban a casar, o sea, o sea pusieron un taller propio, Pancho, que se llamaba este... era, que se llamaba "Maricruz", o sea taller "Maricruz", y este... y entonces ya esta... esta Maricruz ya se... se quedó, se quedó con él y esta... y ya su mamá pues ya tuvo que aceptar...

Re: ¡Claro!

Ra: ... y entonces ya este... ya... ya también estaban felices y todo.

Re: Oye, pero dime una cosa, volviendo a lo de la realidad y la fantasía, ¿tú crees que esa telenovela es realidad o es fantasía?

Ra: Pues yo creo que parte es realidad, eso de que las niñ... de que, por ejemplo, de que Beatriz se haya creído que sus pa... que sus padres no la querían, no le hacían caso, pues eso sí puede ser cierto.

Re: ¿Y todo lo de Memo y Pancho y eso?

Ra: No, eso yo no lo creo, lo de las pandillas sí, pues eso sí puede ser cierto en realidad.

Re: ¿Y qué otra telenovela has visto que te haya gustado?

Ra: Ahorita estoy viendo Amor en silencio.

Re: ¿Y ésa es buena?

Ra: ¡Pues sí!, en realidad a mí sí me gusta.

Re: ¿Y ésa también forma parte de la realidad o crees que es un invento?

Ra: No, es...

VERONICA
12 AÑOS

Verónica

1ª ronda

26 de mayo de 1988.

R: Bueno Verónica ¿entendiste más o menos de qué se trata?

V: Sí.

R: ...es platicar, pero el chiste es que tú hables, no yo...

V: Mhmm.

R: ... y ahorita vamos a partir del día de las madres, todo lo que hicieron, ¿cómo fue? y después ya tú me sigues platicando cosas, ¿bien?

V: El día de las madres hubo un festival aquí en la escuela, en el que yo participé en el baile del Charlestón, a mi mamá pues le gustó mucho porque eh...pues no sé la verdad, pero sí le gustó, entonces este... saliendo de aquí me fui adonde ella trabaja y le estuve ayudando en las cosas que ella realiza, eh... después de trabajar, que es a las dos de la tarde, fuimos a la casa de mi abuelita que está, bueno, que le amputaron una pierna...

R: ¡Ay pobre!

V: ...entonces, pues yo creo que era muy necesario ir a verla ¿no?, entonces fuimos a verla, estuvimos platicando un poco con ella y como a las seis de la tarde regresamos a la casa, porque yo tenía que estudiar precisamente para el examen de la Ruta Hidalgo a nivel zona y después de haber estudiado, hasta me dolió la cabeza, porque al siguiente día era, entonces los nervios me estaban comiendo y este... ¿cómo se llama?, y ya fue todo lo que hice el diez de mayo.

R: ¿Y tuvieron clase al día siguiente?

V: No, ah no, sí, sí, sí hubo el once.

R: Pero el diez no hubo clase.

V: El diez no hubo.

R: Y algu... fueron a algún lugar en especial con tu mamá o ¿trabajó ella?

V: No, eh... mi mamá tampoco trabajó.

R: Oye, si quieres platicame lo de la Ruta Hidalgo, cómo ha sido eso, yo creo que lo tienes muy reciente.

V: Sí, es que cuando fui a presentar el examen a nivel zona estaban las niñas del Martinac, es un colegio que dicen que es muy bueno, entonces yo tenía pavor que ellas me ganaran y cuando me dijeron,

pues no lo podía creer ¿no?, después de eso eh... me avisaron que el veinte de mayo era el próximo examen para... el nivel sector, cuando llegué era la única escuela este... pública que había, porque todas las demás eran particulares, pues ahí fue cuando más me dio miedo, porque dije: "no, pues todas las demás son particulares", estaba el Nuevo Colegio Continental Americano y otras así, o sea que estaba fuerte la competencia y aún así les gané, el lunes no me dijeron que me iban a decir, no me dijeron porque no vino la directora, el martes me dijeron que yo había ganado y que ya fuera haciendo las maletas, o sea, en son de relajó fue lo que me dijeron ¿no?, pues yo, la verdad me siento bien ¿no?, ayer me hicieron un reconocimiento aquí en la escuela con todos mis compañeros, y pues la verdad me siento bastante bien.

R: Y ¿en qué ha consistido el examen? o ¿cómo empezó? A ver, cómo empezó todo, platicame la historia.

V: Es que yo desde, en quinto, cuando había una compañera de sexto que a mí se me hacía inalcanzable, yo decía: "es muy inteligente, yo nunca la voy a poder superar" y todo eso, pero hubo un Congreso de los niños, en el que también participé y fui hasta sector, en segundo lugar quedé y la compañera, la que yo había hecho un ídolo (risas), prácticamente, pues ella nada más había llegado hasta zona, o sea que ya... ya la había superado, ahora en la Ruta Hidalgo, ella también nada más llegó hasta zona y yo llegué hasta el sector y gané, entonces me siento pues feliz ¿no?, porque algún día yo idealicé a una niña en común y pues ahora que la superé me siento bastante bien.

R: ¿Y en qué ha consistido el concurso?

V: Es una serie de exámenes de todo el año escolar de sexto y una que otra pregunta de quinto o cuarto, y vienen preguntas así este... que traen doble contestación y tú tienes que escoger la, la que es acertada ¿no?, la que más se parezca ¿no?, porque vienen así varias preguntas que tiene dos o tres o más contestaciones de los paréntesis que se te dan y tienen que poner bastante atención y pues ya.

R: ¿Es pura historia de México, o más?

V: Es este... español, matemáticas, sociales y naturales, es de todo, de todo lo que viste en el año, de todo, todo.

R: Y qué es lo que más trabajo te costó.

V: Este... la historia de México.

R: ¿Como qué preguntas te hacen?

V: De la Independencia, de... de la fecha de nacimiento de Hidalgo y de Morelos, eso es lo que más me ha costado trabajo, es lo que

no me puedo aprender y las batallas que tuvieron que realizar y en dónde apresaron a Hidalgo y cuándo lo fusilaron, son las preguntas más difíciles que yo he tenido.

R: ¿Y de español qué preguntan, o qué?

V: De español este... ponen varias cosas de ortografía, este... también ponen lectura de comprensión y conjunciones, el significado de varias palabras y la... la acción que debe realizar una preposición, una conjunción, así.

R: ¡Está pelón!

V: ¡Sí, la verdad que sí!

R: Oye, y ahora, ¿en qué consiste el premio?

V: Consiste en una cena o desayuno, no sé, con el Presidente, puede ser en Los Pinos o a lo mejor también es un desayuno en El Colegio Militar, luego de ahí sale un viaje a Querétaro y a Guanajuato, ésa es la Ruta.

R: ¡Qué padre!, bueno ¿y quiénes van, nada más tú o...?

V: No sé, la verdad.

R: ¿O todos los del sector?

V: No, nada más los dos primeros lugares del sector, o sea que yo quedé en el primero y no sé quién haya quedado en segundo lugar.

R: ¡Uy qué bonito!, ¿qué dijeron tus papás?

V: No pues están super contentos, porque, o sea, es que yo les platicaba desde hace mucho tiempo que yo quería ganar esa Ruta y hasta un tío que murió, yo le prometí que iba a ganar la Ruta por él, porque cuando él estaba en coma yo le prometí que iba a ganar este... en el sector a nivel Congreso de los niños, entonces no pude ganar y la verdad me sentí mal, entonces... y mi tío murió, desgraciadamente, y entonces yo le prometí a mi tío que iba a ganar la Ruta Hidalgo por él, y pus ya que la gané, ya me siento más tranquila.

R: Claro, él ya lo sabrá.

V: Sí.

R: El lo sabrá. Oye, bueno, volviendo a los temas con los que he platicado con los más chiquitos, hemos hablado de Reino Aventura que les gusta mucho, ¿tú has ido?

V: Pues sí he ido una vez y ahora en el premio dicen que, es que

consiste... también un día van a Reino Aventura los niños.

R: Me puedes platicar de Reino Aventura, ¿cómo lo ves?, ¿qué has hecho?

V: Ay pues hace mucho que no voy, la verdad, fui cuando tenía seis años, o sea que ¡uy!, muy remoto cuando fui, este... pues yo lo vi, la verdad me cayó muy bien, ahora sí que me cayó muy bien por todos los juegos que hay y todo y pues la comida.

R: ¿Te acuerdas de algún juego en especial?

V: La esa de la... la canoa de los vikingos, la que va para arriba y para abajo, ésa es la que... la que más me gusta porque cuando vas para arriba se siente bien, pero ya cuando estás hasta arriba ¡ay!, te sientes todo mareado y como que te vas a caer, también la rueda de la fortuna, a la que se suben muchos, hay como canastitas, ésa también me gusta.

R: Mhmm. Déjame ver otra cosa de las que hemos hablado..., de las vacaciones.

V: ¿Qué hago en las vacaciones?

R: ¿Qué haces en las vacaciones?

V: Me inscriben en un este... en una serie de actividades que se llama... es un programa vacacional del IMSS para los emplea..., para los hijos de los empleados del IMSS, que consiste en deportes, este... también hay clases de dibujo, de música, de todo eso, que es casi todas las vacaciones, nada más quince días antes de entrar a la escuela se suspenden para que los niños que van a entrar a la secundaria puedan estudiar para el examen de admisión.

R: ¿Qué planes tienes para el futuro?

V: Ay pues ahorita nada más en el viaje, voy a tomar fotografías a todo lo que pueda (risas). Cuando regrese pienso hacer una reunión con mis amigos para platicarles todas mis experiencias y todo y ya después cuando vaya a la secundaria, pues ahí ya tengo varias amigas porque precisamente una que se inscribió en la escuela donde yo voy a ir, también concursó en nivel zona para lo del este... Congreso de los niños y para la Ruta Hidalgo, o sea que ya la conozco bien y me llevo bien con ella.

R: Oye, y dime una cosa, ¿a qué secundaria vas a ir?

V: A la 38 que está en San Borja y Coyoacán, en la Colonia del Valle.

R: ¿Y cómo es el pase?, ¿o qué hiciste? ¿o cómo se hace para inscribirse?

V: Primero aquí en la escuela te dan los datos que tienes que llevar para... para sacar tu ficha, ahí en la secundaria este... debes de llevar el acta de nacimiento, tu boleta y este... unas fotografías, me parece, y ya, y te dan la ficha, ponen tu nombre y tienes que poner segunda y tercera opción, o sea otras dos secundarias, en este caso yo puse la 62 y la 45 que también son diurnas y después este... dan las fechas que son el diecisiete de agosto para el examen de admisión y después, este... este... ¿cómo se llama? y ya cuando los presentas ya hacen la selección de los mejores promedios y ya se quedan las que van ahí a esa escuela, si no, se mandan a la segunda y tercera opción.

R: Mhmm. ¿Y qué?, la segunda y tercera opción es que no te quede tan cerca o ¿cómo es?

V: No, o sea que... que la segunda opción es, en caso de no quedar en la secundaria donde fuiste a sacar la ficha, te puedes ir a la... a la segunda opción y si en la segunda opción ya no hay este... cupo, pues ya te vas hasta la tercera, de eso se trata.

R: Oye, tú que siempre planeas las cosas para el futuro...

V: ¡No!

R: ¿Qué te gustaría estudiar o qué te gustaría hacer?

V: Bueno, me gustaría estudiar para doctora o maestra pero eso, eso era hace mucho, ahora no sé, la verdad, estoy indecisa, pues no sé qué hacer.

R: ¿Por?

V: Pues no sé, es que muchos me dicen: "no pues, maestra no te conviene, porque casi no les pagan", y no sé qué tanto y doctora no soy buena para eso porque cuando voy a los hospitales como que me mareo así, porque veo la sangre, por eso dije que yo mejor no, entonces ahorita estoy un poco insegura.

R: Bueno, pero faltan muchos años de estudio para eso.

V: Sí, eso es lo que yo digo.

R: Oye, dime una cosa, este... en lo de la Ruta Hidalgo, ¿cómo empezaba, te seleccionaron a ti o tú quisiste ir?

V: No, se hace un examen aquí en la escuela, el examen final, entonces este... se saca el mejor promedio de los dos sextos años y ya, el mejor promedio se va a concursar a la zona, en la zona, el mejor promedio, al sector y ya el primero y segundo lugar son los que ganan la Ruta.

R: ¡Ah, está fabuloso!

V: Sí.

R: Es una experiencia increíble. Bueno ahora me gustaría que me platicaras de algunas vacaciones que has tenido fuera de México, ¿adónde has ido?, ¿qué lugares has conocido?

V: ¿Eh?

R: Así todo, pero entusiásmate como ahorita, algún recuerdo muy bello.

V: He ido a Oaxaca.

R: ¡Ah, precioso!

V: Me fui en camión con toda mi familia y con mi abuelita, y cuando llegamos allá, pus hacía calorcito... total que nos fuimos al hotel donde teníamos reservaciones, después de ahí nos fuimos caminando hasta el centro, o sea, porque estaba un poco retirado y sí caminamos bastante, conocimos muchas iglesias, templos, así, o sea que sí nos sirvió, después fuimos al mirador creo que se llama, ahí donde este... al observatorio, ahí fuimos

R: Ajá.

V: Y subimos las escaleras que están bastante largas, después ya no nos queríamos bajar porque hacía un calor, o sea fuimos al auditorio donde se hace la Guelaguetza, ahí fuimos, pero como había sido o faltaba, no sé, no vimos nada así interesante, nada más vimos ahí donde se hacían.

R: ¿Tú sabes lo que es la Guelaguetza?

V: Es un, es este... es un baile donde bajan los este... los de las siete regiones que existen allá en Oaxaca, y ya hacen toda una serie de bailes, dicen que es muy bonito.

R: ¡Sí, es precioso!

V: Y después de ahí fuimos a Monte Albán, ¡ah no!, fuimos a Mitla y después este... fuimos dos o tres veces a Mitla y después ya que nos regresamos, pus ya nos íbamos en taxi, después el último día nos íbamos a ir y dijo mi papá: "no mejor no, vamos a Monte Albán", y que no sé qué, pero ya no teníamos dinero...

R: (Risas)

V: ...entonces este... ni para regresarnos porque no habíamos comprado los boletos, entonces le hablamos a uno de mis tíos y le dijimos que si no nos mandaba un giro y entonces, dijo mi tío que

no se podía, que porque estaban cerrados los bancos, o no sé qué, entonces mi tío nos mandó a uno de sus trabajadores con el dinero y total que ya llegó, pues ya, después nos fuimos a Monte Albán, nos fuimos en el último viaje y que nos deja el camión allá en Monte Albán, ay bueno, ahí veníamos bajando ¿no?, y que empieza a llover, entonces este... mi mamá vio a un camión de refrescos y les dijo que si no nos llevaban y pues dijo que sí ¿no?, pero que nos teníamos que ir atrás o sea que, de todas maneras nos íbamos a mojar, total que nos mojamos, y para esto pues yo estaba un poco chiquita y siempre llevaba mi oso Misha, un osito de peluche que me regaló mi mamá, entonces ya, que bajamos y cuando llegamos al hotel, ya habíamos entregado el cuarto, ya todo y nosotros veníamos escurriendo, total que le pedimos al encargado que si no nos podía prestar un cuarto, ya nos lo prestó, nada más nos metimos a bañar, salimos y ya nos cambiamos y yo buscando a mi oso como loca, no lo encontraba, entonces mi mamá me dijo: "yo te dije que si tú lo cuidabas te lo traje... te lo traieras, pero no lo cuidaste" y que quién sabe qué, "ya lo perdiste", y yo llorando, ¿no?, "mi oso" quién sabe qué, total que mi mamá lo traía escondido, pero nada más para hacerme llorar, porque les encanta hacerme llorar a ellos, y ya que me dicen, "¿ah verdad...? para qué no lo cuidas" que no sé qué, pero sí sentí feo cuando perdí a mi oso.

R: ¿Qué edad tenías?

V: Tenía como siete o ocho años.

R: ¿Y tienes hermanos?

V: Sí, uno de quince años y el más chiquito de año y medio.

R: ¡Uy vaya que se llevan años!

V: Pus sí.

R: Bueno y pláticame ¿qué haces en las tardes?, ¿cómo es tu vida después de clases?.

V: Después de aquí me voy a la clínica donde trabaja mi mamá con unos compañeros y después me voy a mi casa, pasamos a recoger a mi hermanito a la guardería, cuando llegamos a la casa me pongo a ver la televisión, como, me cambio el uniforme y después hago la tarea, como a las cuatro, después de ver Corre CG, corre, porque ése me encanta, porque como es el de maratón, entonces este... ya después de eso me pongo a, a hacer la tarea cuando me dejan, y cuando no, me voy a jugar basquetbol con mi hermano el más grande y con mis primos

R: ¿Y en dónde juegas?

V: Me voy a jugar a la explanada de la Delegación Venustiano Carranza.

R: Ajá, y oye, dime una cosa, esto me interesa, ¿qué deportes practicas o qué?

V: Pues así practicar, practicar, pues, ninguno, pero me gusta mucho el basquetbol y es el que juego así, cada vez que tengo oportunidad, aquí en la escuela se está haciendo un torneo y están seleccionando ahorita los equipos y entonces me estoy poniendo bien-buza.

R: Otros nervios ¿para qué? Bueno, vamos a oír tu voz.

R: Bueno, quería que continuáramos grabando sobre algo que a ti te interese platicarme, ése es el chiste, ya te expliqué.

V: Ajá, bueno, al vacacionar el año pasado, cuando ya era el fin, estaban escogiendo las porristas, entonces una de mis amigas y yo nunca hacemos nada, se supone que las porristas no hacen nada, y que nos vamos ahí y nos metemos, y que nos dicen cómo iba a ser el uniforme, bueno, ya, total que no nos gustó el uniforme pero en fin, ahí seguimos y luego que me peleo con una de mis maestras del camión, porque es que como estábamos jugando, íbamos cantando y no sé qué tanto, entonces nos dijo: "¡Verónica, te pasas adelante!", y yo: "No me quiero pasar", y la otra "¿Y por qué?"... es este ... es joven la maestra: "¡Te pasas adelante por favor!" y yo, "si me das una, una razón, este... así que sea razonable y que a mí me caiga bien, me paso para adelante, sí no, no", nada más se quedó callada, bueno, total que no me dijo nada y que le dice a otro, "pásate adelante" y los otros pus sí ¿no?, se pasaron adelante, yo nada más me quedé ahí sola, bueno total, luego que me dice: "voy a hablar con el maestro de las porristas y le voy a decir que tú te sales porque no eres obediente"... que quién sabe qué, le hago: "bueno, entonces guárdame el papel para la falda", porque para esto ya nos habían dado el material y todo, y ya se lo quedó, y se quedó callada ¿no?, entonces ya me fui, total, al otro día que me dice Lalo, que era el maestro, le hace: "¿qué pasó, qué problema hubo en el camión?", le digo: "es que me quería pasar para adelante y yo no quería porque yo venía jugando con mis compañeros" y Lalo "no pero es que tienes que obedecerle a Laura", "pero es que me cayó mal que me pasara, si nosotros no veníamos haciendo nada", le hace "bueno...", entonces este... "si te sigues portando mal, no sales", bueno, total que me obligaron ahí a portarme bien en el camión y ya no hice nada de... porque yo soy bien relajienta, o sea no me gusta quedarme callada nada, nunca, o sea, cuando me hacen algo, siempre empiezo: "no pero por qué" aún con los maestros, también cuando me dicen algo, le digo: "pero es que esto estaba bien y usted me dijo que lo hiciera así", bueno, total que ya y después, este... ya nos volvieron a aceptar a mí amiga y a mí (risas), luego que nos ponen a hacer los gorritos, porque íbamos a salir con gorritos, total que los hicimos, y ese día empezaron a mojar ahí en el vacacional... entonces este... me acerqué a ver a una de mis compañeras que estaba nadando y que me moja, y yo con el gorro en la mano, total que se mojó todo el gorro y que le digo a Lalo: "no,

¿sabes qué?, que se mojó", dice "bueno, entonces ya no sales", le digo "pues ya ni modo", entonces fuimos a los ensayos ahí, este... al Deportivo Cuauhtémoc creo que se llama, fuimos a los ensayos de la clausura general y nos pusimos ahí este... a ensayar nosotras, entonces "te dije que ya no salieras", la hago: "¡ay, perdón, se me olvidó!" y total que me salí ¿no?, entonces este... al otro día que nos dicen: "¿Que creen?: que no vamos a usar los gorros" y yo ya tenía todo hecho, lo único que me faltaba era el gorro, le hago: "híjole y yo ya le regalé todo a mi prima"... ¡me dio un coraje!, bueno total que pues ya, yo no salí, y todo eso y una de mis ami... y Tania, mi amiga, le prestó el short a una, a un amigo de nosotras que se había mojado, uno o dos días antes y el día de la clausura no se lo regresan, ¡ay, nos dio un coraje!, porque luego de ahí nos vamos al parque Nahucalli, ahí en Naucalpan, entonces este... mi... mi maestra y Lalo nos llevaron a un lado y los demás estaban en otro, entonces no pudimos convivir con los demás y según esto, todo estaba preparado para lo último, o sea todos decíamos bueno, nos vemos en el parque, nos vemos en el parque, total que después ya no nos vimos, pero lo bueno fue que tenemos los teléfonos de varios, o sea, eso también es una experiencia muy... muy padre.

R: ¿Y las porristas qué hacían o qué?, ¿adónde iban o qué eventos...?

V: Es que hay varias porras, ajá, hay varias porras, entonces este... nosotras representábamos al Deportivo Independencia, entonces inventamos porras y todo eso y son competencias entre el juvenil y el Deportivo Churubusco, el Deportivo Morelos y varios deportivos y el Independencia a ver quién grita más, o sea que las porristas son las que dirigen, eso es de lo que se trata.

R: Pues la pasan muy bien en vacaciones.

V: Pues sí, la verdad que sí, y ahora mi mamá se llevó mis papeles para inscribirme otra vez ahí.

R: ¿Ahí mismo?

V: Ajá.

R: ¿Y tu hermano qué hace?, ¿cuáles son las actividades de tu hermano?

V: Mi hermano de quince años se va a jugar basquetbol, este... o sea es que casi como no convivio mucho con él.

R: ¿Por?

V: Porque es que, como es que nos peleamos mucho, entonces este... como él está en su onda y yo en la mía, cuando así, de repente que no estamos este... conformes con algo, cuando él quiere ver la televisión y yo quiero oír el radio y al revés, no me deja ver ni

la televisión, ni oír el radio y me pega, porque eso sí, ies bien aprovechado!, siempre me ha pegado, entonces este eh... ¿cuándo fue...?, el lunes, sí el lunes, me pelié con él porque nos dejaron cuidando a mi hermanito, entonces no lo encontrábamos, bueno... yo no lo encontraba, porque...

R: ¡Qué susto!

V: ...porque mi hermano sí sabía dónde estaba, pero me había dicho "ya lo perdimos", que quién sabe qué, o sea para espantarme, porque él sabe que soy bien sensible, entonces este... ya no, que... que... me pongo a buscar como loca y todo mundo ¿no?: "que toma un taxi", ahí cotorréandola conmigo, ¿no?, yo "sí, voy a tomar un taxi", o sea por eso también estaba un poco tranquila ¿no?, total que ya me dijeron con quién se había ido y ya, entonces yo le dije a mi papá en la noche ¿no?, todo lo que había pasado o sea, en son de reírnos un poco, entonces que nos regañan a los dos, bueno, pues ya ni modo, ya nos regañaron, pues ya qué, y yo le digo a mi papá en la noche, "híjole mañana Carlos me va a regañar por todo lo que te dije", le digo, "me va a pegar, ¿qué voy a hacer?", le hace, "sí te pega me dices", le hago: "pues sí, pero de todas maneras, ¿quién me va a quitar los golpes?", que quién sabe qué, total, que al otro día que me avisaron, mi hermano venía con una cara..., el día que llegué a la casa, se me queda viendo, le hago ¿qué crees?, yo con mi cara de triste ahí, "¿qué?", "que no salí en la Ruta", "¡Híjole, qué mala suerte!", "quedé en tercer lugar", "¡Híjole... a un paso!", "pues sí", yo todavía ahí, le hace, "oye ¿pero quién te ganó?", "quién sabe, ahorita le voy a hablar a Ana, a ver quién ganó", dice: ¡Híjole, qué mala onda", "qué dijiste... pues sí gané", "¿en serio?", "sí, sí gané", "¡ay qué padre!", que quién sabe qué, le digo "y voy a ir al Colegio Militar", porque él, antes, mi hermano era militar, iba en la Academia Militarizada México, pero se salió, entonces como que se pone a recordar todo lo que había hecho, entonces mi mamá, dice mi mamá "ya por favor, ya no recuerdes porque te vas a poner a llorar aquí", le hace: "no, pero qué padre", le hace, "no... tómale muchas fotografías porque El Colegio Militar está grandísimo", bueno mi hermano ahí diciéndome todo y todo, total que ya no se enojó conmigo, desde ese día me trata bien bonito.

R: ¡Ah mira qué bien, te sirvió!

V: Y luego mi mamá, ese día llegué tarde porque me puse a platicar con uno de mis compañeros, con los que me voy y se... se quedaron jugando hasta la una y media, y yo tengo que llegar a las doce a la clínica de mi mamá, total que ¿eh...?, nos esperamos ahí a que pasara el camión y no pasaba, total que nos fuimos caminando y cuando llegué eran dos y diez, entonces me dice mi mamá: "¿qué, te veniste de rodillas?", y me empezó a regañar ¿no?, le digo "no, además estaba confiada en que no me regañaras", le hace: "¿cómo que estabas confiada, qué, no me conoces?", que quién sabe qué, "no, porque cuando me fueras a regañar te iba a decir que había

ganado y así no me ibas a regañar", se quedó, le hace: "¿en serio ganaste?", le hago: "sí ¿cómo ves?, mira tu hija", que quién sabe qué, y yo acá ¿no?, dice: "¡ay!, muchas felicidades", y me abrazó y me besó y se puso a llorar, pero así de alegría...

R: ¡Ay es que debe ser precioso!

V: Me tenía confianza ¿no?, o sea, pero nunca pensó que... que fuera a ganar y o sea, que sí me salvé de dos regañadas seguritas ese día.

R: (Risas).

V: Y luego ya en la noche mis papás me llevaron un ramo de rosas.

R: ¡Ay!

V: Y un pastel, para festejar que había ganado.

R: ¡Qué precioso!

V: Sí, la verdad que sí la pasé bien padre.

R: ¿En qué consiste el trabajo de tu mamá eh?

V: Es este... ella recibe los pacientes que llegan al médico y los apunta en una relación y saca sus expedientes y se los pasa al médico, hace pases para... para ¿cómo se llama?... para, puede ser para ginecología, para el dermatólogo o así, para... este... ¿cómo se llama?... para los pacientes que necesitan una atención mayor, y también... mmm... ¿qué más hace?... guarda lo... las hojas este... ¿cómo se llama?... las iniciales, las que no tienen expediente también las guarda y hace varios trabajos.

R: ¿Y es una clínica particular?

V: No, es del IMSS.

R: ¿Y en dónde queda?

V: Ahí en... ¡ay!, en Gabriel Mancera ¿y cuál otra?... creo que es Coyoacán.

R: ¿San Borja?

V: San Borja.

R: ¿Y hasta allá te vas?, ¿cómo te vas?

V: En camión, tomo el camión aquí en Eugenia, me voy caminando desde aquí hasta Eugenia, de ahí lo tomo y ya me bajo en Gabriel Mancera y nada más camino una cuadra para llegar a la clínica de

mi mamá.

R: ¿Y después de ahí se van hasta su casa?

V: Ajá, cuando gané, el día del... de que gané a nivel zona, una de sus amigas, más bien mi mamá me dijo, le empezó a decir: "no, que sabes qué, que mi hija ganó", que quién sabe qué, bueno, a mí la verdad me da pena ¿no?, ¡no sé, pero yo soy bien penosa!

R: ¡No parece, te ves muy bien!

V: (Risas). Entonces este... ¿cómo se llama? pues ya este... que, total que al otro día que me regala una "V", así bien bonita, una letra que siempre traigo pero ahora se me olvidó y entonces este... que me dice: "mira, realmente no es regalo mío, es de mi esposo", y yo no conozco a su esposo, "es que a mi esposo le dio mucha alegría que tu hija...", le dijo a mi mamá: "...que tu hija haya ganado", le hace: "porque has de saber que mi esposo te conoce", y mi mamá le dice: "pero yo no conozco a tu esposo", le hace: "pero él a ti sí", entonces dijo: "no ¡ay!, muchas gracias", que quién sabe qué, y parece que es de oro, a ver, o sea, está bien bonita, a mí me gusta mucho, pero como ahora salí corriendo de mi casa, pues se me olvidó ponérmela.

R: Es que vives lejísimos ¿cómo se organizan en la mañana?

V: En la mañana este... primero se levanta mi mamá y después mi papá, este... mi mamá y mi papá se bañan juntos, cuando salen mi papá hace el desayuno, mi mamá plancha la ropa, después me despiertan a mí, ah, el primero que se despierta es mi hermano, que tiene que entrar a las siete a la escuela, entonces este... es el primero que se levanta, se baña, se viste, todo se hace rápido él solito y ya se va, después nosotros y yo soy la última en despertarme, como soy la más chiquita...

R: No, la más chiquita no.

V: Bueno, la de en medio, pero el más chiquito pus ya lo vestimos, ya lo visten o lo que sea, pues ya, entonces este... ya me baño yo, y a, a veces desayuno, a veces no, porque luego no, no me da hambre y después ya me voy y ya cuando llegamos aquí, yo llego a las siete y media.

R: Temprano.

V: Sí, para la hora que entramos es temprano, pero aquí me la paso bien, porque llegan hombres y mujeres de sexto y pus nos la pasamos bien.

R: A jugar. Oye Verónica, dime una cosa, ha de haber sido una experiencia muy especial para ustedes tu hermanito ¿no?

V: Pues sí.

R: Pláticame de todo ¿cómo estuvo la noticia y todo?

V: Es que... nosotros desde hace mucho tiempo queríamos tener un hermanito pero mi mamá ya estaba operada, o sea que ya no podíamos tener hermanitos, entonces este... un día que nos dice mi mamá: "¿saben qué?, parece que estoy embarazada", bueno nosotros, porque ya estábamos aquí, "si tú ya estás operada, que no sé qué tanto", ahí diciéndole, le hace: "no, pues sí estoy embarazada", pues se hizo como cuatro o cinco análisis porque ella tampoco lo podía creer y todos salían... ¿cómo se llama? este... positivos, entonces pus ya ¿no?, total, este... mi mamá había abortado, de seis embarazos, nada más le logramos tres, o sea que ya llevaba varios abortos mi mamá y el último, ella tenía miedo de que fuera aborto, entonces desde... primero iba a ser este... sí, aborto, la... la... la incapacitaron y ya no fue a trabajar, después este... volvió a ir a trabajar y un día se sintió muy cansada, entonces fue a la... o sea que nos dio un miedo porque era ya entonces este... ya tenía como siete meses el bebé y le empezaron a dar vitaminas, o sea que creció mucho el bebé, entonces ya este... volvió a salir del hospital, se quedó en la casa pero ya... ya no se paró para nada ya hasta como quince días antes de que naciera el bebé, este... ya se empezó a parar y todo porque dijo: "pues ya ¿no?, ya si nace, ya está grande", pero sí, estaba bastante grande mi hermanito, dice mi mamá que cuando nació, nació... el veintiuno de octubre, creo, del ochenta y seis entonces este... ese día le dieron los dolores como a la una de la mañana, entonces uno de mis tíos que estaba bien preocupado por ella, luego luego la llevaron y no sé qué tanto, entonces este... llegaron como a las... bueno a las dos llegaron, entonces se... se regresaron como a las cuatro mi papá y mi tío, pero mi mamá les dijo: "yo creo que ahora sí ya va a nacer", entonces mi papá se empezó a reír y dijo: "llevas seis meses... llevas tres meses diciéndome que ya va a nacer y crees que ahorita luego luego..."

R: (Risas).

V: Cuando le dijeron que ya había nacido a las cinco y veinte se quedó "ay a poco sí, tan rápido", que no sé qué, y yo ese día vine a la escuela y pasamos a la iglesia a rezar por mi papá, por mi mamá, más bien, y por mi hermanito, fue niño y se llama Christian Alan y tiene un año seis meses.

R: ¡Christian Alan! ¡qué bonito nombre! ¿y cómo se organizan ahora con él?, porque su vida es otra ahora ¿no?

V: Ahora por ejemplo mi mamá se enojó porque salimos bien tarde los dos, este... pero para esto, además se le habían perdido las llaves, entonces mi mamá se puso a buscarlas y no las encontrábamos y Christian por lo mientras se fue a jugar con el lodo, porque ayer llovió y ya estaba todo listo para irnos a la guardería y cuando

lo vemos ihíjole! a mi mamá casi casi lo golpea, ihíjole!, y yo: "no, espérate, cálmate, tenemos que limpiarle los zapatos nada más", y ya nos subimos al carro, pero estaba todo lleno de lodo ahí, bien mugroso.

R: ¿Y quién lo cuida o cómo se organizan?

V: Todos, todos, o sea, mi hermano y yo, cuando uno tiene tarea el otro lo cuida, y así nos vamos, o sea, hay veces que nos llevamos bien y hay veces que nos llevamos así, que de repente ya no nos queremos ver porque nos caemos gordos así, entonces este... ¿cómo se llama?, entonces cuando nos llevamos bien pues sí nos organizamos y todo, pero cuando no, ninguno de los dos quiere cuidar a Christian, entonces lo dejamos que se salga solo y eso fue el lunes, fue cuando lo dejamos que se saliera solo y cuando según esto se perdió, pero no.

R: ¿Y qué era lo que había pasado?

V: Se lo había llevado una de mis primas, porque es que está muy grande mi casa, tiene dos patios y el zaguán pues mi hermanito ya lo alcanza a abrir, entonces era lo que nosotros teníamos miedo, porque muchos nos decían, "no que se salió", que no sé qué, cotorreando ¿no?, mi hermano sí sabía con quién se había ido, pero a mí, para hacerme enojar, para que me dijera: "ya ves, por qué no lo cuidaste", que no sé qué, pues por eso lo dejó que se lo llevaran y a mí fue y me dijo que se había perdido.

R: ¡Qué horror!, te has de haber pasado un momento espantoso.

V: Pues es que cuando lo empecé a buscar me vio uno de mis primos, se empezó a reír, entonces dije: "no, no se perdió, se lo llevaron", entonces no vi a otros dos de mis primos, entonces dije "no, entonces sí fue con ellos", y yo diciéndole a Carlos: "no, se fue con Mónica y Pepe", y mi hermano: "no, no ¿cómo crees que se va a ir?", pero el otro tampoco lo buscaba, namás se quedaba ahí parado, entonces total que este... yo diciéndoles: "no, no se perdió", que no sé qué y me empezaba a reír, entonces me decía: "no te rías y pónelo a buscar", que no sé qué tanto, que quién sabe qué, mis primos hasta me regañaron porque... porque ellas no vieron que salió con otra de mis primas, total que ya cuando llegó le dije: "ahí está, no que se había ido", que no sé qué y todavía con sus ojos, "pero a ver, si no lo cuidas", que quién sabe qué, regañándome mi hermano todavía.

R: ¿Oye, y tu papá qué hace?, ¿en qué consiste su trabajo?

V: Mi papá ahorita es el gerente de la Tesorería de ahí, de ¿cómo se llama?...

Verónica 2ª ronda

7 de junio de 1989.

R: Verónica ya sabe de qué se trata, me va a empezar a platicar de sus nuevos planes y todo lo que ha pasado desde la última vez que nos vimos.

V: ¡Ah bueno!, pues fui a una junta el pasado viernes este... en donde me explicaron todo lo que tengo que llevar y todo eso para la Ruta Hidalgo, me dijeron los lugares que iba a visitar y este... y también me... me tomaron datos de mi talla y todo eso para los uniformes ¿y qué más?... ah... y me dieron una hoja de actividades previas al viaje, que empieza el trece de junio y es una convivencia, luego el veinte de junio... ¡ah no!, luego el...

R: ¿Todo empieza el veinte de junio?

V: No, el trece de junio va a haber la convivencia, del quince al ¿qué...?, quince, dieciséis, y diecisiete voy a ir a un curso de redacción, o sea la próxima semana casi no vengo, nada más vengo el martes.

R: ¿Curso de qué?

V: De redacción, porque es que hay un examen este... hay un concurso en la Ruta, nos llevan a un museo, entonces del museo tenemos que hacer una redacción y ya este... los tres primeros lugares se... sacan un premio: primer lugar doscientos mil pesos, el segundo ciento cincuenta mil y el tercero cien... cien mil.

R: ¡Más nervios Verónica!

V: (Risas). Sí y nos dijeron que tenemos que leer El Quijote de la Mancha para... porque es que creo que de eso se trata el museo y la biografía de Cervantes.

R: ¿En dónde es ese museo?

V: ¡En Guanajuato, creo!

R: Entonces tienes que leer El Quijote y tomar un curso de redacción ¡vaya que tienes que hacer!

V: (Risas). Entonces este... después, el veinte de junio hay otra reunión con los... los niños que va a haber... que nos vamos a ir, después, el primero de junio se hace un ensayo de la redacción, o sea para ver cómo... cómo vamos y después ya el doce de junio vamos a Bellas Artes.

R: ¡Uy!

V: De junio... ¡de julio! vamos a Bellas Artes y este... ¿y que más?, el doce, luego el trece vamos con el Regente y el catorce

vamos a Los Pinos, con el Presidente.

R: ¡Uy qué suave!

V: ¡Ah! y también me da coraje porque es que se supone que tenemos, que vamos a El Colegio Militar y este año no vamos a ir.

R: ¿Por?

V: Que porque no se ha este... que como están en este... en reparando las... las instalaciones del Colegio que nos podemos ir.

R: ¡Uy!

V: Y después ya de ahí el dieciocho salimos para Guanajuato, ahí directamente, entonces llegamos al museo, lo... lo visitamos, hacemos la redacción, después vamos a San Miguel de Allende, creo que es ahí, después nos vamos a Dolores.

R: ¿Y cuántos niños van a ir, ya los conoces a todos?

V: Setenta y cuatro, no, todavía no, es que apenas los vi el... el viernes pasado...

R: Ajá.

V: ...y ya después este... se hace una comida ahí en Dolores este... nos... entregan los premios a los ganadores y ya después nos vamos a Guanajuato, visitamos la Alhóndiga de Granaditas, eh... el... ¿cómo se llama?, el monumento al Pípila y este... y muchas cosas más, y no sé qué más visitamos y este... ya después regresamos el veintitrés de julio aquí al... al Distrito Federal, pero ya así con todos los regalos y todo eso.

R: ¡Qué bien! ¿Y cómo son los uniformes eh?

V: Es este... la falda es gris, las calcetas blancas, zapatos negros, el suéter este... azul marino...

R: Ajá.

V: ...y la blusa blanca y el de deportes es el pants blanco, el short blanco y la playera blanca también, los tenís blancos...

R: ¿Todo eso es regalo?

V: Todo eso nos lo regalan.

R: ¿Qué más te van a regalar?

V: Este... pues ya creo que es lo único que dan y después este... hay concursos en la alberca y todo, o sea que... iyo digo que sí

se la han de pasar bien!

R: ¡Yo creo que te la vas a pasar super!

V: Ya este... ya me dijeron... ya me dijeron mis compañeros y la directora que... ¿ah, no?, que tengo que traer unos regalos y este... o sea enseñárselos... y las fotografías que saquen, porque dicen que quién sabe qué, que eso sí, que no me lo van a perdonar.

R: ¡Claro!

V: Este... y como me saco una fotografía ahí con el presidente, me la pidieron aquí también para, o sea que voy a sacar dos, una para mí y otra para mi maestra.

R: ¿Y qué planes hay en tu casa o qué te dicen?

V: Es que nos íbamos a ir de vacaciones, pero ahora porque, porque salí... (risas).

R: ¿Adónde?

V: Este... no sé, es que ahora ya me dijeron que ya cambiaron los planes y que vamos a salir el primero de julio en la noche porque también el primero de julio tengo una junta con los... mis compañeros y este... vamos a salir el primero de julio en la noche, regresamos el cinco porque como el seis son las elecciones, entonces... entonces no quieren que nos la pasemos en provincia.

R: ¿Por?

V: Porque dicen que es muy peligroso, después ya el seis nos vol... volvemos a salir el siete, creo, regresamos el nueve y yo ya después me voy.

R: A la Ruta Hidalgo.

V: ¡Mjum!, y después yo ya voy a ir a vacacionar, ya hasta me apuntaron y todo.

R: ¿Y adónde van?, pero esos poquitos días ¿qué vas a hacer con tu familia?

V: No sé la verdad, o sea, nada más me dijeron que ya habían cambiado los planes, porque tenían planeado ir a la playa de Huatulco, en Oaxaca, pero pus entonces (risas) ahí con... conmigo, no sé, no sé ahorita, o sea no me dijeron bien adónde íbamos a ir.

R: ¡Ah! Oye Verónica, ahorita me mencionaste algo interesante, me gustaría saber cómo piensan los de sexto de las elecciones, ¿qué piensas tú de México?, de lo que está pasando.

V: Ay pus la verdad (risas) ¿qué te diré? o sea, he visto que ahorita, o sea, el presidente que está ahorita pus... o sea, no hemos avanzado mucho ¿no?, pero pus tampoco hemos recaído ¿no?, como antes (risas) con los otros presidentes, entonces ahorita yo con Salinas de Gortari yo... yo digo, yo digo que está prometiendo mucho ¿no? porque o sea todo lo que está diciendo, como que se está comprometiendo mucho y... y luego a la mera hora, porque dicen que es seguro que sale ¿no?, porque nunca se respetan las elecciones, o sea yo no sé, pero dicen que es seguro que salga, entonces si sale él y luego no cumple, pues yo pienso, pues no sé o lo que sea, yo digo que es... como que engañan al pueblo ¿no? la verdad.

R: ¿Cuántos partidos hay o qué?

V: Pues ahorita creo que nada más ¿qué?, está Rosario Ibarra, este... Cloutier, Salinas y Cuauhtémoc, o sea que nada más son cuatro y son partidos como nueve, pero como hay varios que este... que están lanzando este... autónomo su candidato, entonces por eso, entre... si a mí me preguntaran que a quien le voto, pues yo le voy a Cuauhtémoc la verdad.

R: ¿Y por qué?

V: O sea, es que como, como es hijo del presidente, del que fue el presidente Lázaro Cárdenas, entonces yo pienso que ha de traer las mismas ideas que su papá ¿no?

R: ¿Y cuáles son las ideas de su papá?

V: O sea, quitar la esclavitud en la que tenían al pueblo mexicano...

R: Mhmm.

V: ...con la expropiación petrolera y todo eso, entonces yo... ayudó mucho ¿no? al pueblo, Lázaro Cárdenas, entonces yo pienso que Cuauhtémoc, yo pienso que ha de ser igual ¿no?

R: Oye, ¿y aquí en la escuela les dicen algo o allá...?

V: No, o sea, nada más entre compañeros platicamos, o sea los maestros no, no nos dicen nada: "no, que fíjense que en esto, y que lo otro", ¿no?

R: O sea no..., sino que...

V: Cada quien.

R: Cada quien su criterio. Oye, bueno y a ver dime otra cosa, ahorita ¿qué era lo que estabas haciendo ahorita?

V: Ahorita estaba contestando la guía para el examen de admisión.

R: ¿Y está difícil?

V: Pues no mucho, son lecturas de comprensión, o sea es puro de español y de matemáticas.

R: ¿De qué se tratan? A ver, ¿qué lecturas hiciste?

V: Ahorita hice una lectura del Colegio Militar, del Castillo de Chapultepec, hice otra de... o sea una fantasiosa de Blanca Nieves y los siete enanitos, también hice una desas o sea que dieron la guía...

R: Ajá.

V: ...hice también una de... una de un loro que hablaba, así, pero así decía muchas palabras y sí se le entendían y también otra de... de la mitología griega.

R: ¿Y todo eso primero lo lees y luego qué tienes que hacer sobre eso?

V: Este... hacen varias preguntas que tienen este... varias opciones de respuestas, entonces tú, en un paréntesis, tienes que poner la letra de la opción que te parezca más correcta, o sea para contestar la pregunta.

R: ¿Y ahorita ya están revisadas?, o sea, ¿no sabes, cómo saliste?

V: No.

R: ¿Y de matemáticas, qué viene?

V: No sé, la verdad no lo he visto, así bien bien no, es que apenas ahorita empezamos la guía, hoy la empezamos.

R: ¿La de español?

V: Ajá, entons la de matemáticas todavía no.

R: Oye, ¿no me habías contado acerca de a qué secundaria ibas?, ¿o sí, ya?

V: No me acuerdo, la verdad, pero me voy a inscribir en la 38, que es de puras mujeres.

R: ¡Ah sí, sí, ya me habías dicho!, en la de San Borja.

V: Ajá.

R: Pero me habías dicho que también había otra atrás de...

V: de la... es la 14, donde va mi hermano ahorita, Ahí en la 14

hay un este... hay un maestro de teatro que dicen que es muy bueno, que porque se la pasa este... ¿cómo se llama?... se... o sea hace obras pero este... criticando al gobierno, o sea no directamente pero sí así más o menos, entonces mi hermano participó en una este año y ganó el primer lugar en zona, la obra de teatro, y ganó en tercero a nivel distrital, porque es que, este... quedaron empatados cuatro escuelas en primer lugar este... entonces todos dijeron no pues el desempate que no sé qué tanto, pero hubo dos escuelas que no quisieron hacer desempate, entonces es... esas escuelas se echaron un volado a ver quien quedaba en el primer lugar, o sea que no quisieron hacer desempate, y las otras dos se quedaron en segundo y tercer lugar, pero o sea se decidió por un volado.

R: ¿Y tú viste la obra?

V: Sí.

R: Platícame, ¿cómo se llamaba?, todo.

V: Se llama José Ramón Catalicio, este... es así como, es son, es un son.

R: ¡Ah es un son!

V: ¡Ajá!, van cantando, pero van diciendo así cosas medio fuertes, luego hay una parte en que dicen este... "todos esos yankis rojos...", entonces...

R: ¿Todos qué?

V: ..."todos esos yankis rojos", entonces contesta una amiga de mi hermano, le hace: "son hijos de un camarón" y entonces contesta otra: "y los parió una botella, una botella de ron", entonces se para mi hermano y dice: "no me paguen" no, "no me paguen porque canto, lo que no les cantaré, ahora tendrán que escucharme todo lo que antes callé", entonces se quedan todos así, todos, luego llega al casero y no sé qué tanto relajo hacen pero, total que, que ahí acaban golpeando el casero porque les sube la renta y los está corriendo de la casa.

R: ¿Y es una crítica, hacia quién?

V: Hacia gobierno, hacia las salsas, o sea, es hacia todo, hacia los extranjeros, porque dicen que lo que un turista paga, o sea no... no, ningún este... ¿cómo se llama?, que ningún mexicano puede comer porque ya todo está carísimo y eso es lo que tratan de decir ahí en la obra.

R: ¿Y es una crítica al gobierno actual?

V: Sí, ajá, a todos, a los extranjeros, a todos a todos.

R: ¿Y tu hermano en qué año está?

V: En tercero de secundaria.

R: ¿Y la prepa adónde la va a hacer?

V: ¡Ay, no sé, eso sí no sé!, ahorita le están haciendo un, un estudio para, para ver este... cuál es su vocación, entonces este... mi mamá hasta lo llevó a un curso, ahí le están haciendo un estudio y todo eso ya... el viernes le dicen cuál es la carrera que más le conviene a mi hermano por todo lo que él piensa.

R: Oye, ¿y con respecto a la Ruta Hidalgo qué más cosas has hecho, qué, qué actividades?

V: ¿Qué he hecho? ¡Ah! mi mamá anda como si ¡ay híjole! se creció, ay más que yo, la verdad, anda... pero a todas sus amigas ya les contó y todo y todas: "¡ay! muchas felicidades, que no sé qué", y yo gracias, pero ¡ay!, a mí me da mucha pena porque mamá nada más se la pasa: ¡"Ay, mi hija, ganó la Ruta Hidalgo!", ay como diciendo mi hija es inteligente y las...

R: ¡Ay pues sí, claro!, mi mamá haría lo mismo porque... vente para acá porque estás muy incomoda. Bueno, ahora quisiera que me platicaras una película que hayas visto o un programa.

V: ¿Una película?

R: O un programa de tele, últimamente estaba hablando ¡ah! ya sé, contigo no hablé de esto y estuvo sensacional, cuéntame del simulacro.

V: ¡Ah!, del simulacro ah, pues qué te diré, ah cuando iba en quinto fue cuando se empezó... ah pero para esto...

R: Cuéntame todo, todo lo relacionado con el simulacro, ¿por qué hay simulacros? todo, todo.

V: Ah es que en el temblor, ya ves que se cayeron muchas casas y muchas escuelas, entonces yo gracias a Dios estaba en mi casa, aquí atrás, en un edificio, pero yo me estaba bañando, me salí, me metí la toalla y este... pero quedé en una pared que estaba viendo para un edificio, y el edificio se empezó a caer, yo iba ¿en qué?... en cuarto, entonces ya te has de imaginar todo lo que me quedó.

R: ¿Tú vivías por aquí?

V: En la calle de atrás vivía, se me quedó muy grabado el edificio, que es el de la SHAR, cómo va cayendo, como un amigo, este... su mamá trabajaba ahí, entonces yo empecé a pensar en la mamá de Juan Pablo, que era mi amigo, y dije: "¡No, pus se va a morir!", no sé qué tanto, yo estaba diciendo, pero gracias a Dios la señora no

había entrado a trabajar, entraba hasta las ocho, o sea que ¡ay, un alivio! ¿no?, después de eso me cambié de escuela y todo, ya cuando regresé, empezaron a hacer los simulacros para que cuando empezara el temblor...

R: ¿Te cambiaste de escuela?, ¿adónde?

V: A la Estado de Sinaloa.

R: ¿Y por qué?

V: Porque es que mi mamá dijo, es que... que ella no estaría a gusto si yo estuviera aquí y ella trabajando y en un temblor ella no sabía si se podía caer la escuela o algo así, y yo este... podía quedar bajo los escombros, entonces dijo mi mamá que mejor allá por mi casa y me cambié por mi casa, hígole namás... (risas) entré y este... así como yo era altita de chiquita este... pero, yo era así bien militar y toda la onda ¿no? porque es que a mí me han dado mi educación muy buena, pero entons resulta que en la escuela ésta, iba en la tarde, ya te has de imaginar, y más por el rumbo donde vivo, si en la mañana son así bien groseritos, ahora en la tarde... pero entonces...

R: Oye, eso me interesa, platicame ¿por qué son tantas diferencias?, ¿sí se notan, en qué?, platicame todo eso.

V: Es que como que en la tarde les ponen menos atención a los alumnos, entonces cuando vienen los alumnos, vienen cansados porque a todos, porque a mí cuando yo iba en la tarde, me pusieron a... me ponían en las mañanas a hacer el quehacer, entonces llegas cansada, no tienes ganas de hacer nada y... vienen más este... más groseros ¿no?, los papás no les ponen la misma atención que a los de la mañana, porque con los de la mañana, por muchos que trabajan los papás, en las noches los pueden ver o algo así, en cambio, con los de la tarde casi no los ven, entonces por eso son medios desubicados los alumnos de en la tarde, además este... en la mañana pues no sé pero, aunque son más, nos dan la mejor educación porque los maestros... hasta los maestros vienen descansaditos y todo y nosotros también entonces ya no es tanto...

R: El cansancio.

V: O sea, el cansancio y pus en la tarde los maestros vienen de secundaria, porque por lo general, los maestros que van en la tarde son maestros de secundarias, entonces ya vienen todos así, con las uñas de punta y... y... este... y dices cualquier cosita y ya es para que te golpeen, porque a mí sí me pasaba.

R: ¿Te golpeaban?

V: A mí no, nada más me pellizcaron aquí, que le digo a mi mamá y que le va a reclamar a la maestra, hígole, ya, desde ese día, la

maestra no me hizo nada, pero así a... a varios...

R: ¿Has sabido de maestros que golpeen?

V: Con la maestra que yo iba, pues este... decía: "no, maestra, que es que aquí no le entiendo", "pues no seas burro", y un zape en la cabeza y así, o sea en vez de explicar, nada más se la pasaba pegando, luego, cuando no le entendía decía: "¿Por qué eres tan menso?", y le pegaban en el estómago, bueno ¡ay!, se pasaba de lista esa maestra, a mí me daba un chorro de coraje, luego, una vez, uno de mis primos, o sea ahí sí reconozco ¿no?, que se pasó de listo, porque empezó a tirar las bancas, echando relajo: ¡chaz, chaz, chaz! (risas) y que lo acusan porque eso sí, nunca falta uno que le quiera hacer la barba a la maestra, que vaya de chismoso y todo, que le dicen a la maestra y le empieza a decir: "yo no sé si en tu casa son unos animales", le hace: "pero aquí vienes a estudiar", que no sé qué tanto, la maestra nunca se la pasaba en el salón, pero ¡ah no!, eso sí, tenemos que estudiar todos, y me paro bien enojada, porque es mi tío ¿no?, le digo: "oiga maestra, una cosa sí le digo, regañe a Luis todo lo que usted quiera, pero no le diga, ni ofenda a nadie de mi familia", nada más se quedó callada, luego le digo: "es la verdad maestra, usted le está diciendo que... que mi familia son... son animales" que no sé qué tanto, le hago: "y si Luis es así, es por su culpa, pero mi familia no es así", ya no me dijo nada, después le pegó a una niña, le hago: "oiga, ¿por qué le pega a la niña?", yo bien contestona, le hace: "¿cómo que por qué le pego?", le hago: "pues sí, ¿qué está haciendo?", le hace: "es que no me entendió", le hago: "pues explíquelo, pues la culpa ha de ser de usted, pues no explica bien".

R: Eso fue en la Sinaloa.

V: Y así le dije...

R: Así, recárgate.

V: Entonces este... ¿cómo se llama?, le dije, pero yo creo que la maestra me odia (risas) es que, no hacía exámenes, no hacía nada, entonces ya te has de imaginar, y este... y menos que no explicaba ¿no?, yo, cuando llegué, bueno, venía a cada ratito acá, y la maestra Luchita bien amable, le daba el examen y todo, me decía: "¿qué, no le entiendes?", y me lo explicaba, por eso, o sea, realmente mi maestra de cuarto fue Luchita, porque la otra no me enseñó nada, luego en quinto llegaba y "hagan esto", y yo: "¿qué es eso?", y yo todavía ahí sufriendo porque no sabía.

R: ¿Y cómo fue que te volvieron a meter?, ¿cómo estuvo el cambio, si te cambiaste de turno?

V: Es que me... me aceptaron porque dijeron que yo era de la escuela porque desde primero había estado aquí, entonces en cuarto

nada más salí, o sea... mi mamá ex... le este... le explicó todo a la maestra, cuando hubo cambio de directora, ¡híjole!, todo mundo me decía: "no que cámbiate antes que se cambie el director, porque la otra directora ¡ay! va a ser bien enojona", que no sé qué tanto, y no pues total que ya me cambié y o sea me cambié como si fuera aquí de la escuela, o sea no tuve que... que venir y hablar con la directora y explicar todo eso, o sea lo que hacen las de nuevo ingreso, porque yo me cambié directamente con la maestra (risas) y como esa maestra la había tenido en tercero...

R: ¿Y hablaste con tu mamá?, ¿o cómo la convenciste?

V: Es que a mi mamá tampoco le gustó cómo estaba allá el rumbo, entonces por eso, o sea, fue fácil la cosa.

R: ¿Y que, el rumbo qué tiene que ver a la escuela?, no te entiendo.

V: Es que el rumbo es este... es la Granjas México, entonces ahí son muy pobres, entonces este... ¿cómo se llama?, los papás tienen que trabajar y todo eso, casi todo el día, pues casi no están con sus hijos y sus hijos pues fuman, beben, de todo eso, o sea, desde en cuarto...

R: ¿Beben ya?

V: ...de cuarto o quinto año ya están los niños, sí, había un niño en quinto año, en donde iba mi prima este... había reprobado quinto año cuatro veces...

R: ¡Ay!

V: Y ese año, lo volvió a reprobar, o sea que ya te has de imaginar, está grandísimo ese niño, hasta da miedo, y va en quinto todavía, o sea que es una cosa, o sea todo depende de los papás ¿no?

R: ¡Claro!

V: Es lo que yo digo, del apoyo que le den, de todo eso, o sea que es...

R: Oye, ¿y beben?, ¿por qué beben?

V: Por lo mismo, porque es que, como se oponen con los papás y todo eso, entonces luego, "no seas necio", no sé qué... no sé qué tanto, "que si tomas que te vas a sentir así, bien, en las nubes, bien padre y entonces todos tus problemas van a desaparecer" y no sé qué tanto y... eso es lo que pasa.

R: ¿Y tú has visto problemas aquí en el salón?

V: En la escuela no, que yo sepa, namás otro compañero mío, o sea yo no les creo, ellos dicen, yo digo que no, el otro día me dijeron que sí.

R: Es como una tentación, ¿no?, es como una tentación que tienen todos los adolescentes, por su edad, pero es un peligro.

V: Sí.

R: ¿Tú qué piensas sobre la drogadicción?

V: ¡Ah pus muchas cosas!, o sea es que, es que ahorita, eh... ¿cómo te diré?, mi mamá, mi papá y todo eso, están medio...

R: ¿Medio qué?, ¿preocupados?

V: No, medio... ¡ay!, ¿cómo se dice?... medios neuróticos, es que se enojan de todo, o sea, y yo pienso que es lo mismo que pasa en todos los hogares ¿no?, ahorita que estamos en la adolescencia, pues todo mundo se queda así, te hacen algo, y primero están muy contentos, pero te hacen así, algo que te cae de la patada y te enojas luego luego, y no sé qué tanto, entonces tus papás no te comprenden, hay varios casos, la drogadicción se ocupa de eso ¿no?, porque como los papás no te comprenden, entonces se vuelven, se vuelven a... al... al refugio de sus amigos, entonces este...

R: ¿Pero no crees que están pasando una época muy dura los papás también?

V: Sí, ¿no?, o sea, es que es la preparación de parte de cada... por ejemplo, o sea, los pobres porque... ¿por qué no estudiaron?, por falta de recursos, entonces desde ahí todo viene ¿no?, desde que... desde chiquitos, este... los papás ya cuando son grandes, son unos ignorantes, la verdad ¿no?, o sea muchos no saben ni escribir y así, entonces pues qué le pueden decir a su hijo, no pues no hagas esto, pero cómo, o sea si ellos no lo saben, entonces eso es lo que pasa ¿no?, y por eso recurren a un amigo y el amigo pus se le hace más fácil decirle que... que fume y todo eso y que se siente mejor y que... todo eso.

R: Qué importancia el apoyo ¿no?, familiar.

V: Eso es lo que pasa ahorita con la drogadicción.

R: Oye y bueno, me ibas a contar que... (risas) es que como nos vamos por otros temas, pero muy interesantes, ¿has visto alguna película últimamente?

V: ¡Ay!, ¿cuál fue?... la... una que se ti... que se llama la... La escuela de animales, está bien vaciada.

R: ¡Cuéntamela!

V: Es que se trata de una universidad...

R: Ajá.

V: ...entonces, en la universidad hacen varios grupos, entonces este... pasan a dos muchachos que entran al grupo Delta, o sea que es el peor de... de ahí del colegio, pero entonces este... se hace un relajo porque es una fiesta de togas y todo un despapaye, toman, fuman de todo y... y se supone que todo eso está prohibido...

R: Ajá.

V: ...entonces este... reprueban todos, bueno es un despapaye y después este... el... el director ya este... está harto de ellos porque toda la noche se la pasan haciendo ruido y todos eso, entonces este... los reprueban, los expulsa y todo, entonces para vengarse este... reconstruyen un carro así y está todo destartalado y lo arman y le ponen un pastel arriba y este... y se van contra el director, o sea, hay un desfile ¿no?, de bienvenida al director, entonces este... se van contra el director y lo atropellan a él, a su esposa, bueno forman un relajo ahí y luego este... ¿cómo se llama? hay uno que se siente pirata.

R: (Risas).

V: Y después, resultó que fue el... ¿cómo se llama? el... el que... el gobernador de no sé qué, que están ahí de Estados Unidos, bueno se hacen un relajo, después pasan así un chorro de cosas, luego hay un militar que ¡hijos!, es bien payaso ¿no?, entonces este... o sea al final pasan lo que se supone pasó después de la película y dice que este... fue asesinado en Vietnam, por sus soldados, o sea echando relajo ¿no?...

R: Ajá.

V: ...después así, el más loco fue este... psicólogo, no sé qué tanto, bueno, se hace un relajo ahí... está vaciadísima.

R: Es para pura burla ¿no?,

V: Sí.

R: Te digo... te platicaba de que me platicaron mucho del temblor, del simulacro, ¿el simulacro en qué consiste?

V: Consiste en que, cuando empieza a temblar, tocan la campana, entonces vamos... ya nos dijeron los grupos que tenemos que salir, vamos saliendo y mi salón siempre es el último en salir desde quinto.

R: ¡Qué horror!

V: Entonces este... cuando hay simulacro... el primer simulacro todos empezamos a temblar, o sea así de los nervios, de los mismos nervios, o sea no estaba temblando, todos estábamos conscientes, pero empezamos a temblar, así, todos nos pusimos pero bien nerviosos, unos hasta empezaron a llorar, bueno es que fue una presión así que nos dijeron: "va a haber simulacro", pero no nos dijeron a qué hora, y a la mera hora tocan, ¡híjole! todos nos tuvimos que salir, o sea, y como siempre somos los últimos, eso es lo que más nervios nos da ¿no?, porque no, de aquí a que bajamos la escalera, ya se nos cayó el edificio encima, más que son treinta y tantos en un salón.

R: ¡Qué horror! ¿Entonces qué?, ¿van por orden de qué?, ¿de edades?

V: No, de grupos, o sea, como hay dos escaleras, las plantas... de la planta de arriba, primero salen este... los cuartos años, o sea es conforme el orden de los salones, salen los quintos, cuarto... cuarto... los tres cuarto y un quinto, salen por la escalera del lado izquierdo, no, el derecho y el otro quinto y los dos sextos salimos por la del... la del izquierdo, pero ¡ay!, como la del izquierdo está más delgadita, entonces ahí nos tardamos más, por eso nada más son tres grupos de ese lado.

R: ¿Y el chiste es que se formen en el patio?, ¿o qué?

V: Sí, tenemos que hacer un círculo, los de sexto tenemos que quedar alrededor de quintos, o sea, nosotros hacemos el círculo alrededor de todos y este... nos toman el tiempo, tenemos que bajar en treinta segundos.

R: ¿Lo han logrado?

V: No sé la verdad, creo que no, hemos quedado en cuarenta y cinco, cuarenta, así, pero así... pero en treinta no.

R: Es que yo creo que entre el susto y las penas (risas), ¿es que sabes qué sucede?, que yo creo que la impresión te hace ser más lento ¿no?

V: Pues sí, es que, aunque sea un simulacro, pues siempre... siempre da cierto nervios y todo eso porque luego así como que se empiezan a empujar, los que se llegan a sentir, entonces se empiezan a empujar, se cae uno y pus ya se amoló toda la cosa ¿no? y eso fue por lo que me regañaron el otro día, porque los de mi salón se empezaron a abrazar, y no sé qué tanto, y a llorar (risas), pero estaban haciendo unas payasadas, este... y ahí nos bajamos, nos regañan a todos ¿no?: "Que les dijimos que esto es serio", que no sé qué tanto, pero pus como nosotros todo lo tomamos a broma pus.

R: Sí, también están en una edad de ello, tienen... ¿en el salón hay niños con problemas?

V: ¿De qué tipo?

R: Pues así de... de relación con los demás, de agresividad, un poquito lo que me contabas de la otra escuela.

V: Eh... hay un niño que, es así como, o sea, es que todos dicen que no es hombre, o sea pus sí, que no es hombre, yo digo que sí, entonces este... es que como es muy... o sea, no le gusta llevarse ni nada de eso, porque como sabe que los hombres se llevan bien pesado, a él no le gusta llevarse, itodo el mundo dice que es más o menos!

R: (Risas). ¡Más o menos!

V: Más o menos, entonces a... a las mujeres hasta cierto modo nos da coraje, les digo: "es hombre ¿no?, porque lo tienen que respetar tal como es, y si sus papás no le enseñaron a ser así, pues muy su problema ¿no?, también no se pasen de listos con él".

R: ¡A lo mejor tiene problemas con sus papás!

V: Yo... no sé, la verdad, a lo mejor sí, porque viven hasta Coyoacán, creo que se viene solo.

R: ¿Y aquí en la escuela hay algo para ayudar a los niños con problemas?, ¿los canalizan?

V: No.

R: O sea que cada quien sale de sus problemas como puede, ¿o cómo es eso?

V: En tercero este... la maestra Sofía... había una, una clase que se trataba de casos, entonces la maestra Sofía nos dijo que le escribiéramos a su casa una carta con los problemas que tuviéramos, entonces este... todo mundo le escribimos y... y después fue hablando uno por uno con nosotros, o sea y después nos dijo: "no es que tu problema es por esto".

R: ¡Ah!

V: O sea: "tú has de tener esto y esto", o sea, en cierto modo nos ayudó porque yo era super miedosa en tercero.

R: ¿Eras miedosa? ino lo creo!

V: Sí, en serio, o sea, tengo un pavor a los fantasmas, no miedo, pavor.

R: Oye, a ver cuéntame, ¿crees en los fantasmas?

V: La verdad que sí porque...

R: ¿Por qué? A ver.

V: Es que yo cuando era, cuando era este... chiquita, creo mi abuelita se acababa de morir, o algo así, en eso yo estaba desayunando, estaba viendo Guillermo Ochoa por cierto, de eso me acuerdo en especial porque lo tengo grabadísimo, estaba desayunando, entonces volteo y veo una cáscara de aguacate, o sea de esas cosas que voltié y no supe ni porqué voltié, la verdad: "ah, es una cáscara" y voltié a ver la televisión, de repente siento un golpe en el brazo, entonces veo para abajo: "ah, era la cáscara", pero yo como si nada (risas), ¡ay!, pero no había nadie en mi casa, o sea, yo estaba sola en el comedor, entonces pus qué burra, "¿quién me aventó la cáscara?"... yo me puse, ¡híjole! quién sabe quién era, me dieron uno nervios que hasta mi papá vio cuando me aventaron la cáscara, o sea nadie sabe quién fue, pero este... mi mamá sí, sí, o sea empezaron a ver: "no, mira sí eres tú, aquí estoy yo, a mi hija no le hagas nada, si no eres tú mamá, que vaya con este señor", o sea las palabras, entonces este... total que ya no me volvieron a hacer nada, pero luego en las noches me despertaban, alguien me agarraba, entonces yo, yo me despertaba.

R: O sea, a ver, ¿tú estabas sentada?

V: Ajá, estaba desayunando, vi la cáscara de... de aguacate, luego volteo a seguir viendo la televisión, siento un golpe en el brazo, veo para abajo y era la cáscara de aguacate que habían aventado y nunca supe quién la había aventado.

R: ¡Mmm! ¿Y con quién estabas?

V: Estaba sola, en el comedor.

R: ¡Ah! ¿sí?

V: Mi papá estaba en la recámara y cuando iba a ir al comedor, vio pasar la cáscara y nada más se regresó, porque dijo! "¿Y ahora quién la aventó?, Verónica está del otro lado", o sea que nadie sabe, nadie supo, nadie vio nada.

R: ¿Y a raíz de eso te dio mucho miedo?

V: Pues sí, la verdad sí, es que te digo se me quedó muy grabado, entons en las noches luego me despertaban, me hacían rollito las cobijas, las hacían rollito y las aventaban hasta, hasta abajo de la cama, y yo me despertaba y ya no quería parar a ponerme la cobija, luego me pegaban, me pegaban en la cabeza y yo decía: "¡órale! ¿quién fue?", no era nadie, me volvía a quedar dormida y si no, luego me agarraban los brazos, me hacían así entons me soltaban y... o sea que fueron muchas cosas así, bien marciano.

R: Oye, eso sí que está interesante ¿y entonces qué, les decías a tus papás?, ¿o qué?

V: Sí, yo sí les decía y ellos me decían que era natural porque estaba en la edad de tener miedo, o sea no me gustaba dormirme con las luces apagadas, dormía con toda mi familia, en una sola recámara porque antes era una sola recámara y no me gustaba dormir con las luces apagadas, entonces estaban namás: "es que nosotros nos queremos dormir", "Pero es que a mí me da miedo", yo me quedaba temblando, es que yo me puse muy miedosa.

R: ¿Y cómo has ido superando el problema?

V: Pus hablé con la maestra y me dijo: "No, ¿sabes qué?, cuando te despiertes en la noche...", porque yo siempre, todos los días me despertaba en la noche, "...así, nada más vas a cerrar los ojos, y quédate dormida porque si esperas a que, a que te hagan algo, te va a dar más miedo" y eso fue lo que fui haciendo y ya, o sea ya en el día, en el día no me espanto, nada más que en la casa, es que una vez... hay un fantasmas, porque ahí una vez este... dice: "Oye Pepe, ve a apagar la luz", y ahí la va a apagar, se regresa: "¿Qué, no te dije que apagaras la luz?", ¡ay!, nada más nos quedamos (risas) "¿qué onda?, si la apagué", "sí cierto, yo también vi cuando la apagó".

R: Pero qué, a ver, tú eres muy inteligente, ¿qué explicación le das a los fantasmas?, ¿qué crees que sea?

V: Pues yo digo que es una, o sea son unas personas que murieron teniendo deuda con alguien, es lo que yo pienso, porque también a mi mamá le ha pasado muchas veces ¿no?, que ella trabajaba en las noches en los hospitales...

R: Mhmm.

V: ...entonces este... se murió una de sus compañeras y ella no sabía, entonces este... al otro día le hablaron y... y se puso a llorar, porque eran las siete de la mañana y hasta a mí me despertó, era domingo creo y se puso a llorar, a llorar, a llorar y nadie la pudo callar porque, es que a ella casi no la veía, era su compañera pero sí se llevaba muy bien con ella, entonces le explicaron todo, cómo fue que..., cómo la atropellaron, porque ella se había ido de vacaciones, entonces a su hijito que tenía dos años, le dieron ganas de hacer del baño, bajó al niño y que llega un trailer y que los agarra, pero al niño no le pasó nada, nada más se le fracturó el brazo y su mamá sí se murió, o sea que nadie se explica cómo fue si los dos estaban juntos, bueno entonces a la otra noche que fue guardia este... mi mamá sentía la presencia de alguien, sentía que había entrado alguien, volteó y no vio a nadie, entonces se puso a pensar: "Mira Anita, si eres tú, no te preocupes, esos diez mil pesos ya no me los pagues, a mí ni me hacen falta, tú mejor descansa en paz y no vuelvas a visitarme más, si sabes que soy bien miedosa, así es que por favor no te preocupes, esa deuda está pagada", y desde ese día ya no la, ya no

volvieron a espantar a mi mamá, o sea, es lo... yo pienso ¿no? que ha pasado a mamá, y digo que... que es las... las personas que tienen deudas con alguien o algo así.

R: ¿Y quién crees que tenga deuda contigo?

V: Ay ¿quién sabe? (risas), mis hermanos me siguen para todos lados.

R: ¿Ahorita todavía?

V: Ahorita no, pero hubo un... una temporada que estaba desayunando y veía pasando un gato negro y así, cuando estaba sola, o sea creía que luego estaba el gato, volteaba y no era nadie y así, luego veía al gato negro ¡ay me daba mucho miedo!, luego ahora, últimamente este... antes de que naciera mi hermanito, abría la puerta de mi casa y la cerraban: "chuc", y ya, y me abrían la de la zotegueta y la cerraban y ya pasaba, otra vez, a la otranoche, pero siempre era la hora de la cena, siempre, ¡ay!, pasaba lo mismo, hasta que nació mi hermanito dejó de pasar eso, entonces este... mi hermanito cuando nació se reía solito, o sea se quedaba en un lado y se empezaba a carcajear él, y entonces decíamos: "¿Pues que tienes?", y el otro riéndose o sea, nadie sabíamos, él se quedaba viendo a otro lado.

R: ¿O sea que tú crees que en tu casa hay alguien?

V: Mi abuelito, yo digo que es mi abuelito, y ahora mi tío también falleció, o sea es lo que yo pienso, porque es que luego así cuando nace un nuevo bebé, en la noche lo encontramos así destapado, así como que alguien lo tenía tapado así, o sea es un relajó y luego tiran este... cosas, eh... las cosas: tiran los ceniceros, más si son cosas de la _____ o sea de la _____ es lo que tiran y a los bebés los destapan y todo eso, luego los cambian de posición, o sea en un solo ratito.

R: ¿Qué piensas de la fantasía?, ¿crees que pueda ser cosa de la fantasía de los hombres?, ¿qué es la fantasía?

V: Es un... tu imaginación ¿no?, o sea lo que cada uno piensa.

R: ¿Y qué es la imaginación?

V: O sea, este... ¿cómo te diré?, cosas que no existen, bonitas o feas, pero son cosas que no existen, que el hombre cree haberlas vivido pero realmente no fue, entonces...

R: ¿Y tú por qué no piensas que esto puede ser cosa de tu imaginación, de estar asustada por algo?

V: (Risas). No, porque, por todos los golpes, por eso lo pienso (risas) no es cosa de mi imaginación, porque sí he sentido los

golpes, es que casi siempre a mí me pegan, o sea no me espantan así de que muevan un silla no, a mí sí me pegan, entonces por eso yo digo que no es de mi imaginación, porque si fuera de mí... mi imaginación nada más oiría los ruidos, o algo así, pues no.

R: Mhmm.

Entre lo sintáctico y lo discursivo.
Un análisis comparativo de habla infantil.

ANEXO 2: ARCHIVO DE SALIDA
TATFIN.CRF

Rebeca Barriga Villanueva
Tesis para optar al grado de
DOCTOR EN LINGUISTICA HISPANICA
EL COLEGIO DE MEXICO
México, D. F. 1990

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

1 TATIANA 1ª RONDA 1 DE JUNIO DE 1988
2
3
4 R: AHORA VAMOS A EMPEZAR A PLATICAR ¿QUIERES?
5
6 T: SI. TE VOY A PLATICAR DE MUCHITAS COSAS.
7
8 R: A VER, PLATICAME ¿QUE HICISTE EL DIA DE LAS MADRES AQUI EN LA
9 ESCUELA?, ¿QUE HUBO?
10
11 T: BAILAMOS EL... UN... UNA POLKA.
12
13 R: ¡UNA POLKA!
14
15 T: BAILAMOS UNA POLKA, ES BAILE NORTEÑO.
16
17 R: AJA, ¿Y COMO SE VISTIERON?
18
19 T: LAS NIÑAS CON MINIFALDA, BOTAS NEGRAS, ESTE... CALCETAS
20 BLANCAS, BUENO PINTADITAS, CAMISA DE CUADROS Y ESTE... DECO...
21 ARREGLADA CON ADORNOS Y YA.
22
23 R: ¿Y TU BAILASTE?
24
25 T: SI.
26
27 R: ¿Y LE GUSTO A TU MAMA?
28
29 T: SI.
30
31 R: ¿ME SIGUES PLATICANDO?, ¿Y QUE MAS. QUE HICISTE?
32
33 T: HICIMOS UN REGALO PARA EL DIA DE LAS MADRES, HICIMOS UN BOTE,
34 ASI UN BOTE DE MILO ASI GRANDE, DE ESTE TAMAÑO, Y LO _____ Y
35 VIENE MASCOTITA. SE LO PEGAMOS A LA... AL BOTE Y LUEGO LE PUSIMOS
36 UNO COMO HOLANCITO, HOLAN BLANCO.
37
38 R: ¿ASI COMO QUE?
39
40 T: NO BLANCO. PERO ASI COMO BLANQUITO. DE ASI COMO... COMO DE MI
41 FONDO, PERO NO LO TRAIGO AHORITA. ES UNO DE... ES UN FONDO QUE
42 TRAE COMO FLORECITAS PERO DE ADORNO LO TIENE ASI PEGADO.
43
44 R: ¡AY QUE BONITO!
45
46 T: Y TRAE FLO... TRAE ROSAS.
47
48 R: ¿Y QUE VA A GUARDAR AHI TU MAMA?, ¿ME VAS A CONTAR QUE VA A
49 GUARDAR?
50

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

51 T: VA A GUARDAR ESTE... COSAS COMO, ASI COMO SUS JOYAS, SUS
52 LAPICES, PUEDE SERVIRLE COMO LAPICERO Y ESTE...
53 R: ¿QUE HICIERON LOS DEMAS AÑOS, TE ACUERDAS?
54
55 T: LOS DEMAS AÑOS PUES ESTE... ES EL PRIMER DIA QUE... QUE
56 HICIMOS.
57
58 R: ¿Y LOS DE SEGUNDO QUE HICIERON?
59
60 T: LOS DE SEGUNDO BAILARON LO MISMO QUE NOSOTROS Y HICIERON UNO
61 COMO MOÑO.
62
63 R: ¡AY QUE BONITO!. ¿PARA LA CABEZA? ¿Y LOS DEMAS, BAILARON LOS
64 DEMAS AÑOS, LOS GRANDOTES?, ¿QUE HICIERON?
65
66 T: PUES NO SE PORQUE YO NO... TODAVIA ESTABA EN KINDER.
67
68 R: ¡AH PERD LOS...!
69
70 T: PERD ME SUPONGO QUE SI.
71
72 R: ¡QUE SI!. NO, PERD YO TE PREGUNTO ¿EL SEXTO QUE HIZO?,
73 ¿BAILARON LOS DE SEXTO?
74
75 T: SI BAI... Y TAMBIEN LOS DE QUINTO, BAILARON DOS BAILABLES, LOS
76 DE QUINTO Y LOS DE SEXTO BAILARON EL CHARLESTON Y YA DESPUES
77 BAILARON EN PATINES.
78
79 R: ¡QUE BONITO! ¿Y A TI TE GUSTO? OYE ¿Y LUEGO QUE HICIERON CON
80 TU MAMA, DESPUES DE QUE TERMINO LA FIESTA ADONDE FUISTE, QUE
81 HICIERON?
82
83 T: NOS FUIMOS A NUESTRAS CASAS CADA QUIEN, PORQUE IBA A DURAR MUY
84 POCO TIEMPO EL BAILABLE.
85
86 R: ¿Y QUE HICISTE EN TU CASA CON TU MAMITA?
87
88 T: PUES DIBUJE, LE PLATIQUE LO QUE... COMO HABIAMOS ENSAYADO Y
89 ASI.
90
91 R: ¿OYE TATIANA Y AL DIA SIGUIENTE FUERON DE PASEO A ALGUN LADO?,
92 ¿HAS IDO DE PASEO A ALGUN LADO?
93
94 T: SI, PERD NO EN ESTOS TIEMPOS, SINO FUI HACE POCO A
95 OAXTEPEC.
96
97 R: ¡ME PLATICAS DE OAXTEPEC! ¿QUE HAY?
98
99 T: HABIA UNA... UN CHAPOTEADERO Y UNA ALBERCA GRANDOTA PARA LOS
100 MAYORES, Y HABIA TRAMPOLIN CHIQUITO, MEDIANO Y TRAMPOLIN GRANDE.

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

101
102 R: MHMM.
103
104 T: ESTE ¡AH!... ¡NO!, YO ME QUERIA METER AHI, PERO DESPUES ANDABA
105 CON FRIO PORQUE ERAN LAS CINCO Y NO... NO ME IBA, NO ME IBA DE LA
106 ALBERCA YO, Y TRAIA UNO COMO BIKINI ASI, UN BIKINI.
107
108 R: MHMM.
109 T: PERO... TRAIA UNA FALDITA Y YA.
110
111 R: ¿OYE Y HAS IDO A REINO AVENTURA?
112
113 T: NO, MI MAMA HACE MUCHO LE REGALARON UNOS... ¿COMO SE LLAMA?...
114 UNOS BOLETOS PARA IR A REINO AVENTURA PERO TODOS LOS REGALO, Y YA
115 NO... NO ME PUDDO LLEVAR A REINO AVENTURA.
116
117 R: ¿Y TU QUIERES IR?, ¿TE HAN PLATICADO?, ¿QUE TE HAN PLATICADO?
118
119 T: QUE HAY MUCHOS JUEGOS Y QUE ESTAN DIVERTIDISIMOS.
120
121 R: ¿Y ADONDE HAS IDO A JUEGOS TU?, ¿A CHAPULTEPEC?
122
123 T: SI, A CHAPULTEPEC.
124
125 R: ¿QUE HAY EN CHAPULTEPEC MI AMOR?
126
127 T: ANIMALES, JUEGOS COMO ASI MUREQUITOS Y NADA MAS.
128
129 R: ¿Y QUE JUEGOS TE GUSTAN DE CHAPULTEPEC?.
130
131 T: TODOS.
132
133 R: ¿A VER. CUALES? PLATICAME.
134
135 T: LOS ANIMALES Y LOS MUREQUITOS.
136
137 R: ¿QUE ANIMALES HAS VISTO ALLA?
138
139 T: PUES TODOS LOS QUE EXISTEN EN MEXICO.
140
141 R: ¿COMO CUALES? YES QUE YO NO HE IDO, NO CONOZCO!
142
143 T: ESTE... PUES ESTA EL OSO POLAR, EL... EL... LO... EL LOBO, EL
144 COYOTE, EL LEON, EL TIGRE, PUMA, LOS COTORROS, LAS AVES, LAS
145 AGUILAS, LOS GORRIONES.
146
147 R: ¡QUE BONITO! ¿OYE TATIANA Y QUE HICISTE AYER?. ¿ADONDE FUISTE?
148
149 T: YO AYER ME ESTUVE EN CASA.
150

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

151 R: ¿POR QUE?

152

153 T: ES QUE ESTOS TIEMPOS HE ESTADD CON MI ABUELITA PORQUE PUES
154 QUIERO IR A VISITARLA, Y ME HE IDO A DORMIR AHI SOLITA CON MIS
155 PRIMOS Y ESTE... ENTONCES ESTE... PERO MI ABUELITA ES MUY BUENA
156 CON NOSOTROS Y NOS DA DINERO, NOS MANDA.

157

158 R: ¿ADONDE LOS MANDA?

159

160 T: PUES A JUGAR, NOS DEJA SALIR A JUGAR Y NOS DA COSAS MUY RICAS
161 DE COMER.

162

163 R: ¿COMO QUE HACE? A VER.

164

165 T: COMO LOS SOPES...

166

167 R: ¡MMM QUE RICO!

168

169 T: ...LAS QUESADILLAS Y ESTE... Y HOT CAKES, BUENO, MUCHAS COSAS.

170

171 R: ¿OYE TATIANA VES LA TELE?, ¿A VECES VES LA TELE?, ¿QUE

172 PROGRAMAS TE GUSTAN?

173

174 T: HAY... HAY UNO BIEN TIERNO PARA MI, QUE ME... ¡HASTA ME HACE

175 LLORAR!, SE LLAMA HEIDI.

176

177 R: PLATICAME DE QUE SE TRATA.

178

179 T: HEIDI SE TRATA DE UNA NIÑA QUE VIVE EN LOS ANGELES. O SEA EN
180 LAS MONTAÑAS Y... PERO UNA SEÑORA LA VA A RECOGER PARA LLEVARLA A
181 LA CIUDAD A QUE APRENDA. PERO ELLA SE EMPIEZA A PONER ENFERMA, SE
182 PONE ENFERMA Y POR MIEDO DE QUE NO REGRESA A LAS MONTAÑAS O SEA
183 QUE SI NO REGRESA A LAS MONTAÑAS SE VA A PONER MUY MAL Y ESTE...
184 ENTONCES LA REGRESAN ESTOS TIPOS. LA REGRESAN A LAS MONTAÑAS Y
185 AHORITA YA SE ALIVIO.

186

187 R: ¡AH! ¿Y CON QUIEN VIVE EN LAS MONTAÑAS?

188

189 T: CON SU ABUELITO Y HAY... HAY UN ANIMALITO QUE LE LLAMA COPO DE
190 NIEVE.

191

192 R: ¡QUE BONITO!, ¿Y QUE ES COPO DE NIEVE?

193

194 T: COPO DE NIEVE ES UN BECERRITO.

195

196 R: ¡UN BECERRITO!, ¿Y QUE MAS ANIMALITOS TIENE O QUE?

197

198 T: UN PERRO QUE SE LLAMA NIEBLA Y OTROS DOS BECERRITOS GRANDES, Y
199 COPO DE NIEVE ES EL UNICO QUE ESTA CHIQUITO.

200

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

201 R: ¿Y HAY OTROS ANIMALITOS?
202
203 T: NO, NADA MAS COMO CONEJOS Y ASI, PERO Y HAY ARBOLES BIEN
204 GRANDOTES, O SEA PINOS Y AHI DA MUY BONITA LA PRIMAVERA Y DESPUES
205 HAY UN AMIGO SUYO QUE SE LLAMA PEDRO Y LO ACCOMPANA A LAS
206 MONTAÑAS.
207
208 R: ¿OYE TATIANA Y POR QUE DICES QUE TE HACE LLORAR?
209
210 T: ¡PORQUE ESTA MUY TIERNA!
211
212 R: ¿Y QUE QUIERE DECIR QUE ESTA MUY TIERNA?
213
214 T: O SEA QUE... ¡NO SE!
215
216 R: (RISAS) ¿ENTONCES COMO SABES QUE ES TIERNO?
217
218 T: PORQUE ESTA MUY... MUY BONITA.
219
220 R: ¡AH! ¿Y QUE OTROS PROGRAMAS VES?
221
222 T: LOS PEQUEÑOS MOPETS.
223
224 R: ¿Y ESO DE QUE SE TRATA?
225
226 T: SE TRATAN DE ANIMALES QUE YO NO CONOZCO, SOLO CONOZCO A MUY
227 POQUITOS, ES... UNO SE LLAMA QUE ES UN OSO Y TRATA DE SER
228 CHISTOSO Y QUE ALGUIEN SE RIA DE SUS CHISTES, OTRA COCHINITA QUE
229 QUIERE CASARSE CON UNA RANITA QUE SE LLAMA RENE, Y OTRO QUE ES
230 UN... ES UNA ESPECIE COMO DE OSO HORMIGUERO.
231
232 R: ¡AY! ¿Y QUE OTRO PROGRAMA VES QUE TE GUSTE MUCHO?, ¿VES
233 PELICULAS?
234
235 T: PUES SI, CUANDO ESTABA CON MIS PAPAS, VEIA LA DE KARATE KID,
236 LA DE PARTE UNO, VEIA LAS DE LA CENICIENTA... Y NADA MAS.
237
238 R: ¿AHORITA NO ESTAS CON TUS PAPAS?
239
240 T: ¡MMM!, NO.
241
242 R: ¿POR QUE?
243
244 T: ESTOY CON MI ABUELITA.
245
246 R: ¿Y POR QUE NO ESTAS CON TUS PAPAS?
247
248 T: PORQUE LOS FUI A VISITAR.
249
250 R: ¡AH! ¿ESTAS VIVIENDO CON TU ABUELITA?, ¿Y YA NO VIVES CON TUS

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

251 PAPAS?
252
253 T: MMM...
254
255 R: ¿Y NO EXTRAÑAS A TU HERMANITA?
256
257 T: SI, ELLA, MI MAMA VIENE A PLAZAS ARAGON, SE VIENE A CASA DE MI
258 ABUELITA, Y DE MI ABUELITA NOS VAMOS PARA ACA.
259
260 R: ¿Y JUEGAS CON ALEXIS?, ¿A QUE JUEGAS?
261
262 T: MMMM... PUES...
263
264 R: A VER, OYE, ¿TE GUSTAN LOS CUENTOS?
265
266 T: SI.
267
268 R: ¿QUE CUENTOS TE GUSTAN?
269
270 T: COMO DE TERROR.
271
272 R: ¿DE CUAL?
273
274 T: DE TERROR.
275
276 R: A VER, PLATICAME UNO.
277
278 T: ESTE... ES UNO QUE SE LLAMA ESTE... BUENO, NO ME ACUERDO MUY
279 BIEN PERO SE LLAMA FRENTE A LA MUERTE.
280
281 R: ¡AY!, ¿DE QUE SE TRATA?
282
283 T: ES DE TERROR, ES QUE A... HAY UNA CASA ABANDONADA DONDE PASAN
284 MUCHOS PELIGROS Y CADA QUIEN QUE SE META A ESA CASA PUES A VIVIR,
285 O A ESO, SE VA A MORIR, SE MUEREN LAS GENTES, UNOS SEÑORES,
286 MUCHOS SEÑORES SE PUSIERON AHI Y SE MURIERON Y LUEGO LO... SE, SE
287 LES PONIAN LOS OJOS VERDES VERDES, COLMILLOS Y LES CRECIAN UÑAS,
288 ASI BIEN GRANDOTAS, ASI Y YA CRECIERON MUCHOS MUCHOS DEL MISMO
289 TAMAÑO, Y LLEGARON SEIS MUCHACHOS, TRES MUCHACHAS Y TRES HOMBRES,
290 ENTONCES EL MUCHACHO MANDO UNA MUCHACHA A QUE EXPLORARA Y DIJO:
291 ¡NO, MEJOR NO, MEJOR VE TU!. Y YA FUE, QUE SE MUERE Y QUE SE HACE
292 AL ESE, PERO A LOS, LOS QUE SE ACABABAN DE MORIR, LOS QUE YA SE
293 HABIAN MORIDO MUCHO TIEMPO MUCHO TIEMPO, QUE YA VIVIAN LOS
294 MUERTOS EN ESA CASA ABANDONADA Y ESO ESTE... VAN A, ¿COMO SE
295 LLAMA?, A... A LOS QUE SE ACABAN DE MORIR LES... LES... QUITAN
296 LOS OJOS...
297
298 R: ¡UY!
299
300 T: ...LES QUITAN LOS OJOS, PERO PRIMERO LES ABREN LA BOCA ASI YA

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

301 MUERTOS, LES ABREN LA BOCA Y LES SACAN LA DENTADURA ASI, ASI SE
302 LAS AVIENTA Y LOS PERROS SE MUEREN. AHI SE LOS AVIENTAN A ELLOS.
303 ¡AY! QUE... SE ESCUCHA BIEN FED, SE ESCUCHA QUE LE HACEN ASI...
304
305 R: ¡UY!
306
307 T: ... Y LUEGO YA LES SACAN TODO, LAS VENAS, LA DENTADURA. Y
308 LUEGO LES SACAN LOS OJOS Y... PERO PRIMERO, ANTES DE SACARLES LOS
309 OJOS LES QUITAN LA DENTADURA O SEA LO PRIMERO, DESPUES LE ESTE...
310 LE ABREN LOS OJOS, ASI, LE QUITAN... LUEGO YA SE LOS ARRANCAN ASI
311 Y POR AHI, COMO ES COMO SU AGUA, Y SE LAS TOMA ¡GLUB, GLUB, GLUB!
312 LA SANGRE, Y ES COMO SU AGUA.
313
314 R: ¡AY! ¿Y QUE MAS HACEN EN ESOS CUENTOS DE TERROR?, ¿Y NO TE DA
315 MIEDO?
316
317 T: MMM...
318
319 R: ¿Y QUE MAS PASA?
320
321 T: Y LUEGO YA DESPUES SE ESTE... LES DIERRAN LOS OJOS PORQUE LAS
322 COSAS ESAS SE LOS VUELVEN A METER Y SE LOS ATORAN Y YA LES ABREN
323 LOS OJOS. LES ABREN ASI. LES ABREN LA CABEZA Y LES SACAN EL
324 CRANEO Y SE LO COMEN ¡AUM, AUM!
325
326 R: ¡UY!, ¿DE VERAS TATIANA?, ¿Y QUIEN TE CUENTA ESOS CUENTOS O
327 DONDE LOS VES?
328
329 T: LOS... LOS VI EN UN CUENTO QUE SE LLAMA... DE TERROR.
330
331 R: ¿QUIEN TE LOS REGALO?
332
333 T: NO. YO SE LOS PEDI A LOS SANTOS REYES.
334
335 R: ¿Y TE SABES OTROS DE TERROR? A VER. PLATICAMELOS.
336
337 T: BUENO ESTE... NO ES TANTO DE TERROR. PERO SI ESTE... ES UNO DE
338 UNOS SEND... TRES NIÑOS QUE ESTE... IBAN A UNA MONTAÑA TENEBROSA.
339 TENEBROSA QUE PARECIA UNA BOCA CON COLMILLOS.
340
341 R: ¡UY!
342
343 T: Y EN VEZ DE DIENTES, COLMILLOS. BUENO, BUENO. Y HABIA PIEDRAS.
344 ASI, QUE PASABAN ASI MUCHOS ANIMALITOS, QUE SE CONVERTIAN EN
345 PIEDRAS ASI Y LUEGO ENTRABAN A OTRA CUEVA QUE ESTABA BIEN
346 CERQUITA DE LAS CUEVAS CON... ASI DE BOCA Y YA SE PUSO ASI Y
347 ENTRARON Y EMPEZARON A ESCUCHAR GRITOS ¡AAAAA!. ASI BIEN FED Y
348 SALIERON CORRIENDO Y DIJO UNO, DIJO DAVID, UNO DE LOS MUCHACHOS
349 DIJO: ¡¡¡HAY QUE DESCANSAR!! Y FUE CUANDO EMPEZARON A ESCUCHAR
350 LOS GRITOS, TENIAN TANTO MIEDO QUE SALIERON DE LA CUEVA CORRIENDO

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

351 Y TUVIERON QUE REGRESAR PORQUE SE LES HABIAN OLVIDADO SUS COSAS.
352 Y HASTA AHI HE LEIDO.

353

354 R: ¡QUE BARBARA!, OYE, ¿Y TU CREES EN LOS ESPANTOS?

355

356 T: PUES SI, PORQUE LUEGO EN MI CASA, QUE CUANDO ME DUERMO ME

357 QUEDO ASI BIEN FEO ¡TRACA! ¡TRACA!, ES QUE...

358

359 R: ¿TRACA TRACA?

360

361 T: ¡AY BIEN FEO!

362

363 R: ¿Y QUE, CREES EN LOS FANTASMAS?, ¿HAS VISTO ALGUN FANTASMA?

364 ¿SI?

365

366 T: SE VEN COMO BLANCOS, BIEN FEOS.

367

368 R: ¿Y QUE TE DICEN LOS FANTASMAS?

369

370 T: NO, NADA MAS ME DICEN... NO ME DICEN NADA PERO CIERRO LA

371 VENTANA Y SE CAEN ELLOS.

372 R: (RISAS).

373

374 T: ¡Y ME PERSINDO OTRA VEZ!

375

376 R: ¿Y HAS VISTO BRUJAS, FANTASMAS?

377

378 T: FANTASMAS SI.

379

380 R: ¡FANTASMAS SI! ¿Y TE HAN HABLADO?, ¿QUE HACEN?

381

382 T: NDMAS ME ASUSTA.

383

384 R: ¡NDMAS TE ASUSTA! ¿OYE Y OTRO CUENTO TE SABES?, ¿TE SABES EL

385 DE LA CENICIENTA?

386

387 T: MMM...

388

389 R: ¿CAPERUCITA?

390

391 T: MMM...

392

393 R: ¿Y BLANCA NIEVES?

394

395 T: ¡SOLO EL DE CAPERUCITA, PERO UN PEDACITO!

396

397 R: A VER, ¿COMO TE LOS SABES?

398

399 T: ME SE LA DE CAPERUCITA, BUENO PERO MAS O MENOS QUE, ES DE UNA

400 MAMA QUE ESTE... QUE SE LLA... QUE LA MANDA A CAPERUCITA ROJA A

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

401 DARLE ESTOS PASTE... PASTELILLOS A SU ABUELITA, SE LE ATRAVIESA
402 EL LOBO FEROS Y LE DICE: ¿DYE QUE LLEVAS AHI?, ¡PASTELILLOS!,
403 ¿ADONDE VAS?, A CASA DE MI ABUELITA, ¡BUENO TU VE POR EL CAMINO
404 LARGO Y YO POR EL CAMINO CORTO!, Y LLEGO PRIMERO EL LOBO FEROS Y
405 ESTE... YA DESPUES QUE HABIA LLEGADO PRIMERO EL LOBO FEROS
406 ESTE... SE VIST... ENCERRO A LA ABUELITA EN UN CAJON Y ESTE... Y
407 EL SE CONVIRTIO EN LA ABUELITA, O SEA SE VISTIO.
408
409 R: ¡AY!
410
411 T: Y LUEGO LE DICE: ¿ABUELITA Y POR QUE TIENES ESOS OJOS TAN
412 GRANDOTES?, -¡PARA VERTE MEJOR!-
413
414 R: (RISAS).
415
416 T: ¿Y POR QUE TIENES ESA NARIZ TAN GRANDE?, -¡PARA OLERTE MEJOR!-
417 . ¿Y POR QUE TIENES ESOS DIDOS TAN GRANDES?, -¡PARA DIRTE MEJOR!-
418
419
420 R: (RISAS).
421
422 T: ¿Y POR QUE TIENES ESA BOCA TAN GRANDE?, -¡PARA COMERTE MEJOR!-
423
424
425 R: (RISAS) ¿Y SE LA COME?
426
427 T: NO, CORRE A LLAMARLE AL QUE MATA... Y ESTE... MATA AL LOBO
428 FEROS.
429
430 R: ¿COMO SE LLAMA EL QUE MATA?
431
432 T: LEÑADOR.
433
434 R: MHMM.
435
436 T: SE LLAMA Y LE PEGA AGUI, ¡AH!
437
438 R: (RISAS).
439
440 T: Y YA. HASTA AHI ME SE.
441
442 R: DYE, ¿Y TE HAN LLEVADO AL TEATRO O AL CINE TUS PAPIS?
443
444 T: AL CINE SI.
445
446 R: ¿Y QUE PELICULA VISTE EN EL CINE?
447
448 T: VI UNA DE TERROR... EH... TAMBIEN.
449
450 R: ¿DE TERROR?, ¿Y DE QUE SE TRATABA?

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

451

452 T: ERA DE UNO... UNOS ANIMALITOS MUY BUENOS, O SEA NO, ERAN DE

453 UNOS MONSTRUOS MUY BUENOS.

454

455 R: ¿LOS 'MONSTRUOS' ERAN BUENOS?

456

457 T: SI, PERO HABIA ALGUIEN MALO, QUE VIVIAN EN LA ARENA Y SE LE

458 SALIA ASI, ERA UNA COMO SERPIENTE, ASI SE LES SALIA, LES

459 ESCARBABA EL ESTOMAGO Y LOS MATABA Y LUEGO SE REGRESABA.

460

461 R: ¡AY!

462

463 T: Y LUEGO AMANECIAN MUERTOS.

464

465 R: ¡COMO TE GUSTAN LAS PELICULAS DE TERROR TATIANA! OYE TATIANA Y

466 CUENTAME. ¿QUE HACE TU PAPA. EN QUE TRABAJA?

467

468 T: ES DENTISTA, CIRUJANO DENTISTA.

469

470 R: ¿Y QUE HACE MI AMOR?

471

472 T: LES OPERA LA BOCA SI ES QUE ES NECESARIO...

473

474 R: ¿A QUIENES EH?

475

476 T: PUES A SUS CLIENTES, NO SE QUIEN Y ESTE... YA DESPUES O A

477 VECES NADA MAS LES QUITA LA MUELA Y YA.

478

479 R: ¿A TI TE HA QUITADO MUELAS?

480

481 T: NO, NADA MAS MI PAPA ME HA TAPADO LAS MUELAS.

482

483 R: ¿TE DUELE?

484

485 T: NO. NOMAS TE ECHAN AIRECITO Y TE CORTAN ASI. CON LOS DIENTES

486 TE LAS CORTAN ASI PUING Y NO DUELE, NADA MAS TE HACE COSQUILLAS

487 AQUI Y ESTE... Y PASAN QUE TE PONEN UNA... UNA PASTA DENTAL...

488

489 R: MHMM.

490

491 T: ... Y MMM... TE LOS PONES Y CUANDO LO TOMAS, O CUANDO LUEGO

492 HACEN MMM... O CUANDO HACES MMM... VAS A SACAR LA LENGUA LA...

493 CON ALGUNA PALABRA TE, TE, TE SIENTES COMO QUE TOMASTE CHILE.

494

495 R: ¡AY!

496

497 T: Y NADA MAS.

498

499 R: ¿Y TU MAMI QUE HACE?, ¿EN QUE TRABAJA?

500

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

501 T: EN... ES MAESTRA DE KINDER Y TRABAJA CON PREESCOLAR TRES.
502
503 R: ¡AH QUE BONITO! OYE TATIANA, ¿POR QUE TOCARON LA CAMPANA HACE
504 RATO DOS VECES?
505
506 T: DOS VECES... PORQUE ESTABAMOS ENSAYANDO EL SIMULACRO.
507
508 R: ¿QUE ES ESO?, NO ENTIENDO.
509
510 T: UN SIMULACRO ESTE... POR EJEMPLO AHORITA ESTA TEMBLANDO Y
511 TODOS... TOCAN LA CAMPANA Y TODOS SALIMOS DEL SALON ASI, AUNQUE
512 DEJEMOS NUESTRAS COSAS, PERO ESTAMOS ASI TRABAJANDO Y EMPEZAMOS A
513 SENTIR EL... Y TOCAN LA CAMPANA, SOLTAMOS NUESTROS LAPICES,
514 SALIMOS CORRIENDO AL CENTRO DEL PATIO...
515
516 R: MHMM.
517
518 T: ... Y ESTE... AHI NOS QUEDAMOS HASTA QUE PASE EL TEMBLOR Y NOS
519 METEMOS NUEVAMENTE A NUESTRO SALON, SI ESTAN DAÑADOS NO, SE PUEDE
520 CAER ALGUNA PIEDRA OTRA VEZ, PERO SI NO ESTAN DAÑADOS SI PODEMOS
521 ENTRAR.
522
523 R: ¿Y TU ESTUVISTE, TE ACUERDAS DEL TEMBLOR?, ¿ESTABAS CHIQUITA?
524
525 T: SI ME ACUERDO, ESTABA EN EL KINDER.
526
527 R: ¿Y QUE PASO?
528
529 T: QUE TODOS SALIMOS CORRIENDO PORQUE HUBO ALGUNOS DAÑOS, MUCHOS
530 DAÑOS EN EL CENDI 3, QUE ESE ES EL KINDER DONDE ESTA MI MAMA Y ME
531 TUVIERON QUE PASAR A OTRO KINDER, PERO ERA PRIMARIA, TAMBIEN ERA
532 PREPRIMARIA
533
534 R: ¿Y... Y SE MURIO ALGUIEN?.
535
536 T: NO, PORQUE AHI NO DIO EL TEMBLOR.
537
538 R: ¿TU SUPISTE DE ALGUNOS QUE SE HAYAN MUERTO EN EL TEMBLOR?
539
540 T: Y LUEGO ME HAN PLATICADO QUE UNOS NIÑOS, UNOS NIÑOS SE VAN A
541 LA CASA DE ENFRENTE POR AHI Y SE METIO UNA NIÑA AHI DONDE YA
542 ESTABA TODO.
543
544 R: ¡QUE RUIDO! ¡YA SE ACABO EL RUIDO! ¿QUE LE PASO?. SE METIO EN
545 ALGUNA CASA Y LUEGO.
546
547 T: SE METIO UNA NIÑA EN UNA CASA ASI YA DESTRUIDA POR EL TEMBLOR.
548 SE METIO Y AL OTRO DIA NO LA VOLVIERON A RECUPERAR. ASI QUE YA
549 NO... A LO MEJOR AHI SE QUEDO.
550

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

551 R: ¿Y A TI TE GUSTA HACER SIMULACROS?. ¿Y QUE HACEN EN MEDIO DEL
552 PATIO?
553
554 T: PUES NOS ENSEÑAN QUE NO ES UN JUEGO, SINO ES ALGO ALGO, VAMOS
555 A PENSAR QUE ESTA TEMBLANDO O ALGUN INCENDIO.
556
557 R: ¡COMO UN PELIGRO! ¡AY! OYE TATIANA ¿Y QUE HACER CUANDO
558 TERMINAN LAS CLASES?
559
560 T: ME SALGO, Y ME... HAY UNA ESTANCIA AQUI ENFRENTE Y ME VOY PARA
561 ALLA.
562
563 R: ¿Y QUE HACEN EN LA ESTANCIA?
564
565 T: ESTOY EN ARTESANIAS Y HAGO ARTE.
566
567 R: ¿Y QUE HAS HECHO DE ARTE?
568
569 T: HAGO... ESTAMOS HACIENDO UN FLOREDO, PERO AHORITA YA NO LO
570 ESTAMOS HACIENDO POR MEDIO DE QUE ESTAMOS HACIENDO ALGO PARA EL
571 DIA DE LAS MADRES.
572
573 R: ¡AH! ¿Y QUE HICIERON PARA EL DIA DE LAS MADRES?
574
575 T: ESTAMOS HACIENDO AHORITA. ESTAMOS EMPEZANDO UN TRAPO Y AHORITA
576 YA LA MAESTRA NOS ESTA HACIENDO UNA PINTURAS COMO DE FRUTA Y ES
577 PARA CUANDO MAMA NECESITE ALGUN TRAPO Y ASI.
578
579 R: ¡QUE BONITO! ¿Y MUCHOS VAN A LA ESTANCIA. MUCHOS NIÑOS?
580
581 T: POS NO TANTOS.
582
583 R: ¿Y TU SOLITA TE VAS O TE LLEVA ALGUNA MAESTRA?.
584
585 T: NO, VIENEN POR MI O A VECES. CUANDO ME SUPLICAN QUE ME VAYA
586 SOLA, ME VOY SOLA.
587
588 R: ¿Y QUIEN TE SUPLICA?
589
590 T: PUES MI MAMA.
591
592 R: ¿TU MAMA ES BONITA?. CUENTAME COMO ES TU MAMA.
593
594 T: TIENE OJOS VERDES. CAFE CON CAFE, TIENE OJOS ESTE... VERDES,
595 CABELLO CAFE CLARO, ESTE... TIENE LABIOS ROJOS.
596
597 R: ¿Y TU HERMANITO ALEXIS COMO ES?
598
599 T: ES CON MUY POQUITO PELITO, TIENE OJOS DE... DE MI COLOR, TIENE
600 PELO CASTAÑO COMO YO, QUE LO TENGO CASTAÑO Y... ADEMÁS...

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

601

602 R: ¿ES TRAVIESO?

603

604 T: NO, PERO A VECES ME JALA AQUI Y ACA Y HASTA UN DIA ME HIZO

605 LLORAR.

606

607 R: ¡AH QUE BARBARA! ¿OYE TATIANA Y QUE MAS ME QUIERES PLATICAR?,

608 ¿PLATICAME DE QUE ES LO QUE MAS TE GUSTA EN LA ESCUELA?

609

610 T: DEPORTES, EL RECREO Y HACER SUMAS, RESTAS Y JUEGOS.

611

612 R: ¿SUMAS Y RESTAS Y JUEGOS?, ¿YA TE SABES EL ABECEDARIO? A VER.

613

614 T: A, B, C, CH, D, E, F, G, H, I, J, K, L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q,

615 R, S, T, U, V, W, Y, Z.

616

617 R: ¡UY SI TE LO SABES! ¿OYE. YA SABES HACER ENUNCIADOS?, ¿TODAVIA

618 NO TE ENSEÑAN?, ¿QUE HACES EN ESPAÑOL?

619

620 T: EN ESPAÑOL LEO, HACEMOS PALABRAS Y NADA MAS.

621

622 R: OYE ¿Y SABES ADDONDE VAS A IR DE VACACIONES?

623

624 T: A LA MEJOR ME QUEDO CON MI ABUELITA.

625

626 R: ¡AH, A LO MEJOR TODAS LAS VACACIONES! ¿TE GUSTA?. ¿Y NUNCA HAS

627 IDO AL MAR?

628

629 T: HE IDO A CANCUN.

630

631 R: ¡AY. PLATICAME COMO ES CANCUN!

632

633 T: ES MUY BONITO, PERO ES MUY ABURRIDO!

634

635 R: ¿POR QUE?

636

637 T: PORQUE SE OSCURECE MUY TEMPRANO Y CASI NO HAY AGUA.

638

639 R: ¡UY, ESE ES CANCUN!. ¿Y ADONDE MAS HAS IDO?

640

641 T: A...

642

643 R: ¿A ACAPULCO?, ¿CONOCES EL MAR?, ¿COMO ES EL MAR?

644

645 T: ES AZUL FUERTE O CLARO Y HAY MUCHOS PECECITOS Y ANIMALES

646 SALVAJES.

647

648 R: ¡AY! Y A TI QUE TE GUSTA EL TERROR. ¿TE GUSTA ANDAR ENTRE LOS

649 ANIMALES SALVAJES? ¿Y ADONDE MAS HAS IDO DE VACACIONES.

650

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana

Edad: 6

Año: 1

651 T: A TLAXCALA.

652

653 R: ¡AH! ¿COMO ES TLAXCALA?

654

655 T: EH... ES MUY BONITO PERO TAMBIEN ES ABURRIDO COMO CANCUN.

656

657 R: ¿POR QUE?

658

659 T: POS SE OSCURECE TEMPRANO, POR ESO.

660

661 R: ¡A TI TE GUSTA QUE SE OSCUREZCA TARDE!

662

663 T: SI.

664

665 R: ¿PARA QUE?

666

667 T: PARA PODER JUGAR MAS EN EL DIA.

668

669 R: ¿Y QUE JUEGAS?, ¿A QUE JUEGAS?

670

671 T: A NADA.

672

673 R: ¿COMO QUE A NADA?, A VER, ¿CUALES SON TUS JUEGOS FAVORITOS?

674

675 T: ¡MIS JUEGOS FAVORITOS, LA ESCUELITA! ¡AJUM! YA ME ESTA DANDO

676 SUEÑO.

677

678 R: ¡YA TE ESTA DANDO SUEÑO!, LA ESCUELITA, ¿QUE MAS?

679

680 T: ESTE... A LA SECRETARIA.

681

682 R: ¿COMO SE JUEGA A LA SECRETARIA?

683

684 T: PUES HACEMOS JUEGUITOS, ASI COMO TARJETITAS. Y ASI Y LUEGO A

685 LA...

686

687 R: ¿QUE QUIERE DECIR ESO?

688

689 T: QUE NOS VAMOS A METER.

690

691 R: ¡YA NO TE COMISTE TUS TORTAS! ¡AY!. GRACIAS TATIANA POR

692 AYUDARME. OYE, YA VAMOS A TERMINAR, YA NOS QUEDA MUY POQUITO,

693 ¿QUE ME QUIERES PLATICAR?, DE TUS AMIGAS ¿COMO SE LLAMAN?, ¿A QUE

694 JUEGAN?

695

696 T: BUENO HAY UNAS QUE ME CAEN MAS O MENOS. UNA SE LLAMA ANALLELY,

697 OTRA SE LLAMA VANE, OTRA SE LLAMA DIANA, UNA FAVIOLA, UNA

698 VIVIANA, OTRA BRENDA. ESTE...

699

700 R: ¿Y TU MEJOR AMIGA QUIEN ES?

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

701
702 T: MI MEJOR AMIGA... BRENDA.
703
704 R: BRENDA, COMO.
705
706 T: BUENO, ESTOY JUNTANDOME MUCHO CON UNA NIÑA QUE SE LLAMA
707 BRENDA, PORQUE QUIERE QUE LA LLEVE A MI CASA, LE DIJE PUES HASTA
708 CUANDO TE DEJEN.
709
710 R: MHMM.
711
712 T: BRENDA, PERO EN VERDADERO, ASI QUE HAY... QUE SALGA AL MISMO
713 TIEMPO CON ELLA...
714
715 R: ¿QUIEN ES ESA, TU MEJOR AMIGA?
716
717 T: NADIE.
718
719 R: NADIE. ¿Y DE LOS NIÑOS?
720
721 T: ¡AY, AY, AY!, ¡ESTO NO SE LO VAYA A DECIR A NADIE!
722
723 R: ¡A NADIE SE LO DIGO!
724
725 T: ¡ESTOY ENAMORADA!
726
727 R: ¡AY!, ¿DE QUIEN ESTAS ENAMORADA MI AMOR?
728
729 T: ¡DE UNO DE MIS COMPAÑEROS!
730
731 R: ¿COMO SE LLAMA?
732
733 T: RAMON.
734
735 R: ¿Y COMO SABES QUE ESTAS ENAMORADA?
736
737 T: ¡AY!
738
739 R: PLATICAME, A VER.
740
741 T: PORQUE NOS, LO SIGO MUCHO, EL ME SIGUE A MI Y ASI NOS VAMOS
742 PASANDO.
743 R: ¿Y COMO SABES QUE ESTAS ENAMORADA?
744
745 T: ¡BUENO PORQU... PRIMERO PORQUE AY!
746
747 R: (RISAS).
748
749 T: .. EL DIA DEL NIÑO. QUE FUI VESTIDA DE PRINCESITA CON UN
750 VESTIDO BLANCO LARGO. ESTE... ERA... ME ABRAZABA.

Archivo: tatfin.crf

Nombre: Tatiana
Edad: 6
Año: 1

751
752 R: ¿AH Y ESO ES ESTAR ENAMORADA?
753
754 T: ¡AY PUES PARA MI SI! ME ABRAZABA HASTA QUE TOCARON LA CAMPANA
755 DE SALIDA.
756
757 R: ¡AY!
758
759 T: HASTA ENTONCES ME DEJO DE ABRAZAR.
760
761 R: ¿Y RAMON CUANTOS AÑOS TIENE?.
762
763 T: TIENE EXACTAMENTE SEIS AÑOS, PERO YA LE CREI Y ME DIJO QUE
764 SIETE, ENTONCES ESTAMOS DE LA MISMA EDAD.
765
766 R: ¡AH MUY BIEN! ¿ESTAS MUY ENAMORADA?, ¿Y ES AL QUE MAS QUIERES?
767 ¿AH Y CUANDO TE ENAMORAS QUE HACES?
768
769 T: MEJOR NO LE DIGO.
770
771 R: ¿POR QUE? (RISAS). DIMELO, ¿QUE HACES?
772
773 T: ¡NA... PUES NADA, NADA, NADA, NOMAS GUARDE EL SECRETITO!
774
775 R: ¡AH BUENO! ¡TE VOY A GUARDAR EL SECRETO!
776
777
778
779
780
781
782
PALABRAS 3861

1	1R	1R						
1988	1R							
3	530T							
A	4R	4R	6T	8R	27R	35T	48R	48R
	48R	51T	79R	83T	83T	91R	92R	94T
	111R	114T	115T	121R	121R	123T	133R	154T
	154T	160T	160T	163R	171R	180T	180T	181T
	181T	182T	183T	183T	184T	205T	226T	248T
	255R	257T	257T	260R	264R	276R	279T	283T
	284T	284T	285T	285T	290T	292T	294T	295T
	295T	302T	322T	333T	335R	338T	345T	347T
	349T	397R	400T	400T	401T	403T	406T	427T
	474R	476T	476T	479R	492T	512T	519T	531T
	540T	548T	549T	551R	555T	579R	585T	604T
	612R	614T	622R	624T	626R	629T	641T	643R
	648R	651T	661R	669R	671T	673R	673R	680T
	682R	684T	689T	692R	693R	707T	721T	721T
	723R	739R	741T	775R				
AAAAAA	347T							
ABANDONADA	283T	294T						
ABECEDARIO	612R							
ABRAZABA	750T	754T						
ABRAZAR	759T							
ABREN	300T	301T	310T	322T	323T	323T		
ABUELITA	153T	155T	244T	250R	258T	258T	401T	403T
	406T	407T	411T	624T				
ABUELITO	189T							
ABURRIDO	633T	655T						
ACA	258T	604T						
ACABABAN	292T							
ACABAN	295T							
ACABD	544R							
ACAPULCO	643R							
ACOMPAÑA	205T							
ACUERDAS	53R	523R						
ACUERDO	278T	525T						
ADEMAS	600T							
ADONDE	80R	121R	147R	158R	403T	622R	639R	649R
ADORNO	42T							
ADORNOS	21T							
AGUA	311T	312T	637T					
AGUILAS	145T							
AH	68R	104T	187R	220R	250R	436T	503R	573R
	607R	626R	653R	752R	766R	767R	775R	
AHI	48R	104T	154T	204T	286T	302T	311T	352T
	402T	440T	518T	536T	541T	541T	549T	
AHORA	4R							
AHORITA	41T	185T	238R	510T	569T	575T	575T	
AIRECITO	485T							
AJA	17R							
AJUM	675T							
AL	35T	91R	292T	427T	427T	442R	442R	444T
	514T	548T	627R	712T	766R			
ALBERCA	99T	106T						
ALEXIS	260R	597R						
ALGO	554T	554T	570T					
ALGUIEN	228T	457T	534R					
ALGUN	91R	92R	363R	555T	577T			
ALGUNA	493T	520T	545R	583R				
ALGUNOS	529T	538R						
ALIVIO	185T							

ALLA	137R	561T						
AMANECIAN	463T							
AMIGA	700R	702T	715R					
AMIGAS	693R							
AMIGO	205T							
AMOR	125R	470R	727R					
ANALLELY	696T							
ANDABA	104T							
ANDAR	648R							
ANGELES	179T							
ANIMALES	127T	135T	137R	226T	645T	649R		
ANIMALITO	189T							
ANIMALITOS	196R	201R	344T	452T				
ANTES	308T							
APRENDA	181T							
AQUI	BR	436T	487T	560T	604T			
ARAGON	257T							
ARBOLES	203T							
ARENA	457T							
ARRANCAN	310T							
ARREGLADA	21T							
ARTE	565T	567R						
ARTESANIAS	565T							
ASI	34T	34T	38R	40T	40T	42T	51T	89T
	106T	127T	203T	288T	288T	300T	301T	301T
	303T	310T	310T	323T	344T	344T	345T	346T
	346T	347T	357T	458T	458T	485T	486T	511T
	512T	547T	548T	577T	684T	684T	712T	741T
ASUSTA	382T	384R						
ATORAN	322T							
ATRAVIESA	401T							
AUM	324T	324T						
AUNQUE	511T							
AVENTURA	111R	114T	115T					
AVES	144T							
AVIENTA	302T							
AVIENTAN	302T							
AY	44R	63R	232R	281R	303T	314R	361T	409R
	461R	495R	557R	631R	648R	691R	721T	721T
	721T	727R	737T	745T	754T	757R		
AYER	147R	149T						
AYUDARME	692R							
AZUL	645T							
AÑOS	53R	55T	64R	761R	763T			
B	614T							
BAI	75T							
BAILABLE	84T							
BAILABLES	75T							
BAILAMOS	11T	15T						
BAILARON	60T	63R	73R	75T	76T	77T		
BAILASTE	23R							
BAILE	15T							
BARBARA	354R	607R						
BECERRITO	194T	196R						
BECERRITOS	198T							
BIEN	174T	203T	279T	288T	303T	345T	347T	357T
	361T	366T	766R					
BIKINI	106T	106T						
BLANCA	393R							
BLANCAS	20T							
BLANCO	36T	40T	750T					
BLANCOS	366T							
BLANQUITO	40T							
BOCA	300T	301T	339T	346T	422T	472T		
BOLETOS	114T							
BDNITA	204T	218T	592R					

BONITO	44R	63R	79R	147R	192R	503R	579R	633T
	655T							
BOTAS	19T							
BOTE	33T	34T	35T					
BRENDA	698T	702T	704R	707T	712T			
BRUJAS	376R							
BUENA	155T							
BUENO	20T	169T	278T	337T	343T	343T	399T	403T
	696T	706T	745T	775R				
BUENOS	452T	453T	455R					
C	614T							
CABELLO	595T							
CABEZA	63R	323T						
CADA	83T	284T						
CAEN	371T	696T						
CAER	520T							
CAFE	594T	594T	595T					
CAJON	406T							
CAKES	169T							
CALCETAS	19T							
CAMINO	403T	404T						
CAMISA	20T							
CAMPANA	503R	511T	513T	754T				
CANCUN	629T	631R	639R	655T				
CAPERUCITA	389R	395T	399T	400T				
CASA	86R	149T	257T	283T	284T	294T	356T	403T
	541T	545R	547T	707T				
CASARSE	229T							
CASAS	83T							
CASI	637T							
CASTAÑO	600T	600T						
CENDI	530T							
CENICIENTA	236T	385R						
CENTRO	514T							
CERQUITA	346T							
CH	614T							
CHAPOTEADE	99T							
CHAPULTEPE	121R	123T	125R	129R				
CHARLESTON	76T							
CHILE	493T							
CHIQUITA	523R							
CHIQUITO	100T	199T						
CHISTES	228T							
CHISTOSO	228T							
CIERRAN	321T							
CIERRO	370T							
CINCO	105T							
CINE	442R	444T	446R					
CIRUJANO	468T							
CIUDAD	181T							
CLARO	595T	645T						
CLASES	558R							
CLIENTES	476T							
COCHINITA	228T							
COLMILLOS	287T	339T	343T					
COLOR	599T							
COME	425R							
COMEN	324T							
COMER	161T							
COMERTE	422T							
COMISTE	691R							
COMO	17R	36T	38R	40T	40T	40T	42T	51T
	51T	52T	61T	88T	106T	113T	127T	141R
	163R	165T	203T	216R	230T	270T	294T	311T
	311T	312T	366T	397R	430R	458T	465R	493T
	557R	576T	592R	597R	600T	631R	643R	653R

	655T	673R	682R	684T	693R	704R	731R	735R
	743R							
COMPANEROS	729R							
CON	19T	21T	79R	86R	105T	153T	154T	156T
	187R	189T	229T	235T	238R	244T	246R	250R
	250R	260R	339T	346T	485T	493T	501T	594T
	599T	624T	706T	713T	749T			
CONEJOS	203T							
CONOCES	643R							
CONOZCO	141R	226T	226T					
CONTAR	48R							
CONVERTIAN	344T							
CONVIRTIO	407T							
COPO	189T	192R	194T	199T				
CORRE	427T							
CORRIENDO	348T	350T	514T	529T				
CORTAN	485T	486T						
CORTO	404T							
COSAS	6T	51T	160T	169T	322T	351T	512T	
COSQUILLAS	486T							
COTORROS	144T							
COYOTE	144T							
CRANEO	324T							
CRECIAN	287T							
CRECIERON	288T							
CREES	354R	363R						
CREI	763T							
CUADROS	20T							
CUAL	272R							
CUALES	133R	141R	673R					
CUANDO	235T	349T	356T	491T	491T	492T	557R	577T
	585T	708T	767R					
CUANTOS	761R							
CUENTA	326R							
CUENTAME	466R	592R						
CUENTO	329T	384R						
CUENTOS	264R	268R	314R	326R				
CUEVA	345T	350T						
CUEVAS	346T							
D	614T							
DA	156T	160T	204T	314R				
DANDO	675T	678R						
DARLE	401T							
DAVID	348T							
DAÑADOS	519T	520T						
DAÑOS	529T	530T						
DE	1R	1R	6T	8R	20T	33T	34T	34T
	40T	40T	41T	42T	58R	60T	73R	75T
	76T	76T	80R	91R	92R	97R	105T	129R
	161T	177R	179T	182T	189T	192R	194T	199T
	224R	226T	227T	228T	230T	235T	236T	236T
	257T	258T	270T	272R	274T	281R	283T	292T
	295T	308T	314R	326R	329T	335R	337T	337T
	343T	346T	346T	348T	350T	385R	395T	399T
	399T	403T	448T	450R	450R	452T	452T	465R
	501T	538R	541T	567R	570T	571T	573R	576T
	599T	599T	608R	622R	649R	693R	719R	727R
	729R	729R	749T	755T	759T	764T		
DECIR	212R	687R	721T					
DECO	20T							
DEJA	160T							
DEJEMOS	512T							
DEJEN	708T							
DEJO	759T							
DEL	288T	511T	514T	523R	551R	749T		
DEMÁS	53R	55T	63R	64R				

DENTADURA	301T	307T	309T					
DENTAL	487T							
DENTISTA	468T	468T						
DEPORTES	610T							
DESCANSAR	349T							
DESPUES	76T	80R	104T	204T	309T	321T	405T	476T
DESTRUIDA	547T							
DIA	8R	33T	55T	91R	548T	571T	573R	604T
	667T	749T						
DIANA	697T							
DIBUJE	88T							
DICE	402T	411T						
DICEN	368R	370T	370T					
DICES	208R							
DIENTES	343T	485T						
DIGO	723R	769T						
DIJE	707T							
DIJO	290T	348T	348T	349T	763T			
DIMELO	771R							
DINERO	156T							
DIO	536T							
DIVERTIDIS	119T							
DONDE	283T	327R	530T	541T				
DORMIR	154T							
DDS	75T	198T	504R	506T				
DUELE	483R	486T						
DUERMO	356T							
DURAR	83T							
E	614T							
ECHAN	485T							
EDAD	764T							
EH	448T	474R	655T					
EJEMPLO	510T							
EL	8R	11T	33T	55T	72R	76T	84T	143T
	143T	143T	143T	143T	144T	144T	199T	290T
	323T	384R	395T	402T	403T	404T	404T	405T
	407T	430R	446R	459T	506T	513T	518T	525T
	530T	530T	536T	538R	544R	547T	570T	573R
	610T	612R	643R	643R	648R	667T	741T	749T
	773T	775R						
ELLA	181T	257T	713T					
ELLOS	302T	371T						
EMPEZAMOS	512T							
EMPEZANDO	575T							
EMPEZAR	4R							
EMPEZARON	347T	349T						
EMPIEZA	181T							
EN	8R	66T	77T	86R	94T	125R	139T	149T
	179T	179T	187R	294T	314R	329T	343T	344T
	354R	356T	363R	406T	407T	446R	457T	466R
	499R	501T	525T	530T	538R	544R	547T	551R
	563R	565T	608R	618R	620T	667T	712T	
ENAMORADA	725T	727R	735R	743R	752R	766R		
ENAMORAS	767R							
ENCERRO	406T							
ENFERMA	181T	182T						
ENFRENTA	541T	560T						
ENSAYADO	88T							
ENSAYANDO	506T							
ENSEÑAN	554T	618R						
ENTIENDO	508R							
ENTONCES	155T	184T	216R	290T	759T	764T		
ENTRABAN	345T							
ENTRAR	521T							
ENTRARON	347T							
ENTRE	648R							

ENUNCIADOS	617R							
ERA	452T	458T	531T	531T	750T			
ERAN	105T	452T	455R					
ES	15T	41T	41T	55T	141R	153T	155T	192R
	194T	199T	216R	227T	227T	229T	230T	278T
	283T	283T	311T	312T	337T	337T	357T	399T
	468T	472T	472T	501T	508R	530T	554T	554T
	576T	592R	592R	597R	599T	602R	608R	631R
	633T	633T	639R	643R	645T	653R	655T	655T
	700R	715R	752R	766R				
ESA	284T	294T	416T	422T	715R			
ESAS	322T							
ESCARBABA	459T							
ESCUCHA	303T	303T						
ESCUCHAR	347T	349T						
ESCUELA	9R	608R						
ESCUELITA	675T	678R						
ESE	292T	530T	639R					
ESO	224R	285T	294T	508R	659T	687R	752R	
ESOS	314R	326R	411T	417T				
ESPANTOS	354R							
ESPAÑOL	618R	620T						
ESPECIE	230T							
ESTA	143T	199T	210T	212R	218T	510T	530T	555T
	576T	675T	678R					
ESTABA	66T	235T	345T	525T	542T			
ESTABAMOS	506T							
ESTABAS	523R							
ESTADO	153T							
ESTAMOS	512T	569T	570T	570T	575T	575T	764T	
ESTAN	119T	519T	520T					
ESTANCIA	560T	563R	579R					
ESTAR	752R							
ESTAS	238R	246R	250R	727R	735R	743R	766R	
ESTE	19T	20T	34T	51T	52T	55T	104T	143T
	155T	155T	169T	183T	278T	278T	294T	309T
	321T	337T	337T	338T	400T	405T	406T	406T
	427T	476T	487T	510T	518T	594T	595T	680T
	698T	750T						
ESTO	721T							
ESTOMAGO	459T							
ESTOS	94T	153T	184T	401T				
ESTOY	244T	565T	706T	725T				
ESTUVE	149T							
ESTUVISTE	523R							
EXACTAMENT	763T							
EXISTEN	139T							
EXPLORARA	290T							
EXTRAÑAS	255R							
F	614T							
FALDITA	109T							
FANTASMA	363R							
FANTASMAS	363R	368R	376R	378T	380R			
FAVIOLA	697T							
FAVORITOS	673R	675T						
FEO	303T	347T	357T	361T				
FEDS	366T							
FEROZ	402T	404T	405T	428T				
FIESTA	80R							
FLO	46T							
FLORECITAS	42T							
FLORERO	569T							
FONDO	41T	41T						
FRENTE	279T							
FRIO	105T							
FRUTA	576T							

IR	114T	117R	154T	622R				
J	614T							
JALA	604T							
JOYAS	51T							
JUEGA	682R							
JUEGAN	694R							
JUEGAS	260R	260R	669R	669R				
JUEGO	554T							
JUEGOS	119T	121R	127T	129R	610T	612R	673R	675T
JUEGUITOS	684T							
JUGAR	160T	160T	667T					
JUNIO	1R							
JUNTANDOME	706T							
K	614T							
KARATE	235T							
KID	235T							
KINDER	66T	501T	525T	530T	531T			
L	614T							
LA	BR	35T	63R	80R	105T	171R	171R	180T
	181T	184T	184T	204T	235T	236T	236T	279T
	300T	301T	301T	307T	309T	312T	323T	350T
	370T	385R	399T	400T	406T	407T	425R	457T
	472T	477T	492T	492T	503R	511T	513T	541T
	548T	563R	576T	579R	608R	624T	675T	678R
	680T	682R	685T	707T	754T	764T		
LABIOS	595T							
LADO	91R	92R						
LAPICERO	52T							
LAPICES	52T	513T						
LARGO	404T	750T						
LAS	BR	19T	33T	105T	144T	144T	169T	180T
	182T	183T	184T	187R	205T	236T	285T	302T
	307T	311T	321T	346T	465R	481T	486T	558R
	571T	573R	626R					
LE	27R	35T	88T	113T	189T	303T	309T	310T
	310T	401T	402T	411T	436T	457T	544R	707T
	763T	769T						
LEIDO	352T							
LENGUA	492T							
LED	620T							
LEON	144T							
LES	287T	287T	295T	295T	300T	300T	301T	301T
	307T	308T	309T	321T	322T	323T	323T	323T
	351T	458T	458T	472T	477T			
LEÑADOR	432T							
LL	614T							
LLA	400T							
LLAMA	113T	175T	189T	198T	205T	227T	229T	278T
	279T	295T	329T	430R	436T	696T	697T	697T
	706T	731R						
LLAMAN	693R							
LLAMARLE	427T							
LLEGADO	405T							
LLEGARON	289T							
LLEGO	404T							
LLEVA	583R							
LLEVADO	442R							
LLEVAR	115T							
LLEVARLA	180T							
LLEVAS	402T							
LLEVE	707T							
LLORAR	175T	208R	605T					
LO	34T	35T	41T	42T	60T	88T	143T	205T
	286T	309T	324T	491T	549T	569T	600T	608R
	617R	626R	721T	723R	741T			
LOBO	143T	402T	404T	405T	427T			

LOS	53R	55T	58R	60T	63R	63R	64R	68R
	73R	75T	75T	76T	99T	114T	135T	135T
	139T	144T	145T	158R	165T	179T	222T	248T
	264R	287T	292T	292T	292T	293T	295T	296T
	300T	302T	302T	308T	308T	310T	310T	321T
	322T	322T	323T	327R	329T	329T	331R	333T
	333T	348T	350T	354R	363R	368R	397R	455R
	459T	485T	491T	648R	719R			
LUEGO	35T	79R	286T	307T	308T	310T	321T	345T
	356T	411T	459T	463T	491T	540T	545R	684T
M	614T							
MADRES	8R	33T	571T	573R				
MAESTRA	501T	576T	583R					
MAL	183T							
MALO	457T							
MAMA	27R	48R	80R	113T	257T	400T	530T	577T
	590T	592R	592R					
MAMI	499R							
MAMITA	86R							
MANDA	156T	158R	400T					
MANDO	290T							
MAR	627R	643R	643R					
MAS	31R	127T	196R	203T	236T	314R	319R	370T
	399T	477T	481T	486T	497T	607R	608R	620T
	639R	649R	667T	678R	696T	766R		
MASCOTITA	35T							
MATA	427T	427T	430R					
MATABA	459T							
MAYORES	100T							
ME	31R	48R	70T	97R	104T	105T	105T	115T
	149T	154T	174T	174T	278T	356T	356T	370T
	370T	374T	382T	399T	440T	481T	525T	530T
	540T	560T	560T	560T	585T	585T	586T	604T
	604T	607R	624T	675T	693R	696T	741T	750T
	754T	759T	763T					
MEDIANO	100T							
MEDIO	551R	570T						
MEJOR	291T	291T	412T	416T	417T	422T	549T	624T
	626R	700R	702T	715R	769T			
MENOS	399T	696T						
META	284T							
METEMOS	519T							
METER	104T	322T	689T					
METIO	541T	544R	547T	548T				
MEXICO	139T							
MHMM	102R	108R	434R	489R	516R	710R		
MI	40T	113T	125R	153T	155T	174T	244T	257T
	257T	258T	356T	403T	470R	481T	530T	585T
	590T	599T	624T	702T	707T	727R	741T	754T
MIEDO	182T	315R	350T					
MILO	34T							
MINIFALDA	19T							
MIS	154T	235T	675T	729R				
MISMA	764T							
MISMO	60T	288T	712T					
MMM	167R	240T	253T	317T	387T	391T	491T	492T
	492T							
MMMM	262T							
MONSTRUOS	453T							
MONTAÑA	338T							
MONTAÑAS	180T	182T	183T	184T	187R	206T		
MOSETS	222T							
MORIDO	293T							
MORIR	285T	292T	295T					
MOUNSTRUOS	455R							
MO&D	61T							

MUCHACHA	290T							
MUCHACHAS	289T							
MUCHACHO	290T							
MUCHACHOS	289T	348T						
MUCHAS	169T							
MUCHITAS	6T							
MUCHO	113T	232R	293T	293T	706T	741T		
MUCHOS	119T	284T	286T	288T	288T	344T	529T	579R
	579R	645T						
MUELA	477T							
MUELAS	479R	481T						
MUERE	291T							
MUEREN	285T	302T						
MUERTE	279T							
MUERTO	538R							
MUERTOS	294T	301T	463T					
MURIERON	286T							
MURIO	534R							
MUJ	83T	155T	160T	183T	204T	210T	212R	218T
	218T	226T	278T	452T	453T	599T	633T	633T
	637T	655T	692R	766R	766R			
MUÑEQUITOS	127T	135T						
N	614T							
NA	773T							
NADA	127T	203T	236T	370T	370T	477T	481T	486T
	497T	620T	671T	673R	773T	773T	773T	
NADIE	717T	719R	721T	723R				
NARIZ	416T							
NECESARIO	472T							
NECESITE	577T							
NEGRAS	19T							
NIEBLA	198T							
NIEVE	190T	192R	194T	199T				
NIEVES	393R							
NIÑA	179T	541T	547T	706T				
NIÑAS	19T							
NIÑO	749T							
NIÑOS	338T	540T	540T	579R	719R			
NO	40T	41T	66T	66T	72R	94T	104T	105T
	105T	105T	113T	115T	115T	141R	141R	182T
	183T	203T	214T	226T	238R	240T	246R	250R
	255R	278T	291T	291T	314R	333T	337T	370T
	370T	427T	452T	476T	481T	485T	486T	508R
	519T	520T	536T	536T	548T	549T	554T	569T
	581T	585T	604T	618R	637T	691R	721T	769T
NOMAS	382T	384R	485T	773T				
NORTEÑO	15T							
NOS	83T	156T	156T	160T	160T	258T	518T	518T
	554T	576T	689T	692R	741T	741T		
NOSOTROS	60T	156T						
NUESTRAS	83T	512T						
NUESTRO	519T							
NUESTROS	513T							
NUEVAMENTE	519T							
NUNCA	626R							
O	179T	182T	196R	204T	214T	285T	309T	326R
	399T	407T	442R	452T	476T	491T	492T	555T
	583R	585T	614T	645T	696T			
OAXTEPEC	95T	97R						
OIDOS	417T							
OIRTE	417T							
OJOS	287T	296T	300T	308T	309T	310T	321T	323T
	411T	594T	594T	599T				
OLERTE	416T							
OLVIDADO	351T							
OPERA	472T							

OSCURECE	637T	659T						
OSCUREZCA	661R							
OSO	143T	227T	230T					
OTRA	228T	345T	374T	520T	697T	697T	698T	
OTRO	229T	232R	384R	531T	548T			
OTROS	198T	201R	220R	335R				
OYE	79R	91R	111R	147R	171R	208R	264R	354R
	384R	402T	442R	465R	503R	557R	607R	617R
	622R	692R						
P	614T							
PALABRA	493T							
PALABRAS	620T							
PAPA	466R	481T						
PAPAS	235T	238R	246R	251R				
PAPIS	442R							
PARA	33T	63R	99T	114T	174T	180T	258T	412T
	416T	417T	422T	560T	570T	573R	577T	665R
	667T	754T						
PARECIA	339T							
PARTE	236T							
PASA	319R							
PASABAN	344T							
PASAN	283T	487T						
PASANDO	742T							
PASAR	531T							
PASE	518T							
PASEO	91R	92R						
PASO	527R	544R						
PASTA	487T							
PASTE	401T							
PASTELILLO	401T	402T						
PATINES	77T							
PATIO	514T	552R						
PECECITOS	645T							
PEDACITO	395T							
PEDI	333T							
PEDRO	205T							
PEGA	436T							
PEGADO	42T							
PEGAMOS	35T							
PELICULA	446R							
PELICULAS	233R	465R						
PELIGRO	557R							
PELIGROS	284T							
PELITO	599T							
PELO	600T							
PENSAR	555T							
PEQUEÑOS	222T							
PERO	40T	41T	42T	68R	70T	72R	94T	104T
	109T	114T	155T	180T	181T	203T	279T	292T
	300T	308T	337T	370T	395T	399T	457T	512T
	520T	531T	569T	604T	633T	655T	712T	763T
PERRO	198T							
PERROS	302T							
PERSINO	374T							
PIEDRA	520T							
PIEDRAS	343T	345T						
PINOS	204T							
PINTADITAS	20T							
PINTURAS	576T							
PLATICADO	117R	117R	540T					
PLATICAME	8R	133R	177R	276R	608R	631R	739R	
PLATICAMEL	335R							
PLATICANDO	31R							
PLATICAR	4R	6T	607R	693R				
PLATICAS	97R							

PLATIQUE	88T							
PLAZAS	257T							
POCO	84T							
PODEMOS	520T							
PODER	667T							
POLAR	143T							
POLKA	11T	13R	15T					
PONE	182T							
PONEN	487T							
PONER	181T	183T						
PONES	491T							
PONIAN	287T							
POQUITO	94T	599T	692R					
POQUITOS	227T							
POR	151R	182T	208R	242R	246R	311T	403T	404T
	411T	416T	417T	422T	503R	510T	541T	547T
	570T	585T	635R	657R	659T	691R	771R	
PORQU	745T							
PORQUE	66T	83T	105T	153T	210T	218T	248T	321T
	351T	356T	506T	529T	536T	637T	707T	741T
	745T							
POS	581T	659T						
PREESCOLAR	501T							
PREGUNTO	72R							
PREPRIMARI	532T							
PRIMARIA	531T							
PRIMAVERA	204T							
PRIMER	55T							
PRIMERO	300T	308T	309T	404T	405T	745T		
PRIMOS	155T							
PRINCESITA	749T							
PROGRAMA	232R							
PROGRAMAS	172R	220R						
PUDD	115T							
PUEDE	52T	519T						
PUES	55T	66T	88T	139T	143T	153T	160T	235T
	262T	284T	356T	476T	554T	590T	684T	707T
	754T	773T						
PUING	486T							
PUMA	144T							
PUSIERON	286T							
PUSIMOS	35T							
PUSO	346T							
Q	614T							
QUE	8R	9R	31R	31R	38R	41T	44R	48R
	48R	53R	55T	55T	58R	60T	63R	64R
	70T	72R	72R	79R	79R	80R	80R	86R
	88T	97R	117R	119T	119T	125R	129R	137R
	139T	141R	147R	147R	151R	153T	163R	167R
	171R	174T	177R	179T	181T	182T	183T	189T
	192R	192R	196R	196R	198T	199T	205T	208R
	208R	212R	212R	214T	216R	220R	224R	226T
	227T	228T	228T	229T	229T	232R	232R	242R
	246R	260R	268R	278T	281R	283T	284T	290T
	291T	291T	292T	292T	293T	295T	303T	303T
	314R	319R	329T	338T	339T	344T	344T	345T
	349T	350T	351T	354R	356T	357T	363R	368R
	380R	399T	400T	400T	400T	402T	405T	411T
	416T	417T	422T	427T	430R	446R	450R	457T
	466R	466R	470R	472T	487T	493T	499R	499R
	503R	503R	508R	518T	527R	529T	530T	531T
	538R	540T	544R	544R	548T	551R	554T	555T
	557R	563R	567R	570T	573R	579R	585T	600T
	607R	607R	608R	608R	618R	635R	648R	657R
	661R	665R	669R	669R	673R	678R	687R	689T
	693R	693R	696T	706T	707T	712T	712T	735R

	743R	749T	754T	763T	766R	767R	771R	771R
QUEDA	692R							
QUEDAMOS	518T							
QUEDO	357T	549T	624T					
QUERIA	104T							
QUESADILLA	169T							
QUIEN	83T	187R	284T	326R	331R	476T	588R	700R
	715R	727R						
QUIENES	474R							
QUIERE	212R	229T	687R	707T				
QUIERES	4R	117R	607R	693R	766R			
QUIERO	154T							
QUINTO	75T	76T						
QUITA	477T							
QUITADO	479R							
QUITAN	295T	300T	309T	310T				
R	4R	8R	13R	17R	23R	27R	31R	38R
	44R	48R	53R	58R	63R	68R	72R	79R
	86R	91R	97R	102R	108R	111R	117R	121R
	125R	129R	133R	137R	141R	147R	151R	158R
	163R	167R	171R	177R	187R	192R	196R	201R
	208R	212R	216R	220R	224R	232R	238R	242R
	246R	250R	255R	260R	264R	268R	272R	276R
	281R	298R	305R	314R	319R	326R	331R	335R
	341R	354R	359R	363R	368R	372R	376R	380R
	384R	389R	393R	397R	409R	414R	420R	425R
	430R	434R	438R	442R	446R	450R	455R	461R
	465R	470R	474R	479R	483R	489R	495R	499R
	503R	508R	516R	523R	527R	534R	538R	544R
	551R	557R	563R	567R	573R	579R	583R	588R
	592R	597R	602R	607R	612R	615T	617R	622R
	626R	631R	635R	639R	643R	648R	653R	657R
	661R	665R	669R	673R	678R	682R	687R	691R
	700R	704R	710R	715R	719R	723R	727R	731R
	735R	739R	743R	747R	752R	757R	761R	766R
	771R	775R						
RAMON	733T	761R						
RANITA	229T							
RATO	504R							
RECOGER	180T							
RECREC	610T							
RECUPERAR	548T							
REGALARDON	113T							
REGALO	33T	114T	331R					
REGRESA	182T	183T						
REGRESABA	459T							
REGRESAN	184T	184T						
REGRESAR	351T							
REINO	111R	114T	115T					
RENE	229T							
RESTAS	610T	612R						
REYES	333T							
RIA	228T							
RICAS	160T							
RICO	167R							
RISAS	216R	372R	414R	420R	425R	438R	747R	771R
ROJA	400T							
ROJOS	595T							
RONDA	1R							
RDSAS	46T							
RUIDO	544R	544R						
S	615T							
SABES	216R	335R	384R	384R	397R	612R	617R	617R
	622R	735R	743R					
SACAN	301T	307T	308T	323T				
SACAR	492T							

SACARLES	308T							
SALGA	712T							
SALGO	560T							
SALIA	458T	458T						
SALIDA	755T							
SALIERDN	348T	350T						
SALIMOS	511T	514T	529T					
SALIR	160T							
SALCN	511T	519T						
SALVAJES	646T	649R						
SANGRE	312T							
SANTOS	333T							
SE	17R	35T	66T	113T	175T	177R	179T	181T
	181T	183T	185T	198T	205T	214T	224R	226T
	227T	228T	229T	257T	278T	279T	281R	284T
	285T	285T	286T	286T	286T	286T	291T	291T
	292T	292T	294T	295T	301T	302T	302T	303T
	303T	310T	311T	321T	322T	322T	324T	329T
	333T	344T	346T	351T	366T	371T	399T	400T
	401T	406T	407T	407T	425R	430R	436T	440T
	450R	457T	458T	459T	476T	519T	534R	538R
	540T	541T	544R	544R	547T	548T	549T	637T
	659T	661R	682R	693R	696T	697T	697T	706T
	721T	723R	731R					
SEA	179T	182T	204T	214T	309T	407T	452T	
SECRETARIA	680T	682R						
SECRETITO	773T							
SECRETO	775R							
SEGUNDO	58R	60T						
SEIS	289T	763T						
SENTIR	513T							
SER	227T							
SERPIENTE	458T							
SERVIRLE	52T							
SEXTO	72R	73R	76T					
SEÑO	338T							
SEÑORA	180T							
SEÑORES	285T	286T						
SI	6T	25T	29T	70T	72R	75T	94T	123T
	183T	235T	257T	266T	337T	356T	364R	378T
	380R	444T	457T	472T	519T	520T	520T	525T
	617R	663T	754T					
SIENTES	493T							
SIETE	764T							
SIGO	741T							
SIGUE	741T							
SIGUES	31R							
SIGUIENTE	91R							
SIMULACRO	506T	510T						
SIMULACROS	551R							
SIND	94T	554T						
SOLA	586T	586T						
SOLITA	154T	583R						
SOLO	226T	395T						
SOLTAMOS	513T							
SON	673R							
SOPE	165T							
SU	189T	311T	312T	401T				
SUEÑO	676T	678R						
SUMAS	610T	612R						
SUPISTE	538R							
SUPLICA	588R							
SUPLICAN	585T							
SUPONGO	70T							
SUS	51T	51T	228T	351T	476T			
SUYD	205T							

	6T	11T	15T	19T	25T	29T	33T	40T
	46T	51T	55T	60T	66T	70T	75T	83T
	88T	94T	99T	104T	109T	113T	119T	123T
	127T	131T	135T	139T	143T	149T	153T	160T
	165T	169T	174T	179T	189T	194T	198T	203T
	210T	214T	218T	222T	226T	235T	240T	244T
	248T	253T	257T	262T	266T	270T	274T	278T
	283T	300T	307T	317T	321T	329T	333T	337T
	343T	356T	361T	366T	370T	374T	378T	382T
	387T	391T	395T	399T	411T	416T	422T	427T
	432T	436T	440T	444T	448T	452T	457T	463T
	468T	472T	476T	481T	485T	491T	497T	501T
	506T	510T	518T	525T	529T	536T	540T	547T
	554T	560T	565T	569T	575T	581T	585T	590T
	594T	599T	604T	610T	614T	615T	620T	624T
	629T	633T	637T	641T	645T	651T	655T	659T
	663T	667T	671T	675T	680T	684T	689T	696T
	702T	706T	712T	717T	721T	725T	729R	733T
	737T	741T	745T	749T	754T	759T	763T	769T
	773T							
TAMAÑO	34T	289T						
TAMBIEN	75T	448T	531T	655T				
TAN	411T	416T	417T	422T				
TANTO	337T	350T						
TANTOS	581T							
TAPADO	481T							
TARDE	661R							
TARJETITAS	684T							
TATIANA	1R	91R	147R	171R	208R	326R	465R	465R
	503R	557R	607R	691R				
TE	6T	53R	72R	79R	117R	117R	129R	172R
	208R	232R	264R	268R	314R	326R	331R	335R
	368R	380R	384R	384R	384R	397R	442R	465R
	479R	483R	485T	485T	486T	486T	487T	491T
	493T	493T	493T	523R	551R	583R	583R	588R
	608R	612R	617R	618R	626R	648R	648R	661R
	678R	691R	708T	767R	775R			
TEATRO	442R							
TELE	171R	171R						
TEMBLANDO	510T	555T						
TEMBLOR	518T	523R	536T	538R	547T			
TEMPRANO	637T	659T						
TENE BROSA	338T	339T						
TENGO	600T							
TENIAN	350T							
TERMINAN	558R							
TERMINAR	692R							
TERMINO	80R							
TERROR	270T	274T	283T	314R	329T	335R	337T	448T
	450R	465R	648R					
TI	79R	479R	551R	648R	661R			
TIEMPO	84T	293T	293T	713T				
TIEMPOS	94T	153T						
TIENE	42T	196R	594T	594T	595T	599T	599T	761R
	763T							
TIENES	411T	416T	417T	422T				
TIERNA	210T	212R						
TIERNO	174T	216R						
TIGRE	144T							
TIPOS	184T							
TLAXCALA	651T	653R						
TOCAN	511T	513T						
TOCARON	503R	754T						
TODAS	626R							
TODAVIA	66T	617R						
TODO	307T	542T						

TODOS	114T	131T	139T	511T	511T	529T		
TOMA	311T							
TOMAS	491T							
TOMASTE	493T							
TORTAS	691R							
TRABAJA	466R	499R	501T					
TRABAJANDO	512T							
TRACA	357T	357T	359R	359R				
TRAE	42T	46T	46T					
TRAI A	106T	109T						
TRAIGO	41T							
TRAMPOLIN	100T	100T						
TRAPD	575T	577T						
TRATA	177R	179T	224R	227T	281R			
TRATABA	450R							
TRATAN	226T							
TRAVIESO	602R							
TRES	289T	289T	338T	501T				
TU	23R	27R	48R	80R	86R	86R	117R	121R
	250R	255R	291T	354R	403T	466R	499R	523R
	538R	583R	592R	592R	597R	700R	715R	
TUS	238R	246R	250R	442R	673R	691R	693R	
TUVIERON	351T	531T						
U	615T							
UN	11T	33T	33T	34T	41T	99T	106T	189T
	194T	196R	198T	205T	227T	230T	329T	395T
	406T	510T	554T	557R	569T	575T	604T	749T
UNA	11T	13R	15T	99T	99T	109T	179T	180T
	229T	230T	283T	290T	338T	339T	399T	448T
	458T	487T	487T	541T	547T	547T	560T	576T
	696T	697T	697T	706T				
UNAS	696T							
UNICO	199T							
UND	36T	41T	60T	106T	174T	227T	236T	276R
	278T	337T	348T	348T	452T	729R		
UNOS	113T	114T	285T	338T	452T	453T	540T	540T
UY	298R	305R	326R	341R	617R	639R		
UÑAS	287T							
V	615T							
VA	48R	48R	51T	180T	183T	285T		
VACACIONES	622R	626R	649R					
VAMOS	4R	258T	554T	689T	692R	741T		
VAN	294T	540T	579R					
VANE	697T							
VAS	48R	403T	492T	583R	622R			
VAYA	585T	721T						
VE	291T	403T						
VECES	171R	477T	504R	506T	585T	604T		
VEIA	235T	236T						
VEN	366T							
VENAS	307T							
VENTANA	371T							
VER	8R	133R	163R	264R	276R	335R	397R	612R
	673R	739R						
VERAS	326R							
VERDADERO	712T							
VERDES	287T	287T	594T	594T				
VERTE	412T							
VES	171R	171R	220R	232R	232R	327R		
VESTIDA	749T							
VESTIDO	750T							
VEZ	343T	374T	520T					
VI	329T	448T						
VIENE	35T	257T	257T					
VIENEN	585T							
VISITAR	248T							

VISITARLA	154T							
VIST	406T							
VISTE	446R							
VISTIERN	17R							
VISTIO	407T							
VISTO	137R	363R	376R					
VIVE	179T	187R						
VIVES	250R							
VIVIAN	293T	457T						
VIVIANA	698T							
VIVIENDO	250R							
VIVIR	284T							
VOLVIERON	548T							
VOY	6T	560T	586T	775R				
WUELVEN	322T							
W	615T							
Y	17R	20T	21T	23R	27R	31R	34T	34T
	35T	46T	48R	52T	58R	60T	63R	75T
	76T	76T	79R	79R	86R	88T	91R	99T
	100T	100T	105T	106T	109T	111R	114T	117R
	119T	121R	127T	129R	135T	147R	154T	155T
	156T	160T	169T	169T	180T	182T	183T	184T
	187R	189T	192R	196R	198T	198T	201R	203T
	203T	204T	204T	205T	208R	212R	220R	224R
	227T	228T	229T	232R	236T	246R	250R	255R
	258T	260R	284T	286T	286T	287T	288T	289T
	289T	290T	291T	291T	294T	301T	302T	307T
	307T	308T	311T	311T	312T	314R	314R	319R
	321T	322T	322T	323T	324T	326R	335R	343T
	343T	345T	346T	346T	347T	347T	348T	349T
	351T	352T	354R	363R	368R	371T	374T	376R
	380R	384R	393R	402T	404T	404T	404T	406T
	406T	411T	411T	416T	417T	422T	425R	427T
	436T	440T	442R	446R	450R	457T	459T	459T
	463T	465R	470R	476T	477T	485T	486T	487T
	487T	491T	491T	497T	499R	501T	510T	511T
	512T	513T	518T	518T	523R	527R	530T	534R
	534R	540T	541T	545R	548T	551R	551R	557R
	560T	560T	563R	565T	567R	573R	575T	576T
	577T	579R	583R	588R	597R	600T	604T	604T
	607R	610T	610T	612R	612R	615T	620T	622R
	626R	637T	639R	645T	645T	648R	649R	669R
	684T	684T	700R	719R	735R	741T	743R	752R
	761R	763T	766R	767R				
YA	21T	76T	109T	114T	185T	250R	288T	291T
	292T	293T	300T	307T	310T	321T	322T	346T
	405T	440T	476T	477T	541T	544R	547T	548T
	569T	576T	612R	617R	675T	678R	691R	692R
	692R	763T						
YO	66T	72R	104T	106T	141R	149T	226T	333T
	404T	600T						
Z	615T							
Z	614T							